

درجات الحرارة المطلقة بالشهر - إمارة دبي
ABSOLUTE MONTHLY TEMPERATURE - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

Centigrade Degrees درجة مئوية

جدول (01 - 01) Table

Month	الحد الأعلى لدرجات الحرارة المطلقة Absolute Maximum Temperature					الحد الأدنى لدرجات الحرارة المطلقة Absolute Minimum Temperature					الشهر
	2003	2002	2001	2000	1999	2003	2002	2001	2000	1999	
	January	28.7	29.6	27.8	29.1	29.4	11.4*	11.8	9.3 *	12.6		11.2 *	يناير
February	33.1	34.4	32.5	31.1	36.0	12.7	11.7 *	10.7	11.7 *	13.7	فبراير
March	39.5	38.3	36.8	37.6	40.5	14.8	15.3	12.3	13.2	14.1	مارس
April	41.2	41.8	40.0	41.9	43.5	18.1	17.8	18.0	14.0	17.8	أبريل
May	43.4	45.1	44.4	40.3	45.0	20.9	23.0	22.5	20.4	21.9	مايو
June	45.1	45.7	45.3	45.1	46.7	25.6	25.6	24.8	23.7	25.0	يونيو
July	44.6	46.4 **	46.4 **	47.1 **	46.7	27.3	27.3	27.4	27.3	27.9	يوليو
August	47.1**	45.7	46.2	45.8	47.5 **	28.6	28.7	26.9	27.5	28.4	أغسطس
September	43.4	41.9	42.6	43.2	43.5	26.9	25.2	28.5	25.7	26.2	سبتمبر
October	38.7	39.2	39.8	38.2	40.1	23.7	22.6	21.0	22.5	22.2	أكتوبر
November	34.5	34.5	35.0	35.4	35.0	16.1	16.4	16.6	17.1	16.5	نوفمبر
December	33.2	30.6	32.5	32.5	30.2	14.2	12.9	16.7	12.9	12.2	ديسمبر

* Minimum temperature during each year

* أدنى حد خلال كل عام

** Maximum temperature during each year

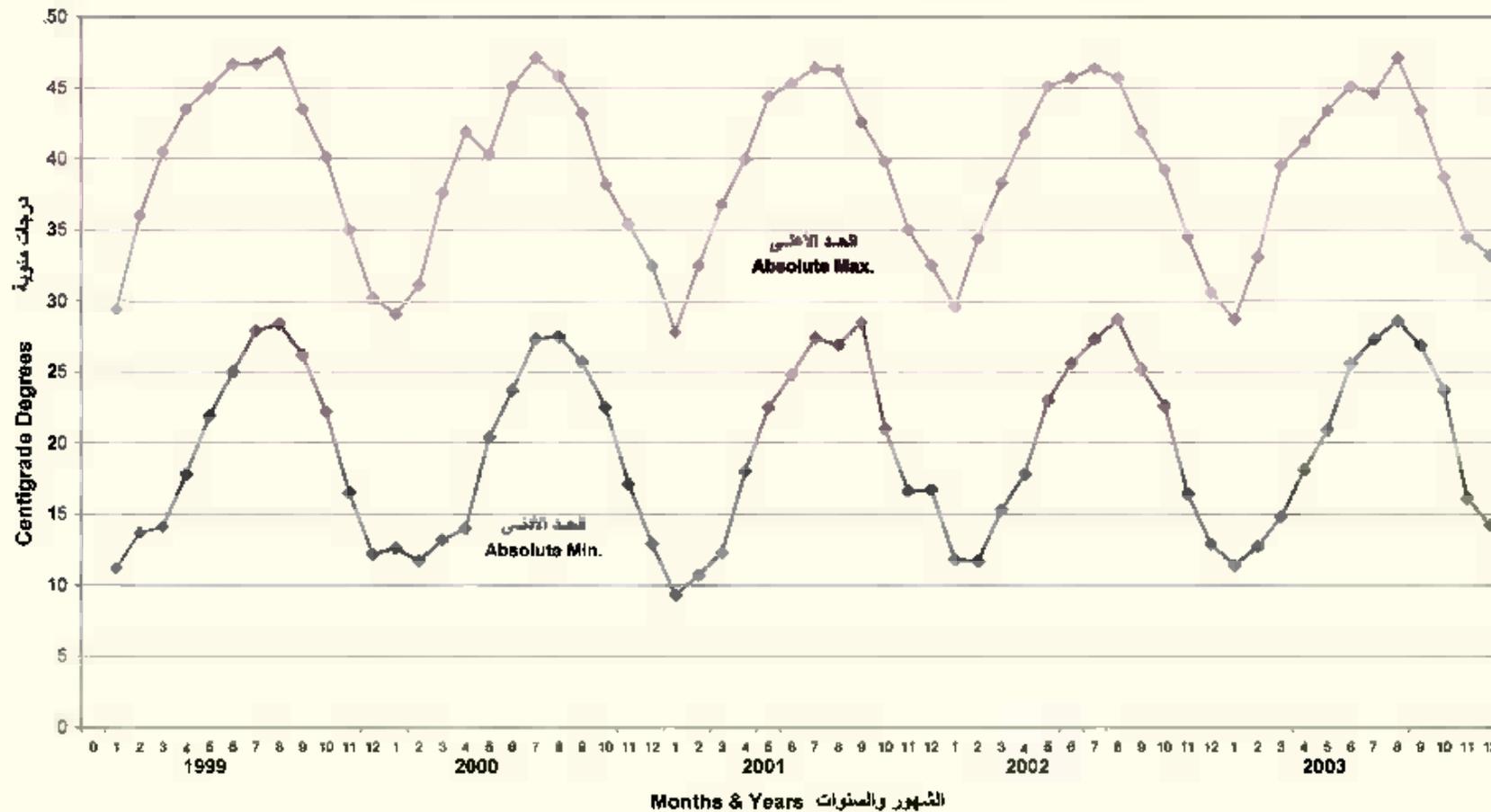
** أعلى حد خلال كل عام

Source : Meteorological Station at Civil Aviation Department in Dubai

المصدر : محطة الأرصاد الجوية بدائرة الطيران المدني بدبي

شكل (01 - 01) Figure

درجات الحرارة المطلقة بالشهر - إمارة دبي
 ABSOLUTE MONTHLY TEMPERATURE - EMIRATE OF DUBAI
 (1999 - 2003)



متوسط درجات الحرارة بالشهر - إمارة دبي
MEAN MONTHLY TEMPERATURE - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

Centigrade Degrees درجة مئوية

جدول (01 - 02) Table

Month	متوسط درجات الحرارة العظمى اليومية حسب الشهر					متوسط درجات الحرارة الصغرى اليومية حسب الشهر					الشهر
	Mean daily maximum temperature by month					Mean daily minimum temperature by month					
	2003	2002	2001	2000	1999	2003	2002	2001	2000	1999	
January	24.2	26.2	23.5	25.2	25.5	14.1	15.5	13.3	15.2	15.1	يناير
February	27.2	26.4	25.0	25.1	28.2	17.5	15.4	14.4	14.8	18.1	فبراير
March	30.7	30.4	28.7	28.0	28.8	19.2	18.6	17.6	16.6	17.2	مارس
April	34.5	33.6	33.1	35.5	35.4	22.0	21.6	20.0	21.6	22.0	أبريل
May	37.8	40.2	39.4	36.6	38.2	25.6	25.9	25.4	24.1	24.7	مايو
June	40.4	40.3	39.3	38.7	41.3	28.0	28.3	27.4	26.0	28.2	يونيو
July	41.0	42.0	41.4	42.8	41.0	31.7	29.9	30.9	30.1	30.3	يوليو
August	42.2	41.0	42.1	42.3	43.4	31.1	30.4	29.7	30.1	30.9	أغسطس
September	39.2	38.2	39.5	38.5	38.7	28.9	27.7	28.5	28.3	28.3	سبتمبر
October	35.8	35.8	35.5	35.2	35.9	25.3	24.8	24.3	24.7	23.8	أكتوبر
November	30.7	30.3	30.5	30.6	31.0	20.8	20.3	20.0	20.9	20.6	نوفمبر
December	28.7	26.8	29.3	26.1	26.5	17.2	17.2	18.8	15.9	15.2	ديسمبر

Source : Meteorological Station at Civil Aviation Department in Dubai

المصدر : محطة الأرصاد الجوية بدائرة الطيران المدني بدبي

كمية الأمطار الهاطلة - إمارة دبي

QUANTITY OF RAINFALL - EMIRATE OF DUBAI

(1999 - 2003)

Quantity in Millimeter لكمية بالمليمتر 1999 = 100 جدول (01 - 03) Table

عدد الأيام الممطرة (0.2 مم أو أكثر) No. of rain days (0.2 mm or more)	أعلى معدل هطول في يوم واحد Most rainfall in one day		كمية الأمطار الهاطلة بالسنة Total annual rainfall		السنوات Years
	شهر الحدوث Month of occurrence	الكمية Quantity	الرقم القياسي Index No.	الكمية Quantity	
5	Feb. فبراير	35.7	100.0	44.5	1999
4	Dec. ديسمبر	17.7	53.7	23.9	2000
3	Jan. يناير	7.8	19.8	8.8	2001
7	Mar. مارس	24.4	77.5	34.5	2002
12	Apr. أبريل	19.0	82.7	36.8	2003

Source : Meteorological Station at Civil Aviation Department in Dubai

المصدر : محطة الأرصاد الجوية بدائرة الطيران المدني بدبي

متوسط درجات الرطوبة النسبية بالشهر - إمارة دبي
MEAN MONTHLY RELATIVE HUMIDITY - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

جدول (01 - 04) Table

Month	متوسط الحد الأعلى اليومي للرطوبة النسبية % بالشهر					متوسط الحد الأدنى اليومي للرطوبة النسبية % بالشهر					الشهر
	Mean daily maximum relative humidity % by month					Mean daily minimum relative humidity % by month					
	2003	2002	2001	2000	1999	2003	2002	2001	2000	1999	
January	82**	77	82	83	80	39	34	43	46	43	يناير
February	79	80	83	80	86**	34	35	39	38	43	فبراير
March	75	82	85	82	77	28	28	32	35	33	مارس
April	74	75	83	74	68	25	23	27	28	25	أبريل
May	68	70	70	75	78	20*	16*	21*	33	27	مايو
June	79	76	85	85**	75	25	23	25	32	23*	يونيو
July	70	78	72	71	76	29	21	28	24*	30	يوليو
August	70	77	74	69	66	23	28	21*	24*	23**	أغسطس
September	78	83	82	74	74	27	29	27	31	33	سبتمبر
October	79	85**	86	82	86**	28	27	34	34	36	أكتوبر
November	70	75	83	75	81	31	32	35	35	43	نوفمبر
December	78	77	89**	84	78	38	35	40	44	41	ديسمبر

* Minimum humidity during each year

** Maximum humidity during each year

Source : Meteorological Station at Civil Aviation Department in Dubai

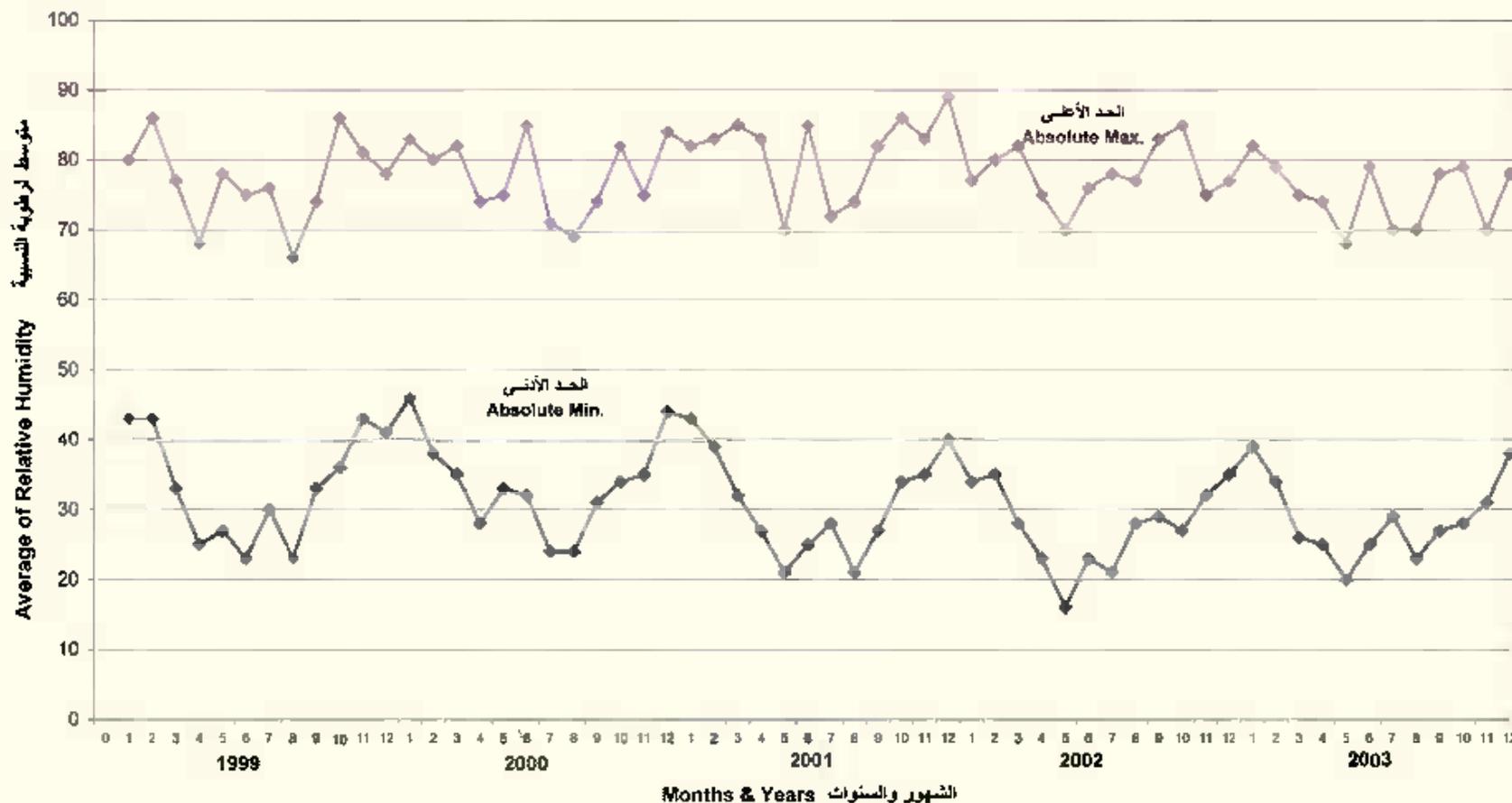
* أدنى حد خلال كل عام

** أعلى حد خلال كل عام

المصدر : محطة الأرصاد الجوية بدائرة الطيران المدني بدبي

شكل (01 - 02) Figure

متوسط درجات الرطوبة النسبية بالشهر - إمارة دبي
 MEAN MONTHLY RELATIVE HUMIDITY - EMIRATE OF DUBAI
 (1999 - 2003)



أيام الضباب ومتوسط ساعات سطوع الشمس باليوم حسب الشهور - إمارة دبي
FOG DAYS & MEAN DAILY SUNSHINE HOURS BY MONTH - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

جدول (01 - 05)

Month	متوسط ساعات سطوع الشمس باليوم					عدد أيام الضباب					الشهر
	Mean daily sunshine hours					No. of days with fog					
	2003	2002	2001	2000	1999	2003	2002	2001	2000	1999	
January	8.3	8.3	9.4	8.8	8.1	2	-	-	2	3	يناير
February	8.9	9.1	9.6	9.7	8.4	-	1	1	2	1	فبراير
March	9.5	9.6	9.4	10.2	9.8	1	2	7	3	1	مارس
April	10.6	10.6	11.3	11.0	11.4	2	2	4	6	2	أبريل
May	11.2	11.1	11.7	12.0	11.9	-	1	4	1	2	مايو
June	11.5	11.2	11.6	11.6	11.7	1	-	1	6	1	يونيو
July	11.0	11.1	10.5	11.3	11.2	-	2	-	-	-	يوليو
August	10.7	10.7	11.2	11.2	11.0	-	-	2	-	-	أغسطس
September	10.2	10.3	10.3	10.3	10.7	-	2	2	-	1	سبتمبر
October	9.5	9.5	9.9	10.2	10.2	1	3	6	2	6	أكتوبر
November	8.8	8.9	8.9	8.6	9.6	-	-	1	-	-	نوفمبر
December	8.3	8.2	8.3	8.5	9.5	-	-	3	5	-	ديسمبر

Source : Meteorological Station at Civil Aviation Department in Dubai

المصدر : محطة الأرصاد الجوية بدائرة الطيران المدني بدبي

متوسط الضغط الجوي بالشهر - إمارة دبي
MEAN ATMOSPHERIC PRESSURE BY MONTH - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

جدول (01 - 06) Table

Month	Mean atmospheric pressure * (HPA**)			متوسط الضغط الجوي *		الشهر
	2003	2002	2001	2000	1999	
January	1,018.7	1,018.5	1,018.0	1,016.6	1,016.7	يناير
February	1,014.8	1,018.1	1,015.9	1,016.0	1,016.1	فبراير
March	1,013.1	1,013.6	1,012.7	1,013.7	1,012.3	مارس
April	1,010.1	1,009.7	1,009.5	1,008.2	1,009.5	أبريل
May	1,006.3	1,004.1	1,002.7	1,003.3	1,003.4	مايو
June	998.6	999.8	997.9	999.9	999.6	يونيو
July	996.7	998.1	996.7	997.3	999.7	يوليو
August	999.6	998.9	1,000.2	999.2	999.0	أغسطس
September	1,004.6	1,006.1	1,004.5	1,004.3	1,003.8	سبتمبر
October	1,011.7	1,010.9	1,010.8	1,010.6	1,010.4	أكتوبر
November	1,015.8	1,015.5	1,015.8	1,015.4	1,015.1	نوفمبر
December	1,018.7	1,017.5	1,018.3	1,017.6	1,018.5	ديسمبر

* Reduced to sea level

* مخفضة إلى مستوى البحر

** Hecto Pascal

** هكتو بيسكات

Source: Meteorological Station at Civil Aviation Department in Dubai

المصدر: محطة الأرصاد الجوية بدائرة الطيران المدني، دبي

قوة الرياح السطحية (عقدة / ساعة) * بالشهر - إمارة دبي
SURFACE WIND SPEED (KNOT / HOUR)* BY MONTH - EMIRATE OF DUBAI
(1999.- 2003)

جدول (01 - 07) Table

Month	2003		2002		2001		2000		1999		الشهر
	أقصى عصفة Highest Gust	متوسط الحد الأقصى Mean Max.									
January	35	14	32	14	29	12	28	12	30	12	يناير
February	40	17	30	14	28	13	30	13	41	14	فبراير
March	41	17	44	15	35	14	31	14	32	14	مارس
April	71	18	33	17	28	14	27	13	31	14	أبريل
May	33	17	32	16	27	15	28	13	31	14	مايو
June	29	15	32	16	27	14	25	13	31	13	يونيو
July	33	16	31	15	32	14	29	15	33	13	يوليو
August	32	16	36	16	27	15	31	15	32	14	أغسطس
September	30	14	30	15	24	14	28	13	26	13	سبتمبر
October	29	14	31	14	28	14	56	13	28	13	أكتوبر
November	31	14	32	14	30	14	46	14	31	12	نوفمبر
December	35	14	33	14	28	14	27	13	26	11	ديسمبر

* Knot = nautical mile = 1.852 km

Source : Meteorological Station At Civil Aviation Department in Dubai

* العقدة = ميل بحري = 1.852 كم

المصدر : محطة الأرصاد الجوية بدائرة الطيران المدني دبي

السكان حسب الجنس - إمارة دبي
POPULATION BY SEX - EMIRATE OF DUBAI

جدول (02 - 01) Table

المجموع Total	إناث Female	ذكور Male	السنوات Years
183,187	54,366	128,821	1975
276,301	88,587	187,714	1980
370,788	123,609	247,179	1985
610,926	204,797	406,129	1993
689,420	211,211	478,209	1995
862,387	250,588	611,799	2000 *
910,336	258,097	652,239	2001 **
960,950	265,598	695,352	2002 **
1,014,379	273,064	741,315	2003 **

* By Feb. 2000 census

** Estimated data for the no. of population at the end year

Source : M. of Planning for the censuses of 1975 , 1980, 1985 , 1995

D. M. for the censuses of 1993 , 2000

* حسب تعداد فبراير 2000

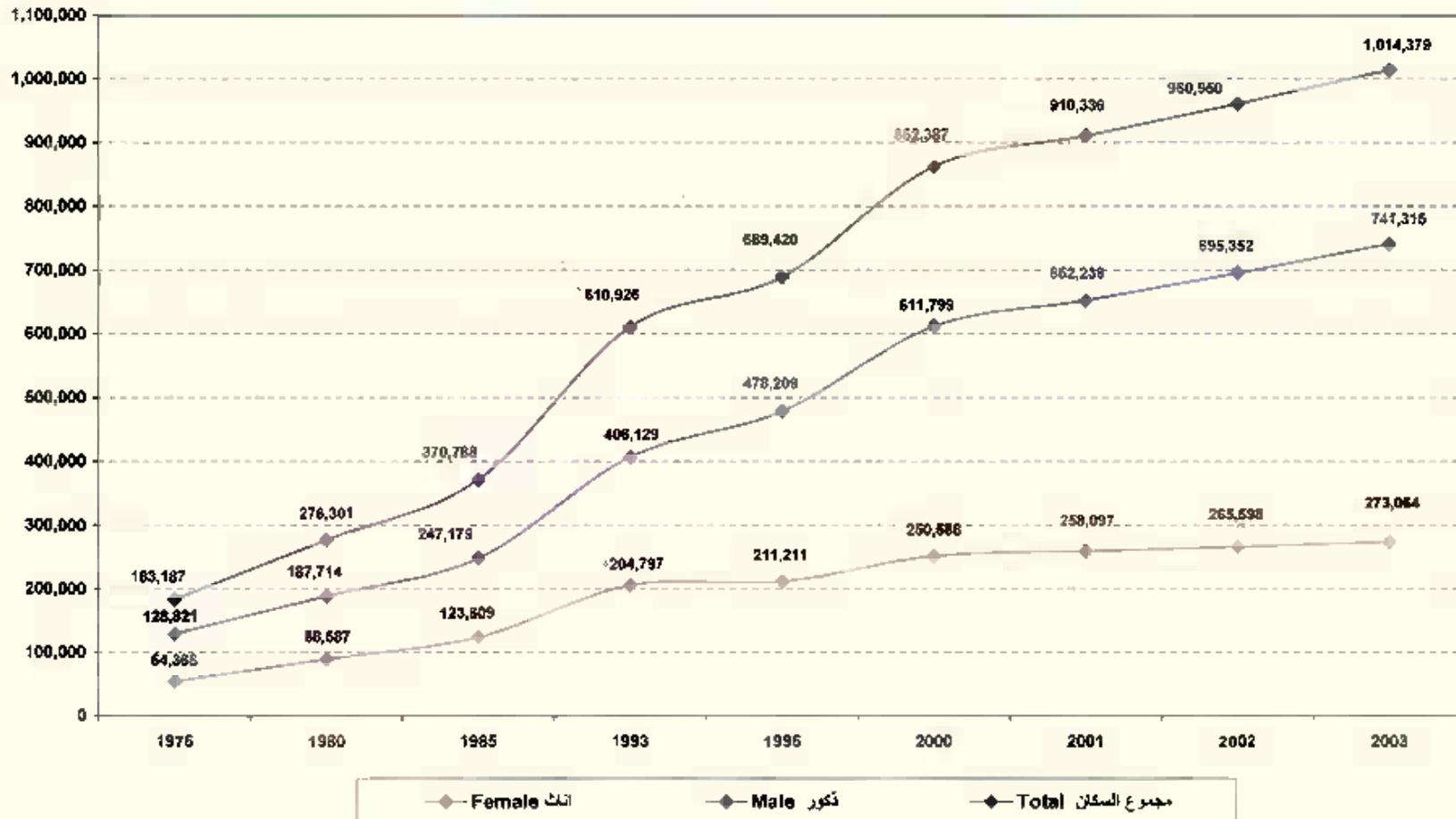
** بيان تقديري لعدد السكان في نهاية العام

المصدر : وزارة التخطيط تعدادات اعوام 1975 ، 1980 ، 1985 ، 1995

بلدية دبي تعدادي عامي 1993 ، 2000

شكل (02 - 01) Figure

السكان حسب الجنس - إمارة دبي
POPULATION BY SEX - EMIRATE OF DUBAI



السكان حسب الجنس وفئات السن - إمارة دبي
POPULATION BY SEX AND AGE GROUPS - EMIRATE OF DUBAI
(1993 , 2000)

جدول (02 - 02) Table

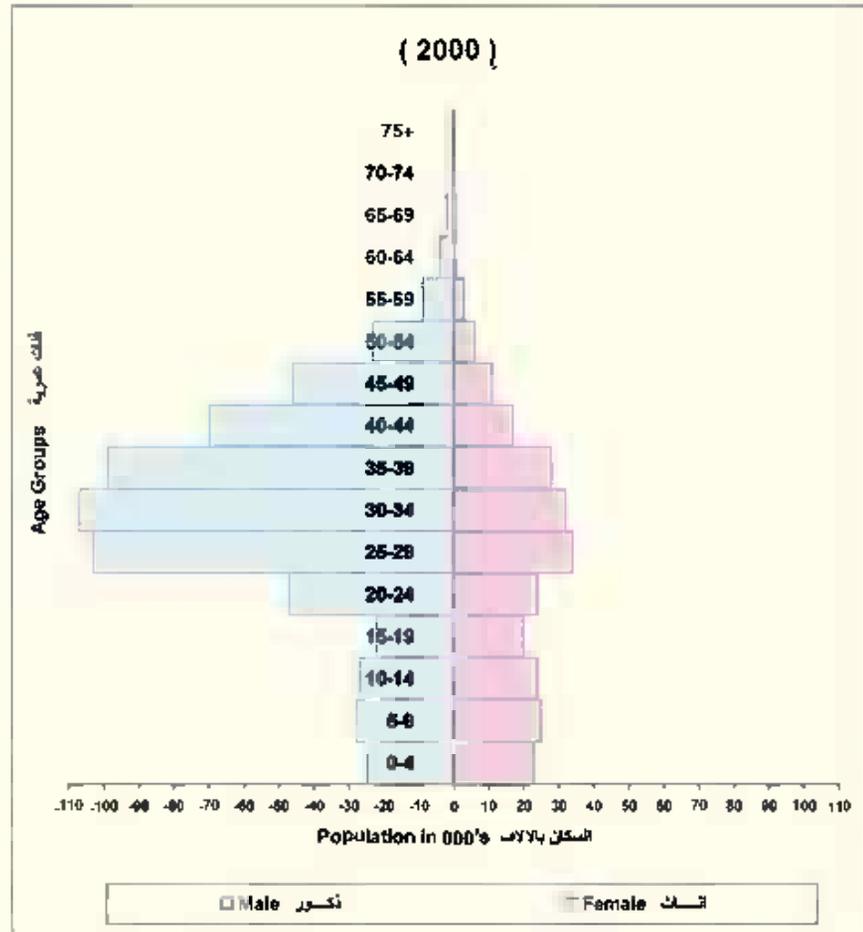
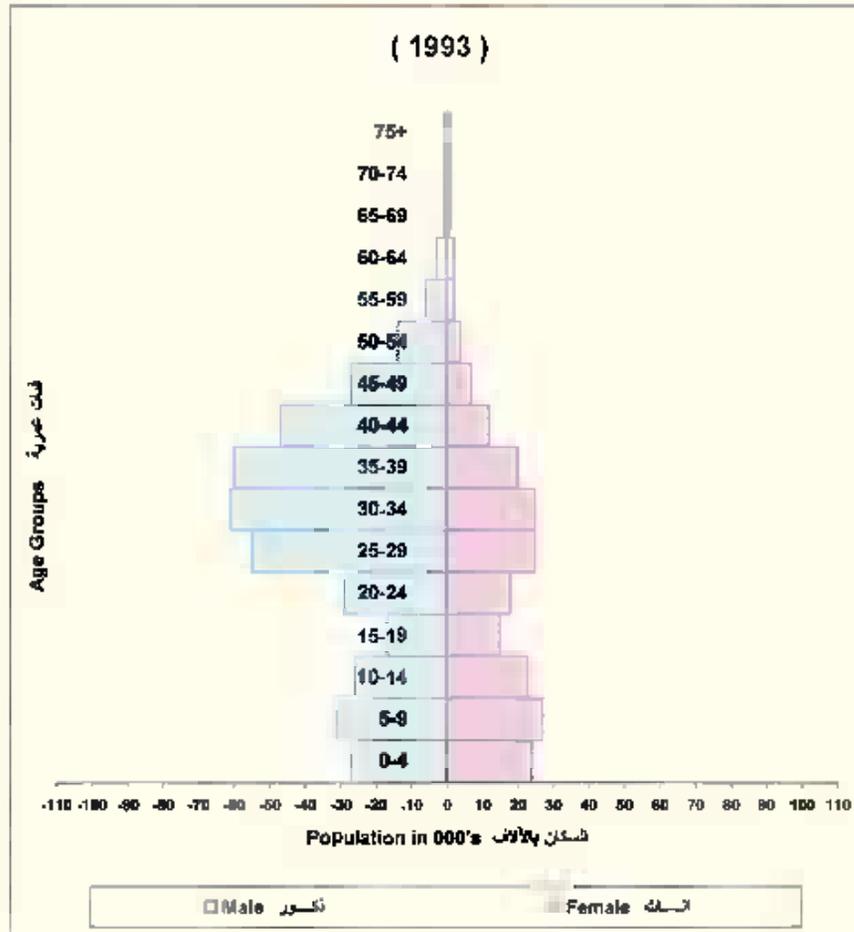
2000			1993			فئات السن
Total المجموع	Female إناث	Male ذكور	Total المجموع	Female إناث	Male ذكور	Age Groups
48,354	23,242	25,112	50,619	24,058	26,561	0 - 4
53,339	25,023	28,316	58,387	27,389	30,998	5 - 9
50,597	23,794	26,803	49,114	23,122	25,992	10 - 14
42,204	20,291	21,913	32,429	15,232	17,197	15 - 19
70,926	23,683	47,243	47,212	17,729	29,483	20 - 24
136,622	33,916	102,706	80,401	25,249	55,152	25 - 29
139,106	32,226	106,880	85,971	24,562	61,409	30 - 34
126,490	27,731	98,759	79,945	19,936	60,009	35 - 39
86,722	17,096	69,626	58,367	11,849	46,518	40 - 44
56,965	11,211	45,754	33,642	6,848	26,794	45 - 49
29,027	5,944	23,083	17,397	3,501	13,896	50 - 54
11,238	2,711	8,527	8,182	1,900	6,282	55 - 59
5,173	1,456	3,717	4,210	1,298	2,912	60 - 64
2,785	1,001	1,784	2,263	873	1,380	65 - 69
1,477	648	829	1,529	721	808	70 - 74
1,362	615	747	1,268	531	737	75 +
862,387	250,588	611,799	610,926	204,798	406,128	Total المجموع

Source : Dubai Municipality

المصدر : بلدية دبي

شكل (02 - 02) Figure

الهرم السكاني حسب الجنس - إمارة دبي
 POPULATION PYRAMID BY SEX - EMIRATE OF DUBAI
 (1993 , 2000)



الأسر المعيشية حسب خصائصها الرئيسية في سنوات التعداد - إمارة دبي

HOUSEHOLDS BY MAIN CHARACTERISTICS FOR THE CENSUS YEARS - EMIRATE OF DUBAI

(1980, 1985, 1993, 1995, 2000)

جدول (02 - 03)

Title	1995			1985			1980			البيان
	المجموع Total	ريف Rural	حضر Urban	المجموع Total	ريف Rural	حضر Urban	المجموع Total	ريف Rural	حضر Urban	
Private										خاصة
No. of Households	85,548	1,956	83,592	51,731	1,305	50,426	41,558	1,032	40,526	عدد الأسر المعيشية
No. of Persons	399,082	11,592	387,470	252,023	6,840	245,183	191,471	4,457	187,014	عدد الأفراد
Average size of HH.	4.7	5.9	4.6	4.9	5.2	4.9	4.6	4.3	4.6	متوسط حجم الأسرة المعيشية
Person/ Room	1.5	1.8	1.5	1.6	1.6	1.6	...	...	...	فرد/ غرفة
Collective										جماعية
No. of Households	32,343	1,126	31,217	13,903	728	13,175	10,498	380	10,116	عدد الأسر المعيشية
No. of Persons	147,462	4,784	142,678	78,892	3,218	75,774	56,733	1,829	54,904	عدد الأفراد
Average size of HH.	4.6	4.2	4.6	5.7	4.4	5.8	5.4	4.8	5.4	متوسط حجم الأسرة المعيشية
Person/ Room	3	2.2	3	2.6	2.2	2.6	...	...	...	فرد/ غرفة
Total										المجموع
No. of Households	117,891	3,082	114,809	65,634	2,033	63,601	52,054	1,412	50,642	عدد الأسر المعيشية
No. of Persons *	548,524	16,376	530,148	331,015	10,058	320,957	248,204	6,286	241,918	عدد الأفراد *
Average size of HH.	4.6	5.3	4.6	5.0	4.9	5.0	4.8	4.5	4.8	متوسط حجم الأسرة المعيشية
Person/ Room	1.8	1.9	1.8	1.7	1.8	1.7	...	...	...	فرد/ غرفة

* Excludes individuals in Institutional Households

Source : Ministry of Planning

* لا تشمل القاطنين بالمستشفيات العامة

المصدر : وزارة التخطيط

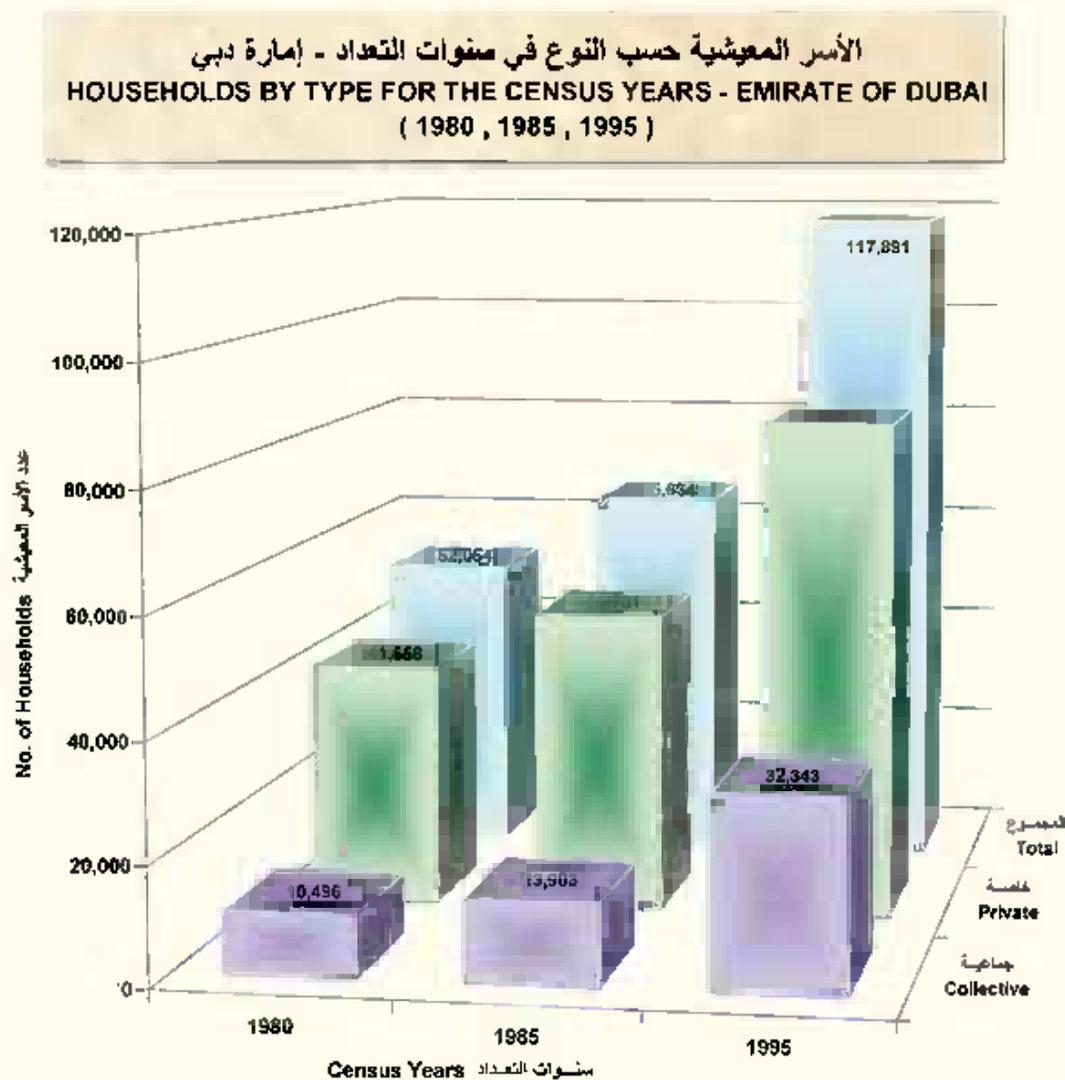
تابع جدول (02 - 03) Cont'd Table

Title	2000			1993			البيانات
	المجموع Total	ريف Rural	حضر Urban	المجموع Total	ريف Rural	حضر Urban	
Households							الأسر المعيشية
No. of Households	151,386	3,455	147,931	98,520	2,547	95,973	عدد الأسر المعيشية
No. of Persons	662,929	17,872	645,057	449,158	13,429	435,729	عدد الأفراد
Average size of HH.	4.38	5.17	4.36	4.59	5.27	4.64	متوسط حجم الأسرة المعيشية
Person/ Room	1.59	1.82	1.59	1.58	1.91	1.57	فرد/ غرفة
Communal House Living *							التجمعات السكنية *
No. of C.L.	822	53	769	14,530	58	14,472	عدد التجمعات
No. of Persons	199,458	5,443	194,015	161,768	3,215	158,553	عدد الأفراد
Average size of C.L.	242.65	102.70	252.30	11.27	55.43	10.96	متوسط حجم التجمع
Person/ Room	-	-	-	3.35	4.53	3.33	فرد/ غرفة
Total							المجموع
No. of Households & C.L.	152,208	3,508	148,700	113,050	2,605	110,445	عدد الأسر المعيشية والتجمعات
No. of Persons	662,387	23,315	639,072	610,926	16,644	594,282	عدد الأفراد
Average size of HH. & C.L.	5.7	6.6	5.6	5.4	6.4	5.4	متوسط حجم الأسرة المعيشية والتجمعات
Person/ Room	-	-	-	1.8	2.1	1.8	فرد/ غرفة

* Includes : C.L. For Persons & Establishment In 1993 & Only C.L. For Establishment (Labourers) In 2000
Source : Dubai Municipality

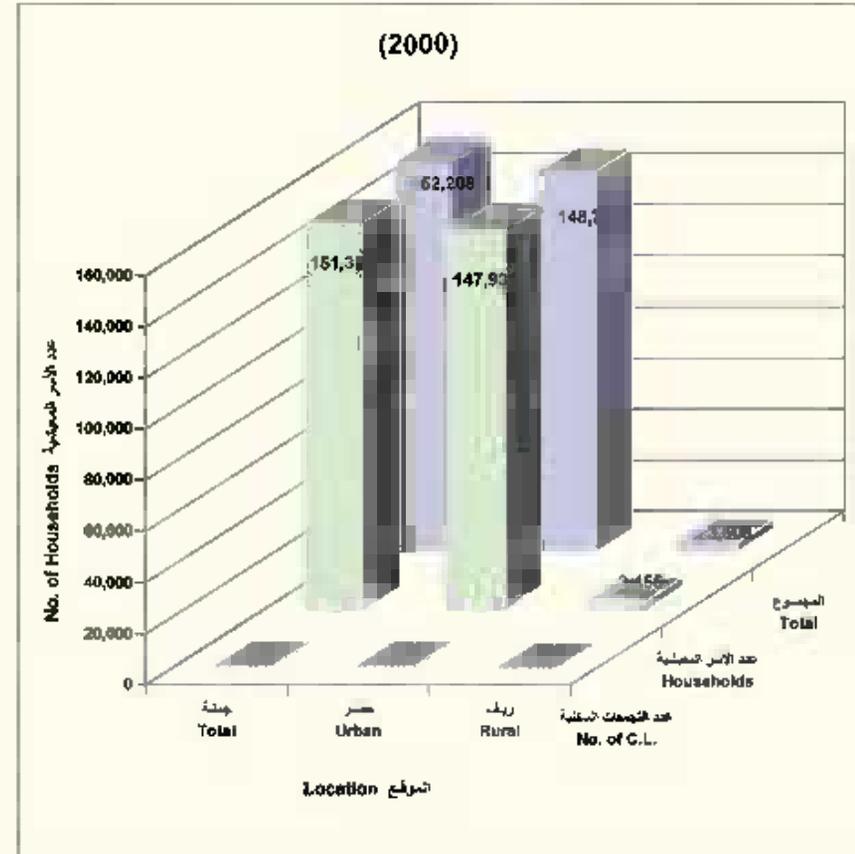
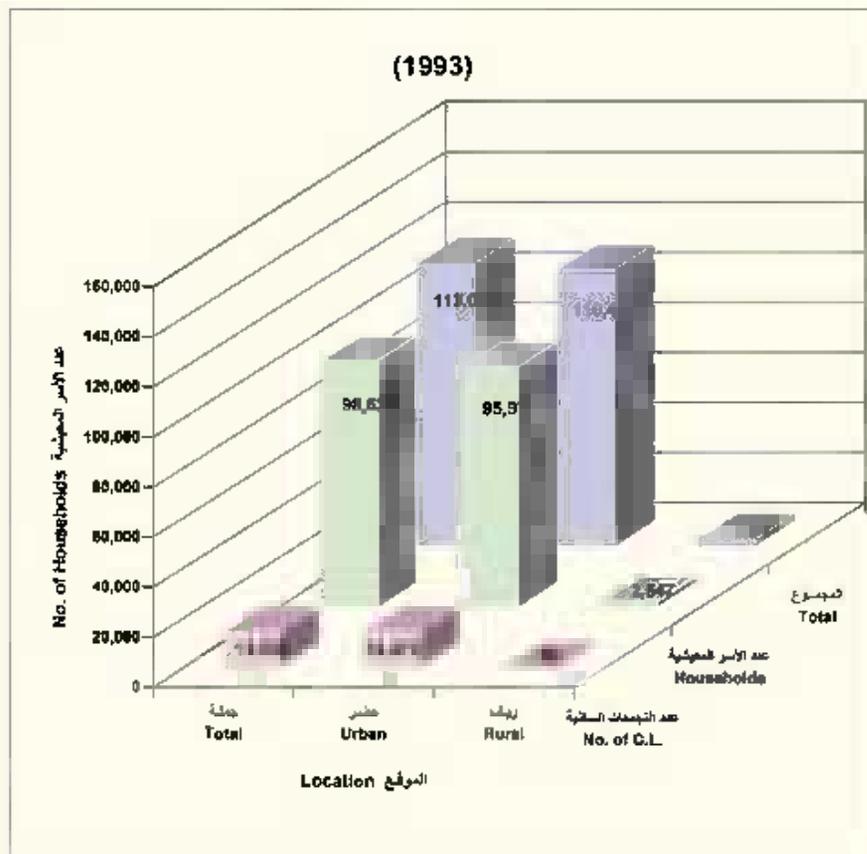
* تشمل تجمعات سكنية افراد ومثبات عام 1993 وتجمعات مثبات (العمال) فقط عام 2000
المصدر : بلدية دبي

شكل (02 - 03) Figure



شكل (04 - 02) Figure

الأسر المعيشية والتجمعات السكنية حسب الموقع في سنوات التعداد - إمارة دبي
HOUSEHOLDS & C.L BY LOCATION FOR THE CENSUS YEARS - EMIRATE OF DUBAI
(1993 , 2000)



السكان (10 سنوات فأكثر) حسب الحالة التعليمية والجنس في سنوات التعداد - إمارة دبي
 POPULATION (10 YEARS AND OVER) BY EDUCATIONAL STATUS AND SEX
 FOR THE CENSUS YEARS - EMIRATE OF DUBAI
 (1980, 1985, 1993, 1995, 2000)

جدول (02 - 04) Table

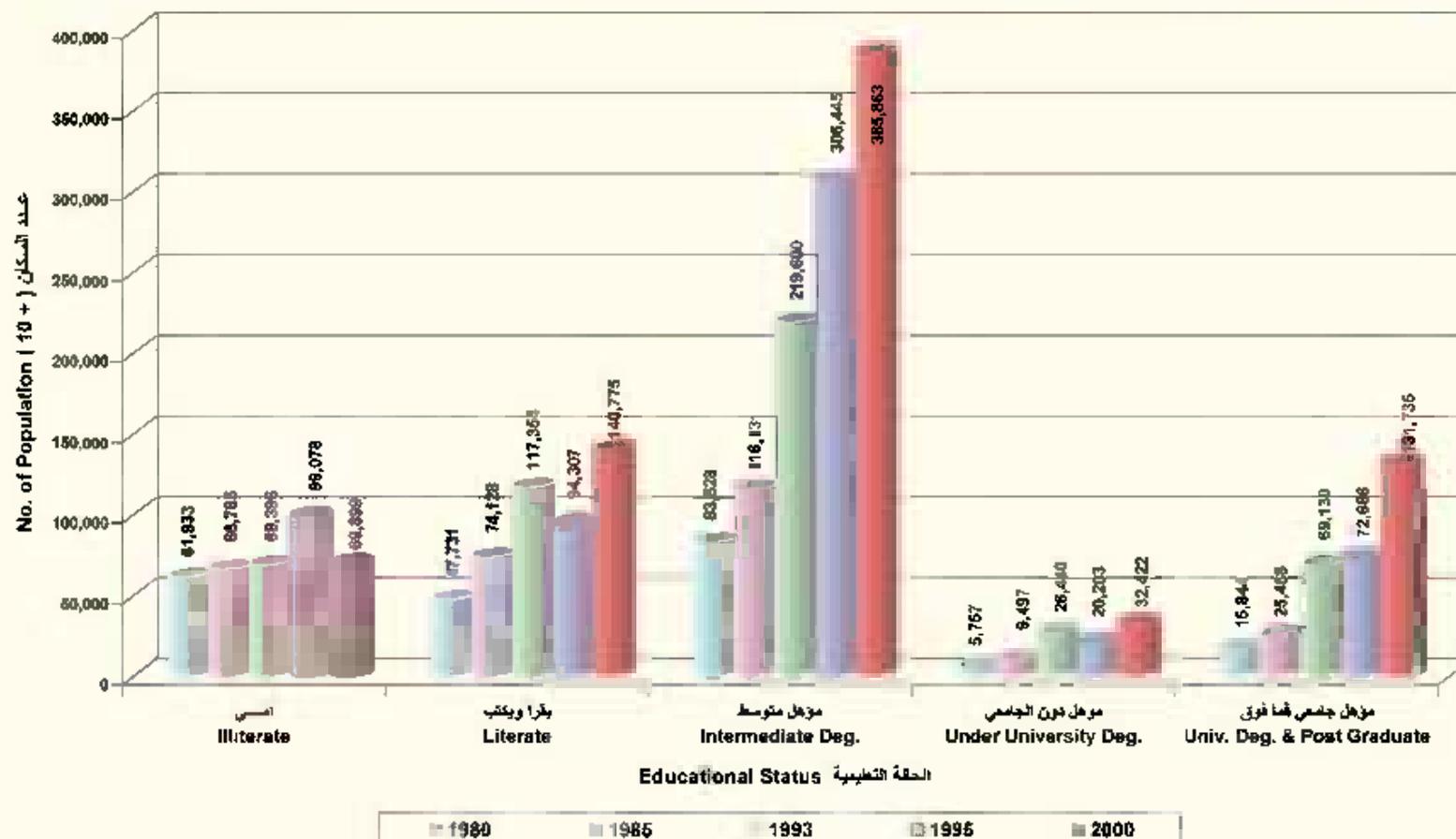
2000			1995			1993			1985			1980			البيان Title					
%	المجموع Total	انث Female	ذكور Male	%	المجموع Total	انث Female	ذكور Male	%	المجموع Total	انث Female	ذكور Male	%	المجموع Total	انث Female		ذكور Male				
9.19	69,899	15,754	54,145	18.7	99,078	22,865	76,213	13.8	69,398	21,475	47,921	22.9	66,786	20,126	46,659	28.7	61,933	20,783	41,150	أبى Illiterate
18.50	140,775	32,751	108,024	15.9	94,307	24,046	70,261	23.4	117,354	29,301	88,053	25.4	74,128	18,907	55,221	22.1	47,731	10,713	37,018	بقرأ ويكتب Literate
50.73	385,863	96,921	288,942	51.7	308,445	87,346	219,099	43.8	219,600	68,645	150,955	39.8	116,131	34,972	81,159	38.7	83,528	22,204	61,324	مؤهل متوسط Intermediate Deg.
4.26	32,422	10,552	21,870	3.4	20,203	7,195	13,008	5.2	28,440	10,085	16,375	3.2	9,497	3,696	5,801	2.7	6,767	1,929	3,828	مؤهل دون الجامعي Under University Deg.
17.32	131,736	44,345	87,390	12.3	72,686	22,989	49,697	13.8	69,130	23,865	45,265	8.7	25,468	7,271	18,197	7.8	16,844	3,758	13,086	مؤهل جامعي فما فوق Univ. Deg. & Post Graduate
-	-	-	-	-	633	176	357	-	-	-	-	-	106	23	82	-	3	1	2	غير مبين Not Stated
100.0	760,694	202,323	558,371	100.0	593,252	164,617	428,635	100.0	501,920	153,351	348,569	100.0	292,114	84,995	207,119	100.0	216,798	59,398	156,408	المجموع Total

Source : Ministry of Planning, the censuses of 1980 , 1985 , 1995
 Dubai Municipality , the censuses of 1993 , 2000

المصدر : وزارة التخطيط تعدادات اعوام 1980 ، 1985 ، 1995
 بلدية دبي تعدادي عامي 1993 ، 2000

شكل (02 - 05) Figure

السكان (10 سنوات فأكثر) حسب الحالة التعليمية في سنوات التعداد - إمارة دبي
 POPULATION (10 YEARS AND OVER) BY EDUCATIONAL STATUS FOR THE CENSUS YEARS - EMIRATE OF DUBAI
 (1980 , 1985 , 1993 , 1995 , 2000)



السكان (15 سنة فأكثر) حسب الحالة الزوجية والجنس في سنوات التعداد - إمارة دبي

POPULATION (15 YEARS AND OVER) BY MARITAL STATUS AND SEX FOR THE CENSUS YEARS - EMIRATE OF DUBAI
(1980, 1985, 1993, 1995, 2000)

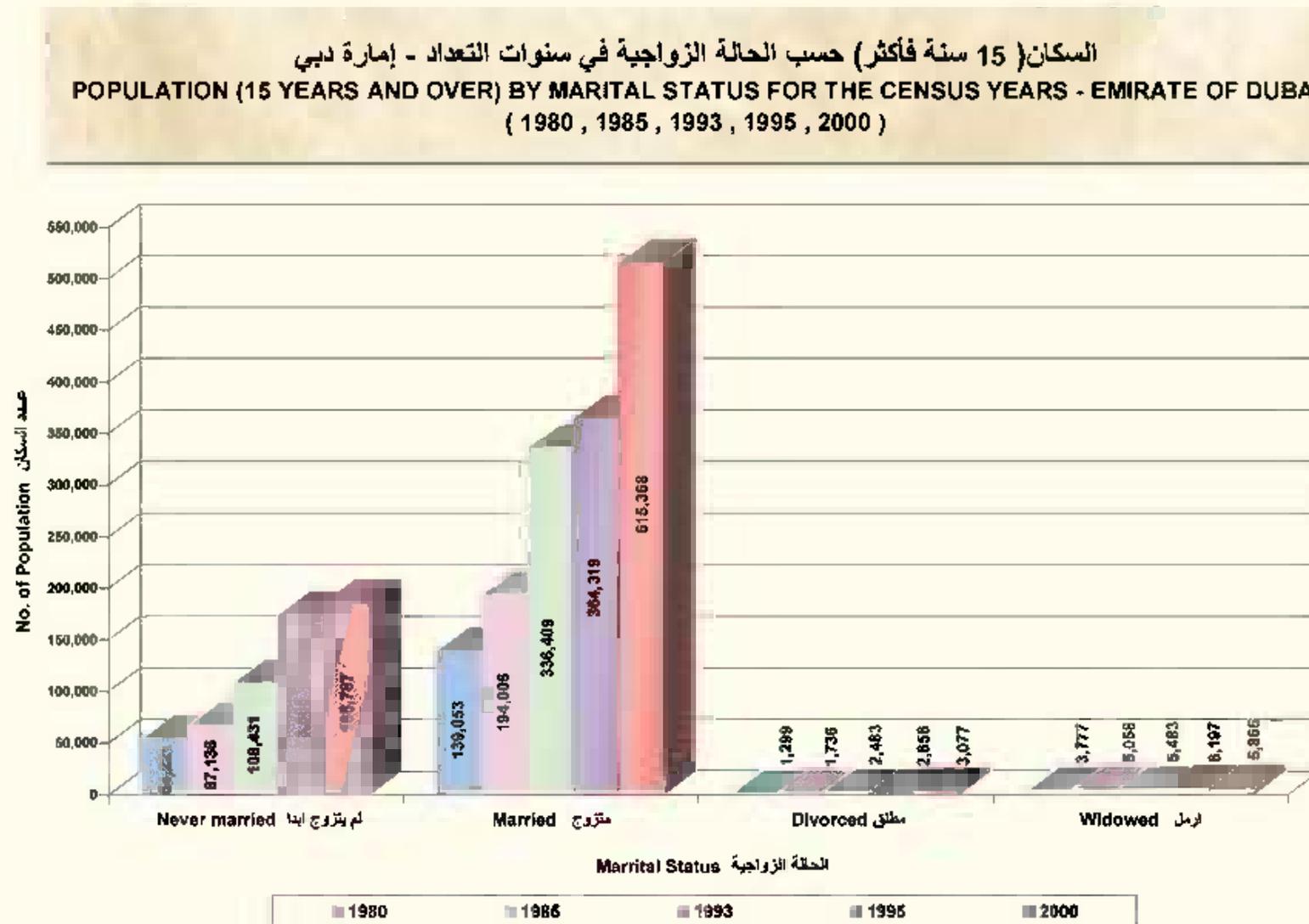
جدول (02 - 05) Table

2000				1995			1993 *			1985			1980			البيان Title				
%	المجموع Total	انثى Female	ذكور Male																	
26.16	166,767	51,722	134,065	31.79	173,665	45,755	127,930	23.93	109,431	33,984	74,447	25.06	67,136	15,000	52,136	27.33	54,221	7,872	46,549	لم يتزوج أبدا Never married
72.66	616,388	119,608	395,762	66.62	364,318	88,418	274,901	74.23	336,408	89,816	246,793	72.39	194,006	52,859	141,147	70.10	139,053	39,481	99,572	متزوج Married
0.43	3,077	2,188	889	0.46	2,666	1,775	891	0.65	2,483	1,775	708	0.66	1,736	1,241	495	0.68	1,289	838	451	مطلق Divorced
0.83	6,866	5,013	852	1.13	6,197	5,214	983	1.21	6,483	4,854	629	1.69	6,058	4,341	717	1.90	3,777	3,168	609	أرمل Widowed
-	-	-	-	0.01	33	2	31	0.08	387	7	380	0.02	66	12	43	0.01	23	1	22	غير مبين Not Stated
100.0	710,097	178,529	531,668	100	546,890	142,164	404,726	100	453,193	130,238	322,957	100	267,891	73,463	194,538	100	196,373	81,160	147,213	المجموع Total

* Includes (387) person in work age less than 15 years (380) males, (7) females
Source : Ministry of Planning the censuses of 1980 , 1985 , 1995
Dubai Municipality , the censuses of 1993 , 2000

* تشمل (387) فرد متفصل في سن أقل من 15 سنة منها (380) ذكور و (7) أنثى
المصدر : وزارة التخطيط لتعدادات اعوام 1980 ، 1985 ، 1995
بلدية دبي - تعدادي عامي 1993 ، 2000

شكل (06 - 02) Figure



السكان (15 سنة فأكثر) حسب الموقف الاقتصادي والجنس في سنوات التعداد - إمارة دبي

POPULATION (15 YEARS AND OVER) BY ACTIVITY STATUS AND SEX FOR THE CENSUS YEARS - EMIRATE OF DUBAI
(1980, 1985, 1993, 1995, 2000)

جدول (02 - 06) Table

Activity Status	Years	2000			1995			1993			1985			1980			السنوات	الموقف الاقتصادي
		المجموع	انث	ذكور	المجموع	انث	ذكور	المجموع	انث	ذكور	المجموع	انث	ذكور	المجموع	انث	ذكور		
		Total	Female	Male	Total	Female	Male	Total	Female	Male	Total	Female	Male	Total	Female	Male		
Labour Force (Active Pop.)																	دخل قوة العمل (سكان نشطون)	
Employed		660,077	62,165	497,912	424,966	46,579	378,407	337,817**	38,456	299,061	199,046	18,524	180,522	146,893*	8,334	138,258	مشتغلون	
Unemployed		9,641	2,848	6,793	6,295	1,004	5,291	4,651	879	3,772	1,917	351	1,566	741	116	625	متعطلون	
Total		669,718	65,011	604,707	431,261	49,583	381,698	342,468	39,335	302,833	200,963	18,875	182,088	147,634	8,450	138,884	المجموع	
Out of Labour Force (inactive Pop.)																	خارج قوة العمل (سكان غير نشطين)	
House Wives		89,196	89,196	-	72,620	72,620	-	72,849	72,849	-	46,206	46,206	-	37,124	37,124	-	متفرغات للأعمال المنزلية	
Students		44,666	21,454	23,102	34,642	16,069	17,873	32,307	15,485	16,822	16,180	7,114	9,068	9,628	3,793	5,735	طلبة	
Unwilling to Work & Others		2,709	1,344	1,365	1,709	391	1,318	1,163	390	793	560	47	513	437	68	369	غير راغبين في العمل والآخرى	
Total		136,461	111,994	24,467	108,771	89,580	19,191	106,339	88,724	17,618	61,946	52,367	9,679	47,089	40,985	6,104	المجموع	
Out of Main Power (inactive Pop.)																	خارج القوة البشرية (سكان غير نشطين)	
Disabled and over age		3,918	1,524	2,394	6,833	2,999	3,834	4,686	2,177	2,509	5,080	2,210	2,840	3,947	1,724	2,223	عجزة وكبار السن	
Not Stated		-	-	-	6	2	3	-	-	-	32	1	31	3	1	2	غير مبين	
Grand Total		710,097	178,529	531,668	540,090	142,164	404,726	453,193	130,238	322,967	267,991	73,453	194,538	198,373	51,160	147,213	المجموع الكلي	

* Includes (896) unemployed but previously employed, (768) males, (128) females

* ويشمل (896) متعطّل سبق له العمل منها (768) ذكور و (128) انث

** Includes (387) person in working with age less than 15 years (380) males, (7) females

** ويشمل (387) فرد مشتغل في سن أقل من 15 سنة منها (380) ذكور و (7) انث

Source Ministry of Planning, the censuses of 1980, 1985, 1995

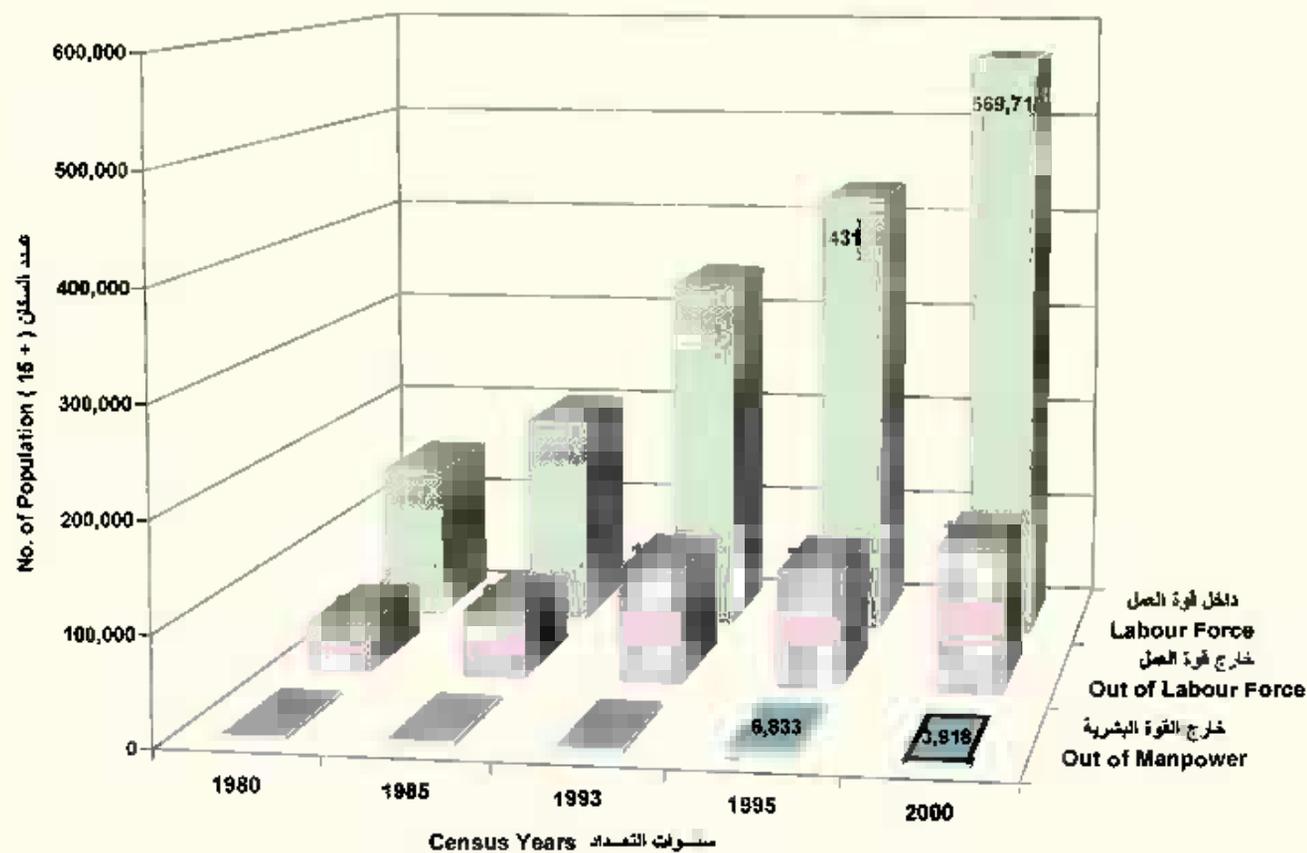
المصدر : وزارة التخطيط تعدادات اعوام 1980 - 1985 - 1995

Dubai Municipality, the censuses of 1993, 2000

بلدية دبي تعدادي عامي 1993, 2000

شكل (07 - 02) Figure

السكان (15 سنة فأكثر) حسب الموقف الاقتصادي في سنوات التعداد - إمارة دبي
 POPULATION (15 YEARS AND OVER) BY ACTIVITY STATUS FOR THE CENSUS YEARS - EMIRATE OF DUBAI
 (1980 , 1985 , 1993 , 1995 , 2000)



السكان (15 سنة فأكثر) حسب الموقف الاقتصادي وفئات السن في سنوات التعداد - إمارة دبي
POPULATION (15 YEARS AND OVER) BY ACTIVITY STATUS AND AGE GROUPS FOR THE CENSUS YEARS
EMIRATE OF DUBAI
(1993, 1995, 2000)

جدول (02 - 07) Table

Activity Status	Age Groups	1993																فئات السن	الموقف الاقتصادي	
		المجموع			60 +		50 -		40 -		30 -		20 -		15 -		غير مبين * Not Stated *			
		المجموع	انث	ذكور	انث	ذكور	انث	ذكور	انث	ذكور	انث	ذكور	انث	ذكور	انث	ذكور	انث			ذكور
Labour Force (active Pop.)																		داخل قوة العمل (سكان نشطون)		
Employed		337,617	38,456	299,061	69	3,712	869	19,836	5,609	72,865	14,591	120,542	19,836	79,286	675	2,840	7	380	مشتغلون	
Unemployed		4,661	879	3,772	5	88	6	190	30	364	95	747	658	2,018	80	385	-	-	متعطشون	
Total		342,168	39,335	302,833	74	3,780	874	19,826	5,639	73,029	14,686	121,289	17,294	81,304	751	3,225	7	380	المجموع	
Out of Labour Force (Inactive Pop.)																		خارج قوة العمل (سكان غير نشطين)		
House Wives		72,849	72,849	-	1,283	-	4,425	-	13,043	-	29,724	-	22,186	-	2,208	-	-	-	مفريات لأعمال المنزل	
Students		32,307	16,496	19,822	10	24	-	12	5	-	41	18	3,280	2,902	12,149	13,788	-	-	طلبة	
Others		1,183	390	793	12	67	92	194	5	93	21	68	177	249	83	122	-	-	الآخرون	
Total		106,339	89,724	17,615	1,285	91	4,517	206	13,053	93	29,786	84	25,643	3,231	14,440	13,910	-	-	المجموع	
Out of Manpower (inactive Pop.)																		خارج القوة البشرية (سكان غير نشطين)		
Over age, Not in work		4,026	2,022	2,003	2,022	2,003	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	سن ولا يعمل	
Disabled		661	166	506	42	83	10	148	5	90	26	45	41	100	31	82	-	-	عجز كلي	
Under 15 years, not working		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	أقل من 15 سنة ولا يعمل	
Total		4,686	2,177	2,509	2,064	2,066	10	146	5	90	26	45	41	100	31	82	-	-	المجموع	
Grand Total		483,193	130,236	322,957	3,423	5,837	5,401	20,178	18,697	73,212	44,498	121,418	42,978	84,635	15,232	17,197	7	380	المجموع الكلي	

* Includes (387) person in work with age less than 15 years (380) males, (7) females
 Source : Dubai Municipality

* يشمل (387) فرد مشغل في سن أقل من 15 سنة منها (380) ذكور و (7) انث
 المصدر : بلدية دبي

تابع جدول (02 - 07) Cont'd Table

Activity Status	Age Groups	1995																فئات المسنين	الموقف الاقتصادي	
		المجموع			60 +		50 -		40 -		30 -		20 -		15 -		غير ميين Not Stated			
		المجموع	اناث	ذكور	اناث	ذكور	اناث	ذكور	اناث	ذكور	اناث	ذكور	اناث	ذكور	اناث	ذكور	اناث			ذكور
Total	Female	Male	Female	Male	Female	Male	Female	Male	Female	Male	Female	Male	Female	Male	Female	Male	Female	Male		
Labour Force (active Pop.)		داخل قوة العمل (سكان نشطون)																		
Employed		424,986	48,579	376,407	151	4,141	1,274	22,420	6,846	64,165	17,364	145,810	21,946	116,456	996	3,374	-	41	مشتغرون	
Unemployed		6,285	1,004	5,281	1	81	16	218	50	472	177	967	617	2,548	132	998	1	8	متطلون	
Total		431,271	49,583	381,688	152	4,222	1,290	22,638	6,906	64,637	17,541	146,777	22,568	119,004	1,128	4,373	1	47	المجموع	
Out of Labour Force (inactive Pop.)		خارج قوة العمل (سكان غير نشطين)																		
House Wives		72,520	72,520	-	1,472	-	5,513	-	14,490	-	27,521	-	20,035	-	2,569	-	-	-	مطرفات لأعمال المنزلية	
Students		34,542	16,969	17,873	-	-	-	13	3	80	43	3,572	3,244	13,004	14,583	-	-	طلبة		
Others		1,709	391	4,318	10	73	18	212	27	141	49	216	218	441	71	235	-	-	اخرى	
Total		108,771	89,880	18,181	1,482	73	5,529	212	14,530	144	27,650	259	24,725	3,885	15,864	14,818	-	-	المجموع	
Out of Manpower (inactive Pop.)		خارج القوة البشرية (سكان غير نشطين)																		
Over age, Not in work		4,904	2,767	2,137	2,767	2,136	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	مسن ولا يصل	
Disabled		1,929	232	1,697	50	226	57	248	18	180	28	430	58	530	20	64	1	-	عجز كلي	
Under 15 years, not working		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	اقل من 15 سنة ولا يصل	
Total		6,833	2,999	3,634	2,817	2,361	57	248	18	180	28	430	58	530	20	64	1	1	المجموع	
Not Stated		6	2	3	-	-	-	-	-	2	1	-	2	-	-	-	-	-	غير ميين	
Grand Total		546,890	142,164	404,726	4,451	6,656	8,876	23,696	21,454	84,991	46,221	147,467	47,348	123,221	16,812	19,275	2	46	المجموع الكلي	

Source : Ministry of planning

المصدر : وزارة التخطيط

SECTION TWO

Population and vital Statistics

الجزء الثاني

السكان والإحصاءات الحيوية

تابع جدول (02 - 07) Cont'd Table

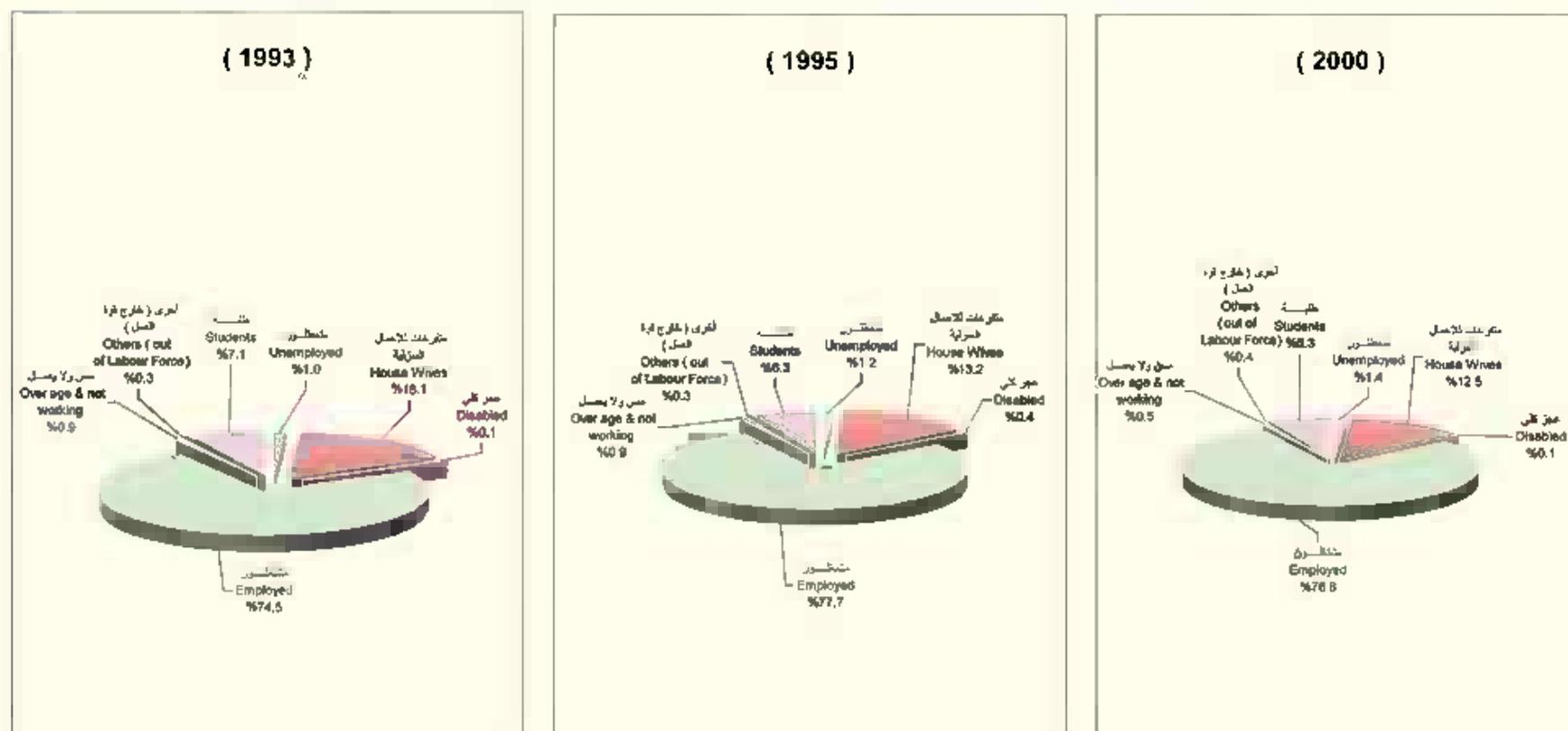
Activity Status	Age Groups	2000																الفئات العمرية	المواقف الاقتصادية	
		المجموع Total			60 +		50 -		40 -		30 -		20 -		15 -		غير مبيّن Not Stated			
		المجموع Total	انث Female	ذكور Male	انث Female	ذكور Male	انث Female	ذكور Male	انث Female	ذكور Male	انث Female	ذكور Male	انث Female	ذكور Male	انث Female	ذكور Male	انث Female			ذكور Male
Labour Force (active Pop.)																		داخل قوة العمل (سكان نشطون)		
Employed	560,077	62,165	497,912	134	4,549	1,751	30,829	8,620	114,621	23,836	204,302	26,829	141,493	795	2,118	-	-	مشتقون		
Unemployed	9,641	2,846	6,795	5	165	10	357	32	538	317	1,165	2,079	3,482	403	1,055	-	-	متطلّون		
Total	569,718	65,011	504,707	139	4,714	1,761	31,186	8,652	115,159	24,153	205,467	28,908	144,976	1,198	3,206	-	-	المجموع		
Out of Labour Force (inactive Pop.)																		خارج قوة العمل (سكان غير نشطون)		
House Wives	89,196	89,196	-	2,093	-	6,810	-	19,417	-	35,587	-	23,454	-	1,627	-	-	-	مطرفات للأعمال المنزلية		
Students	44,666	21,464	23,102	-	-	-	-	5	-	37	20	4,592	4,908	16,820	18,474	-	-	طلبة		
Others	2,709	1,344	1,365	56	224	86	362	93	185	159	100	620	293	410	201	-	-	أخرى		
Total	136,571	111,994	24,577	2,149	224	6,896	362	19,456	186	35,783	120	28,656	4,901	19,057	18,676	-	-	المجموع		
Out of Manpower (inactive Pop.)																		خارج القوة النشطة (سكان غير نشطون)		
Over age, Not in work	3,464	1,392	2,072	1,382	2,072	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	مسن ولا يعمل		
Disabled	464	132	332	39	66	10	82	-	36	21	53	25	73	37	32	-	-	عجز كلي		
Under 15 years, not working	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	أقل من 15 سنة ولا يعمل		
Total	3,918	1,624	2,294	1,421	2,138	10	62	-	36	21	53	25	73	37	32	-	-	المجموع		
Grand Total	710,097	178,529	531,568	3,719	7,076	8,656	31,610	28,307	115,380	69,957	205,640	57,599	149,949	20,292	21,913	-	-	المجموع الكلي		

Source : Dubai Municipality

المصدر : بلدية دبي

شكل (08 - 02) Figure

السكان (15 سنة فأكثر) حسب الموقف الاقتصادي في سنوات التعداد - إمارة دبي
POPULATION (15 YEARS AND OVER) BY ACTIVITY STATUS FOR THE CENSUS YEARS - EMIRATE OF DUBAI
(1993 , 1995 , 2000)



السكان (15 سنة فأكثر) حسب الموقف الاقتصادي والحالة التعليمية والجنس في سنوات التعداد - إمارة دبي
POPULATION (15 YEARS AND OVER) BY ACTIVITY STATUS, EDUCATIONAL STATUS AND SEX
FOR THE CENSUS YEARS - EMIRATE OF DUBAI
(1993, 1995, 2000)

جدول (02 - 08) Table

Educational Status	1993												الحالة التعليمية	الموقف الاقتصادي	
	المجموع			لا ينطبق *		مؤهل أقل من الجامعي وما فوق		مؤهل أقل من الجامعي		يقرا ويكتب		أمية			
	Total	Female	Male	Female	Male	Female	Male	Female	Male	Female	Male	Female			Male
Labour Force (active Pop.)	داخل قوة العمل (سكان نشطون)														
Employed	337,617**	38,456	299,061	-	260	10,144	44,456	17,896	136,278	6,718	72,895	3,698	45,172	مشتغلون	
Unemployed	4,651	879	3,772	-	-	349	501	484	1,949	31	789	15	533	متعطلون	
Total	342,168	38,335	302,833	-	260	10,493	44,957	18,380	138,227	6,749	73,684	3,713	45,705	المجموع	
Out of Labour Force (inactive Pop.)	106,339	88,724	17,615	-	-	13,336	227	49,183	16,812	10,578	293	15,627	283	خارج قوة العمل (سكان غير نشطين)	
Out of Manpower (inactive Pop.)	4,688	2,177	2,509	-	-	35	80	158	217	256	404	1,728	1,808	خارج القوة البشرية (سكان غير نشطين)	
Grand Total	453,193	130,236	322,957	-	260	23,864	45,264	67,721	155,256	17,683	74,381	21,088	47,796	لمجموع لكلي	

* Persons in work with age less than 10 years

* أفراد يعملون في سن أقل من 10 سنوات

** Includes (387) person in work with age less than 15 years (380) males, (7) females

** يشمل (387) فرد مشتغل في سن أقل من 15 سنة منها (380) ذكور و (7) إناث

Source : Dubai Municipality

المصدر : بلدية دبي

تابع جدول (02 - 08) Cont'd Table

Educational Status	1995													الحالة التعليمية
	المجموع			لا ينطبق *		مؤهل جامعي وما فوق		مؤهل أقل من الجامعي		يفرا ويكتب		أمية		
	Total	Female	Male	Female	Male	Female	Male	Female	Male	Female	Male	Female	Male	
Labour Force (active Pop.)														داخل قوة العمل (سكان نشطون)
Employed	424,986	48,579	376,407	84	342	11,217	46,580	27,526	199,458	4,230	55,493	5,522	72,534	مشتغلون
Unemployed	6,295	1,004	5,291	-	1	414	736	537	3,013	27	709	26	832	متطلون
Total	431,281	49,583	381,698	84	343	11,631	49,316	28,063	202,471	4,257	56,202	5,548	73,366	المجموع
Out of Labour Force (inactive Pop.)	108,771	89,580	19,191	83	1	11,295	180	55,913	18,006	7,757	866	14,532	358	خارج قوة العمل (سكان غير نشطين)
Out of Manpower (inactive Pop.)	6,838	3,001	3,837	1	-	63	221	455	1,117	337	502	2,145	1,997	خارج القوة البشرية (سكان غير نشطين)
Grand Total	546,890	142,164	404,726	168	344	22,989	49,398	84,431	221,594	12,351	57,370	22,225	75,721	المجموع الكلي

* Not stated the educational status

* غير مبيّن الحالة التعليمية

المصدر : وزارة التخطيط

Source : Ministry of planning

تابع جدول (08 - 02) Cont'd Table

Educational Status	2000													الحالة التعليمية
	المجموع			لا ينطبق		مؤهل جامعي وما فوق		مؤهل أقل من الجامعي		يقراً ويكتب		أمية		
	Total	Female	Male	Female	Male	Female	Male	Female	Male	Female	Male	Female	Male	
Activity Status	المجموع	انث	ذكور	انث	ذكور	انث	ذكور	انث	ذكور	انث	ذكور	انث	ذكور	الموقف الاقتصادي
	Total	Female	Male	Female	Male	Female	Male	Female	Male	Female	Male	Female	Male	
Labour Force (active Pop.)														
داخلي قوة العمل (سكان نشطون)														
Employed	560,077	62,165	497,912	-	-	20,375	86,053	28,260	268,740	9,946	91,577	3,584	51,542	مشتغلون
Unemployed	9,641	2,846	6,795	-	-	1,260	1,109	1,495	4,085	53	996	38	605	متعطلون
Total	569,718	65,011	504,707	-	-	21,635	87,162	29,755	272,825	9,999	92,573	3,622	52,147	المجموع
Out of Labour Force (inactive Pop.)	136,461	111,994	24,467	-	-	22,690	146	68,753	23,704	10,019	272	10,532	346	خارج قوة العمل (سكان غير نشطين)
Out of Manpower (inactive Pop.)	3,918	1,624	2,394	-	-	16	81	102	319	192	494	1,214	1,500	خارج القوة البشرية (سكان غير نشطين)
Grand Total	710,097	178,629	531,468	-	-	44,341	87,389	98,610	296,848	20,210	93,339	15,366	53,992	المجموع الكلي

Source : Dubai Municipality

المصدر : بلدية دبي

المواليد والوفيات والزيادة الطبيعية حسب الجنسية والجنس - إمارة دبي

BIRTHS, DEATHS AND NATURAL INCREASE BY NATIONALITY AND SEX - EMIRATE OF DUBAI

(1999 - 2003)

جدول (02 - 09) Table

Title	2003			2002			2001			2000			1999			البيان
	المجموع Total	اناث Female	ذكور Male													
Citizens																مواطنون
Births	6,348	3,122	3,226	5,947	2,919	3,028	5,596	2,740	2,856	5,578	2,741	2,837	5,301	2,589	2,712	مواليد
Deaths	519	198	321	461	182	279	446	158	288	463	182	281	460	163	297	وفيات
Nat. increase	5,829	2,924	2,905	5,486	2,737	2,749	5,150	2,582	2,568	5,115	2,559	2,556	4,841	2,426	2,415	زيادة طبيعية
Non-Citizens																غير مواطنين
Births	12,183	5,959	6,224	11,728	5,674	6,054	11,157	5,478	5,679	10,804	5,242	5,562	10,429	5,191	5,238	مواليد
Deaths	991	192	799	963	231	732	996	229	766	880	190	690	891	184	707	وفيات
Nat. Increase	11,192	5,767	5,425	10,765	5,443	5,322	10,162	5,249	4,913	9,924	5,052	4,872	9,538	5,007	4,531	زيادة طبيعية
Total *																المجموع *
Births	18,531	9,081	9,450	17,675	8,593	9,082	16,753	8,218	8,535	16,382	7,983	8,399	15,730	7,780	7,950	مواليد
Deaths	1,510	390	1,120	1,424	413	1,011	1,441	387	1,054	1,343	372	971	1,351	347	1,004	وفيات
Nat. increase	17,021	8,691	8,330	16,251	8,180	8,071	15,312	7,831	7,481	15,039	7,611	7,428	14,379	7,433	6,946	زيادة طبيعية

* Excluding cases unclassified by sex or nationality for some previously years

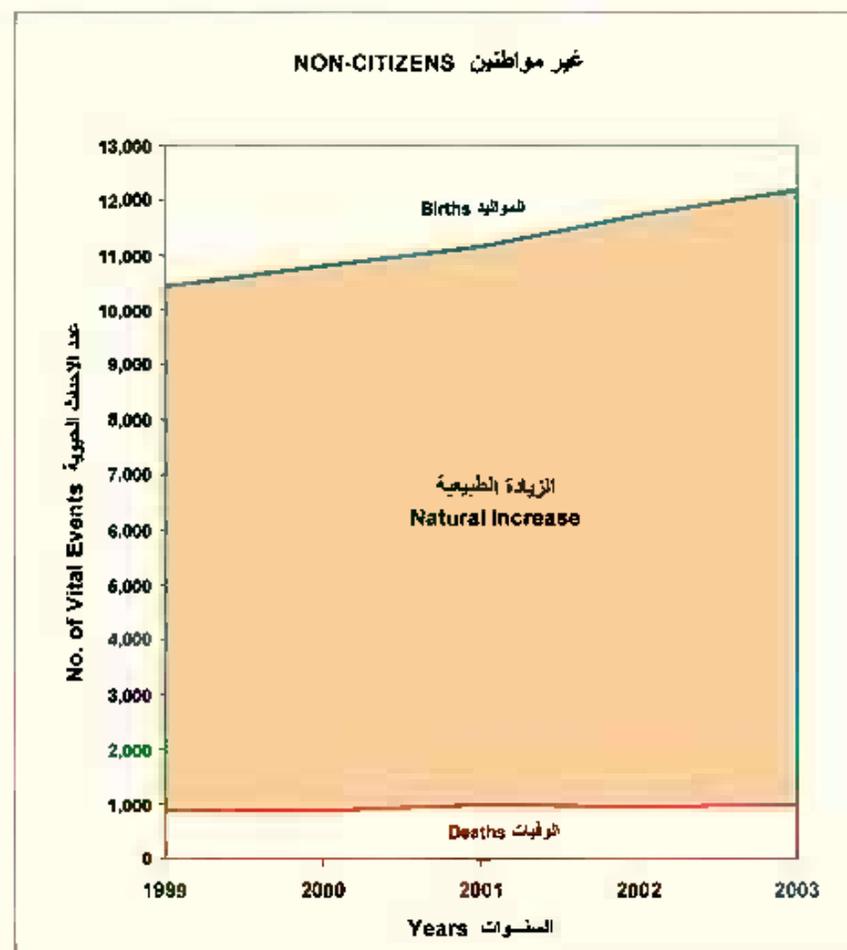
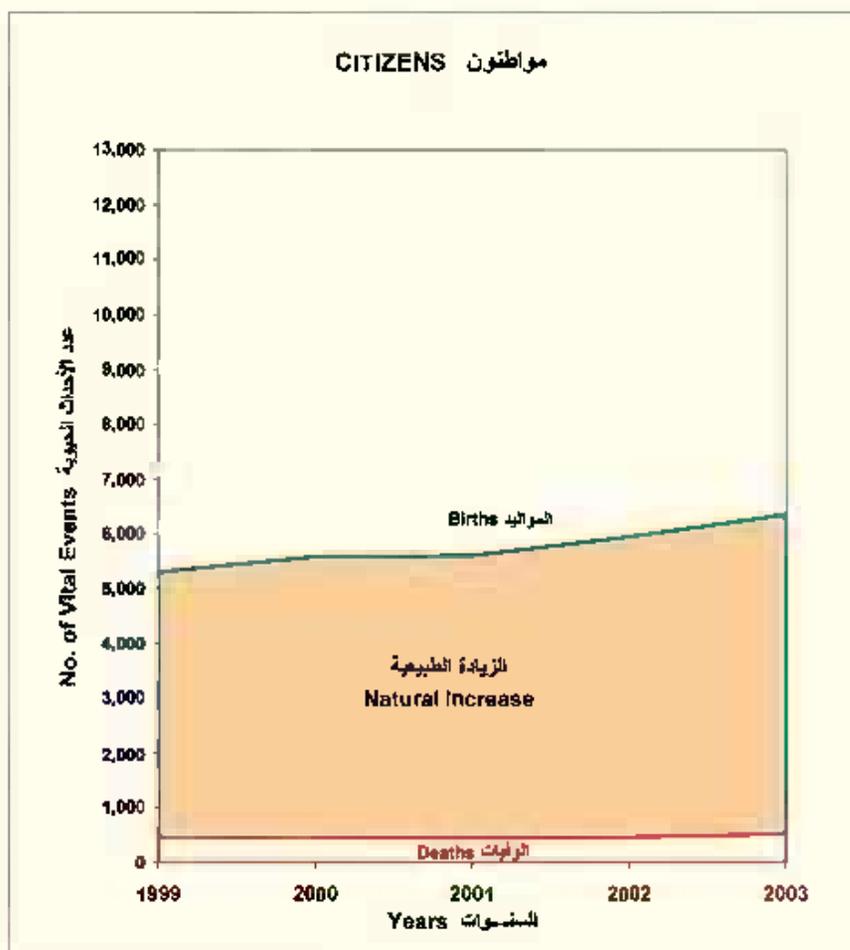
Source : Ministry of Health

* لا تشمل الحالات التي بدون جنس أو جنسية لبعض السنوات السابقة

المصدر : وزارة الصحة

شكل (02 - 09) Figure

المواليد والوفيات والزيادة الطبيعية حسب الجنسية - إمارة دبي
 BIRTHS, DEATHS & NATURAL INCREASE BY NATIONALITY - EMIRATE OF DUBAI
 (1999 - 2003)



المواليد والوفيات داخل وخارج المستشفيات - إمارة دبي
BIRTHS AND DEATHS IN AND OUT HOSPITALS - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

جدول (10 - 02) Table

Title	2003		2002		2001		2000		1999		التبيان
	%	العدد No.									
المواليد											
In Hospitals	99.83	18,500	99.96	17,668	99.96	16,747	99.88	16,382	99.91	15,716	داخل المستشفى
Out Hospitals	0.06	10	-	-	0.01	1	0.01	2	0.01	1	خارج المستشفى
Out of Country *	0.12	21	0.04	7	0.03	5	0.11	18	0.08	13	خارج الدولة *
Total	100.00	18,531	100.00	17,675	100.00	16,753	100.00	16,382	100.00	15,730	المجموع
الوفيات											
In Hospitals	63.58	960	63.13	899	59.54	858	59.90	804	61.90	836	داخل المستشفى
Out Hospitals	36.42	550	36.87	525	40.46	583	40.10	539	38.10	515	خارج المستشفى
Total	100.00	1,510	100.00	1,424	100.00	1,441	100.00	1,343	100.00	1,351	المجموع

* For Citizens only

Source : Ministry of Health

* للمواطنين فقط

المصدر : وزارة الصحة

الوفيات حسب الجنسية والجنس وشهر الوفاة - إمارة دبي
DEATHS BY NATIONALITY, SEX AND MONTH - EMIRATE OF DUBAI
(2003)

جدول (11 - 02) Table

Title	المجموع Total	ديسمبر Dec.	نوفمبر Nov.	أكتوبر Oct.	سبتمبر Sep.	أغسطس Aug.	يوليو Jul.	يونيو Jun.	مايو May	أبريل Apr.	مارس Mar.	فبراير Feb.	يناير Jan.	البيان
Citizens														مواطنون
Male	321	26	34	27	24	25	29	19	27	18	31	22	39	ذكور
Female	198	15	24	20	13	13	12	14	22	13	15	12	25	إناث
Total	519	41	58	47	37	38	41	33	49	31	46	34	64	المجموع
Non-Citizens														غير مواطنين
Male	799	63	69	70	57	64	72	62	59	51	72	78	82	ذكور
Female	192	20	12	25	13	15	13	9	10	15	26	17	17	إناث
Total	991	83	81	95	70	79	85	71	69	66	98	95	99	المجموع
Total														المجموع
Male	1,120	89	103	97	81	89	101	81	86	69	103	100	121	ذكور
Female	390	35	36	45	26	28	25	23	32	28	41	29	42	إناث
G Total	1,510	124	139	142	107	117	126	104	118	97	144	129	163	المجموع الكلي

Source : Ministry of Health

المصدر : وزارة الصحة

الوفيات حسب الجنسية والجنس وفئات السن - إمارة دبي
DEATHS BY NATIONALITY, SEX AND AGE GROUPS - EMIRATE OF DUBAI
(2003)

جدول (02 - 12) Table

Nationality Age Groups	Total المجموع			Non- Citizens غير مواطنين			Citizens مواطنون			الجنسية فئات السن
	المجموع Total	اناث Female	ذكور Male	المجموع Total	اناث Female	ذكور Male	المجموع Total	اناث Female	ذكور Male	
0 - 28 Days	107	44	63	67	27	40	40	17	23	صفر - 28 يوم
29 Days & less than one year	29	13	16	22	9	13	7	4	3	29 يوم - أقل من سنة
1 - 4	20	8	12	11	5	6	9	3	6	4 - 1
5 - 14	21	8	13	15	5	10	6	3	3	14 - 5
15 - 44	448	69	379	371	48	323	77	21	56	44 - 15
45 - 59	319	53	266	261	33	228	58	20	38	59 - 45
60 +	481	185	296	216	63	153	265	122	143	+ 60
Unstated	85	10	75	28	2	26	57	8	49	غير مبيّن
Total	1,610	390	1,120	991	192	799	619	198	321	المجموع

Source : Ministry of Health

المصدر : وزارة الصحة

الوفيات حسب فئات السن - إمارة دبي
DEATHS BY AGE GROUPS - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

جدول (13 - 02) Table

Age Groups	Years	2003	2002	2001 *	2000	1999	السنوات	فئات السن
0 - 28 Days		107	88	99	81	90		صفر - 28 يوم
29 Days & less than one year		29	37	36	31	38		29 يوم - أقل من سنة
1 - 4		20	16	18	25	13		4 - 1
5 - 14		21	23	29	27	20		14 - 5
15 - 44		448	183	418	376	343		44 - 15
45 - 59		319	212	307	292	291		59 - 45
60 +		481	346	395	388	396		+ 60
Unstated		85	519	139	123	160		غير مبيّن
Total		1,510	1,424	1,441	1,343	1,351		المجموع

* Figure Adjusted from the source in 2001

Source : Ministry of Health.

* البيان معدل من قبل المصدر عام 2001

المصدر : وزارة الصحة

عقود واثبات الزواج وواقعات واثبات الطلاق حسب الجنسية - إمارة دبي
MARRIAGE CONTRACTS & CONFIRMATION AND DIVORCE EVENTS & CONFIRMATION BY
NATIONALITY - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

جدول (14 - 02) Table

Title	2003	2002	2001	2000	1999	البيان
Marriage Contracts						عقود الزواج
Citizen with Citizen	1,016	1,007	849	734	679	مواطن من مواطنة
Citizen with Non-Citizen *	347	488	336	235	262	مواطن من غير مواطنة *
Non-Citizen with Non-Citizen	716	802	589	488	482	غير مواطن من غير مواطنة
Total	2,079	2,297	1,774	1,457	1,423	المجموع
Marriage Confirmation						اثبات الزواج
Citizen with Citizen	..	6	9	3	2	مواطن من مواطنة
Citizen with Non-Citizen *	..	24	15	19	12	مواطن من غير مواطنة *
Non-Citizen with Non-Citizen	..	32	17	5	16	غير مواطن من غير مواطنة
Total	114	62	41	27	30	المجموع
Divorce Events						واقعات الطلاق
Citizen with Citizen	210	140	171	153	122	مواطن من مواطنة
Citizen with Non-Citizen *	81	84	102	92	93	مواطن من غير مواطنة *
Non-Citizen with Non-Citizen	152	146	125	157	139	غير مواطن من غير مواطنة
Total	443	370	398	402	354	المجموع
Divorce Confirmation						اثبات الطلاق
Citizen with Citizen	..	68	53	48	54	مواطن من مواطنة
Citizen with Non-Citizen *	..	31	58	50	34	مواطن من غير مواطنة *
Non-Citizen with Non-Citizen	..	36	33	38	41	غير مواطن من غير مواطنة
Total	103	135	144	136	129	المجموع

* includes cases of citizen with non-citizen for both male & female

Source : Justice Department - Dubai Courts

* يشمل حالات المواطن من غير المواطنة والمواطنة من غير المواطن

المصدر : دائرة العدل - محاكم دبي

المؤشرات الحيوية الأساسية - إمارة دبي
BASIC VITAL STATISTICS INDICATORS - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

(المعدلات في الألف Rates in 000)

جدول (15 - 02) Table

Title	2003	2002	2001	2000	1999	البيان
Crude Birth Rate	18.3	18.4	18.4	19.0	18.3	معدل المواليد الخام
Crude Death Rate	1.5	1.5	1.6	1.6	1.6	معدل الوفيات الخام
Natural Increase Rate	16.8	16.9	16.8	17.4	16.8	معدل الزيادة الطبيعية
Infant Mortality Rate	7.3	7.1	8.1	6.8	8.1	معدل وفيات الرضع
Neonatal Mortality Rate	5.8	5.0	6.0	4.9	5.7	معدل وفيات حديثي الولادة
Crude Marriage Rate	2.1	2.4	1.9	1.7	1.7	معدل الزواج الخام
Crude Divorce Rate	0.4	0.4	0.4	0.5	0.4	معدل الطلاق الخام

Source : Dubai Municipality

المصدر : بلدية دبي

الإقامات الجديدة والمجددة والملغاة - إمارة دبي

NEW, RENEWED AND CANCELLED RESIDENCE PERMITS - EMIRATE OF DUBAI

(1999 - 2003)

جدول (02 - 16) Table

Cancelled ملغاة			Renewed مجددة			New جديدة			البيان Title
المجموع Total	مرافق Fellow	عمل * Work *	المجموع Total	مرافق Fellow	عمل * Work *	المجموع Total	مرافق Fellow	عمل * Work *	
112,306	...	112,306	188,539	...	188,539	210,357	...	210,357	1999
112,983	...	112,983	246,010	...	246,010	182,430	...	182,430	2000
56,461	202	56,259	224,637	2,865	221,772	104,635	315	104,320	2001
27,182	72	27,110	225,060	3,083	221,977	150,632	385	150,247	2002
22,808	69	22,739	268,600	4,561	264,039	222,060	550	221,510	2003

* Includes fellow data for the years (1998 - 2000)

Source : Nationalization & Residence Dept

* يشمل بيان المرافق للاعوام (1998 - 2000)

المصدر : إدارة الجنسية والإقامة

العاملون (15 سنة فأكثر) حسب الجنس والحالة العملية في سنوات التعداد - إمارة دبي
EMPLOYMENT (15 YEARS AND OVER) BY SEX AND EMPLOYMENT STATUS FOR THE
CENSUS YEARS - EMIRATE OF DUBAI
(1980, 1985, 1993, 1995 , 2000)

جدول (03 - 01)

Years	2000			1995 ***			1993 **			1985			1980*			السنوات الحالة العملية
	المجموع	إناث	ذكور	المجموع	إناث	ذكور										
E. Status	Total	Female	Male	Total	Female	Male	Total	Female	Male	Total	Female	Male	Total	Female	Male	
Employer	7,253	172	7,081	8,303	355	8,948	8,443	276	8,167	4,488	54	4,434	3,300	32	3,268	صاحب عمل
Self-Employed	8,357	287	8,070	21,440	1,457	19,983	14,480	96	14,384	12,408	86	12,322	9,340	55	9,285	يعمل لحسابه
Waged Worker	543,232	61,663	481,569	396,901	47,127	349,774	313,640	38,084	275,456	181,977	18,375	163,602	133,830	8,241	125,589	يعمل بأجر
Non-Waged	235	43	192	175	17	158	54	-	54	155	9	146	112	6	106	يعمل بدون أجر
Not Stated	-	-	-	200	10	190	-	-	-	18	-	18	11	-	11	غير مبين
Total	560,077	62,165	497,912	428,018	48,966	379,053	337,517	38,456	299,061	199,046	18,524	180,522	146,593	8,334	138,259	المجموع

* Includes (896) unemployed but previously employed, (768) male, (128) female

** Includes (387) person in work with age less than 15 years. (380) male , (7) female

*** Includes (3033) unemployed but previously employed or not employed,(2646) male , (387) female

Source : Ministry of Planning the census of 1980 , 1985 , 1995
Dubai Municipality , the census of 1993 , 2000

* يشمل (896) عاطل سبق له العمل منها (768) ذكور و(128) إناث

** يشمل (387) مشغل في سن أقل من (15) سنة منها (380) ذكور و (7) إناث

*** يشمل (3033) عاطل سبق أو لم يسبق له العمل منها (2646) ذكور و (387) إناث

المصدر : وزارة التخطيط تعدادات اعوام 1980 - 1985 - 1995
بلدية دبي تعدادي عامي 1993 - 2000

العاملون (15 سنة فأكثر) حسب أقسام النشاط الاقتصادي والجنس في سنوات التعداد - إمارة دبي
**EMPLOYMENT (15 YEARS AND OVER) BY ECONOMIC ACTIVITY SECTIONS & SEX FOR THE
 CENSUS YEARS - EMIRATE OF DUBAI
 (1980, 1985, 1993, 1995, 2000)**

جدول (02 - 03) Table

Economic Activity Sections	Years	1995			1985			1980			السنوات	أقسام النشاط الاقتصادي
		المجموع Total	إناث Female	ذكور Male	المجموع Total	إناث Female	ذكور Male	المجموع Total	إناث Female	ذكور Male		
Agriculture, Forestry, Hunting and Fishing	10,949	23	10,926	5,171	3	5,168	2,160	2	2,158		الزراعة والغابات وصيد الير والبحر	
Mining Quarrying and petroleum Extraction	2,491	174	2,317	1,832	112	1,720	1,141	63	1,078		المناجم والمحاجر واستخراج البترول	
Manufacturing	51,828	6,258	45,570	18,182	304	17,878	12,128	187	11,941		الصناعات التحويلية	
Electricity, Gas and Water	2,349	40	2,309	4,049	37	4,012	2,515	16	2,499		الكهرباء والغاز والمياه	
Building & Construction	91,752	626	91,126	34,157	253	33,904	30,472	324	30,148		التشييد والبناء	
Wholesale & Retail Trade, Restaurants & Hotels	107,717	7,971	99,746	43,022	1,969	41,053	34,532	1,117	33,415		تجارة الجملة والمفرق والمطاعم	
Transport, Storage & Communication	36,886	2,559	34,327	20,153	843	19,310	17,004	439	16,565		النقل والتخزين والاتصالات	
Financing Insurance, Real Estate & Business Services	21,029	2,537	18,492	9,064	1,028	8,036	6,026	648	5,378		التمويل والتأمين والعقارات وخدمات الأعمال	
Community, Social & Personal Services	99,324	28,320	71,004	63,362	13,974	49,388	40,591	5,538	35,053		خدمات المجتمع العامة والخدمات الاجتماعية والشخصية	
Activities not Adequately Defined	5	1	4	7	-	7	10	-	10		أنشطة غير واضحة التوصيف	
Not Stated	656	70	586	47	1	46	14	-	14		غير مبين	
Total	424,986	48,579	376,407	199,046	18,524	180,522	146,593	8,334	138,259		المجموع	

Source : Ministry of Planning

المصدر : وزارة التخطيط

تابع جدول (03 - 02) Cont'd Table

Economic Activity Sections	Years	2000			1993			السنوات	أقسام النشاط الاقتصادي
		المجموع Total	إناث Female	ذكور Male	المجموع Total	إناث Female	ذكور Male		
Agriculture, Forestry, Hunting and Fishing		10,377	15	10,362	6,776	25	6,751	الزراعة والغابات وصيد البر والبحر	
Mining Quarrying and Petroleum Extraction		1,456	107	1,349	995	46	949	لمناجم والمحاجر واستخراج البترول	
Manufacturing		66,799	6,323	60,476	28,029	3,149	24,880	لصناعات التحويلية	
Electricity, Gas and Water		1,819	28	1,793	1,065	5	1,060	لكهرباء والغاز والمياه	
Building & Construction		147,468	810	146,658	63,742	413	63,329	لتنشيد والبناء	
Wholesale & Retail Trade, Restaurants & Hotels		149,465	10,722	138,743	70,122	4,230	65,892	تجارة الجملة والمفرق والمطاعم	
Transport, Storage & Communication		47,058	4,694	42,364	30,171	2,045	28,126	النقل والتخزين والاتصالات	
Financing, Insurance, Real Estate & Business Services*		32,714	4,161	28,553	10,032	1,310	8,722	التمويل والتأمين والعقارات وخدمات الأعمال*	
Community, Social & Personal Services**		102,203	35,194	67,009	126,585	27,233	99,352	خدمات المجتمع العامة والخدمات الاجتماعية والشخصية**	
Activities not Adequately defined		-	-	-	-	-	-	أنشطة غير واضحة التوصيف	
Not Stated		718	113	605	-	-	-	غير مبين	
Total		560,077	62,165	497,912	337,517	38,456	299,061	المجموع	

* Excludes business services in 1993

* لا تشمل خدمات الأعمال عام 1993

** Includes business services in 1993

** تشمل خدمات الأعمال عام 1993

Source: Dubai Municipality

المصدر: بلدية دبي

العاملون (15 سنة فأكثر) حسب المهن الرئيسية والجنس في سنوات التعداد - إمارة دبي
 EMPLOYMENT (15 YEARS AND OVER) BY MAIN OCCUPATION & SEX FOR THE
 CENSUS YEARS - EMIRATE OF DUBAI
 (1993, 1995, 2000)

جدول (03 - 03) Table

Main Occupation	Years	2000			1995			1993			السنوات	المهن الرئيسية
		المجموع Total	إناث Female	ذكور Male	المجموع Total	إناث Female	ذكور Male	المجموع Total	إناث Female	ذكور Male		
Legislators & senior officials		11,384	717	10,667	25,970	2,192	23,778	18,948	848	18,100	المشرعون وكبار المسؤولين	
Professionals		57,755	11,449	46,306	29,480	6,887	22,593	35,446	6,726	28,720	المهنيون	
Technicians & Associates Professionals		48,062	5,789	42,273	23,029	4,927	18,102	24,676	3,067	21,609	الفنيون والمهنيون المساعدون	
Clerks		35,358	10,305	25,053	28,166	6,409	21,757	23,102	6,088	17,014	الكتابة	
Service & Sales workers		100,781	27,161	73,620	102,988	22,282	80,706	47,144	2,947	44,197	عمال الخدمات والبيع	
Skilled Agricultural & Fishery workers		5,300	21	5,279	11,993	9	11,984	2,249	-	2,249	العمال المهرة في الزراعة والصيد	
Craft & Related workers		122,670	1,637	121,033	119,198	2,380	116,838	58,166	273	57,893	الحرفيون	
Plant and Machine operators		61,697	3,589	58,008	46,218	3,351	42,867	34,952	2,619	32,333	عمال التشغيل	
Elementary Occupations		109,652	1,413	108,239	28,047	10	28,037	92,834	15,888	76,946	المهن البسيطة	
Defence		7,312	53	7,259	9,322	82	9,240	-	-	-	الدفاع	
Unknown		206	31	175	576	71	505	-	-	-	غير مبين	
Total		560,077	62,165	497,912	424,986	48,579	376,407	337,517	38,456	299,061	المجموع	

* Source : Dubai Municipality , the census of 1993 , 2000

المصدر : بلدية دبي تعدادي عامي 1993 ، 2000

** Source : Ministry of Planning , the census of 1995

المصدر : وزارة التخطيط، تعداد عام 1995

العاملون (15 سنة فأكثر) حسب القطاع والجنس في سنوات التعداد - إمارة دبي
EMPLOYMENT (15 YEARS AND OVER) BY SECTOR & SEX FOR THE CENSUS YEARS - EMIRATE OF DUBAI
(1993 , 1995 , 2000)

جدول (03 - 04) Table

Sector	Sex	المجموع Total			إناث Female			ذكور Male			القطاع
		2000	1995	1993	2000	1995	1993	2000	1995	1993	
Federal Government		18,655	19,706	13,057	3,724	3,352	3,413	14,931	16,354	9,644	حكومي اتحادي
Local Government		63,072	51,248	54,190	7,688	4,460	4,482	55,384	46,788	49,708	حكومي محلي
Public Sector *		10,966	4,655	1,363	1,519	982	129	9,447	3,673	1,234	قطاع عام *
Private Sector		427,948	332,289	261,556	27,164	37,004	29,403	400,784	295,285	232,153	قطاع خاص
Others **		32,685	7,247	5,156	20,641	690	912	12,044	6,557	4,244	أخرى **
Foreign		6,751	9,816	2,195	1,429	2,089	117	5,322	7,727	2,078	أجنبي
Unknown		-	26	-	-	2	-	-	23	-	غير معين
Total		560,077	424,986	337,517	62,165	48,579	38,456	497,912	376,407	299,061	المجموع

* Includes joint sector in 2000

** Includes Joint sector - (Federal and / or local) Govern. With private sector. - in 1995.

Includes households servants and Employed persons at non profit Est. in 2000

Source : Ministry of Planning, the census 1995

Dubai Municipality , the census of 1993 , 2000

* يشمل القطاع المشترك عام 2000 .

** يشمل القطاع المشترك - حكومي (اتحادي و/ أو محلي) مع القطاع خاص - عام 1995 م

ويشمل خدم المنازل والعاملين في المنشآت التي لا تهدف للربح عام 2000

المصدر : وزارة التخطيط تعداد عام 1995

بلدية دبي تعداد عامي 1993 ، 2000

العاملون ببلدية دبي حسب الجنسية والجنس والوحدات التنظيمية - إمارة دبي
DUBAI MUNICIPALITY EMPLOYMENT BY NATIONALITY, SEX & ORGANIZATIONAL UNITS - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

جدول (03 - 05) Table

TITLE	2003		2002		2001		2000		1999		البيان										
	غ.مواطن		مواطن		غ.مواطن		مواطن		غ.مواطن			مواطن									
	Non- Cit	Citizen		Non- Cit	Citizen																
F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M								
Administrative Affairs Dep.	2	192	101	74	2	278	88	78	2	448	79	73	3	441	78	85	3	396	67	98	إدارة الشؤون الإدارية
Finance Dep.	1	38	48	104	1	41	48	101	3	52	38	106	3	50	30	107	3	68	22	94	الإدارة المالية
Public Health Dep.	18	431	43	64	16	404	37	47	17	436	33	37	16	406	30	41	20	578	28	42	إدارة الصحة العامة
Planning and Survey Dep	1	145	35	58	1	185	38	61	3	187	29	52	3	205	26	80	3	214	16	57	إدارة التخطيط والمساحة
Roads Dep.	2	191	24	320	-	198	24	269	-	282	25	169	2	202	19	142	2	152	14	60	إدارة الطرق
Building & Housing Dep.	8	138	16	68	6	137	17	58	6	146	15	47	5	141	13	43	4	138	10	38	إدارة المباني والإسكان
Drainage and Irrigation Dep.	-	640	13	51	1	684	11	49	3	684	10	38	-	679	8	41	-	644	4	41	إدارة الصرف الصحي والري
Contracts and Purchasing Dep.	1	80	22	46	2	80	20	42	3	82	15	38	2	89	15	37	1	90	12	34	إدارة العقود والمشتريات
Transportation Dep.	-	360	5	49	-	304	5	38	-	300	5	31	-	281	4	26	-	276	3	22	إدارة النقل
Public Transportation Dep.	-	1,247	-	56	-	820	-	47	-	889	-	21	-	611	-	15	-	513	-	15	إدارة المواصلات العامة
Public Parks & Horticulture Dep.	28	2,375	88	96	27	2,248	79	87	40	2,102	63	74	38	2,084	43	82	38	1,845	26	80	إدارة الحدائق العامة والزراعة
General Projects Dep.	3	354	18	28	2	357	13	25	1	356	12	24	2	369	6	27	3	353	4	27	إدارة المشاريع العامة
General Maintenance Dep.	-	110	9	15	-	113	7	18	-	115	8	12	-	184	8	14	-	284	6	11	إدارة الصيانة العامة
Dubai Central Laboratory Dep.	10	139	71	32	11	151	61	32	13	159	54	27	11	154	45	25	10	148	31	21	إدارة مختبر دبي المركزي
Information Technology Dep.	3	71	30	51	4	56	25	44	6	42	23	39	3	32	21	32	2	33	16	31	إدارة تقنية المعلومات
Markets & abattoir Dep.	-	103	12	51	-	103	12	41	-	102	10	40	-	108	10	42	-	71	7	15	إدارة الأسواق والمقاصب
Environment Dep.	-	2,752	12	66	-	2,884	11	64	1	2,577	12	55	2	2,618	8	50	-	2,343	4	35	إدارة البيئة
Administrative Development & Quality Dep.	2	15	20	5	2	12	12	4	3	12	8	5	2	12	10	6	2	11	6	12	إدارة التطوير الإداري والجودة
Legal Affairs Dep.	4	11	5	6	3	13	5	8	3	13	5	5	2	10	5	4	2	9	5	3	إدارة الشؤون القانونية
Personnel Dep.	-	76	39	80	1	60	47	80	2	50	44	85	1	55	44	103	1	53	36	81	إدارة شؤون الموظفين
Others	13	129	68	68	12	101	44	57	11	85	32	54	7	62	19	44	8	49	21	38	أخرى
Total	96	9,688	648	1,378	81	8,989	600	1,236	117	8,927	622	1,032	102	8,782	436	1,028	100	8,287	328	864	المجموع

Source : Dubai Municipality

المصدر : بلدية دبي

العاملون بالبلدية حسب المؤهل والجنسية - إمارة دبي
MUNICIPALITY EMPLOYMENT BY QUALIFICATION & NATIONALITY - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

جدول (03 - 06) Table

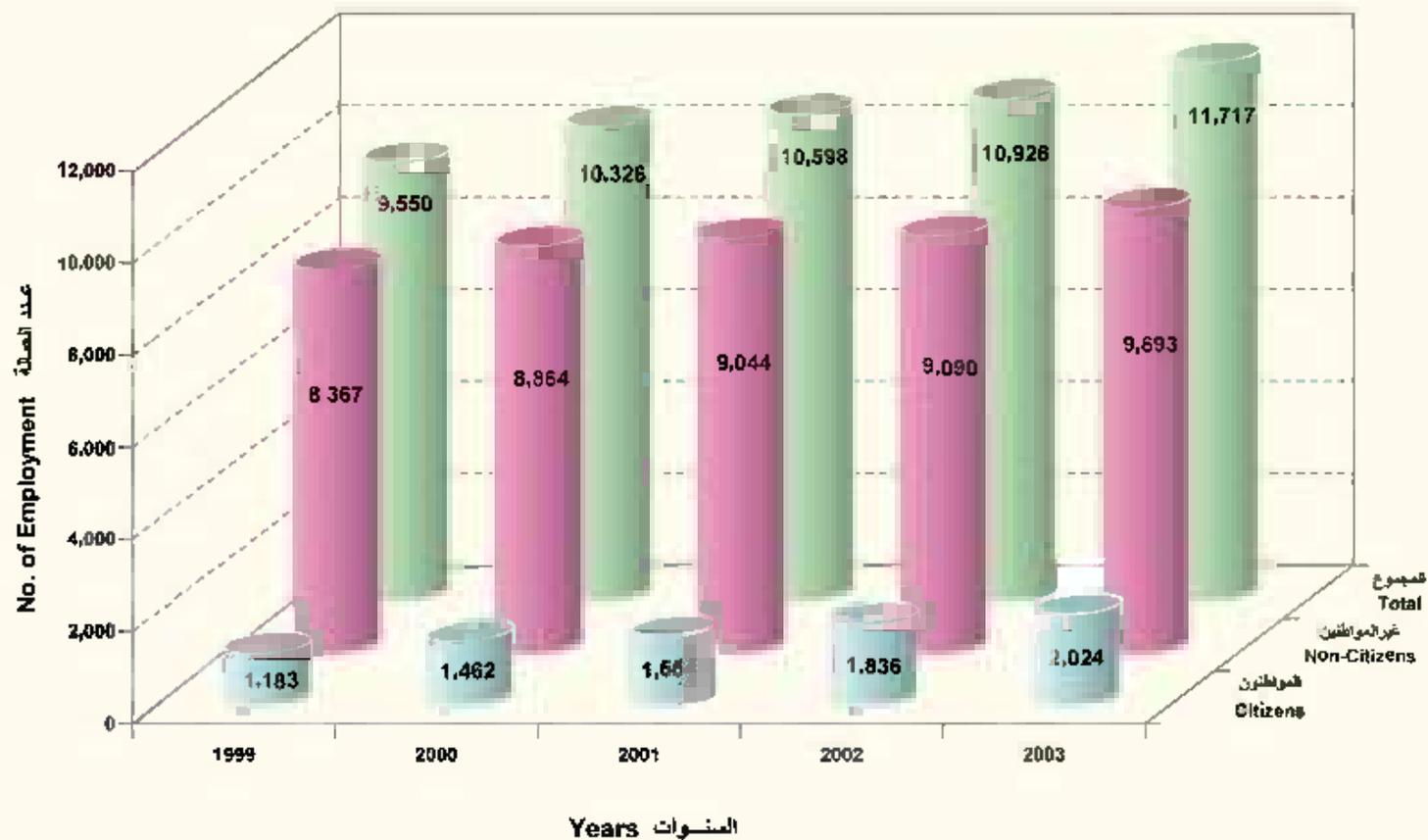
Title	2003		2002		2001		2000		1999		البيان
	%	No. العدد	%	No. العدد	%	No. العدد	%	No. العدد	%	No. العدد	
University, Deg. & Post Graduates	Citizen	488	456	427	405	356	مواطنون	جامعي فما فوق			
	Non- Citizen	758	680	668	650	611	غير مواطنين				
	Total	10.63	1,246	10.21	1,116	10.33	1,095		10.22	1,055	10.13	967	المجموع
Under University Degree	Citizen	188	171	125	108	81	مواطنون	دون الجامعي			
	Non- Citizen	327	312	312	320	317	غير مواطنين				
	Total	4.40	515	4.42	483	4.13	437		4.14	428	4.17	398	المجموع
Secondary	Citizen	670	582	509	498	423	مواطنون	ثانوية			
	Non- Citizen	743	683	748	728	667	غير مواطنين				
	Total	12.06	1,413	11.58	1,265	11.86	1,257		11.85	1,224	11.41	1,090	المجموع
Under Secondary	Citizen	404	369	279	276	177	مواطنون	دون الثانوية			
	Non- Citizen	496	493	337	278	225	غير مواطنين				
	Total	7.68	900	7.89	862	5.81	616		5.37	554	4.21	402	المجموع
Not Holding *	Citizen	274	258	214	177	146	مواطنون	بدون *			
	Non- Citizen	7,369	6,942	6,979	6,888	6,547	غير مواطنين				
	Total	65.23	7,643	65.90	7,200	67.87	7,193		68.42	7,065	70.08	6,693	المجموع
Total	Citizen	2,024	1,836	1,554	1,462	1,183	مواطنون	المجموع			
	Non- Citizen	9,693	9,090	9,044	8,864	8,367	غ. مواطنين				
	G Total	100.00	11,717	100.00	10,926	100.00	10,598		100.00	10,326	100.00	9,550	المجموع الكلي

* Includes cases with uncomputerized qualification
Source : Dubai Municipality

* يشمل الحالات التي لم تسجل مؤهلاتها على الحاسب
المصدر : بلدية دبي

شكل (03 - 01) Figure

العاملون ببلدية دبي حسب الجنسية
DUBAI MUNICIPALITY EMPLOYEES BY NATIONALITY
(1999 - 2003)



شكل (03 - 02) Figure

العاملون المواطنون بالبلدية والحاصلين منهم على مؤهل جامعي - إمارة دبي
CITIZEN EMPLOYMENT AT D.M & THOSE WITH UNIV. POST GRADUATE - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)



العاملون بالبلدية حسب الجنسية وطبيعة العمل (موظف / عامل) - إمارة دبي

MUNICIPALITY EMPLOYMENT BY NATIONALITY & TYPE OF WORK (STAFF/ LABOURER) - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

جدول (03 - 07) Table

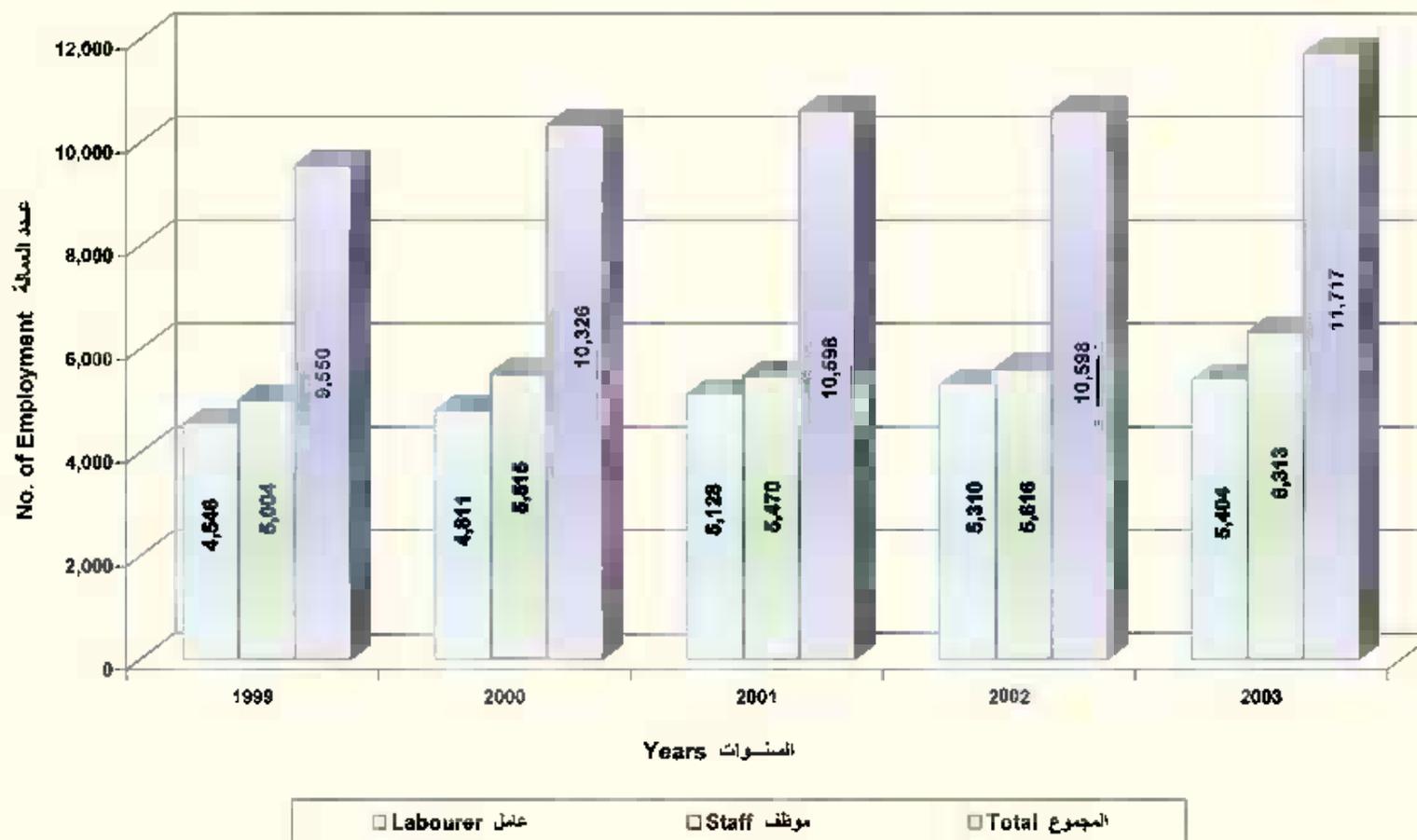
المجموع الكلي			غير مواطنين			مواطنون			السنوات Years
المجموع Total	عامل Lab.	موظف Staff	المجموع Total	عامل* Lab.	موظف Staff	المجموع Total	عامل Lab.	موظف Staff	
9,550	4,546	5,004	8,367	4,536	3,831	1,183	10	1,173	1999
10,326	4,811	5,515	8,864	4,801	4,063	1,462	10	1,452	2000
10,598	5,128	5,470	9,044	5,120	3,924	1,554	8	1,546	2001
10,926	5,310	5,616	9,090	5,303	3,787	1,836	7	1,829	2002
11,717	5,404	6,313	9,693	5,402	4,291	2,024	2	2,022	2003

* Includes (18 , 20 , 21 , 20 , 21) female labourer for mentioned years respectively
Source : Dubai Municipality

* يشمل (18 , 20 , 21 , 20 , 21) عاملات للسنوات المذكورة على التوالي
المصدر : بلدية دبي

شكل (03 - 03) Figure

العاملون بالبلدية حسب طبيعة العمل (موظف / عامل) - إمارة دبي
MUNICIPALITY EMPLOYMENT BY TYPE OF WORK (STAFF/ LABOURER) - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)



العاملون بالدوائر المحلية حسب الجنسية والجنس - إمارة دبي
EMPLOYMENT IN LOCAL GOVERNMENT DEPARTMENTS BY NATIONALITY & SEX- EMIRATE OF DUBAI
(31 - DECEMBER - 2003)

جدول (03 - 08) Table

Title	المجموع الكلي			غير مواطن			مواطن			البيان
	المجموع Total	إناث Female	ذكور Male	المجموع Total	إناث Female	ذكور Male	المجموع Total	إناث Female	ذكور Male	
Dubai Municipality	11,717	743	10,974	8,893	95	9,898	2,024	648	1,376	بلدية دبي
Dubai Police General H.Q.	16,624	1,191	15,993	10,879	271	10,402	5,851	860	4,991	القيادة العامة لشرطة دبي
Dept. of Economic Development.	208	41	165	46	6	40	160	35	125	دائرة التنمية الاقتصادية
Dept. of Civil Aviation	2,408	326	2,082	1,854	151	1,713	544	175	369	مطار دبي الدولي المدني
Lands Dept.	170	2	168	53	-	53	117	2	115	دائرة الأراضي والأملاك
Information Dept.	929	189	780	597	81	516	332	88	244	دائرة الإعلام
Al- Awqaf & Islamic Affairs Dept.	1,307	30	1,277	1,183	9	1,174	124	21	103	دائرة الأوقاف والشؤون الإسلامية
Justice Department										دائرة العدل
- Dubai Courts	663	66	497	232	-	232	331	66	265	- محاكم دبي
- Public Prosecution	365	27	335	127	-	127	238	27	211	- النيابة العامة
- Judicial Institute	8	2	6	4	-	4	4	2	2	- المعهد القضائي
Dept. of Health & Medicals Services	8,222	4,503	3,719	6,678	3,458	3,120	1,644	1,045	599	دائرة الصحة والخدمات الطبية
Ports ,Customs & Free Zone corporation										موسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة
- Dubai customs	1,146	205	941	300	12	288	846	193	653	- جمارك دبي
- Dubai Port Authority & J. Ali Free Zone	6,849	413	6,436	4,924	206	4,718	925	208	717	- سلطة موانئ دبي والمنطقة الحرة بحري علي
Dubai Chamber of Commerce & Industry	170	62	108	77	15	62	93	47	46	غرفة تجارة وصناعة دبي
Dubai Electricity & Water Authority	4,256	226	4,031	3,612	32	3,580	644	193	451	هيئة كهرباء ومياه دبي
Dept. of Tourism & Commerce Marketing	355	113	242	169	45	113	197	68	129	دائرة السياحة والتسويق التجاري
Real Estate Dept.	82	18	68	40	1	39	42	15	27	دائرة العقارات
Development Board	181	31	150	125	2	123	56	29	27	مجلس الاعمار
Total	84,458	8,105	48,353	40,288	4,383	35,903	14,172	3,722	10,460	المجموع

Source : The mentioned Local Gov. Departments

المصدر : الدوائر المحلية المذكورة

العاملون بالدوائر المحلية - إمارة دبي
EMPLOYMENT IN LOCAL GOVERNMENT DEPARTMENTS- EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

جدول (03 - 09) Table

Title	2003	2002	2001	2000	1999	البيانات
Dubai Municipality	11,717	10,926	10,598	10,326	9,550	بلدية دبي
Dubai Police General H.Q	16,524	15,863	15,226	14,589	13,722	القيادة العامة لشرطة دبي
Dept. of Economic Development	206	220	242	250	256	دائرة التنمية الاقتصادية
Dept. of Civil Aviation	2,408	2,614	2,460	2,195 *	1,903	دائرة الطيران المدني
Lands Dept.	170	159	164	160	156	دائرة الأراضي والأماك
Information Dept.	829	892	867	840	787	دائرة الإعلام
Al -Awqaf & Islamic Affairs Dept	1,307	1,228	1,170	1,126	1,114	دائرة الأوقاف والشؤون الإسلامية
Justice Department						دائرة العدل
- Dubai Courts	563	525	498	464	346	- محاكم دبي
- Public Prosecution	365	334	312	313 *	369	- النيابة العامة
- Judicial Institute	8	8	-	-	-	- المعهد القضائي
Dept. of Health & Medicals Services	8,222	8,141	8,135	8,118	7,769	دائرة الصحة والخدمات الطبية
Ports ,Customs & Free Zone corporation						مؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة
- Dubai customs	1,146	1,178	1,629	1,493	1,398	- جمارك دبي
- Dubai Port Authority & J. Ali Free Zone	5,849	5,145	4,610	4,891	4,541	- سلطة موانئ دبي والمنطقة الحرة بهيكل على
Dubai Chamber of Commerce & Industry	170	147	142	132 **	131 **	غرفة تجارة وصناعة دبي
Dubai Electricity & Water Authority	4,256	4,135	4,069	3,979	3,873	هيئة كهرباء ومياه دبي
Dept. of Tourism & Commerce Marketing	355	374	325	253	249	دائرة السياحة والتسويق التجاري
Real Estate Dept.	82	80	80	87	84	دائرة العقارات
Development Board	181	183	187	176	153	مجلس الأعمار
Total	54,458	52,152	50,714	49,192	46,401	المجموع

* See comments. Adjusted figures in 2002

** Figures Adjusted by source in 2001

Source : The mentioned Local Gov. Departments

* راجع الشروح والتعليقات، وبيانات معدلة في 2002

** بيانات معدلة من قبل المصدر عام 2001

المصدر : الدوائر المحلية المذكورة

العاملون بالوزارات والمؤسسات الاتحادية حسب الجنسية والجنس - إمارة دبي

EMPLOYMENT IN FEDERAL MINISTRIES AND INSTITUTIONS BY NATIONALITY & SEX - EMIRATE OF DUBAI

(31 - DECEMBER - 2003)

جدول (10 - 03) Table

Title	المجموع الكلي			غير مواطن			مواطن			البيان
	المجموع	الاث	ذكور	المجموع	الاث	ذكور	المجموع	الاث	ذكور	
	Total	Female	Male	Total	Female	Male	Total	Female	Male	
M. of State for Cabinet Affairs	95	41	54	14	4	10	81	37	44	وزارة الدولة لشؤون مجلس الوزراء
State Audit Institution	49	4	45	37	-	37	12	4	8	ديوان المحاسبة
Ministry of Planning	15	5	10	3	-	3	12	5	7	وزارة التخطيط
General Information Authority	22	11	11	3	-	3	19	11	8	الهيئة العامة للمعلومات
Ministry of Health	1 554	873	681	816	442	374	738	431	307	وزارة الصحة
Ministry of Education & Youth										وزارة التربية والتعليم والشباب
- Education	4,783	2,874	1,909	1,812	589	1,223	2,971	2,285	686	- التعليم
- Youth	74	13	61	18	1	17	56	12	44	- الشباب
M. of Information & Culture	49	20	29	4	1	3	45	19	26	وزارة الاعلام والثقافة
M. of Labour & Social Affairs	468	218	250	38	8	30	430	210	220	وزارة العمل والشؤون الاجتماعية
M. of Interior										وزارة الداخلية
- Naturalization & Residence Dept.	1,663	561	1,102	96	2	94	1,567	559	1,008	- إدارة الجنسية والإقامة
- Coast Guard H.Q.	...	...	...	...	...	...	...	...	...	- قيادة مجموعة حرس السواحل
- Civil Defence Dept.	977	33	944	666	2	666	309	31	278	- ادارة الدفاع المدني
M. of Finance	166	67	99	41	2	39	125	65	60	وزارة المالية
M. of Public Works & Housing	262	78	184	68	4	64	194	74	120	وزارة الأشغال العامة والإسكان

تتابع جدول (10 - 03) Cont'd Table

Title	المجموع الكلي			غير مواطن			مواطن			التبيان
	المجموع Total	اناث Female	ذكور Male	المجموع Total	اناث Female	ذكور Male	المجموع Total	اناث Female	ذكور Male	
M. of Justice & Islamic Affairs										وزارة العدل والشؤون الإسلامية والأوقاف
- Islamic Affairs	71	7	64	32	-	32	39	7	32	- الشؤون الإسلامية
- Justice	41	16	25	5	1	4	36	15	21	- العدل
M. of Economy & Commerce	34	10	24	5	-	5	29	10	19	وزارة الاقتصاد والتجارة
M. of Foreign Affairs	18	8	11	-	-	-	18	8	11	وزارة الشؤون الخارجية
M. of Communications	21	7	14	5	1	4	16	6	10	وزارة المواصلات
M. of Electricity & Water	54	19	35	18	-	18	36	19	17	وزارة الكهرباء والماء
Federal Electricity & Water Authority	246	43	203	158	11	147	88	32	56	الهيئة الاتحادية للكهرباء والماء
M. of Agriculture & Fisheries	191	45	146	70	2	68	121	43	78	وزارة الزراعة والثروة السمكية
Central Bank	112	14	98	45	3	42	67	11	56	المصرف المركزي
Emirates Industrial Bank	22	6	16	8	2	6	14	4	10	مصرف الإمارات الصناعي
Emirates Post	621	95	526	399	27	372	222	68	154	بريد الإمارات
Institute of Administrative Development	47	18	29	19	2	17	28	16	12	معهد التنمية الإدارية
Emirates Transport	482	47	435	400	2	398	82	45	37	مواصلات الإمارات
General Pension & Social Security Authority	34	17	17	9	-	9	25	17	8	الهيئة العامة للمعاشات والتأمينات الاجتماعية
Emirates General Petroleum Corporation (Emarat)	1,315	114	1,201	1,153	64	1,089	152	50	112	مؤسسة الإمارات العامة للبتروول (إمارات)
Total *	13,487	5,264	8,223	5,944	1,170	4,774	7,543	4,094	3,449	المجموع *

* Excluding Coast Guard H.Q.

Source: The mentioned Federal ministries and institutions

* لا يشمل بيقات قيادة مجموعة حرس المواصل
المصدر : الوزارات والمؤسسات الحكومية المذكورة

العاملون بالوزارات والمؤسسات الاتحادية - إمارة دبي
EMPLOYMENT IN FEDERAL MINISTRIES AND INSTITUTIONS - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

جدول (11 - 03) Table

Title	2003	2002	2001	2000	1999	البيان
M. of State for Cabinet Affairs	95	98	120	113	110	وزارة الدولة لشؤون مجلس الوزراء
State Audit Institution	49	52	52	50	52	ديوان المحاسبة
Ministry of Planning	15	18	21	20	20	وزارة التخطيط
General Informaton Authority	22	20	21	22	22	الهيئة العامة للمعلومات
Ministry of Health	1,554	1,693	1,634	1,572	1,590	وزارة الصحة
Ministry of Education & Youth						وزارة التربية والتعليم والشباب
- Education	4,783	5,222	4,944	5,140	5,055	- التعليم
- Youth.	74	76	70	73	73	- الشباب
Ministry of Information & Culture	49	55	70	50	85	وزارة الإعلام والثقافة
Ministry of Labour & Social Affairs	468	442	460	542	495	وزارة العمل والشؤون الاجتماعية
M. of Interior						وزارة الداخلية
- Naturalization & Residence Dept.	1,663	1,521 *	1,245 *	1,201	1,218	- إدارة الجنسية والإقامة
- Coast Guard H.Q.		...	258	238	267	- قيادة مجموعة حرس السواحل
- Civil Defence Dept.	977	960	853	860	844	- إدارة الدفاع المدني
M. of Finance	166	154	170	179	219	وزارة المالية
M. of Public Works & Housing	262	343	355****	347	356	وزارة الأشغال العامة والإسكان

تابع جدول (11 - 03)

Title	2003	2002	2001	2000	1999	البيان
M. of Justice & Islamic Affairs						وزارة العدل والشؤون الإسلامية والأوقاف
- Islamic Affairs	71	73	74	67	58	- الشؤون الإسلامية
- Justice	41	57	52	42	40	- العدل
M. of Economy & Commerce	34	35	36	35	38	وزارة الاقتصاد والتجارة
M. of Foreign Affairs	19	22	26	23	25	وزارة الشؤون الخارجية
M. of Communications	21	26	29	31	37	وزارة اتصالات
M. of Electricity & Water	54	46	53	60	272	وزارة الكهرباء والماء
Federal Electricity & Water Authority	246	233	210	187	-	هيئة اتحائية للكهرباء والماء
M. of Agriculture & Fisheries	191	170	160	214	208	وزارة الزراعة والثروة السمكية
Central Bank	112	112	100	99	89	المصرف المركزي
Emirates Industrial Bank***	22	22	23	24	24	مصرف الإمارات الصناعي***
Emirate Post	621	591	597	623	631	بريد الإمارات
Institute of Administrative Development	47	46	43	36	34	معهد التنمية الإدارية
Emirates Transport	482	486	489	486	490	مواصلات الإمارات
General Pension & Social Security Authority**	34	25	22	21	17	هيئة العامة للمعاشات والتأمينات الاجتماعية**
Emirates General Petroleum Corporation (Emarat)	1,315	2,086	2,018	996	1,064	مؤسسة الإمارات العامة للبترول (إمارات)
Total	13,487	14,684 *	14,205 *	13,351	13,435	المجموع

* Adjusted Figure by the source year 2004

** published Data since year 2002 for previously years

*** Adjusted Figure by the source year 2003

Source : The mentioned Federal ministries and institutions

* بيان معدل عام 2004 من قبل المصدر

** بيان ينشر منذ عام 2002 عن السنوات السابقة

*** بيان معدل عام 2003 من قبل المصدر

المصدر : الوزارات والمؤسسات الحكومية المذكورة

تأشيرات وبطاقات العمل الصادرة والكفالات والبطاقات الملغاة - إمارة دبي

ISSUED WORK PERMITS, CARDS AND CANCELLED SPONSORSHIPS, CARDS - EMIRATE OF DUBAI

(1999 - 2003)

جدول (03 - 12) Table

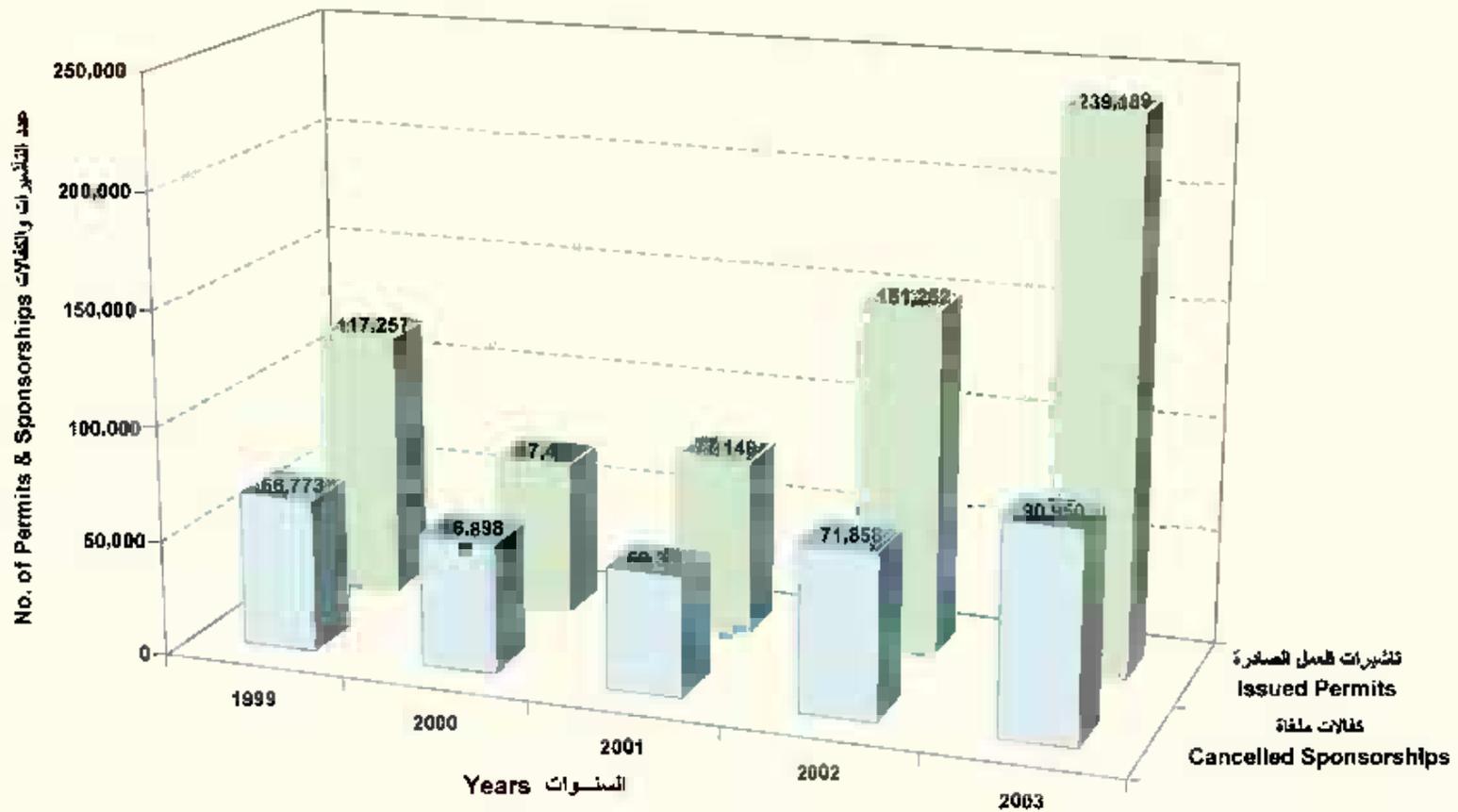
Title	2003	2002	2001	2000	1999	البيان
Work Permits						تأشيرات عمل
Issued	239,189	151,252	77,149	67,400	117,257	صادرة
Cancelled sponsorships	90,950	71,858	52,353	56,898	66,773	كفالات ملغاة
Work Cards						بطاقات عمل
Issued	195,672	115,318	67,025	78,139	94,144	صادرة
Cancelled	90,950	71,858	52,353	56,898	66,773	ملغاة

Source : Ministry of Labour and Social Affairs

المصدر : وزارة العمل والشؤون الاجتماعية

شكل (03 - 04) Figure

تأشيرات العمل الصادرة والكفالات الملغاة - اماره دبي
ISSUED WORK PERMITS & CANCELLED SPONSORSHIPS - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)



المؤشرات الاقتصادية الرئيسية للمنشآت الصناعية بالقطاع الخاص حسب النشاط الاقتصادي والموقع - إمارة دبي
**MAIN ECONOMIC INDICATORS OF MANUFACTURING ESTABLISHMENTS IN PRIVATE SECTOR
 BY ECONOMIC ACTIVITY & LOCATION - EMIRATE OF DUBAI
 (2003)**

(Value in 000 Dhs. القيمة بالآلاف درهم)

جدول (04 - 01)

TITLE	القيمة المضافة الصافية Net value Added	الاستهلاكات السوية Annual Depreciation	القيمة المضافة الإجمالية Gross Value Added	قيمة المستلزمات Value of Inputs			قيمة الإنتاج Value of Output	عدد المشغلين No. of Employees	عدد المنشآت No. of Ests.	البيان
				المجموع Total	الخرى Others	سلعية Commodity				
				8.7=9	8	6-3=7					5+4=6	5	4	3	2	1
Ind. Zones										المناطق الصناعية
Manufacturing (Ex. handicrafts)	12,255,236	314,625	12,569,861	6,171,696	505,014	5,666,682	18,741,557	38,606	612	الصناعات التحويلية (لا تشمل الحرفية)
Handicrafts	199,216	6,300	207,516	113,470	19,443	94,027	320,986	2,410	183	الصناعات الحرفية
Total (1)	12,454,452	322,925	12,777,377	6,285,166	524,457	5,760,709	19,062,543	41,016	795	مجموع (1)
Non. ind. Zones										المناطق غير الصناعية
Manufacturing (Ex. handicrafts)	3,701,551	271,955	3,973,506	4,859,751	813,531	3,848,220	8,633,257	14,691	188	الصناعات التحويلية (لا تشمل الحرفية)
Handicrafts	544,815	4,747	549,562	115,302	70,805	44,497	664,864	10,779	2,105	الصناعات الحرفية
Total (2)	4,246,366	276,702	4,523,068	4,775,053	884,336	3,890,717	9,298,121	25,470	2,293	مجموع (2)
Total of Dubai Emirate	16,700,818	599,627	17,300,445	11,060,219	1,408,793	8,651,426	28,360,664	66,486	3,088	مجموع إمارة دبي

(Value in 000 Dhs. القيمة بالآلاف درهم)

تابع جدول (04 - 01) Cont'd Table

TITLE	رأس المال المستثمر Invested Capital				القيمة الصافية للأصول الثابتة Net Value of Fixed Assets	القيمة النظرية للأصول الثابتة Book Value of Fixed Assets	التكوين الرأسمالي السنوي Annual Capital Formation (Value of New Fixed Assets & Additions)	توزيع القيمة المضافة الصافية Distribution of net value added		البيان
	المجموع Total	القروض طويلة الأجل Long Term Loans	التمويل الذاتي Auto Finance	رأس المال المدفوع Paid Capital				العائد الصافي Net Profit	الأجور Salaries	
Ind. Zones										المناطق الصناعية
Manufacturing (Ex. handicrafts)	10,515,505	533,833	2,113,048	7,868,828	4,108,199	4,422,924	543,973	11,314,086	941,150	الصناعات التحويلية (لا تشمل الحرفية)
Handicrafts	185,500	21,070	14,970	149,460	77,640	65,940	9,945	146,939	52,277	الصناعات الحرفية
Total (1)	10,701,005	554,903	2,128,016	8,018,086	4,185,839	4,508,764	553,918	11,461,025	993,427	مجموع (1)
Non- ind. Zones										المناطق الغير صناعية
Manufacturing (Ex. handicrafts)	15,814,794	766,910	10,916,878	4,131,008	2,735,206	3,007,161	285,515	2,969,546	732,006	الصناعات التحويلية (لا تشمل الحرفية)
Handicrafts	309,189	3,799	8,336	297,054	47,113	51,860	6,119	380,477	164,338	الصناعات الحرفية
Total (2)	16,123,983	770,709	10,925,214	4,428,060	2,782,319	3,059,021	291,634	3,350,023	896,343	مجموع (2)
Total of Dubai Emirate	26,824,988	1,325,612	13,053,230	12,446,146	6,968,158	7,567,785	845,552	14,811,048	1,889,770	مجموع إمارة دبي

Establishment Working period 6 months & above

Financial data for the Year 2002

Source : Dubai Municipality, Economic Survey For Private Sector Establishments Year 2003

فترة مزاولة العمل بالمشالا 6 أشهر فأكثر

البيانات المالية من عام 2002

المصدر : بلدية دبي ، المسح الاقتصادي لمبشلات القطاع الخاص عام 2003

الإنتاج السنوي السلعي والخدمي للمنشآت الصناعية بالقطاع الخاص حسب النشاط الاقتصادي والموقع - إمارة دبي
ANNUAL GOODS & SERVICES PRODUCTION OF MANUFACTURING ESTABLISHMENTS IN PRIVATE
SECTOR BY ECONOMIC ACTIVITY & LOCATION - EMIRATE OF DUBAI
(2003)

(القيمة بالآلاف درهم) (Value in 000 Dhs)

جدول (04 - 02) Table

TITLE	قيمة الإنتاج Value of Output	بضائع مشتراه بغرض البيع Goods Purchased for Resale				الإيرادات والخدمات المختلفة Receipts all) (Services	المخزون من الإنتاج Production Inventory		البيانات من الإنتاج Production Sales	عدد المنشآت No. of Ests.	التعليق
		المخزون Inventory		المشتريات Purchases	المبيعات Sales		آخر المدّة End of year	أول المدّة Beginning of year			
		أول المدّة Beg. of year	آخر المدّة End of year								
Ind. Zones										لمناطق الصناعية	
Manufacturing (Ex. handicrafts)	18,741,557	147,754	33,084	128,852	268,929	95,045	1,498,724	851,808	17,828,850	612	الصناعات التحويلية (لا تشمل الحرفية)
Handicrafts	320,988	22,162	12,290	8,636	53,136	268,614	-	-	-	183	الصناعات الحرفية
Total (1)	19,062,543	169,916	45,374	137,488	340,065	381,659	1,498,724	861,808	17,828,850	796	مجموع (1)
Non- ind. Zones											لمناطق الغير صناعية
Manufacturing (Ex. handicrafts)	6,833,257	89,524	46,286	385,188	354,488	228,979	570,850	380,632	6,223,531	188	الصناعات التحويلية (لا تشمل الحرفية)
Handicrafts	664,864	41,634	27,209	50,134	180,571	540,002	-	-	-	2,105	الصناعات الحرفية
Total (2)	9,298,121	111,158	73,506	438,322	515,069	789,981	570,850	380,632	6,223,531	2,293	مجموع (2)
Total of Dubai Emirate	28,360,664	281,074	119,879	575,710	856,124	1,131,540	2,069,574	1,332,441	26,050,381	3,088	مجموع إمارة دبي

Establishment Working period 6 months & above

Financial data for the year 2002

Source . Dubai Municipality, Economic Survey For Private Sector Establishments Year 2003

فترة مزاولة العمل بالمنشأة 6 أشهر فأكثر

البيانات المالية عن عام 2002

المصدر : بلدية دبي ، المسح الاقتصادي لمنشآت القطاع الخاص عام 2003

الطاقة الإنتاجية السنوية والطاقة المستهلكة بجملة المنشآت في الصناعات التحويلية بالقطاع الخاص حسب النشاط الاقتصادي - إمارة دبي
ANNUAL PRODUCTION CAPACITY & ENERGY CONSUMED IN MANUFACTURING ESTABLISHMENTS
OF PRIVATE SECTOR BY ECONOMIC ACTIVITY - EMIRATE OF DUBAI
(2003)

جدول (04 - 03)

Economic Activity (Division 3 Digits)	كمية الكهرباء والمياه المستهلكة في الإنتاج Electricity & Water Consumed in Production		الطاقة الإنتاجية السنوية Annual Production Capacity			وحدة الإنتاج Unit of Production	عدد المنشآت No. of Ests.	النشاط الاقتصادي (مستوى القسم الثالث)
	المياه (متر ³) Water (M) ³	الكهرباء (ك. و.) Electricity (K.W)	القطعة : القصوى % Actual : Max	القطعة Actual	القصوى Maximum			
Production, Processing & Preserving of meat, Fruit, Vegetables & Fats	851,053	1,038,746	95	8,611	8,972	Ton طن	12	إنتاج اللحوم والخضار والفواكه والدهون
Manufacture of Dairy Products	1,061,415	2,654,847	49	158	324	Ton طن	8	صناعة الألبان ومنتجاتها
Manufacture of Grain (MII) Products & Prepared animal Feeds	107,712	238,931	82	3,373	4,130	Ton طن	10	طحن الحبوب وتهينها وصناعة الأعلاف
Manufacture of other Food Products	2,344,735	2,505,538	35	1,970	5,605	Ton طن	51	صناعة المواد الغذائية الأخرى
Manufacture of Beverages	270,237	229,159	82	1,380,000	1,690,000	Liter لتر	8	صناعة المشروبات
Spinning, Weaving & Finishing of Textiles	822,083	947,411	43	467,870	1,084,033	M متر	2	الغزل والنسيج
Manufacture of other Textiles	38,864	372,676	73	63,000	88,000	No. عدد	8	صناعة المنسوجات الأخرى
Manufacture of Wearing Apparel	88,487	305,465	74	41,500	55,950	No. عدد	15	صناعة الملابس الجاهزة
Tanning of Leather & Manufacture of Leather Products	2,481	23,021	78	23,500	30,000	No. عدد	2	دباغة الجلود وصناعة المنتجات الجلدية
Manufacture of Footwear	1,254	8,954	83	2,500	3,000	No. عدد	1	صناعة الأحذية

تابع جدول (04 : 03) Cont'd Table

Economic Activity (Division 3 Digits)	كمية الكهرباء والمياه المستهلكة في الانتاج Electricity & Water Consumed in Production		الطاقة الانتاجية السنوية Annual Production Capacity			وحدة الانتاج Unit of Production	عدد المنشآت No. of Ests.	النشاط الاقتصادي (مستوى القسم الثالث)
	المياه (متر) ³ Water (M) ³	الكهرباء (ك. و) Electricity (K.W)	القطعة : القصوى % Actual : Max	القطعة Actual	القصوى Maximum			
Sawmilling & Planing of wood	2,716	58,084	78	3,500	4,500	M3 متر مكعب	3	صناعة الاخشاب وشغلها
Manufacture of Products of woods	50,414	424,782	77	92,004	119,565	No. عدد	30	صناعة المنتجات الخشبية
Manufacture of Paper & Paper Products	379,179	1,292,495	69	23,894	34,793	Ton طن	32	صناعة الورق والمنتجات الورقية
Publishing	48,193	287,628	78	232	305	Ton طن	8	النشر
Printing & Services related to printing	282,851	1,383,778	81	1,228	1,517	Ton طن	34	الطباعة والفعتمات المتعلقة بها
Manufacture of Refined Petroleum Products	354,638	368,149	79	1,418	1,790	Ton طن	3	صناعة منتجات تكرير النفط
Manufacture of Basic chemicals	127,303	334,744	83	2,728	3,282	Ton طن	14	صناعة الكيمويات الاساسية
Manufacture of other chemical Products	-	-	50	100,000	200,000	Liter لتر	1	صناعة المنتجات الكيموية الأخرى
Manufacture of other chemical Products	422,867	548,157	69	3,478	5,042	Ton طن	20	صناعة المنتجات الكيموية الأخرى
Manufacture of Rubber Products	29,578	109,369	73	12,488	17,127	No. عدد	9	صناعة المنتجات المطاطية
Manufacture of Plastic Products	109,201	427,899	73	887	1,190	Ton طن	27	صناعة المنتجات البلاستكية
Manufacture of Glass & Glass Products	93,997	354,212	72	668	934	Ton طن	19	صناعة الزجاج والمنتجات الزجاجية
Manufacture of Non-Metallic Mineral Products	862,829	2,521,465	74	51,415	69,082	Ton طن	78	صناعة منتجات الخامات المعدنية الأخرى
Manufacture of Basic Iron & Steel	136,090	211,022	77	5,050	6,580	Ton طن	6	صناعة الحديد والصلب الأساسية
Manufacture of Basic Non-Ferrous Metals	133,496	972,095	100	44,800	45,000	Ton طن	1	صناعة المعادن الأساسية (غير الحديدية)
Casting of Metals	123,169	470,592	60	4,408	7,293	Ton طن	12	سبك المعادن
Manufacture of structural Metal Products, Reservoirs & Tanks	2,152,454	2,384,810	39	5,836	15,059	Ton طن	80	صناعة المنضبات المعدنية الإنشائية والصهاريج والخزانات
Manufacture of Metal Products	357,370	1,481,298	65	8,378	12,913	Ton طن	61	صناعة المشغولات المعدنية
Manufacture of General Purpose Machinery	406,110	264,632	84	174,026	206,430	No. عدد	12	صناعة الآلات للأغراض العامة

تابع جدول (04 - 03) Cont'd Table

Economic Activity (Division 3 Digits)	كمية الكهرباء والمياه المستهلكة في الإنتاج Electricity & Water Consumed in Production		الطاقة الإنتاجية السنوية Annual Production Capacity			وحدة الانتاج Unit of Production	عدد المنشآت No. of Ests.	النشاط الاقتصادي (مستوى القسم الثالث)
	المياه (متر) ³ Water (M) ³	الكهرباء (ك. و.) Electricity (K.W)	القطعة : القصوى % Actual : Max	القطعة Actual	القصوى Maximum			
Manufacture of special purpose Machinery	1,245	11,245	80	3	5	No. عدد	1	صناعة الآلات المتخصصة
Manufacture of Domestic Appliances	3,901	111,450	52	2,760	5,300	No. عدد	3	صناعة الآلات والأجهزة المنزلية
Manufacture of Office, Accounting & Computing Machinery	2,541	12,457	83	250	300	No. عدد	1	صناعة الآلات والأجهزة المكتبية والحاسبة
Manufacture of electric Motors, Generators & Transformers	4,545	25,020	82	70	85	No. عدد	2	صناعة المولدات والمحولات الكهربائية
Manufacture of electricity Distribution & control Apparatus	52,109	342,378	87	3,543,335	4,056,245	No. عدد	13	صناعة معدات نقل الطاقة ولتحكم بها
Manufacture of Insulated wire & cable	110,986	194,876	100	2,848	2,848	Ton طن	1	صناعة الاسلاك والكابلات المعزولة
Manufacture of electrical Lamps & Lighting Equipment	46,178	433,460	32	100,500	311,375	No. عدد	37	صناعة المصباح ومعدات الاضاءة
Manufacture of measuring Equipment & control Instruments	500	1,000	70	14	20	No. عدد	1	صناعة أجهزة ومعدات القياس والتحكم
Manufacture of Trailers & Bodies for Motor Vehicles	132,162	380,343	77	179	231	No. عدد	5	صناعة المقطورات وهياكل المركبات
Manufacture of Parts, Accessories for Motor Vehicles & their Engines	10,100	8,500	80	6,140	10,200	No. عدد	2	صناعة اجزاء المركبات وقطع غيارها
Building, Repairing of ships & Boats	20,000	20,000	55	6	11	No. عدد	2	بناء السفن والقوارب واصلاحها
Manufacture of Furniture	210,913	2,859,185	89	4,254	6,180	No. عدد	59	صناعة الأثاث
Manufacturing of N.E.C.	5,612	16,426	65	3,750	5,750	No. عدد	3	الصناعات التحويلية الأخرى
Recycling of Metal Waste & Scrap	7,212	21,845	73	55	75	Ton طن	2	إعادة تدوير المخلفات المعدنية
Other Est. unclassified unit	-	-	-	-	-	-	103	أنشطة غير معروفة الوحدة
Total	12268380	26617942	-	-	-	-	800	المجموع

Establishment Working period 6 months & above

Financial data for the year 2002

Source : Dubai Municipality, Economic Survey For Private Sector Establishments Year 2003

فترة مزولة العمل بالمنشأة 6 اشهر فأكثر

البيانات المالية من عام 2002

المصدر : بلدية دبي ، المسح الاقتصادي لمنشآت القطاع الخاص عام 2003

قيمة الاستثمارات في القطاع الصناعي - إمارة دبي
INVESTMENT OF MANUFACTURING SECTOR - EMIRATE OF DUBAI
(1998 - 2002)

(القيمة بالمليون درهم . value in Million Dhs.)

جدول (04 - 04) Table

Title	2002	2001	2000	1999	1998	البيان
No.Of Ests.	1,000	937	880	818	776	عدد المنشآت
Value Of National Investment	33,826	28,768	27,872	33,412	29,213	قيمة الاستثمارات الوطنية
Value Of Gulf Investment	1,449	1,444	1,131	1,068	714	قيمة الاستثمارات خليجية
Value Of Arab Investment	1,202	594	559	565	386	قيمة الاستثمارات العربية
Value Of Foreign Investment	7,519	7,076	6,307	5,525	3,998	قيمة الاستثمارات الاجنبية
Total Of Investment	43,996	37,882	35,869	40,570	34,311	مجموع الاستثمار

Source : Dubai Chamber of Commerce & Industry

المصدر : غرفة تجارة و صناعة دبي

العمالة والأجور بالقطاع الصناعي - إمارة دبي
EMPLOYMENT & WAGES OF MANUFACTURING SECTOR - EMIRATE OF DUBAI
(1998 - 2002)

جدول (04 - 05) Table

Title	2002	2001	2000	1999	1998	البيان
National Employment	1,364	1,327	1,235	1,111	1,101	العمالة الوطنية
Arab Employment	4,608	4,141	4,074	3,592	3,568	العمالة العربية
Foreign Employment	88,978	83,267	79,249	75,964	69,548	العمالة (لأجنبية)
Total Employment	94,940	88,735	84,558	80,667	74,217	العمالة اجمالي
Total Wages (Million Dhs.)	3,010	2,815	2,714	2,487	2,223	الاجمالي الأجر (مليون درهم)
Labour Average Wage (000 Dhs.)	31.70	31.80	32.10	30.80	29.20	متوسط أجر العامل (ألف درهم)
Labour Average Productivity (000 Dhs.)	274	267	263	290	224	متوسط إنتاجية العامل (ألف درهم)

Source : Dubai Chamber of Commerce & Industry

المصدر : غرفة تجارة وصناعة دبي

المنشآت العاملة بالمنطقة الحرة (جبل علي) حسب النشاط الاقتصادي ومكان التسجيل - إمارة دبي
 ESTABLISHMENTS AT FREE ZONE (JEBEL ALI) BY ECONOMIC ACTIVITY AND
 PLACE OF REGISTRATION - EMIRATE OF DUBAI
 (1999 - 2003)

جدول (04 - 06) Table

المجموع المسام Grand Total	عدد المنشآت حسب مكان التسجيل															البيان Titre
	المجموع Total			أجنبي Foreign			عربي Arab			خليجي Gulf			إمارات Emirates			
	الخدمات Service	الصناعة Industry	التجارة * Trade	الخدمات Service	الصناعة Industry	التجارة * Trade	الخدمات Service	الصناعة Industry	التجارة * Trade	الخدمات Service	الصناعة Industry	التجارة * Trade	الخدمات Service	الصناعة Industry	التجارة * Trade	
1,633	67	311	1,255	6	199	889	1	32	147	1	16	51	59	64	168	1999
1,897	74	329	1,494	7	212	1,050	1	30	192	1	18	54	65	69	198	2000
2,058	84	341	1,633	7	221	1,129	1	32	222	1	19	64	75	69	218	2001
2,150	88	372	1,690	7	243	1,155	2	37	224	1	20	73	78	72	238	2002
2,821	130	420	2,271	10	274	1,579	3	42	319	2	27	99	115	77	274	2003

* Including warehouses

Source : Ports , Customs & Free zone Corporation

* تشمل المخازن والمستودعات

المصدر : مؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة

منشآت الصناعات التحويلية في المنطقة الحرة (جبل علي) حسب مكان التسجيل - إمارة دبي

MANUFACTURING ESTABLISHMENTS AT FREE ZONE (JEBEL ALI) BY PLACE OF REGISTRATION - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

جدول (04 - 07) Table

Manufacturing industries (2 Digits)	No. of Establishment by Place of Reg															عدد المنشآت حسب مكان التسجيل	إمارات					الصناعات التحويلية (مستوى الباب)					
	المجموع					أجنبي					عربي						خليجي						إمارات				
	Total					Foreign					Arab						Gulf						Emirates				
	03	02	01	00	99	03	02	01	00	99	03	02	01	00	99	03	02	01	00	99	03	02	01	00	99		
Manufacturing of food and beverages	39	28	27	32	28	30	21	20	18	16	3	1	1	1	2	4	4	4	1	1	2	2	2	2	12	9	صناعات المواد الغذائية والمشروبات
Textile and wearing apparel industries	59	69	57	29	26	49	49	47	20	17	5	5	5	3	3	-	-	-	1	1	5	5	5	5	5	5	صناعات القزل والنسيج والملابس والجلود
Manufacturing of wood, wood products and furniture	35	33	32	7	6	25	24	23	6	5	2	2	2	1	1	4	4	4	-	-	4	3	3	-	-	صناعة الخشب والمنتجات الخشبية والأثاث	
Manufacturing of paper, paper products and printing	13	11	10	12	10	7	6	5	8	7	1	1	1	1	-	3	2	2	1	2	2	2	2	2	1	صناعات الورق ومنتجات الورق والطباعة والنشر	
Chemicals and chemicals, petroleum and plastic products	57	49	43	36	34	41	38	35	25	23	7	6	4	3	3	4	1	1	-	-	5	4	3	8	8	صناعة الكيماويات والمنتجات الكيماوية والبتروكيمياويات والبلاستيك	
Manufacturing of non-metallic mineral products except products of petroleum	2	2	2	3	1	2	2	2	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2	1	-	-	-	-	-	-	صناعة منتجات التعدين غير المعدنية ماعدا منتجات البترول
Basic metal Industries	20	18	16	-	-	17	16	14	-	-	1	1	1	-	-	1	-	-	-	-	1	1	1	-	-	الصناعات المعدنية الأساسية	
Fabricated metal products machinery and equipment	69	50	38	60	51	46	32	23	32	27	6	5	3	7	7	4	2	2	3	-	13	11	10	18	17	صناعة منتجات المعدنية والمكينات والمعدات	
Other manufacturing industries	126	122	116	150	155	57	55	52	102	104	17	16	15	14	18	7	7	8	10	11	45	44	43	24	24	صناعات تحويلية أخرى	
Total	420	372	341	329	311	274	243	224	212	199	42	37	32	30	32	27	20	19	18	16	77	72	69	69	64	المجموع	

Source : Ports ,Customs & Free zone Corporation

المصدر : مؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة

إنتاج وتوزيع الكهرباء - إمارة دبي
PRODUCTION & DISTRIBUTION OF ELECTRICITY - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

جدول (04 - 08) Table

الطلب الذروي (ميغا وات) Peak Demand (M.W)	القدرة المركبة ** (ميغا وات) Installed Capacity ** (M.W)	عدد المحطات الفرعية (التحويل) No. of Sub-stations (Transmission)				عدد محطات التوليد * No. of Generating Stations *	البيان Title
		محطات فرعية (كيلو فولت 6.6) Sub-station (6.6 kilo volt)	محطات فرعية (كيلو فولت 33) Sub-station (33 kilo volt)	محطات فرعية (كيلو فولت 132) Sub-station (132 kilo volt)	محطات فرعية (كيلو فولت 400) Sub-station (400 kilo volt)		
2,124	2,579	7,170	141	27	5	6	1999
2,236	2,579	7,799	141	30	5	6*	2000
2,442	2,579	8,429	141	31	7	6	2001
2,632	2,976	9,031	139	32	7	6	2002
2,874	3,833	9,744	138	34	7	6	2003*

* Including Hatta power station

** Including 320 M.W Emergency

Source : Dubai Electricity and Water Authority

* تشمل محطة التوليد بحفا

** تشمل محطة الطوارئ 320 ميغاوات

المصدر : هيئة كهرباء ومياه دبي

الكهرباء المولدة والمستهلك منها حسب نوع الاستهلاك - إمارة دبي

GENERATED ELECTRICITY AND CONSUMED BY TYPE OF CONSUMPTION - EMIRATE OF DUBAI

(1999 - 2003)

جدول (04 - 09) Table

عدد المستهلكين / الطاقة المستهلكة (جيجا وات / ساعة) (Gwh) No. of consumers and electricity consumption														الكهرباء المولدة (جيجا وات / ساعة) Electricity Generated (G.w.h)	الدينام Title	
المجموع Total		أخرى * Other			صناعي Industrial			تجاري Commercial			سكني Residential					
الطاقة المستهلكة Energy consumed	عدد المستهلكين No. of Consumers	الطاقة المستهلكة Energy consumed		عدد المستهلكين No. of Consumers												
		%	الكمية Qua.													
100	10,588	208,275	19	1,989	4,141	11	1,108	1,280	37	3,951	71,451	33	3,540	129,403	11,138	1999
100	11,262	223,505	19	2,124	4,356	10	1,110	1,383	39	4,365	77,260	32	3,663	140,506	11,910	2000
100	12,240	240,856	19	2,297	4,567	10	1,201	1,448	39	4,841	82,440	32	3,901	152,400	12,973	2001
100	13,515	248,564	18	2,498	4,577	10	1,303	1,511	40	5,401	83,487	32	4,313	158,989	14,178	2002
100	14,795	260,876	18	2,662	4,795	10	1,465	1,680	40	5,977	86,846	32	4,691	167,575	15,616	2003

* Including Stations consumption .

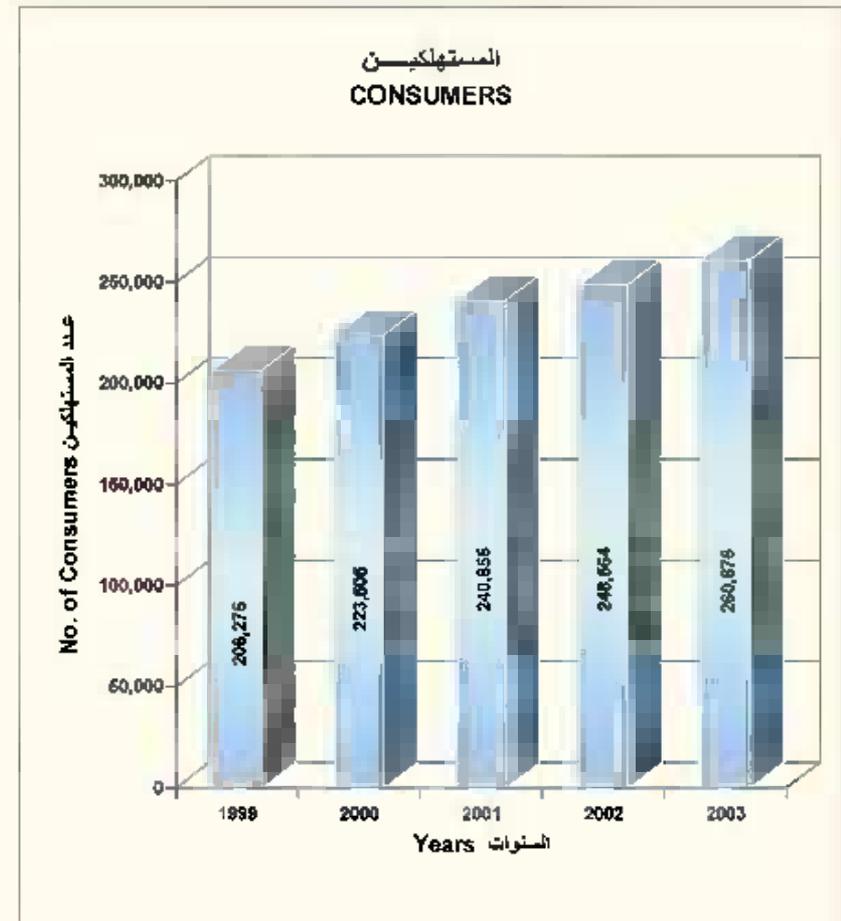
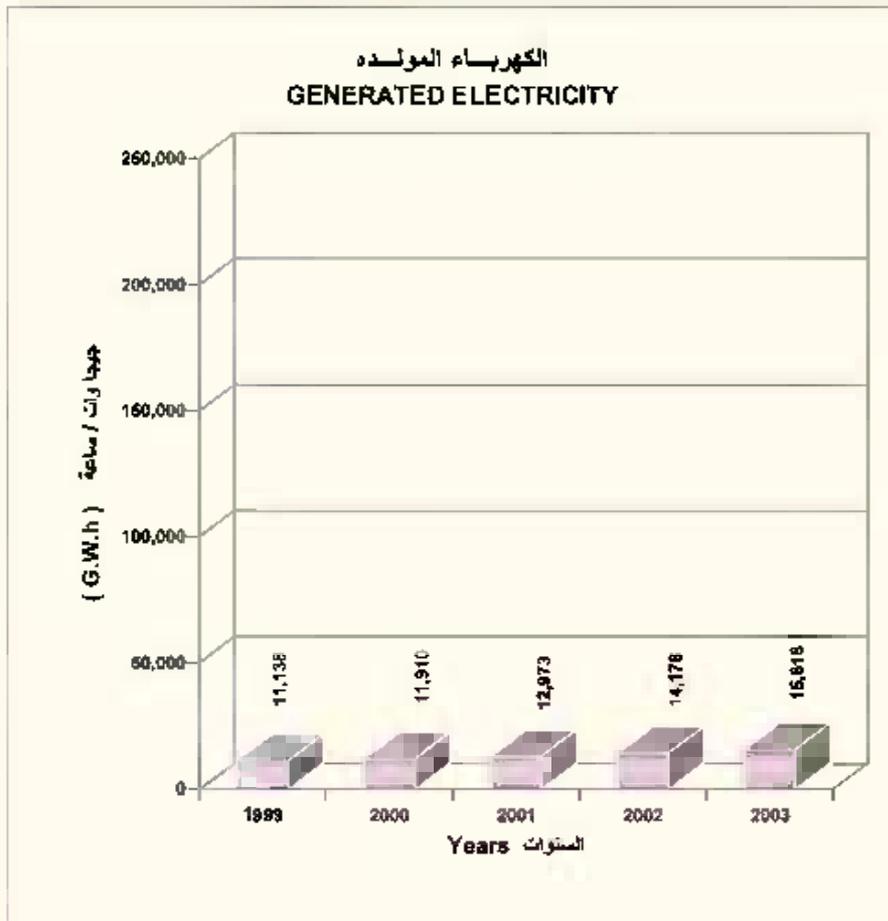
Source : Dubai Electricity and Water Authority

* تشمل استهلاكات المحطات

المصدر : هيئة كهرباء ومياه دبي

شكل (04 - 01) Figure

الكهرباء المولدة وعدد المستهلكين - اماره دبي
 GENERATED ELECTRICITY AND NO. OF CONSUMERS - EMIRATE OF DUBAI
 (1999 - 2003)



إنتاج مياه الشرب - إمارة دبي
PORTABLE WATER PRODUCTION - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

(Storage capacity & quantity in million gallons السعة التخزينية والكمية بملايين الجالونات) جدول (04 - 10)

عدد الآبار Number of wells	كمية الإنتاج Quantity of production		السعة التخزينية للخزانات Storage capacity of the reservoirs	عدد الخزانات Number of reservoirs	البيان Title	
	المجموع Total	مياه الآبار Wells water				مياه التغطية Treated sea water
202	41,403	2,713	38,690	112,20	5	1999
201	44,495	2,792	41,703	112,20	5	2000
195	47,808	2,636	45,172	112,20	6	2001
197	51,500	2,680	48,820	112,20	5	2002
206	55,968	2,763	53,205	112,20	5	2003

Source : Dubai Electricity and Water Authority

المصدر : هيئة كهرباء ومياه دبي

كمية المياه المباعة والمستهلكة وكفاءة شبكة التوزيع - إمارة دبي

QUANTITY OF WATER SOLD & CONSUMED AND WATER DISTRIBUTION EFFICIENCY - EMIRATE OF DUBAI

(1999 - 2003)

جدول (04 - 11) Table

Water distribution efficiency كفاءة شبكة توزيع لمياه			Consumed and sold potable water المستهلكة والمباعة مياه الشرب			البيان Title
التوصيلات الجديدة للمستهلكين الجدد New connections for the new consumers	طول شبكة التوزيع (بالكيلو متر) Length of distribution net (KMS)	طول أنابيب النقل* (بالكيلو متر) Length of the pipes (KMS)	عدد المستهلكين Number of consumers	كمية المياه المباعة (بملايين الجالونات) Quantity of water sold (million gallons)	كمية المياه المستهلكة (بملايين الجالونات) Quantity of water consumed (million gallons)	
14,953	3,906	797	160,515	41,403	41,403	1999
14,477	4,018	848	175,182	44,495	44,495	2000
15,072	4,219	899	190,335	47,808	47,808	2001
16,158	4,436	936	196,525	48,429	48,429	2002
17,379	4,699	1,009	207,242	49,081	49,081	2003

* From 1999 some of the length of the pipes added to the length of distribution

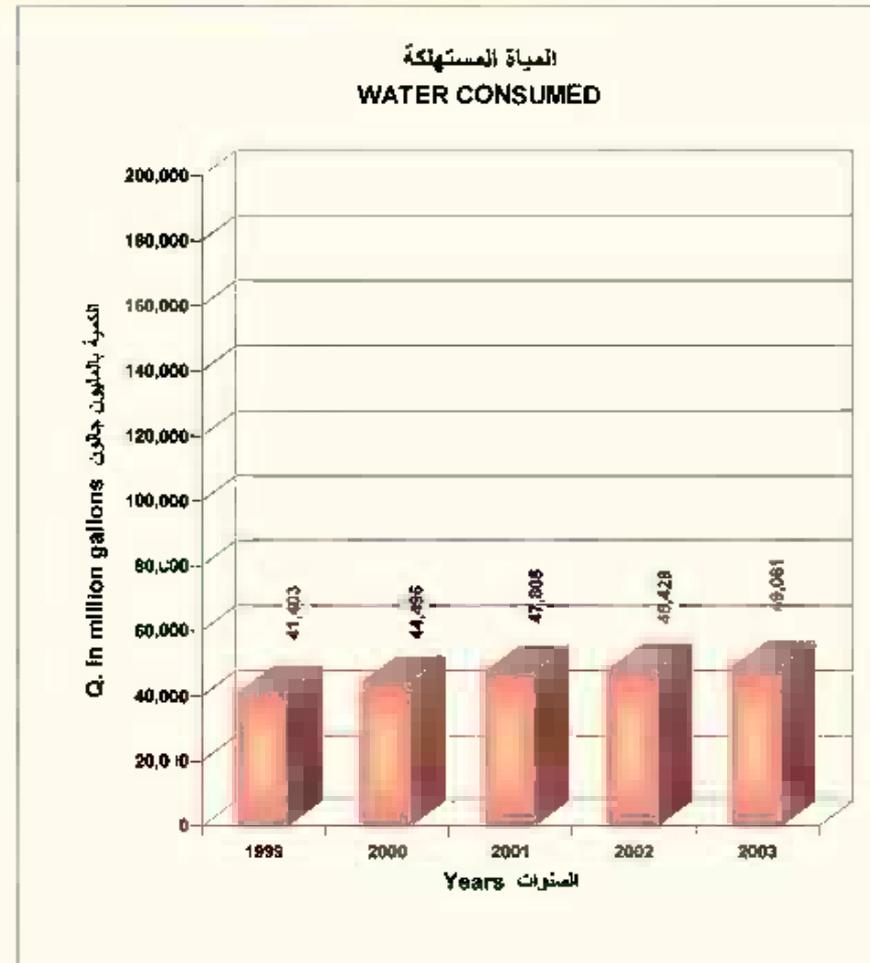
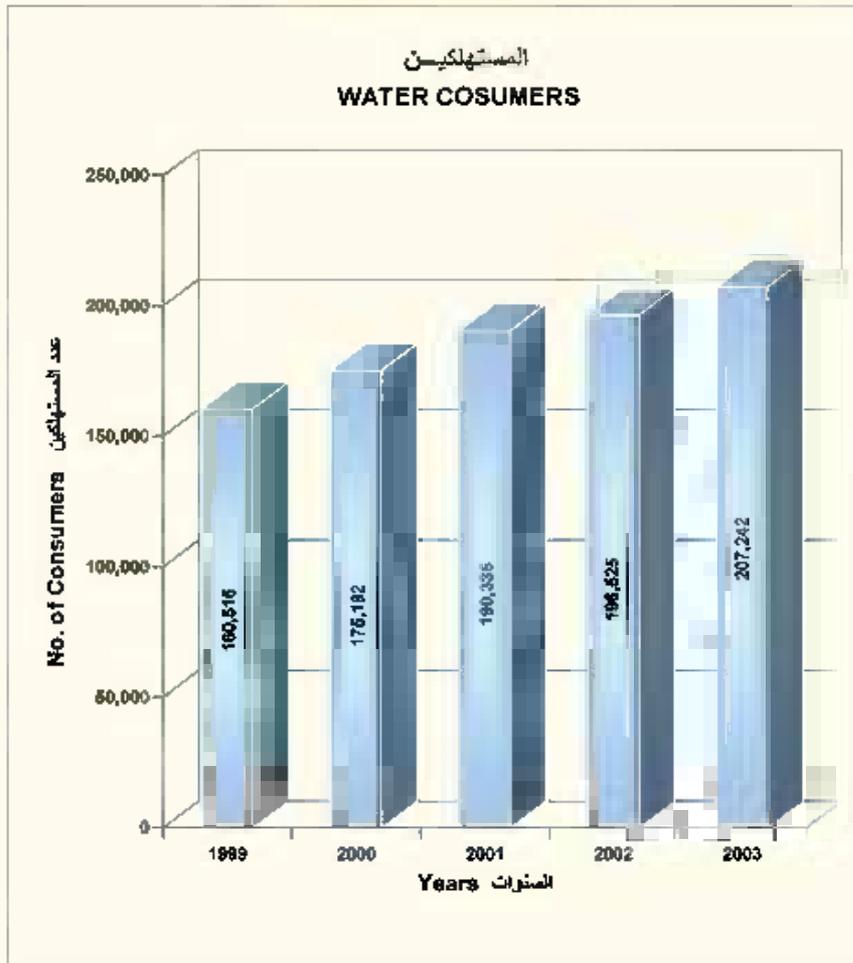
Source : Dubai Electricity and Water Authority

* تم إضافة بعض اطوال شبكة النقل الى اطوال شبكة التوزيع اعتبارا من عام 1999

المصدر : هيئة كهرباء ومياه دبي.

شكل (04 - 02) Figure

كمية المياه المستهلكة وعدد المستهلكين - امارة دبي
QUANTITY OF WATER CONSUMED AND NUMBER OF CONSUMERS - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)



المباني والوحدات السكنية في التعدادات - إمارة دبي
BUILDINGS AND HOUSING UNITS IN CENSUSES - EMIRATE OF DUBAI
 (1980 , 1985 , 1993 , 1995 , 2000)

1980 = 100

جدول (05 - 01) Table

الرقم القياسي Index No.	عدد الوحدات السكنية No. of housing units	الرقم القياسي Index No.	عدد المباني No. of building	السنوات Years
100	64,279	100	38,043	1980
109	69,909	108	39,064	1985
164	105,354	134	48,419	1993
174	111,722	145	52,151	1995
226	145,363	154	55,659	2000

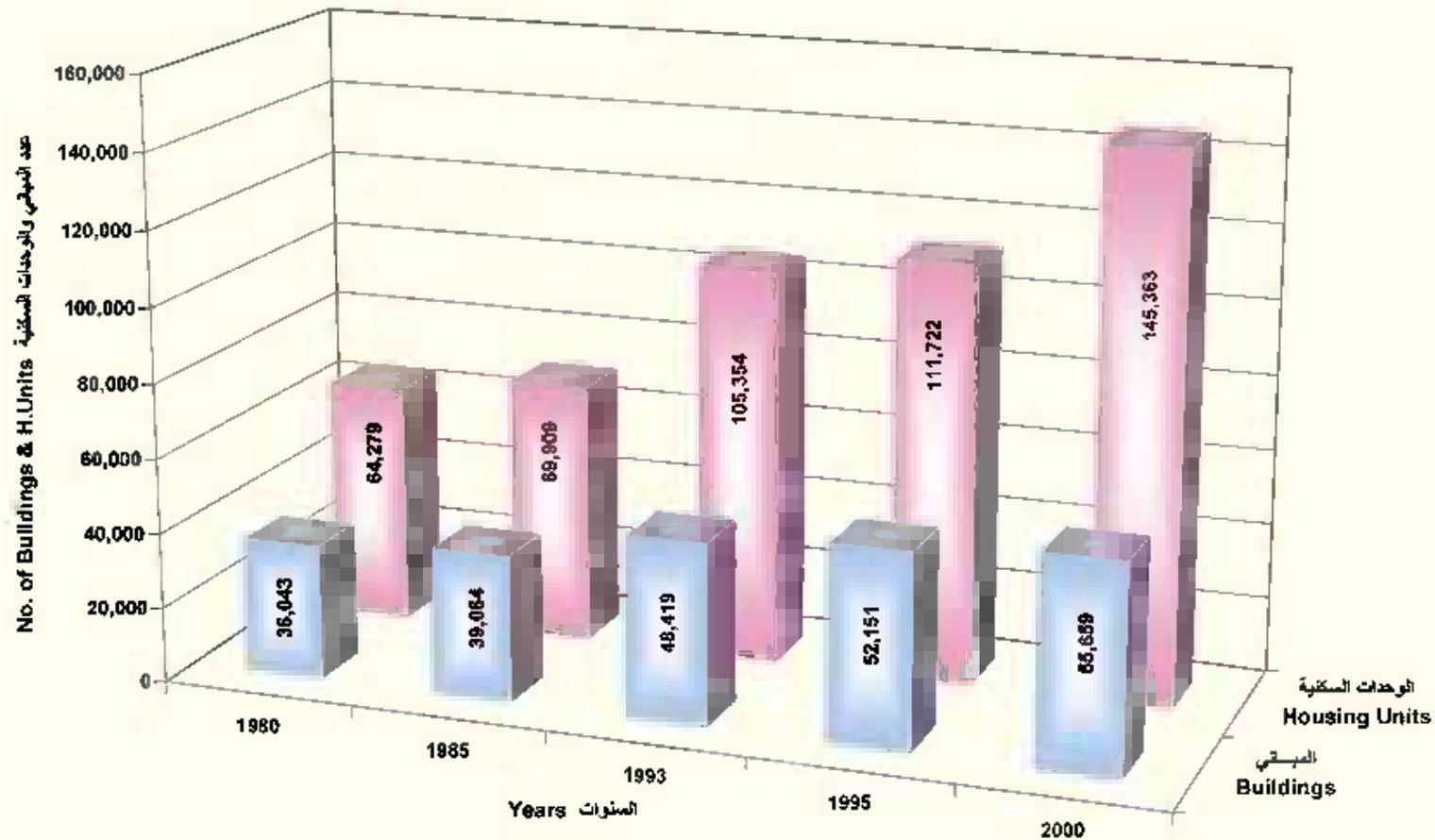
Source : Ministry of Planning 1980, 1985, 1995

Dubai Municipality Comprehensive statistical survey - Emirate of Dubai 1993, 2000

المصدر : وزارة التخطيط اعوام 1980 , 1985 , 1995
 بلدية دبي المسح الإحصائي الشامل لإمارة دبي اعوام 1993 , 2000

شكل (05 - 01) Figure

المباني والوحدات السكنية في التعدادات - إمارة دبي
BUILDINGS & HOUSING UNITS IN CENSUSES - EMIRATE OF DUBAI
(1980 , 1985 , 1993 , 1995 , 2000)



المباني والوحدات السكنية حسب الموقع (حضر / ريف) - إمارة دبي

BUILDINGS AND HOUSING UNITS BY LOCATION (URBAN / RURAL) - EMIRATE OF DUBAI

(1993 , 1995 , 2000)

جدول (02 - 05) Table

Location	No. of housing units عدد الوحدات السكنية			No. of buildings عدد المباني				الموقع		
	المجموع Total	أخرى Other	للسكن Residential	المجموع Total	تحت الإنشاء Under Construction	مكتملة Completed				
						تحت الهدم Under Demolishing	قائمة Existing			
Urban	1993	102,274	17,941	84,333	46,153	2,127	171	42,855	1993	حضر
	1995	108,111	15,011	93,100	48,262	2,610	218	45,434	1995	
	2000	141,304	19,795	121,509	51,784	3,210	85	48,489	2000	
Rural	1993	3,080	688	2,392	3,266	37	1	3,228	1993	ريف
	1995	3,611	868	2,743	3,889	203	6	3,680	1995	
	2000	4,059	347	3,712	3,875	24	3	3,848	2000	
Total	1993	105,354	18,629	86,725	48,419	2,164	172	46,083	1993	المجموع
	1995	111,722	15,879	95,843	52,151	2,813	224	49,114	1995	
	2000	145,363	20,142	125,221	55,659	3,234	88	52,337	2000	

Source : Dubai Municipality Comprehensive statistical survey - Emirate of Dubai 1993, 2000
Ministry of Planning 1995

المصدر : بلدية دبي المسح الإحصائي الشامل لإمارة دبي عامي 1993 , 2000
وزارة التخطيط عام 1995

المباني حسب النوع والموقع (حضر / ريف) - إمارة دبي
 BUILDINGS BY TYPE AND LOCATION (URBAN / RURAL) - EMIRATE OF DUBAI
 (1993 , 1995 , 2000)

جدول (03 - 05) Table

Type of Building	المجموع Total			ريف Rural			حضر Urban			نوع المبنى
	2000	1995	1993	2000	1995	1993	2000	1995	1993	
Residential (1 to 2 levels)*	5,868	4,120	4,136	1,423	820	783	4,445	3,300	3,353	سكني (مستوى / مستويين) *
Residential (over 2 levels)	4,236	2,880	2,483	1	2	1	4,235	2,878	2,482	سكني (متعدد المستويات)
Villa	22,979	17,719	15,655	729	507	392	22,250	17,212	15,263	فيلا
Arabic house	9,253	13,776	10,404	206	688	439	9,047	13,088	9,965	بيت عربي
Popular house	3,592	3,784	4,091	987	1,129	905	2,605	2,655	3,186	مسكن شعبي
Shed	756	725	1,908	7	12	4	749	713	1,904	شبرة
Sandaka	1,262	1,748	3,026	122	177	274	1,140	1,569	2,752	صندقة
Caravan	291	263	766	91	38	34	200	225	732	كرفان
Est. buildings	7,370	7,010	5,240	299	462	371	7,071	6,548	4,869	مباني منشآت
Other buildings**	52	128	710	10	54	63	42	74	647	اخرى جوازية**
Total	55,659	52,151	48,419	3,875	3,889	3,266	51,784	48,262	45,153	المجموع

* Includes residential (room/ rooms)

** Includes (tent - hut... etc)

Source : Dubai Municipality Comprehensive statistical survey - Emirate of Dubai 1993, 2000
Ministry of Planning 1995

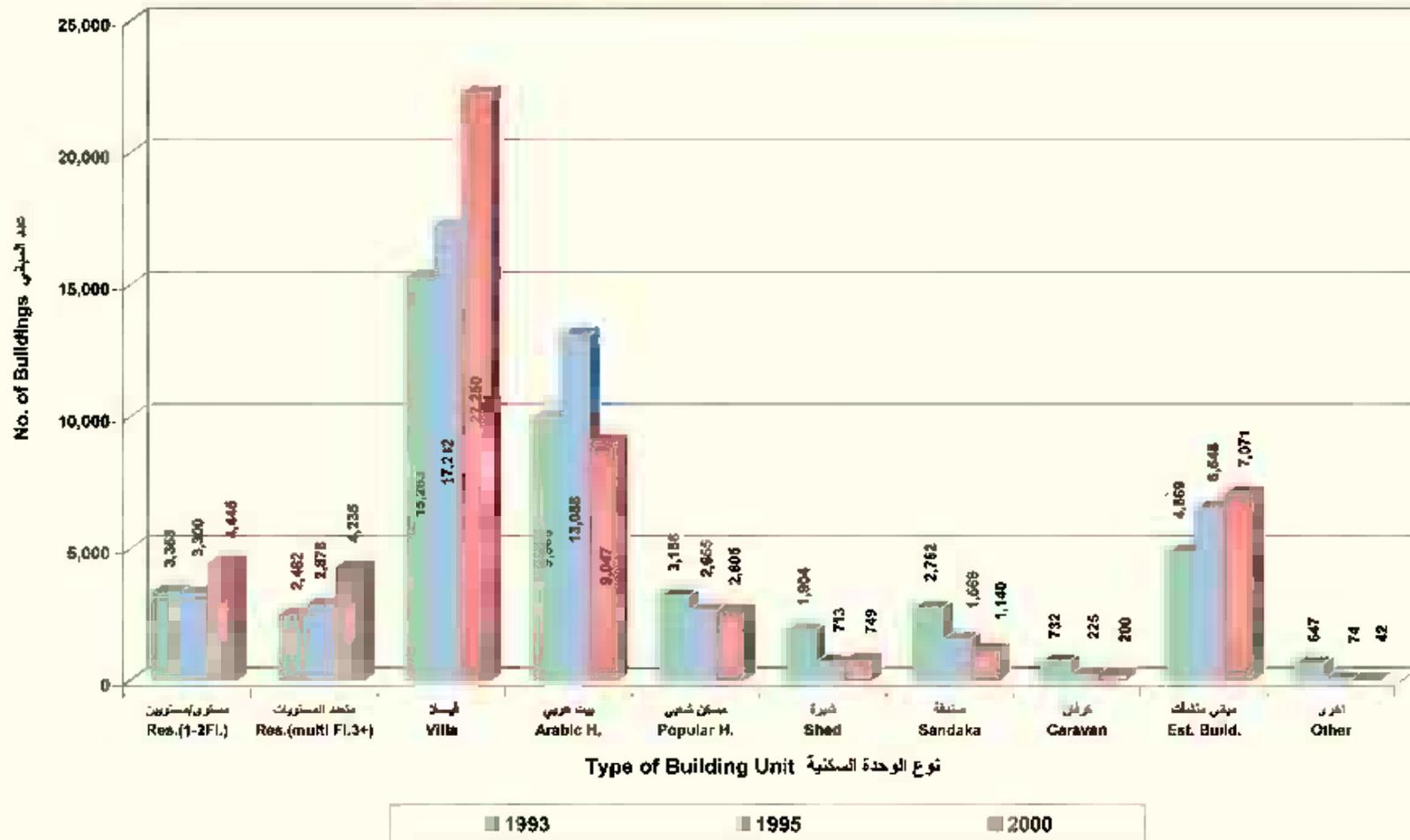
* تشمل سكن (غرفة / غرف)

** تشمل (الخيمة - الحنة... الخ)

المصدر : بلدية دبي المسح الإحصائي الشامل لإمارة دبي عامي 1993, 2000
وزارة التخطيط عام 1995

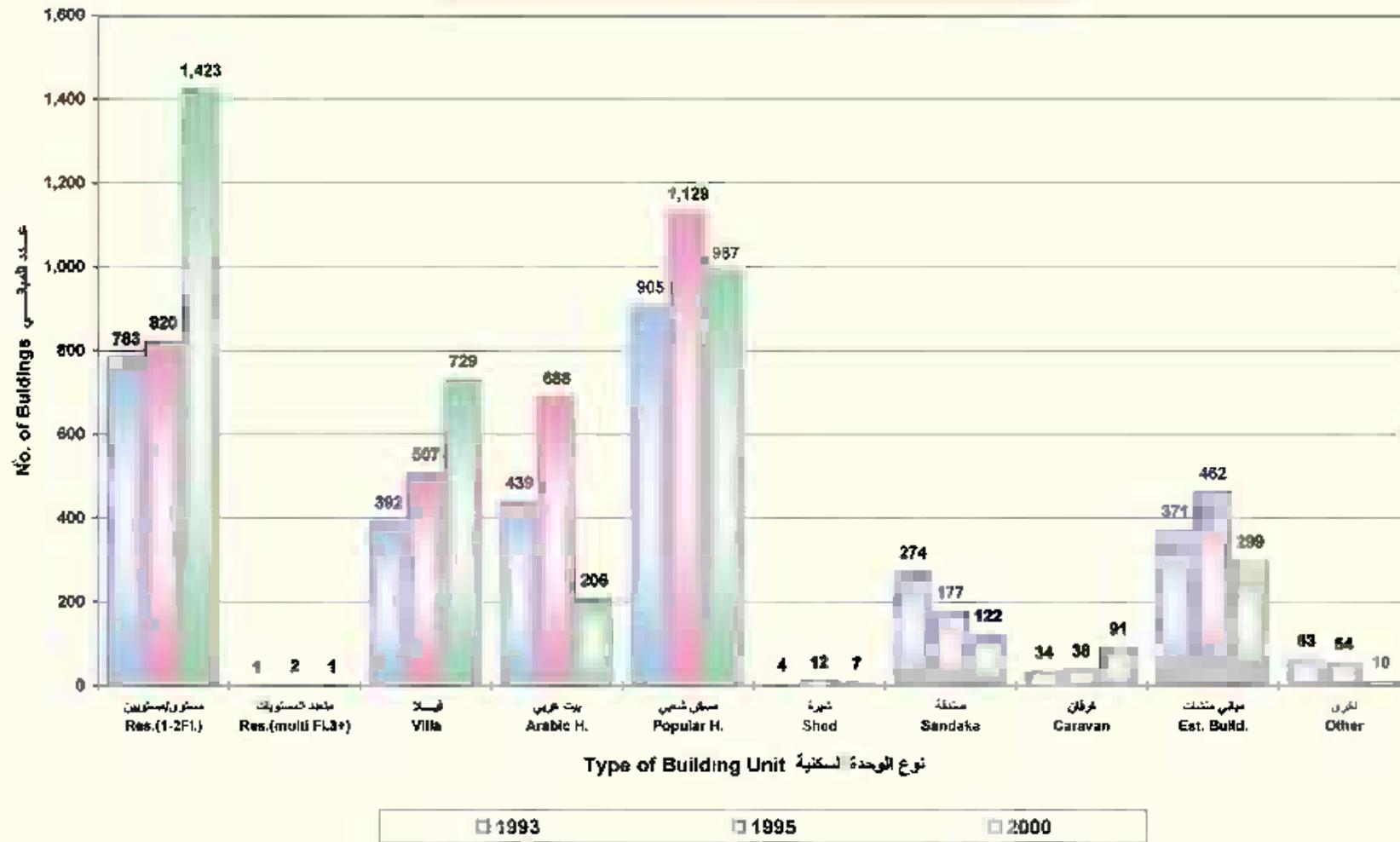
شكل (05 - 02) Figure

المباني حسب النوع بالحضر - إمارة دبي
BUILDINGS BY TYPE IN URBAN - EMIRATE OF DUBAI
(1993 , 1995 , 2000)



شكل (03 - 05) Figure

المباني حسب النوع بالريف - إمارة دبي
 BUILdings BY TYPE IN RURAL - EMIRATE OF DUBAI
 (1993 , 1995 , 2000)



الوحدات السكنية حسب النوع والموقع (حضر / ريف) - إمارة دبي
HOUSING UNITS BY TYPE AND LOCATION (URBAN / RURAL) - EMIRATE OF DUBAI
(1993 , 1995 , 2000)

جدول (05 - 04) Table

Type of Housing unit	المجموع Total			ريف Rural			حضر Urban			نوع الوحدة السكنية
	2000	1995	1993	2000	1995	1993	2000	1995	1993	
Flat	95,542	68,384	60,099	437	78	35	95,105	68,306	60,064	شقة
Villa	20,846	15,622	14,305	710	480	382	20,136	15,342	13,923	فيلا
Villa suppl.	444	378	728	44	64	59	400	314	669	ملحق فيلا
Arabic house/Entrance.	13,455	15,181	14,959	228	1,440	442	13,227	13,741	14,517	بيت عربي / م. بيت عربي
Popular house	3,581	3,604	4,088	987	955	904	2,594	2,649	3,184	مسكن شعبي
Popular house suppl.	378	398	309	30	75	24	348	323	285	ملحق مسكن شعبي
Room or rooms	6,858	3,988	6,597	1,332	72	914	5,526	3,916	5,683	غرفة/ غرف
Shed	2	341	55	-	12	2	2	329	53	شيرة
Sandaka / Entrance	2,310	1,830	2,941	133	178	267	2,177	1,652	2,674	صنقة / م. صنقة
Caravan	586	263	732	95	38	29	491	225	693	كرفان
Arbitrary lodging place*	54	1,633	551	5	219	22	49	1,314	529	مكان جوازي*
Coll.Institution	1,307	...	...	58	...	...	1,249	...	...	مسكن جماعي
Total	145,363	111,722	105,364	4,059	3,811	3,080	141,304	108,111	102,274	المجموع

* Includes (tent - hut .. etc) , others & not stated in 1995

Source : Dubai Municipality Comprehensive statistical survey - Emirate of Dubai 1993, 2000

Ministry of Planning 1995

* تشمل (الخيمة - الشقة ... الخ) وأخرى وغير مبيّن في عام 1995

المصدر : بلدية دبي المسح الإحصائي الشامل لإمارة دبي عامي 1993, 2000

وزارة التخطيط عام 1995

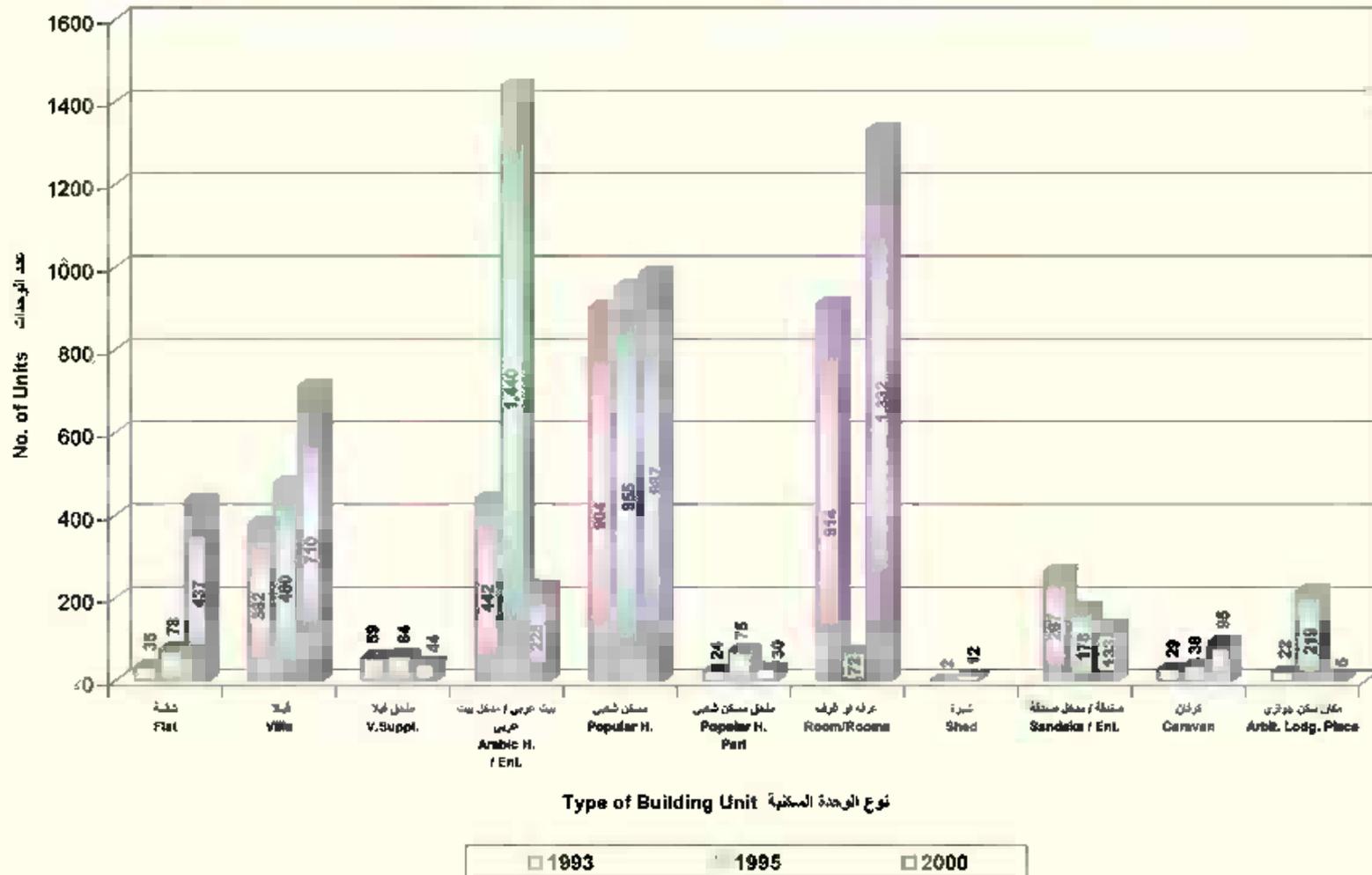
شكل (05 - 04) Figure

الوحدات السكنية (لا تشمل المساكن الجماعية عام 2000) حسب النوع بالحضر - اماره دبي
HOUSING UNITS (EXCLUDING COLL. INSTITUTION YEAR 2000) BY TYPE IN URBAN - EMIRATE OF DUBAI
(1993 , 1995 , 2000)



شكل (05 - 05) Figure

الوحدات السكنية (لا تشمل المساكن الجماعية عام 2000) حسب النوع بالريف - اماره دبي
HOUSING UNITS (EXCLUDING COLL. INSTITUTION YEAR 2000) BY TYPE IN RURAL - EMIRATE OF DUBAI
(1993 , 1995 , 2000)



الوحدات السكنية حسب نوع الإستخدام والموقع (حضر / ريف) - إمارة دبي
HOUSING UNITS BY TYPE OF USAGE AND LOCATION (URBAN / RURAL) - EMIRATE OF DUBAI
(1993 , 1995 , 2000)

جدول (05 - 05) Table

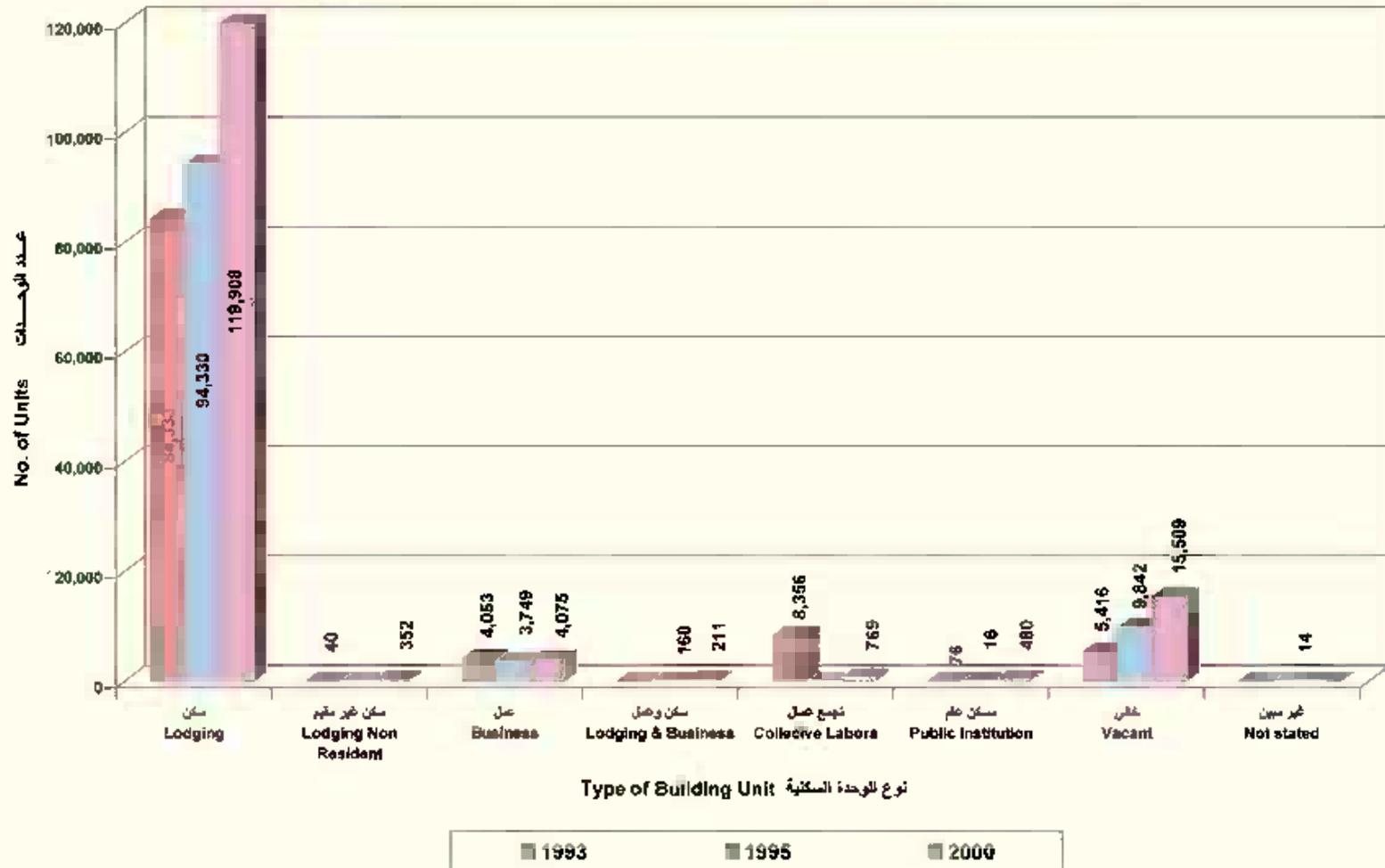
Type of Use	المجموع Total			ريف Rural			حضر Urban			نوع الإستخدام
	2000	1995	1993	2000	1995	1993	2000	1995	1993	
Lodging	122,988	97,237	86,726	3,080	2,907	2,392	119,906	94,330	84,333	سكن
Lodging Non Resident	926	...	426	574	...	385	352	...	40	سكن غير مقيم
Business	4,084	3,752	4,054	9	3	1	4,075	3,749	4,053	عمل
Lodging & Business	216	168	...	5	8	-	211	160	-	سكن وعمل
Collective Labors	822	...	8,413	53	...	57	769	...	8,356	تجمع عمال
Public Institution	485	16	77	5	-	1	480	16	76	مسكن عام
Vacant	15,842	10,531	5,660	333	689	244	15,509	9,842	5,416	خالي
Not stated	-	18	-	...	4	-	-	14	-	غير مبين
Total	145,363	111,722	106,354	4,059	3,611	3,080	141,304	108,111	102,274	المجموع

Source : Dubai Municipality Comprehensive statistical survey - Emirate of Dubai 1993, 2000
Ministry of Planning 1995

المصدر : بلدية دبي المسح الإحصائي الشامل لإمارة دبي عامي 1993, 2000
وزارة التخطيط عام 1995

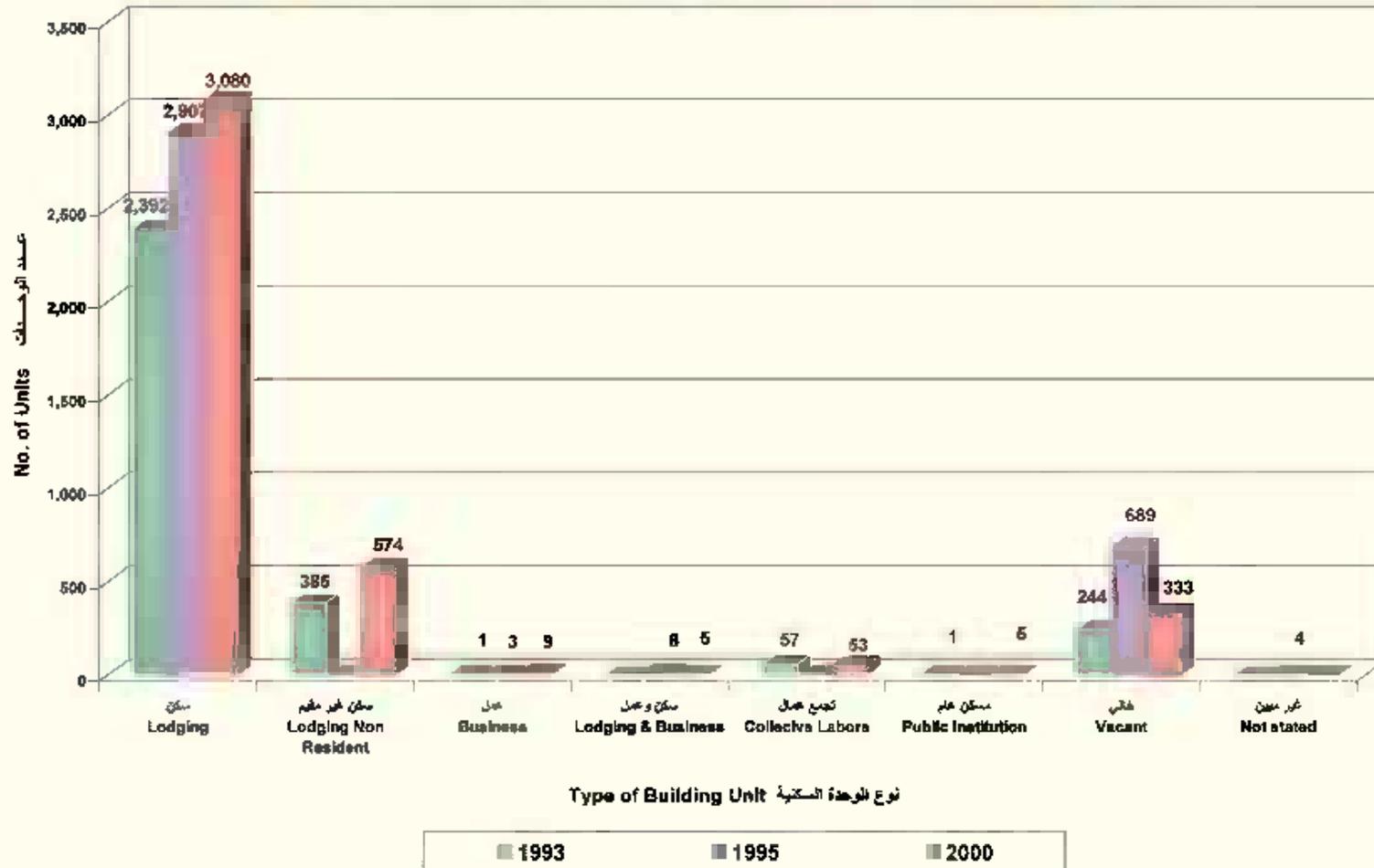
شكل (05 - 08) Figure

الوحدات السكنية حسب نوع الاستخدام بالحضر - إمارة دبي
HOUSING UNITS BY TYPE OF USAGE IN URBAN - EMIRATE OF DUBAI
(1993 , 1995 , 2000)



شكل (05 - 07) Figure

الوحدات السكنية حسب نوع الاستخدام بالريف - إمارة دبي
HOUSING UNITS BY TYPE OF USAGE IN RURAL - EMIRATE OF DUBAI
(1993 , 1995 , 2000)



مخططات المباني المعتمدة حسب نوع المبنى - إمارة دبي
APPROVED BUILDING PLANS BY TYPE OF BUILDING - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

جدول (05 - 06) Table

المجموع الكلي G Total (2) + (1)	مخططات قدمت عن طريق المواطنين Plans submitted by Citizens			مخططات قدمت عن طريق الاستشاريين Plans submitted by Consultants									السنوات Years
	المجموع (2) Total	اصول مبكور Decoration Permits	اضافات Additions	المجموع (1) Total	تعديلات و اضافات Alterations & additions			مباني جديدة New Buildings					
					المجموع Total	ملحق ترخيص Appendices to permits	اضافات Additions	تعديلات Alterations	المجموع Total	صناعية / ترفيهية وخدمات Industrial, Recreational & Services	سكنية (فيلا) Residential (Villa)	استثمارية Comm- ercial	
9,625	2,727	670	2,057	8,898	4,559	4,045	338	176	2,339	612	1,427	300	1999
11,321	3,863	1,289	2,574	7,458	5,208	4,678	297	233	2,260	484	1,583	193	2000
10,170	2,728	896	1,832	7,442	5,131	4,536	372	223	2,311	328	1,691	292	2001
13,894	3,990	1,696	2,294	9,904	6,371	5,587	534	250	3,533	327	1,954	1,252 *	2002
17,131	5,138	2,808	2,328	11,995	6,706	5,913	548	245	5,289	440	3,236	1,613	2003

* Figure Adjusted by the Source
Source : Dubai Municipality

* البيان محل بمعرفة المصدر
المصدر : بلدية دبي

مخططات المباني المسلمة للمقاولين حسب نوع المبنى - إمارة دبي

BUILDING PLANS DELIVERED TO CONTRACTORS BY TYPE OF BUILDING - EMIRATE OF DUBAI

(1999 - 2003)

جدول (05 - 07) Table

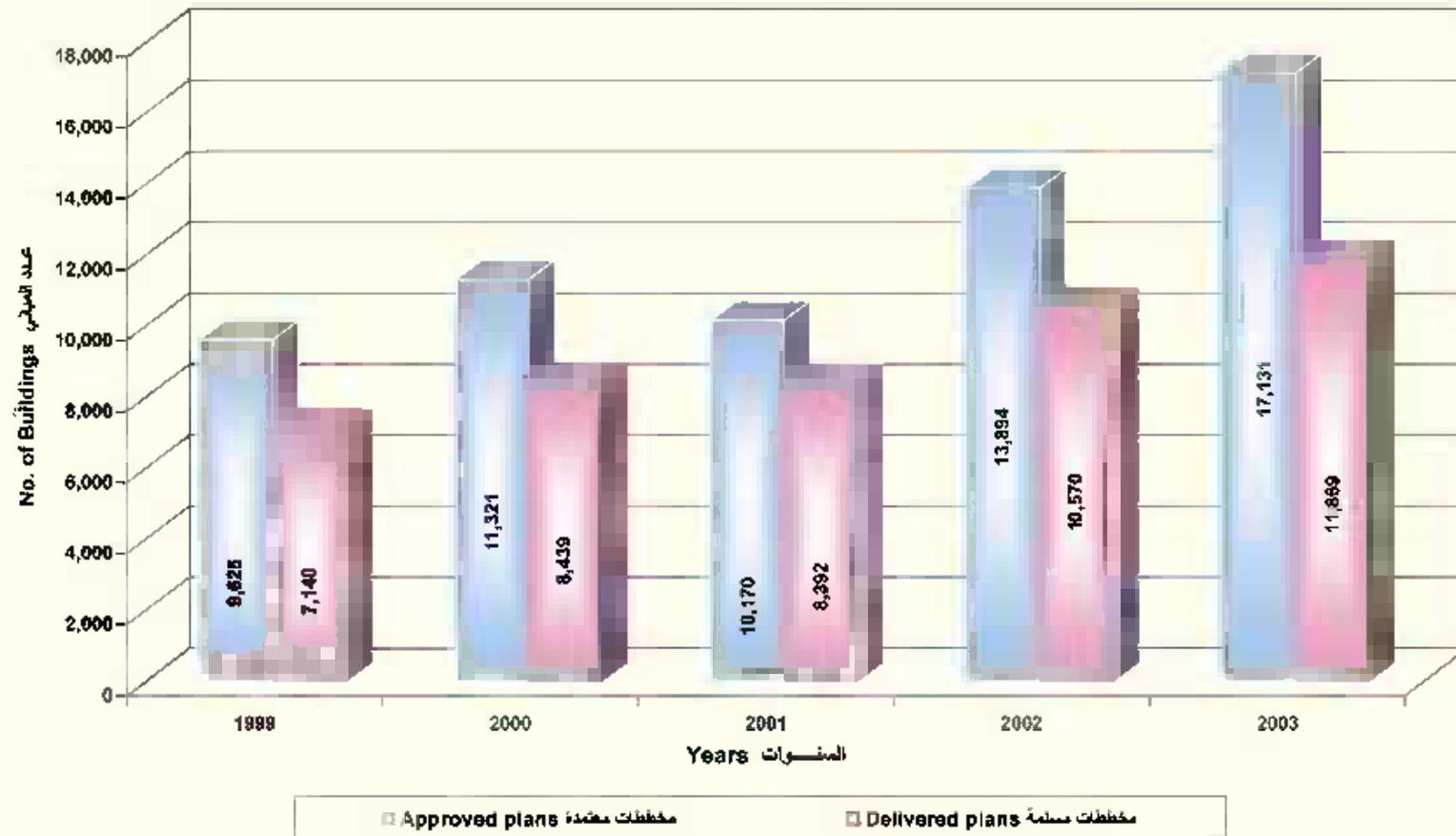
المجموع الكلي G. Total (2) + (1)	مخططات قدمت عن طريق المواطنين Plans submitted by Citizens			مخططات قدمت عن طريق الاستشاريين Plans submitted by Consultants									المسنوات Years
	المجموع (2) Total	أعمال ديكور Decoration Permits	إضافات Additions	المجموع (1) Total	تعديلات وإضافات Alterations & additions				مباني جديدة New Buildings				
					المجموع Total	ملحق ترخيص Appendices to permits	مضافات Additions	تعديلات Alterations	المجموع Total	صناعية / ترفيهية وخدمات Industrial, Recreational & Services	سكنية (فيلا) Residential (Villa)	استثمارية Comm-ercial	
7,140	1,095	374	721	6,045	4,060	3,641	281	138	1,985	540	1,214	231	1999
8,439	1,547	559	988	6,892	4,721	4,223	287	211	2,171	450	1,563	158	2000
8,392	1,292	485	807	7,100	4,892	4,373	318	201	2,208	325	1,598	285	2001
10,670	2,370	977	1,393	8,200	6,016	5,316	475	225	2,184	329	1,698	157	2002
11,869	2,780	1,476	1,304	9,089	6,162	5,465	477	220	2,927	390	2,248	289	2003

Source : Dubai Municipality

المصدر : بلدية دبي

شكل (05 - 08) Figure

مخططات المباني المعتمدة والمسمنة للمقاولين - اماره دبي
 APPROVED BUILDING PLANS AND PLANS DELIVERED TO CONTRACTORS - EMIRATE OF DUBAI
 (1999 - 2003)



الرخص الصادرة للمباني الجديدة حسب نوع الاستخدام - إمارة دبي

LICENCES ISSUED FOR NEW BUILDINGS BY TYPE OF USAGE - EMIRATE OF DUBAI

(1999 - 2003)

جدول (08 - 05) Table

المجموع Total				مباني غير سكنية (صناعية/ترفيهية/خدمات) Non-residential (industrial/recreational/services)				مباني سكنية * Residential Buildings*				السنوات Years
التكلفة التقديرية (مليون درهم) Estimated cost (in million Dhs.)	المساحة المبنية (أقدم) Built Area (IN Sq. ft.)	عدد المباني No. of Buildings	عدد الرخص No. of Licences	التكلفة التقديرية (مليون درهم) Estimated cost (in million Dhs.)	المساحة المبنية (أقدم) Built Area (IN Sq. ft.)	عدد المباني No. of Buildings	عدد الرخص No. of Licences	التكلفة التقديرية (مليون درهم) Estimated cost (in million Dhs.)	المساحة المبنية (أقدم) Built Area (IN Sq. ft.)	عدد المباني No. of Buildings	عدد الرخص No. of Licences	
4,652	43,126,000	2,846	2,186	806	13,436,000	573	572	3,846	29,689,000	2,273	1,614	1999
12,097	104,754,000	2,727	2,171	4,708	58,853,000	482	450	7,389	45,901,000	2,245	1,721	2000
5,224	36,146,811	2,415	2,074	654	8,179,064	289	285	4,570	27,967,747	2,126	1,789	2001
7,465	51,621,344	2,590	2,285	1,101	13,764,698	364	353	6,364	37,856,646	2,226	1,932	2002
...	75,846,220	2,716	2,669	...	16,385,669	421	417	...	59,460,551	2,295	2,252	2003

* Including multi storey commercial buildings

Source : Dubai Municipality

* تشمل الاستثمارية متعددة الطوابق

المصدر : بلدية دبي

الرخص الصادرة للمباني السكنية الجديدة حسب مكونات المبنى - إمارة دبي

LICENCES ISSUED FOR NEW RESIDENTIAL BUILDINGS BY BUILDING CONTENT - EMIRATE OF DUBAI

(1999 - 2003)

جدول (05 - 09) Table

مباني سكنية استثمارية (متعددة الطوابق) Multi-storey commercial residential buildings						مباني سكنية (فلل ومجمعات سكنية) Residential (Villas & residential complexes)			المسنوات Years
عدد مواقف السيارات No. of car park	عدد المحلات التجارية No. of shops	عدد الغرف No. of rooms	عدد الشقق No. of flats	عدد المباني No. of Buildings	عدد الرخص No. of Licences	عدد مواقف السيارات No. of car park	عدد المباني No. of Buildings	عدد الرخص No. of Licences	
17,798	1,340	13,268	9,865	291	289	8,438	1,982	1,325	1999
8,893	955	5,439	3,372	269	158	11,958	1,976	1,563	2000
10,138	645	6,930	3,073	109	104	11,501	1,967	1,686	2001
24,037	1,333	14,258	7,645	254	229	3,269	1,972	1,703	2002
14,577	788	17,314	9,483	256	253		2,039	1,999	2003

Source : Dubai Municipality

المصدر : بلدية دبي

المباني المنجزة حسب النوع - إمارة دبي
COMPLETED BUILDINGS BY TYPE - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

1999 = 100

جدول (05 - 10) Table

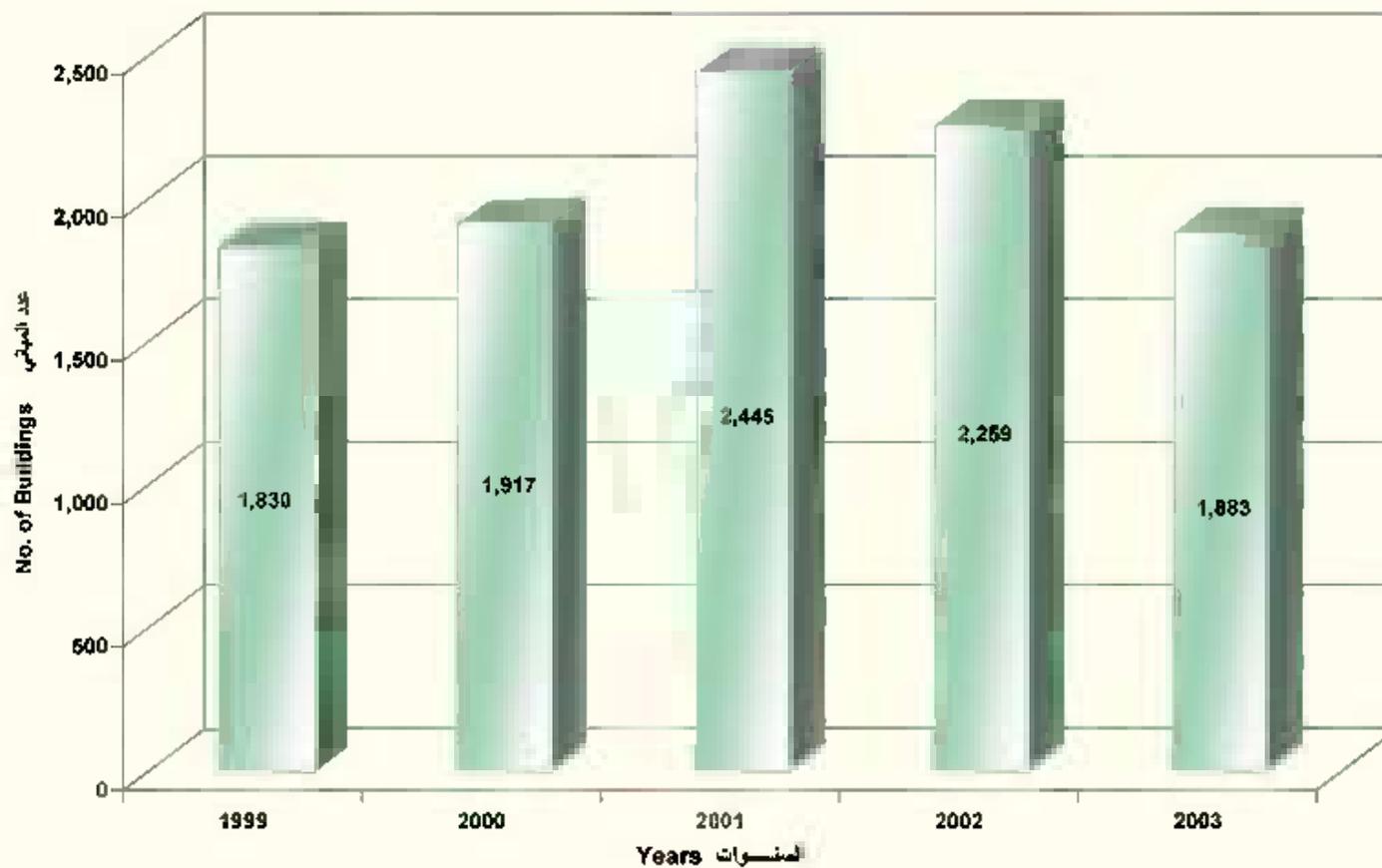
عدد المحلات المنجزة	عدد الشقق المنجزة	الرقم القياسي	المجموع	مباني صناعية وترفيهية وخدمات	مباني استثمارية متعددة الطوابق	فلل ومجمعات سكنية	السنوات
No. of shops completed	No. of Flats Completed	Index No.	Total	Industrial, Recreational & Services Buildings	Multi- storey Commercial Buildings	Villas & Residential Complexes	Years
1,339	7,295	116	1,830	516	328	986	1999
915	4,677	121	1,917	489	330	1,098	2000
635	5,221	155	2,445	418	355	1,672	2001
782	5,801	143	2,259	289	412	1,558	2002
930	4,659	103	1,883	348	423	1,112	2003

Source : Dubai Municipality

المصدر : بلدية دبي

شكل (09 - 05) Figure

المباني المنجزة - اماره دبي
COMPLETED BUILDINGS - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)



قيمة مشروعات مباني القطاع الخاص المنجزة حسب النوع - إمارة دبي

VALUE OF COMPLETED BUILDING'S PROJECTS OF PRIVATE SECTOR BY TYPE - EMIRATE OF DUBAI

(1999 - 2003)

(Value in Million Dhs. القيمة بالمليون درهم)

جدول (05 - 11) Table

المجموع	مباني صناعية وترفيهية وخدمات	مباني استثمارية متعددة الطوابق - سكنية	فلل ومجمعات سكنية	السنوات
Total	Industrial Recreational & Services Buildings	Multi-storey Commercial Residential Buildings	Villas & Residential Complexes	Years
5,500	1,200	2,781	1,519	1999
6,570	1,208	3,880	1,482	2000
6,152	961	3,146	2,045	2001
7,535	826	4,529	2,180	2002
6,268	790	3,178	2,300	2003

Source : Dubai Municipality

المصدر : بلدية دبي

عدد وقيمة مشروعات المساكن الحكومية التي تحت التنفيذ والمنجزة حسب النوع - إمارة دبي
NUMBER & VALUE OF GOVERNMENT HOUSE'S UNDER CONSTRUCTION AND COMPLETED BY TYPE
EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

(Value in 000 Dhs. القيمة بالالف درهم)

جدول (05 - 12) Table

Completed Projects مشروعات منجزة							Under Construction Projects مشروعات تحت التنفيذ							السنوات Years
القيمة حسب مصدر التمويل Value by source of finance			نوع المشروع Type of Project				القيمة حسب مصدر التمويل Value by source of finance			نوع المشروع Type of Project				
المجموع Total	مساهمة المالك Owner Contrib- ution	منحة بلدية D.M. Grant	المجموع Total	صيانة Maint- enance	اضافة Add.	مسكن House	المجموع Total	مساهمة المالك Owner Contrib- ution	منحة بلدية D.M. Grant	المجموع Total	صيانة Maint- enance	اضافة Add.	مسكن House	
39,121	1,876	37,245	213	85	108	20	33,000	1,000	32,000	186	47	124	15	1999
40,767	1,644	39,123	237	71	152	14	28,941	1,242	27,699	160	44	106	10	2000
85,344	872	84,472	250	57	140	53	280,849	739	280,110	511	32	86	393	2001
60,850	760	60,090	234	50	112	72	172,158	638	171,520	389	24	47	318	2002
132,340	755	131,585	463	34	74	355	177,719	1,722	175,997	410	22	55	333	2003

Source: Dubai Municipality

المصدر: بلدية دبي

شركات مقاولات التشييد والبناء المسجلة حسب نوع النشاط الاقتصادي الرئيسي * - إمارة دبي

CONTRACTING COMPANIES REGISTERED ON BUILDING AND CONSTRUCTION BY TYPE OF MAIN ECONOMIC ACTIVITY * - EMIRATE OF DUBAI

(1999 - 2003)

جدول (05 - 13) Table

Title	2003	2002	2001	2000	1999	البيانات
Contracting of civil engineering works	1,396	1,288	1,218	1,389	1,526	المقاولات العامة للإنشاءات المدنية
Others contracting **	585	517	583	731	936	المقاولات الأخرى **
Total	1,981	1,805	1,801	2,120	2,462	المجموع

* No. of Registered Companies at Dubai Municipality is not equal actual working Companies

* عدد الشركات المسجلة بالبلدية قد لا يمثل الشركات العاملة فعلياً

** Including site preparation contracting / Flitting contracting and building completion contracting

** تشمل مقاولات تحضير موقع البناء / مقاولات التركيبات/ مقاولات أعمال الإنهاء

Source : Dubai Municipality

المصدر : بلدية دبي

فحوص مختبر المواد الهندسية المنجزة حسب النوع - اماره دبي

ENGINEERING MATERIAL LABORATORY CARRIED OUT TESTS BY TYPE - EMIRATE OF DUBAI

(1999 - 2003)

جدول (05 - 14) Table

Type of Test	تقارير صادرة Reports Issued					فحوص منجزة Tests Carried Out					عينات مستلمة Samples Received					طلبات مستلمة Requests Received					نوع الفحص
	2003	2002	2001	2000	1999	2003	2002	2001	2000	1999	2003	2002	2001	2000	1999	2003	2002	2001	2000	1999	
	Soll	13,532	8,648	9,805	11,220	27,973	33,499	23,185	25,440	24,997	22,207	31,710	21,453	21,423	28,086	34,215	10,234	5,797	5,165	8,031		10,461	فحوص تربة
Concrete	14,730	8,215	11,548	14,898	44,581	36,892	9,107	11,833	14,898	44,646	35,961	7,368	9,936	12,618	29,336	12,570	7,368	9,927	12,541	29,081	فحوص خرسانة
Asphalt	19,692	21,122	29,634	33,796	55,571	123,318	107,341	110,096	68,264	65,044	62,486	53,682	25,700	29,893	21,088	12,775	10,395	11,969	14,012	11,306	فحوص الأسفلت
General Services	4,132	3,805	4,303	2,993	3,283	4,132	3,805	4,303	3,018	3,279	1,608	1,343	2,181	1,251	1,527	1,595	1,319	2,163	1,226	1,500	فحوص خدمات عامة
Total	62,086	41,790	55,290	62,907	131,388	197,841	143,438	161,472	109,177	135,176	131,745	83,826	59,240	71,648	86,166	37,174	24,880	29,224	35,809	52,348	المجموع

Source : Dubai Municipality

المصدر : بلدية دبي

الشهادات الصادرة لمصانع الطابوق والكميات المطابقة حسب موقع الانتاج - إمارة دبي
**CERTIFICATES ISSUED TO BLOCK'S FACTORIES AND QUANTITIES OF COMPLIED BLOCKS BY
 LOCATION OF PRODUCTION - EMIRATE OF DUBAI
 (1999 - 2003)**

جدول (05 - 15)

Title	Out Emirate خارج الامارة					In Emirate داخل الامارة					البيان
	2003	2002	2001	2000	1999	2003	2002	2001	2000	1999	
No. of Issued certificates :											عدد الشهادات الصادرة:
- Complied	3,402	1,309	1,309	442	554	21,287	17,228	18,941	16,935	16,951	. مطابقة
- Non Complied	48	56	6	5	34	305	863	629	1,281	1,482	. غير مطابقة
Total	3,450	1,365	1,315	447	588	21,592	18,091	19,570	18,216	18,433	المجموع
Quantity of Blocks (000) :											كمية الطابوق (بالآلاف) :
- Complied	33,308	14,427	12,494	12,151	14,118	209,485	169,212	185,946	166,491	165,706	. مطابقة
- Non Complied	482	554	29	50	307	2,989	8,362	6,172	4,360	5,412	. غير مطابقة
Total	33,790	14,981	12,523	12,201	14,425	212,454	177,574	192,118	170,851	171,118	المجموع

Source : Dubai Municipality

المصدر : بلدية دبي

المعاملات على الأراضي حسب النوع - إمارة دبي
LAND TRANSACTION BY TYPE - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

(Value in 000 Dhs. القيمة بالالف درهم)

جدول (05 - 16) Table

المجموع Total		الهيئة Grant		فك الرهن Mortgage Release		الرهن Mortgage		البيع Sales		السنوات Years
قيمة Value	عدد No.	قيمة Value	عدد No.	قيمة Value	عدد No.	قيمة Value	عدد No.	قيمة Value	عدد No.	
6,530,318	3,558	-	207	676,503	175	3,966,454	2,267	1,887,361	909	1999
5,739,686	2,636	-	232	1,088,545	222	2,768,715	1,265	1,882,426	917	2000
8,606,900	3,198	-	307	1,592,039	267	3,806,693	1,208	3,208,168	1,416	2001
10,082,723	3,707	-	349	1,609,143	304	3,993,844	1,161	4,479,736	1,893	2002
12,568,873	3,976	-	311	1,794,016	329	4,857,013	1,257	5,917,844	2,079	2003

Source : Lands Department

المصدر : دائرة الأراضي والأماك

قطع الأراضي المملوكة لمواطني دول مجلس التعاون الخليجي حسب الدولة - إمارة دبي
 LAND PARCELS OWNED BY G. C. C. NATIVES BY COUNTRY - EMIRATE OF DUBAI
 (1999 - 2003)

جدول (05 - 17) Table

المملكة العربية السعودية Saudi Arabia		قطر Qatar		البحرين Bahrain		سلطنة عمان Oman		الكويت Kuwait		السنوات Year
المساحة (بالقدم ²) Area (f ²)	عدد الاراضي No. of Parcels	المساحة (بالقدم ²) Area (f ²)	عدد الاراضي No. of Parcels	المساحة (بالقدم ²) Area (f ²)	عدد الاراضي No. of Parcels	المساحة (بالقدم ²) Area (f ²)	عدد الاراضي No. of Parcels	المساحة (بالقدم ²) Area (f ²)	عدد الاراضي No. of Parcels	
7,410,315	108	1,684,201	91	991,715	85	3,173,324	146	7,823,317	244	1999
7,675,490	122	2,398,276	108	1,124,842	97	3,508,774	161	7,496,536	259	2000
8,170,860	147	2,738,235	128	1,501,862	118	3,704,831	180	7,519,158	296	2001
5,302,597	235	1,833,048	149	1,282,392	115	2,146,795	208	7,456,981	389	2002
5,617,240	248	1,947,163	141	1,529,248	130	2,603,207	201	7,812,466	365	2003

Source : Lands Department

المصدر : دائرة الأراضي والأماك

المزارع حسب المساحة الكلية واستخدامات الأراضي الزراعية - إمارة دبي
FARMS BY TOTAL AREA & AGRICULTURAL LAND USAGE - EMIRATE OF DUBAI
(1998 / 1999 - 2002 / 2003)

(المساحة بالدونم)

جدول (06 - 01) Table

Agricultural land Usage استخدامات الأراضي الزراعية								المساحة الكلية Total Area	عدد المزارع No. of Farms	السنوات Years
Uncultivated Area المساحة غير المزروعة			Cultivated Area المساحة القابلة للزراعة							
مجموع Total	بورتائف Waste	مباني Buildings	مجموع Total	مساحة متروكة Shifting Area	بيوت محمية Green Houses	محاصيل وخضار Vegetables & Crops	فاكهة Fruits			
2,666	684	1,982	51,139	20,780	22	15,463	14,894	53,805	1,240	98/99
2,604	624	1,980	54,577	21,206	52	15,646	17,673	57,181	1,268	99/00
2,602	621	1,981	59,087	21,507	18	15,647	21,915	61,689	1,277	00/01
2,582	619	1,963	59,193	22,433	20	15,656	21,182	61,775	1,300	01/02
2,586	619	1,967	59,171	22,568	27	15,547	21,029	61,757	1,326	02/03

Source : Ministry of Agriculture & Fisheries

المصدر : وزارة الزراعة والثروة السمكية

الإنتاج الزراعي* حسب النوع - إمارة دبي
AGRICULTURAL PRODUCTION * BY TYPE - EMIRATE OF DUBAI
(1998 / 1999 - 2002 / 2003)

القيمة (بالآلاف درهم) الكمية (بالطن) المساحة (بالدونم) 1998 / 1999 = 100 جدول (06 - 02)

Value (In 000 Dhs.) Quantity (In Tons) Area (in Donum) 1998 / 1999 = 100 Table (06 - 02)

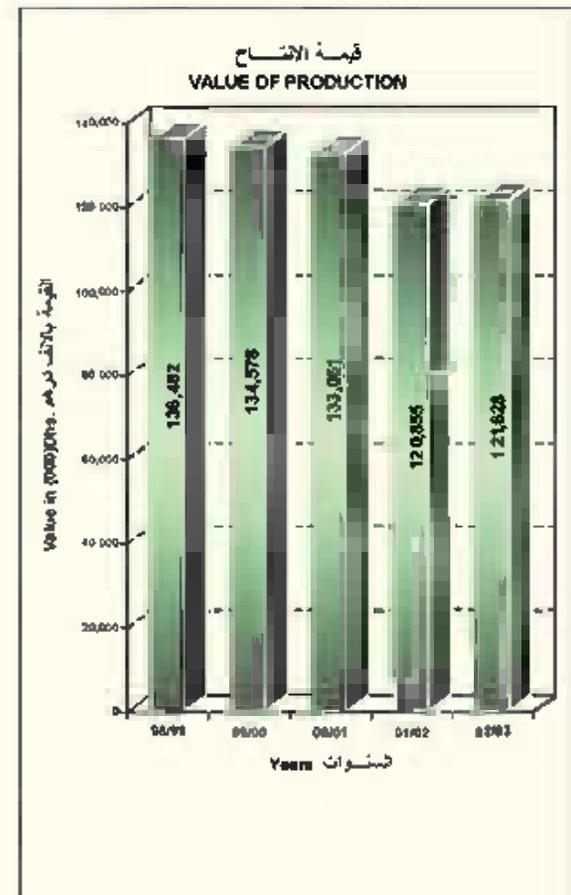
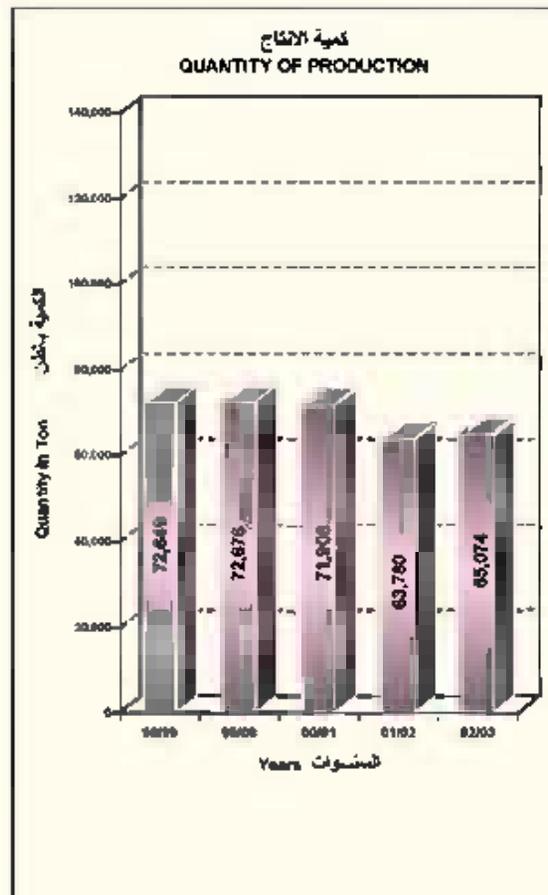
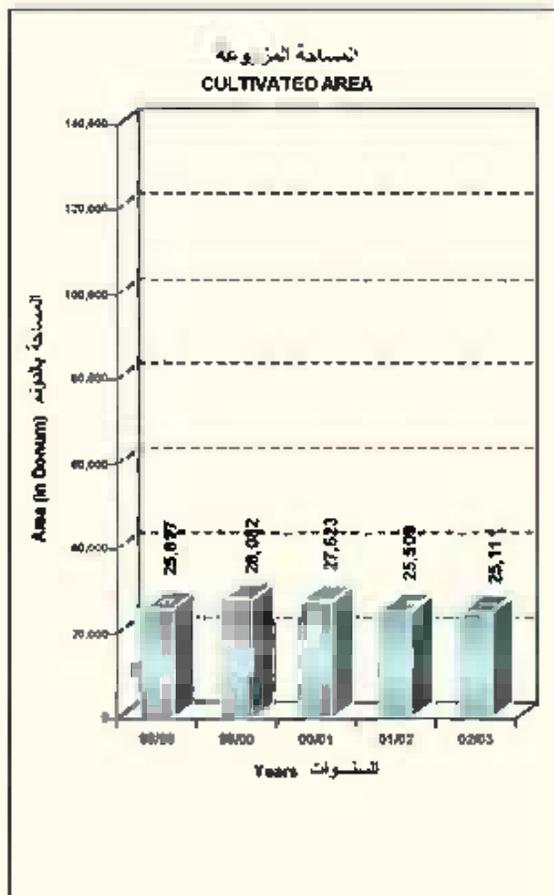
المجموع		المحاصيل الحقلية		الفاكهة			الخضار		السنوات Years							
قيمة	كمية	قيمة	كمية	رقم	المساحة	قيمة	كمية									
Value of	Q. of	Value of	Q. of	Ind.	Area	Value of	Q. of									
Production	Production	Production	Production	No.		Production	Production									
الانتاج	الإنتاج	الانتاج	الإنتاج	القياسي	المساحة	الانتاج	الإنتاج									
Value of	Q. of	Value of	Q. of	Ind.	Area	Value of	Q. of									
Production	Production	Production	Production	No.		Production	Production									
136,482	72,649	100	25,817	69,039	50,877	100	7,916	57,272	15,763	100	14,894	10,171	6,009	100	3,007	98/99
			100.0				30.7				57.7				11.6	%
134,578	72,676	109	28,082	68,922	50,838	100	7,931	57,263	16,918	119	17,672	8,393	4,920	82	2,479	99/00
			100.0				28.3				62.9				8.8	%
133,061	71,906	107	27,623	68,142	51,012	100	7,961	57,161	16,880	118	17,591	6,758	4,014	69	2,081	00/01
			100.0				28.8				63.7				7.5	%
120,855	63,780	99	25,509	60,327	44,725	90	7,126	56,602	16,687	115	17,125	3,926	2,368	42	1,258	01/02
			100.0				28.0				67.1				4.9	%
121,828	65,074	97	25,111	62,144	46,418	87	6,912	55,938	16,519	114	17,040	3,546	2,137	39	1,159	02/03
			100.0				27.5				67.9				4.6	%

* Confined to Agricultural Holdings supervised by Ministry of Agriculture & Fisheries
Donum = 1/10 Hectare = 1000 M²
Source: Ministry of Agriculture & Fisheries

* يقتصر على المحلات التي تشرف عليها وزارة الزراعة والثروة السمكية
الدونم = 1/10 هكتار = 1000 م²
المصدر: وزارة الزراعة والثروة السمكية

شكل (06 - 01) Figure

الانتاج الزراعي - إمارة دبي
AGRICULTURAL PRODUCTION - EMIRATE OF DUBAI
(1998 / 1999 - 2002 / 2003)



إنتاج الخضار حسب النوع - إمارة دبي
PRODUCTION OF VEGETABLES BY TYPE - EMIRATE OF DUBAI
(2002 / 2003)

جدول (03 - 06) Table

Type	القيمة (بالآلف درهم) Value (in 000 Dhs.)	متوسط الإنتاج (بالطن) Average of Production (in Tons)	كمية الإنتاج (بالطن) Quantity of Production (in Tons)	المساحة (بالفونم) Area (in Donum)	النوع
Tomato	437	2.79	282	101	طماطم
Egg - Plant	249	3.38	216	64	بافتجان
Okra	129	0.85	39	46	ياميا
Parsley	64	0.96	44	46	يقدونس
Jew's Mallow	20	1.09	12	11	ملوخية
Chard	30	2.28	41	18	سلق
Marrows	631	1.60	382	239	كوسا
Cucumber	340	1.11	109	98	خيار
Cabbage	178	2.35	148	63	مفلوف
Cauli Flower	82	2.19	57	26	زهرة
Potato	268	3.47	125	36	بطاطس
Water Melon	386	1.84	297	161	بطيخ
Sweet Melon	515	1.66	245	148	شمام
Others	217	1.37	140	102	أخرى
Total	3,546	1.84	2,137	1,159	المجموع

Source : Ministry of Agriculture & Fisheries

المصدر : وزارة الزراعة والثروة السمكية

إنتاج الفاكهة حسب النوع - إمارة دبي
PRODUCTION OF FRUITS BY TYPE - EMIRATE OF DUBAI
(2002 / 2003)

جدول (04 - 06) Table

Type	القيمة (بالآلاف درهم) Value (in 000 Dhs.)	متوسط الإنتاج (كجم / شجرة مثمرة) Average of Production (Kg./Pr. Tree)	كمية الإنتاج (بالطن) Quantity of Production (in Tons)	عدد الأشجار No. of Trees		المساحة (بالدونم) Area (in Donum)	النوع
				العدد المثمر Productive Number	العدد الكلي Total Number		
Dates	53,968	1.04	15,743	253,921	727,818	15,185	التمر
Lemon	736	0.40	256	10,194	20,865	645	ليمون
Grape Fruit	6	0.30	3	127	245	10	جريب فروت
Other Citrus	310	0.50	124	4,516	7,296	250	حمضيات أخرى
Guava	81	0.24	27	2,297	4,217	111	جوافرة
Mango	112	0.13	23	2,412	5,383	175	مانجو
Almond	83	1.49	100	1,203	2,277	87	لوز
Pomegranates	126	0.13	32	860	1,282	250	رمان
Figs	338	0.29	21	1,272	1,992	72	تين
Grapes	4	0.33	1	79	87	3	عنب
Banana	3	0.25	1	-	-	4	موز
Others	471	0.70	188	6,422	9,836	268	أخرى
Total	55,938	0.97	16,519	283,303	781,298	17,040	المجموع

Source: Ministry of Agriculture & Fisheries

المصدر: وزارة الزراعة والقطر السمكية

إنتاج المحاصيل الحقلية حسب النوع - إمارة دبي
PRODUCTION OF FIELD CROPS BY TYPE - EMIRATE OF DUBAI
(2002 / 2003)

جدول (06 - 05) Table

Type	القيمة (بالآلاف درهم) Value (in 000 Dhs.)	متوسط الإنتاج (بالطن) Average of Production (in Tons)	كمية الإنتاج (بالطن) Quantity of Production (in Tons)	المساحة (بالدونم) Area (in Donum)	النوع
Al Falfa	45,946	8.06	31,687	3,931	البرسيم (جت)
Green Fodder	15,919	4.96	14,472	2,917	أعلاف خضراء
Tobacco	42	5.50	22	4	التبغ
Others	237	3.95	237	60	أخرى
Total	62,144	6.72	46,418	6,912	المجموع

Source : Ministry of Agriculture & Fisheries

المصدر : وزارة الزراعة والثروة السمكية

إنتاج مشاتل بلدية دبي حسب النوع - إمارة دبي
PRODUCTION OF DUBAI MUNICIPALITY NURSERIES BY TYPE - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

(Unit : No. الوحدة : بالعدد)

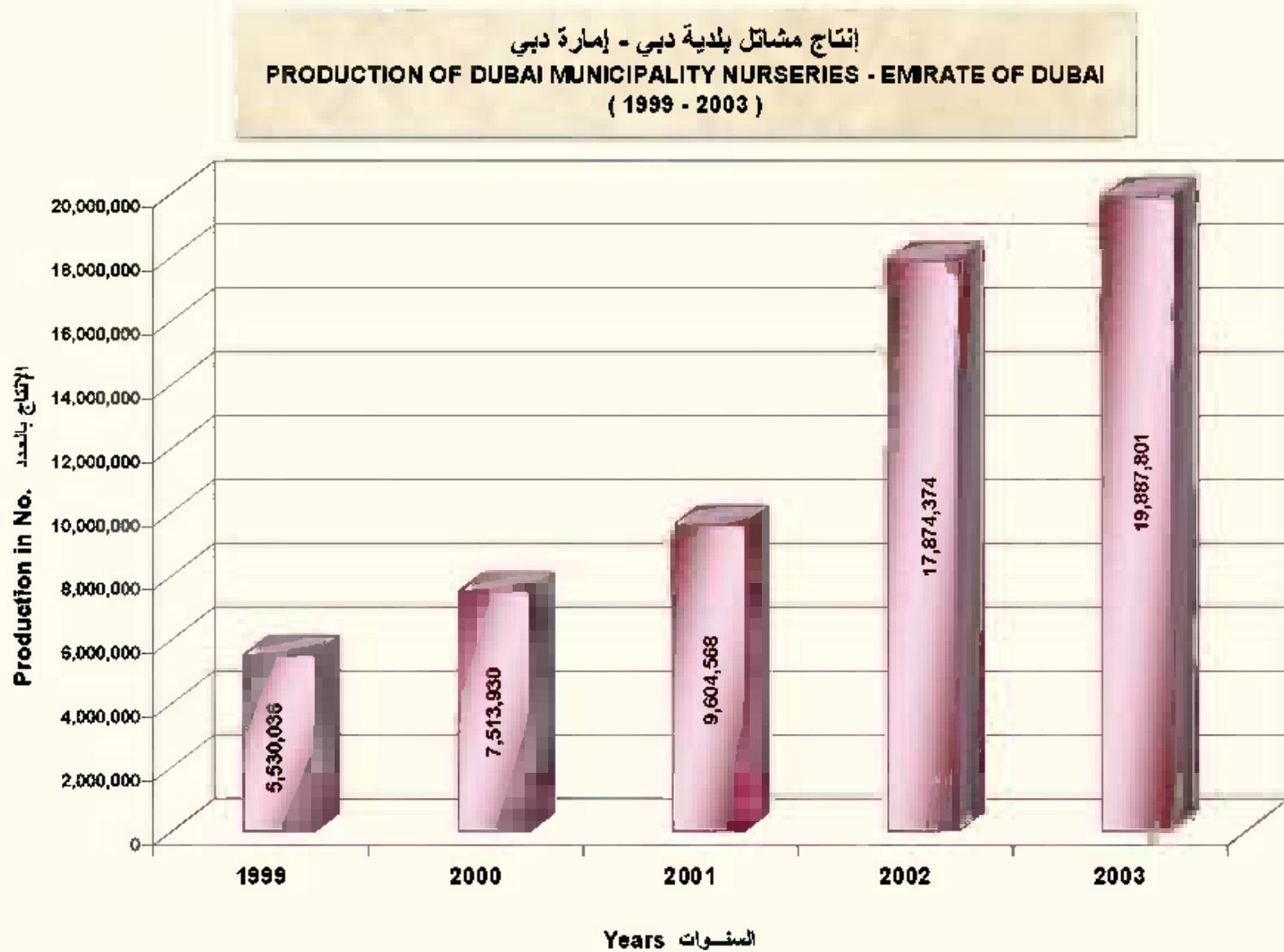
جدول (06 - 06) Table

Type	2003	2002	2001	2000	1999	النوع
Trees and Shrubs	548,703	545,964	675,732	272,688	294,235	أشجار وشجيرات
Ground Covers	453,915	647,375	590,335	600,100	739,439	مغطيات تربة
Indoor Plants	34,166	37,199	29,231	30,840	33,359	نباتات داخلية
Annual Flowers (winter & summer)	17,335,417	15,215,606	7,304,475	5,528,682	3,839,141	زهور حولية (شتوية وصيفية)
Perm Flowers	1,515,600	1,428,230	1,004,795	664,010	360,668	زهور مستديمة
Others *	...	...	...	217,610	262,994	أخرى *
Total	19,887,801	17,874,374	9,604,568	7,513,930	5,530,036	المجموع

* Includes small shrubs & productive trees
Source : Dubai Municipality

* تشمل شجيرات صغيرة وأشجار مثمرة
المصدر بلدية دبي

شكل (06 - 02)



مستلزمات الإنتاج الزراعي المستخدمة في بلدية دبي - إمارة دبي

HORTICULTURAL PRODUCTION NECESSITIES USED BY DUBAI MUNICIPALITY - EMIRATE OF DUBAI

(1999 - 2003)

جدول (06 - 07) Table

Title	2003	2002	2001	2000	1999	البيان
Liquid Chemical Fertilizers (litre)	1,805 **	135	462 *	256		أسمدة كيميائية سائلة (لتر)
Solid Chemical Fertilizers (k.g)	104,307	152,906	123,812	138,038	127,206	أسمدة كيميائية صلبة (كجم)
Organic Fertilizers (tons)	4,245	5,260	3,180	3,155	2,599	أسمدة عضوية (بالطن)
Artificial soil (1000 litre)	3,116	2,712	2,695	2,156	1,529	تربة صناعية (1000 لتر)
Liquid pesticides (litre)	6,594	4,533	3,732	3,298	2,610	مبيدات سائلة (لتر)
Solid pesticides (k.g)	1,916	2,818	2,074	1,697	1,431	مبيدات صلبة (كجم)

* Figure Adjusted by the Source

* البيان محل بمعرفة المصدر

** Increment due to use Liquid Chemical Fertilizers instead of Solid Chemical Fertilizers

** الزيادة بسبب الإتيان لاستخدام أسمدة كيميائية سائلة بدلا من أسمدة كيميائية صلبة

Source : Dubai Municipality

المصدر : بلدية دبي

الكميات الواردة من المستلزمات الزراعية عن طريق موانئ دبي - إمارة دبي

IMPORTED QUANTITIES OF HORTICULTURAL REQUIREMENTS VIA DUBAI SEA PORTS - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

جدول (08 - 06) Table

Title	2003	2002	2001	2000	1999	البيان
Seeds (K.g)	550,000	1,479,492	2,584,259	4,253,164	758,928	بذور (كجم)
Saplings (In 1000)	1,537	1,270	2,902	876	511	شجلات زراعية (العدد بالآلاف)
Palm seedlings (In number)	60,118	270,183	301,664	53,225	42,450	أشجار نخيل (بالعدد)
Flowers (in 1000)	1,526,600	1,242,000	1,773,600	1,160,120 *	20,827	زهور (العدد بالآلاف)

* Flowers Changed from number to weight in kilogram starting from year 2000
Source Municipality Dubai

* تمكنت الزهور من العدد إلى الوزن بالكيلوغرام اعتباراً من عام 2000
المصدر : بلدية دبي

الخدمات البيطرية المقدمة من بلدية دبي - إمارة دبي
VETERINARY SERVICES PROVIDED BY DUBAI MUNICIPALITY - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

جدول (06 - 09) Table

Type of Animals & Poultry	عدد الحيوانات والدواجن المعالجة داخل العيادات وخارجها والإجراءات الوقائية لها										أنواع الحيوانات والدواجن
	No. of animals & poultry treated in & outside clinics and animal protective					معالجة					
	Protective*		إجراء وقائي*			Treated		معالجة			
	2003	2002	2001	2000	1999	2003	2002	2001	2000	1999	
(1) Animals	1,402,300	1,365,204 ***	907,378	785,093	907,814	274,296	270,078	216,141	178,716	171,761	(1) الحيوانات
Camels	104	226	446	1,371	460	6087	7,191	4,479	3,733	4,133	جمال
Bovins	349,495	305,325 ***	139,592	157,580	203,426	13,247	17,059	10,364	5,479	5,776	ابقار
Goats	605,367	653,616	422,608	311,041	382,235	163,894	159,631	124,045	114,590	106,921	ماعز
Sheep	442,751	402,301	344,704	314,949	321,659	87,546	83,995	70,408	49,883	50,360	أغنام
Horses	108	11	28	102	32	3030	1,635	1,077	870	610	خيول
Dogs	3,189	2,677 **	-	-	-	-	-	3,124	2,737	2,582	كلاب
Cats	1,286	1,040 **	-	-	-	-	-	2,071	1,037	1,107	قطط
Zoo animals	-	4 ***	-	50	2	492	567	573	387	292	حيوانات حديقة الحيوان
(2) Poultry	-	-	-	-	-	8,680	7,532	12,038	9,368	6,679	(2) الدواجن
Poultry (chicken)	-	-	-	-	-	8,496	7,427	11,694	9,211	6,505	دجاج
Pet Bird	-	-	-	-	-	184	105	344	157	174	طيور
(3) Others	-	-	-	-	-	496	323	519	254	375	(3) أخرى

* Includes vaccination & parasites treatment ... etc

** Dogs & Cats were transferred from treatment to protective action starting from year 2002

*** Figure Adjusted by the Source

Source: Dubai Municipality

* تشمل التطعيم ومكافحة الطفيليات واختبار الروميلا والميل

** تم نقل الكلاب والقطط من المعالجة إلى الإجراء الوقائي اعتباراً من عام 2002

*** البيان معدل بمعرفة المصدر

المصدر: بلدية دبي

الزيارات التفتيشية لمنشآت الأنشطة البيطرية - إمارة دبي
INSPECTIONS FOR VETERINARY ACTIVITIES - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

جدول (10 - 06) Table

Type Of Activity	2003	2002	2001	2000	1999	نوع النشاط
Live Poultry Trading	1,160	1,186	1,490	1,885	1,601	بيع دواجن حية
Pet Bird & Animals Trading	487	465	545	729	635	بيع حيوانات أليفة وطيور زينة
Live Stock Trading	2,486	2,096	2,345	2,195	3,481	بيع مواشي
Animals Food	1,523	1,523	1,367	1,208	915	أغلاف وأغذية الحيوانات
Medicine & Medicl Instruements Trading	676	719	729	663	450	تجارة الأدوية والمعدات الطبية
Veterinary Clinics	184	225	154	188	163	عيادات بيطرية
Dairy Product Farms	117	90	88	89	108	مزارع إنتاج ألبان
Poultry Farms	170	148	144	156	130	مزارع إنتاج دواجن
Sheep Farms	20	17	23	22	34	مزارع إنتاج أغنام
Others	170	114	81	92	84	أخرى
Total	6,993	6,613	6,966	7,227	7,601	المجموع

Source : Dubai Municipality

المصدر : بلدية دبي

الحيوانات المستوردة عن طريق موانئ دبي حسب النوع - إمارة دبي
IMPORTED ANIMALS VIA DUBAI SEA PORTS BY TYPE - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

جدول (11 - 06) Table

Type of Animals	2003	2002	2001	2000	1999	أنواع الحيوانات
Bovins	100,501	93,136	44,742	47,555	62,339	أبقار
Sheep	426,636	554,763	549,550	589,995	520,096	اعناب
Goats	480,170	506,791	265,579	152,989	228,733	ماعز
Total	1,007,307	1,154,690	859,871	790,539	811,168	المجموع

Source : Dubai Municipality

المصدر: بلدية دبي

الحيوانات المذبوحة في مقاصب دبي - إمارة دبي
SLAUGHTERED ANIMALS AT DUBAI ABATTOIRS - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

جدول (06 - 12) Table

2003				2002				2001				2000				1999				أنواع الحيوانات Type of Animals
المجموع Total	حفا Hatta	بر دبي Bur Dubai	ديرة Deira	المجموع Total	حفا Hatta	بر دبي Bur Dubai	ديرة Deira	المجموع Total	حفا Hatta	بر دبي Bur Dubai	ديرة Deira	المجموع Total	حفا Hatta	بر دبي Bur Dubai	ديرة Deira	المجموع Total	حفا Hatta	بر دبي Bur Dubai	ديرة Deira	
125,354	1,327	2,902	121,125	111,967	1,254	2,593	108,120	145,599	1,437	2,696	141,466	159,876	1,084	2,464	156,128	170,587**	1,067	2,940	166,580	أغنام Sheep
85,818	2,062	42,248	51,488	99,550	1,877	39,212	58,461	93,093	1,472	45,871	45,750	107,827	1,124	54,518	52,285	109,865	1,263	50,983	57,419	ماعز Goats
9,632	572	407	8,653	9,451	498	427	8,526	5,430	308	376	4,746	7,585	410	582	6,613	6,112	395	546	5,171	أبقار* Bovines*
683	2	127	564	891	16	124	749	747	9	92	646	1,052	4	137	911	812	2	118	691	جمال Camels
231,497	3,983	45,684	181,830	221,859	3,647	42,356	175,856	244,869	3,226	49,035	192,808	276,240	2,622	57,681	215,937	287,176	2,727	54,588	229,861	المجموع Total

* Includes Cows, Buffalo & Bullock

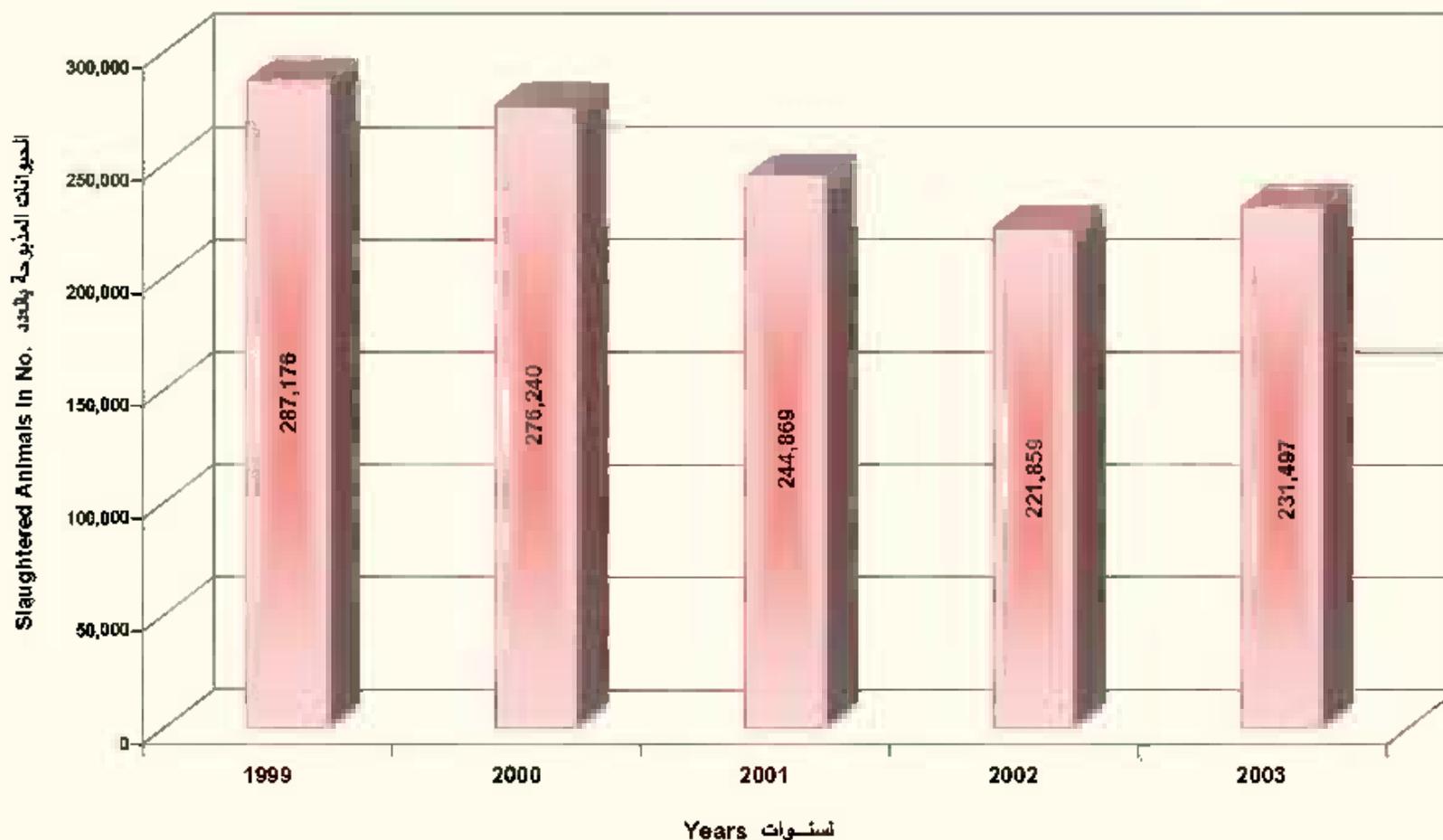
** Includes slaughtered sheep for companies from year 1999

Source: Dubai Municipality

* تشمل بقر وجاموس وعبول
** تشمل الأضام المذبوحة للشركات اعتباراً من عام 1999
المصدر: بلدية دبي

شكل (06 - 03) Figure

الحيوانات المذبوحة في مقاصب دبي - اماره دبي
SLAUGHTERED ANIMALS AT DUBAI ABATTOIRS - EMIRATE OF DUBAI
 (1999 - 2003)



إنتاج مزارع الدواجن والأبقار - إمارة دبي
PRODUCTION OF POULTRY & COWS FARMS - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

1999 = 100

جدول (06 - 13) Table

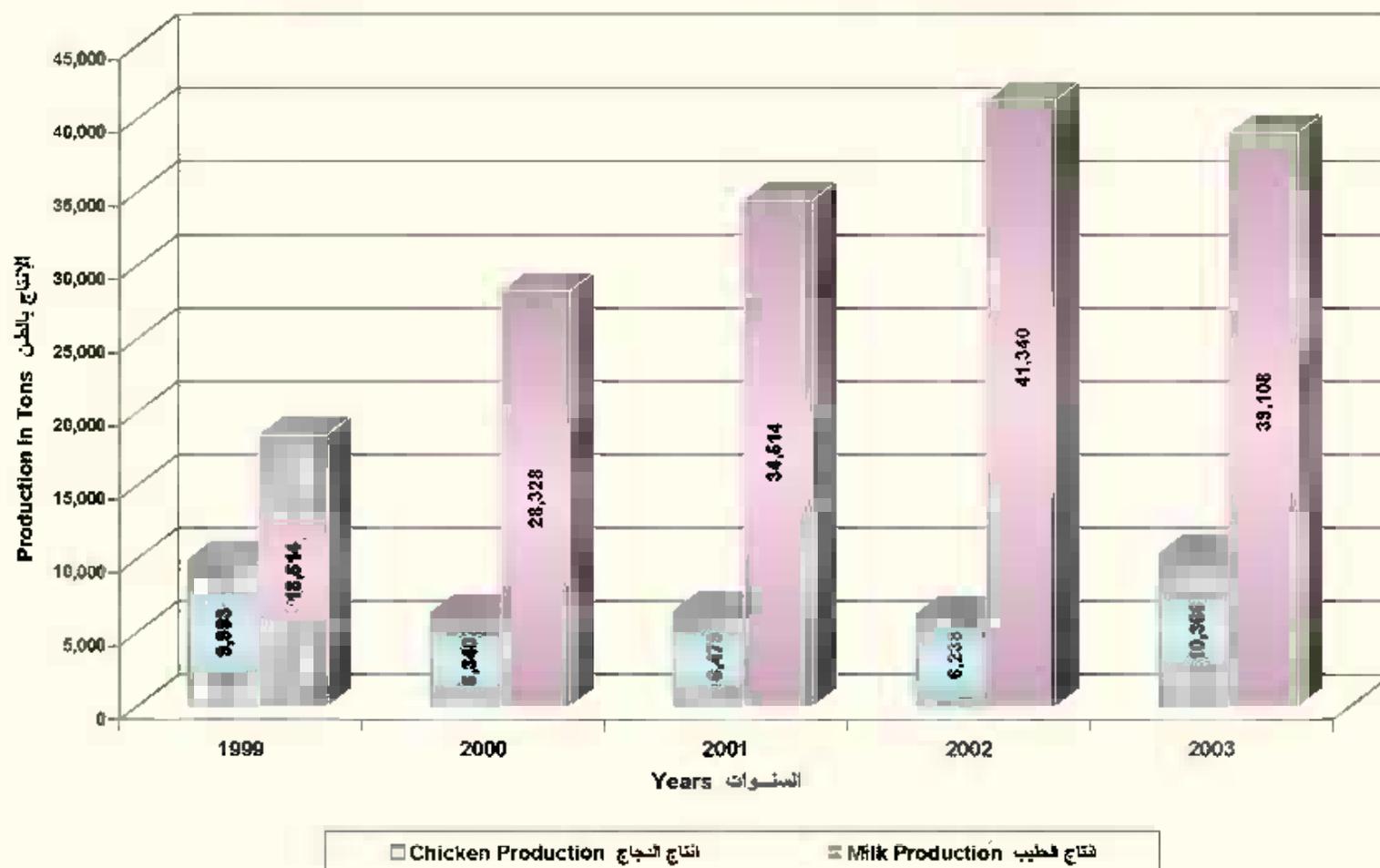
الرقم القياسي Index No.	الطبيب المنتج (بالطن) Milk Production (In tons)	مزارع الأبقار Farms of Cows			عدد المزارع No. of Farms	مزارع الدواجن Farms of Poultry			السنوات Years
		عدد الأبقار No. of Cows				الرقم القياسي Index No.	الدجاج المنتج (بالطن) Chicken (In tons)	عدد المزارع No. of Farms	
		المجموع Total	أخرى Others	حلوب Milking					
100	18,514	3,945	1,443	2,502	5	100	9,993	6	1999
153	28,328	5,123	1,832	3,291	5	63	6,340	7	2000
186	34,514	5,957	2,239	3,718	5	65	6,479	7	2001
223	41,340	5,957	1,814	4,143	5	62	6,238	7	2002
211	39,108	5,957	1,256	4,701	5	104	10,366	7	2003

Source . Ministry of Agriculture & Fisheries

المصدر: وزارة الزراعة والثروة السمكية

شكل (06 - 04) Figure

إنتاج مزارع الدواجن والأبقار - إمارة دبي
 PRODUCTION OF POULTRY & COWS FARMS - EMIRATE OF DUBAI
 (1999 - 2003)



المحركات (المكائن) البحرية الممنوحة للصيادين وقوارب الصيد والعاملين عليها - إمارة دبي
MARINE ENGINES GRANTED TO FISHERMEN ,FISHING BOATS AND FISHERMEN - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

جدول (06 - 14)

عدد الصيادين			عدد القوارب			عدد المحركات الممنوحة Number of Engines Granted	السنوات Years
المجموع Total	غير مواطن Non- citizen	مواطن Citizen	المجموع Total	ديزل Diesel	بنترول Petrol		
3,164	2,404	760	994	284	710	51	1999
2,102	1,866	236	640	144	496	113	2000
2,379	1,580	799 *	692	163	529	114	2001
2,968	1,913	1,055	734	200	534	129	2002
2,503	1,679	824	681	143	538	118	2003

* The Increment due to order of Emiritization of Fishing occupation
N.B. Boats & Fishermen are being enumerated every 2 or 3 years
Source: Ministry of Agriculture & Fisheries

* الزيادة بسبب تطبيق قرار الترميم لمهنة الصيد
ملاحظة: يتم حصر القوارب والعاملين عليها كل سنتين أو ثلاث سنوات.
المصدر: وزارة الزراعة والثروة السمكية

كميات الأسماك المصادة بواسطة القوارب والشباك الساحلية - إمارة دبي
 QUANTITY OF FISHERY BY BOATS AND COASTAL NETS - EMIRATE OF DUBAI
 (1999 - 2003)

(الكمية بالطن)

جدول (06 - 15)

المجموع Total	بواسطة الشباك الساحلية by Coastal Nets	بواسطة القوارب by Boats		السنوات Years
		قوارب ديزل Diesel Boats	قوارب البنزين Petrol Boats	
15,909	2,836	7,548	5,525	1999
17,477	1,580	5,184	10,713	2000
21,345	1,940	5,713	13,692	2001
19,447	926	4,680	13,841	2002
15,146	-	3,089	12,057	2003

Source : Ministry of Agriculture & Fisheries

المصدر : وزارة الزراعة والثروة السمكية

الطائرات التي أمت مطار دبي الدولي حسب النوع
AIRCRAFTS LANDED AT DUBAI INTERNATIONAL AIRPORT BY TYPE
(1999 - 2003)

1999 = 100

جدول (07 - 01) Table

المجموع Total	الطائرات العسكرية Military aircrafts	الرحلات غير النظامية Non- Scheduled flights	الرحلات النظامية Scheduled Flights	البيان Title
100 132,708	100 4,884	100 21,349	100 106,475	1999
106 141,281	95 4,940	99 21,076	108 115,265	2000
101 134,165	103 5,044	71 15,069	107 114,052	2001
113 149,844	125 6,118	96 20,533	116 123,193	2002
127 168,511	112 5,493	100 21,292	133 141,766	2003

Source : Dubai Civil Aviation Department.

المصدر : دائرة الطيران المدني بدبي.

حركة الركاب في مطار دبي الدولي حسب النوع
PASSENGERS MOVEMENT AT DUBAI INTERNATIONAL AIRPORT BY TYPE
(1999 - 2003)

1999 = 100

جدول (07 - 02) Table

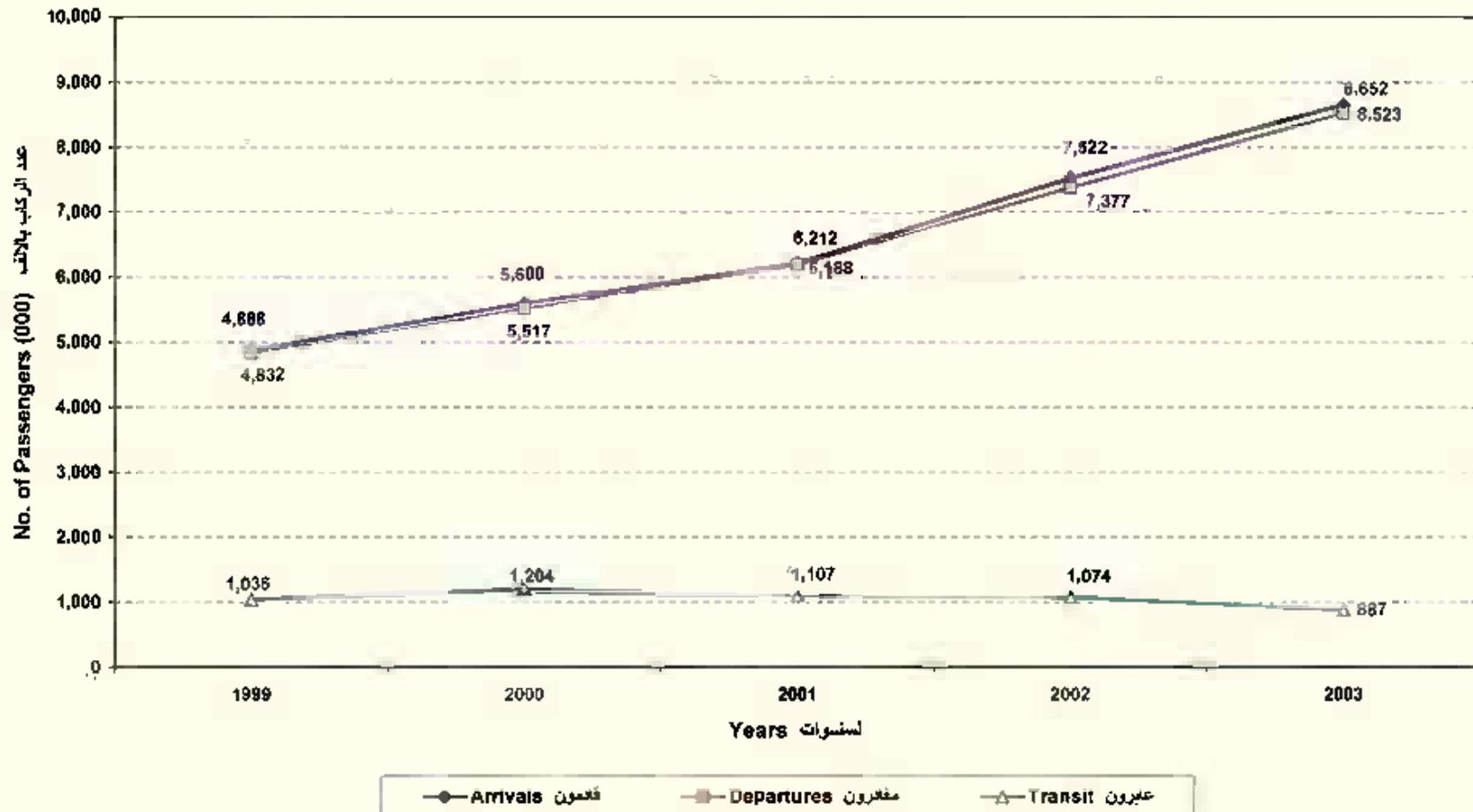
المجموع Total	عابرون Transit	مغادرون Departures	قادمون Arrivals	التيار Title				
100	10,754,824	100	1,036,459	100	4,831,879	100	4,886,488	1999
115	12,320,660	116	1,203,893	114	5,516,821	115	5,600,146	2000
126	13,508,023	107	1,107,212	128	6,188,432	127	6,212,379	2001
149	15,973,391	104	1,074,143	153	7,376,965	154	7,522,283	2002
168	18,062,344	86	887,278	176	8,523,354	177	8,651,712	2003

Source : Dubai Civil Aviation Department

المصدر : دائرة الطيران المدني بدبي.

شكل (07 - 01) Figure

حركة الركاب في مطار دبي الدولي
PASSENGERS MOVEMENT AT DUBAI INTERNATIONAL AIRPORT
(1999 - 2003)



حركة الركاب في مطار دبي الدولي حسب النوع والشهر

PASSENGERS MOVEMENT AT DUBAI INTERNATIONAL AIRPORT BY TYPE & MONTH

(2003)

جدول (07 - 03) Table

Title	%	المجموع Total	%	عابرون Transit	%	مقارون Departures	%	قادمون Arrivals	البيان
January	8.7	1,568,067	13.6	120,238	8.4	714,911	8.5	732,918	يناير
February	7.8	1,414,959	11.4	101,011	7.8	664,699	7.5	649,249	فبراير
March	7.2	1,298,100	10.5	93,038	7.0	599,223	7.0	605,839	مارس
April	6.6	1,190,750	6.9	61,644	6.6	563,244	6.5	565,862	أبريل
May	7.2	1,298,383	6.0	53,002	7.4	631,003	7.1	614,378	مايو
June	7.9	1,418,950	8.5	57,524	8.4	719,450	7.4	641,976	يونيو
July	9.3	1,677,003	7.6	67,163	9.8	838,580	8.9	771,260	يوليو
August	9.9	1,787,480	8.1	71,440	9.4	799,152	10.6	916,888	أغسطس
September	8.8	1,586,560	7.9	70,288	8.4	712,718	9.3	803,554	سبتمبر
October	9.1	1,651,435	7.3	64,724	9.1	774,330	9.4	812,381	أكتوبر
November	7.9	1,426,199	6.4	56,428	8.1	689,535	7.9	680,236	نوفمبر
December	9.7	1,744,458	8.0	70,778	9.6	816,509	9.9	857,171	ديسمبر
Total	100.0	18,062,344	100.0	887,278	100.0	8,623,354	100.0	8,651,712	المجموع

Source : Dubai Civil Aviation Department

المصدر : دائرة الطيران المدني بدبي.

حركة نقل البضائع في مطار دبي الدولي حسب النوع
CARGO MOVEMENT AT DUBAI INTERNATIONAL AIRPORT BY TYPE
(1999 - 2003)

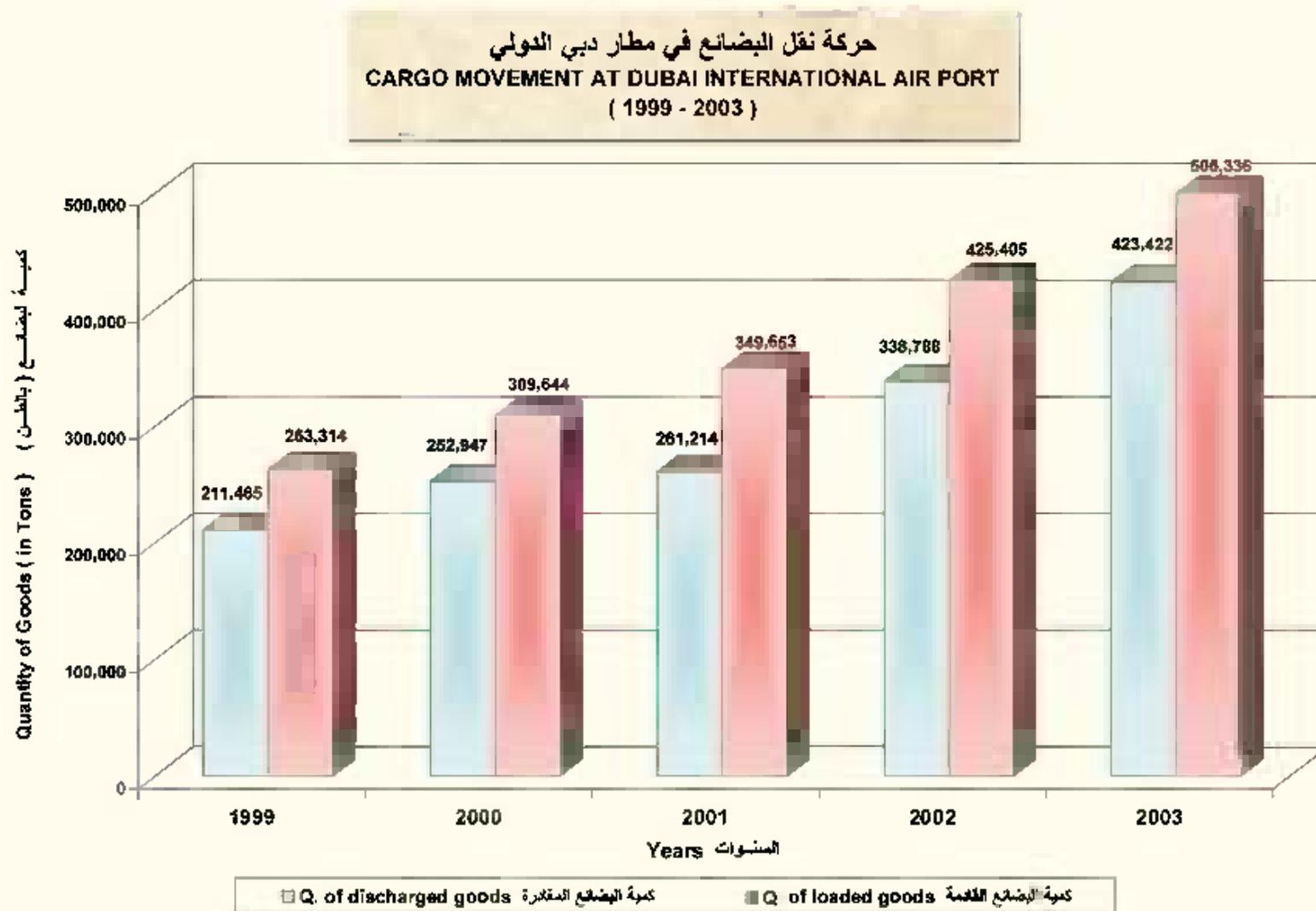
(Quantity in Tons الكمية بالطن) 1999 = 100 جدول (07 - 04) Table

المجموع Total	كمية البضائع المغادرة Quantity of loaded goods	كمية البضائع القادمة Quantity of discharged goods	البيان Title			
100	474,779	100	211,465	100	263,314	1999
118	562,591	120	252,947	118	309,644	2000
129	610,867	124	261,214	133	349,653	2001
161	764,193	160	338,788	162	425,405	2002
196	928,758	200	423,422	192	505,336	2003

Source : Dubai Civil Aviation Department

المصدر : دائرة الطيران المدني بدبي.

شكل (07 - 02) Figure



كميات البضائع المفرغة بسطة موانئ دبي (جبل علي ورشد)

QUANTITY OF GOODS DISCHARGED AT DUBAI PORTS AUTHORITY (JEBEL ALI & RASHID)

(1999 - 2003)

(الوحدة : طن D / WT)

جدول (07 - 05) Table

Title	2003	2002	2001	2000	1999	البيان
Quantity Discharged						الكميات المفرغة
A - Containers						أ- الحاويات
- Imports	10,679,179	8,909,088	7,729,549	7,085,599	6,228,930	- الواردات
- Trans. Sh.	11,780,350	9,205,225	7,658,332	6,438,323	6,470,590	- الترانزيت
S. Total	22,459,529	18,114,313	15,387,881	13,503,922	12,699,520	مجموع فرعي
B - General						ب- بضائع عامة
- General Cargo	4,224,304	3,441,897	2,765,993	2,450,486	2,603,855	- شحن عام
- Bulk Cargo	4,098,637	4,111,838	3,403,407	3,764,312	3,334,209	- شحن سائب
S. Total	8,322,941	7,553,735	6,169,400	6,214,798	5,938,064	مجموع فرعي
C- Petroleum						ج- لبتروول
- Oil	7,928,735	6,694,711	7,255,063	8,010,825	6,165,110	- خام (زيت)
- Gases	328,361	331,490	316,262	242,261	126,110	- الغازات
- Asphalt	127,085	106,449	100,285	116,197	138,270	- الأسفلت
S. Total	8,384,181	7,132,650	7,671,610	8,369,283	6,429,490	مجموع فرعي
G. Total (discharged)	39,166,651	32,800,698	29,228,891	28,088,003	25,067,074	المجموع الكلي (المفرغ)

Source : Ports , Customs & Free zone Corporation

المصدر : مؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة

كميات البضائع المشحونة بسلطة موانئ دبي (جبل علي ورشد)
QUANTITY OF GOODS LOADED AT DUBAI PORTS AUTHORITY (JEBEL ALI & RASHID)
(1999 - 2003)

(الوحدة : طن D / WT)

جدول (06 - 07) Table

Title	2003	2002	2001	2000	1999	البيانات
Quantity Loaded						الكميات المشحونة
A - Containers						أ- الحاويات
- Exports	6,945,401	5,363,634	4,507,217	4,408,260	4,016,349	- الصادرات
- Trans. Sh	11,780,350	9,205,225	7,658,332	6,438,323	6,470,590	- الترانزيت
S. Total	18,725,751	14,568,859	12,165,549	10,846,583	10,488,939	مجموع فرعي
B - General Goods						ب- بضائع عامة
- General Cargo	1,000,298	748,164	615,619	542,069	466,386	- شحن عام
- Bulk Cargo	507,107	659,129	588,208	455,383	460,368	- شحن سائب
S. Total	1,507,406	1,407,293	1,203,827	997,452	926,754	مجموع فرعي
C - Petroleum Oil						ج- البترول
- Oil	4,145,947	2,985,110	3,975,009	4,285,943	2,972,453	- نام (زيت)
- Gases	80,588	69,736	136,605	109,979	247,348	- الغازات
S. Total	4,226,535	3,054,846	4,111,614	4,395,922	3,219,801	مجموع فرعي
G. Total loaded	24,459,691	19,030,998	17,480,990	16,239,957	14,635,494	المجموع لكتي (المشحون)
G.T. Dis. & Loaded	63,626,343	61,831,896	46,709,881	44,327,960	39,702,568	لمجموع لكتي (الكميات المفرغة والمشحونة)

Source : Ports ,Customs & Free zone Corporation

المصدر : مؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة

عدد الحاويات المفرغة والمحملة بسنطة موانئ دبي (جبل علي وراشد)

NO. OF CONTAINERS DISCHARGED & LOADED AT DUBAI PORTS AUTHORITY (JEBEL ALI & RASHID)

(1999 - 2003)

(الوحدة : بمقياس حاوية 20 قدم Unit : Twenty foot Equivalent units)

جدول (07 - 07) Table

Title	2003	2002	2001	2000	1999	البيان
Discharged Containers						
الحاويات المفرغة						
- Imports	986,850	817,245	694,656	634,136	550,359	- الواردات
- Trans. Sh.	1,142,730	901,863	741,422	643,188	631,488	- الترانزيت
- Empty Units	453,574	378,894	307,019	246,959	238,227	- حاويات فارغة
S. Total	2,583,154	2,098,002	1,743,097	1,524,283	1,420,074	مجموع فرعي
Loaded Containers						
الحاويات المحملة						
- Exports	554,427	439,400	370,186	350,626	315,444	- الصادرات
- Trans. Sh.	1,136,290	902,457	747,302	644,919	635,233	- الترانزيت
- Empty Units	878,083	754,406	641,234	539,040	473,883	- حاويات فارغة
S. Total	2,568,800	2,096,263	1,758,722	1,534,585	1,424,560	مجموع فرعي
G. Total	5,151,954	4,194,265	3,501,819	3,058,868	2,844,634	المجموع الكلي

Source : Ports, Customs & Free zone Corporation

المصدر : مؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة

السفن القادمة إلى سلطنة موانئ دبي * حسب النوع
VESSELS CALLING TO DUBAI PORTS AUTHORITY * BY TYPE
(1999 - 2003)

(الوحدة : بالعدد No. Unit)

جدول (07 - 08) Table

Type	2003	2002	2001	2000	1999	النوع
Containers Vessels	5,124	4,847	4,877	4,869	5,002	سفن حاويات
General Cargo Vessels	1,262	849	835	804	848	سفن بضائع عامة
General Cargo/ Container Vessels	92	55	65	45	56	سفن بضائع عامة/ حاويات
Bulk Carriers	251	212	200	210	188	سفن بضائع متعبة
Car Carriers	602	580	456	361	348	سفن سيارات
Tankers	760	719	744	817	812	سفن تانكر
Livestock Carriers	24	27	24	22	22	سفن نقل حيوانات
Naval Visits, Vessels	308	335	183	282	232	سفن حربية زائرة
Passengers Ships	380	419	435	265	224	سفن ركاب
Country Crafts	928	717	709	672	965	مراكب صغيرة بين الدول
Others	3,501	2,917	2,765	2,597	3,034	أخرى
Total	13,232	11,777	11,293	10,844	11,711	المجموع

* Rashid and Jebel Ali Ports

Source : Ports , Customs & Free zone Corporation

* مينائي راشد وجبل علي

المصدر : مؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة

حركة الركاب * في موانئ دبي البحرية
PASSENGERS MOVEMENT * IN DUBAI SEA PORTS
(2000 - 2003)

جدول (07 - 09) Table

المجموع		ميناء جبل علي		ميناء الشندغة		ميناء الحميرية		ميناء راشد		السنوات Years
Total		Jebel Ali Port		Shandagha Port		Hamriya Port		Rashid Port		
مغادرون Dep.	قادمون Arri.	مغادرون Dep.	قادمون Arri.	مغادرون Dep.	قادمون Arri.	مغادرون Dep.	قادمون Arri.	مغادرون Dep.	قادمون Arri.	
18,617	9,053	643	434	340	183	503	575	17,131	7,881	2000
31,784	13,863	485	445	345	283	232	305	30,702	12,830	2001
27,563	30,408	1,209	1,317	411	380	288	637	25,657	28,074	2002
24,219	20,478	2,470	3,177	424	238	439	396	20,886	16,667	2003

* Excluding Crew and Other

** Including Dry Dock Port From 2000

Source : Naturalization & Residence Department of Dubai

* لا يشمل الملاحون والحرى

** يشمل ميناء الحوض الجاف اعتباراً من عام 2000

المصدر : إدارة الجنسية والإقامة بدبي

حركة المراكب الصغيرة من وإلى مينائي خور دبي والحميرية حسب الدول
COUNTRY CRAFT MOVEMENT TO & FROM CREEK & HAMRIYA PORTS BY COUNTRY
(1999 - 2003)

جدول (07 - 10)

(Unit : No. الوحدة : بالعدد)

Country	2003				2002				2001				2000				1999				الدول
	الخور Creek		ميناء الحميرية Hamriya P.		الخور Creek		ميناء الحميرية Hamriya P.		الخور Creek		ميناء الحميرية Hamriya P.		الخور Creek		ميناء الحميرية Hamriya P.		الخور Creek		ميناء الحميرية Hamriya P.		
	A	B	A	B	A	B	A	B	A	B	A	B	A	B	A	B	A	B			
United Arab Emirates	4,035	2,805	577	3,312	5,243	3,619	2,484	669	1,394	697	-	-	1,289	841	612	4,882	1,065	753	825	650	دولة الامارات العربية المتحدة
Iran	7,340	8,951	4,205	1,453	6,781	8,981	1,394	4,069	4,984	9,768	1,540	6,149	5,076	9,752	5,873	2,159	5,325	8,945	4,738	4,654	ايران
India	15	18	59	136	31	26	312	133	34	48	482	267	6	47	254	465	15	39	1,498	1,531	الهند
Yemen	-	3	2	2	16	11	4	5	-	7	8	6	4	8	10	4	11	16	1	-	اليمن
Pakistan	4	3	10	28	2	28	49	31	2	46	126	29	1	43	85	96	6	16	10	1	باكستان
Bahrain	129	38	67	60	53	43	100	155	63	55	130	141	64	46	125	165	76	39	1	-	البحرين
Somalia	63	166	348	117	3	152	76	384	6	206	71	180	1	232	194	54	2	224	-	1	الصومال
Singapore	1	1	-	-	2	3	-	-	-	4	-	-	-	-	-	-	1	1	-	-	سنغافورة
Qatar	256	94	90	38	405	209	28	97	416	294	65	98	432	306	98	77	316	195	15	15	قطر
Kuwait	195	53	89	63	219	138	124	158	123	824	220	142	57	632	85	180	39	425	2	3	الكويت
Djibouti	-	-	-	-	2	8	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	-	جيبوتي
Maldiv	-	-	-	-	-	1	-	-	-	-	-	-	1	-	-	-	-	-	-	-	ملايف
S.Arabia	92	7	21	12	79	22	24	34	65	7	37	45	51	4	36	37	34	18	1	-	السعودية
Tanzania	-	-	-	-	-	3	-	-	-	2	-	-	-	-	-	-	-	-	1	-	تنزانيا
Sri Lanka	1	-	-	-	-	1	-	-	-	1	-	-	-	-	1	-	-	3	-	-	سيريلانكا
Oman	75	57	30	10	60	107	6	34	23	60	20	40	44	28	42	14	42	30	-	-	عمان
Kenya	-	-	-	-	-	1	-	-	-	-	-	-	-	1	-	-	-	-	-	-	كينيا
Iraq	40	198	321	100	38	38	184	61	6	105	610	89	8	94	152	480	7	91	-	-	العراق
Egypt	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	3	-	-	-	1	-	-	مصر
Other	-	2	1	3	11	-	-	-	-	3	-	-	-	1	1	-	-	-	1	-	اخرى
Total	12,248	12,395	5,820	5,334	12,945	13,392	4,785	5,810	7,116	12,129	3,309	7,186	7,033	11,839	7,568	8,613	6,939	10,796	7,092	6,855	المجموع

A- Called from

A - قائمة من

B- Left for

B - معادلة الى

Source : Ports ,Customs & Free zone Corporation

المصدر : مؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة

الحركة الداخلية للمراكب في خور دبي وميناء الحمريه * - إمارة دبي

INTERNAL MOVEMENT OF VESSELS IN CREEK & HAMRIYA PORTS * - EMIRATE OF DUBAI

(1999 - 2003)

(Unit : No. الوحدة : بالعدد)

جدول (07 - 11) Table

Type	2003		2002		2001		2000		1999		نوع المركب
	الخور Creek	ميناء الحمريه Hamriya port									
Coastal Tanker	8	-	7	6	24	29	20	68	16	26	تسافر ساحلية
O/S Supply Vessel	84	97	83	124	122	105	103	140	120	102	مراكب تموين (داخل المياه)
O/s Tugs	79	369	73	401	305	345	352	432	410	433	قاطرات (داخل المياه)
Coasters	20	565	21	604	19	501	17	443	20	310	مراكب ساحلية
Crew Boats	61	6	82	-	119	9	161	6	198	-	قوارب مرشدين
O/S Barges	58	352	76	355	106	171	74	183	106	228	بارجس (مراكب بضائع) داخل المياه
Harbour Barges	22	-	22	-	14	-	11	-	23	-	بارجس الميناء
Harbour Tugs	449	443	559	461	381	349	193	221	299	346	قاطرات الميناء
Landing Craft	19	84	5	60	5	57	4	122	8	108	مراكب صغيرة للتفريغ
Bredg	6	-	2	-	-	-	2	8	12	13	بريدج
Yacht	-	-	5	-	5	-	33	-	49	-	يخوت
Others	28	153	24	140	23	212	18	437	33	516	أخرى
Total (Arrival) (1)	834	2,069	959	2,151	1,123	1,778	988	2,060	1,294	2,083	مجموع (الوصول) (1)
Interport/Interberth (2)	301	2,748	356	2,766	402	2,410	362	2,443	635	1,932	بين مواقع الميناء (2)
Grand Total (1+2)	1,135	4,817	1,315	4,917	1,525	4,188	1,350	4,503	1,929	4,015	المجموع لكلي (2+1)
Total (Departure)	821	2,053	966	2,169	1,123	1,771	1,009	2,039	1,276	2,128	مجموع (المغادر)

* Inter Country - Craft Movements Excluded
Source : Ports ,Customs & Free zone Corporation

* لا تشمل المراكب الصغيرة (بين الدول)
المصدر : مرسية الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة

العبارات العاملة بخور دبي وعدد الركاب - إمارة دبي

ABBRAS BOATS IN DUBAI CREEK & NO. OF PASSENGERS - EMIRATE OF DUBAI

(1999 - 2003)

(الركاب بالآلاف) Passengers in 000

جدول (07 - 12) Table

عدد الركاب No. of Passengers	عدد العبارات العاملة * No. Of Abbras in work *	عدد العبارات المسجلة No. of Registered Abbras Boats	السنوات Years
15,500	113	149	1999
14,873	128	149	2000
13,899	135	149	2001
15,190	148	149	2002
14,004	149	149	2003

* تشمل في العبارات العاملة فعليا خلال السنة و لا تشمل العبارات المتعطلة أو تحت الصيانة
المصدر : بلدية دبي

Source : Dubai Municipality

الشاحنات المغادرة من إمارة دبي حسب الدول
TRUCKS DEPARTING DUBAI BY COUNTRY
(1999 - 2003)

جدول (07 - 13) Table

Country	2003	2002	2001	2000	1999	الدول
Bahrain	260	366	274	292	194	البحرين
Egypt	26	67	521	489	446	مصر
Iraq	1,570	12	9	3	-	العراق
Kuwait	2,745	2,130	2,403	2,232	1,948	الكويت
Lebanon	366	300	342	190	194	لبنان
Libya	16	93	101	29	10	ليبيا
Oman	10,777	11,408	10,427	9,082	9,983	عمان
Qatar	3,537	4,100	3,808	3,823	3,406	قطر
S. Arabia	6,722	7,723	8,383	6,321	4,855	السعودية
Sudan	64	5	4	5	2	السودان
Syria	640	383	260	427	214	سوريا
Turkey	251	1,152	1,357	1,299	1,024	تركيا
Yemen	1,244	1,011	743	438	421	اليمن
Jordan	3,533	2,459	2,703	2,660	2,174	الأردن
Others	344	231	533	336	476	أخرى
Total	32,095	31,440	31,868	27,626	25,347	المجموع

Source : Ports ,Customs & Free zone Corporation

المصدر : مؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة

ركاب المواصلات العامة حسب الخطوط والمناطق - إمارة دبي

PUBLIC TRANSPORTATION PASSENGERS BY LINES & ZONES - EMIRATE OF DUBAI

(1999 - 2003)

(عدد الركاب بالآلاف) (Passengers in 000)

جدول (07 - 14) Table

Title		2003	2002	2001	2000	1999	البيانات
Bur Deira	No. of Buses	130	71	49	42	32	منطقة بر دبي - عدد الحافلات
	No. of Lines	21	12	9	9	8	عدد الخطوط
	No. of Passengers	18,259	17,002	13,960	11,967	10,778	عدد الركاب
Bur Dubai *	No. of Buses	70	44	34	29	22	منطقة بر دبي * - عدد الحافلات
	No. of Lines	15	10	8	9	8	عدد الخطوط
	No. of Passengers	10,541	9,438	9,996	8,038	5,732	عدد الركاب
Joint Lines	No. of Buses	168	110	83	79	45	خطوط مشتركة - عدد الحافلات
	No. of Lines	20	13	14	13	9	عدد الخطوط
	No. of Passengers	27,465	25,490	21,957	18,074	14,945	عدد الركاب
Total	No. of Buses	368	225	166	150	99	المجموع - عدد الحافلات
	No. of Lines	56	35	31	31	25	عدد الخطوط
	No. of Passengers	56,265	51,930	45,913	38,079	31,455	عدد الركاب

* Including Al Qoza, Hatta and Jebel Ali
Source : Dubai Municipality

* تشمل مناطق القوز - حتا - جبل علي
المصدر : بلدية دبي

إيرادات ومصروفات المواصلات العامة حسب نوع الإيراد - إمارة دبي

REVENUES & EXPENSES OF PUBLIC TRANSPORTATION BY TYPE OF REVENUE - EMIRATE OF DUBAI

(1999 - 2003)

(Value in 000 Dhs. القيمة بالآلاف درهم)

جدول (07 - 15)

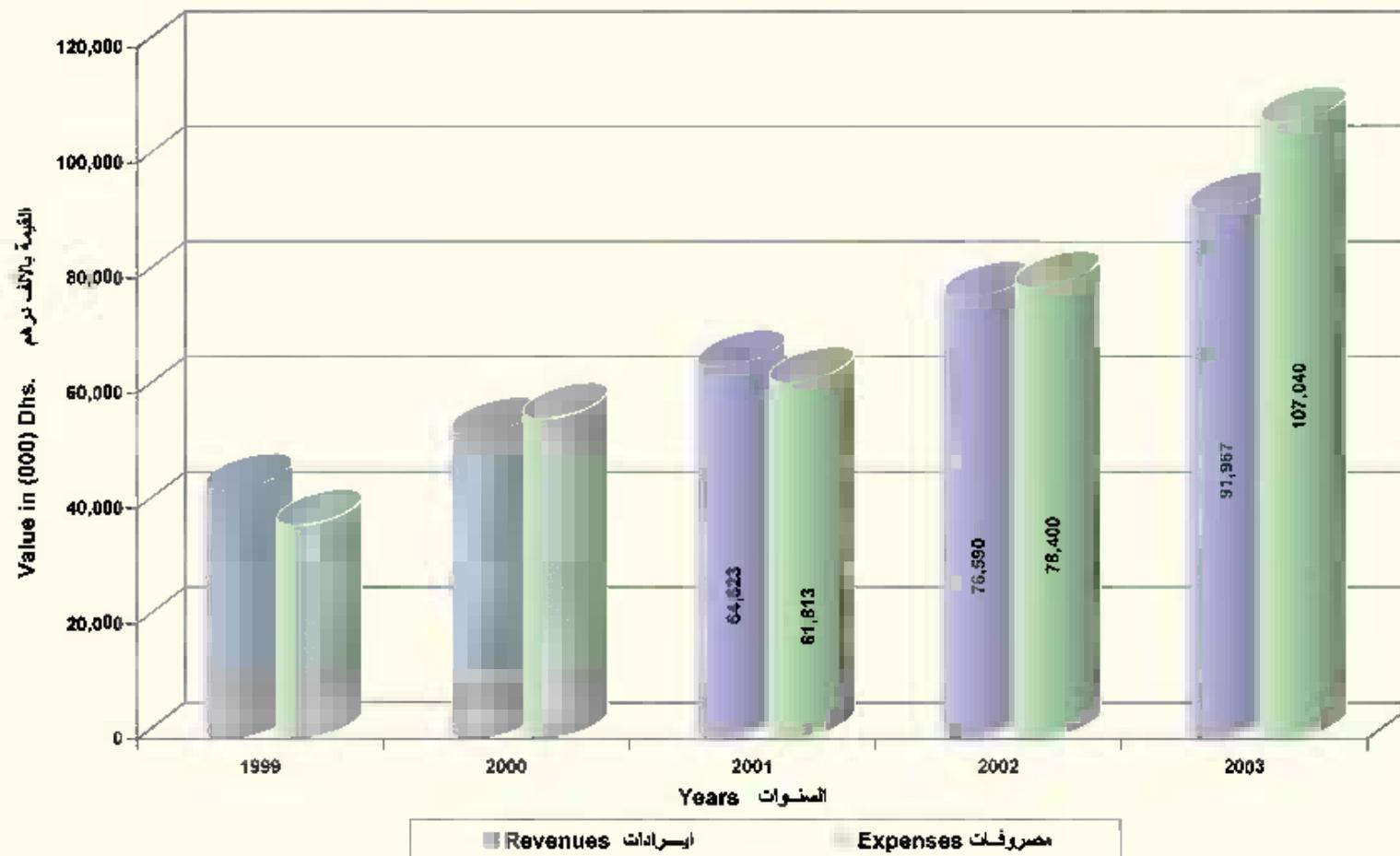
Title	2003	2002	2001	2000	1999	البيان
Revenue of passengers	82,831	69,884	60,250	49,577	40,335	إيراد من الركاب
Revenue of season ticket	6,013	4,139	3,115	2,367	1,853	إيراد اشتراقات الركاب
Revenue of advertisement	2,673	2,373	958	532	888	إيراد الاعلانات
Other revenue	450	194	300	415	86	إيرادات أخرى
Total of revenues	91,967	76,590	64,623	52,891	43,162	مجموع الإيرادات
Total of expenses	107,040	78,400	61,813	55,568	37,043	مجموع المصروفات

Source : Dubai Municipality

المصدر - بلدية دبي

شكل (07 - 03) Figure

إيرادات ومصروفات المواصلات العامة - إمارة دبي
REVENUES & EXPENSES OF PUBLIC TRANSPORT - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)



خدمة نقل طلاب المدارس الحكومية - إمارة دبي

STUDENTS TRANSPORTING SERVICES OF GOVT. SCHOOLS - EMIRATE OF DUBAI

(1998 / 1999 - 2002 / 2003)

جدول (07 - 16) Table

المجموع Total	عدد الطلاب عدد الطلاب		عدد الباصات No. of Buses	السنوات Years
	رياض الأطفال Kindergarten	إناث Female			ذكور Male
26,903	2,040	12,692	295	1998 / 1999
26,040	2,140	12,200	277	1999 / 2000
26,097	2,196	12,434	259	2000 / 2001
24,624	1,989	11,796	246	2001 / 2002
22,541	1,767	9,579	234	2002 / 2003

Source : Emirates Transport (Dubai)

المصدر : مواصلات الإمارات (دبي)

المركبات والآليات الجديدة والمجددة حسب النوع - إمارة دبي

VEHICLES REGISTERED , NEW & RENEWED BY TYPE - EMIRATE OF DUBAI

(1999 - 2003)

جدول (07 - 17)

Title	2003				2002				2001				2000				1999				البيان
	ثقيلة		خفيفة		ثقيلة		خفيفة		ثقيلة		خفيفة		ثقيلة		خفيفة		ثقيلة		خفيفة		
	مجددة	جديدة	مجددة	جديدة	مجددة	جديدة	مجددة	جديدة	مجددة	جديدة	مجددة	جديدة	مجددة	جديدة	مجددة	جديدة	مجددة	جديدة	مجددة	جديدة	
	Ren.	New	Ren.	New	Ren.	New	Ren.	New	Ren.	New	Ren.	New	Ren.	New	Ren.	New	Ren.	New	Ren.	New	
Vehicle																					مركبات
Private	-	-	200,579	76,557	-	-	174,105	66,867	-	-	...	...	...	...	-	-	129,328	41,965	...	...	خصوصية
Taxi	-	-	2,391	2,322	-	-	3,920	560	-	-	...	...	...	...	-	-	4,979	385	...	...	تاكسي
Pick up	-	-	2	3	-	-	5	2	-	-	...	...	...	...	-	-	3	2	...	...	نقل
Total	-	-	202,972	78,882	-	-	178,031	67,249	-	-	186,472	75,907	...	...	-	-	134,310	42,382	...	...	المجموع
Trucks																					شاحنات
Private	4,027	147	24,012	6,618	3,739	766	21,626	5,316	...	...	...	...	...	...	3,600	739	18,401	4,339	...	...	خصوصية
Public	6,624	134	4,390	492	5,509	766	3,884	971	...	...	...	...	...	...	4,224	970	2,490	460	...	...	عمومية
Total	10,651	281	28,402	7,110	9,248	1,532	25,490	6,287	9,672	2,007	24,613	6,228	...	...	7,824	1,709	20,891	4,799	...	...	المجموع
Buses																					باصات
Private	3,443	429	5,192	754	2,744	890	4,493	439	...	...	...	...	...	...	1,512	557	2,825	740	...	...	خصوصية
Public	53	-	-	-	7	53	23	-	...	...	...	...	...	...	18	7	170	3	...	...	عمومية
Total	3,496	429	5,192	754	2,751	943	4,516	439	2,736	1,027	2,782	2,227	...	...	1,531	564	2,995	743	...	...	المجموع
Mechanical Vehicle																					جهاز ميكانيكي
Tankers	1,108	274	50	7	955	141	55	5	...	...	...	...	...	...	927	268	49	3	...	...	صهاريج
Refrigerating Trailers	209	25	1,088	148	203	16	971	137	...	...	...	...	...	...	140	24	660	82	...	...	برادات
Motorcycles	-	-	2,666	32	-	-	2,468	902	-	-	2,235	1,165	...	...	-	-	2,038	791	...	...	دراجات نارية
G. Total	17,923	1,238	241,481	87,434	16,124	3,392	212,483	75,313	14,844	3,446	186,919	85,730	...	...	12,816	3,158	161,723	49,016	...	...	المجموع الكلي

Source : Dubai Traffic Department

المصدر : إدارة مرور دبي

رخص القيادة الصادرة حسب نوع المركبة - إمارة دبي

DRIVING LICENCES ISSUED BY TYPE OF VEHICLE - EMIRATE OF DUBAI

(1999 - 2003)

جدول (07 - 18) Table

Year	Type of Vehicle	تصاريح القيادة الموقتة	المجموع Total	دراجة نارية Motorcycles	جهاز ميكانيكي Mechanical Veh.		باص Buses		مركبة Vehicles		نوع المركبة	السنة
	Type of Licence	Temporary Driving Licences			ثقيلة Heavy	خفيفة Light	ثقيلة Heavy	خفيفة Light	ثقيلة Heavy	خفيفة Light	نوع الرخصة	
		New			5,103	25,501	522	136	190	85	46		698	23,824	جديدة
1999	Renewed	1,560	49,590	1,748	486	393	1,533	4,193	3,276	37,961	مجددة	1999
	Total	6,663	75,091	2,270	622	583	1,618	4,239	3,974	61,785	المجموع	
	New	4,530	36,919	334	145	82	180	165	4,018	32,015	جديدة	
2000	Renewed	2,211	45,305	483	648	393	511	5,625	2,054	35,591	مجددة	2000
	Total	6,741	82,224	817	793	455	691	5,790	6,072	67,606	المجموع	
	New	6,143	50,170	1,027	252	422	289	754	1,682	45,744	جديدة	
2001	Renewed	2,474	62,273	1,798	419	585	1,857	7,703	3,172	46,739	مجددة	2001
	Total	8,617	112,443	2,825	671	1,007	2,146	8,457	4,854	92,483	المجموع	
	New	8,822	66,576	776	405	760	326	807	1,874	61,628	جديدة	
2002	Renewed	2,874	53,775	1,629	399	486	1,547	5,162	3,045	41,444	مجددة	2002
	Total	11,696	120,351	2,438	804	1,246	1,873	5,969	4,919	103,072	المجموع	
	New	3,930	85,405	1,268	1,036	1,987	877	1,198	3,999	75,040	جديدة	
2003	Renewed	-	18,381	593	95	101	165	523	500	16,404	مجددة	2003
	Total	3,930	103,786	1,861	1,131	2,088	1,042	1,721	4,499	91,444	المجموع	

Source : Dubai Traffic Department

المصدر : إدارة مرور دبي

مخالفات السير المرورية المسجلة حسب النوع - إمارة دبي
TRAFFIC VIOLATION REGISTERED BY TYPE - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

جدول (07 - 19)

Title	2003	2002	2001	2000	1999	البيان
Exceeding radar speed	333,659	431,415	361,515	292,204	229,158	تجاوز سرعة العقرة (رادار)
Parking in prohibited place	38,485	39,353	60,519	40,231	51,477	الوقوف في مكان ممنوع
Driving with expired car holding	7,178	7,618	5,858	5,468	4,093	قيادة بملكية منتهية
Traffic movement obstruction	30,825	33,998	28,300	32,489	36,074	عرقلة حركة السير
Careless	12,290	-	-	3,970	6,279	قيادة بتهور وسرعة زائدة
Cross the red signal	8,199	11,555	6,868	3,369	5,709	تجاوز الإشارة الضوئية الحمراء
Un fasted seat belt	13,975	24,485	28,329	18,385	12,589	عدم ربط حزام الأمان
Using out of order vehicle	215	-	-	23,898	30,689	استعمال سيارة غير صالحة للسير
Parking rear of cars	3,062	-	-	3,735	6,474	الوقوف خلف سيارات
Driving car without licence	-	-	-	4,629	5,739	قيادة مركبة بدون رخصة سواقة
Other	72,813	100,701	72,621	88,600	60,105	أخرى
Total	520,701	649,125	564,010	516,978	446,386	المجموع

Source : Dubai Traffic Department

المصدر : إمارة مرور دبي

حوادث المرور والإصابات الناتجة عنها حسب نوع الإصابة - إمارة دبي
TRAFFIC ACCIDENTS & CASUALTIES BY TYPE - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

جدول (07 - 20) Table

Title	2003						2002						2001						2000						1999						الاصناف
	عدد الإصابات					عدد الحوادث	عدد الإصابات					عدد الحوادث	عدد الإصابات					عدد الحوادث	عدد الإصابات					عدد الحوادث							
	Total	Death	Extreme	Med.	Simple		Total	Death	Extreme	Med.	Simple		Total	Death	Extreme	Med.	Simple		Total	Death	Extreme	Med.	Simple		Total	Death	Extreme	Med.	Simple		
Accident	1,304	78	42	294	890	1,277	1,147	75	49	235	788	1,156	1,248	83	28	220	835	1,247	1,199	64	33	211	891	1,168	1,278	52	24	227	975	1,218	اصطدام
Vehicle Overturn	307	34	11	78	184	205	301	28	7	80	186	224	387	44	20	96	217	247	312	26	8	62	216	243	388	29	14	81	282	285	تدهور
Run over	443	67	35	174	167	412	423	54	32	190	147	384	388	47	32	124	166	340	346	47	22	128	148	323	382	44	30	128	190	353	دهس
Animal casualty	1	-	-	1	-	17	3	-	-	3	14	6	1	-	2	3	20	17	1	1	2	13	28	14	1	1	4	8	42	صدم حيوان	
Motor-cycle	72	10	7	29	26	68	76	9	6	36	25	89	80	10	6	21	23	56	92	9	14	35	34	84	58	6	1	22	29	56	صدم دراجة
Other	238	29	16	81	113	309	264	26	17	65	146	307	289	20	99	48	122	2,208	219	18	8	61	134	296	237	16	8	82	151	348	أخرى

Source : Dubai Traffic Department

المصدر : إمارة مرور دبي

الخدمات البريدية - إمارة دبي
MAIL SERVICES - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

جدول (07 - 21) Table

Mail Services	2003	2002	2001	2000	1999	الخدمات البريدية
Ordinary letter postal items:						مواد البريد العادية:
Internal ordinary letter postal items	91,020,750	50,838,688	67,260,488	67,486,741	49,418,902	بعثت بريد الرسائل العادية الداخلية
External ordinary letter postal items (outgoing)	22,058,010	19,747,351	15,044,250	16,124,407	14,810,250	بعثت بريد الرسائل العادية الخارجية الصادرة
External ordinary letter postal items (incoming)	23,383,022	14,159,210	16,847,137	31,414,487	30,946,552	بعثت بريد الرسائل العادية الخارجية الواردة
Registered letter postal items:						مواد البريد المسجل:
Internal registered letter postal items	85,031	77,685	86,063	275,586	196,884	بعثت بريد الرسائل المسجلة الداخلية
External registered letter postal items (outgoing)	673,017	981,797	674,407	1,010,157	1,120,166	بعثت بريد الرسائل المسجلة الخارجية الصادرة
External registered letter postal items (incoming)	400,502	389,283	399,825	581,288	621,659	بعثت بريد الرسائل المسجلة الخارجية الواردة
Insured letter items:						مواد البريد المؤمن عليه:
Outgoing insured letters *	114	98	99	163	161	الرسائل المؤمن عليها الصادرة *
Incoming external insured letters	485	4,521	4,268	4,374	4,490	الرسائل المؤمن عليها الخارجية الواردة
Mumtaz postal items:						مواد البريد الممتاز:
Internal mumtaz letter postal items	524	438	413	907	499	بعثت بريد الرسائل البريد الممتاز الداخلية
External mumtaz letter postal items (outgoing)	30,761	32,535	29,412	33,980	36,453	بعثت بريد الرسائل البريد الممتاز الخارجية الصادرة
External mumtaz letter postal items (incoming)	182,640	166,172	165,092	160,812	155,539	بعثت بريد الرسائل البريد الممتاز الخارجية الواردة
Ordinary parcel items:						مواد الطرود العادية:
Internal ordinary parcels	186	332	380	219	115	الطرود العادية الداخلية
External ordinary parcels (outgoing)	60,303	82,579	44,721	51,302	44,525	الطرود العادية الخارجية الصادرة
External ordinary parcels (incoming)	25,289	27,850	36,953	58,660	56,967	الطرود العادية الخارجية الواردة
Insured parcels items:						مواد الطرود المؤمن عليها:
Outgoing insured parcels **	246	2	-	19	1	الطرود المؤمن عليها الصادرة **
Incoming external insured parcels	2,528	3,116	3,691	5,368	5,064	الطرود المؤمن عليها الخارجية الواردة
Items exempted from postal charges						المواد المعفاه من الاجور البريدية
Outgoing external postal Money Orders	459	292	329	356	367	الحوالات البريدية الخارجية الصادرة

* Including internal & external letters

** Including internal & external parcels

Source: Emirates Post

* تشمل الرسائل الداخلية والخارجية

** تشمل الطرود الداخلية والخارجية

المصدر: بريد الإمارات

مقومات الخدمات البريدية - إمارة دبي
MAIL SERVICES FACILITIES - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

جدول (07 - 22) Table

Title	2003	2002	2001	2000	1999	البيان
No. of Postal Offices	24	22	22	21	19	عدد مكاتب البريد
No. of Postal Agencies	50	44	63	59	61	عدد الوكالات البريدية
No. of letter Boxes	217	213	229	224	198	عدد صناديق إيداع الرسائل
No. of Private Post Boxes	102,450	92,787	84,514	83,534	58,800	عدد لصناديق الخصوصية
No. of Private letter Boxes Centres	65	61	45	45	34	عدد مراكز الصناديق الخصوصية
No. of Franking Machines	609	593	500	487	472	عدد آلات التخليص
No. of Stamps Cancelling Machines	-	-	3	3	3	عدد آلات إلغاء الطوابع
No. of Machines for letter's Packing	-	-	2	2	2	عدد آلات حزم الرسائل
No. of Vending Machines	-	-	-	-	-	عدد الآلات التلقائية لبيع الطوابع للجمهور
No. of Vehicles for Mail Transportation (Car and Motorcycle)	103	107	80	65 *	128	عدد مركبات نقل البريد (سيارة ودراجة تارية)

* Transferred to Impust Est. in 2000

Source : Emirates Post

* تم تحويل خطوط نقل البريد إلى مؤسسة ابوست خلال عام 2000

المصدر : بريد الإمارات

إيرادات مكاتب البريد حسب النوع - إمارة دبي
 POST OFFICES REVENUES BY TYPE - EMIRATE OF DUBAI
 (1999 - 2003)

(القيمة بالدرهم Dh.)

جدول (07 - 23) Table

Title	2003	2002	2001	2000	1999	البيان
Letter postal revenues	76,472,808	68,635,434	64,393,882	68,893,254	70,944,850	إيرادات الرسائل
Parcels revenues	10,996,797	12,230,168	9,178,965	10,390,945	8,754,582	إيرادات الطرود
Mumtaz post revenues	4,874,744	4,309,268	4,593,537	7,384,681	7,312,948	إيرادات البريد الممتاز
Post Box revenues	16,476,338	11,333,723	8,531,150	7,478,600	6,900,940	إيرادات الصناديق
Special services revenues	3,501,347	3,553,701	4,655,634	5,206,163	4,868,469	إيرادات الخدمات الخاصة
Other revenues	331,428	-	-	179,988	-	إيرادات أخرى
Total	112,653,462	100,062,294	91,352,968	99,513,631	98,781,789	المجموع

Source : Emirates Post

المصدر : بريد الإمارات

خطوط الهاتف والمكالمات الداخلية والخارجية - إمارة دبي

TELEPHONE LINES AND LOCAL & INTERNATIONAL CALLS - EMIRATE OF DUBAI

(1999 - 2003)

جدول (07 - 24)

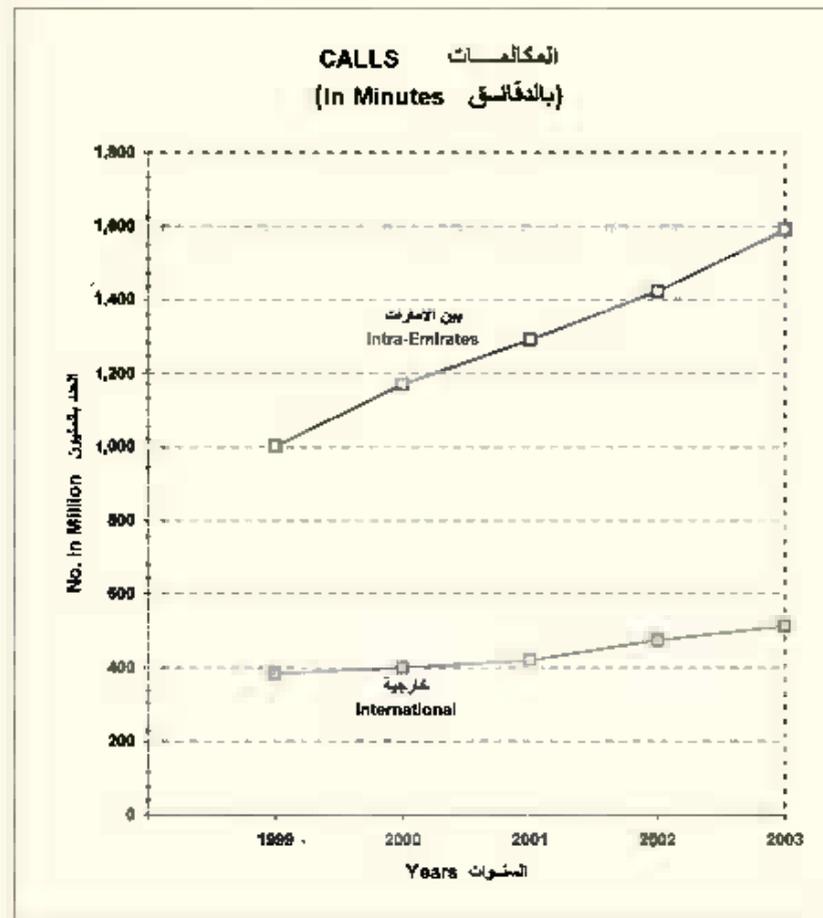
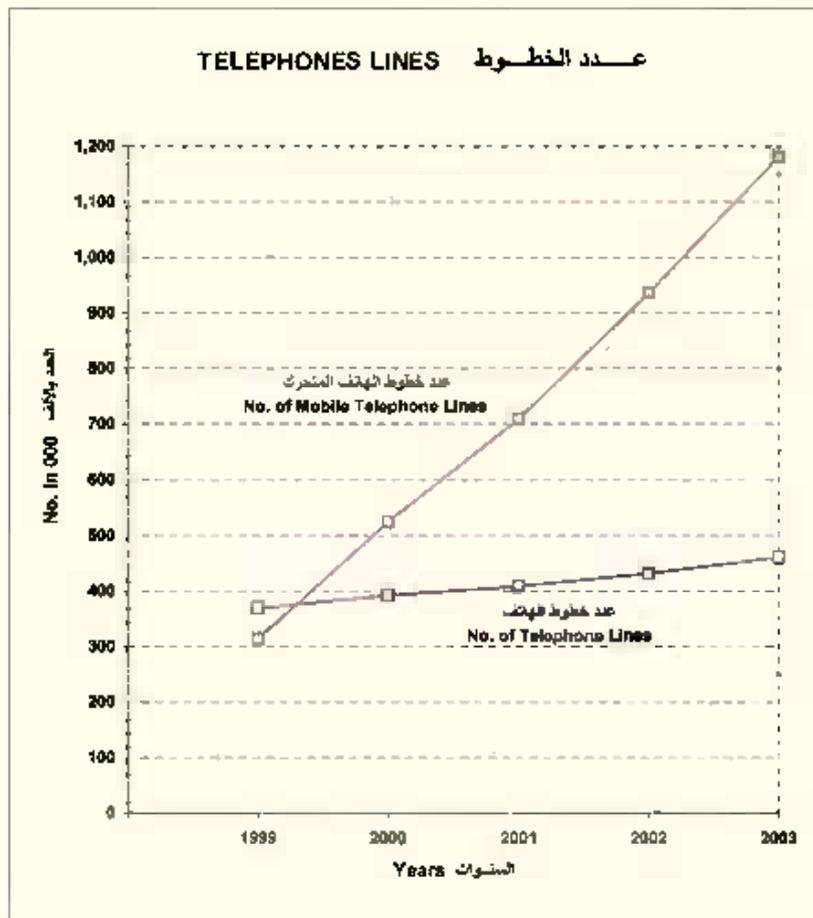
Title	2003	2002	2001	2000	1999	البيان
No. of Mobile Telephone Lines	1,181,303	936,430	709,224	523,838	312,882	عدد خطوط الهاتف المتحرك
No. of Beeper Apparatuses	30,383	36,295	48,274	63,704	81,327	عدد أجهزة النداء العام
No. of Telephone Lines	459,620	430,613	407,563	390,665	368,185	عدد خطوط الهاتف
No. of Mobile Telephone Calls (In Min)	856,641,703	785,178,356	707,846,417	626,275,757	495,716,395	عدد مكالمات الهاتف المتحرك (بالدقائق)
No. of Local Calls inter Emirates (In Min)	1,589,137,359	1,422,225,586	1,291,387,719	1,169,934,192	1,001,762,856	عدد المكالمات بين الإمارات (بالدقائق)
No. of International Calls (In Min)	511,755,671	475,419,061	419,238,549	400,489,316	384,441,619	عدد المكالمات الخارجية (بالدقائق)

Source: Emirates Telecommunications Corporation

المصدر: مؤسسة الإمارات للاتصالات

شكل (07 - 04) Figure

خطوط الهاتف والمكالمات - إمارة دبي
TELEPHONES & CALLS - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)



البرقيات وخطوط التلكس والتليفاكس واتصالات التلكس - إمارة دبي
TELEGRAMS , TELEX LINES, TELEFAX AND TELEX CALLS - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

جدول (07 - 25) Table

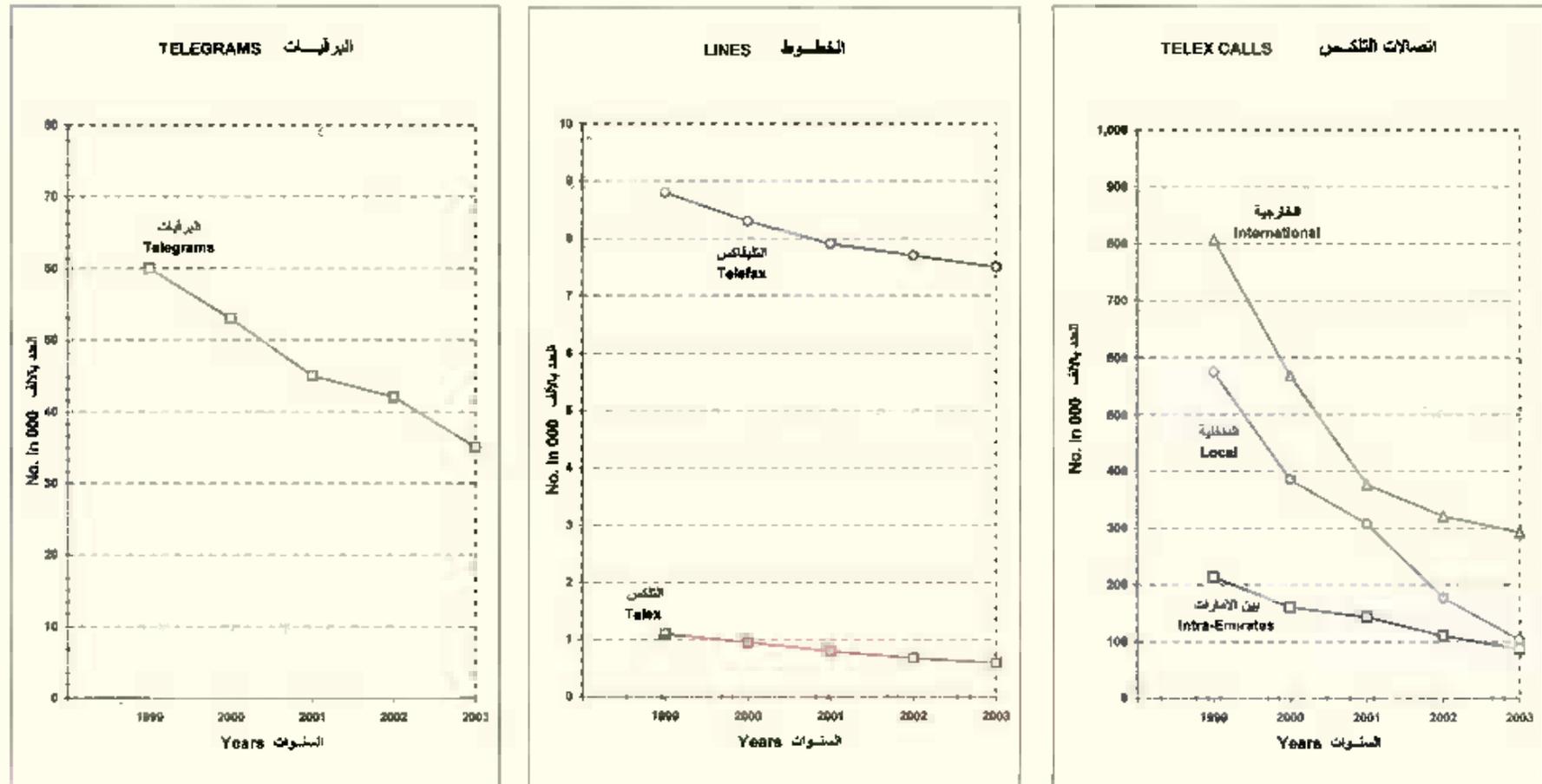
Title	2003	2002	2001	2000	1999	البيان
No. of Telegrams	35,377	42,378	45,924	53,172	60,275	عدد البرقيات
No. of Telefax Lines	7,507	7,713	7,987	8,385	8,890	عدد خطوط التليفاكس
No. of Telex Lines	592	679	799	953	1,107	عدد خطوط التلكس
No. of Local Telex Calls in Dubai (Min.)	102,812	177,381	307,173	385,435	573,562	عدد اتصالات التلكس الداخلية (بالدقائق)
No. of Local Telex calls inter Emirates (Min.)	86,520	109,654	143,440	159,855	212,987	عدد اتصالات التلكس داخل الإمارات (بالدقائق)
No. of International Telex Calls (Min.)	291,532	320,954	375,527	567,779	806,605	عدد اتصالات التلكس الخارجية (بالدقائق)
No. of Internet Dialup	125,308	113,725	101,986	88,531	55,543	عدد الاتصالات المباشرة للإنترنت
Fax Plus	305	305	305	457	461	فاكس بلاس
Emirate Data Network	1,387	1,319	1,245	1,195	1,109	شبكة الإمارات للبيانات
Intergrated Services Digital Network	13,208	12,379	11,509	9,824	6,775	الشبكة الهاتفية الرقمية متكاملة

Source : Emirates Telecommunications Corporation

المصدر : مؤسسة الإمارات للاتصالات

شكل (07 - 05)

البرقيات وخطوط التلكس والتليفاكس واتصالات التلكس - إمارة دبي
TELEGRAMS , TELEX LINES, TELEFAX AND TELEX CALLS - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)



المنشآت والمشتغلون بها في تجارة الجملة والتجزئة والفنادق والمطاعم في سنوات التعداد - إمارة دبي
**ESTABLISHMENTS & EMPLOYMENT IN WHOLESALE & RETAIL TRADE, HOTELS & RESTAURANTS
 AT CENSUSES - EMIRATE OF DUBAI**
 (1980, 1985, 1993, 1995, 2000, 2003)

جدول (01 - 08) Table

Title	2003		2000		1995		1993		1985		1980		البيان
	عدد المشتغلين	عدد المنشآت	عدد المشتغلين	عدد المنشآت	عدد المشتغلين	عدد المنشآت	عدد المشتغلين	عدد المنشآت	عدد المشتغلين	عدد المنشآت	عدد المشتغلين	عدد المنشآت	
	No. of Employment	No. of Ests	No. of Employment	No. of Ests.	No. of Employment	No. of Ests							
Wholesale & Retail Trade	180,701	20,611	120,930	18,834	78,297	15,599	72,161	14,160	39,237	8,360	37,651	6,361	تجارة الجملة والتجزئة
Restaurants , Cafes & Cafeterias	18,804	2,137	17,079	1,991	8,999	1,351	9,831	1,412	4,974	797	5,248	544	المطاعم والمقاهي والكافتيريات
Hotels, Motels & other Residence	54,950	380 *	17,902	379 *	10,342	252	9,118	212	4,656	47	3,264	35	الفنادق والبنسبونات وأماكن الإقامة
Total	254,455	23,128	155,911	21,204	97,638	17,202	91,110	15,784	48,867	9,204	46,163	6,940	المجموع

* Including Hotel Apartments

* تشمل الشقق الفندقية

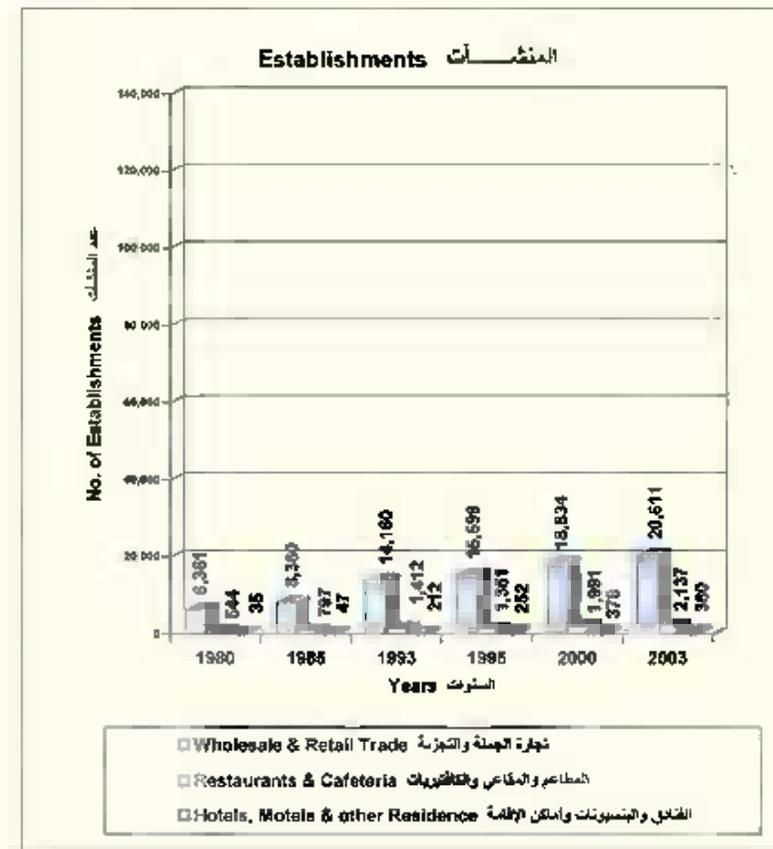
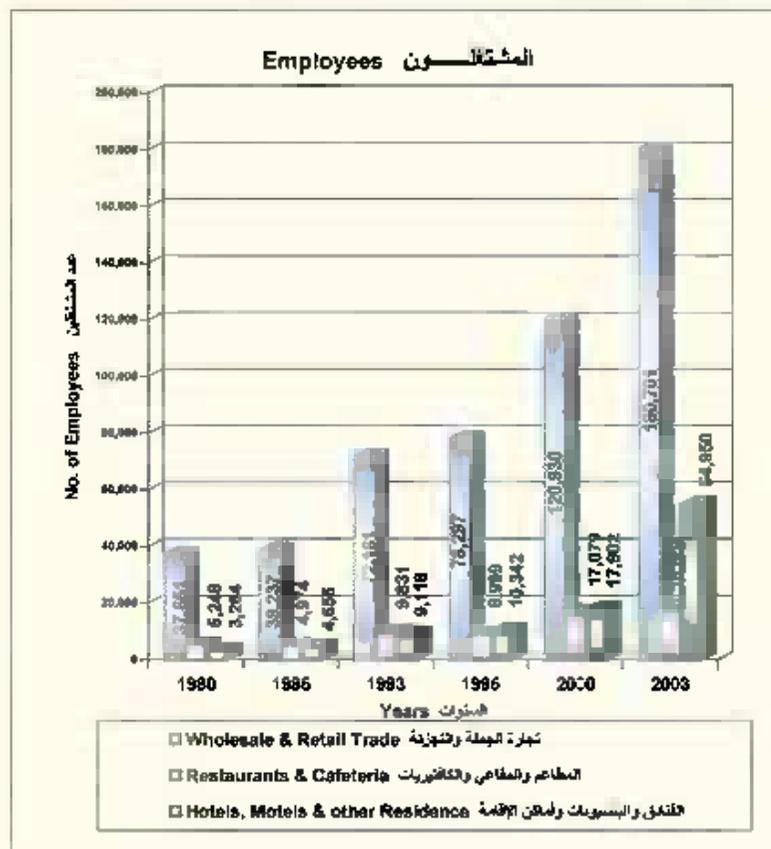
Source : Ministry of Planning, the census of 1980, 1985
Dubai Municipality - the census of 1993, 2000المصدر : وزارة التخطيط تعدادي عامي 1980 - 1985
بلدية دبي - تعدادي عامي 1993 - 2000

- Economic Survey For Private Sector Establishments 1995, 2003.

- المسح الاقتصادي لمنشآت القطاع الخاص عامي 1995 - 2003.

شكل (08 - 01) Figure

المنشآت والمشتغلون بها في تجارة الجملة والتجزئة والفنادق والمطاعم في سنوات التعداد - اماره دبي
ESTABLISHMENTS & EMPLOYMENT IN WHOLESALE & RETAIL TRADE, HOTELS, RESTAURANTS AT CENSUSES
EMIRATE OF DUBAI
(1980 , 1985 , 1993 , 1995 , 2000 , 2003)



الإنتاج السنوي السلعي والخدمي في تجارة الجملة والتجزئة والفنادق والمطاعم - إمارة دبي
ANNUAL GOODS & SERVICES PRODUCTION IN WHOLESALE & RETAIL TRADE, HOTELS & RESTAURANTS
EMIRATE OF DUBAI
(2003)

(Value in 000 Dhs. القيمة بالآلاف درهم)

جدول (08 - 02) Table

قيمة الإنتاج Value of Production	بضائع مشتقراء بغرض البيع Goods Purchased for Resale			الايادات والخدمات المختلفة Receipts (All Services)	عدد المنشآت No. of Ests.	النشاط الاقتصادي Economic Activity	
	المخزون Inventory		المشريات Purchases				
	أخر المدة End of year	أول المدة Beg. Of year					
53,823,815	20,086,655	11,940,399	88,265,766	127,828,833	6,114,492	17,563	تجارة الجملة والتجزئة Wholesale & Retail Trade
1,239,441	20,006	14,976	20,149	41,761	1,212,799	1,866	المطاعم والمقاهي والكافتيريات Restaurants, Cafes & Cafeterias
3,795,587	-	-	-	-	3,795,587	255	الفنادق والبنسيونات وأماكن الإقامة Hotels, Motels & other Residence
58,858,843	20,106,661	11,955,375	88,285,915	127,870,594	11,122,878	19,674	المجموع Total

Establishment Working period 6 months & above

Financial data for the year 2002

Source : Dubai Municipality, Economic Survey For Private Sector Establishments Year 2003

فترة مزاولة العمل بالمشاة 6 اشهر فأكثر

البيانات المالية عن عام 2002

المصدر : بلدية دبي ، المسح الاقتصادي لمنشآت القطاع الخاص عام 2003

المؤشرات الاقتصادية الرئيسية في تجارة الجملة والتجزئة والفنادق والمطاعم - إمارة دبي

MAIN ECONOMIC INDICATORS IN WHOLESALE & RETAIL TRADE, HOTELS & RESTAURANTS - EMIRATE OF DUBAI

(2003)

(Value in Q00 Dhs. القيمة بالآلاف درهم)

جدول (08 - 03) Table

Title	الفنادق Hotels	المطاعم والمقاهي والكافتيريات Restaurants ,Cafes & Cafeterias	المنشآت التجارية Commercial Establishments	إجمالي
No. of Establishments *	255	1856	17,563	عدد المنشآت *
No. of Lab.	47,632	16,977	165,232	عدد العاملين
Total of output(Revenues)	3,795,587	1,239,441	53,823,815	إجمالي الأنتاج (الإيرادات)
Inputs	1,066,899	524,905	3,149,265	المستلزمات
Gross value added	2,728,688	714,536	50,674,560	القيمة المضافة الإجمالية
Annual depreciation	656,801	17,718	321,560	الاهلاكات السنوية
Net value added	2,071,887	696,818	50,352,990	القيمة المضافة الصافية
Salaries	939,143	291,303	5,455,662	الأجور السنوية
Net profit	1,132,744	405,515	44,897,328	العائد الصافي
Invested capital	16,161,570	664,973	36,715,496	رأس المال المستثمر
Paid capital	14,413,854	624,526	33,346,526	رأس المال المنفوع
Auto finance	345,427	21,461	994,141	التمويل الذاتي
Long term loans	1,402,289	18,986	2,374,629	القروض طويلة الأجل

Establishment Working period 6 months & above

Financial data for the year 2002

Source : Dubai Municipality, Economic Survey For Private Sector Establishments Year 2003

فترة مزاولة العمل بالمنشأة 6 أشهر وأكثر

البيانات المالية عن عام 2002

المصدر : بلدية دبي ، المسح الاقتصادي لمنشآت القطاع الخاص عام 2003

المحلات المملوكة والمؤجرة من البلدية حسب الموقع - إمارة دبي
SHOPS OWNED AND RENTED BY MUNICIPALITY BY LOCATION - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

جدول (08 - 04) Table

Location	2003	2002	2001	2000	1999	الموقع
Naif New Market	193	185	183	183	183	سوق نايف الجديد
Hamriya Central Vegetable Wholesale Market	173	156 *	389	389	322	سوق لخضار المركزي بالجملة (الحمرية)
Hamriya New Central Market	73	72	72	72	72	سوق الحميرية المركزي الجديد
Rashidiya New Central Market	47	46	46	46	45	سوق الراشدية المركزي الجديد
Cattle Market	225	221	223	223	223	سوق لمواشي
Daira Meat, Fish & Veg. Market	1,193	1,129 **	421	421	421	سوق اللحم والخضار والسماك - ديرد
Bur Dubai Shandaqa Market	176	170 ***	152 ***	329	329	سوق الشنذقة - بر دبي
Nad AL Shibba Market	168	172	168	120	53	سوق ند الشبا
Car Showrooms Complex	140	139	130	130	130	سوق مجمع معارض السيارات
Total	2,388	2,290	1,784	1,913	1,778	المجموع

* Excluding shops for private sector

** Includes (86) stalls for veg. (12) for dates,
(104) Fish stalls. (96) cutting Fish stalls.
(28) Dried Fish stalls &
(402) Fish Freezer year 2002

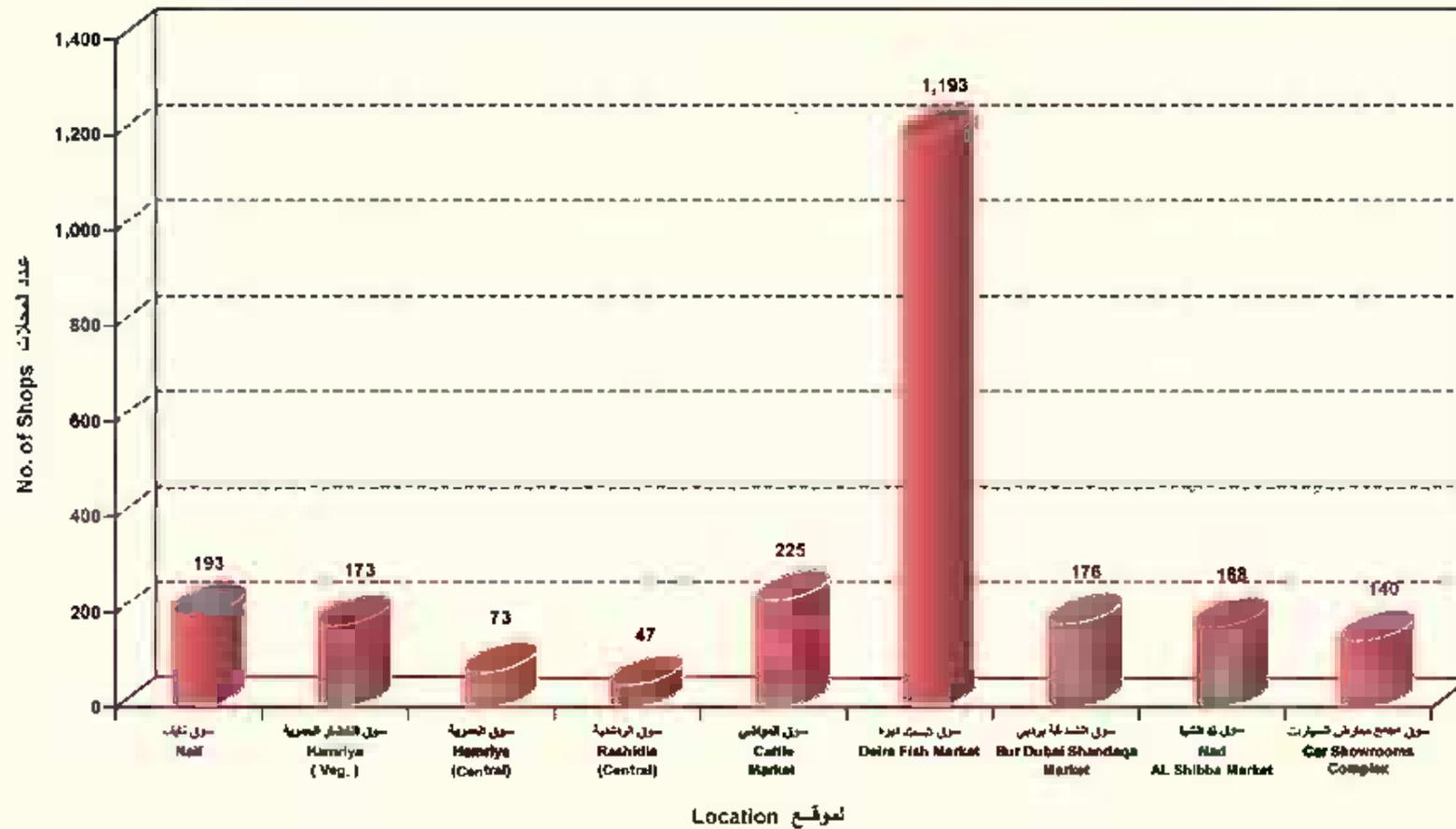
*** 60% of the market area has been rented to Majid AL Futaim Group

Source : Dubai Municipality

* لا تشمل محلات المالك الخاص
** تم إضافة (86) طاولو خضار محلي
و (12) بسطة تمر و (104) دكة سمك
و (96) طاولو تقطيع سمك و (28) دكة سمك مجفف
و (402) براد سمك عام 2002
*** تم تليير 60% من مساحة السوق لمجموعة ماجد الفطيم
المصدر بلدية دبي

شكل (08 - 02) Figure

المحلات المملوكة والموجرة من البلدية حسب الموقع - اماره دبي
SHOPS OWNED AND RENTED BY MUNICIPALITY BY LOCATION - EMIRATE OF DUBAI
(2003)



متوسط أسعار المفرق لمجموعة الطعام والشراب والدخان - إمارة دبي
AVERAGE PRICES OF FOOD, BEVERAGES AND TOBACCO - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

(Value in Dh. القيمة بالدرهم)

جدول (08 - 05) Table

Commodity	Type	Country	Unit	2003	2002	2001	2000	1999	الوحدة	المصدر	النوع	السلع
الخضروات الطازجة												
Fresh Vegetables												
Tomatoes (L)	Tomatoes	U.A.E	1 KG	2.00	2.20	1.92	2.02	2.10	1 كغ	الإمارات	طماطم	طماطم محلية
Tomatoes (Imp)	Tomatoes	Jordan	1 KG	2.80	2.40	2.35	2.53	2.98	1 كغ	الأردن	طماطم	طماطم مستوردة
Potatoes (L)	Potatoes	U.A.E	1 KG	...	...	2.40	2.78	2.73	1 كغ	الإمارات	بطاطا	بطاطا محلية
Potatoes (Imp)	Potatoes	Syria	1 KG	2.30	2.00	2.37	4.17	2.43	1 كغ	سوريا	بطاطا	بطاطا مستوردة
Red Dry Onion (Imp)	Red Dry	India	1 KG	2.00	2.20	2.07	2.35	2.57	1 كغ	الهند	بصل	بصل أحمر يابس مستورد
Dry Garlic (Imp)	Garlic	China	1 KG	3.30	3.70	3.90	4.39	5.46	1 كغ	الصين	ثوم	ثوم يابس مستورد
Marrows (L)	Marrows	U.A.E	1 KG	3.10	3.10	3.33	3.27	3.20	1 كغ	الإمارات	كوسا	كوسا محلية
Marrows (Imp)	Marrows	Jordan	1 KG	3.80	3.80	3.74	3.29	3.38	1 كغ	الأردن	كوسا	كوسا مستوردة
Egg Plant (L)	Black	U.A.E	1 KG	2.40	2.70	2.70	2.56	3.19	1 كغ	الإمارات	أعرج	باذنجان أسود محلي
Egg Plant (Imp)	Black	Jordan	1 KG	2.80	3.10	2.92	3.46	2.58	1 كغ	الأردن	أعرج	باذنجان أسود مستورد
Beans (L)	Green	U.A.E	1 KG	4.50	4.70	...	...	...	1 كغ	الإمارات	فص	فصولياء محلية
Beans (Imp)	Green	Egypt	1 KG	5.40	5.00	...	...	...	1 كغ	مصر	فص	فصولياء مستوردة
Cabbage (L)	Cabbage	U.A.E	1 KG	2.40	2.50	...	...	...	1 كغ	الإمارات	ملفوف	ملفوف محلي
Cabbage (Imp)	Cabbage	Jordan	1 KG	2.90	3.50	...	...	...	1 كغ	الأردن	ملفوف	ملفوف مستورد
Cucumber (L)	Short	U.A.E	1 KG	3.00	3.40	3.25	3.08	3.32	1 كغ	الإمارات	خيار	خيار محلي

(Value in Dh. القيمة بالدرهم)

تابع جدول (08 - 05) Cont'd Table

Commodity	Type	Country	Unit	2003	2002	2001	2000	1999	الوحدة	المصدر	النوع	السلع
Frozen Vegetables												
الخضروات المجمدة												
Frozen Peas	Emborg	Belgium	900 g	8.50	7.40	7.51	7.80	7.07	غ 900	بلجيكا	البورج	بازلاء مجمدة
Frozen Green Peas	Emborg	Belgium	900 g	9.50	8.70	8.56	7.97	7.83	غ 900	بلجيكا	البورج	فصولياخ خضراء مجمدة
Frozen Mixed Veg.	Emborg	Belgium	900 g	8.50	7.80	7.78	8.24	7.61	غ 900	بلجيكا	البورج	خضار مشكل مجمد
Frozen Mulokia	Al Ain	U.A.E	500 g	3.20	3.00	...	...	...	غ 500	الإمارات	عين	ملوخية مجمدة
Frozen Mulokia	Sondos	Egypt	500 g	2.80	2.50	...	...	...	غ 500	مصر	سندس	ملوخية مجمدة
Canned Vegetables												
الخضروات المحفوظة												
Tomato Paste	Malang	China	198 g	1.20	1.20	1.18	1.28	1.60	غ 198	الصين	مطبخ	صلصة طماطم
Fresh Fruits												
الفواكه الطازجة												
Orange (Imp)	Abu Surrah	Lebanon	1 Kg	3.40	3.60	3.94	3.66	4.23	كغ 1	لبنان	أبر صره	برتقال مستورد
Orange (Imp)	Balancia	Lebanon	1 Kg	3.80	3.50	3.20	2.74	4.39	كغ 1	لبنان	بالحيا	برتقال مستورد
Orange (Imp)	Balancia	South Africa	1 Kg	4.10	4.00	4.17	2.74	2.96	كغ 1	جنوب أفريقيا	بالحيا	برتقال مستورد
Lemon (L)	Lemon	U.A.E	1 Kg	4.30	4.00	3.98	3.74	3.76	كغ 1	الإمارات	ليمون	ليمون محلي
Lemon (Imp)	Lemon	Egypt	1 Kg	4.90	4.70	4.25	4.08	4.88	كغ 1	مصر	ليمون	ليمون مستورد
Grape Fruit (Imp)	Grape Fruit	Lebanon	1 Kg	4.30	3.90	..	..	..	كغ 1	لبنان	جريب فروت	جريب فروت

SECTION EIGHT

Commerce & Prices

البواب المفتوحة

التجارة والأسعار

(Value in Dh. القيمة بالدرهم)

تابع جدول (08 - 05) Conf'd Table

Commodity	Type	Country	Unit	2003	2002	2001	2000	1999	الوحدة	المصدر	النوع	السلع
Mandarine (Imp)	Mandarine	Lebanon	1 Kg	6.60	5.60	...	...	...	كغ 1	لبنان	بومفي	بومفي - مستقرة
Bananas (Imp)	Bananas	Philippines	1 Kg	3.10	3.70	3.58	2.76	3.45	كغ 1	فلبين	موز	موز مستورد
Apples (Imp)	Red	U.S.A.	1 Kg	4.10	4.00	4.18	4.02	4.06	كغ 1	أمريكا	أحمر	تفاح مستورد
Grapes (Imp)	Red	Lebanon	1 Kg	6.80	6.00	5.54	6.55	7.97	كغ 1	لبنان	أحمر	عنب مستورد
Melon (L)	Melon	U.A.E.	1 Kg	13.60	13.00	12.50	12.40	11.73	كغ 4	الإمارات	شمام	شمام (بطيخ أصفر) محلي
Melon (Imp)	Melon	Lebanon	4 Kg	17.20	14.50	15.00	13.45	13.26	كغ 4	لبنان	شمام	شمام (بطيخ الأصفر) مستورد
Water Melon (L)	Water Melon	U.A.E.	4 Kg	8.00	6.00	5.50	5.03	8.40	كغ 4	الإمارات	بطيخ	بطيخ (جج) محلي
Water Melon (Imp)	Water Melon	Iran	4 Kg	5.60	4.60	4.69	5.67	5.90	كغ 4	إيران	بطيخ	بطيخ (جج) مستورد
Dates (L)	Fresh	U.A.E.	1 Kg	9.40	5.90	5.72	4.22	4.90	كغ 1	الإمارات	تلاح	بلح محلي
Compressed Dates	Compressed	U.A.E.	1 Kg	5.60	6.30	5.75	5.67	5.56	كغ 1	الإمارات	تمر	تمر (عجوة)
Mangoes (Imp)	Mangoes	India	1 Kg	7.70	8.20	7.99	8.88	9.44	كغ 1	هند	مango	مانجو (همبا) مستوردة
Mangoes (Imp)	Mangoes	Australia	1 Kg	11.40	13.80	...	...	...	كغ 1	أستراليا	مango	مانجو (همبا) مستوردة
Dried & Canned Fruits												الفواكه المجففة والمعلبة
Raisins	Raisins	U.S.A.	1 Kg	14.70	13.00	12.90	12.80	11.96	كغ 1	أمريكا	زبيب	زبيب
Canned Pineapple	Diamond	Malaysia	453 g	3.40	2.40	...	...	...	كغ 453	ماليزيا	بنيون	تافلس معلب
Canned Fruits For Babies	Olejarba	Italy	120 g	2.60	2.40	...	...	...	كغ 120	إيطاليا	بنيون	فواكه محققة للأطفال
Nuts												المكسرات
Pistachios	Shelled	Iran	1 Kg	27.70	23.90	23.77	17.13	21.76	كغ 1	إيران	بندق	فستق حليبي

(القيمة بالدرهم)

تابع جدول (08 - 05) Cont'd Table

Commodity	Type	Country	Unit	2003	2002	2001	2000	1999	الوحدة	المصدر	النوع	السلع
Walnut	Unshelled	Iran	1 Kg	24.50	24.00	23.60	19.06	21.53	كغ 1	ايران	مفكر	قلب الجوز
Almones	Unshelled	Iran	1 Kg	21.80	19.00	18.50	20.94	21.86	كغ 1	ايران	مفكر	قلب اللوز
Pine - Nuts	Pine - Nuts	Spain	1 Kg	85.00	70.00	...	...	...	كغ 1	اسبانيا	صنوبر	صنوبر
Cereal & Cereal Products												الحبوب ومنتجاتها
Rice	Beshawer	Pakistan	1 Kg	2.60	2.20	2.17	2.36	2.39	كغ 1	باكستان	بيشاور	أرز
Rice	Uncle Benz	U.S.A.	2 Kg	12.1	11.8	...	...	...	كغ 2	امريكا	اثل بنز	أرز
Rice	Egypt	Egypt	1 Kg	2.30	2.40	2.35	2.52	3.04	كغ 1	مصر	مصري	أرز
Wheat (Haris)	Haris	U.A.E.	1 Kg	2.40	2.30	1.86	2.06	2.10	كغ 1	الإمارات	حريس	القمح (حريس)
Wheat Flour (L)	No.1	U.A.E.	1 Kg	1.80	1.90	1.81	2.01	1.54	كغ 1	الإمارات	رقم 1	دقيق (طحين)
Wheat Flour (L)	No.2	U.A.E.	1 Kg	1.50	1.50	1.44	1.76	1.65	كغ 1	الإمارات	رقم 2	دقيق (طحين)
Wheat Flour (Imp)	Home Pride	England	1.5 Kg	6.00	6.00	...	...	...	كغ 1.5	القطر	هوم برايد	دقيق (طحين) مستورد
Short Macaroni (L)	Emirates	U.A.E.	400 g	1.90	1.70	1.66	1.08	2.19	غ 400	الإمارات	الإمارات	مكرونة قصيرة محلية
Vermicelli (L)	Emirates	U.A.E.	400 g	1.90	1.80	...	...	...	غ 400	الإمارات	الإمارات	شعرية محلية
Macaroni Spaghetti (Imp)	Maltagliati	Italy	500 g	...	3.60	3.60	3.54	4.16	غ 500	إيطاليا	مونتاكليني	مكرونة أسباجيني مستوردة
Vermicelli (Imp)	Maltagliati	Italy	500 g	...	3.70	...	...	...	غ 500	إيطاليا	مونتاكليني	شعرية مستوردة
Bread	Shami	U.A.E.	1 Kg	2.50	2.50	2.50	2.50	2.50	كغ 1	الإمارات	شمس	خبز
Bread	Slice Bread	U.A.E.	500 g	2.40	2.40	2.60	2.35	2.60	غ 500	الإمارات	شروع سائق	خبز
Bread	Iranian	U.A.E.	1 Kg	2.50	2.50	...	...	...	كغ 1	الإمارات	إيراني	خبز

SECTION EIGHT

Commerce & Prices

البواب الثلاثة

التجارة والأسعار

(Value in Dh. القيمة بالدرهم)

تابع جدول (08 - 05) Conf'd Table

Commodity	Type	Country	Unit	2003	2002	2001	2000	1999	الوحدة	المصدر	النوع	السلع
Biscuits	Glucose	U.A.E.	80 g	0.50	0.50	0.50	0.50	0.50	80 غ	الإمارات	جافاكو	بسكويت
Baby Biscuits	Dieterba	Italy	300 g	11.00	10.90	10.63	12.11	12.19	300 غ	إيطاليا	ديتوبا	بسكويت للأطفال
Paksomate	Al Safa	U.A.E.	425 g	4.30	4.30	...	...	...	425 غ	الإمارات	الصفا	بقسماط (كوك)
Meat & Eggs												اللحوم والبيض
Fresh Mutton with Bone	Mutton	Australia	1 Kg	...	9.00	8.90	10.00	10.83	1 كغ	أستراليا	ختم	لحم ختم بعظمه طازج
Fresh Beef Boneless - Iced	Beef	U.A.E.	1 Kg	...	19.00	18.02	18.07	18.84	1 كغ	الإمارات	بقر	لحم بقر مشفى طازج
Iced Mutton with Bone	Mutton	Australia	1 Kg	18.70	16.00	16.57	14.39	16.50	1 كغ	أستراليا	ختم	لحم ختم بعظمه مبرد
Iced Beef Boneless	Beef	Holland	1 Kg	...	28.50	21.13	18.14	19.43	1 كغ	هولندا	بقر	لحم بقر مشفى مبرد
Forzen Mutton (Minced)	Islamic C.O.	U.A.E.	454 g	5.30	4.90	4.49	5.17	5.38	454 غ	الإمارات	التعاون الإسلامي	لحم ختم مفروم مجمد
Canned Beef	Islamic C.O.	U.A.E.	340 g	5.60	5.50	4.91	5.42	5.51	340 غ	الإمارات	التعاون الإسلامي	لحم بقر مطب
Fresh Chicken (L)	Al Ain	U.A.E.	1 Kg	11.40	10.90	10.70	11.43	11.81	1 كغ	الإمارات	العين	دجاج طازج ذبح محلي
Fresh Chicken (L)	Ras AlKhaimah	U.A.E.	1 Kg	11.20	10.70	...	...	...	1 كغ	الإمارات	راس الخيمة	دجاج طازج ذبح محلي
Frozen Chicken	Islamic C.O.	U.A.E.	1 Kg	7.70	7.80	6.20	7.58	7.88	1 كغ	الإمارات	التعاون الإسلامي	دجاج مجمد
Frozen Chicken	Sadia	Brazil	1 Kg	7.30	6.20	...	...	...	1 كغ	البرازيل	ساديا	دجاج مجمد
Egg (L)	Abu Dhabi	U.A.E.	30 Eggs	11.10	11.20	11.20	12.51	12.74	30 بيضة	الإمارات	أبو ظبي	بيض محلي
Eggs (Imp)	Omani	Oman	30 Eggs	10.10	10.00	9.90	10.60	11.50	30 بيضة	عمان	عماني	بيض مستورد

(القيمة بالدرهم)

تابع جدول (08 - 05) Cont'd Table

Commodity	Type	Country	Unit	2003	2002	2001	2000	1999	الوحدة	المصدر	النوع	السلع
Fresh Fish												
الأسماك الطازجة												
Badah Fish	Badah	U.A.E.	1 Kg	10.20	11.00	11.53	10.15	13.89	1 ع	الإمارات	شدهج	سمك البدهج
Kanaad Fish	Kanaad	U.A.E.	1 Kg	17.40	17.70	15.53	18.22	18.55	1 ع	الإمارات	كفده	سمك الكفده
Gabab Fish	Gabab	U.A.E.	1 Kg	7.60	7.50	...	...	...	1 ع	الإمارات	كفده	سمك الكفده
Hamour Fish	Hamour	U.A.E.	1 Kg	17.30	16.00	16.54	15.12	18.92	1 ع	الإمارات	الهامور	سمك الهامور
Jash Abiad Fish	Jash Abiad	U.A.E.	1 Kg	13.40	14.00	...	...	...	1 ع	الإمارات	الجش الأبيض	الجش الأبيض
Shlerl Fish	Shlerl	U.A.E.	1 Kg	8.80	10.00	10.28	10.06	12.21	1 ع	الإمارات	الشوري	سمك الشوري
Big Shrimps	Shrimps	U.A.E.	1 Kg	43.10	45.50	...	...	...	1 ع	الإمارات	روبيان	روبيان جميري كبير
Medium Shrimps	Shrimps	U.A.E.	1 Kg	31.20	34.90	35.91	35.37	40.01	1 ع	الإمارات	روبيان	روبيان جميري متوسط
Canned Fish												
أسماك معلبة												
Tuna	Monarch	Thailand	200 g	4.70	4.30	4.24	3.99	3.30	200 غ	تايلاند	مونارش	تونا معلبة
Sardine(canned)	Diamond	Thailand	125 g	1.80	1.70	1.61	1.52	1.65	125 غ	تايلاند	دياموند	سردين (معلبة)
Milk & Dairy Products												
الألبان ومنتجاتها												
Fresh Pasturized Milk(L)	Al Ah	U.A.E.	1 Litre	4.80	4.90	4.87	5.40	5.82	1 لتر	الإمارات	ألفا عين	حليب مبستر طازج (محلّي)
Condensed Milk	Rainbow	Holland	170 g	1.60	1.40	1.38	1.42	1.65	170 غ	هولندا	ريشو	حليب مركز
Powder Milk	Nido	Holland	2.5 Kg	43.00	42.30	40.23	39.03	39.80	2.5 كغ	هولندا	نيدو	حليب مجفف

SECTION EIGHT

Commerce & Prices

الباب الثامن

التجارة والأسعار

(Value in Dh. بقيمة بالدرهم)

تابع جدول (08 - 05) Conf'd Table

Commodity	Type	Country	Unit	2003	2002	2001	2000	1999	الوحدة	المصدر	النوع	السلع
Powder Milk	Carillion	Holland	2.5 Kg	37.90	36.20	..	..	..	كغ 2.5	هولندا	مكثف	حليب مجفف
Butter	Lurpak	Denmark	454 g	7.00	6.80	6.67	6.56	7.05	كغ 454	دنمارك	زبدة	زبدة
Yoghurt	Milco	U.A.E.	1 Litre	3.00	3.00	..	..	..	لتر 1	الإمارات	لبنة	لبنة رائب
Labaneh	Milco	U.A.E.	450 g	4.30	4.30	..	..	..	كغ 450	الإمارات	لبنة	لبنة
Animal Shortening	Q.B.B.	Australia	2 Kg	31.20	30.50	30.70	32.53	33.51	كغ 2	أستراليا	سمن حيواني	سمن حيواني
White Cheese	Bulgari	Bulgaria	1 Kg	13.40	12.50	12.11	9.51	9.98	كغ 1	بلغاريا	جبنة أبيض (مذاب)	جبنة أبيض (مذاب)
Akawi Cheese	Akawi	Chieck	1 Kg	14.50	12.80	..	..	..	كغ 1	تشيك	جبنة أبيض (مذاب)	جبنة أبيض (مذاب)
Canned Cheese	Kraft	Australia	228 g	5.40	5.70	..	..	..	كغ 228	أستراليا	جبنة مطبوخة	جبنة مطبوخة
Cheese Cubes	LafashMil	France	140 g	3.20	3.30	3.27	3.36	3.73	كغ 140	فرنسا	جبنة مكعبة	جبنة مكعبة
<u>Dried & Canned Pulses</u>												
<u>البقول الجافة والمطبوخة</u>												
Broad Beans	Dry	Egypt	1 Kg	5.20	4.50	4.58	3.23	4.16	كغ 1	مصر	فاصولياء	فاصولياء
Red Lentils	Red	Turkey	1 Kg	3.70	4.20	4.26	3.88	4.16	كغ 1	تركيا	عدس أحمر	عدس أحمر
Red Lentils	Crushed	Turkey	1 Kg	4.00	4.40	4.17	3.56	4.06	كغ 1	تركيا	عدس أحمر مطبوخة	عدس أحمر مطبوخة
Chick Peas	Dry	Turkey	1 Kg	4.50	4.50	4.60	3.98	3.96	كغ 1	تركيا	حمص	حمص
White Beans	Dry	Egypt	1 Kg	5.60	6.00	5.94	4.98	4.35	كغ 1	مصر	فاصولياء بيضاء	فاصولياء بيضاء
Broad Beans (Mudams)	Milling	China	397 g	1.10	1.10	1.13	1.32	1.73	كغ 397	الصين	فاصولياء صينية	فاصولياء صينية

(Value in Dh. القيمة بالدرهم)

تابع جدول (08 - 05) Cont'd Table

Commodity	Type	Country	Unit	2003	2002	2001	2000	1999	الوحدة	المصدر	النوع	السلع
Canned Beans With Tomato	California	U.S.A.	450 g	2.60	3.10	...	...	...	غ 450	أمريكا	كاثفرتيا	فاصولياء بيضاء بالصلصلة
Sugar												
Sugar	White	England	1 Kg	1.40	1.40	1.51	1.43	1.53	كغ 1	انجلترا	ابيض	سكر
Honey	Al Shifa	S.Arabia	500 g	12.50	11.60	10.93	12.00	11.42	غ 500	السعودية	الثقاه	عسل نحل
Honey	Suebee	U.S.A.	454 g	9.10	7.80	...	...	...	غ 454	أمريكا	سوف	عسل نحل
Dates Molasses	Dates	Iran	1 Kg	8.80	8.00	7.78	9.18	9.45	كغ 1	ايران	بنج	دبس
Apricot Jam	Lifco	Lebanon	1 Kg	9.50	9.70	9.60	9.88	9.98	كغ 1	لبنان	ليفكو	مربى مشمش
White Tahinah	Al Nakhla	S.Arabia	1 Kg	13.80	13.30	13.35	13.25	13.10	كغ 1	السعودية	التفلة	طحينة بيضاء
Halwa Tahina	Al Nakhla	S.Arabia	1 Kg	12.30	11.20	11.30	11.25	11.10	كغ 1	السعودية	التفلة	حلوة طحينية سادة
Spices & Salt												
Black Pepper	Powder	India	1 Kg	20.20	23.32	23.25	25.08	24.33	كغ 1	الهند	مطحون	فلفل أسود
Red Pepper	Powder	India	1 Kg	...	...	7.54	7.48	8.05	كغ 1	الهند	مطحون	فلفل أحمر
Gram	Unpacked	India	1 Kg	4.30	3.70	...	...	...	كغ 1	الهند	سائب	عاش
Turmeric	Powder	India	1 Kg	12.10	9.50	9.55	6.41	6.89	كغ 1	الهند	مطحون	كركم
Cardamom	Big	U.S.A.	1 Kg	77.80	84.80	...	...	...	كغ 1	أمريكا	كبير	حب هيل
Cardamom	Medium	U.S.A.	1 Kg	62.60	72.00	71.40	73.00	60.99	كغ 1	أمريكا	صغير	حب هيل
Cumin	Powder	India	1 Kg	18.50	15.50	14.82	9.98	7.88	كغ 1	الهند	مطحون	كمون (سنت)

SECTION EIGHT

Commodities & Prices

البضائع والخدمات

التجارة والأسعار

(Value in Dh. القيمة بالدرهم)

تابع جدول (08 - 05) Cont'd Table

Commodity	Type	Country	Unit	2003	2002	2001	2000	1999	الوحدة	المصدر	النوع	المسلع
Cinnamon	Powder	India	1 Kg	16.20	13.50	13.37	12.59	12.16	كغ 1	هند	الهند	قرنفة (دارسين) - عود
Cinnamon	Powder	India	1 Kg	18.20	15.00	..	..	..	كغ 1	هند	الهند	قرنفة (دارسين) - مطحون
Table Salt	Nezo	Holland	1 Kg	1.90	1.90	1.85	1.82	2.10	كغ 1	هولندا	نيزد	ملح أبيض
<u>Fats & Vegetable Oils</u>												
<u>الدهون والزيوت النباتية</u>												
Olive Oil	Salgado	Spain	4.4 Kg	65.00	69.00	68.17	68.53	64.79	كغ 4.4	اسبانيا	سكندر	زيت زيتون
Olive Oil	Al Wazeer	Lebanon	500 ML.	7.80	8.40	..	..	..	م 500	لبنان	الزبد	زيت زيتون
Corn Oil	Mazola	S.Arabia	2.4 Litre	17.40	14.70	14.94	15.70	18.86	لتر 2.4	السعودية	مزولا	زيت ذرة
Corn Oil	Afia	S.Arabia	2.4 Litre	14.70	14.20	..	..	..	لتر 2.4	السعودية	عافية	زيت ذرة
Vegetable Shortening	Du da	India	2 Kg	12.40	11.80	11.83	12.50	14.20	كغ 2	الهند	داتا	سمن نباتي (دالدا)
Vegetable Shortening	Aslei	U.A.E.	2 Kg	12.50	12.30	..	..	..	كغ 2	الإمارات	أصيل	سمن نباتي (أصيل)
<u>Tea, Coffee & Cocoa</u>												
<u>الشاي والبن والكاكاو</u>												
Tea Bages	Lipton	England	100 Bage	12.40	12.40	12.53	12.79	13.35	كيس 100	الجنرال	ليبتون	أكياس شاي
Tea Leaves	AL Wezah	Srilanka	908 g	21.60	19.60	18.84	20.58	20.19	غ 908	سريلانكا	الوزة	شاي الوزة
Coffe	Beans	Brazil	1 Kg	25.70	27.00	..	..	..	كغ 1	البرازيل	حب	بن
Coffee	Powder	Brazil	1 Kg	37.70	33.00	27.40	24.89	21.81	كغ 1	البرازيل	مطحون	بن
Nescafe	Nescafe	Spain	200 g	21.90	19.50	18.75	20.12	20.56	غ 200	اسبانيا	نيسكافية	نيسكافية
Cocoa Powder	Nestle	England	125 g	5.40	4.80	4.22	4.10	3.81	غ 125	الجنرال	نستلة	مسحوق الكاكاو

(Value in Dh القيمة بالدرهم)

تابع جدول (08 - 05) Cont'd Table

Commodity	Type	Country	Unit	2003	2002	2001	2000	1999	الوحدة	المصدر	النوع	السلع
Chocolate	Maldiniash	England	1 Kg	46.60	43.20	43.35	43.15	44.96	كغ 1	البحرين	مكشور	شوكولاته
Chocolate	Roses	England	500 g	31.20	27.50	...	...	...	غ 500	البحرين	روس	شوكولاته
Beverages مشروبات												
Mineral Water	Gulfa	U.A.E.	1.5 Litre	1.50	1.50	1.42	1.50	1.20	1.5 لتر	الإمارات	جفلا	مياه معدنية
Mineral Water	Al Ain	U.A.E.	1.5 Litre	1.50	1.50	...	...	...	1.5 لتر	الإمارات	عين	مياه معدنية
Aerated Water	Pepsi	U.A.E.	Bottle	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	زجاجة	الإمارات	بيبي	مياه غازية
Orange Juice (Large)	Rani	S.Arabia	240 ML.	1.50	1.50	1.50	1.50	1.67	240 مل	السعودية	راني	عصير برتقال كبير
Orange Juice (Large)	Lacnor	U.A.E.	1 Litre	3.80	3.70	...	...	...	1 لتر	الإمارات	لافتور	عصير برتقال كبير
Orange Powder	Tang	U.S.A.	785 g	11.50	12.20	...	...	...	غ 785	أمريكا	تنگ	مسحوق البرتقال
Cigarettes & Tobacco سجائر ومنتجات التبغ												
Cigarettes	Marlboro	U.S.A.	20 Cigars	6.00	6.00	6.00	6.00	6.04	20 سيجارة	أمريكا	مارلبورو	سجائر
Cigarettes	Rothmans	England	20 Cigars	6.00	6.00	6.00	6.00	6.04	20 سيجارة	البحرين	روثمان	سجائر
Cigarettes	Sulkout	England	20 Cigars	6.00	6.00	6.00	6.00	6.04	20 سيجارة	البحرين	سلكوت	سجائر
Cigar	King Edward	U.S.A.	5 Cigar	9.40	7.90	...	9.25	8.62	5 سيجار	أمريكا	كلج إدوارد	سيجار رفيع

Source: Ministry of Planning

المصدر: وزارة التخطيط

متوسط أسعار المفرق لسلع الكساء ومواد الزينة والنظافة الشخصية - إمارة دبي

AVERAGE PRICES OF CLOTHING, FOOTWEAR & GOODS FOR PERSONAL CARE - EMIRATE OF DUBAI

(1999 - 2003)

(القيمة بالدرهم)

جدول (08 - 06) Table

Commodity	Country	Unit	2003	2002	2001	2000	1999	الوحدة	المصدر	السلع
أقمشة الرجال										
Textile for Men										
Tetron White 65% Polyester 35% Cotton No 110	Japan	10 Yards	134.80	130.00	131.00	129.00	127.00	10 ياردة	اليابان	تترون أبيض 65% بوليستر 35% قطن رقم 110
Travira 65% Polyester 35% Wool 140 Cm Width	Switzerland	Yard	44.00	62.00	64.00	45.67	50.50	ياردة	سويسرا	ترافيرا 65% بوليستر 35% صوف عرض 140 سم
Wool 100% (Kisol) 150 Cm Width	England	Yard	103.00	81.00	84.00	80.00	82.50	ياردة	الجنزيرا	صوف 100% (كليسول) عرض 150 سم
أقمشة السيدات										
Textile for Women										
Velvet 65% Polyester 35% Cotton 110Cm Width	Korea	Yard	35.10	31.00	30.00	24.67	25.92	ياردة	كوريا	مخمل سادة 65% بوليستر 35% قطن عرض 110 سم
Smocking Printed 100% Polyester 110 Cm Width	Indonesia	Yard	14.30	12.30	12.00	11.67	13.00	ياردة	إندونيسيا	سموكن مشجر 100% بوليستر عرض 110 سم
Chiffon Georgette Printed	Japan	Yard	23.50	12.00	14.00	8.33	9.25	ياردة	اليابان	شيفون جورجيت مشجر
Georgette Printed 110Cm Width	Korea	Yard	17.40	10.00	...	...	...	ياردة	كوريا	جورجيت مشجر طبيعي عرض 110 سم
الملابس الجاهزة										
Readymade Garments										
Trouser 100% Cotton Men(Lee)	U.S.A.	Piece	124.70	128.00	125.00	138.33	141.50	قطعة	أمريكا	بنطال رجالي جينز ماركة (لي) 100% قطن
Trouser 65% Polyester 35% Cotton	Syria	Piece	97.00	95.00	...	...	...	قطعة	سوريا	بنطال رجالي 65% بوليستر 35% قطن
Lacoste T. Shirt No. 1212	France	Piece	...	282.00	280.00	279.00	273.00	قطعة	فرنسا	فانلة رجالي ماركة لاكوست رقم 1212
Under Shirt Cotton HANS 1/2 Sleeves	U.S.A.	3 Pcs.	30.30	33.80	30.00	30.50	31.08	3 قطع	أمريكا	ملابس داخلية هانز نصف كم
White Ghutra Polyester Super	Japan	Piece	34.30	27.30	28.00	29.17	27.65	قطعة	اليابان	عقتره بيضاء بوليستر سادة أصلية مسوير

(Value in Dh. بقيمة بالدرهم)

تابع جدول (08 - 06) Cont'd Table

Commodity	Country	Unit	2003	2002	2001	2000	1999	الوحدة	المصدر	السلع
Knitted Cap (Kahpeya) Cotton	China	Piece	4.60	4.60	3.50	3.17	3.17	قطعة	الصين	طاقية (قطنية) قطن
Head Dress (Ogal) Wool Mareiz	Syria	Piece	32.80	31.50	32.00	34.17	32.67	قطعة	سوريا	عقال خيط صوف (مراجل)
Underwear (Wizar) Cotton	India	Piece	23.90	16.00	17.50	13.00	15.83	قطعة	الهند	وزار علوي قطن ماركة كيس
Socks, Men Nylon	Japan	Pair	8.90	8.00	8.00	10.00	9.83	زوج	اليابان	جوارب رجالية نايلون
Women's Robe 15% Cotton 85% Nylon	England	Piece	135.50	138.40	137.50	117.50	127.50	قطعة	انجلترا	عباءة نسائية جاهزة 15% قطن 85% نايلون
Night Gown 2 Pieces Shiffon	Lebanon	Piece	110.00	105.00	...	...	...	قطعة	لبنان	قميص نوم صيفي قطعتين شيفون
Shift Person Perton	Lebanon	Piece	35.00	26.00	26.00	25.00	28.00	قطعة	لبنان	شلتحة (كمبلزون) برون
Woman Dress Normal	England	Piece	128.00	100.00	...	...	...	قطعة	انجلترا	فستان نسائي علوي
Woman Trousers 68% Polyester 32% Cc	England	Piece	121.00	108.00	...	...	...	قطعة	انجلترا	بنطلون نسائي 68% بوليستر 32% قطن
Blouse Viscose 100%	England	Piece	97.00	72.00	...	...	...	قطعة	انجلترا	بلوزة فسكوز 100%
<u>Tailoring</u>										
Trousers Men's Tailoring	U.A.E.	Piece	47.50	40.00	40.00	35.83	33.92	قطعة	الإمارات	خياطة رجالية (بنطلون)
Dishdasha Men's Summer	U.A.E.	Piece	54.00	40.00	40.00	34.17	31.33	قطعة	الإمارات	خياطة رجالية (شداشة) صيفي
Womans Tailoring Maxi	U.A.E.	Piece	68.80	60.00	60.00	49.83	50.83	قطعة	الإمارات	خياطة نسائية (فستان ماكسي علوي)
<u>Footwear</u>										
Shoes, Men Excellent (Clarck)	England	Pair	345.00	232.00	315.00	256.67	293.67	زوج	انجلترا	حذاء رجالي جلد طبيعي (كلارك)
Shoes, Women Leather (Clarck)	Italy	Pair	355.00	345.00	350.00	375.00	376.67	زوج	إيطاليا	حذاء نسائي جلد طبيعي (كلارك)
Sandal, Women Leather (Clarck)	Italy	Pair	456.30	455.00	440.00	433.33	446.67	زوج	إيطاليا	صندل نسائي جلد طبيعي (كلارك)

SECTION EIGHT

Commerce & Prices

البضائع المُصدَّرة

التجارة والأسعار

(Value in Dh. بالقيمة بالدرهم)

تابع جدول (08 - 06) Cont'd Table

Commodity	Country	Unit	2003	2002	2001	2000	1999	الوحدة	المصدر	السلع
Shoes, Boys (Leather)	England	Pair	137.50	140.00	140.00	143.33	141.67	زوج	البحرين	حذاء ولادي جلد طبيعي كلارك هاردبوي
Shoes, Girls (Leather)	England	Pair	145.00	141.30	145.00	183.33	188.00	زوج	البحرين	حذاء بناتي جلد طبيعي (كلارك)
Sandal , Men's Karl6	Italy	Pair	315.00	320.00	320.00	359.17	400.83	زوج	إيطاليا	نعال رجالي ماركة كاريتي
Goods for Personal Care										مستحضرات ومواد الزينة
Estee Eau De Cologne 80 ML	U.S.A.	Bottle	162.00	172.00	170.00	137.00	151.36	زجاجة	أمريكا	كولونيا أستي 60 مل حريمي
Barfune Lauder Cologne 100 ML	U.S.A.	Bottle	216.00	219.00	218.00	217.00	210.00	زجاجة	أمريكا	كولونيا لورد 100 مل رجالي
Lipsticks Lancome No. 69 4M.M	France	Each	76.00	74.00	76.00	61.50	63.70	قلم	فرنسا	احمر شفاه لانكوم 4 مم رقم 69
Nail Polish 14 MM.No. 170 Lancome	France	Bottle	65.00	63.00	62.50	63.50	61.50	زجاجة	فرنسا	طلاء أظافر زجاجة 14 مم لانكوم رقم 170
Skin Cream - Nivea 150 ML	Germany	Tin	6.00	6.00	5.00	7.06	7.61	علبة	ألمانيا	كريم جلد نيفيا 150 مل
Hair Cream (Brill Cream) 210 ML	England	Tin	10.70	10.40	10.00	8.82	9.02	علبة	البحرين	كريم للشعر (بريل كريم) 210 مل
Shaving Cream 60 ML Nivea	Germany	Tube	5.80	5.00	5.30	5.36	5.26	أنبوبة	ألمانيا	معجون حلقة أنبوية 60 مل نيفيا
Tooth Paste- Signal 2 (75 ML)	S.Arabia	Tube	4.10	5.40	5.25	5.13	5.25	أنبوية	السعودية	معجون أسنان سيجنال 2 (75 مل)
Tooth Brush Signal	Oman	Piece	4.30	4.50	4.50	3.78	4.11	وحدة	عمان	فرشاة أسنان سيجنال
Blade Super Gillet	England	5 Blades	8.90	10.20	10.00	5.13	6.21	5 شفرات	إنجلترا	شفرات حلقة جيليت

(Value in Dh. القيمة بالدرهم)

Conf'd Table (08 - 06) سابع جدول (08 - 06)

Commodity	Country	Unit	2003	2002	2001	2000	1999	الوحدة	المصدر	السلع
Toilet Soap Lux 125 g.	S.Arabia	Piece	2.00	2.00	2.00	1.60	1.84	وحد	السعودية	صابون تواليت لوكس 125 غ
Shampoo Sunsilk 200 ML	S.Arabia	Bottle	8.10	7.00	7.00	8.07	8.40	زجاجة	السعودية	شامبو صن سيلك 200 مل
Personal Services										
خدمات شخصية										
Dry Cleaning & Ironing	U.A.E.	Dishdasha	5.00	5.30	5.00	4.81	5.09	خدمة	الإمارات	أجرة غسل وكي دشداشة بالبخار
Trousers Cleaning & Ironing	U.A.E.	Trousers	..	4.50	4.50	4.54	4.82	بنطون	الإمارات	أجرة غسل وكي بنطون بالبخار
Shirt Cleaning & Ironing	U.A.E.	Shirt	3.90	3.00	3.00	3.04	3.21	قميص	الإمارات	أجرة غسل وكي قميص بالبخار
Dry Cleaning & Ironing	U.A.E.	Full Suit	15.80	15.00	..	..	..	بنطه	الإمارات	أجرة تنظيف بدلة بالبخار
Dry Cleaning & Ironing	U.A.E.	Dress	15.40	14.00	..	..	..	فستان	الإمارات	أجرة تنظيف فستان بالبخار
Hair Cut, Men	U.A.E.	One	25.00	25.00	25.00	25.00	25.00	وحد	الإمارات	قيمة حلاقة رجل
Kodak Films 36 Photos Exposures	Japan	Film	10.00	10.00	..	..	..	فيلم	اليابان	قيمة فيلم كوداك 36 صورة
Photo Normal	U.A.E.	6 Ph.	..	15.00	15.00	15.00	15.00	6 صور	الإمارات	قيمة تصوير عادية
Developing Film 24 Photos	Japan	Film	30.00	30.00	..	..	..	فيلم	الإمارات	تحميض فيلم 24 صورة

Source : Ministry of Planning

المصدر : وزارة التخطيط

متوسط أسعار المفرق للمواد والأدوات المنزلية - إمارة دبي
AVERAGE PRICES OF HOUSEHOLD MATERIALS & APPLIANCES - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

(قيمة بالدرهم)

جدول (08 - 07) Table

Commodity	Country	Unit	2003	2002	2001	2000	1999	الوحدة	المصدر	السلع
Cleaning Preparations										
مواد التنظيف المنزلية										
Powder Soap Tide 450 g.	S.Arabia	Can	3.50	3.50	3.38	3.59	3.70	غبة	السعودية	مسحوق التيسيد تايد 450 غ
Liquid Soap Lux-1 Litre	S.Arabia	Bottle	8.00	8.00	7.95	7.93	7.80	زجاجة	السعودية	صابون سائل (لوكس) زجاجة بلاستيك (1) لتر
Insecticide Spray, 400 ML - Pif Paf	U.A.E.	Can	10.60	7.50	7.50	7.51	7.85	غبة	الإمارات	مبيد حشرات بفا بلف 400 ملي
Dettol 500 ML	U.A.E.	Bottle	9.10	9.50	...	...	...	زجاجة	الإمارات	مطهر ديتول عبوة 500 ملي
Facial Tissues (Modern)	U.A.E.	Box	...	3.30	3.13	2.53	2.68	غبة	الإمارات	مخارم ورقى العصرية
Toilet Tissue Kleenex	Bahrain	2 Rolls	4.60	4.00	4.00	2.62	2.86	لفة 2 رول	البحرين	ورق تواليت، كلينكس
Diapers for Babies Pampers Mark (3-8) Kg.	S.Arabia	30 Pcs.	29.90	29.00	29.00	30.43	32.81	30 قطعة	السعودية	حفاضات أطفال ماركة بامبرز (3-8) كجم
Household Utensils										
الأواني المنزلية										
Big Porcelan Dishes, No. 8	China	Doz.	44.00	44.00	45.50	41.62	41.18	دولت	الصين	صحن صيني بورسلان رقم 8
Coffee Cups, Arabic Palm Band	China	Doz.	8.30	6.00	7.00	8.09	8.65	دولت	الصين	مخارجين قهوة عربية ماركة النخلة
Table Set 95 Pieces China	China	Set	212.00	208.80	...	...	...	طقم	الصين	طقم سفرة صيني 95 قطعة
Cooking Pan Aluminium No. (18) Brand 555	China	1	19.70	17.50	16.00	14.84	15.87	1	الصين	طنجرة (قادر) المونيو رقم 18 ماركة 555

(Value in Dh. القيمة بالدرهم)

تابع جدول (08 - 07) Cont'd Table

Commodity	Country	Unit	2003	2002	2001	2000	1999	الوحدة	المصدر	السلع
Cooking Pan Pressure 8 Litre Seb	France	1	229.30	221.30	209.00	222.57	240.39	1	فرنسا	طنجرة بخارية مقاس 8 ليتر ماركه سب
Frying Pan Size 22 Tefal	France	1	34.50	27.80	..	..	..	1	فرنسا	مقلاة تيفال مقاس 22
Tea Glasses with Saucers	France	Doz.	30.10	23.00	23.00	20.02	22.11	مزدن	فرنسا	كاسات شاي بعروة مع لصحون
Water Glasses Large Duralex	France	Doz.	26.10	29.00	..	..	..	مزدن	فرنسا	كاسات ماء حجم كبير سادة ديورلكس
Table Spoons, Model 1713	China	Doz.	11.80	12.00	12.00	11.05	12.75	مزدن	الصين	ملاعق سفرة موديل 1713
Forks Stainless Model 1702	China	Doz.	11.50	12.00	..	..	..	مزدن	الصين	شوك سفرة موديل 1702
Knives Stainless Steel	China	Doz.	20.00	22.50	..	..	..	مزدن	الصين	سكاكين سفرة استنلس ستيل
Thermos, Stainless Steel No. 1000 1 Litre Capacity	Japan	1	48.80	48.30	50.00	40.47	43.16	1	اليابان	ترموس استنلس ستيل القيل رقم 1000 سعة 1 ليتر
Sheets, Towels & Blankets										
Sheet Printed, Double Canon 50% Polyester, 50% Cotton 243x 205 cm	U.S.A.	Piece	44.00	47.50	48.00	41.86	46.72	راند	أمريكا	شرشف مجوز كتون 50% بوليستر، 50% قطن مقاس 205x243 سم
Sheet Printed, Single Canon 50% Polyester, 50% Cotton 242x167 cm	U.S.A.	Piece	38.00	33.00	34.00	35.18	35.25	راند	أمريكا	شرشف مفرد كتون 50% بوليستر 50% قطن مقاس 167x242 سم
Bath Towel Canon 86% Cotton 14% Polyester 77x88 cm	U.S.A.	Piece	45.30	48.50	47.00	40.52	36.92	راند	أمريكا	منشفة حمام كتون 86% قطن 14% بوليستر مقاس 77x88 سم
Blanket, Single 240x160 cm	Italy	Piece	50.00	49.50	46.00	41.36	33.26	راند	إيطاليا	حرام صوف مفرد مقاس 160x240 سم ماركة انطاوس
Blanket, Double 250x200 cm	Italy	Piece	145.00	131.80	131.00	129.00	129.50	راند	إيطاليا	حرام صوف مجوز مقاس 200x250 سم هملابيا
Curtain Fabric Difory 2.8 m	Spain	Yard	39.50	24.80	25.00	26.98	29.60	ياردا	إسبانيا	قممات ستائر عرض 2.8 متر ديفوري

Source : Ministry of Planning

المصدر : وزارة التخطيط

متوسط أسعار المفرق لخدمات المسكن - إمارة دبي
AVERAGE PRICES OF HOUSING SERVICES - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

(القيمة بالدرهم)

جدول (08 - 08) Table

Commodity	Country	Unit	2003	2002	2001	2000	1999	الوحدة	المصدر	الاسم
Rent, Arabic House	U.A.E.	House/Month	...	...	1,500.00	1,383.33	1,617.00	شقة/شهر	الإمارات	إيجار منزل عربي
Rent Flat 2 Room & Hall Standard A/C	U.A.E.	Flat/Month	2,350.00	2,200.00	2,000.00	1,800.00	1,841.00	شقة/شهر	الإمارات	إيجار شقة غرفتين وصالة تكييف علوي
Rent Flat 2 Rooms & Hall with Central A/C	U.A.E.	Flat/Month	3,300.00	2,900.00	...	...	...	شقة/شهر	الإمارات	إيجار شقة غرفتين وصالة تكييف مركزي
Rent Flat 3 Rooms & Hall Standard A/C	U.A.E.	Flat/Month	2,900.00	2,850.00	...	...	...	شقة/شهر	الإمارات	إيجار شقة ثلاث غرف وصالة تكييف علوي
Rent Flat 3 Rooms & Hall with Central A/C	U.A.E.	Flat/Month	5,000.00	3,850.00	3,600.00	3,500.00	2,849.00	شقة/شهر	الإمارات	إيجار شقة ثلاث غرف وصالة تكييف مركزي
Electricity Home Uses	U.A.E.	KWH.	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	كيلووات	الإمارات	كهرباء منزلية
Potable Water	U.A.E.	Gallon	0.03	0.05	0.05	0.05	0.05	جالون	الإمارات	ماء منزلي
Butane Gas Cylinder (50L.B)	U.A.E.	1	...	40.00	40.00	41.44	39.61	1	الإمارات	اسطوانة غاز سعة 50 رطل
Charcoal	U.A.E.	1 Kg	4.10	3.00	3.80	3.58	3.33	1 كغ	الإمارات	فحم نباتي ساب
Matches, Flower Basket	Sweden	BK	1.00	1.00	1.00	1.01	1.00	بكت	السويد	ثقلاب كبريت ماركة سلة الزهور
Shoes Polish Kiwi	France	Box	5.90	4.20	...	...	...	عبوة	فرنسا	دهان أحذية كيوي

Source : Ministry of Planning

المصدر : وزارة التخطيط

متوسط أسعار المفرق للسلع الاستهلاكية المعمرة - إمارة دبي
AVERAGE PRICES OF DURABLE CONSUMER GOODS - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

(القيمة بالدرهم . Value in Dh.)

جدول (08 - 09) Table

Commodity	Country	Unit	2003	2002	2001	2000	1999	الوحدة	المصدر	السلع
Durable Consumer Goods										
السلع الاستهلاكية المعمرة										
Sitting Room (4+1)(L)	U.A.E.	Sel	3,483.30	2,800.00	2,800.00	2,434.00	2,511.50	مظم	الإمارات	طقم جلوس محلي (4+1)
Sitting Room (4+1)(Imp)	Spain	Sel	6,768.70	6,600.00	...	...	...	مظم	إسبانيا	طقم جلوس مستورد (4+1)
Bed Room (Double) (L)	U.A.E.	1	3,676.00	3,510.00	3,500.00	2,645.83	2,782.00	1	الإمارات	غرفة نوم محلية مزدوجة
Single Bed (Wood) 120x190 cm	U.A.E.	Bed	830.00	705.00	...	...	...	سرير	الإمارات	سرير خشب مفرد 190x120 سم
Bed Metal 80x190 cm	Singapore	Bed	92.00	85.00	85.00	103.84	112.35	سرير	سنغافورة	سرير معدني قابل للطي 190x80 سم
Chair, Iron, Foldable	China	1	50.00	40.00	40.00	45.95	42.06	1	الصين	كرسي حديد (قابل للطي)
Mattress Spring, Single Size 90x190 cm	U.A.E.	1	125.00	128.30	127.50	137.39	145.88	1	الإمارات	فراش امبرنج مفرم مفرد 190x90 سم
Gas Cooker, 4 Flames Indesit 60x60 cm	Italy	1	1075.00	1045.00	1045.00	1008.10	1053.95	1	إيطاليا	موقد بوتاجاز 4 شعلات إنديسيت دبلو اس 60x60 سم
Carpet Printed Size 2x3 cm	Iran	1	700.00	642.50	760.00	708.17	752.57	1	إيران	سجاد أرضية ملون مقاس 2x3 م
Carpet Plain 12 Mtl.	U.S.A.	Yard	37.30	39.50	40.00	30.35	32.10	بذبة	أمريكا	سجاد (مويبت) 12 ملم
Radio Cassette Panasonic 100 Watt	Japan	1	143.00	150.00	145.00	137.77	148.84	1	اليابان	راديو كاسيت باناسونيك 100 واط

SECTION EIGHT

Commerce & Prices

الجانب الثامن

التجارة والأسعار

(Value in Dh. بقيمة بالدرهم)

تابع جدول (08 - 09) Cont'd Table

Commodity	Country	Unit	2003	2002	2001	2000	1999	الوحدة	المصدر	السلع
TV Coloured 21 inch17 Sys	Malaysia	1	730.00	920.00	1,189.00	1,167.64	1,173.36	1	ماليزيا	تلفزيون ملون 21 بوصة باتاسونيك 17 نظام
Refrigerator, 12 Ft. West Point	France	1	1,385.00	1,285.00	1,200.00	1,321.83	1,391.00	1	فرنسا	ثلاجة 12 قدم ماركة ويست بوينت
Washing Machine General Electric 5 Kg	England	1	1,866.00	1,730.00	...	...	...	1	انجلترا	غسالة جنرال الكتريك فل أتوماتيك 5 كيلو
Washing Machine With Dryer Samsung 5 Kg	Korea	1	720.00	695.00	695.00	633.33	760.50	1	كوريا	غسالة مع التجفيف سامسونج 5 كيلو
A/C General Electric, 2 Tons Split Unit	S.Arabia	1	3,260.00	3,597.50	...	...	...	1	السعودية	جهاز تكييف هواء ماركة جنرال الكتريك 2 طن سبليت يونيت
A/C General Electric, 1.5 Tons	U.S.A.	1	1,470.00	1,390.00	1,425.00	1,362.50	1,490.87	1	أمريكا	جهاز تكييف هواء ماركة جنرال لكتريك 1.5 طن
Vacuum Cleaner National 1400 Watt	Japan	1	560.00	531.50	331.50	283.15	304.95	1	اليابان	مكنسة كهربائية ناشيونال أم سي 1400 واط
Electrical Iron with Steam,National	Japan	1	...	...	104.00	107.06	110.92	1	اليابان	مكواة كهربائية بخار ناشيونال
National Table Fan Size 12 F 308 F 46 HR	Malaysia	1	293.80	317.50	...	...	...	1	ماليزيا	مروحة كهربائية ناشيونال مقاس 12 اف 308 اف اثنى ار
Fluorescent Lamps (4) Ft.Philips 40 Watt	Holland	1	4.50	4.50	4.50	4.88	5.17	1	هولندا	مصباح كهربائي 4 قدم فيليبس 40 وات
Sewing Machine singer with Plastic Cover	China	1	273.30	262.00	...	...	...	1	الصين	ماكينة خياطة ماركة سينجر سي اثنى 15
Mercedes 200 E Automatic Gear Full Options	Germany	1	155,000.00	124,000.00	...	...	...	1	ألمانيا	سيارة مرسيدس جير أتوماتيك كافة الكماليات 200 أي
Mazda Saloon Model 626 Normal Gear,with A/C.	Japan	1	51,250.00	48,500.00	...	...	...	1	اليابان	سيارة ماژدا موديل 626 اكس ال صالون جير عادي مكيفة

(Value in Dh. القيمة بالدرهم)

تتابع جدول (08 - 09) Cont'd Table

Commodity	Country	Unit	2003	2002	2001	2000	1999	الوحدة	المصدر	السلع
Toyota Saloon Camry XL Normal Gear	Japan	1	64,150.00	63,200.00	...	...	...	1	اليابان	سيارة تويوتا كامري اكس ل أي عادي صالون
Motor Cycle Honda 2 Cylinders (200) CC	Japan	1	121,250.00	12,625.00	12,500.00	14,200.00	14,273.00	1	اليابان	دراجة نارية هوندا 2سلك 200 سي سي
Seiko S.J.A. 008 Quartz	Japan	1	200.00	190.00	...	...	...	1	اليابان	ساعة يد رجالية سايكو اس جي أي 008 كوارتز
Seiko S.F. 870 Quartz	Japan	1	150.00	125.00	...	...	...	1	اليابان	ساعة يد نسائية سايكو اس اف أكس 870 كوارتز
Cassette Tape, 60 Minutes	Japan	1	2.50	2.50	2.50	2.53	2.65	1	اليابان	شريط كاسيت 60 دقيقة
Suitcase 28 inches - Delsy 88170	France	Piece	430.50	430.20	...	...	...	وحدة	فرنسا	شنطة ملائس دلسي 28 بوصة رقم 88170
School Bag - Delsy 44864	France	Piece	237.00	155.00	...	...	...	وحدة	فرنسا	حقيبة مدرسية دلسي رقم 44864
Battery for Radio, 1.5 V. Eveready	U.S.A.	Packet	3.50	3.00	2.50	3.03	3.15	بكت	أمريكا	بطارية راديو 1.5 فولت ماركة أفريدي
Video Panasonic 2 SYS Pal/Secam	Japan	1	518.00	550.00	550.00	744.68	863.00	1	اليابان	فيديو باناسونيك 2 نظام بل/سيكام
Sony 180 min. Tape	Japan	1	9.50	11.80	12.00	10.08	12.27	1	اليابان	شريط فيديو سوني ثلاث ساعات في أكس اس

Source : Ministry of Planning

المصدر : وزارة التخطيط

متوسط أسعار المفرق خدمات الانتقال والمواصلات - إمارة دبي

AVERAGE PRICES OF TRANSPORTATION , COMMUNICATION & SERVICES - EMIRATE OF DUBAI

(1999 - 2003)

(Value in Dh. لقيمة بالدرهم)

جدول (08 - 10) Table

Commodity	Country	Unit	2003	2002	2001	2000	1999	الوحدة	المصدر	السلع
<u>Transportation & Communication</u>										
<u>الانتقال والمواصلات</u>										
Tyre Toyo. 14/175 without tube	Japan	1	200.80	178.80	..	198.51	212.61	1	اليابان	اطار تويو مفاص 14/175 بدون تيوب
Battery for Cars, varta 12V. 66Amp. 7plates	Germany	1	165.30	165.00	165.00	187.77	182.64	1	ألمانيا	بطارية سيارة نوع فارتا 12 فولت 66 أمبير 7 أعمدة
Platinum point Toyota Not Oregnal	Japan	1	13.80	15.00	...	...	...	1	اليابان	بلايكن - سيارة تويوتا تجاري
Spark plugs Toyota N.G.K Not Oregnal	Japan	4 plugs	26.00	38.00	...	...	...	اربعة بتكات	اليابان	بتكات - سيارة تويوتا ان جي كي تجاري
Oil Filter	Japan	1	18.00	18.00	..	..	..	1	اليابان	فلتر زيت
Front Brake Shose Toyota Not Oregnal	Japan	4 Set	54.00	52.00	..	...	...	ظم و نظن	اليابان	بريك امامي تجاري - سيارة تويوتا
Back brake shoes Not Oregnal	Japan	4 Set	83.00	85.00	...	...	...	ظم و نظن	اليابان	بريك خلفي تجاري - سيارة تويوتا
Car Service, Washing	U.A.E	Car	35.00	35.00	30.00	22.91	23.41	سيارة	قطرات	قيمة غسل سيارة صغيرة
Benzine, Super 97 Octane	U.A.E	Gallon	5.00	4.00	4.00	3.95	3.95	جالون	الإمارات	بنزين ممتاز 97 أوكتين

(القيمة بالدرهم) (Value in Dh.)

تابع جدول (10 - 08) Conf'd Table

Commodity	Country	Unit	2003	2002	2001	2000	1999	الوحدة	المصدر	السلع
Benzline, Normal 95 Octane	U.A.E	Gallon	4.00	3.80	3.75	3.65	3.65	جالون	الإمارات	بنزين عادي 95 أوكتين
Gas Oil (Diesel)	U.A.E.	Gallon	4.20	3.50	3.45	3.55	3.40	جالون	الإمارات	غاز أولين (ديزل)
Engine Oil Super Adnoc S - G	U.A.E	Gallon	29.50	28.00	28.00	28.58	27.07	جالون	الإمارات	زيت المحرك الممتاز أدنوك أس جي
Brake Oil	U.A.E	14 Liter	5.80	5.00	...	...	...	ربع لتر	الإمارات	زيت الفرامل
Postage, Inside UAE	U.A.E	Stamp	0.50	0.50	0.50	0.50	0.50	طابع	الإمارات	قيمة طابع رسالة داخلية عادية
Postage Galf Countries	U.A.E	Stamp	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	طابع	الإمارات	قيمة طابع رسالة عادية لدول الخليج
Postage Arab Countries	U.A.E	Stamp	1.50	1.50	1.50	1.50	1.50	طابع	الإمارات	قيمة طابع رسالة عادية للدول عربية
Postage European Countries	U.A.E	Stamp	3.50	2.50	2.50	2.50	2.50	طابع	الإمارات	قيمة طابع رسالة عادية للدول أوروبية
Telephone Subscription	U.A.E	3 Months	45.00	45.00	45.00	45.00	45.00	3 أشهر	الإمارات	رسم الاشتراك بخط هاتف واحد
Bus Service Inside Dubai	U.A.E	Ticket	...	2.50	2.25	2.22	2.25	تذكرة	الإمارات	تذكرة باص داخل دبي
Taxi Service Inside Dubai	U.A.E	Trip	3.50	3.00	3.00	3.00	3.00	لمح العم	الإمارات	أجرة تاكسي داخل دبي

Source : Ministry of Planning

المصدر : وزارة التخطيط

متوسط أسعار المفرق للنفقات الطبية والثقافية والتعليمية والترفيهية - إمارة دبي

AVERAGE PRICES OF MEDICAL, CULTURAL, EDUCATIONAL & RECREATIONAL SERVICES - EMIRATE OF DUBAI

(1999 - 2003)

(Value in Dh. القيمة بالدرهم)

جدول (08 - 11) Table

Commodity	Country	Unit	2003	2002	2001	2000	1999	الوحدة	المصدر	السلع
<u>Medical, Cultural, Educational & Recreational Expenses</u>										
<u>النفقات الطبية والثقافية والتعليمية والترفيهية</u>										
Buscopan syr.	Germany	Bottle 100 ML	18 00	18.00	...	...	...	زجاجة 100 مل	ألمانيا	باسكوبان شراب مضاد للمغص
Zantac Tab 150 MG	England	Pack. 20.Cap.	87.50	87.50	...	...	...	20 كبسولة	الهند	زبتاك 150 مليجرام للقرحة
Tenormine Tab 100 MG	England	Pack.28.Cap.	59.50	59.50	...	...	...	28 كبسولة	الهند	تينورمين 100 مليجرام للضغط
Brufen Syr.	England	Bottle 40 ML	14 00	14.00	...	...	...	زجاجة 100 مل	الهند	بروفين شراب مسكن و خافض للحرارة 250 مليجرام
Amoxilsusp 250 MG	England	Bottle 100 ML	40 00	45.00	...	...	...	زجاجة 100 مل	الهند	أموكسيل مضاد حيوي 250 مليجرام
Penyline Syr.	England	Bottle 125 ML	8 00	8.00	8.00	10.50	10.90	زجاجة 125 مل	الهند	بينالين شراب للمعال
Actifed Syr.	England	Bottle 200 ML	19.50	16.50	...	...	...	زجاجة 200 مل	الهند	أكتيفيد شراب للرشح
Eye- drops-Optrex	England	Bottle 18 ML	9.50	8.00	...	...	...	زجاجة 18 مل	الهند	قطرة عين زجاجة أويتركس
Panadol 48 Tablets	U.S.A	Pack 48 Tab.	8.00	8 50	8.50	8.48	8.28	حزمة 48 حبة	أمريكا	بنادول مسكن 48 حبة

(Value In Dh. لقيمة بالدرهم)

تابع جدول (08 - 11) Cont'd Table

Commodity	Country	Unit	2003	2002	2001	2000	1999	الوحدة	المصدر	السلع
Medical Check in Privet clinic	U.A.E	Visit	150.00	150.00	150.00	99.50	97.00	عشفاً	الإمارات	أجرة كشف طبي في عيادة خاصة
Charges Of Urine Analysis in Privte Hospital	U.A.E	1	40.00	70.00	...	...	...	وحد	الإمارات	قيمة تحليل بول في مستشفى خاص
Charges of blood test in Privet Hospital	U.A.E	1	70.00	220.00	...	...	...	وحد	الإمارات	قيمة تحليل دم سي بي سي في مستشفى خاص
Echogran Chest Privet Hospital	U.A.E	X Ray	295.00	600.00	...	...	...	صورة	الإمارات	تصوير شعاع ايكو في مستشفى خاص
Chest X Rey Private Hosptial	U.A.E	X Ray	95.00	350.00	...	...	...	وحد	الإمارات	تصوير شعاعي المصدر في مستشفى خاص
Cinema, Balcony - 1st class	U.A.E	Ticket	30.00	30.00	25.00	20.17	21.00	تذكرة	الإمارات	تذكرة سينما يكون درجة أولى
Daily Newspaper Al Ittihad	U.A.E	1	2.00	2.00	2.00	2.00	2.00	جريدة	الإمارات	صحيفة محلية - الاتحاد
English Sys. School fees	U.A.E	Yearly	10,500.00	10,500.00	10,000.00	9,604.75	9,816.03	سنوي	الإمارات	رسوم المرحلة الابتدائية مع المواصلات نظام الجبوزي
Arabic Sys. School fees	U.A.E	Yearly	6,500.00	5,800.00	...	...	...	سنوي	الإمارات	رسوم المرحلة الابتدائية مع المواصلات نظام عربي
AIran Sys. School fees	U.A.E	Yearly	6,800.00	7,400.00	...	...	...	سنوي	الإمارات	رسوم المرحلة الابتدائية مع المواصلات نظام أسبوي
Not Book, 200 Leaves, Nailon	Indonesia	Not Book	4.30	5.00	4.00	4.12	4.99	كتفوف	إندونيسيا	كتفوف عادي 200 ورقة غلاف نيلون
Pen, Dry bic	France	Pen	0.50	0.50	0.50	0.88	0.17	قلم	فرنسا	قلم حبر جاف - ماركة بيك
Pencil With Rubber	Germany	Pen	0.50	0.50	0.50	0.25	0.26	قلم	ألمانيا	قلم رصاص مع ممحاة
Driving Lessons	U.A.E	Per Hour	45.00	45.00	40.00	39.16	40.27	ساعة	الإمارات	أجرة تعليم قيادة السيارات

Source Ministry of Planning

المصدر وزارة التخطيط

متوسط أسعار المفرق لمواد التشييد والبناء - إمارة دبي

AVERAGE PRICES OF CONSTRUCTION & BUILDING MATERIALS - EMIRATE OF DUBAI

(1999 - 2003)

(Value in Dh. لقيمة بالدرهم)

جدول (08 - 12) Table

Commodity	Country	Unit	2003	2002	2001	2000	1999	الوحدة	المصدر	السلع
Construction & Building Materials										
مواد التشييد والبناء										
Cement sulphate Resistance	U.A.E	Ton	235.00	176.00	..	..	..	طن	الإمارات	أسمنت مقاوم للأحماض
Cement Black, Portland	U.A.E	Ton	220.00	261.00	260.00	273.33	285.00	طن	الإمارات	أسمنت أسود بورتلاند
Cement White	U.A.E	Ton	450.00	450.00	..	..	..	طن	الإمارات	أسمنت أبيض
White Wood	Chile	M ³	710.50	663.80	780.00	761.67	793.33	متر مكعب	تشيلي	خشيب أبيض
White Plywood 4x8x9 m.m	Indonesia	Sheet	29.30	26.80	..	..	..	لوح	إندونيسيا	خشيب بليوود أبيض 4x8x9 ملم
Wood, Plywood, 4x8x18 m.m	Indonesia	Sheet	58.50	61.70	52.00	59.17	53.33	لوح	إندونيسيا	خشيب بليوود 4x8x18 ملم
Nail 2.5"	China	Box 7 Lb.	..	..	5.00	5.00	5.00	علبة 7 ربيعة	الصين	مسامير حديد طول 2.5 بوصة
Twisted Iron Bars 6-8 m.m.	Japan	Ton	1,410.00	1,052.00	..	..	..	طن	اليابان	حديد مبروم 6-8 ملم
Twisted Iron Bars 10-25 m.m.	Qatar	Ton	1,383.80	1,118.00	..	..	..	طن	قطر	حديد مبروم 10-25 ملم
Twisted Iron Bars 10 mm	Germany	Ton	..	..	1,460.00	1,431.67	1,476.67	طن	ألمانيا	حديد مبروم 10 مم
Water Tank Fiber glass 200 Gallons	U.A.E	1	292.00	300.00	..	..	..	1	الإمارات	تنك مياه فايبر جلاس سعة 200 جالون
Water Tank, Galvanized 300 Gallons	U.A.E	1	..	..	320.00	318.33	400.00	1	الإمارات	تنك مياه (زنك) سعة 300 جالون
Water Heater 12 Gallon -Supper Merage	U.A.E	1	154.00	138.00	..	..	..	1	الإمارات	سخان مياه سوبر ميراج 12 جالون

(Value in Dh. الفیمة بالدرهم)

تابع جدول (08 - 12) Cont'd Table

Commodity	Country	Unit	2003	2002	2001	2000	1999	الوحدة	المصدر	السلع
Solid cement Blocks (10x20x40) cm	U.A.E	Thousand	1,264.50	1,450.00	1,200.00	1,265.57	1,350.00	بالآف	الامارات	طابوق اسمنتي مصمت (40x20x10) سم
Hollow cement Blocks (10x20x40) cm	U.A.E	Thousand	925.00	1,000.00	..	..	..	بالآف	الامارات	طابوق اسمنتي مغرغ (40x20x10) سم
Aggregates 3/8"	U.A.E	M 3	37.00	35.00	48.00	35.00	37.00	متر مكعب	الامارات	بحصن كتكري مكسر 8/3 انش
Terrazzo Tiles (25x25) cm	U.A.E	M 2	13.20	14.20	..	..	..	متر مربع	الامارات	بلاط موزاييك (25x25) سم
Carrara Marble Tiles (40x40x2) cm	Italy	M 2	90.00	91.00	..	..	..	متر مربع	ايطاليا	بلاط رخام كوارتز موشح (2x40x40) سم
Ceramic Tiles for floor (20x20) cm	U.A.E	M 2	13.30	18.50	..	..	..	متر مربع	الامارات	بلاط سيراميك للارضيات (20x20) سم
Ceramic Tiles for floor (20x20) cm	Italy	M 2	37.80	36.00	..	..	..	متر مربع	ايطاليا	بلاط سيراميك للارضيات (20x20) سم
Ceramic Tiles for floor (20x25) cm	U.A.E	M 2	16.20	16.50	..	..	..	متر مربع	الامارات	بلاط سيراميك للجدران (25x20) سم
Ceramic Tiles for floor (20x25) cm	Italy	M 2	48.00	38.80	..	..	..	متر مربع	ايطاليا	بلاط سيراميك للجدران (25x20) سم
Glass, Plain 6 mm	Belgium	M 2	46.50	54.50	52.12	52.91	67.98	متر مربع	بلجيكا	زجاج شفاف غير ملون مقياس 6 مم
Mirror Glass - 6 mm.	Belgium	M 2	71.00	75.00	..	..	..	متر مربع	بلجيكا	زجاج مرآيا 6 ملم
Tinted Glass - 6 mm.	Belgium	M 2	77.30	79.50	..	..	..	متر مربع	بلجيكا	زجاج ملون 6 ملم
Emulsion Paint - Jotun	U.A.E	Gallon	16.00	16.00	14.50	15.92	17.92	جالون	الامارات	صیغ املفن جوتن
Enamel Paint - Jotun	U.A.E	Gallon	30.00	31.00	..	..	..	جالون	الامارات	صیغ زيتي جوتن
Santex Paint - National	U.A.E	Gallon	26.00	27.40	..	..	..	جالون	الامارات	صیغ سانتكس ناشيونال

Source : Ministry of Planning

المصدر : وزارة التخطيط

أفارة أسعار الأفارة لأفارة أفارة - إماراة أأب

AVERAGE PRICES OF OTHER MISCELLANEOUS ITEMS - EMIRATE OF DUBAI

(1999 - 2003)

(Value in Dh. الأفارة بالأفارة)

أفارة (08 - 13)

Commodity	Country	Unit	2003	2002	2001	2000	1999	الأفارة	الأفارة	الأفارة
Miscellaneous										
Galvanized Pipes 1/2"	Thailand	6 m	13.50	14.80	18.00	16.50	18.08	6 أأ	أفارة	أفارة 1/2 أفارة
Galvanized Pipes 1"	Thailand	6 m	24.10	19.00	...	...	...	6 أأ	أفارة	أفارة 1 أفارة
P.V.C. Pipes 1/2"	U.K	6 m	12.50	12.70	16.00	7.58	8.83	6 أأ	أفارة	أفارة أفارة 1/2 أفارة
P.V.P Pipes 1/2"	U.K	6 m	24.00	23.40	...	...	...	6 أأ	أفارة	أفارة أفارة 1 أفارة
Copper Pipes 1/2"	U.K	6 m	43.00	32.30	...	...	...	6 أأ	أفارة	أفارة أفارة 1/2 أفارة
Copper Pipes 3/4"	U.K	6 m	54.00	56.50	...	...	...	6 أأ	أفارة	أفارة أفارة 3/4 أفارة
Asbestos 10 Feet	U.A.E	Sheet	30.80	30.00	...	...	...	أفارة	أفارة	أفارة أفارة 10 أفارة
Clay Tiles - pica	Italy	M2	34.00	36.00	...	...	...	أفارة أفارة	أفارة	أفارة أفارة أفارة
Bathroom set white - Waha	U.A.E	1	2320.00	2300.00	...	...	...	1	أفارة	أفارة أفارة أفارة أفارة

Source: Ministry of Planning

الأفارة : أفارة الأفارة

الأرقام القياسية لأسعار المستهلكين (المجموعات الرئيسية) - إمارة دبي
CONSUMER PRICE INDEXES (MAIN GROUPS) - EMIRATE OF DUBAI
(2001 - 2003)

2000 = 100

بببببب (08 - 14)

Main Groups	2003	2002	2001	المجموعات الرئيسية
General Index Number	109.6	105.9	102.9	<u>الرقم القياسي العام</u>
Food ,Beverages & Tobacco	104.6	102.5	101.0	الطعام والشراب والتبغ
Clothes,Textile & Foot wear	106.1	104.9	104.2	الملابس والأقمشة وملبوسات القدم
House Rent & Related House Items	114.0	107.5	102.9	المسكن وخدمات لمسكن
Furniture & Related Items	104.3	102.7	101.2	الأثاث والتأثيث وخدمات عائلية
Medical Care & Health Services	115.1	112.4	104.8	الغاية الطبية و الخدمات الصحية
.Transportation & Communication	106.6°	103.8	102.1	النقل والاتصالات
Recreational & Education	115.1	113.2	108.4	خدمات الترفيه والتعليم والثقافة
Other Goods and Services	104.1	102.3	101.0	السلع والخدمات المتنوعة

Source: Ministry of Planning

المسبب : وزارة البببببب

الأرقام القياسية لأسعار المستهلكين للمواد الغذائية (المجموعات الفرعية) - إمارة دبي
 CONSUMER PRICE INDEXES OF FOODSTUFFS (SUB GROUPS) - EMIRATE OF DUBAI
 (2001 - 2003)

2000 = 100

جدول (08 - 15) Table

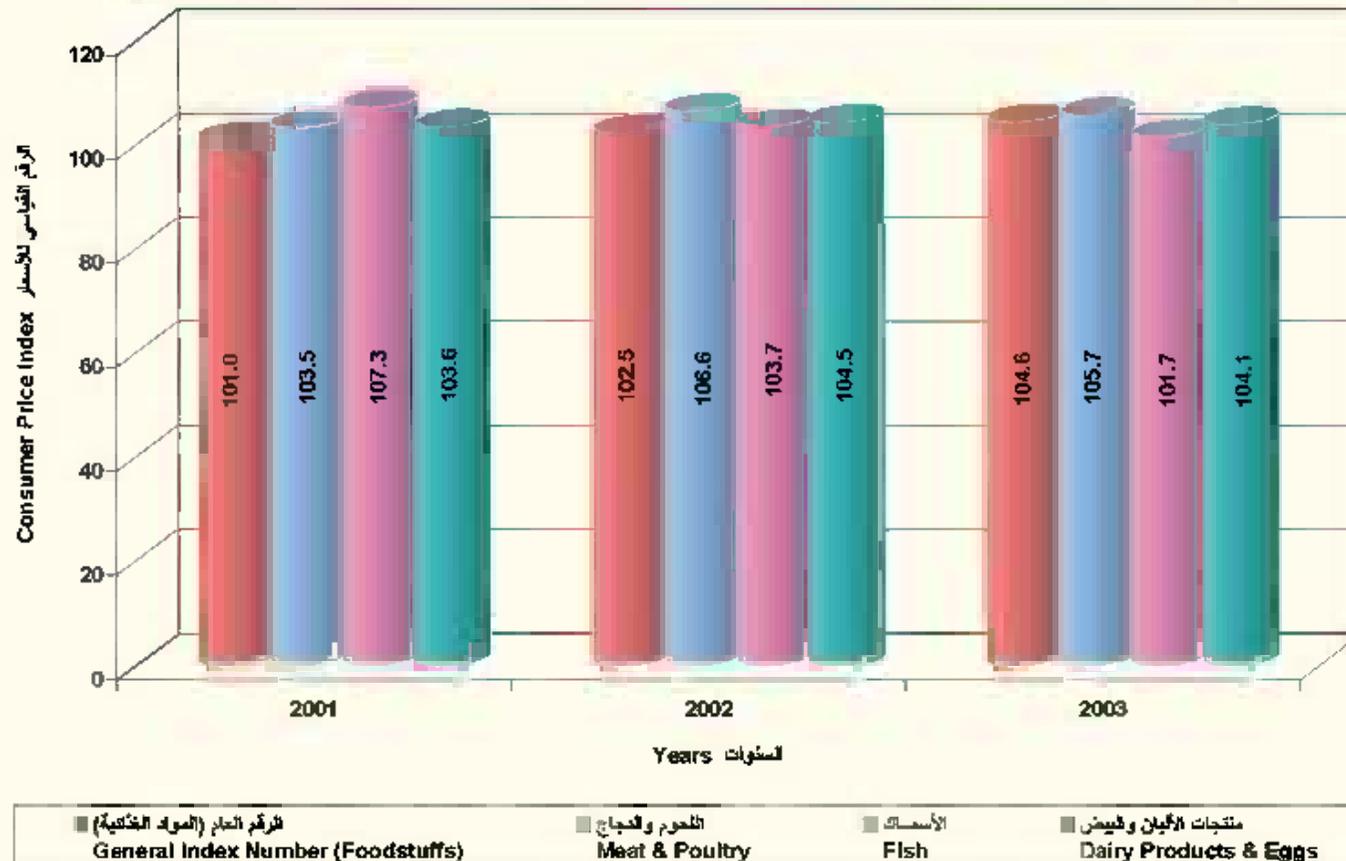
Sub Groups	2003	2002	2001	المجموعات الفرعية
General Index Number (Foodstuffs)	104.6	102.5	101.0	الرقم العام (المواد الغذائية)
Cereals & Bread	104.6	105.1	103.7	الحبوب والخبز
Meat & Poultry	105.7	106.6	103.5	للحوم والدجاج
Fish	101.7	103.7	107.3	الأسماك
Dairy Products & Eggs	104.1	104.5	103.6	منتجات الألبان والبيض
Oils & Fats	103.4	104.3	102.9	الزيوت والدهون
Fruits & Vegetables	105.4	110.1	108.6	الفواكه والخضروات
Sugar & Sugar Preparations	105.4	106.1	108.4	السكر ومنتجاته
Tea, Coffee & Cocoa	105.4	107.0	105.0	النشاي والقهوة والكاكاو
Other Food & Food Away From Home	105.4	105.4	107.7	مواد غذائية أخرى وأطعمة خارج المنزل

Source : Ministry of Planning

المصدر : وزارة التخطيط

شكل (08 - 03) Figure

الأرقام القياسية لأسعار المستهلكين للمواد الغذائية (المجموعات الفرعية) - اماره دبي
CONSUMER PRICE INDEXES OF FOOD STUFFS (SUB GROUPS)-EMIRATE OF DUBAI
(2001 - 2003)



التجارة الخارجية حسب النوع - إمارة دبي
FOREIGN TRADE BY TYPE - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

(القيمة بالمليون درهم والكمية بالطن Value in Million Dhs. Q. in Tons)

جدول (09 : 01) Table

Title	2003		2002		2001		2000		1999		البيان
	القيمة Value	الكمية Quantity									
Imports	108,735	15,532,843	90,257	12,713,332	83,187	11,428,300	72,392	11,037,449	65,605	11,195,666	الواردات
Exports	6,582	2,800,385	6,378	2,192,776	5,909	1,569,617	5,464	1,347,197	5,128	1,399,491	الصادرات
Re-exports	37,748	3,727,237	29,616	3,394,490	22,575	2,464,973	17,659	2,372,515	15,031	2,155,032	إعادة التصدير
Free Zone	المنطقة الحرة										
Imports	49,964	4,931,442	38,511	5,724,676	30,333	3,602,689	24,174	3,866,976	19,268	3,589,551	الواردات
Exports Re-exports	41,338	3,107,801	32,536	3,523,252	24,948	2,040,125	18,726	1,756,459	16,095	2,822,184	الصادرات إعادة التصدير

Source Ports , Customs & Free Zone Corporation

المصدر : مؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة

التجارة الخارجية حسب أقسام النظام المنسق - إمارة دبي
FOREIGN TRADE BY H.S. CLASSIFICATION SECTIONS - EMIRATE OF DUBAI
(2003)

(Value in Million Dhs. Q. in Tons القيمة بالمليون درهم والكمية بالطن)

جدول (02 - 09) Table

H.S. Sections	إعادة التصدير		الصادرات		الواردات		الأقسام الرئيسية بحسب النظام المنسق
	Re- Export		Export		Imports		
	القيمة Value	الكمية Quantity	القيمة Value	الكمية Quantity	القيمة Value	الكمية Quantity	
1- Live animals, animals products	279	37,157	91	11,039	1,899	270,676	1- حيوانات حية ومنتجات حيوانية
2- Vegetable products	1,478	873,531	107	130,563	3,683	1,780,524	2- منتجات نباتية
3- Animal & vegetable fats, oils and waxes	50	20,851	118	55,847	305	139,582	3- شحوم ودهون وزيوت (حيوانية ونباتية)
4- Prepared foodstuffs; beverages; tobacco	1,289	226,477	792	616,127	3,860	1,173,824	4- مواد غذائية محضرة، مشروبات وتبغ
5- Mineral products	114	57,459	428	322,748	903	1,580,867	5- منتجات معدنية
6- Products of chemical & allied industries	1,439	139,363	388	68,630	6,201	1,887,085	6- منتجات الصناعات الكيماوية والصناعات المرتبطة بها
7- Plastics, rubber and articles thereof	1,331	213,709	301	94,235	3,836	660,306	7- وانتجت وإدامن ومنتجاتها ومطاط ومنتجات مطاطية
8- Raw hides, skins, leather etc. & articles	240	30,200	16	2,943	544	76,092	8- جلود خام محضرة ومنتجاتها الحفاب ولوازم السفر
9- Wood & articles; cork & plating materials	200	89,339	2	294	1,046	665,086	9- خشب ومنتجات خشبية فلين ومنتجات الحصر والسلاسل
10- Pulp of wood; paper products; waste paper	176	39,112	150	170,280	1,152	356,870	10- مواد مستعملة في صناعة الورق ومنتجاته
11- Textiles and textile articles	4,949	411,560	641	35,365	10,457	819,675	11- المنسوجات ومنتجاتها

SECTION NINE

Foreign Trade

البضائع القادمة

التجارة الخارجية

(Value in Million Dhs. Q. in Tons) لقيمة بالمليون درهم والكمية بالطن

تابع جدول (09 - 02) Cont'd Table

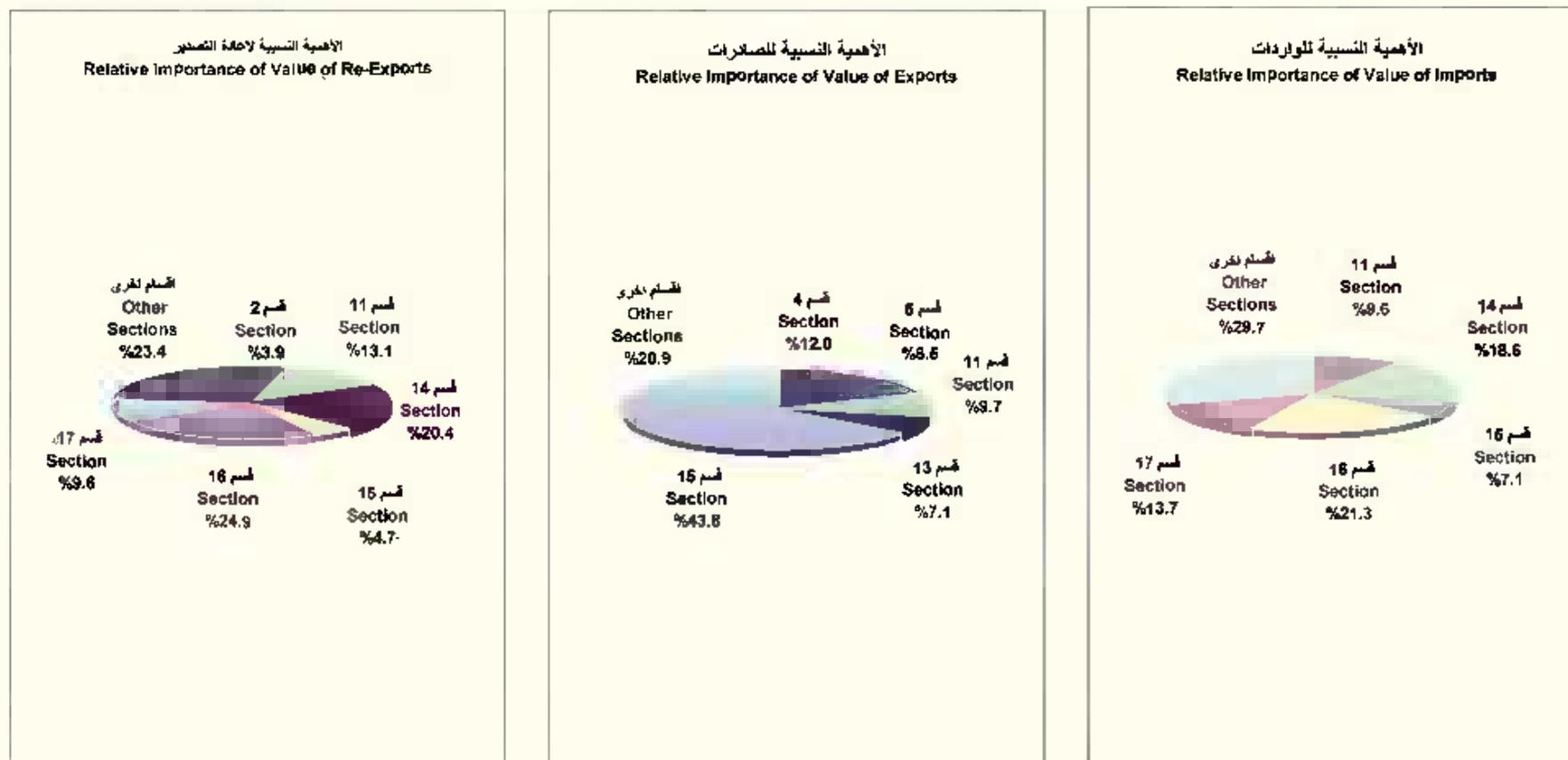
H.S. Sections	إعادة التصدير		الصادرات		الواردات		الأقسام الرئيسية بحسب النظام المنسق
	Re- Exports		Exports		Imports		
	القيمة	الكمية	القيمة	الكمية	القيمة	الكمية	
	Value	Quantity	Value	Quantity	Value	Quantity	
12- Footwear; headgear, umbrellas etc	485	41,791	4	709	1,051	110,985	12- احذية، اغطية رأس، مثالبات، ريش مطر ومنتجاته، ازهار اصطناعية ومنتجات من شعر بشري
13- Articles of stone, cement, asbestos, ceramics, glass	1,110	256,370	468	347,455	2,133	841,508	13- منتجات المواد التصفينية ومنتجات الخزف والزجاج ومنتجاته
14- Pearls, precious stones & metals	7,689	706	32	3	20,232	2,357	14- اولو اجار كريمة، معادن ثمينة، معادن عادية مطلية ومنتجاتها، حلي ومصوغات معدنية
15- Base metals & articles of base metals	1,780	404,054	2,881	918,194	7,897	3,140,322	15- معادن عادية ومنتجاتها
16- Machinery; sound recorders, TV, etc	9,407	453,689	70	14,276	23,202	1,138,051	16- مكنيات والات وأجهزة، معدات كهربائية وأجزائها
17- Vehicles, aircraft, vessels, etc	3,616	264,430	16	1,239	14,940	491,644	17- معدات ووسائل نقل
18- Optical, medical etc. equipments; watches	804	16,841	4	47	2,813	40,653	18- ابوات وأجهزة علمية ومهنية، أجهزة إلكترونية دقيقة، ساعات وأدوات بصرية، أجهزة سمعية ومرآة، معدات الاتصال وأجزائها
19- Arms & ammunition; parts & accessories	3	267	-	-	11	655	19- أسلحة وبنادق وأجزاءها
20- Miscellaneous manufactured articles	1,300	150,225	77	10,386	2,960	355,890	20- منتجات متنوعة لم ترد في مكان آخر
21- Art work, collectors pieces & antiques	1	7	=	5	10	190	21- تحف فنية وقطع أثرية
Total	37,748	3,727,237	6,582	2,800,385	108,735	15,532,843	المجموع

Source: Ports, Customs & Free Zone Corporation

المصدر: مؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة

شكل (09 - 01) Figure

الأهمية النسبية للأقسام الرئيسية للتجارة الخارجية - إمارة دبي
RELATIVE IMPORTANCE OF FOREIGN TRADE SECTIONS - EMIRATE OF DUBAI
(2003)



الواردات حسب أقسام النظام المنسق - إمارة دبي
IMPORTS BY H.S. CLASSIFICATION SECTIONS - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

(Value in Million Dhs. Q. in Tons القيمة بالمليون درهم والكمية بالطن)

جدول (09 - 03) Table

H.S. Sections	2003		2002		2001		2000		1999		الأقسام الرئيسية بحسب النظام المنسق
	القيمة Value	الكمية Quantity									
1- Live animals, animals products	1,699	270,676	1,570	253,838	1,425	222,073	1,509	231,752	1,497	243,934	1- حيوانات حية ومنتجات حيوانية
2- Vegetable products	3,683	1,780,524	3,597	2,077,513	3,296	1,993,842	3,444	2,028,337	3,542	2,317,949	2- منتجات تباوية
3- Animal & vegetable fats, oils and waxes	305	139,582	258	125,529	162	81,208	243	114,329	283	111,070	3- شعوم ودهون وزيت (حيوانية ونباتية)
4- Prepared foodstuffs; beverages; tobacco	3,860	1,173,824	2,411	533,108	2,048	506,870	1,816	532,376	1,776	483,925	4- مواد غذائية معضرة، مشروبات وتبغ
5- Mineral Products	903	1,580,867	623	1,153,023	659	1,167,201	1,017	1,550,611	933	1,702,952	5- منتجات معدنية
6- Products of chemical & allied industries	6,201	1,887,065	5,027	1,581,193	4,564	1,518,826	4,517	1,222,051	4,243	1,303,980	6- منتجات الصناعات الكيماوية والصناعات المرتبطة بها
7- Plastics, rubber and articles thereof	3,836	660,306	3,227	589,387	3,041	518,575	2,950	482,029	2,697	459,573	7- راتنجيات ولبان ومنتجاتها ومطاط ومنتجات مطاطية
8- Raw hides, skins, leather etc. & articles	544	76,092	520	61,395	483	49,208	439	46,060	433	35,917	8- جلود خام محضرة ومنتجاتها الحظب ولوازم الصفر
9- Wood & articles; cork & plating materials	1,048	665,086	889	578,198	837	495,807	829	474,209	756	477,737	9- خشب ومنتجات خشبية فلين ومنتجات الحصر والسلاسل
10- Pulp of wood; paper products; waste paper	1,152	356,870	1,016	313,222	1,011	306,586	1,155	320,948	917	268,272	10- مواد مستعدة في صناعة الورق ومنتجاته
11- Textiles and textile articles	10,457	819,675	9,597	693,742	9,273	608,175	9,766	583,145	9,300	527,127	11- المنسوجات ومنتجاتها

(Value in Million Dhs. Q. in Tons القيمة بالعلفون درهم والكمية بالطن)

تابع جدول (09 - 03) Cont'd Table

H.S. Sections	2003		2002		2001		2000		1999		الأقسام الرئيسية بحسب النظام المنسق
	القيمة	الكمية	القيمة	الكمية	القيمة	الكمية	القيمة	الكمية	القيمة	الكمية	
	Value	Quantity	Value	Quantity	Value	Quantity	Value	Quantity	Value	Quantity	
12- Footwear; headgear; Umbrellas etc	1.051	110.965	973	83.335	878	82.123	823	55.391	787	42.954	12- أحذية، أغطية رأس، مثالات، ريش محظور ومنتجاته، ازهار اصطناعية ومنتجات من شعر بشري
13- Articles of stone, cement, asbestos, ceramics; glass	2.133	841.508	1,877	692.698	1,640	556.192	1,427	469.630	1,441	455.774	13- منتجات المواد التحوينية ومنتجات الخزف والزجاج ومنتجاته
14- Pearls, precious stones & metals	20.232	2.357	17.196	1.946	15.974	1.907	6.097	1.845	4.337	1.600	14- لؤلؤ احجار كريمة . معادن ثمينة. معادن عادية مطلية ومنتجاتها، حلي ومصوغات معدنية
15- Base metals & articles of base metals	7,697	3,140,322	5,963	2,341,530	5,256	1,993,408	4,967	1,722,795	4,820	1,763,385	15- معادن عادية ومنتجاتها
16- Machinery; sound recorders, TV, etc	23.202	1.138.051	20.509	918.699	17.839	731.812	17.034	835.201	15.650	541.289	16- ماكينات والآت وأجهزة، معدات كهربائية وجزاؤها
17- Vehicles, aircraft, vessels, etc	14.940	491.644	9.730	391.972	10.257	334.016	9.782	300.505	8.022	232.324	17- معدات ووسائل نقل
18- Optical, medical etc. equipments, watches	2.813	40.653	2.667	35.210	2.242	32.384	2.020	29.241	1,948	24.547	18- آلات وأجهزة طبية ومهنية، أجهزة الكترونية دقيقة، ساعات والوات بصرية، أجهزة سمعية ومرئية . معدات الاتصالات وجزاؤها
19- Arms & ammunition; parts & accessories	11	655	7	377	9	260	7	390	7	349	19- أسلحة ونخفر وجزاؤها
20- Miscellaneous manufactured articles	2.960	355.890	2,609	287.315	2,274	247.522	2,537	236.145	2,211	182,918	20- منتجات متنوعة لم ترد في مكان آخر
21- Art work, collectors pieces & antiques	10	190	12	105	18	180	13	462	5	89	21- تحف فنية وقطع أثرية
Total	108,735	15,532,842	90,258	12,713,332	83,186	11,428,301	72,392	11,037,452	65,605	11,195,665	المجموع

Source : Ports , Customs & Free Zone Corporation

المصدر : مؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة

الواردات السلعية حسب المجموعات الرئيسية - إمارة دبي
COMMODITY IMPORTS BY MAIN GROUPS - EMIRATE OF DUBAI
 (1999 - 2003)

(Value in Million Dhs. القيمة بالمليون درهم)

جدول (09 - 04) Table

Title	2003	2002	2001	2000	1999	البيان
Foodstuffs	9,547	7,836	6,931	7,012	7,098	المواد الغذائية
Durable Consumer Goods	49,836	42,894	39,516	29,922	26,966	سلع استهلاكية معمرة
Intermediate Goods	11,189	9,270	8,616	8,622	7,857	سلع وسيطة
Capital Goods	38,142	30,239	28,096	26,816	23,672	سلع رأسمالية
Other	21	19	27	20	12	أخرى
Total	108,736	90,258	83,186	72,392	65,606	المجموع

Source : Ports , Customs & Free Zone Corporation

المصدر - مؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة

الواردات حسب مجموعة الدول - إمارة دبي
IMPORTS BY REGION - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

(Value in Million Dhs. لقيمة بالمليون درهم)

جدول (09 - 05) Table

Regions	2003		2002		2001		2000		1999		مجموعة الدول الوارد منها
	%	القيمة Value									
A.G.C.C	2.4	2,604	1.6	1,444	1.7	1,422	1.2	851	1.6	1,021	دول مجلس التعاون
Other Arab Countries	2.2	2,405	1.8	1,851	0.9	742	0.9	834	0.8	542	الدول العربية الأخرى
Eastern/ S. Eastern Asia (Far East)	34.4	37,452	36.4	32,863	34.3	28,556	36.7	26,549	35.9	23,574	شرق وجنوب شرق آسيا (الشرق الأقصى)
South & west Asia (Excluding Arab Countries)	13.3	14,447	11.5	10,386	10.9	9,053	11.5	8,336	11.9	7,783	جنوب وغرب آسيا (لا تشمل الدول العربية)
Europe west	32.6	35,472	33.2	29,994	37.1	30,895	34.7	25,156	34.8	22,835	أوروبا الغربية
Europe East & C. I. States	2.2	2,412	2.1	1,855	1.6	1,336	1.9	1,378	1.1	711	أوروبا الشرقية ودول الكومنولث المستقلة
Africa(Excluding Arab Countries)	1.3	1,408	1.0	922	1.6	1,239	0.6	399	0.6	418	أفريقيا (لا تشمل الدول العربية)
North America	6.9	7,461	7.8	7,044	7.4	6,191	7.5	5,449	8.8	5,668	أمريكا الشمالية
Central & south America	1.7	1,889	1.0	931	0.9	752	0.9	855	0.7	475	أمريكا الجنوبية والوسطى
Oceania	2.1	2,307	2.4	2,131	2.5	2,049	2.4	1,735	2.4	1,582	أوقيانوسية
Free zones (U.A.E)	0.8	878	1.2	1,035	1.1	951	1.7	1,250	1.5	997	المناطق الحرة (الإمارات)
Duty free shops & ships' stores	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	الأسواق الحرة وتزويد السفن
Total	100.0	108,735	100.0	90,256	100.0	83,186	100.0	72,392	100.0	65,605	المجموع

Source : Ports , Customs & Free Zone Corporation

المصدر : مؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة

الواردات حسب وسيلة النقل - إمارة دبي
 IMPORTS BY MEANS OF TRANSPORT - EMIRATE OF DUBAI
 (1999 - 2003)

(القيمة بالمليون درهم والكمية بالطن) Value In Million Dhs. Q. in Tons

جدول (09 - 06) Table

المجموع Total		عن طريق الجو Via Air		عن طريق البحر Via Sea		عن طريق البر Via Land		البيان Title
القيمة Value	الكمية Quantity	القيمة Value	الكمية Quantity	القيمة Value	الكمية Quantity	القيمة Value	الكمية Quantity	
66,605	11,195,666	17,278	132,615	47,308	10,893,923	1,019	169,128	1999
72,393	11,037,450	21,671	143,434	49,590	10,702,298	1,132	191,718	2000
83,187	11,428,300	30,784	154,181	51,283	11,112,808	1,120	181,311	2001
90,258	12,713,333	31,483	168,678	57,475	12,358,761	1,300	195,894	2002
108,735	15,532,843	38,129	170,318	69,182	15,151,263	1,424	211,262	2003

Source : Ports , Customs & Free Zone Corporation

المصدر : مؤسسة الموانئ والحدائق والمنطقة الحرة

الصادرات حسب أقسام النظام المنسق - إمارة دبي
EXPORTS BY H.S. CLASSIFICATION SECTIONS - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

(Value in Million Dhs. Q. in Tons القيمة بالمليون درهم والكمية بالطن)

جدول (07 - 09) Table

H.S. Sections	2003		2002		2001		2000		1999		الأقسام الرئيسية بحسب النظام المنسق
	القيمة	الكمية									
	Value	Quantity									
1- Live animals, animals products	91	11,039	91	11,999	52	5,238	46	5,931	71	9,211	1- حيوانات حية ومنتجات حيوانية
2- Vegetable products	107	130,563	59	80,210	82	70,712	74	86,291	99	120,360	2- منتجات نباتية
3- Animal & vegetable fats, oils and waxes	118	55,847	129	58,701	81	35,780	79	31,332	86	27,663	3- شحوم ودهون وزيوت (حيوانية ونباتية)
4- Prepared foodstuffs; beverages; tobacco	792	818,127	429	310,519	251	129,189	150	69,286	168	89,144	4- مواد غذائية محضرة، مشروبات وتبغ
5- Mineral products	428	322,748	352	208,587	229	129,973	191	97,352	253	132,636	5- منتجات معدنية
6- Products of chemical & allied industries	388	68,630	353	65,408	320	48,890	187	39,113	208	34,747	6- منتجات الصناعات الكيماوية والصناعات المرتبطة بها
7- Plastics, rubber and articles thereof	301	94,235	280	92,557	123	27,791	63	14,241	86	18,568	7- راتنج ولدائن ومنتجاتها ومطاط ومنتجات مطاطية
8- Raw hides, skins, leather etc. & articles	16	2,943	24	4,219	10	1,872	6	948	4	536	8- جلود خام محضرة ومنتجاتها الحفائب ولوازم السفر
9- Wood & articles; cork & plating materials	2	294	1	224	6	1,240	1	308	1	279	9- خشب ومنتجات خشبية فلين ومنتجات الحصر والسلاسل
10- Pulp of wood; paper products; waste paper	150	170,280	157	180,074	150	89,630	95	69,293	102	77,404	10- مواد مستعملة في صناعة الورق ومنتجاته
11- Textiles and textile articles	641	35,365	733	41,353	800	51,770	636	23,488	902	35,362	11- المنسوجات ومنتجاتها

SECTION NINE

Foreign Trade

البيانات بالتاسم

التجارة الخارجية

(Value in Million Dhs. Q in Tons القيمة بالمليون درهم والكمية بالطن)

تابع جدول (09 - 07) Cont'd Table

H.S. Sections	2003		2002		2001		2000		1999		الأقسام الرئيسية بحسب النظام المنسق
	القيمة	الكمية									
	Value	Quantity									
12- Footwear, headgear; umbrellas etc	4	709	6	836	12	1,462	5	744	4	405	12- أحذية، أغطية رأس، مثاليات، ريش محضر ومنتجاته، أزهار اصطناعية ومنتجات من شعر بشري
13- Articles of stone, cement, asbestod, ceramics; glass	466	347,455	433	333,005	358	235,526	192	156,492	192	184,529	13- منتجات المواد التجهية ومنتجات الفزف والزجاج ومنتجاته
14- Pearls, Precious stones & metals	32	3	120	3	61	2	88	5	146	5	14- لؤلؤ احجار كريمة . معادن ثمينة. معادن عادية مطلية ومنتجاتها، حلي ومصوغات معدنية
15- Base metals & articles of base metals	2,881	918,194	3,047	778,245	3,223	717,403	3,574	743,397	2,713	659,417	15- معادن عادية ومنتجاتها
16- Machinery; sound recorders, TV, etc	70	14,276	67	14,338	68	10,643	37	4,666	50	4,536	16- مكيفات والآت واجهزة، معدات كهربائية واجزاؤها
17- Vehicles, aircraft, vessels, .. etc	16	1,239	17	1,589	7	532	11	489	15	558	17- معدات ووسائل نقل
18- Optical, medical etc. equipments; watches	1	47	1	74	6	190	4	68	-	14	18- آلات واجهزة علمية ومهنية، اجهزة الكترونية دقيقة، ساعات واثوات بصرية، اجهزة سمعية ومرئية ، معدات الاتصالات واجزاؤها
19- Arms & ammunition; parts & accessories	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	19- اسلحة وقذائف واجزاؤها
20- Miscellaneous manufactured articles	77	10,386	81	10,821	66	11,769	24	3,754	28	3,874	20- منتجات متنوعة لم ترد في مكان آخر
21- Art work, collectors pieces & antiques	=	5	=	15	2	6	=	=	-	20	21- تحف فنية وقطع الترية
Total	6,582	2,800,385	6,380	2,192,777	5,907	1,569,618	5,463	1,347,198	5,128	1,399,490	المجموع

Source Ports , Customs & Free Zone Corporation

المصدر : مؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة

الصادرات السلعية حسب المجموعات الرئيسية - إمارة دبي
COMMODITY EXPORTS BY MAIN GROUPS - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

(Value in Million Dhs القيمة بالمليون درهم)

جدول (09 - 08) Table

Title	2003	2002	2001	2000	1999	البيان
Foodstuffs	1,108	708	468	349	424	المواد الغذائية
Durable Consumer Goods	4,550	4,798	4,771	4,721	4,243	سلع استهلاكية معمرة
Intermediate Goods	839	790	593	345	398	سلع وسيطة
Capital Goods	86	84	75	48	65	سلع رأسمالية
Other	=	=	2	=	-	أخرى
Total	6,582	6,380	6,907	5,463	6,128	المجموع

Source : Ports , Customs & Free Zone Corporation

المصدر : مؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة

الصادرات حسب جهة التصدير - إمارة دبي

EXPORTS BY DESTINATION - EMIRATE OF DUBAI

(1999 - 2003)

(Value in Million Dhs. القيمة بالمليون درهم)

جدول (09 - 09) Table

Regions	2003		2002		2001		2000		1999		مجموعة الدول المصدر اليها
	%	القيمة Value									
A.G.C.C	9.5	628	7.5	480	6.7	394	5.8	314	7.7	397	دول مجلس التعاون
Other Arab Countries	13.9	912	11.1	709	9.9	587	9.3	510	9.8	503	الدول العربية الأخرى
Eastern/ S. Eastern Asia (Far East)	28.0	1,840	30.4	1,936	34.3	2,024	38.3	1,981	35.1	1,801	شرق وجنوب شرق آسيا (الشرق الأقصى)
South & west Asia (Excluding Arab Countries)	19.0	1,251	15.7	999	12.9	761	10.8	580	9.2	470	جنوب وغرب آسيا (لا تشمل الدول العربية)
Europe west	13.3	878	17.5	1,113	18.1	1,072	22.4	1,222	23.1	1,185	أوروبا الغربية
Europe East & C. I. States	1.7	110	1.5	98	1.5	86	1.0	54	2.0	101	أوروبا الشرقية ودول الكومنولث المستقلة
Africa(Excluding Arab Countries)	4.0	264	3.1	200	3.1	185	1.4	77	2.4	123	أفريقيا (لا تشمل الدول العربية)
North America	8.8	582	11.5	733	11.8	697	12.4	677	9.9	508	أمريكا الشمالية
Central & south America	0.2	11	0.2	15	0.3	15	0.2	12	0.2	8	أمريكا الجنوبية والوسطى
Oceania	1.6	107	1.5	98	1.5	87	0.6	35	0.6	31	أوقيانوسيا
Free zones (U.A.E)	=	=	=	1	=	=	=	=	=	1	المنطقة الحرة (الإمارات)
Duty free shops ships' stores	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	الأسواق الحرة وتزويد السفن
Total	100.0	6,582	100.0	6,380	100.0	5,908	100.0	5,462	100.0	5,128	لمجموع

Source : Ports , Customs & Free Zone Corporation

المصدر : مؤسسة الموانئ، والجمارك والمنطقة الحرة

الصادرات حسب وسيلة النقل - إمارة دبي
EXPORTS BY MEANS OF TRANSPORT - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

(Value in Million Dhs. Q. in Tons القيمة بالملليون درهم والكمية بطن)

جدول (09 - 10) Table

المجموع Total		عن طريق الجو Via Air		عن طريق البحر Via Sea		عن طريق البر Via Land		البيان Title
القيمة Value	الكمية Quantity	القيمة Value	الكمية Quantity	القيمة Value	الكمية Quantity	القيمة Value	الكمية Quantity	
5,128	1,399,491	489	9,511	4,621	1,385,636	18	4,344	1999
5,463	1,347,197	396	7,924	5,056	1,335,797	11	3,476	2000
5,909	1,569,618	511	15,668	5,392	1,552,160	8	1,790	2001
6,377	2,192,776	337	6,443	6,032	2,184,422	8	1,911	2002
6,582	2,800,385	262	6,053	6,213	2,764,091	107	30,241	2003

Source : Ports , Customs & Free Zone Corporation

المصدر : مؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة

إعادة التصدير حسب أقسام النظام المنسق - إمارة دبي

RE-EXPORTS BY H.S. CLASSIFICATION SECTIONS - EMIRATE OF DUBAI

(1999 - 2003)

(Value in Million Dhs. Q. in Tons القيمة بالمليون درهم والكمية بالطن)

جدول (09 - 11) Table

H.S. Sections	2003		2002		2001		2000		1999		الأقسام الرئيسية بحسب النظام المنسق
	القيمة	الكمية									
	Value	Quantity									
1- Live animals, animals products	279	37,157	203	27,557	131	19,594	164	22,967	177	27,008	1- حيوانات حية ومنتجات حيوانية
2- Vegetable products	1,478	873,531	1,453	873,832	1,258	726,777	1,451	766,620	1,488	912,630	2- منتجات نباتية
3- Animal & vegetable fats, oils and waxes	50	20,851	28	10,834	33	13,775	62	20,117	75	25,521	3- شحوم ودهون وزيتون (حيوانية ونباتية)
4- Prepared foodstuffs; beverages; tobacco	1,289	226,477	925	247,854	624	153,236	520	178,219	425	151,074	4- مواد غذائية محضرة، مشروبات وبنغ
5- Mineral products	114	57,459	73	35,629	77	44,475	115	72,607	92	72,027	5- منتجات معدنية
6- Products of chemical & allied industries	1,439	139,363	1,243	121,454	1,091	97,303	871	101,087	847	67,892	6- منتجات الصناعات الكيماوية والصناعات المرتبطة بها
7- Plastics, rubber and articles thereof	1,331	213,709	1,111	174,935	1,112	180,233	859	132,366	836	108,271	7- راتنجيات ولبان ومنتجاتها ومطاط ومنتجات مطاطية
8- Raw hides, skins, leather etc. & articles	240	30,200	177	23,826	111	14,837	146	17,350	107	11,984	8- جلود خام محضرة ومنتجاتها الحقلب ولوازم السفر
9- Wood & articles; cork & packing materials	200	88,339	140	76,005	108	57,664	101	55,669	85	46,361	9- خشب ومنتجات خشبية فلين ومنتجات الحصر والصلصال
10- Pulp of wood; paper products; waste paper	176	39,112	161	37,554	119	26,593	112	28,555	111	21,258	10- مواد مستعملة في صناعة الورق ومنتجاته
11- Textiles and textile articles	4,949	411,560	4,221	354,598	3,052	254,074	3,529	277,842	2,879	180,555	11- المنسوجات ومنتجاتها

(Value in Million Dhs. Q. in Tons القيمة بالمليون درهم والكمية بالطن)

تابع جدول (09 - 11) Cont'd Table

H.S. Sections	2003		2002		2001		2000		1999		الأقسام الرئيسية بحسب النظام المنسق
	القيمة Value	الكمية Quantity									
12. Footwear; headgear, umbrellas etc	485	41.791	318	30,504	188	18.155	173	13.383	198	12,282	12- احذية، اغطية رأس، مثلات، ريش محضر ومنتجاته، زهور اصطناعية ومنتجات من شعر بشري
13- Articles of stone, cement, asbestos, ceramics; glass	1.110	256.370	831	181.118	595	127.032	468	118.408	381	83,261	13- منتجات للمواد التعدنية ومنتجات الخزف والزجاج ومنتجاته
14. Pearls, precious stones & metals	7.689	706	4.638	558	3.982	502	1.322	277	1.108	398	14- لؤلؤ احجار كريمة . معادن ثمينة، معادن عادية مطلية ومنتجاتها، حتى ومصوغات معدنية
15- Base metals & articles of base metals	1.790	404.054	1.560	293.908	985	207.637	936	200.427	750	174.380	15- معادن عادية ومنتجاتها
16- Machinery; sound recorders, TV, etc	9.407	453.689	7.938	386.862	5.616	272.889	4.170	191.165	3.149	124.990	16- ماكينات وآلات وأجهزة، معدات كهربائية وأجزاؤها
17. Vehicles, aircraft, vessels, ...etc	3.615	264.430	2.642	207.013	2.108	138.304	1.503	99.265	1.327	78.573	17- معدات ووسائل نقل
18. Optical, medical etc. equipments, watches	804	16.941	710	12.904	620	11.833	489	7.592	395	5.570	18- أدوات وأجهزة علمية وسينية، أجهزة إلكترونية دقيقة، ساعات وأدوات بصرية، أجهزة سمعية ومرئية، معدات الاتصالات وأجزاؤها.
19. Arms & ammunition; parts & accessories	3	267	2	96	2	65	3	100	2	128	19- أسلحة وذخائر وأجزاؤها
20. Miscellaneous manufactured articles	1.300	150.225	1.235	297.521	759	99.950	664	68.480	593	50.826	20- منتجات متنوعة لم ترد في مكان آخر
21. Art work, collectors pieces & antiques	1	7	4	26	8	24	1	18	3	43	21- تحف فنية وقطع أثرية
Total	37,748	3,727,237	29,614	3,394,488	22,577	2,464,974	17,659	2,372,514	15,030	2,155,032	المجموع

Source : Ports , Customs & Free Zone Corporation

المصدر : مؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة

إعادة التصدير السلعية حسب المجموعات الرئيسية - إمارة دبي
 COMMODITY RE-EXPORTS BY MAIN GROUPS - EMIRATE OF DUBAI
 (1999 - 2003)

(Value in Million Dhs. القيمة بالمليون درهم)

جدول (09 - 12) Table

TITLE	2003	2002	2001	2000	1999	البيان
Foodstuffs	3,098	2,810	2,044	2,197	2 165	المواد الغذائية
Durable Consumer Goods	18,679	13,903	10,477	7,943	6,588	سلع استهلاكية معمرة
Intermediate Goods	2,946	2,515	2,322	1,842	1,796	سلع وسيطة
Capital Goods	13,023	10,580	7 724	5,673	4,476	سلع رأسمالية
Other	4	6	10	4	5	أخرى
Total	37,748	29,614	22,577	17,659	15,030	المجموع

Source : Ports , Customs & Free Zone Corporation

المصدر : مؤسسة العوائق والجمارك والمنطقة الحرة

إعادة التصدير حسب جهة التصدير - إمارة دبي
RE-EXPORTS BY DESTINATION - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

(Value in Million Dhs. القيمة بالمليون درهم)

جدول (09 - 13) Table

Regions	2003		2002		2001		2000		1999		الدول المصدر اليها
	%	القيمة Value									
A.G.C.C	9.2	3,463	12.4	3,686	13.6	3,067	14.9	2,634	15.7	2,356	لؤل مجلس التعاون
Other Arab Countries	19.5	7,342	19.9	5,901	17.9	4,032	19.0	3,361	15.9	2,387	الدول العربية الأخرى
Eastern/ S. Eastern Asia (Far East)	3.6	1,359	4.4	1,311	6.3	1,419	5.9	1,038	4.7	709	شرق وجنوب شرق آسيا (الشرق الأقصى)
South & west Asia (Excluding Arab Countries)	35.8	13,531	39.9	11,803	38.4	8,680	36.1	6,370	32.2	4,836	جنوب وغرب آسيا (لا تشمل الدول العربية)
Europe west	14.2	5,357	8.9	2,632	10.6	2,387	8.3	1,461	8.3	1,244	أوروبا الغربية
Europe East & C. 1. States	6.3	2,363	5.4	1,600	4.7	1,071	6.2	1,098	10.0	1,504	أوروبا الشرقية ودول الكومنولث المستقلة
Africa(Excluding Arab Countries)	7.5	2,838	6.2	1,834	5.1	1,153	4.7	838	6.6	1,002	أفريقيا (لا تشمل الدول العربية)
North America	2.0	764	2.6	762	3.2	718	4.0	700	4.4	664	أمريكا الشمالية
Central & south America	0.1	37	0.1	29	0.1	25	0.1	24	0.3	48	أمريكا الجنوبية والوسطى
Oceania	0.2	93	0.2	51	0.1	22	0.1	22	0.1	21	أوقيانوسية
Free zones (U.A.E)	1.6	602	=	6	=	1	0.6	99	1.4	207	المناطق الحرة (الإمارات)
Duty free shops ships' stores	=	2	=	=	=	1	0.1	14	0.4	53	الأسواق الحرة وتزويد السفن
Total	100.0	37,748	100.0	29,615	100.0	22,576	100.0	17,659	100.0	15,031	المجموع

Source : Ports , Customs & Free Zone Corporation

المصدر : موسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة

إعادة التصدير حسب وسيلة النقل - إمارة دبي
RE- EXPORTS BY MEANS OF TRANSPORT - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

(القيمة بالمليون درهم والكمية بالطن) Value in Million Dhs. Q. In Tons

جدول (09 - 14) Table

المجموع Total		عن طريق الجو Via Air		عن طريق البحر Via Sea		عن طريق البر Via Land		البيان Title
القيمة Value	الكمية Quantity	القيمة Value	الكمية Quantity	القيمة Value	الكمية Quantity	القيمة Value	الكمية Quantity	
15,031	2,155,032	3,318	34,146	10,209	1,715,420	1,504	405,466	1999
17,659	2,372,515	4,023	41,747	11,719	1,995,039	1,917	335,729	2000
22,575	2,464,973	7,609	35,514	13,391	2,183,510	1,575	245,949	2001
29,616	3,394,490	8,533	41,278	18,975	2,998,054	2,108	355,158	2002
37,748	3,727,237	12,448	46,296	22,439	3,197,590	2,861	483,351	2003

Source Ports , Customs & Free Zone Corporation

المصدر : مؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة

التجارة الخارجية حسب الموانئ البحرية - إمارة دبي
FOREIGN TRADE BY SEA PORTS - EMIRATE OF DUBAI
(2003)

(Value in Million Dhs. Q. in Tons القيمة بالمليون درهم والكمية بالطن)

جدول (09 - 15) Table

Title	إعادة التصدير Re- exports		الصادرات Exports		الواردات Imports		البيان
	القيمة Value	الكمية Quantity	القيمة Value	الكمية Quantity	القيمة Value	الكمية Quantity	
Port Rashid	6,218	884,052	1,092	820,189	18,830	3,494,328	ميناء راشد
Jebel Ali Port	9,733	1,308,420	4,938	1,833,277	49,701	11,109,286	ميناء جبل علي
Hamriya Port	1,728	322,674	2	1,683	468	456,185	ميناء الحميرية
Dubai Creek	4,761	682,444	181	108,941	182	91,462	خور دبي
Total	22,440	3,197,590	6,213	2,764,090	69,181	15,151,261	المجموع

Source : Ports , Customs & Free Zone Corporation

المصدر : مؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة

واردات وصادرات المنطقة الحرة حسب أقسام النظام المنسق - إمارة دبي

IMPORTS & EXPORTS OF FREE ZONE BY H.S. CLASSIFICATION SECTIONS - EMIRATE OF DUBAI

(2003)

(القيمة بالمليون درهم والكمية بالطن Value in Million Dhs. Q. in Tons)

جدول (09 - 16) Table

H.S. Sections	الصادرات وإعادة التصدير		الواردات		الأقسام
	القيمة	الكمية	القيمة	الكمية	
	Value	Quantity	Value	Quantity	
1 - Live animals : animal products	10	1,088	50	11,134	1- حيوانات حية، ومنتجات حيوانية
2 - Vegetable products	255	36,851	706	630,373	2- منتجات نباتية
3 - Animal or vegetable fats & oils & their cleavage products; prepared edible fats; animal or vegetable waxes	110	49,658	196	83,292	3- زيوت وشحوم نباتية وحيوانية
4 - Prepared foodstuffs; beverages, spirits & vinegar, tobacco & manufactured tobacco substitutes	3,198	81,757	2,843	232,430	4- مواد غذائية مجهزة، مشروبات عذبة وروحية وخل، تبغ
5 - Mineral products	1,230	1,284,413	1,372	1,425,047	5- منتجات معدنية
6 - Products of chemical & allied industries	2,748	208,541	2,986	366,580	6- منتجات كيميوية أو الصناعات المرتبطة
7 - Plastics and articles thereof; rubber & articles thereof	984	213,275	1,465	310,839	7- البلاستيك ومنتجاته، والمطاط ومنتجاته
8 - Raw hides & skins, leather, furskins & articles thereof; saddlery & harness; travel goods, handbag & similar containers articles of animal gut (other than silk - worn gut)	39	1,588	80	3,067	8- الجلود الخام والمصنعة والفراء ومنتجاتها
9 - Wood & articles of wood, wood charcoal cork & articles of cork; manufactures of esparto or of other plaiting materials, basket-ware & wicker work	21	3,094	58	22,402	9- الخشب ومنتجاته

(Value in Million Dhs. Q. in Tons القيمة بالمليون درهم والكمية بالطن)

تابع جدول (09 - 16) Cont'd Table

H.S. Sections	الصادرات وإعادة التصدير Exports & Re- exports		الواردات Imports		الأقسام
	القيمة Value	الكمية Quantity	القيمة Value	الكمية Quantity	
10 - Pulp of wood or of other fibrous cellulosic material; waste & scrap & scrap of paper or paper board; paper & paperboard & articles thereof.	165	54,773	369	108,744	10 - لب الخشب والمواد لميلوزية الأخرى
11 - Textiles & textile articles	1,263	99,053	1,624	112,440	11 - لمنسوجات ومنتجاتها
12 - Footwear, headgear, umbrellas, sun umbrellas, walking - sticks, seat - sticks, whips, riding - crops & parts thereof prepared feathers & articles made therewith artificial flowers articles of human hair.	173	3,643	285	5,759	12 - أغطية القدم والأغطية الأخرى
13 - Articles of stone, plaster, cement, asbestos, mica or similar materials ceramic products glass & glassware	803	30,486	1,030	68,665	13 - سلع من حجارة، أسمنت الجبس والسبتوس
14 - Natural or cultured pearls, precious or semi-precious stones, precious metals, metals with precious metal & articles thereof; imitation jewellery; coin	3,375	26	3,565	137	14 - للؤلؤ الطبيعي والمستزرع، والأحجار الكريمة وأشباهاها
15 - Base metals & articles of base metal.	2,493	423,191	2,363	679,697	15 - لمعادن قليلة القيمة ومنتجاتها

(القيمة بالمليون درهم والكمية بالطن) (Value in Million Dhs. Q. in Tons)

تتابع جدول (09 - 16) Cont'd Table

H S. Sections	الصادرات وإعادة التصدير Exports & Re- exports		الواردات Imports		الأقسام
	القيمة Value	الكمية Quantity	القيمة Value	الكمية Quantity	
16 - Machinery & mechanical appliances; electrical equipment parts thereof; sound recorders & reproducers television image & sound recorders & reproducers & parts & accessories of such articles	19,795	377,912	24,738	535,583	16 - الآلات والأجهزة الميكانيكية والكهربائية
17 - Vehicles; aircrafts, vessels & associated transport equipment	2,813	206,794	3,442	283,803	17 - لمركبات ، الطائرات، السفن الخ
18 - Optical, photographic, cinematographic measuring, checking, precision, medical or surgical instruments & apparatus, clocks & watches; musical instruments parts & accessories	1,371	8,288	2,032	12,943	18 - أدوات وأجهزة البصريات، التصوير والتصوير السينمائي، القياس، الاختبار. الطب والجراحة، الموسيقى، الساعات... الخ
19 - Arms & ammunition parts & accessories thereof	=	2	=	7	19 - الأسلحة
20 - Miscellaneous manufactured articles	491	23,362	760	38,490	20 - سلع مصنعة متنوعة
21 - Works of art, collector's pieces & antiques	=	8	1	1	21 - لتحف والانتيكات والأعمال الفنية
Total	41,338	3,107,801	49,964	4,931,442	المجموع

Source : Ports , Customs & Free Zone Corporation

المصدر : مؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة

معدل تمثيل المفردات المختارة في الأرقام القياسية للتجارة الخارجية - إمارة دبي

RATE OF REPRESENTATION OF SELECTED ITEMS IN FOREIGN TRADE INDEXES - EMIRATE OF DUBAI

(1999 - 2003)

(القيمة بالملليون درهم Value in Million Dhs)

جدول (09 - 17) Table

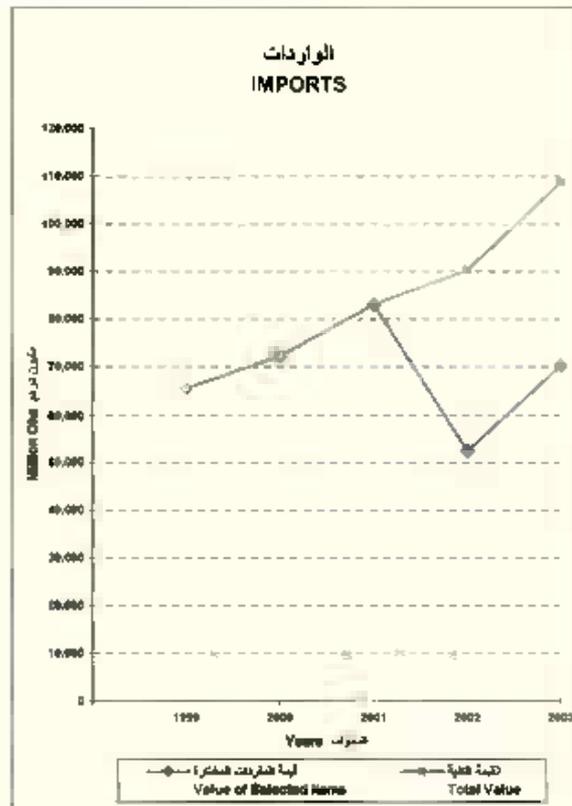
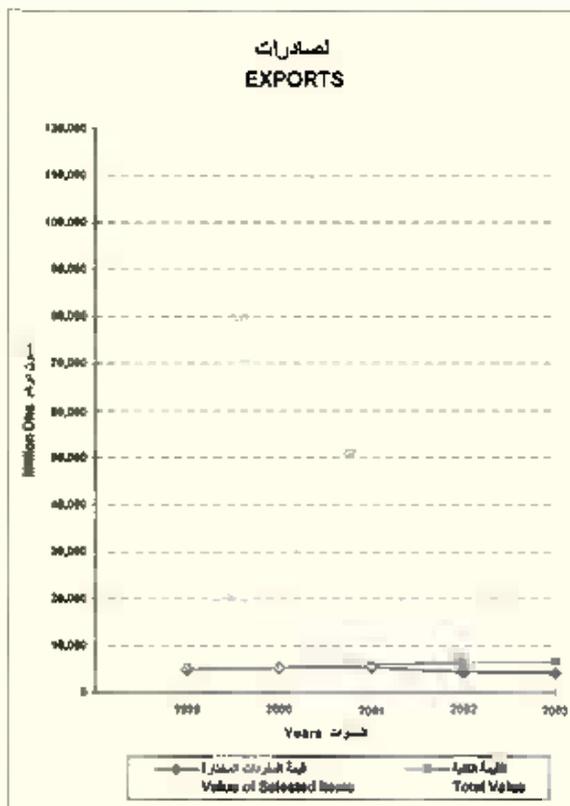
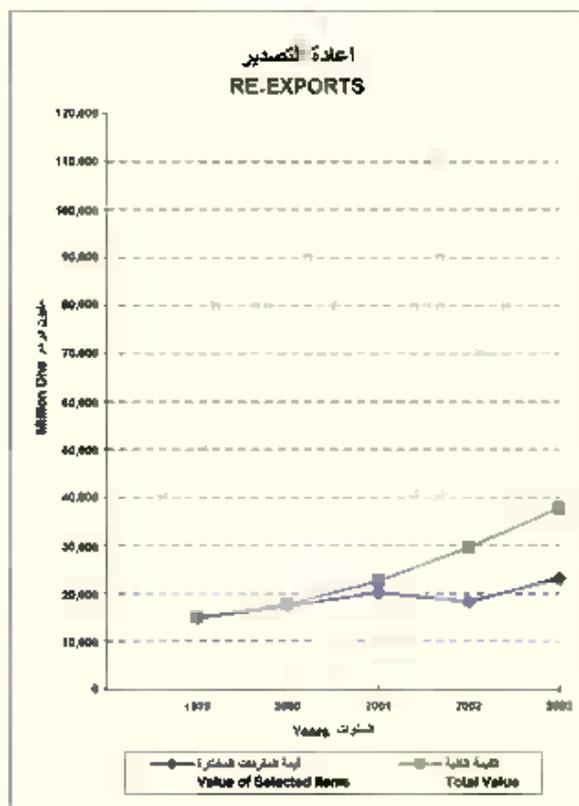
Re-exports إعادة التصدير			Exports الصادرات			Imports الواردات			البيان Title
معدل التمثيل %	قيمة المفردات المختارة Value of Selected Items	القيمة الكلية Total Value	معدل التمثيل %	قيمة المفردات المختارة Value of Selected Items	القيمة الكلية Total Value	معدل التمثيل %	قيمة المفردات المختارة Value of Selected Items	القيمة الكلية Total Value	
Rate of Rep.	Value of Selected Items	Total Value	Rate of Rep.	Value of Selected Items	Total Value	Rate of Rep.	Value of Selected Items	Total Value	
98.8	14,857	15,031	96.5	4,951	5,128	99.7	65,432	65,605	1999
98.1	17,327	17,659	96.3	5,262	5,464	99.7	72,182	72,392	2000
89.4	20,176	22,575	90.2	5,327	5,909	99.8	83,062	83,187	2001
61.8	18,316	29,616	68.9	4,393	6,378	58.0	52,390	90,257	2002
61.5	23,198	37,748	64.4	4,238	6,582	64.6	70,236	108,735	2003

Source: Dubai Municipality

المصدر: بلدية دبي

شكل (09 - 02) Figure

معدل تمثيل المقدرات المختارة في الإرقام القياسية للتجارة الخارجية - اماره دبي
 RATE OF REPRESENTATION OF SELECTED ITEMS IN FOREIGN TRADE INDEX - EMIRATE OF DUBAI
 (1999 - 2003)



الأرقام القياسية الإجمالية للتجارة الخارجية - إمارة دبي
FOREIGN TRADE GENERAL INDEX NUMBERS - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

2002 = 100 (New Series سلسلة جديدة) جدول (09 - 18)

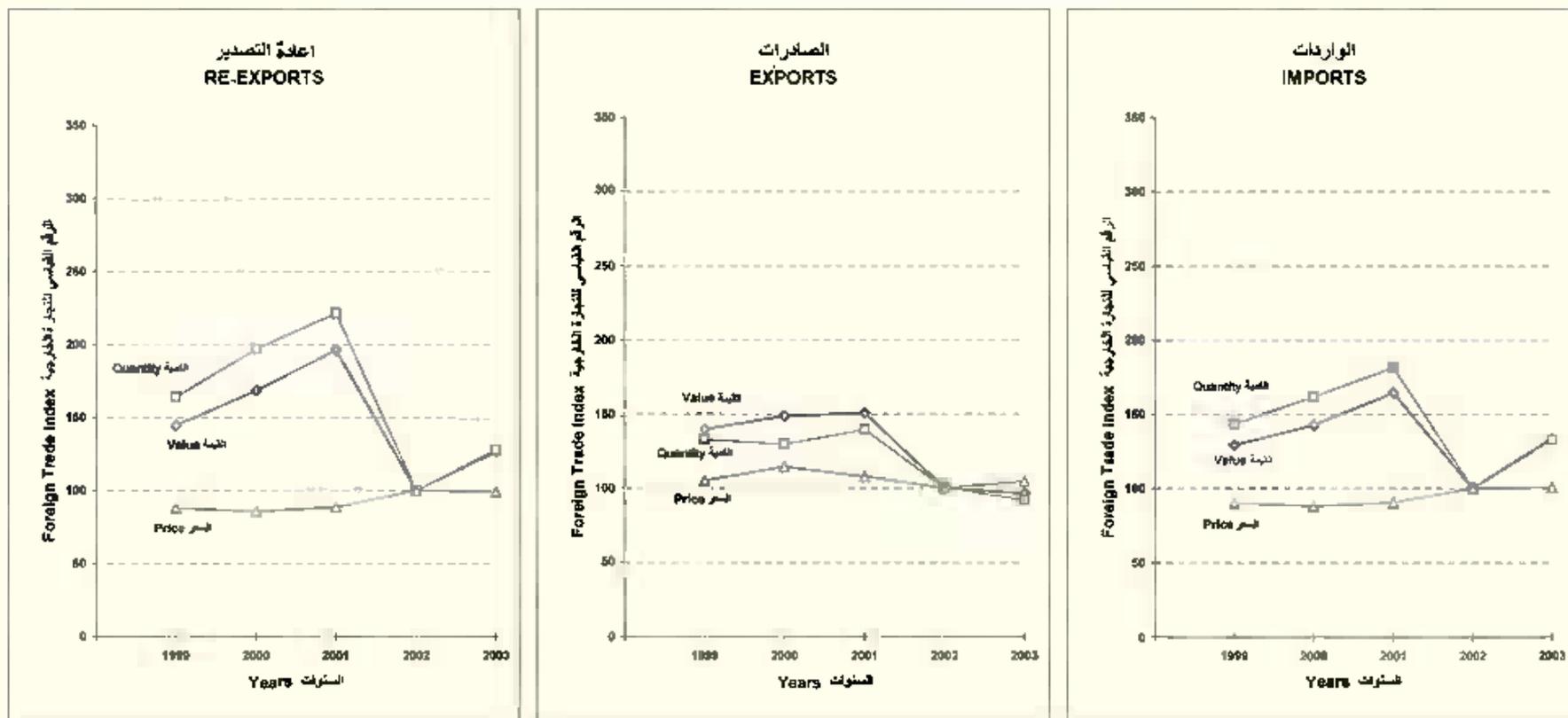
الرقم القياسي العام - إعادة التصدير General Index - Re- exports			الرقم القياسي العام - صادرات General Index - Exports			الرقم القياسي العام - واردات General Index - imports			البيان Title		
القيمة Value	الكمية Quantity	السعر Price	القيمة Value	الكمية Quantity	السعر Price	القيمة Value	الكمية Quantity	السعر Price			
144.57	164.05	88.12	139.98	132.92	105.31	129.49	143.45	90.27	Un Adjusted	غير معدل	1999
146.25	165.96	88.12	144.81	137.51	105.31	129.83	143.82	90.27	Adjusted	معدل	
168.59	196.95	85.60	148.69	129.61	114.72	142.84	161.80	88.28	Un Adjusted	غير معدل	2000
171.82	200.72	85.60	154.31	134.51	114.72	143.26	162.27	88.28	Adjusted	معدل	
196.33	221.55	88.62	150.54	139.48	107.93	164.38	181.62	90.50	Un Adjusted	غير معدل	2001
219.65	247.87	88.62	166.88	154.62	107.93	164.62	181.89	90.50	Adjusted	معدل	
126.66	127.71	99.17	96.47	92.19	104.64	134.07	133.07	100.75	Un Adjusted	غير معدل	2003
127.46	128.52	99.17	103.19	98.61	104.64	120.47	119.58	100.75	Adjusted	معدل	

Source: Dubai Municipality

المصدر: بلدية دبي

شكل (03 - 09) Figure

الارقام القياسية الاجمالية للتجارة الخارجية - إمارة دبي
 GENERAL FOREIGN TRADE INDEX NUMBERS - EMIRATE OF DUBAI
 (1999 - 2003)



معدل التبادل التجاري - إمارة دبي
TRADE EXCHANGE RATE - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

2002 = 100 (New Series سلسلة جديدة)

جدول (09 - 19) Table

معدل التبادل الداخلي Income Exchange Rate		معدل التبادل الصافي Net Exchange Rate	معدل التبادل الإجمالي Gross Exchange Rate		البيان Title
معدل Adjusted	غير معدل Un adjusted	غير معدل = معدل Adjusted = Un adjusted	معدل Adjusted	غير معدل Un adjusted	
160.42	155.07	116.66	95.61	92.66	1999
174.80	168.43	129.95	82.90	80.01	2000
184.40	166.34	119.26	85.01	76.80	2001
102.42	96.76	103.86	121.27	144.34	2003

Gross Exchange Rate = $\frac{\text{Index of quantity of exports}}{\text{Index of quantity of imports}}$

معدل التبادل الإجمالي = $100 \times \frac{\text{الرقم القياسي لكمية الصادرات}}{\text{الرقم القياسي لكمية الواردات}}$

Net Exchange Rate = $\frac{\text{Price index exports}}{\text{Price index of imports}} \times 100$

معدل التبادل الصافي = $100 \times \frac{\text{الرقم القياسي لأسعار الصادرات}}{\text{الرقم القياسي لأسعار الواردات}}$

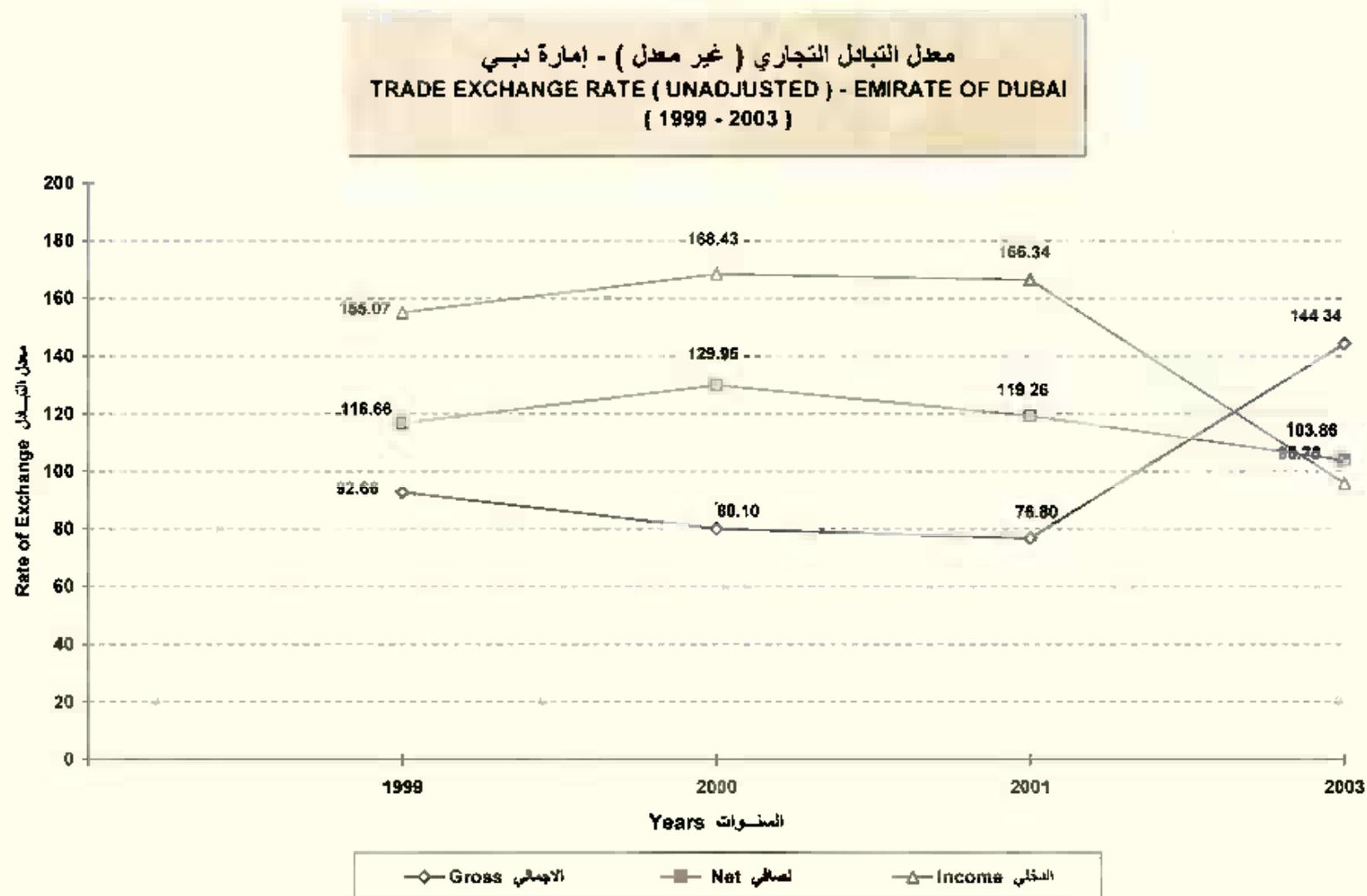
Income Exchange Rate = $\frac{\text{Index of value of exports}}{\text{Price index of imports}} \times 100$

معدل التبادل الدخل = $100 \times \frac{\text{الرقم القياسي لقيمة الصادرات}}{\text{الرقم القياسي لأسعار الواردات}}$

Source: Dubai Municipality

المصدر: بلدية دبي

شكل (09 - 04) Figure



الأرقام القياسية الإجمالية للتجارة الخارجية حسب الأقسام - إمارة دبي
FOREIGN TRADE INDEXES BY SECTION - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

الواردات IMPORTS

2002 = 100 (New Series سلسة جديدة)

جدول (09 - 20) Table

Value Index		رقم القيمة				Quantity Index				رقم الكمية				Price Index				رقم السعر		نوع الرقم	القسم
2003	2001	2000	1999	2003	2001	2000	1999	2003	2001	2000	1999	2003	2001	2000	1999	Type of Index	Section				
115.56	131.21	138.94	137.86	108.46	131.73	139.20	138.05	108.55	99.80	99.81	99.86	Un Adj	غير معدل	I							
108.21	131.34	139.00	137.92	101.56	131.86	139.28	138.10	106.55	99.60	99.81	99.86	Adj.	معدل								
94.21	131.19	138.82	141.12	94.11	129.65	132.11	138.99	100.10	101.19	103.57	101.53	Un Adj	غير معدل	II							
102.39	131.34	137.28	141.15	102.29	129.80	132.54	139.02	100.10	101.19	103.57	101.53	Adj.	معدل								
119.33	98.23	147.32	171.84	113.13	114.80	160.40	159.53	105.48	85.56	91.84	107.72	Un Adj	غير معدل	III							
118.36	98.84	147.86	172.00	112.21	115.52	160.99	159.68	105.48	85.56	91.84	107.72	Adj.	معدل								
154.73	148.38	131.28	128.67	129.23	169.37	141.61	129.68	119.73	93.11	92.70	99.22	Un Adj	غير معدل	IV							
160.09	148.39	131.58	128.68	133.71	159.37	141.94	129.69	119.73	93.11	92.70	99.22	Adj.	معدل								
119.09	67.38	106.11	97.82	122.28	67.77	102.79	104.12	97.39	99.42	103.23	93.95	Un Adj	غير معدل	V							
145.02	69.37	107.06	98.22	148.90	69.77	103.71	104.55	97.39	99.42	103.23	93.95	Adj.	معدل								
127.39	168.42	166.54	158.39	118.69	186.40	173.17	165.07	107.33	90.35	96.17	95.95	Un Adj	غير معدل	VI							
123.36	170.88	169.10	158.88	114.93	189.12	175.84	165.58	107.33	90.35	96.17	95.95	Adj.	معدل								
120.12	173.10	167.87	153.55	111.87	203.05	188.98	175.40	107.37	85.25	88.83	87.54	Un Adj	غير معدل	VII							
118.87	173.17	168.00	153.58	110.71	203.13	189.13	175.44	107.37	85.25	88.83	87.54	Adj.	معدل								

SECTION NINE

Foreign Trade

المحاسبة الخامسة

تجارة الخارجية

2002 = 100 (New Series سلسة جديدة)

تابع جدول (09 - 20) Cont'd Table

Value Index		رقم القيمة		Quantity Index				رقم الكمية				Price Index				رقم السعر		نوع الرقم		القسم
2003	2001	2000	1999	2003	2001	2000	1999	2003	2001	2000	1999	2003	2001	2000	1999	Type of Index	Section			
115.02	129.45	117.67	116.28	133.73	160.86	146.18	141.28	86.01	80.47	80.50	82.30	Un Adj	غير معدل	VIII						
104.63	129.49	117.81	116.29	121.64	160.81	146.35	141.29	86.01	80.47	80.50	82.30	Adj.	معدل							
122.90	100.62	99.74	91.05	119.92	123.32	118.19	110.37	102.48	81.59	84.39	82.49	Un Adj	غير معدل	IX						
120.38	100.86	99.98	91.13	117.46	123.62	118.48	110.47	102.48	81.59	84.39	82.49	Adj.	معدل							
117.95	178.90	204.51	162.67	122.94	202.22	207.13	182.86	96.94	88.47	98.74	88.96	Un Adj	غير معدل	X						
113.41	179.35	204.97	162.68	118.21	202.73	207.60	182.87	95.94	88.47	98.74	88.96	Adj.	معدل							
110.15	100.15	105.43	100.41	116.99	122.35	124.90	118.13	94.15	81.86	84.41	85.00	Un Adj	غير معدل	XI						
108.96	100.19	105.52	100.48	115.72	122.39	125.01	118.21	94.15	81.86	84.41	85.00	Adj.	معدل							
104.18	100.34	94.06	89.94	115.54	115.09	109.09	106.83	90.17	87.18	86.22	84.19	Un Adj	غير معدل	XII						
107.95	100.34	94.06	89.94	119.71	115.09	109.09	106.83	90.17	87.18	86.22	84.19	Adj.	معدل							
113.47	158.68	138.06	139.46	114.89	177.77	152.95	145.28	98.76	89.26	90.26	85.99	Un Adj	غير معدل	XIII						
113.63	158.68	138.06	139.46	115.05	177.77	152.95	145.28	98.76	89.26	90.26	85.99	Adj.	معدل							
159.75	442.93	168.86	120.27	132.86	420.08	208.70	143.90	120.24	105.44	80.91	83.58	Un Adj	غير معدل	XIV						
117.66	442.93	169.06	120.26	97.85	420.09	208.94	143.88	120.24	105.44	80.91	83.58	Adj.	معدل							

2002 = 100

(New Series مطبقة جديدة)

تابع جدول (09 - 20) Cont'd Table

Value Index		رقم القيمة		Quantity Index				رقم الكمية				Price Index				رقم السعر		نوع الرقم		القسم
2003	2001	2000	1999	2003	2001	2000	1999	2003	2001	2000	1999	2003	2001	2000	1999	Type of Index		Section		
131.81	144.91	138.80	132.98	120.31	171.85	160.24	154.49	109.56	84.32	85.37	86.07	Un Adj	غير معدل					XV		
129.08	145.08	137.10	133.03	117.81	172.06	160.59	154.56	109.56	84.32	85.37	86.07	Adj	معدل							
116.14	156.50	149.84	137.61	118.81	180.65	171.50	154.51	97.76	86.63	87.37	89.06	Un Adj	غير معدل					XVI		
113.13	156.58	150.05	138.77	115.73	180.74	171.74	155.81	97.76	86.63	87.37	89.06	Adj	معدل							
290.55	194.56	184.60	152.08	293.09	209.21	204.78	152.61	99.13	93.00	90.16	99.65	Un Adj	غير معدل					XVII		
153.56	194.56	175.70	152.30	154.90	209.39	206.00	152.83	99.13	93.00	90.15	99.65	Adj	معدل							
103.38	150.27	132.21	120.81	113.69	183.96	159.08	137.08	90.92	81.69	83.11	88.13	Un Adj	غير معدل					XVIII		
105.46	150.27	132.21	120.81	115.99	183.96	159.08	137.08	90.92	81.69	83.11	88.13	Adj	معدل							
79.83	114.75	82.34	87.94	66.52	107.79	91.50	73.22	120.00	106.46	89.99	120.11	Un Adj	غير معدل					XIX		
159.51	114.82	98.37	97.27	132.92	107.86	107.09	80.99	120.00	106.46	89.99	120.11	Adj	معدل							
111.26	135.70	151.36	131.91	117.66	168.64	176.87	158.56	94.56	80.47	85.58	83.19	Un Adj	غير معدل					XX		
113.46	135.70	151.36	131.91	119.99	168.64	176.87	158.56	94.56	80.47	85.58	83.19	Adj	معدل							
82.47	113.85	81.19	28.96	96.70	105.77	81.83	35.22	85.29	107.63	99.21	82.20	Un Adj	غير معدل					XXI		
84.81	113.85	81.19	28.96	99.20	105.77	81.83	35.23	85.29	107.63	99.21	82.20	Adj	معدل							
134.07	164.38	142.84	129.49	133.07	181.62	161.80	143.45	100.75	90.50	88.28	90.27	Un Adj	غير معدل					الرقم العام		
120.47	164.62	143.26	129.83	119.58	181.89	162.27	143.82	100.75	90.50	88.28	90.27	Adj	معدل					G. Index		

Source: Dubai Municipality

المصدر: بلدية دبي

الأرقام القياسية للتجارة الخارجية حسب الأقسام - إمارة دبي
FOREIGN TRADE INDEXES BY SECTION - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

الصادرات EXPORTS

2002 = 100 (New Series سلسلة جديدة) Table (09 - 21) جدول

Value Index رقم القيمة				Quantity Index رقم الكمية				Price Index رقم السعر				نوع الرقم	القسم
2003	2001	2000	1999	2003	2001	2000	1999	2003	2001	2000	1999	Type of Index	Section
131.20	78.83	79.43	132.39	101.40	89.27	93.55	151.68	129.40	88.31	84.91	87.28	Un Adj	غير معدل I
100.30	100.48	87.90	136.16	77.51	113.79	103.52	156.00	129.40	88.31	84.91	87.28	Adj	معدل
146.77	174.42	216.01	292.70	108.46	211.39	267.74	364.17	135.32	82.51	80.68	80.38	Un Adj	غير معدل II
179.69	247.53	225.14	299.81	132.79	299.99	279.06	373.01	135.32	82.51	80.68	80.38	Adj	معدل
91.10	161.43	172.58	186.54	91.10	196.78	188.50	168.18	100.00	82.46	91.56	110.92	Un Adj	غير معدل III
91.00	180.75	177.00	191.97	91.00	219.22	193.32	173.07	100.00	82.45	91.56	110.92	Adj	معدل
100.99	132.30	72.80	78.33	96.75	147.94	74.68	84.98	104.38	89.43	97.46	92.18	Un Adj	غير معدل IV
184.76	161.39	96.40	107.86	177.01	180.46	98.88	117.01	104.38	89.43	97.46	92.18	Adj	معدل
174.41	100.45	85.37	113.03	184.61	122.27	96.50	120.97	94.48	82.15	88.46	93.44	Un Adj	غير معدل V
121.65	104.35	86.82	115.18	128.76	127.03	98.14	123.27	94.48	82.15	88.46	93.44	Adj	معدل
141.85	169.98	110.82	124.21	124.31	192.13	120.85	132.04	114.11	88.47	91.53	94.06	Un Adj	غير معدل VI
109.85	200.60	117.24	130.44	96.27	226.75	128.09	138.67	114.11	88.47	91.53	94.06	Adj	معدل
108.90	139.33	77.98	107.08	101.95	149.26	84.55	105.76	106.81	93.35	92.22	101.26	Un Adj	غير معدل VII
107.71	167.09	84.97	116.67	100.85	179.00	92.14	115.23	106.81	93.35	92.22	101.26	Adj	معدل

2002 = 100

(New Series مطبقة جديدة)

تابع جدول (09 - 21) Cont'd Table

Value Index		رقم القيمة		Quantity Index				رقم الكمية				Price Index				رقم السعر		نوع الرقم		القسم
2003	2001	2000	1999	2003	2001	2000	1999	2003	2001	2000	1999	2003	2001	2000	1999	Type of Index	Section			
71.43	256.23	144.84	109.67	82.63	253.94	137.70	126.82	86.45	100.90	105.18	86.48	Un Adj	غير معدل			VIII				
67.71	263.40	157.53	106.70	78.32	261.04	149.77	123.38	86.45	100.90	105.18	86.48	Adj.	معدل							
544.84	163.23	115.29	148.77	433.33	204.04	144.11	185.97	125.73	80.00	80.00	80.00	Un Adj	غير معدل			IX				
272.32	1,403.91	314.27	215.37	218.58	1,754.88	392.84	269.21	125.73	80.00	80.00	80.00	Adj.	معدل							
92.05	233.63	152.99	163.91	92.80	241.05	168.96	186.56	99.19	96.92	90.55	87.86	Un Adj	غير معدل			X				
95.18	243.45	154.10	164.62	95.96	251.18	170.19	187.36	99.19	96.92	90.55	87.86	Adj.	معدل							
87.31	72.37	72.28	103.68	83.43	87.14	75.77	107.73	104.66	83.05	95.39	96.25	Un Adj	غير معدل			XI				
87.57	92.33	73.45	104.10	83.67	111.18	77.00	108.16	104.66	83.05	95.39	96.25	Adj.	معدل							
53.31	1,570.44	789.06	439.11	63.20	1,561.22	957.89	544.79	84.35	100.59	82.37	80.60	Un Adj	غير معدل			XII				
73.52	3,565.17	1,549.40	1,167.08	87.16	3,544.25	1,880.93	1,447.96	84.35	100.59	82.37	80.60	Adj.	معدل							
119.71	730.01	449.84	427.41	106.35	831.07	561.65	530.31	112.56	87.84	80.09	80.60	Un Adj	غير معدل			XIII				
108.02	1,166.97	624.47	625.93	95.97	1,328.52	779.69	776.62	112.56	87.84	80.09	80.60	Adj.	معدل							
-	153.70	218.13	369.98	-	191.87	268.74	373.38	-	80.11	81.17	99.09	Un Adj	غير معدل			XIV				
-	155.15	222.90	370.22	-	193.68	274.61	373.62	-	80.11	81.17	99.09	Adj.	معدل							

SECTION NINE

Foreign Trade

الجانب التاسع

التجارة الخارجية

2002 = 100 (New Series مضمنة جديدة)

تابع جدول (09 - 21) Cont'd Table

Value Index		رقم القيمة		Quantity Index				رقم الكمية		Price Index				رقم السعر		نوع الرقم		القسم
2003	2001	2000	1999	2003	2001	2000	1999	2003	2001	2000	1999	Type of Index	Section					
94.81	226.92	252.07	192.61	91.23	174.25	190.93	163.68	103.92	130.23	132.02	117.67	Un Adj	غير معدل	XV				
94.56	230.52	255.60	193.98	90.99	177.01	193.60	164.85	103.92	130.23	132.02	117.67	Adj.	معدل					
89.79	65.56	40.93	65.96	84.26	71.29	45.46	72.48	106.57	91.97	90.03	91.01	Un Adj	غير معدل	XVI				
104.27	97.31	53.62	71.77	97.85	105.81	59.55	78.86	106.57	91.97	90.03	91.01	Adj.	معدل					
116.09	2.48	3.49	4.29	87.03	2.52	2.72	3.84	133.39	98.74	128.40	111.68	Un Adj	غير معدل	XVII				
94.29	2.52	3.58	5.20	70.69	2.55	2.79	4.66	133.39	98.74	128.40	111.68	Adj.	معدل					
-	1,186.15	160.40	106.35	-	1,372.43	200.60	132.93	-	86.43	80.00	80.00	Un Adj	غير معدل	XVIII				
81.67	2,801.27	1,923.46	118.77	-	3,241.21	2,404.33	148.46	-	86.43	80.00	80.00	Adj.	معدل					
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Un Adj	غير معدل	XIX				
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Adj.	معدل					
123.94	154.02	62.54	71.76	93.71	190.06	72.02	81.87	132.28	81.04	86.90	87.65	Un Adj	غير معدل	XX				
95.19	177.90	64.82	75.45	71.97	219.53	74.59	88.09	132.28	81.04	86.90	87.65	Adj.	معدل					
73.70	933.24	0.30	75.99	52.65	1,166.05	0.38	94.98	140.00	80.00	80.00	80.00	Un Adj	غير معدل	XXI				
73.70	933.24	0.30	75.99	52.65	1,166.55	0.38	94.98	140.00	80.00	80.00	80.00	Adj.	معدل					
96.47	150.54	148.69	139.98	92.19	139.48	129.61	132.92	104.64	107.93	114.72	105.31	Un Adj	غير معدل	الرقم العام				
103.19	166.88	154.31	144.81	98.61	154.62	134.51	137.51	104.64	107.93	114.72	105.31	Adj.	معدل	G. Index				

Source: Dubai Municipality

المصدر: بلدية دبي

الأرقام القياسية للتجارة الخارجية حسب الأقسام - إمارة دبي
FOREIGN TRADE INDEXES BY SECTION - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)
إعادة التصدير RE-EXPORTS

2002 = 100 (New Series سلسلة جديدة) جدول (09 - 22)

Value Index		رقم القيمة		Quantity Index				رقم الكمية				Price Index				رقم السعر		نوع الرقم		القسم
2003	2001	2000	1999	2003	2001	2000	1999	2003	2001	2000	1999	2003	2001	2000	1999	Type of Index	Section			
134.13	183.55	230.70	250.68	127.19	197.32	256.04	269.34	105.46	93.02	90.10	96.66	Un Adj	غير معدل				I			
37.48	184.73	231.51	250.40	130.37	198.58	256.93	259.05	105.46	93.02	90.10	96.66	Adj	معدل							
96.64	108.99	125.98	129.42	93.40	119.75	133.88	135.96	103.46	91.02	94.10	95.20	Un Adj	غير معدل				II			
101.70	109.30	126.31	129.50	98.29	120.09	134.24	136.04	103.46	91.02	94.10	95.20	Adj	معدل							
178.87	71.50	140.34	176.63	192.71	85.99	125.50	176.57	92.82	83.15	111.82	100.60	Un Adj	غير معدل				III			
169.28	78.42	146.90	177.21	182.36	94.31	131.37	176.15	92.82	83.15	111.82	100.60	Adj	معدل							
148.84	215.53	179.46	148.05	120.11	254.54	206.69	166.97	123.92	84.67	86.83	88.67	Un Adj	غير معدل				IV			
139.29	217.54	181.25	148.27	112.40	256.92	208.75	167.21	123.92	84.67	86.83	88.67	Adj	معدل							
172.84	119.75	189.56	149.59	167.71	139.42	221.79	183.23	103.06	85.89	85.47	81.64	Un Adj	غير معدل				V			
155.99	131.50	197.13	157.08	151.36	153.10	230.65	192.41	103.06	85.89	85.47	81.64	Adj	معدل							
104.26	240.07	193.56	196.46	106.20	259.95	228.41	220.09	98.17	92.35	84.74	88.81	Un Adj	غير معدل				VI			
115.77	259.19	206.81	201.12	117.92	280.66	244.05	226.47	98.17	92.35	84.74	88.81	Adj	معدل							
118.11	266.68	206.30	200.22	113.85	326.98	241.59	226.52	103.75	81.56	85.39	88.39	Un Adj	غير معدل				VII			
119.86	270.11	208.61	203.61	115.53	331.18	244.30	230.36	103.75	81.56	85.39	88.39	Adj	معدل							

SECTION NINE

Foreign Trade

الباب التاسع

التجارة الخارجية

2002 = 100

(New Series سلسلة جديدة)

تابع جدول (09 - 22) Cont'd Table

Value Index		رقم القيمة		Quantity Index		رقم الكمية		Price Index		رقم السعر		نوع الرقم		القسم
2003	2001	2000	1999	2003	2001	2000	1999	2003	2001	2000	1999	Type of Index	Section	
142.30	144.51	193.39	147.70	136.61	169.84	213.11	165.15	104.17	85.08	90.75	89.43	Un Adj	غير معدل	VIII
135.66	152.75	201.96	148.09	130.23	179.53	222.56	165.59	104.17	85.08	90.75	89.43	Adj	معدل	
132.59	118.44	118.43	100.91	129.45	144.77	147.28	125.61	102.22	81.81	80.41	80.34	Un Adj	غير معدل	IX
142.81	129.12	120.91	101.77	139.43	157.83	150.36	126.68	102.42	81.81	80.41	80.34	Adj	معدل	
136.47	176.87	167.03	172.32	146.86	196.57	177.48	184.91	92.93	89.98	94.11	93.19	Un Adj	غير معدل	X
108.71	188.66	177.21	176.92	116.99	209.67	188.30	188.85	92.93	89.98	94.11	93.19	Adj	معدل	
118.78	177.51	212.27	176.76	119.41	217.53	260.58	217.99	99.47	81.60	81.46	81.08	Un Adj	غير معدل	XI
117.23	190.38	220.15	179.60	117.85	233.31	270.26	221.50	99.47	81.60	81.46	81.08	Adj	معدل	
149.56	108.51	99.19	114.24	138.44	135.42	119.18	128.48	108.03	80.12	83.23	88.92	Un Adj	غير معدل	XII
152.25	109.41	100.79	115.19	140.93	136.55	121.10	129.55	108.03	80.12	83.23	88.92	Adj	معدل	
136.93	552.24	433.02	351.28	123.96	561.50	473.71	345.73	110.46	98.35	91.41	101.60	Un Adj	غير معدل	XIII
133.59	554.10	435.92	354.81	120.94	563.39	476.88	349.21	110.46	98.35	91.41	101.60	Adj	معدل	
132.49	168.24	105.10	88.40	130.58	143.93	118.19	82.40	101.46	116.89	88.93	107.28	Un Adj	غير معدل	XIV
165.81	318.25	105.66	88.56	183.42	272.27	118.81	82.55	101.46	116.89	88.93	107.28	Adj	معدل	

2002 = 100

(New Series مملعة جديدة)

تابع جدول (09 - 22) Cont'd Table

Value Index		رقم القيمة		Quantity Index				رقم الكمية				Price Index				رقم السعر		نوع الرقم		القسم
2003	2001	2000	1999	2003	2001	2000	1999	104.87	2001	2000	1999	104.87	2001	2000	1999	Type of Index	Section			
112.11	294.88	276.20	228.81	106.90	354.73	320.71	257.21	104.87	83.13	86.12	88.18	Un Adj	غير معدل				XV			
114.72	305.50	290.33	232.71	109.39	367.51	337.12	263.90	104.87	83.13	86.12	88.18	Adj	معدل							
111.41	273.21	202.47	155.03	115.82	301.05	232.78	176.18	96.20	90.75	86.98	87.99	Un Adj	غير معدل				XVI			
118.50	275.56	203.68	156.44	123.19	303.64	234.17	177.79	96.20	90.75	86.98	87.99	Adj	معدل							
235.42	123.49	90.09	79.10	264.25	153.44	111.75	95.72	89.09	80.48	80.62	82.64	Un Adj	غير معدل				XVII			
136.83	127.39	90.86	80.19	153.59	158.29	112.71	97.03	89.09	80.48	80.62	82.64	Adj	معدل							
115.67	319.03	259.63	184.22	122.83	377.61	303.61	209.62	94.17	84.51	85.48	87.93	Un Adj	غير معدل				XVIII			
113.29	325.81	264.35	186.89	120.31	385.53	309.25	212.33	94.17	84.51	85.48	87.93	Adj	معدل							
25.84	87.99	66.38	106.63	32.05	69.39	69.21	133.28	80.00	126.81	80.01	80.00	Un Adj	غير معدل				XIX			
173.80	111.60	175.68	134.57	217.24	88.01	219.57	168.21	80.00	126.81	80.01	80.00	Adj	معدل							
125.09	274.61	243.68	218.29	121.19	340.49	301.25	268.79	103.22	80.65	80.89	81.21	Un Adj	غير معدل				XX			
105.23	279.61	244.14	218.29	101.95	346.23	301.82	288.79	103.22	80.65	80.89	81.21	Adj	معدل							
10.66	78.32	12.85	25.02	13.22	68.85	13.92	28.79	80.66	113.76	92.31	86.93	Un Adj	غير معدل				XXI			
16.71	78.32	13.03	25.48	20.72	68.85	14.12	29.31	80.66	113.76	92.31	86.93	Adj	معدل							
126.66	196.33	168.59	144.57	127.71	221.55	196.95	164.05	99.17	88.62	85.60	88.12	Un Adj	غير معدل				الرقم العام			
127.46	219.65	171.82	146.25	128.52	247.87	200.72	165.96	99.17	88.62	85.60	88.12	Adj	معدل				G, Index			

Source: Dubai Municipality

المصدر: بلدية دبي

إيرادات * بلدية دبي حسب النوع
DUBAI MUNICIPALITY REVENUES * BY TYPE
(1999 - 2003)

(Value in 000 Dhs. القيمة بالآلاف درهم)

جدول (10 - 01) Table

Title	2003	2002	2001	2000	1999	البيان
Current Revenues	1,728,104	1,453,086	1,267,032	1,120,560	1,173,289	الإيرادات الجارية
Sale of Fixed Assets Revenues	10,927	3,144	2,353	1,771	5,830	إيرادات بيع الأصول الثابتة
Capital Revenues	869	968	5,401	12,500	16,731	إيرادات رأسمالية
Other Revenues	18,912	14,810	13,589	17,583	21,146	إيرادات أخرى
TOTAL	1,758,812	1,472,008	1,288,375**	1,152,414	1,216,996	المجموع

* According to approved budget system at the Municipality

* حسب نظام الموازنة المعتمد لدى البلدية

** Adjuste's according to corrective contracts of some Depts (Health, Roads, Markets & Abattoirs) year 2001

** تم التعديل بسبب عمل عقود تصحيحية في بعض إيرادات (إدارة الصحة، الطرق، الأسواق والمتسبب) عام 2001

Source: Dubai Municipality

المصدر: بلدية دبي

إيرادات بلدية دبي حسب القطاعات
DUBAI MUNICIPALITY REVENUES BY SECTORS
(1999 - 2003)

(Value in 000 Dhs. القيمة بالآلاف درهم)

جدول (10 - 02)

TITLE	2003	2002	2001	2000	1999	التيسار
Municipal Council	2,939	2,508	2,048	527	441	مجلس البلدية
Director General	5	-	=	-	-	المدير العام
Internal Control Section	8	-	7	-	-	قسم الرقابة الداخلية
Admin. Development & Quality Dept.	-	17	7	-	9	إدارة التطوير الإداري والجودة
Public Relations and Organizations Dept.	67	235	10	=	64	إدارة العلاقات العامة والمنظمات
Legal Affairs Dept.	-	5	4	3	-	إدارة الشؤون القانونية
Director General's related Business Units	80	297	28	3	73	مكاتب فنيا - الوحدات التنظيمية التابعة للمدير العام
Statistics Center	2	=	-	-	-	مركز الإحصاء
Planning & Surveying Dept.	5,496	3,965	3,373	4,380	3,205	إدارة التخطيط والمساحة
Building & Housing Dept.	28,959	22,393	17,802	14,822	15,804	إدارة للمباني والإسكان
Planning & Building Sector	34,457	26,378	20,975	19,302	19,009	قطاع التخطيط والمساحة
Asst. Director General For Roads & General Projects Affairs Office	-	-	=	-	-	مكتب مساعد المدير العام لشؤون الطرق والمشاريع العامة
Advertisement Section	23,818	18,587	15,338	8,432	10,801	قسم الإعلان
Services Co-ordination Center	289	200	107	123	-	مركز تنسيق الخدمات
Roads Dept.	209,949	171,802	152,090	125,083	107,872	إدارة للطرق
General Projects Dept.	1,574	588	749	85	166	إدارة للمشاريع العامة
General Maintenance Dept.	40,244	19,883	8,647	8,461	8,345	إدارة للصيانة العامة
Roads & General Projects Sector	275,874	210,840	176,931	142,164	126,984	قطاع الطرق والمشاريع العامة

SECTION TEN

Municipality Services

المجالس البلدية

خدمات شؤون البلدية

(القيمة بالألف درهم . Value in 000 Dhs.)

تابع جدول (10 - 02) Cont'd Table

TITLE	2003	2002	2001	2000	1999	البيان
Asst. Director General For Environment & Health Affairs Office	-	-	=	-	5	مكتب مساعد المدير العام لشؤون البيئة والصحة العامة
Public Health Dept.	59,132	48,802	38,465	41,110	37,945	إدارة الصحة العامة
Environment Dept.	43,850	34,374	29,420	30,799	27,012	إدارة البيئة
Drainage & Irrigation Dept.	127,582	109,503	101,048	89,169	100,232	إدارة الصرف الصحي
Public Parks & Horticulture Dept.	21,123	19,614	20,046	18,828	14,068	إدارة الزراعة والحدائق العامة
Environment & Public Health Sector	251,492	213,293	188,979	179,904	179,262	قطاع البيئة والصحة
Finance Dept.	1,018,929	871,047	784,025	709,784	805,986	الإدارة المالية
Contracts & Purchasing Dept.	14,278	6,895	11,754	9,104	7,691	إدارة العقود والمشتريات
Financial Sector & Properties	1,033,207	877,942	795,779	718,888	813,687	الشؤون المالية والأملاك
Asst. Director General For Admin & General Services Affairs Office	=	-	-	-	-	مكتب مساعد المدير العام للشؤون الإدارية والخدمات العامة
Administrative Affairs Dept.	676	125	335	120	114	إدارة لشؤون الإدارة
Personnel Dept.	2,688	2,323	1,434	1,091	1,378	إدارة شؤون الموظفين
Markets & Abattoir Dept.	45,198	50,817	24,149	24,059	20,945	إدارة الأسواق والمقتاسب
Public Transport Dept.	91,191	75,264	64,834	53,065	42,558	إدارة المواصلات
Admin & General Services Sector	139,953	128,529	90,552	78,335	64,995	الشؤون الإدارية والخدمات العامة
Transportation Dept.	283	205	212	156	177	إدارة النقلات
Information Technology Dept.	119	32	10	2	-	إدارة تقنية المعلومات
Asst. Director General For Technical Service office.	-	12	6	-	-	مكتب مساعد المدير العام للخدمات الفنية
Dubai Central Laboratory Dept.	20,408	12,003	12,855	13,133	12,368	إدارة مختبر دبي المركزي
Technical Services	20,810	12,252	13,083	13,291	12,545	قطاع الخدمات الفنية
General Admin.	-	9	-	-	-	تكاليف الإدارة العامة
TOTAL	1,759,812	1,472,008	1,288,375	1,152,414	1,216,996	المجموع

Source : Dubai Municipality

المصدر : بلدية دبي

الإتفاق الفعلي لبلدية دبي ونسبته للاعتماد المدرج حسب النوع
DUBAI MUNICIPALITY ACTUAL EXPENSES & ITS PERCENTAGE TO ESTIMATED VALUES BY TYPE
(1999 - 2003)

(القيمة بالآلاف درهم . Value in 000 Dhs.)

جدول (10 - 03) Table

TITLE	2001			2000			1999			البيان
	2:1	المنصرف الفعلي	الاعتماد المدرج	2:1	المنصرف الفعلي	الاعتماد المدرج	2:1	المنصرف الفعلي	الاعتماد المدرج	
	%	Actual Exp.	Estimated	%	Actual Exp.	Estimated	%	Actual Exp.	Estimated	
	3	2	1	3	2	1	3	2	1	
[A] Current & Capital Expenses										(أ) المصروفات الجارية والرأسمالية
1 - Current Expenses	96	887,978	932,356	98	765,946	778,677	79	588,001	744,505	1- المصروفات الجارية
- Salaries & allowances	99	441,065	443,355	94	399,002	422,266	96	353,875	369,547	- الرواتب والمعالوات
- Running Expenses *	91	446,913**	489,001	103	366,944	356,411	62	234,126	374,958	- المصروفات الاستهلاكية *
2 - Capital Expenses	41	71,204	173,239	80	74,895	124,221	54	64,056	117,735	2 - المصروفات الرأسمالية
Total (A)	87	959,182	1,105,595	93	840,841	902,898	76	652,057	862,240	مجموع (أ)
[B] Projects Expenses										(ب) الفلاخ استثماري (مشروعات)
Projects (completion)	73	897,504	1,222,673	86	1,423,132	1,659,749	83	1,190,036	1,439,712	مشروع (استكمال)
Projects (New)	42	160,923	386,058	32	52,656	166,772	62	117,079	187,693	مشروع (جديدة)
Total (B)	68	1,058,427	1,608,731	81	1,475,788	1,826,521	80	1,307,115	1,627,405	مجموع (ب)
TOTAL (A + B)	74	2,017,609	2,714,326	85	2,316,629	2,729,419	79	1,959,172	2,489,645	مجموع (أ + ب)

(Value in 000 Dhs. القيمة بالآلاف درهم)

تابع جدول (10 - 03) Cont'd Table

TITLE	2003			2002			البيان
	2:1	المصرف القطري	الاعتماد المدرج	2:1	المصرف القطري	الاعتماد المدرج	
	%	Actual Exp.	Estimated	%	Actual Exp.	Estimated	
	3	2	1	3	2	1	
(A) Current & Capital Expenses							(أ) المصروفات الجارية والرأسمالية
1 - Current Expenses	88	919,687	1,042,992	89	881,430	991,038	1 - المصروفات الجارية
- Salaries & allowances	93	546,008	585,787	95	477,063	501,773	- الرواتب والعلاوات
- Running Expenses *	82	373,679	457,205	83	404,367	489,265	- المصروفات الاستهلاكية *
2 - Capital Expenses	98	211,373	216,719	70	126,737 ***	181,276	2 - المصروفات الرأسمالية
Total (A)	80	1,131,060	1,259,711	86	1,008,167	1,172,314	مجموع (أ)
(B) Projects Expenses							(ب) انفاق استثماري (مشروعات)
Projects (completion)	90	1,156,954	1,290,014	81	899,175	1,115,655	مشروع (استكمال)
Projects (New)	47	78,060	165,986	35	63,520	182,838	مشروع (جديدة)
Total (B)	85	1,235,014	1,456,000	74	962,695	1,298,493	مجموع (ب)
TOTAL (A + B)	87	2,366,074	2,715,711	80	1,970,862	2,470,807	مجموع (أ + ب)

* including Expenses of research & studies popular housing & prop. Compensation

** (10) millions dirhams was added as a contribution of the Municipality in IMF end of year 2001

*** Purchasing of heavy machineres & equipments ,laboratory & computers apparatus

Source : Dubai Municipality

* تشمل مصروفات الدراسات والتجارب والمساكن الشعبية والتعويضات

** تم إضافة مبلغ (10) مليون درهم مساهمة البلدية في صندوق النقد الدولي نهاية عام 2001.

*** تم شراء اليات ومعدات ثقيلة ولجهزة وادوات مخفر واجهزة حاسب لي

المصدر : بلدية دبي

مصروفات بلدية دبي حسب القطاعات
DUBAI MUNICIPALITY EXPENSES BY SECTORS
(1999 - 2003)

(Value in 000 Dhs القيمة بالآلاف درهم)

جدول (10 - 04) Table

TITLE	2003	2002	2001	2000	1999	البيان
Municipal Council	3,758	3,418	3,071	2,504	2,196	مجلس البلدي
Director General	4,227	3,198	2,614	2,845	2,856	المدير العام
Internal Control Section	3,417	2,972	3,218	2,367	1,884	قسم للرقابة الداخلية
Admin Development & Quality Dept.	8,056	4,749	4,814	5,068	3,427	إدارة التطوير الإداري والجودة
Legal Affairs Dept.	4,145	3,717	3,654	2,567	2,280	إدارة للشؤون القانونية
Public Relations and Organizations Dept.	11,419	11,119	7,283	8,849	6,293	إدارة العلاقات العامة والمنظمات
Director General's related Business Units	31,264	25,755	21,583	21,536	16,539	مكاتب قطاعيا - الوحدات التنظيمية التابعة للمدير العام
Geographical Information System Center	12,962	6,846	2,983	2,274	2,253	مركز نظم المعلومات الجغرافية
Statistics Center	3,606	2,031	1,849	3,786	1,927	مركز الإحصاء
Asst. Director General For Planning & Building Affairs Office	1,424	961	1,020	727	811	مكتب مساعد المدير العام لشؤون التخطيط والمباني
Planning & Surveying Dept.	28,535	25,906	28,011	27,811	25,493	إدارة التخطيط والمساحة
Building & Housing Dept.	29,130	60,382	72,511	66,282	62,568	إدارة للمباني والإسكان
Planning & Building Sector	75,657	96,125	106,374	100,979	93,072	قطاع التخطيط والمساحة
Asst. Director General For Roads & General Projects Affairs Office	1,941	1,673	1,510	1,094	1,188	مكتب مساعد المدير العام لشؤون الطرق والمشاريع العامة
Advertisement Section	3,379	3,388	2,879	2,867	2,138	قسم الإعلان
Services Co-ordination Center	1,518	1,642	1,618	1,222	1,188	مركز تنسيق الخدمات
Roads Dept.	71,357	68,308	54,868	61,725	48,974	إدارة الطرق
General Projects Dept.	27,873	25,028	42,133	36,058	28,718	إدارة المشاريع العامة
General Maintenance Dept.	93,628	81,991	79,107	65,706	44,942	إدارة الصيانة العامة
Roads & General Projects Sector	199,696	182,010	182,115	168,492	127,146	قطاع الطرق والمشاريع العامة

(القيمة بالآلاف درهم . Value in 000 Dhs.)

Conf'd Table (10 - 04) نابع جدول

TITLE	2003	2002	2001	2000	1999	البيان
Asst. Director General For Environment & Health Affairs Office	2,048	1,739	1,665	1,323	1,118	مكتب معاهد المدير العام لشؤون البيئة والصحة العامة
Public Health Dept.	47,546	40,752	38,829	32,833	29,253	إدارة الصحة العامة
Environment Dept.	87,210	82,883	85,787	78,145	68,586	إدارة البيئة
Drainage & Irrigation Dept.	65,458	60,878	65,375	52,777	48,181	إدارة الصرف الصحي
Public Parks & Horticulture Dept.	86,551	72,334	74,470	65,625	54,270	إدارة للزراعة والحدائق العامة
Environment & Public Health Sector	298,811	258,586	266,136	231,703	202,388	قطاع البيئة والصحة
Asst. Director General For Financial Affairs office	831	648	845	761	767	مكتب معاهد المدير العام للشؤون المالية
Finance Dept.	92,328	109,736	141,138	109,640	39,542	الإدارة المالية
Contracts & Purchasing Dept.	15,941	12,929	11,683	10,590	10,028	إدارة للمقر والمشتريات
Financial Sector & Properties	109,098	123,311	153,666	120,991	50,337	شؤون المالية والأموال
Asst. Director General For Admin & General Services Affairs Office	1,580	1,152	1,120	1,428	1,145	مكتب معاهد المدير العام للشؤون الإدارية والخدمات العامة
Administrative Affairs Dept.	38,444	36,053	33,635	29,681	27,884	إدارة للشؤون الإدارية
Personnel Dept.	26,800	23,317	21,909	16,292	13,866	إدارة شؤون الموظفين
Markets & Abattoir Dept.	15,757	13,048	13,740	11,435	8,956	إدارة للأسواق والمقاصد
Public Transport Dept.	195,967	116,260	53,528	60,416	48,855	إدارة للمواصلات
Admin & General Services Sector	278,558	189,830	129,982	119,252	100,706	شؤون الإدارية والخدمات العامة
Asst. Director General For Technical Service office	1,714	1,154	1,140	1,052	800	مكتب معاهد المدير العام للخدمات الفنية
Transportation Dept.	32,499	32,687	23,124	17,557	14,319	إدارة للنظافة
Dubai Central Laboratory Dept.	31,265	33,284	29,472	22,163	21,012	إدارة مختبر دبي المركزي
Information Technology Dept.	62,373	48,676	34,324	28,811	20,048	إدارة تقنية المعلومات
Technical Services	127,851	115,801	88,060	70,383	56,179	قطاع الخدمات الفنية
General Admin.	6,367	13,331	14,245	5,001	3,504	تكاليف الإدارة العامة
TOTAL	1,131,060	1,008,167	959,182	840,841	652,057	المجموع

Source : Dubai Municipality

المصدر : بلدية دبي

الإيرادات المحصلة مقارنة بالمصروفات الجارية والرأسمالية لبلدية دبي

COLLECTED REVENUES COMPARED WITH ACTUAL CURRENT & CAPITAL EXPENSES OF DUBAI MUNICIPALITY
(1999 - 2003)

(Value in 000 Dhs القيمة بالآلاف درهم) 1999 = 100 جدول (10 - 05) Table

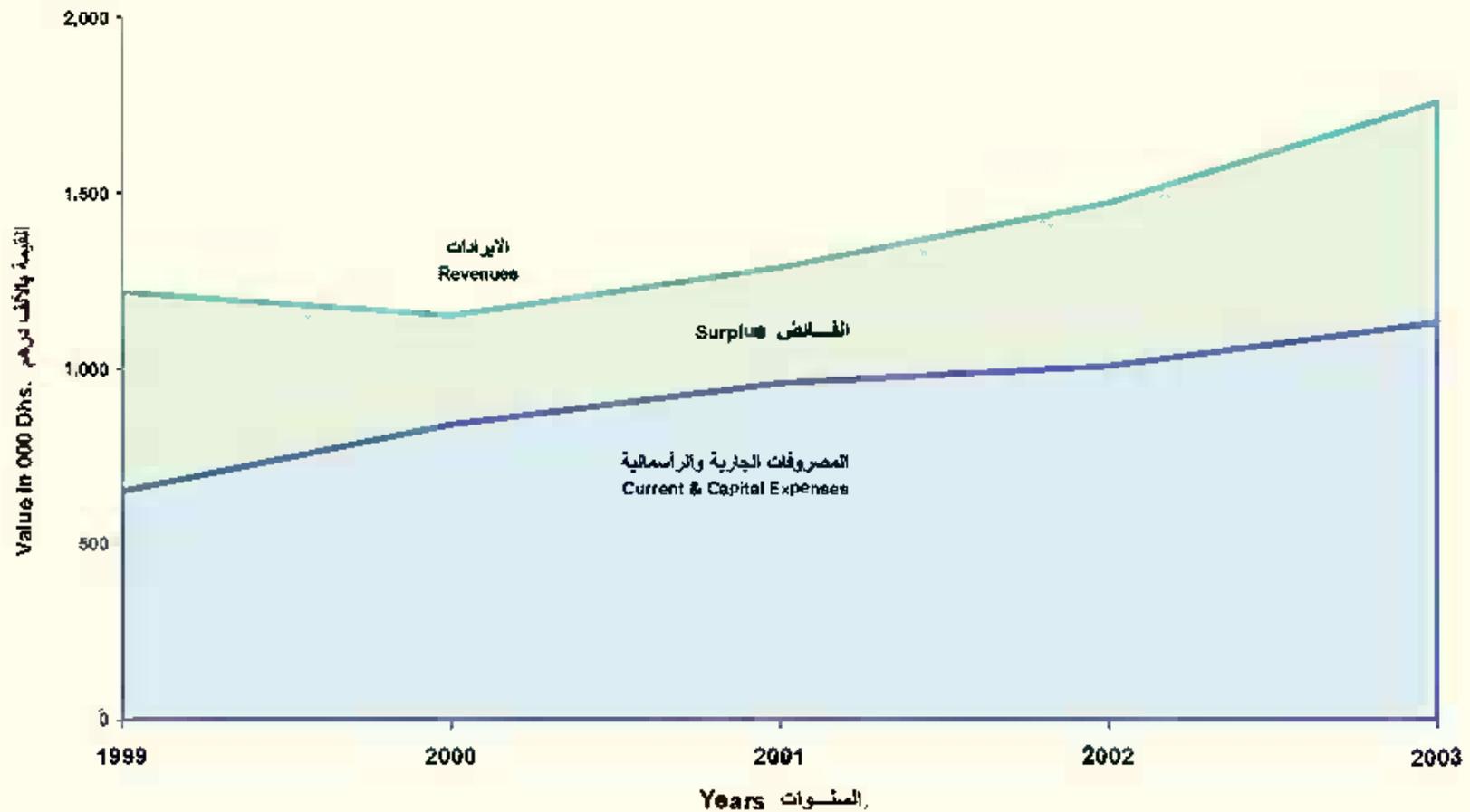
TITLE	2003	2002	2001	2000	1999	البيان
1 - Collected Revenues	1,758,812	1,472,008	1,288,375	1,152,414	1,216,996	1 - الإيرادات المحصلة
Index No.	145	121	106	95	100	الرقم القياسي
2 - Current & Capital Expenses	1,131,060	1,008,167	959,182	840,841	652,057	2 - المصروفات الجارية والرأسمالية
Index No.	173	155	147	129	100	الرقم القياسي
Revenues : Expenses 1 : 2 %	156	146	134	137	187	الإيرادات : المصروفات 1 : 2 %

Source : Dubai Municipality

المصدر : بلدية دبي

شكل (10 - 01) Figure

الإيرادات المحصلة مقارنة بالمصروفات الجارية والراسمالية لمدينة دبي
COLLECTED REVENUES COMPARED WITH ACTUAL CURRENT & CAPITAL EXPENSES OF DUBAI MUNICIPALITY
(1999 - 2003)



المساحات الخضراء والأشجار حسب النوع نهاية كل عام - إمارة دبي
GREEN AREAS & TREES BY TYPE END OF YEAR - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

جدول (10 - 06) Table

إجمالي المساحات الخضراء المزروعة (م ²) Total Green areas Cultivated (M ²)	اسوار نباتية (بالمتري الطولي) Plant Fences (M)	عدد الأشجار No. Of Trees		المساحات الخضراء (بالمتري المربع) Green Areas (In Square Metre)				السنوات Years
		أشجار وشجيرات Trees & Shrubs	نخيل بلح Palm Trees	المجموع Total	زهور ونباتات ** Flowers & Plants **	مغطيات تربة * Ground Covers *	مسطح أخضر Grass Area	
17,328,097	205,587	2,186,798	24,236	4,206,126	179,549	704,966	3,321,611	1999
18,331,000	207,091	2,202,515	24,828	4,598,788	213,017	743,897	3,641,874	2000
19,280,064	216,868	2,257,744	25,794	5,055,921	262,840	793,849	3,999,232	2001
19,509,947	228,315	2,287,562	27,988	5,305,804	305,133	809,866	4,190,805	2002
20,460,772	276,881	2,350,799	30,666	5,636,448	357,477	896,511	4,382,460	2003

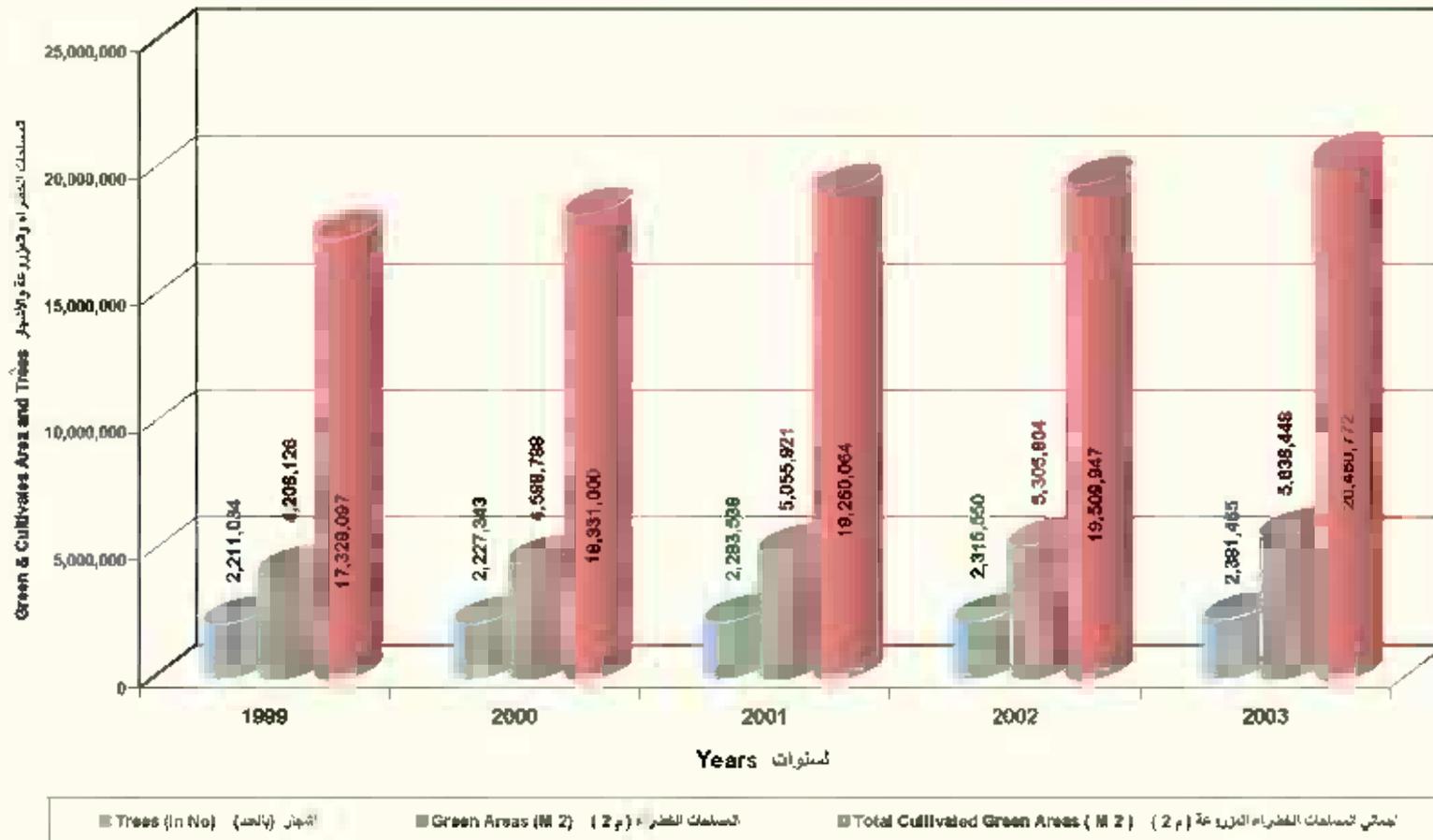
* Each 6 ground cover = M²** Each 10 flowers & Plants = M²

Source : Dubai Municipality

* كل عدد 6 مغطيات تربة تساوي متر مربع
** كل عدد 10 زهور ونباتات تساوي متر مربع
المصدر : بلدية دبي

شكل (10 - 02) Figure

المساحات الخضراء والأشجار حسب النوع نهاية كل عام - إمارة دبي
GREEN AREAS AND TREES BY TYPE END OF YEAR - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)



الإضافات الجديدة للمساحات الخضراء والأشجار خلال العام - إمارة دبي
NEW ADDITIONS TO GREEN AREAS & TREES DURING THE YEAR - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

جدول (10 - 07) Table

اجمالي الإضافات الجديدة للمساحات الخضراء المزروعة (م ²) Total new Additions Green areas Cultivated (M2)	أسوار نباتية (بالمتر الطولي) Plant Fences (M)	عدد الأشجار No. Of Trees		المساحات الخضراء (بالمتر المربع) Green Area (In Square Metre)				السنوات Years
		أشجار وشجيرات Trees & Shrubs	نخيل بلح Palm Trees	المجموع Total	زهور ونباتات Flowers & Plants	مغطيات تربة Ground Covers	مسطح أخضر Grass Area	
406,676	5,468	27,192	1,216	393,676	23,954	104,302	265,420	1999
1,002,903	1,504	15,717	562	392,662	33,468	38,931	320,263	2000
829,064	9,777	55,229	966	457,133	49,823	49,952	357,358	2001
249,883	11,447	29,818	2,194	249,883	42,293	16,017	191,573	2002
950,825	48,566	63,237	2,678	330,644	52,344	86,645	191,655	2003

Source : Dubai Municipal Source - Dubai Municipality

المصدر : بلدية دبي

الاختبارات البيئية المعملية (العينات) - إمارة دبي
ENVIRONMENTAL MONITORING LABORATORY (SAMPLES) - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

جدول (10 - 08) Table

TITLE	2003	2002	2001	2000	1999	البيان
Water Quality Programe	136	108	150	164	146	اختبارات المياه
Air Quality Programe	-	-	-	12	127	اختبارات الهواء
Waste Discharge Monitoring	533	608	372	405	189	مراقبة التخلص من النفايات
Hazardous Waste Screening	-	-	-	-	-	مراقبة النفايات الخطرة
Microbiology	874	373	183	95	100	الميكروبيولوجي
Irrigation	76	29	87	-	-	مياه الري
Sediments	-	26	27	19	38	الرواسب
Miscellaneous	221	115	55	224	56	منفردات
Total of Samples	1,840	1,259	874	919	656	مجموع العينات
Total of Tests	8,841	6,795	4,417	4,423	3,697	مجموع الاختبارات

Source : Dubai Municipality

المصدر : بلدية دبي

مؤشرات التلوث بمحطات رصد نوعية الهواء - اماره دبي
AIR POLLUTION INDICATORS AT MONITORING SITES - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

جدول (10 - 09) Table

Highest reading recorded at monitoring sites القراءات القصوى في محطات															المقياس Objective	مؤشرات التلوث Indicator
Alkaramah الكرامة					Safa الصفا					Deira ديرة						
2003	2002	2001	2000	1999	2003	2002	2001	2000	1999	2003	2002	2001	2000	1999		
8.0	-	6.8	5.3	18.9	7.8	9.1	8.0	7.3	8.0	8.9	جزء في المليون 20 P.P.M.	أول اكسيد الكربون Carbon Monoxide
-	0.080	0.165	0.074	0.116	0.077	0.054	0.134	0.178	0.325	0.096	جزء من المليون 0.080 P.P.M.	الاوزون Ozone
0.115	0.061	0.065	0.089	0.079	0.121	0.280	0.187	0.280	0.383	0.114	جزء من المليون 0.15 P.P.M.	ثاني اكسيد النتروجين Nitrogen Dioxide
0.025	0.030	...	...	...	...	0.091	...	...	...	...	جزء من المليون 0.06 P.P.M.	
-	0.053	0.034	0.021	0.043	0.043	0.031	0.065	0.079	0.065	0.027	جزء من المليون 0.13 P.P.M.	ثاني اكسيد الكبريت Sulphur Dioxide
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0.7	ميكروغرام/متر مكعب 1.5 UG/m3	(*) الرصاص Lead
-	-	1,999	2,209	2,902	4,455	1,944	1,361	3,601	5,116	4,768	ميكروغرام/متر مكعب/ساعة 1 Hour = 300 UG/M3	الجزيئات العالقة Respirable Particulates
-	-	562	754	1,147	1,177	763	412	2,688	854	1,405	ميكروغرام/متر مكعب/24 ساعة 24 Hour = 150 UG/M3	

تابع جدول (09 - 10) Cont'd Table

Highest reading recorded at monitoring sites القراءات القصوى في محطات															المقياس Objective	مؤشرات التلوث Indicator
J.A. Port ميناء جبل علي					J.A. Village قرية جبل علي					Mushrif مشرف						
2003	2002	2001	2000	1999	2003	2002	2001	2000	1999	2003	2002	2001	2000	1999		
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	جزء في المليون 20	أول أكسيد الكربون Carbon Monoxide
-	-	-	-	-	0.076	0.098	0.122	0.141	0.094	0.065	0.108	0.099	0.059	0.075	20 P.P.M.	
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	جزء من المليون 0.08	الأوزون Ozone
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0.080 P.P.M.	
0.169	-	-	-	-	0.429	0.129	0.067	0.114	0.074	-	-	-	-	-	جزء من المليون 0.15	ثاني أكسيد النتروجين Nitrogen Dioxide
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0.15 P.P.M.	
0.083	...	...	...	...	0.158	...	...	...	...	-	-	-	-	-	جزء من المليون 0.08	ثاني أكسيد الكبريت Sulphur Dioxide
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0.06 P.P.M.	
0.149	0.050	0.122	0.137	0.149	0.074	0.044	0.229	0.212	0.197	-	-	-	-	-	جزء من المليون 0.13	ثاني أكسيد الكبريت Sulphur Dioxide
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0.13 P.P.M.	
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1.5	ميكروغرام/متر مكعب Lead
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1.5 Ug/m ³	
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	300	ميكروغرام/متر مكعب/ساعة Respirable Particulates
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1 Hour = 300 Ug/M3	
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	150	ميكروغرام/متر مكعب/24 ساعة Respirable Particulates
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	24 Hour = 150 Ug/M3	

* Objective is 1.0 Ug/M³ for three months of 1999

Source: Dubai Municipality

* القياس - ميكروغرام / متر مكعب لثلاث أشهر في عام 1999

المصدر: بلدية دبي

التفتيش البيئي على المنشآت الصناعية والاجراءات المتخذة - اماره دبي
ENVIRONMENT INSPECTION OF IND. ESTABLISHMENTS & ENFORCEMENT - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

جدول (10 - 10) Table

TITLE	2003	2002	2001	2000	1999	البيان
Total of Inspection	4,440	5,575	6,166	6,716	5,901	اجمالي الزيارات التفتيشية
Notice Of Violation Issued	2,702	3,340	3,828	3,585	2,815	الانتهاكات
Total No Of Fines	432	505	416	681	534	عدد الغرامات
Amount of Fines (000 Dhs.)	647	732	532	886	769	قيمة الغرامات (بالآلاف درهم)
Total Number Of No Objection Certificates Issued For New Premises	197	-	-	-	-	عدد شهادات الموافقة الصادرة للمنشآت الجديدة
Swimming Pools approved	583	519	303	234	261	المسابح الموافق عليها

Source : Dubai Municipality

المصدر : بلدية دبي

حماية البيئة البحرية والإجراءات المتخذة - إمارة دبي
MARINE ENVIRONMENT PROTECTION & ENFORCEMENT - EMIRATE OF DUBAI
(2000 - 2003)

جدول (10 - 11) Table

Title	2003	2002	2001	2000	البيان
Total No. Of Inspections	288	421	-	-	إجمالي عدد لتفتيشات
No. Of Violations	471	294	400	300	عدد لمخالفات
Amount Of Fines (000 Dhs)	495	280	416	415	قيمة الغرامات (الف درهم)
Total Quantity of Collected Waste (Ton)	561	616	456	319	إجمالي النفايات المجمعة (طن)
Trade Fishing Licence	37	60	74	-	عدد رخص الصيد التجاري
Recreational Fishing Licence (from Sea Shore & Creek)	546	475	-	-	عدد رخص نصيد الترفيهي (من الخيران والسواحل)
Recreational Fishing Licence (Pleasure Boat)	171	-	-	-	عدد رخص نصيد الترفيهي (لقراب تزهة)
Tourist Vessel Permit	18	17	11	-	عدد تصاريح تشغيل سفينة سياحية
Sanctuaries Visiting Permits :	99	20	8	-	عدد تصاريح زيارات المحميات :
- Ras Al khor Sancturay	44	11	-	-	- محمية راس الخور
- Jebel Ali Sancturay	55	9	-	-	- محمية جبل علي

Source : Dubai Municipality

المصدر : بلدية دبي

النفايات العامة والمياه العادمة المجمعة بواسطة قسم خدمات النفايات - إمارة دبي

GENERAL WASTE & WASTEWATER COLLECTED BY WASTE SERVICE SECTION - EMIRATE OF DUBAI
(2000 - 2003)

جدول (10 - 12) Table

Title	2003	2002	2001	2000	البيان
Quantity of Collected General Waste (Ton)*	831,960	809,708	701,404	647,896	كمية النفايات العامة المجمعة (طن) *
No. of Trips	91,918	86,271	80,504	73,821	عدد الناقلات
Collected Wastewater (Million Gal.)	25	23	17	16	كمية المياه العادمة (مليون جالون)
No. of Trips	11,070 ^د	10,039	8,365	7,584	عدد الناقلات
General Waste Collection/ Transporting Vehicles	89	80	81	82	عدد مركبات ونقل النفايات الصلبة
Wastewater Tankers	32	32	32	32	عدد صهاريج نقل مياه عادمة
Automatic Sweeping Equipment	38	27	26	26	المعدات الميكانيكية للكنس الآلي
No. of Waste Containers	10,641	10,354	10,095	9,203	عدد حاويات النفايات
No. of Distributed Waste Bags	13	12.5	12	12	عدد أكياس النفايات الموزعة (مليون)

* Including domestics, horticulture & construction waste

Source : Dubai Municipality

* تشمل النفايات المنزلية والزراعية والإنشائية

المصدر : بلدية دبي

النفايات العامة حسب النوع ووسيلة النقل - إمارة دبي
GENERAL WASTE BY TYPE & TRANSPORT MEANS - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

(الكمية بالطن المترى)

جدول (10 - 13) Table

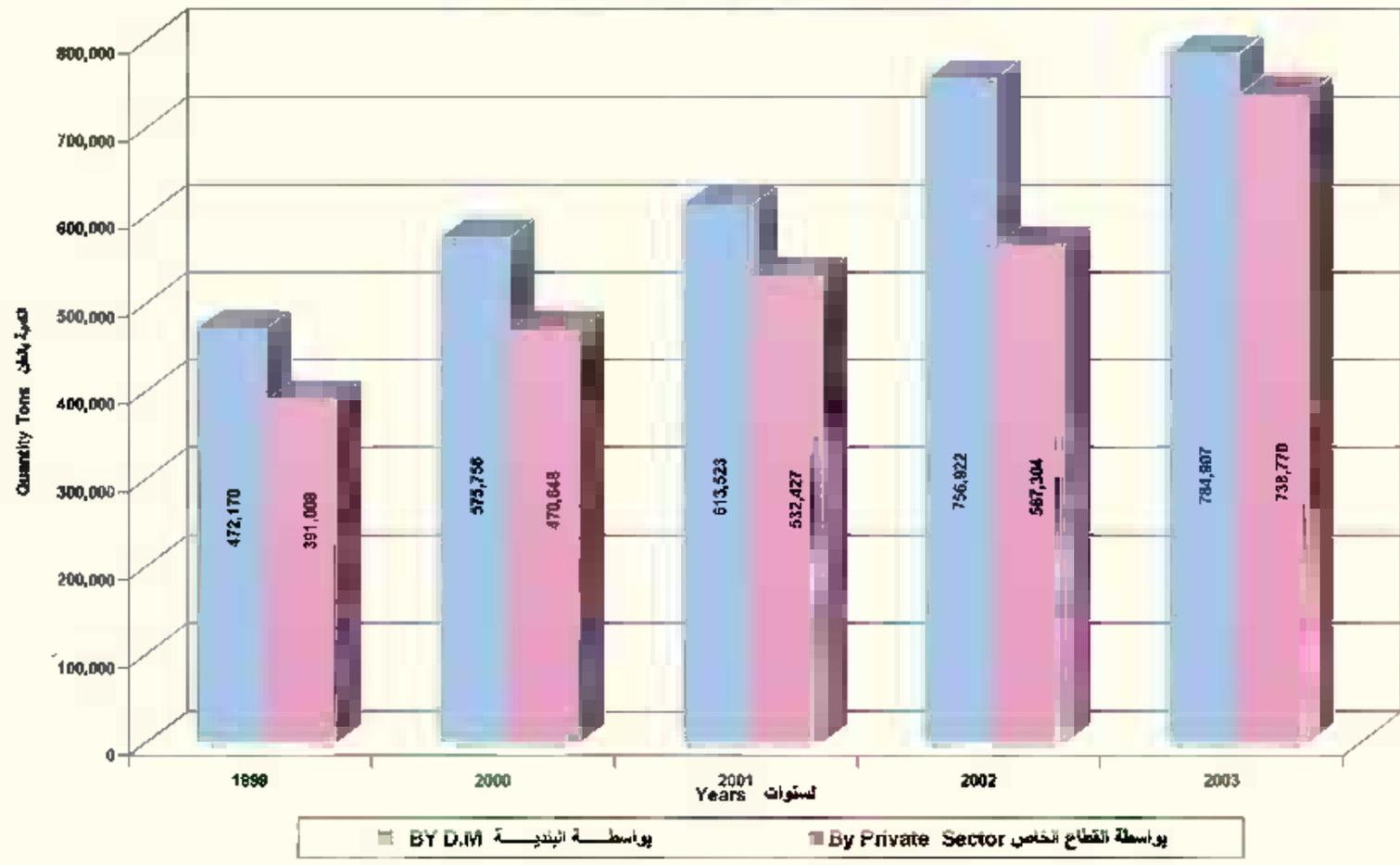
المجموع Total	النفايات العامة General Waste			جهة النقل Transport	البيان Title
	نفايات إنشائية Construction & Demolition Waste	نفايات زراعية Horticulture Waste	نفايات صلبة Solid Waste		السنة Year
565,938	32,415	61,353	472,170	D.M. بلدية	1999
3,445,408	3,048,031	6,369	391,008	Pr. Sect. قطاع خاص	
4,011,346	3,080,446	67,722	863,178	Total المجموع	
724,516	77,640	71,120	575,756	D.M. بلدية	2000
3,493,839	3,015,347	7,844	470,648	Pr. Sect. قطاع خاص	
4,218,355	3,092,987	78,964	1,046,404	Total المجموع	
793,799	86,432	93,844	613,523	D.M. بلدية	2001
3,661,256	3,117,319	11,510	532,427	Pr. Sect. قطاع خاص	
4,455,055	3,203,751	105,354	1,145,950	Total المجموع	
940,617	70,596	113,099	756,922	D.M. بلدية	2002
4,034,465	3,446,128	21,033	567,304	Pr. Sect. قطاع خاص	
4,975,082	3,516,724	134,132	1,324,226	Total المجموع	
962,515	59,454	118,154	784,907	D.M. بلدية	2003
5,542,829	4,794,939	9,120	738,770	Pr. Sect. قطاع خاص	
6,505,344	4,854,393	127,274	1,523,677	Total المجموع	

Source : Dubai Municipality

المصدر : بلدية دبي

شكل (10 - 03)

النفايات الصلبة حسب الناقل
SOLID WASTES BY TYPE OF CARRIER
(1999 - 2003)



النفايات الخطرة التي تمت معالجتها حسب الصنف - إمارة دبي
HAZARDOUS WASTE TREATED BY WASTE CLASS - EMIRATE OF DUBAI
(2000 - 2003)

(الكمية بالطن المترى)

جدول (10 - 14) Table

Waste Description	Years	2003	2002	2001	2000	المسنوات	تصنيف النفايات
Alkalis		0.010	19.750	0.440	0.250		قلويات
Acids		293.750	236.320	152.260	175.555		احماض
Organic Solvent		144.540	98.898	63.230	31.600		مذيبات عضوية
Organic Waste		537.332	481.610	6.601.330	275.575		نفايات عضوية
Inorganic Waste		7.815.121	1.566.373	446.428	858.056		نفايات غير عضوية
Reactive waste		-	11.220	15.285	0.050		نفايات قابلة للتفاعل
Inert Waste		14.732.000	12.158.490	5.614.350	4.838.720		نفايات خاملة
Paints, Resins, etc.		493.100	592.900	915.420	941.070		اصباغ وراتنجات
Oil/oily waste (By Private Sector)		20.039.660	8.726.100	14.530.040	11.626.900		نفايات زيتية (بواسطة القطاع الخاص)
Oil/oily waste (By DM)		956.200	1.360.650	4.302.000	6.195.740		نفايات زيتية (بواسطة البلدية)
Biocides		1.580	1.030	0.040	6.000		مبيدات حيوية
Pharmaceutical Waste		118.190	53.870	147.059	43.700		نفايات طبية صيدلانية
Metal Finishing Waste		41.630	195.060	154.970	13.130		نفايات معالجة المعادن
Waste Water		13.310.240	12.096.790	12.673.322	11.703.200		نفايات سائلة خطيرة
Containers		1.375.024	1.089.900	993.310	832.345		حاويات ملوثة
Grits Waste		89.588.370	69.822.560	64.850.210	65.545.790		نفايات الصفع الحصى
Difficult Waste		6.546.580	8.126.050	5.437.370	6.696.840		نفايات صعبة
RadioActive waste		-	-	-	-		نفايات مشعة
Clinical waste		690.330	578.850	537.495	492.045		نفايات طبية سريرية
Total		166,683,657	117,216,421	117,434,560	110,276,566		المجموع

Source : Dubai Municipality

المصدر : بلدية دبي

التوزيع النسبي لمكونات النفايات الصلبة المجمعة - إمارة دبي
PERCENTAGE DISTRIBUTION OF SOLID WASTE COMPONENTS - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

(%)

جدول (10 - 15) Table (10 - 15)

Type Of Waste	Years	2003	2002	2001	2000	1999	السنوات	نوع المواد
Organics		27.90	24.15	50.11	52.65	47.74		مواد عضوية
Paper Carton		26.30	18.34	13.21	11.51	12.52		ورق كرتون
Metals		6.10	5.85	4.84	3.94	4.53		معادن
Plastics		19.80	25.34	14.42	16.26	18.12		بلاستيك
Glass		7.20	6.21	4.49	6.27	6.30		زجاج
Wood		2.80	4.22	2.49	2.28	3.91		أخشاب
Textiles		4.60	3.42	2.63	1.96	3.87		المشبة
Sand & Stones		1.30	3.34	4.68	3.35	3.84		تراب وحجارة
Others		4.00	9.13	3.14	1.78	0.17		مواد أخرى

* Percentages are a result of Trial sample from solid waste and not represent the total of collected waste
Source : Duba Municipality

* النسب عبارة عن نتائج تجريبية على عينة من النفايات ولا تمثل النفايات الكلية المجمعة
المصدر : بلدية دبي

المخالفات والاذنات الصادرة بشأن النظافة العامة حسب الأمر المحلي 28 / 85 - إمارة دبي

VIOLATION & NOTICES ISSUED FOR PUBLIC CLEANLINESS AS PER LOCAL ORDER 28/85 - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

جدول (10 - 16) Table

عدد الاذنات No. of Notices	القيمة بالآلاف درهم Value in (000) Dhs.	عدد المخالفات No. of violation	نوع الاجراء Type of action	السنوات Years
10,269	3,655	15,714		1999
10,788	2,833	13,916		2000
10,090	2,427	8,620		2001
9,727	1,728	7,093		2002
11,928	2,427	10,414		2003

Source : Dubai Municipality

المصدر : بلدية دبي

الرخص الصحية الجديدة والتفتيش الصحي على المنشآت حسب النشاط الاقتصادي - إمارة دبي

NEW HEALTH LICENCES & HEALTH INSPECTIONS ON ESTABLISHMENTS BY ECONOMIC ACTIVITY - EMIRATE OF DUBAI

(1999 - 2003)

جدول (17 - 10) Table

Economic Activity	عدد الإنذارات					عدد مرات التفتيش الصحي					عدد الرخص الصحية الجديدة					النشاط الاقتصادي
	No. of Warning					No. of Health inspections					No. of New Health Licences					
	2003	2002	2001	2000	1999	2003	2002	2001	2000	1999	2003	2002	2001	2000	1999	
Hotels	444	418	362	795	434	686	724	558	1,124	616	58	21	...	36	32	فنادق
Restaurants & Cafeterias	6,336	7,538	6,192	12,308	4,194	10,998	12,795	11,156	21,558	8,710	526	309	...	662	363	مطاعم وكافتيريات ومقاهي
Super Markets & Groceries	3,397	4,026	5,013	5,929	2,693	4,379	4,732	5,838	7,662	3,784	194	69	...	88	59	سوبر ماركت وبقالة
Food Stuff Trading	1,476	1,508	1,767	1,991	764	1,830	1,900	2,097	2,591	1,034	227	123	...	245	201	تجارة مواد غذائية
Fresh Fruits & Vegetable Shops	1,929	2,688	370	297	151	2,210	3,591	442	484	241	8	1	...	5	19	محلات خضار وفواكه
Meats and Fish	119	1,255	260	490	195	145	1,888	364	708	295	36	14	...	3	16	لحوم وأسماك
Food Factories, Bakeries & Sweets	958	1,069	795	1,464	780	1,397	1,630	1,079	2,146	1,135	81	33	...	225	56	مصانع غذائية وحلويات ومخبز
Stores & Freezers	456	1,003	871	1,073	527	493	1,104	1,026	1,381	738	7	1	...	9	-	مستودعات غذائية وبرادات
Others	3,014	800	291	1,344	395	4,118	865	361	1,921	492	58	28	...	158	26	اخرى
Total	18,129	20,305	15,921	25,691	10,133	26,256	29,230	22,921	39,575	17,045	1,195	599	...	1,431	772	المجموع

Source: Dubai Municipality

المصدر: بلدية دبي

الشهادات الصحية الصادرة حسب النوع - إمارة دبي
ISSUED HEALTH CERTIFICATES BY TYPE - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

جدول (10 - 18) Table

Type of Certificates	2003		2002		2001		2000		1999		نوع الشهادات
	%	العدد No.									
Radiation free certificates	1.1	502	1.1	347	1.7	473	1.6	405	1.5	365	شهادات خلو من الاشعاع
Health certificates	51.7	24,079	47.6	15,373	47.4	13,018	46.8	12,098	49.3	11,635	شهادات صحية
A.G.C.C. Certificates	46.7	21,725	45.6	14,701	49.0	13,445	43.6	11,269	43.7	10,296	شهادات دول مجلس التعاون
Destruction certificates	-	-	5.4	1,755	0.7	195	5.7	1,485	0.6	151	شهادات اطلاق
Laboratory analysis certificates	-	-	-	-	0.1	9	0.7	194	3.4	798	شهادات التحليل المعمل
Validity certificates	-	-	-	-	-	-	-	3	0.1	25	شهادات الصلاحية
Certificates Approved	0.5	232	0.3	98	1.1	307	1.6	422	1.3	312	تصديق شهادات
Total	100.0	46,538	100.0	32,274	100.0	27,447	100.0	25,876	100.0	23,582	المجموع

Source : Dubai Municipality

المصدر : بلدية دبي

كمية * المواد الغذائية الواردة والخاضعة للتفتيش وحجم الصالح والمرفوض منها - إمارة دبي

QUANTITY * OF IMPORTED INSPECTED FOODSTUFFS AND PARTS OF ACCEPTED & REJECTED - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

(الكمية بالطن)

جدول (10 - 19)

Type of Foodstuffs	2003			2002			2001			2000			1999 **			نوع الأغذية
	المرفوض Rejected	الصالح Accepted	الواردة Imported	المرفوض Rejected	الصالح Accepted	الواردة Imported	المرفوض Rejected	الصالح Accepted	الواردة Imported	المرفوض Rejected	الصالح Accepted	الواردة Imported	المرفوض Rejected	الصالح Accepted	الواردة Imported	
Animal Fodder	6,417	25,287	35,242	845	32,491	34,968	18	19,543	19,771	18	28,676	28,782	229	17,904	18,133	أغذية واعلاف حيوانات
Baby Foods	605	2,246	2,977	71	1,850	2,061	35	2,314	2,505	42	1,159	1,344	196	1,004	1,200	أغذية اطفال ورضع
Bakeries Product	2,264	10,586	13,085	363	8,513	8,972	220	8,138	8,577	178	6,943	7,461	626	11,717	12,343	منتجات مخباز
Biscuit	1,275	5,617	7,279	221	5,243	5,629	226	6,059	6,406	203	5,062	5,472	582	3,221	3,803	بسكويت
Canned Foods	11,173	37,079	52,188	1,465	50,302	54,391	1,315	53,458	58,061	741	38,541	38,650	3,527	31,904	35,431	أغذية معلبة
Cereals & Seeds	95,634	496,290	603,178	14,846	555,926	576,765	14,016	459,142	478,855	12,862	414,260	436,275	161,386	518,832	680,218	حبوب وبقوليات وبنوز
Cheese	2,974	10,325	13,346	130	8,205	8,613	518	9,220	10,097	445	9,345	10,340	1,515	8,184	10,689	جبنة
Sweets & Chocolates	8,522	27,120	36,656	4,232	23,805	28,813	1,649	24,418	28,896	504	18,015	19,390	2,838	12,902	15,740	حلويات وچوكولاتة
Condensed Beverages	8,657	35,351	45,752	1,652	36,988	39,877	1,121	30,076	32,362	742	23,965	25,342	3,314	22,218	25,532	مركزات ومشروبات
Egg	3,228	15,522	18,777	147	15,145	15,292	156	14,838	15,050	190	13,788	14,260	3,285	15,339	18,634	بيض
Fish & Sea Foods	3,530	13,101	16,870	421	10,964	11,483	702	11,555	12,383	351	7,393	7,844	1,283	6,721	8,004	اسماك واطعمة بحرية
Flour	2,660	9,380	12,150	350	9,059	9,524	167	6,024	6,402	52	4,789	4,841	601	23,704	24,305	طحين
Frozen Foodstuffs	114	377	503	20	278	312	41	274	330	19	68	87	9	88	75	أغذية مجمدة ومبردة
Dried Vegetables	28,095	57,734	85,084	1,096	40,958	42,722	1,762	34,498	37,596	1,728	32,299	34,212	6,360	34,590	42,970	خضروات مجففة

(الكمية بالطن) (Quantity in Tons)

تابع جدول (19 - 10) Cont'd Table

Type of Foodstuffs	2003			2002			2001			2000			1999			نوع الأغذية
	المرجوة Rejected	الصالحة Accepted	الواردة Imported	المرجوة Rejected	الصالحة Accepted	الواردة Imported	المرجوة Rejected	الصالحة Accepted	الواردة Imported	المرجوة Rejected	الصالحة Accepted	الواردة Imported	المرجوة Rejected	الصالحة Accepted	الواردة Imported	
Fresh Vegetables	69,471	432,903	504,451	495	294,533	296,451	398	373,075	375,056	199	304,354	305,170	6,220	271,283	277,503	خضروات طازجة
Chilled Vegetables	3,546	16,851	20,480	310	11,081	11,454	80	11,870	12,077	127	9,540	9,711	1,482	8,066	9,547	خضروات مجمدة
Health Foods	339	874	1,344	111	1,030	1,165	61	1,271	1,377	1	1,767	1,889	40	1,038	1,086	أغذية صحية
Meat & Meat Products	9,873	33,993	44,324	154	22,425	22,747	193	27,094	27,419	221	26,873	27,283	4,819	42,078	46,895	لحوم ومنتجاتها
Milk & Milk Products	11,580	49,786	62,928	2,913	51,924	56,639	1,070	57,805	60,110	677	49,062	52,040	10,070	51,933	62,003	حليب ومنتجاته
Other Products	16,734	65,457	84,328	2,290	71,283	74,673	2,199	65,864	68,744	2,391	52,621	58,300	7,691	32,454	40,145	منتجات أخرى
Oil & Fats	33,746	100,788	135,478	5,042	83,212	90,165	3,351	82,480	86,934	3,656	69,595	84,985	58,268	176,730	238,018	زيوت ودهون
Macaroni	1,483	6,901	8,623	345	14,409	14,799	573	6,874	9,599	146	7,436	7,985	528	7,456	7,984	مكرونة
Olive & Pickles	1,592	6,649	8,580	172	5,829	6,217	106	6,667	6,835	312	5,887	6,288	979	4,690	5,689	زيتون ومخللات
Pork & Pork Products	633	3,023	3,782	34	2,149	2,196	85	5,091	5,186	31	2,493	2,808	377	1,954	2,331	لحم خنزير ومنتجاته
Chicken & Chicken Products	11,025	56,969	69,128	5,993	41,448	48,942	1,217	51,699	54,114	1,470	43,392	49,494	4,066	38,689	42,755	لحوم بولجن ومنتجاتها
Ready Foods	906	3,460	4,476	195	2,784	3,008	144	3,147	3,655	124	2,316	2,838	415	2,313	2,728	أطعمة جاهزة
Spices	3,902	15,804	22,073	2,085	31,148	33,745	1,659	34,113	36,234	1,890	27,907	30,419	3,687	30,314	33,981	بهارات وأعشاب
Sugar	20,808	67,756	88,618	6,943	91,337	98,803	639	183,099	184,583	753	194,511	195,618	2,636	178,392	181,027	سكر
Tea & Coffee	8,396	42,071	52,305	2,611	47,373	51,013	2,037	50,794	53,624	2,824	45,958	49,851	11,625	56,880	68,485	شاي وقهوة
Water	1,928	8,131	10,265	313	9,557	10,043	375	9,770	10,324	243	6,631	7,103	1,013	5,240	8,253	مياه
Other Foodstuffs	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	مواد أخرى
Total	363,984	1,657,631	2,064,248	56,147	1,582,103	1,683,482	36,034	1,672,990	1,729,174	32,928	1,473,676	1,530,879	301,704	1,618,784	1,820,487	المجموع

* Includes containers & Break Bulk via various Ports

** Foodstuffs were reclassified in to (30) sections

Source : Dubai Municipality

* الكميات تشمل الحاويات والسفينة عبر الموانئ المختلفة

** تم إعادة التصنيف إلى (30) قسم

المصدر : نسبة دبي

الفحص المخبري للمواد الغذائية ومياه الشرب - اماره دبي
LABORATORY TESTS OF FOODSTUFFS & WATER - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

جدول (10 - 20) Table

Years	2003	2002	2001	2000	1999	السنوات
Samples						العينات
Total of tested samples	14,506	13,907	7,483	11,347	6,969	المجموع تكلي للعينات
Accepted samples	12,409	12,257	6,996	10,146	6,270	العينات الصالحة
Rejected samples	1,794	1,326	480	389	494	العينات غير لصالحة
% of rejected samples	12.4	9.5	6.4	3.4	7.1	% للعينات غير الصالحة

Source . Dubai Municipality

المصدر . بلدية دبي

النسبة المئوية لأماكن توالد البعوض حسب النوع - إمارة دبي
PERCENTAGE OF POTENTIAL MOSQUITO BREEDING SITES BY TYPE - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

جدول (10 - 21) Table

Type	2003	2002	2001	2000	1999	النوع
Urban						
						حضر
Anopheles	0.05	0.16	0.24	0.21	0.28	بعوضة الملاريا
Culex	2.26	2.21	2.82	3.52	6.95	البعوضة العامة
Rural						
						ريف
Anopheles	1.87	1.97	2.21	2.13	2.83	بعوضة الملاريا
Culex	2.57	1.97	1.98	2.51	4.13	البعوضة العامة

Source : Dubai Municipality

المصدر بلدية دبي

النسبة المئوية للمباني المصابة بالقوارض بالمناطق الحضرية حسب برنامج مكافحة الشامل - اماره دبي
 PERCENTAGE OF PREMISES SURVEYED FOUND TO BE INFESTED WITH RODENTS IN URBAN
 COMMUNITIES COVERED BY COMPREHENSIVE CONTROL PROGRAMME - EMIRATE OF DUBAI
 (1999 - 2003)

جدول (10 - 22) Table

Type	2003	2002	2001	2000	1999	النوع
Norway rat infestations	2.20	0.84	1.74	1.36	2.00	الجرذ النرويجي
Roof rat Infestation	2.74	1.49	1.09	1.00	1.00	جرذ السقف
House Mouse Infestations	0.35	0.17	0.27	0.62	3.00	الجرذ المنزلي

Source : Dubai Municipality

المصدر : بلدية دبي

الطلبات المنزلية لمكافحة الحشرات والقوارض التي تمت معالجتها - اماره دبي
INSECT & RODENT DOMESTIC COMPLAINTS TREATED - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

1999 = 100

جدول (10 - 23) Table

Type	2003	2002	2001	2000	1999	النوع
Insect	15,649	20,381	13,057	9,306	10,562	الحشرات
Index No.	148.3	193.1	123.7	88.2	100.0	الرقم القياسي
Rodent	3,702	3,260	2,523	1,936	2,798	القوارض
Index No.	132.3	116.5	90.2	69.2	100.0	الرقم القياسي

Source : Dubai Municipality

المصدر : بلدية دبي

الطلبات المقدمة لمكافحة الحشرات حسب النوع - اماره دبي
PEST CONTROL COMPLAINTS RECEIVED BY TYPE - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

جدول (10 - 24) Table

Type	2003	2002	2001	2000	1999	النوع
Mosquito	582	500	520	366	334	نموس
Fly	695	721	530	446	600	ذباب
Cochroach	5,087	9,988	4,671	3,508	4,090	صراصير
Ant	7,278	7,729	5,853	4,095	4,479	نمل
Bees	150	150	140	141	125	نحل
Termite	41	45	35	22	32	نمل ابيض
Other Insects	1,816	1248	1308	727	893	حشرات اخرى
RAT & Mice	3,702	3,086	2,523	1,936	2,798	جرذان وفئران
Cat	-	-	62	361	194	قطط
Pigeon	4	6	-	3	3	حمام
Snake	148	148	147	107	148	ثعابين
Others	-	3	3	3	6	اخرى

Source: Dubai Municipality

المصدر: بلدية دبي

السفن والمراكب التي تم التفتيش عليها والمعالجة ضد القوارض - اماره دبي
INSPECTED & TREATED SHIPS & VESSELS FOR RODENTS - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

جدول (10 - 25) Table

TITLE	2003	2002	2001	2000	1999	البيان
Shp documents checked	853	786	821	868	1,132	سفن المفتش عليها للمستندات الصحية
Vessels (Dhows) inspected for rodents	8,696	8,514	7,014	6,403	5,884	السفن المفتش عليها ضد القوارض
Vessels (Dhows) treated for rodents	8,694	7,923	6,144	5,924	5,360	سفن المعالجة ضد القوارض

Source : Dubai Municipality

المصدر : بلدية دبي

الاجراءات المتخذة لمكافحة الحشرات - امارة دبي
PEST CONTROL ENFORCMENT ACTIVITY - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

جدول (10 - 26) Table

TITLE	2003	2002	2001	2000	1999	البيان
Number of Notices	548	528	557	187	159	عدد الاذونات
No. Of School Children Attended Presentation	1,504	969	59*	405	202	طلاب المدارس الحاضرين المحاضرات
No. Of School Children Participated In Health Education Programme	1,504	1,081	1,733	1,446	-	الطلاب المشاركون في برنامج التثقيف الصحي

* The no. indicates number of D M C students ,other school children had received education programme through PCS. Visiting exhibition to school premises
Source : Dubai Municipality

* يشير الى عدد طلاب التثقيف العليا الذين حضروا التدريب بالقسم ،اما طلبة المدارس فاستبحروا يتلقون التدريب في مدارسهم عن طريق المعرض المتنقل
المصدر : بلدية دبي

كمية المبيدات المستخدمة من البلدية لمكافحة الحشرات والقوارض - إمارة دبي

QUANTITY OF PESTICIDES USED BY MUNICIPALITY FOR INSECTS & RODENT CONTROL - EMIRATE OF DUBAI

(1999 - 2003)

جدول (10 - 27) Table

TYPE	2003	2002	2001	2000	1999	البيان
<u>Insecticide concentrate used</u>						<u>مبيدات حشرية مركزة</u>
- Kilogram	3,256	1,870	1,971	1,937	1,802	- كيلو جرام
- Litre	4,451	4,468	4,794	4,402	4,327	- لتر
<u>Rodenticide concentrates used</u>						<u>مبيدات قوارض مركزة</u>
- Kilogram	1	183	2	26	2	- كيلو جرام
- Litre	294	156	249	380	407	- لتر
<u>Ready to use rodenticide Product used</u>						<u>مواد مكافحة القوارض</u>
- Number	24	1	7	207	99	- العدد
- Kilogram	2,190	1,680	1,190	1,055	1,682	- كيلو جرام
<u>Ready to use Insecticide products used</u>						<u>مواد مكافحة الحشرات</u>
- Number	28,403	17,722	18,466	46,224	33,132	- العدد
- Kilogram	524	504	645	173	206	- كيلو جرام

Source : Dubai Municipality

المصدر بلدية دبي

الرخص الممنوحة والاذنات والاختبارات للمتعاملين في بيع المبيدات الحشرية - إمارة دبي
 APPROVED LICENCES, NOTICES & EXAMS OF PRIVATE STAFF DEALING
 IN PESTICIDES PRODUCTS - EMIRATE OF DUBAI
 (1999 - 2003)

جدول (10 - 28) Table

TITLE	2003	2002	2001	2000	1999	البيان
Total Number of retail pesticide products approved by PCS	156	153	148	145	132	مجموع مواد المبيدات الحشرية الموافق عليها
Number of new retail pesticide products submitted for approval during period	5	7	22	29	31	عدد المواد المقدمة للموافقة
Number of new retail pesticide products approved during period	3	5	3	13	16	عدد الموافقات الجديدة
Number of warning notices issued with respect of sale of retail Pesticides	5	10	6	3	68	عدد الاذنات
Total Number of PCS approved pest control contractors	86	76	80	71	54	عدد الموافقات للمقاولين
Number of new pest control contractors approved	21	11	9	17	9	عدد الموافقات الجديدة للمقاولين
Total Number of contractors staff passing PCS test during period	54	79	61	50	40	مجموع العاملين بالمقاولات الناجحين خلال العام
Total Number of private sector personnel obtaining exam passes following PCS training courses	-	-	27	2	10	مجموع الناجحين من القطاع الخاص في الدورات التدريبية

Source: Dubai Municipality

المصدر: بلدية دبي

كمية مياه الصرف المعالجة والمستخدم منها في الري - إمارة دبي
QUANTITY OF TREATED DRAINAGE WATER & QUANTITIES USED FOR IRRIGATION - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

جدول (10 - 29) Table

مبيعات السماد (بالآلاف درهم) Fertilizer Sales (In 000 Dhs.)	عدد الفوصيلات المنزلية Number of House Connections	كمية المياه المستخدمة للري (مليون متر مكعب) Quantity of water used for Irrigation Million M3	كمية المياه المعالجة (مليون متر مكعب) Quantity of water treated Million M3	السنوات Years
513	900	59	65	1999
580	2,961	66	72	2000
769	1,800	68	77	2001
865	600	75	84	2002
933	2,316	65	93	2003

Source : Dubai Municipality

المصدر : بلدية دبي

خدمات الصرف الصحي حسب نوع الخدمة - امانة دبي
DRAINAGE SERVICES BY TYPE - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

(In Number بالعدد)

جدول (10 - 30) Table

اصلاح محطات الضخ	اصلاح المحركات	نف المحركات	اصلاح الواح المراقبة	اصلاح وتغيير مضخات المجاري	الحواجز المنطقية	تنظيف منظمات طفح المجاري	تغيير منظمات طفح المجاري	اصلاح المضخات المسدودة	اصلاح خطوط المجاري	السنوات
Repair of Drainage Pumps Station	Repaired Motors	Rewinded Motors	Repaired Control Panels	Drainage Pumps Repaired or changed	Cleaned Barrels	Clean of Regulators for Drainage Overflow	Change of Regulators for overflow Drainage	Repair of Blocked Pumps	Repair of Drainage Lines	Year
1,825	170	91	1,903	265	1,306	1,703	190	3,256	7,496	1999
1,913	142	61	1,297	511	963	1,235	182	4,490	6,942	2000
2,647	131	23	675	535	1,964	990	176	4,814	5,196	2001
4,855	212	18	286	463	2,147	574	211	4,816	3,263	2002
4,085	307	11	301	387	1,400	683	208	799	2,568	2003

Source Dubai Municipality

المصدر : بلدية دبي

أطوال الطرق المرصوفة سنويا حسب النوع - إمارة دبي
LENGTH OF ANNUAL ASPHALTED ROADS BY TYPE - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

(كيلو متر K.M.)

جدول (10 - 31) Table

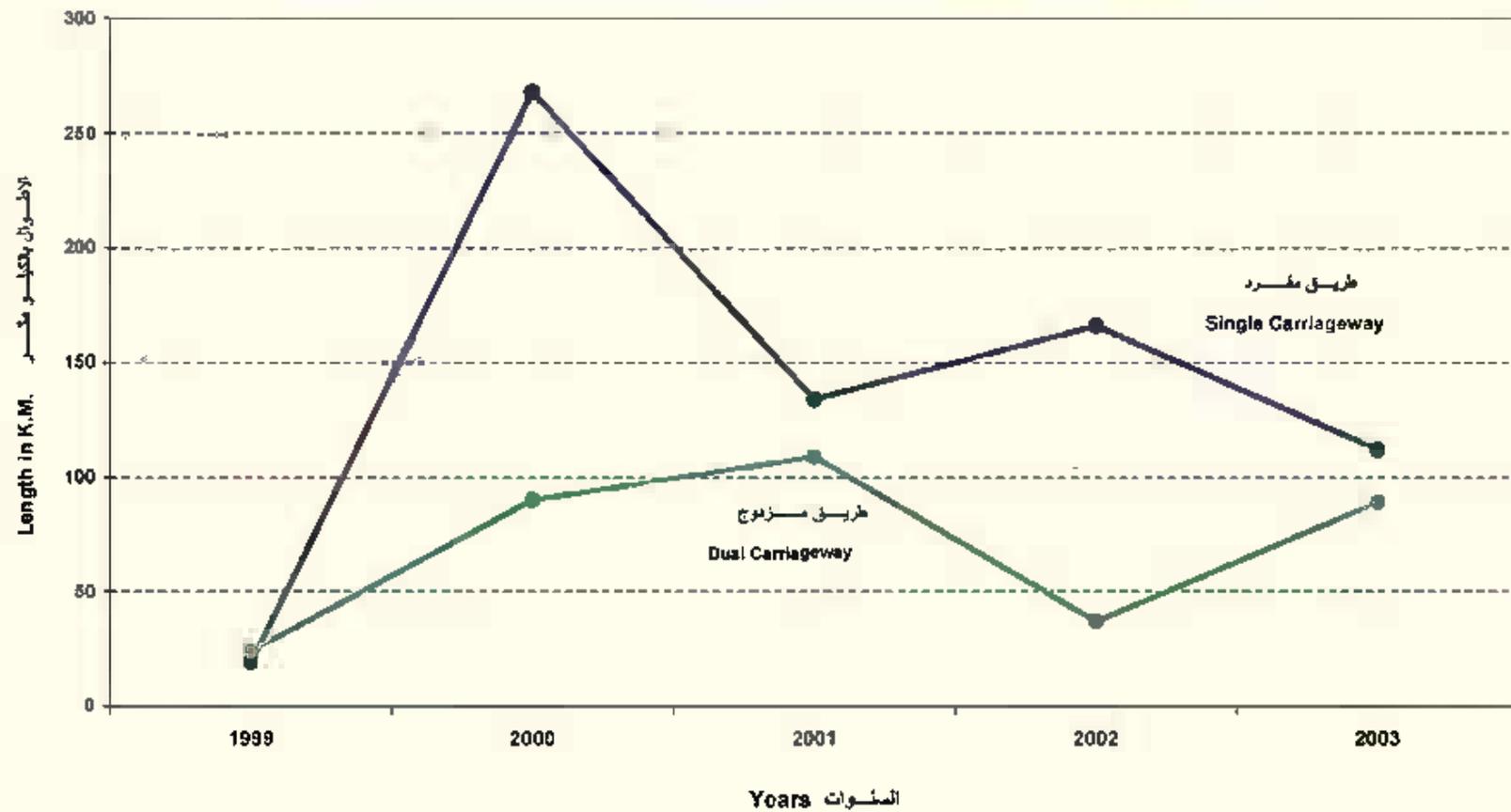
المجموع Total	طريق باتجاهين (مزدوج) Dual Carriageway	طريق باتجاه واحد (مفرد) Single Carriageway	السنوات Years
43	24	19	1999
358	90	268	2000
243	109	134	2001
203	37	166	2002
201	89	112	2003

Source . Dubai Municipality

المصدر بلدية دبي

شكل (10 - 04) Figure

أطوال الطرق المرصوفة سنويا حسب النوع - إمارة دبي
LENGTH OF ANNUAL ASPHALTED ROADS BY TYPE - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)



أطوال الطرق المرصوفة حسب النوع والفئة الوظيفية - إمارة دبي
LENGTH OF ASPHALTED ROADS BY CARRIAGEWAY TYPE AND FUNCTIONAL CLASS - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

(كيلو متر K.m)

جدول (10 - 32) Table

Functional Class	Carriageway Type	2003		2002		2001		2000		1999		حتى العام Until 1998	نوع الطرق الفئة الوظيفية
		حتى العام Until	خلال العام During										
Free Way	Single	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	طريق حذر
	Dual	217	30	187	2	185	35	150	35	115	-	115	مزدوج
	Total	217	30	187	2	185	35	150	35	115	-	115	المجموع
Express Way	Single	115	-	115	7	108	21	87	51	36	-	36	طريق سريع
	Dual	315	-	315	31	284	24	260	21	239	10	229	مزدوج
	Total	430	-	430	38	392	45	347	72	275	10	266	المجموع
Arterial Way	Single	174	-	174	14	160	32	128	62	66	1	65	طريق رئيسي
	Dual	247	20	227	3	224	29	195	27	168	9	159	مزدوج
	Total	421	20	401	17	384	61	323	89	234	10	224	المجموع
Collector Way	Single	375	6	369	31	336	26	312	84	228	4	224	طريق مجمع
	Dual	159	13	146	1	145	21	124	7	117	5	112	مزدوج
	Total	534	19	515	32	483	47	436	91	345	9	336	المجموع
Local Way	Single	1,196	106	1,090	114	976	55	921	71	850	14	836	طريق داخلي
	Dual	26	26	-	-	-	-	-	-	-	-	-	مزدوج
	Total	1,222	132	1,090	114	976	55	921	71	850	14	836	المجموع
G Total	Single	1,860	112	1,748	166	1,582	134	1,448	268	1,180	19	1,161	المجموع الكلي
	Dual	964	89	875	37	836	109	729	90	639	24	615	مزدوج

Source : Dubai Municipality

المصدر : بلدية دبي

فحوص مختبر المعادن الثمينة والأحجار الكريمة المنجزة - إمارة دبي
TESTS OF PRECIOUS METALS & GEM STONES CARRIED OUT- EMIRAT OF DUBAI
(2001 - 2003)

جدول (10 - 33) Table

TITLE	أحجار كريمة Gem Stons			معادن ثمينة Precious Metals			البيان
	2003	2002	2001	2003	2002	2001	
Requests Received	604	206	-	3,269	4,565	3 208	طلبات مستلمة
Carried out Requests	577	204	-	3,262	4,563	3 213	طلبات منجزة
Unmarked Recived Requests	-	-	-	278	28	-	طلبات غير ممنوعة المستلمة
Hallmarked Requests	-	-	-	3	1	245	طلبات تم لمغها
Passed Samples / Requestes	328	98	-	2,848	4,251	2,599	طلبات / عينات ناجحة
Faild Samples / Requestes	6	6	-	81	84	78	طلبات / عينات راسية

Source : Dubai Municipality

المصدر : بلدية دبي

التفتيش على المباني والتقارير الصادرة حسب النوع - اماره دبي
INSPECTIONS OF BUILDINGS AND REPORTS ISSUED BY TYPE - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

جدول (10 - 34) Table

تقارير احوال انشائية Structural Check Reports	تقارير اضافات ** Additions Reports **	تقارير صرف تأميمات Return of Buildings Deposits Reports	تقارير ديكور Decoration Reports	تقارير هدم * Demolition Reports *	السنوات Years
11,985	804	3,346	333	248	1999
14,124	721	2,324	495	244	2000
13,038	277	3,394	401	172	2001
15,621	184	3,833	413	229	2002
15,531	105	4,209	323	210	2003

* Including Government & Private Houses.

** Including Government & Private Additions.

Source : Dubai Municipality

* تشمل مساكن الحكومه والخاصة

** تشمل اضافات حكومية وخاصة

المصدر بلدية دبي

الطلبات المقدمة للإسكان الحكومي وعدد المنح حسب نوعها - إمارة دبي
APPLICATIONS FOR GOVERNMENT HOUSES AND NUMBER OF GRANTS BY TYPE - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

جدول (10 - 35) Table

أخرى Other	صيانة مساكن Main of houses	تنازل عن المنحة المالية Release of Financial grant	عدد المنح حسب النوع No. of grants by Type				عدد الطلبات No. of Applications	السنوات Years
			مساعدات مالية Financial Assistances	أرض Land	إضافة Addition	مساكن Houses		
1,066	90	9	3	1,246	67	3	2,768	1999
-	184	2	6	1,032	196	11	1,431	2000
-	163	1	1	1,114	157	34	1,470	2001
-	131	-	-	613	97	65	924	2002
-	102	4	16	522	86	76	1,179	2003

Source : Dubai Municipality

المصدر : بلدية دبي

عقود الاسكان الحكومي وقيمة التعاقد حسب النوع - اماره دبي
GOVERNMENTAL HOUSING CONTRACTS & ITS VALUE BY TYPE - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

(Value in 000 Dhs. القيمة بالألف درهم)

جدول (10 - 36) Table

Type of Contracts أنواع العقود														السنوات Years	
المجموع Total			صيانة واطافة Maintenance & Addition			صيانة مساكن Houses Maintenance			اضافات للمساكن Additions to Houses			بناء مساكن جديدة Building of New Houses			
Value القيمة		العدد No.	Value القيمة		العدد No.	Value القيمة		العدد No.	Value القيمة		العدد No.	Value القيمة			العدد No.
جملة التعاقد Total of Cont	حصة البلدية Paid by D.M.		جملة التعاقد Total of Cont	حصة البلدية Paid by D.M.		جملة التعاقد Total of Cont.	حصة البلدية Paid by D.M.		جملة التعاقد Total of Cont.	حصة البلدية Paid by D.M.		جملة التعاقد Total of Cont.	حصة البلدية Paid by D.M.		
67,819	39,840	240	15,312	15,092	89	9,232	9,230	70	7,078	6,115	40	36,197	9,403	41	1999
59,090	47,802	245	16,053	15,519	88	10,133	10,133	73	7,933	7,030	45	24,971	15,120	40	2000
41,602	41,419	229	19,417	19,234	110	7,169	7,182	48	4,636	4,623	28	10,380	10,380	43	2001
31,502	30,548	170	11,458	11,220	67	6,818	6,741	46	4,380	4,016	22	8,846	8,571	35	2002
27,419	26,809	146	9,381	9,065	56	5,550	4,590	38	2,128	2,096	15	10,360	11,068	37	2003

Source: Dubai Municipality

المصدر: بلدية دبي

المناقصات والمزايدات الجديدة ببلدية دبي حسب النوع
NEW TENDERS & AUCTIONS OF DUBAI MUNICIPALITY BY TYPE
(1999 - 2003)

جدول (10 - 37) Table

TITLE	2003	2002	2001	2000	1999	البيان
TENDERS						المناقصات
Projects	86	108	83	101	114	مشروعات
Supplies	17	24	28	30	28	توريدات
Damolition	19	32	15	9	7	هدم
Consultanty Services	31	35	27	37	33	خدمات استشارية
Other	-	45	32	5	3	اخرى
TOTAL	153	244	185	182	185	المجموع
Auctions / Biddings	67	26	32	26	33	المزايدات
Direct Agreement	29	31	24	28	13	الاتفاق المباشر
Negotlation	27	5	7	4	1	الممارسة
TOTAL	276	308	248	240	232	المجموع

Source : Dubai Municipality

المصدر : بلدية دبي

خدمات مسح الاملاك - إمارة دبي
PROPERTY SURVEY SERVICES - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

جدول (10 - 38) Table

TITLE	2003	2002	2001	2000	1999	البيان
Provisional Demarcation	1,477	1,296	1,312	2,137	1,958	تحديد علام مدنية
Final Demarcation	3,673	3,543	3,402	3,956	2,972	تحديد علام نهائية
Demarcation Recheck	1,820	872	824	1,261	1,370	شهادات مراجعة علام البناء
Spot Height	202	646	269	-	-	مسح ميزانية شبكية
Final Survey Certificates	2,375	2,569	2,361	1,958	1,722	شهادة مسح نهائي
Farm Survey	6	22	118	473	192	مسح مزارع
Survey For Issuing Plan (site & affection)	317	715	773	849	555	مسح لاصدار خرائط (موقعية و تخطيطية)
Site Visit	56	181	111	90	96	زيارات مواقع
Service Check(Point)	2,714	1,403	2,308	1,418	-	مسح مراجعة مسار الخدمات (نقطة)
Blocks Survey	47	114	134	157	-	مسح مربعات

Source : Dubai Municipality

المصدر : بلدية دبي

الخدمات الجيوديسية - إمارة دبي
 GEODETIC SERVICES - EMIRATE OF DUBAI
 (2000 - 2003)

جدول (10 - 39) Table

TITLE	2003	2002	2001	2000	البيان
Traverse / Levelling Lines (point / km)	3,358	4,590	4,985	106,253	خطوط الميزانية الشبكية والترافرسات (نقطة / كم)
GPS Observations (point)	3,103	2,788	3,505	13,211	قراءات الامار الصناعية (نقطة)
Gravity Observation (point)	-	530	-	13	قراءات الجاذبية الارضية (نقطة)
Detailed Survey (point)	3,113	16,629	343,805	155,578	مسوحات تفصيلية (نقطة)
Spot Heights (point)	58,179	12,725	6,380	7,340	تحديد نقاط المناسيب (نقط)
Construction of New Control Points (point)	382	1,991	1,719	2,675	بناء نقاط تحكم جديدة (نقطة)
Control Points Maintenance (point)	3,582	7,592	6,286	6,231	صيانة نقاط التحكم (نقطة)

Source : Dubai Municipality

المصدر : بلدية دبي

السيارات والحافلات والآليات في بلدية دبي وعدد مرات الصيانة
CARS, BUSES & MECHANICAL EQUIPMENTS IN DUBAI MUNICIPALITY AND NO. OF MAINTENANCE
(1999 - 2003)

جدول (10 - 40) Table

عدد مرات الصيانة No. of Maintenance	المجموع الكلي Grand Total	الآليات Mechanical Equipments	الحافلات Buses	السيارات Cars	السنوات Years
	1,431	142	242	1,047	1999
	1,524	143	274	1,107	2000
21,313	1,622	131	304	1,187	2001
23,249	1,798	513	409	876	2002
25,077	2,133	506	624	1,003	2003

Source : Dubai Municipality

المصدر : بلدية دبي

دعاوى القضايا حسب الوضع والنوع - اماره دبي
 CASES PLEAS BY STATUS & TYPE - EMIRATE OF DUBAI
 (1999 - 2003)

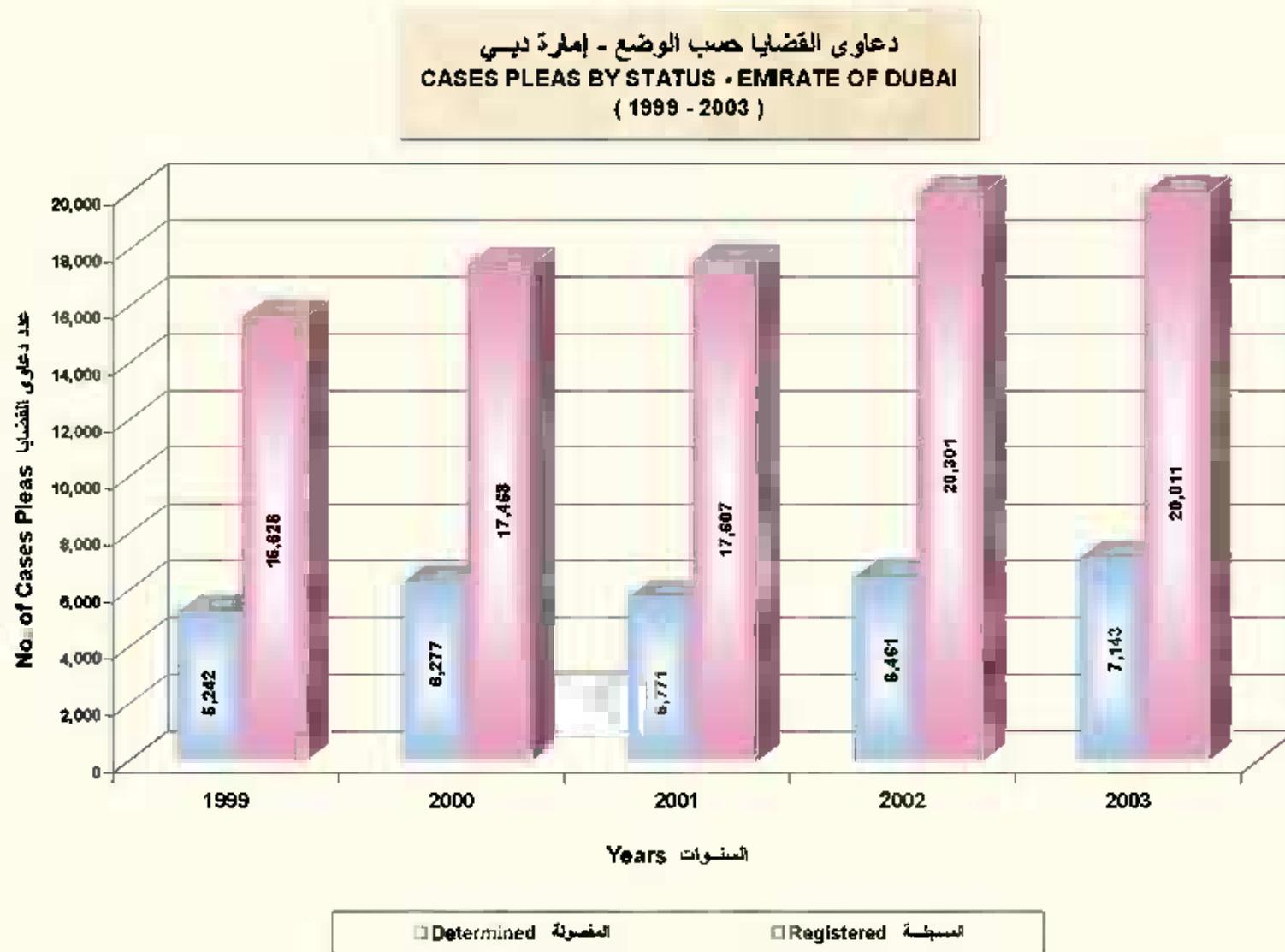
جدول (11 - 01) Table

TITLE	Determined المفضولة					Registered المسجلة					البيان
	Final Adjudication / Decision حكم قطعي / قرار										
	2003	2002	2001	2000	1999	2003	2002	2001	2000	1999	
Shari'a Cases Pleas	1,699	1,664	1,570	1,566	1,457	2,907	2,576	2,376	2,502	2,386	دعاوى القضايا الشرعية
civil action Pleas	4,441	3,900	3,272	3,903	3,139	5,769	4,934	4,766	4,646	3,575	دعاوى القضايا المدنية
Temporary Pleas	187	242	295	199	146	5,125	6,158	5,039	5,001	4,262	دعاوى القضايا الوقتية
Executory Action Pleas	816	855	634	609	500	6,180	6,633	5,406	5,319	5,406	دعاوى القضايا التنفيذية
Total	7,143	6,461	5,771	6,277	5,242	20,011	20,301	17,607	17,468	15,629	المجموع

Source : Justice Department - Dubai Courts

المصدر : دائرة العدل - محاكم دبي

شكل (01 - 11)



دعاوى القضايا الشرعية حسب الوضع والنوع - إمارة دبي
SHARI'A CASES PLEAS BY STATUS & TYPE - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

جدول (02 - 11) Table

TITLE	Determined المفضونة					Registered المسجلة					البيان
	Final Adjudication / Decision حكم قطعي / قرار										
	2003	2002	2001	2000	1999	2003	2002	2001	2000	1999	
Personal Affairs	635	661	653	711	670	869	879	845	997	956	أحوال النفس
Shari'a Declaration *	833	716	622	642	594	923	772	708	665	628	اعلام شرعي *
Inheritance	28	67	138	180	178	601	553	488	503	444	تركات (ميراث)
Fund Affairs **	192	214	150	26	-	528	351	316	318	330	أحوال المال **
Enter & Ouster of Heir	11	6	7	7	15	16	21	17	17	28	انخال وإخراج وارث
Mortmain (Waqf)	-	-	-	-	-	-	-	2	2	1	وقف
Total	1,699	1,664	1,570	1,566	1,457	2,937	2,576	2,376	2,502	2,385	المجموع

* Decision

* قرار

** Files remain current till Maturity age or Release Reserved

** تبقى الملفات مقدولة حتى بلوغ سن الرشد او رفع الحجر

Source: Justice Department - Dubai Courts

لمصدر: دائرة العدل - محاكم دبي

دعاوى القضايا المدنية حسب الوضع والنوع - اماره دبي
CIVIL ACTION PLEAS BY STATUS & TYPE - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

جدول (11 - 03) Table

TITLE *	Determined المفضولة					Registered المسجلة					البيان *
	Final Adjudication / Decision حكم قطعي / قرار										
	2003	2002	2001	2000	1999	2003	2002	2001	2000	1999	
Civil, Commercial & Labour											مدني وتجاري وعماله
Major	951	945	441	1,156	893	1,446	1,332	1,280	1,243	1,045	كلى
Minor	3,486	2,953	2,823	2,741	2,244	4,314	3,598	3,494	3,392	2,521	جزئي
Request for Review	1	-	1	-	-	3	-	4	1	5	التماس اعادة نظر
Payment Order	3	2	7	6	2	8	4	8	10	4	لمس اداء
Total	4,441	3,900	3,272	3,903	3,139	5,769	4,934	4,786	4,646	3,575	المجموع

* Major : For cases of unestimable value or of 100,000 Dhs and more
& to a real estate or right in rem regardless their values
Minor : For cases with value less than 100,000 Dhs.
Labour : Any Labour disputes
Source : Justice Department - Dubai Courts

* كلى : عن قضايا غير مقتره القيمة او قيمة 100,000 درهم فاكثر بونك المتعلقة بملكية
تعارات او حق عيني عليها ايا كانت قيمة العتار او الحق للمقتارح عليه
جزئي : عن قضايا بقيمة اقل من 100,000 درهم
عماله : عن قضايا النزاعات العمالية
المصدر : دائرة العدل - محاكم دبي

دعاوى القضايا الوقتية حسب الوضع والنوع - إمارة دبي
 TEMPORARY PLEAS BY STATUS & TYPE - EMIRATE OF DUBAI
 (1999 - 2003)

جدول (11 - 04) Table

TITLE	Determined المنصولة					Registered المسجلة					البيان
	Final Adjudication / Decision حكم قطعي / قرار										
	2003	2002	2001	2000	1999	2003	2002	2001	2000	1999	
Precautionary Attachment *	1	3	30	4	-	4,406	5,372	4,189	4,258	3,527	حجز تحفظي *
Petition Upon Order *	15	17	47	13	-	510	546	610	518	570	امر على عريضة *
Grievance	123	185	176	149	118	152	195	192	185	133	تظلم
Urgent Pleas *	48	37	42	33	28	57	45	48	40	32	دعاوى مستعجلة *
Total	187	242	295	199	146	5,125	6,158	5,039	5,001	4,282	المجموع

* Decision

* قرار

Source : Justice Department - Dubai Courts

المصدر : دائرة العدل - محاكم دبي

دعاوى القضايا التنفيذية حسب الوضع والنوع - امارة دبي
EXECUTORY ACTION PLEAS BY STATUS & TYPE - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

جدول (11 - 05) Table

TITLE	المقصونة Determined					المسجلة Registered					البيان
	حكم قطعي / قرار Final Adjudication / Decision										
	2003	2002	2001	2000	1999	2003	2002	2001	2000	1999	
Judgment Execution *	2	1	3	1	-	4,987	5,116	4,163	4,029	4,348	تنفيذ أحكام *
Complications	812	654	631	608	500	860	758	649	686	579	الاشكالات
Administrative Orders *	-	-	-	-	-	-	331	204	237	126	أوامر ادارية *
Fines **	-	-	-	-	-	-	195	90	103	129	غرامات **
Delegations ***	2	-	-	-	-	333	233	300	264	224	الالتفاتات ***
Total	816	655	634	609	500	6,180	8,833	5,406	5,319	5,406	المجموع

* Files remain current till complete paid or reconciled - Decision

* تبقى ملفات القضايا متداولة حتى السداد التام او التصالح - قرار

** Files remain current till complete paid - Decision

** تبقى ملفات القضايا متداولة حتى السداد التام - قرار

*** Delegation finished when execution be completed - Decision

*** تنتهي الالية لانتهاه تنفيذها - قرار

Source : Justice Department - Dubai Courts

المصدر: دائرة العدل - محاكم دبي

دعاوى القضايا الشرعية والمدنية في محكمتي الاستئناف والتمييز حسب الوضع - إمارة دبي
SHARI'A AND CIVIL ACTION PLEAS AT BOTH OF APEAL AND CASSATION
(SUPREME) COURT BY STATUS - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

جدول (06 - 11) Table

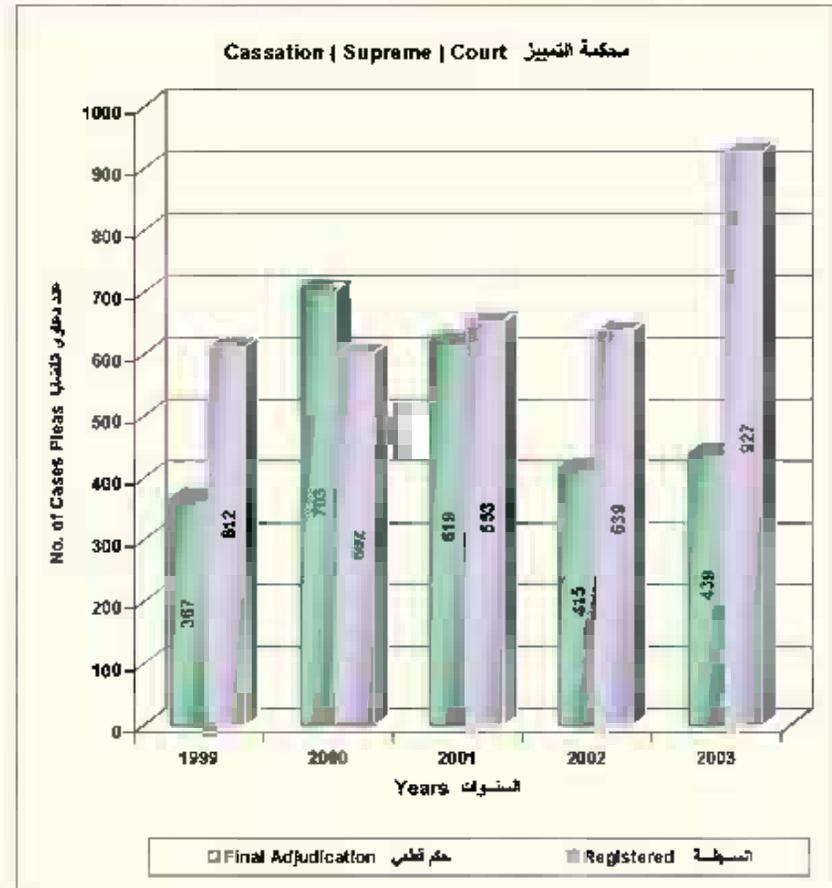
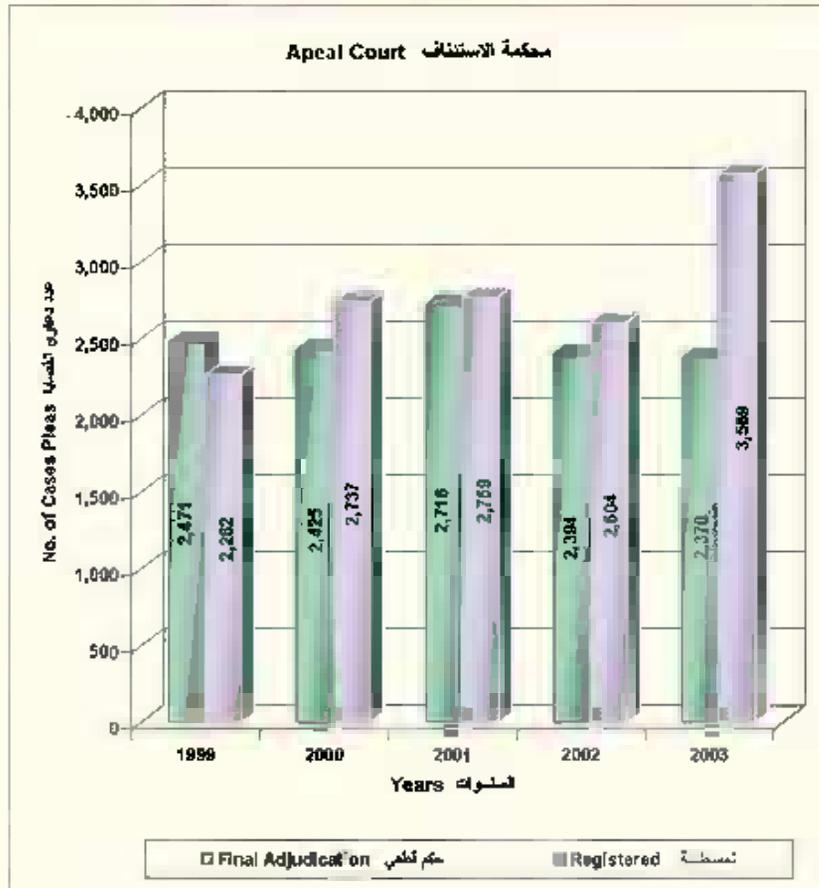
TITLE	Final Adjudication حكم قطعي					Registered المسجلة					البيان
	2003	2002	2001	2000	1999	2003	2002	2001	2000	1999	
Shari'a Cases Pleas											دعاوى القضايا الشرعية
Apeal Court	270	279	313	273	309	349	275	292	306	273	محكمة الاستئناف
Cassation (Supreme) Court	55	-	55	92	33	83	-	63	70	61	محكمة التمييز (النقض)
Civil Action Pleas											دعاوى القضايا المدنية
Apeal Court	2,100	2,115	2,403	2,152	2,162	3,220	2,329	2,477	2,431	1,989	محكمة الاستئناف
Cassation (Supreme) Court	384	415	564	611	334	844	639	590	532	551	محكمة التمييز (النقض)
Total											المجموع
Apeal Court	2,370	2,394	2,716	2,425	2,471	3,569	2,604	2,769	2,737	2,262	محكمة الاستئناف
Cassation (Supreme) Court	439	415	619	703	367	927	639	653	602	612	محكمة التمييز (النقض)

Source : Justice Department - Dubai Courts

المصدر : دائرة العدل - محاكم دبي

شكل (02 - 11) Figure

دعاوي القضايا في محكمتي الاستئناف والتمييز حسب الوضع - إمارة دبي
CASES PLEAS AT BOTH OF APEAL & CASSATION (SUPREME) COURT BY STATUS - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)



القضايا الجزائية حسب الوضع والنوع - إمارة دبي
PUNITIVE CASES BY STATUS & TYPE - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

جدول (11 - 07) Table

Title	2003			2002			2001			2000			1999			البيان
	المجموع	أخرى	محكومة	المجموع	أخرى	محكومة	المجموع	أخرى	محكومة	المجموع	أخرى	محكومة	المجموع	أخرى	محكومة	
	Total	Others	Judged	Total	Others	Judged	Total	Others	Judged	Total	Others	Judged	Total	Others	Judged	
Punition	15,260	6,190	9,081	13,702	5,522	8,180	13,444	4,194	9,250	11,824	3,092	8,732	11,496	2,209	9,287	جزاء
Traffic	2,827	123	2,704	2,542	155	2,387	2,643	123	2,720	2,554	102	2,452	2,826	147	2,679	مرور
Immigration (Residence)	1,163	215	948	848	992	856	4,000	249	3,831	15,531	8,121	7,410	12,014	856	11,158	هجرة (الإقامة)
Appeal	4,312	18	4,294	3,854	16	3,838	3,596	41	3,555	4,139	74	4,065	3,265	37	3,228	استئناف
Cassation (Supreme)	503	61	442	413	-	413	276	-	276	395	81	334	229	20	209	تمييز (النقض)
Total	24,065	6,616	17,449	21,359	5,885	15,474	24,239	4,607	19,632	34,443	11,450	22,993	29,830	3,269	26,561	المجموع

Source : Justice Department - Public Prosecution

المصدر : دائرة العدل - النيابة العامة

قضايا الجزاء حسب تصنيف القضية - إمارة دبي
PUNITION CASES BY CLASSIFICATION OF CASE - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

جدول (11 - 08) Table

CLASSIFICATION	2003	2002	2001	2000	1999	التصنيف
Misdemeanor	14,005	12,353	11,855	10,026	10,329	جففة
Malfeaction	1,100	1,189	1,198	969	909	جناية
Obstacles (Disabilities)	-	-	1	1	7	عوارق
Administrative Complaints	9	12	158	627	44	شكاوي إدارية
Misdemeanor (juveniles)	118	115	188	179	181	جففة (أحداث)
Malfeaction (juveniles)	28	33	44	22	26	جناية (أحداث)
TOTAL	15,260	13,702	13,444	11,824	11,496	المجموع

Source : Justice Department - Public Prosecution

المصدر : دائرة العدل - النيابة العامة

الجرائم المرتكبة في القضايا الجزائية حسب الوضع والنوع - إمارة دبي
 COMMITTED CRIMES IN PUNITIVE CASES BY STATUS & TYPE - EMIRATE OF DUBAI
 (1999 - 2003)

جدول (09 - 11) Table

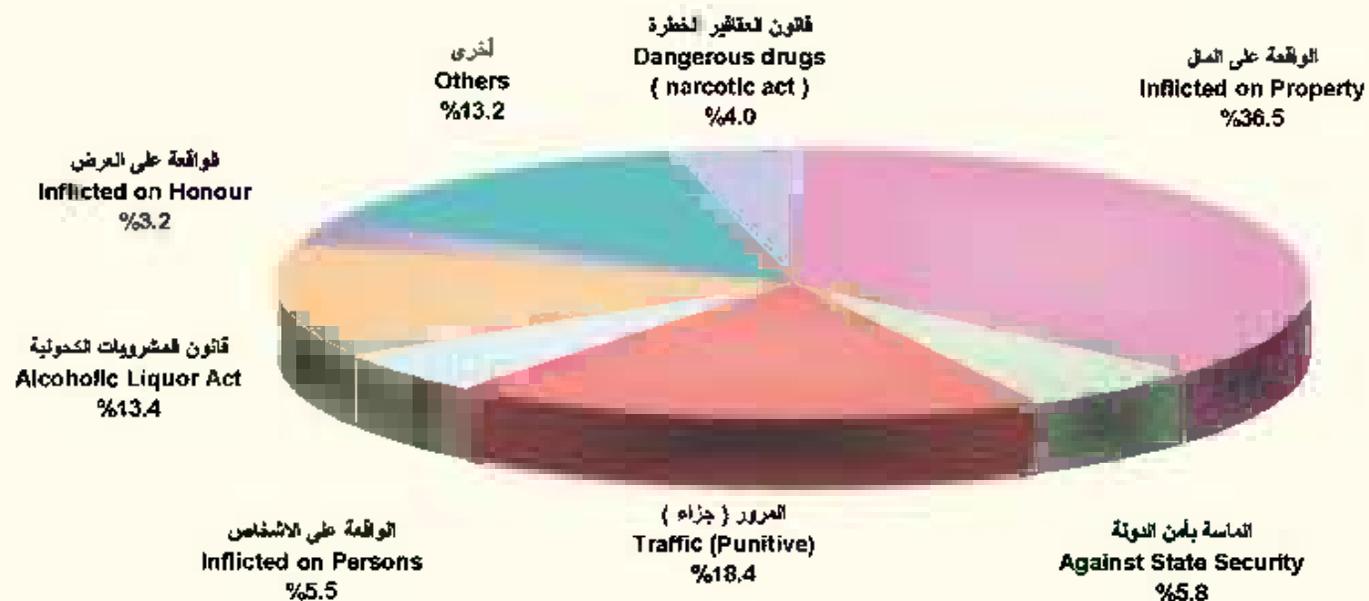
Type of Crime	2003			2002			2001			2000			1999			نوع الجريمة
	المجموع Total	أخرى Others	محكومة Judged													
Against family	4	-	4	-	-	-	2	-	2	4	2	2	2	-	2	التفليس بالأبنة
Against state security	1,274	313	961	1,387	306	1,001	1,697	308	1,368	1,861	222	1,639	2,143	224	1,819	التفليس بأمن الدولة
Against offending creed & religious ritu	9	-	9	29	8	21	31	4	27	29	1	28	22	1	21	التمسك بالعبادة والشعر الدينية
Against Justice Progress	164	46	118	180	28	132	183	11	152	151	28	123	189	24	145	التفليس بسير العدالة
Inflicted on persons	1,198	355	843	1,293	351	942	1,571	426	1,145	1,643	421	1,222	1,858	411	1,447	الوقوع على الأشخاص
Inflicted on honour	691	139	552	631	146	485	843	170	773	870	212	658	1,224	263	961	الوقوع على أشخاص
Inflicted on Reputation	219	69	149	221	80	141	-	-	-	-	-	-	-	-	-	الوقوع على السمعة
Inflicted on Property	7,965	1,177	6,788	6,788	1,028	5,758	7,519	1,049	6,470	7,040	1,576	5,464	7,489	1,882	5,607	الوقوع على ثمن
Of Public Hazard	84	40	44	88	19	47	41	15	28	58	13	45	79	34	45	ذات الخطر العام
Traffic (Punitive)	4,024	125	3,899	9	1	8	2	2	-	5	-	5	4	-	4	السرور (جازء)
Murder	24	5	19	35	10	25	15	5	10	11	3	8	28	2	26	القتل العمد
Fraud & Swindle	853	254	399	488	132	354	525	100	425	315	104	211	347	85	262	التسبب والامتياز
Fire arms act	32	10	22	6	4	2	17	4	13	15	9	6	6	-	6	قانون الأسلحة النارية
Dangerous drugs (narcotic) act	883	134	749	1,294	235	1,059	1,323	208	1,114	1,003	128	875	765	54	711	قانون المخدرات الخطرة
Alcoholic Liquor act	2,929	80	2,849	2,274	36	2,238	2,905	40	2,865	3,079	41	3,038	3,546	27	3,519	قانون المشروبات الكحولية
Residence (Immigration) & passport (punitive) act	1,613	287	1,326	1,913	319	1,594	450	27	423	549	38	511	439	29	410	قانون الإقامة (الهجرة) والجوازات (جوازات)
Labour Relations Organization act	3	-	3	3	3	-	2	1	1	3	-	3	2	-	2	قانون تنظيم علاقات العمل
Intellectual Classified Protection act	47	2	45	122	15	107	58	2	56	28	7	21	12	-	12	قانون حماية المصنفات الفكرية
Telecommunications act	15	7	8	7	4	3	-	-	-	-	-	-	-	-	-	قانون الاتصالات
The Author Neighborhood Rights Law	7	-	7	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	قانون حقن المنزل والطرق المعبرة
The Local Penal Code For 1970	6	3	3	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	قانون العقوبات لسنة 1970
Total	21,843	3,046	18,797	16,722	2,805	13,917	17,264	2,374	14,880	16,664	2,805	13,859	18,135	3,016	15,119	المجموع

Source : Justice Department - Public Prosecution

المصدر : دائرة العدل - النيابة العامة

شكل (11 - 03)

الجرائم المرتكبة في القضايا الجزائية المحكومة حسب النوع - إمارة دبي
COMMITTED CRIMES IN JUDGED PUNITIVE CASES BY TYPE - EMIRATE OF DUBAI
(2003)



الأحكام الصادرة في القضايا الجزائية حسب النوع - امارة دبي
ISSUED ADJUDICATIONS IN PUNITIVE CASES BY TYPE - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

جدول (10 - 11) Table

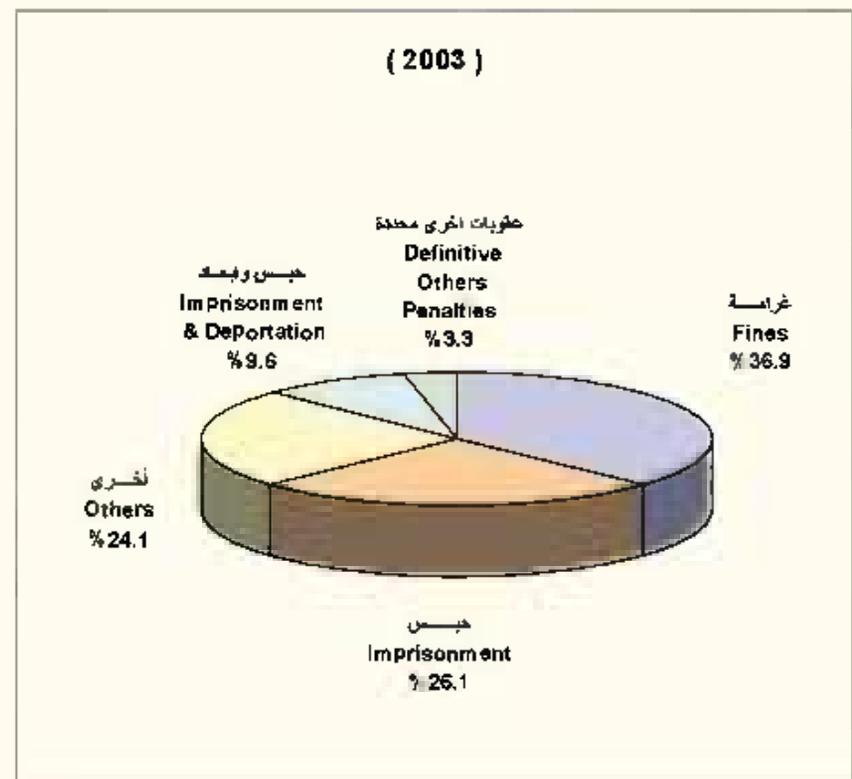
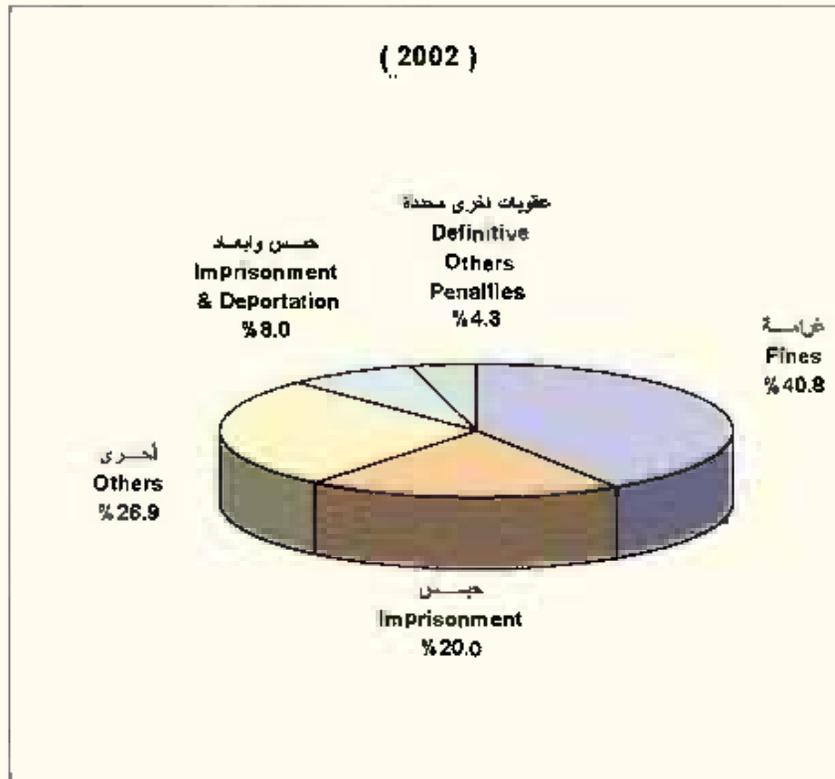
Type of Penalty	2003	2002	2001	2000	1999	نوع العقوبة
Jails, Fines & Deportation	9	11	12	41	23	سجن وغرامة وابعاد
Jails & Fines	1	1	14	2	4	سجن وغرامة
Jail & Deportation	137	91	124	102	71	سجن وابعاد
Jails	42	56	88	81	47	سجن
Imprisonment, Fines & Deportation	58	45	41	34	26	حبس وغرامة وابعاد
Imprisonment & Fines	113	167	163	206	147	حبس وغرامة
Imprisonment & Deportation	1,324	1,238	1,047	784	1,000	حبس وابعاد
Imprisonment	3,580	3,081	3,375	3,348	3,172	حبس
Fines & Deportation	93	288	144	205	313	غرامة وابعاد
Fines	5,063	6,280	5,187	5,736	6,362	غرامة
Others	3,311	4,151	3,175	2,973	3,155	اخرى
Total	13,731	15,409	13,370	13,512	14,320	لمجموع

Source : Justice Department - Public Prosecution

المصدر : دائرة العدل - النيابة العامة

شكل (04 - 11) Figure

الأحكام الصادرة في القضايا الجزائية حسب النوع - إمارة دبي
ISSUED ADJUDICATIONS IN PUNITIVE CASES BY TYPE - EMIRATE OF DUBAI



المتهمون في القضايا الجزائية حسب أقسام المهن الرئيسة - إمارة دبي

ACCUSED IN PUNITIVE CASES BY MAIN OCCUPATIONS SECTIONS - EMIRATE OF DUBAI

(1999 - 2003)

جدول (11 - 11) Table

Occupation	Year					السنة	المهنة
	2003	2002	2001	2000	1999		
Legislators & senior officials	1,458	1,313	1,260	1,029	1,024	المشروعون وكبار المسؤولين والمدبرون	
Professionals	3,443	2,822	2,734	2,401	2,309	المهنيون (المختصين)	
Technicians & Associates professionals	1,608	1,420	1,258	1,081	905	الفنيون والمهنيون المساعدون	
Clerks	2,076	1,729	1,683	1,447	1,160	الكتبة	
Service & Sales workers	1,073	967	1,122	998	1,117	عمال لخدمات والبيع	
Skilled Agricultural & Fishery workers	217	261	292	338	380	العمال المهرة في الزراعة وصيد الاسماك	
Craft & Related workers	727	636	759	709	767	الحرفيون	
Plant and Machine operators	797	757	800	709	774	عمال لتشغيل	
Elementary Occupations	1,126	1,058	1,097	1,228	1,445	المهن البسيطة	
Defence & Police	1,064	887	988	835	760	الدفاع والشرطة	
Others	4,587	4,484	4,431	3,994	4,366	أخرى	
Not - Stated	371	364	395	284	247	غير مبين	
Total	18,547	16,698	16,819	15,053	15,254	المجموع	

Source : Justice Department - Public Prosecution

المصدر : دائرة العدل - النيابة العامة

المدانون في القضايا الجزائية حسب الجنسية - اماره دبي
CONDEMNED PERSONS IN PUNITIVE CASES BY NATIONALITY - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

جدول (11 - 12) Table

Nationality	2003	2002	2001	2000	1999	الجنسية
U.A.E	2,023	2,885	4,331	2,946	3,590	الامارات
A . G . C . C	580	577	840	810	1,076	دول مجلس التعاون
Other Arabs Countries	1,862	2,150	3,699	2,206	4,061	دول عربية أخرى
Asian Countries	6,203	7,742	13,361	8,738	19,205	دول اسيوية
Other Countries	955	864	1,331	1,342	1,758	دول أخرى
Others (not stated)	144	182	286	...	...	أخرى (غير مبين)
Total	11,747	14,380	23,848	16,042	29,690	المجموع

Source : Justice Department - Public Prosecution

المصدر : دائرة المدعي العام - النيابة العامة

المدانون في القضايا الجزائية حسب الجنس وفئات السن - اماره دبي

CONDEMNED PERSONS IN PUNITIVE CASES BY SEX & AGE GROUPS - EMIRATE OF DUBAI

(1999 - 2003)

جدول (11 . 13) Table

المجموع Total			غير مبيّن Not-stated		45 +		30 .		24 .		18 -		11 .		0 .		السنوات Years
المجموع T	إناث F	ذكور M	إناث F	ذكور M	إناث F	ذكور M	إناث F	ذكور M	إناث F	ذكور M	إناث F	ذكور M	إناث F	ذكور M	إناث F	ذكور M	
29,690	4,095	25,595	44	552	430	3,105	1,890	11,271	901	6,489	576	3,478	183	572	71	128	1999
16,042	1,195	14,847	27	281	77	1,819	597	6,710	280	3,602	190	1,976	24	450	-	9	2000
23,848	2,045	21,803	16	519	191	2,655	929	9,413	509	5,197	307	3,365	80	618	13	36	2001
14,380	847	13,533	4	166	65	1,824	378	5,845	229	3,436	162	2,005	9	254	-	3	2002
11,747	934	10,813	6	235	73	1,460	404	4,768	251	2,734	179	1,430	21	185	-	1	2003

Source : Justice Department - Public Prosecution

المصدر : دائرة العدل - النيابة العامة

المصارف التجارية وفروعها حسب الجنسية * - إمارة دبي

COMMERCIAL BANKS AND BRANCHES BY NATIONALITY * - EMIRATE OF DUBAI

(1999 - 2003)

جدول (01 - 12) Table

المجموع Total	المصارف الأجنبية Foreign Banks	المصارف الوطنية Local Banks	السنوات Years
132	43	89	1999
140	42	98	2000
145	42	103	2001
154	42	112	2002
160	42	118	2003

* Including Cash Offices

Source : Central Bank

* تتضمن مكاتب صرف
المصدر : المصرف المركزي

منشآت * التأمين وخدمات التأمين والمشتغلون والأجور حسب مجموعة الشركات - إمارة دبي
INSURANCE & INSURANCE SERVICES ESTABLISHMENTS *, WORKERS & WAGES BY
COMPANIES GROUP - EMIRATE OF DUBAI
(1998 - 2002)

(Value in 000 Dhs. القيمة بالآلاف درهم)

جدول (12 - 02) Table

لمجموع			شركات اجنبية			شركات عربية			شركات وطنية واجنبية			شركات وطنية وعربية			شركات وطنية			السنوات Years
Total			Foreign Companies			Arab Companies			U.A.E. & Foreign Companies			U.A.E. & Arab Companies			U.A.E. Companies			
الأجور wages	المشتغلون Workers	المنشآت No. of Est.	الأجور Wages	المشتغلون Workers	المنشآت No. of Est.	الأجور wages	المشتغلون Workers	المنشآت No. of Est.	الأجور wages	المشتغلون Workers	المنشآت No. of Est.	الأجور wages	المشتغلون Workers	المنشآت No. of Est.	الأجور wages	المشتغلون Workers	المنشآت No. of Est.	
143,550	2,074	109	48,796	676	34	9,146	96	8	11,464	134	9	2,371	76	5	71,773	1,092	53	1998
152,040	2,183	117	49,904	718	34	6,602	131	10	9,845	139	11	2,731	61	6	79,958	1,134	56	1999
146,656	2,243	110	48,873	736	31 ³	9,313	148	9	7,934	119	8	2,643	64	6	77,893	1,178	56	2000
131,218	2,183	107	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	2001
187,543	2,381	131	..	...	25	..	..	8	..	..	23	..	..	17	..	..	58	2002

* Including Headquarters & Branches in Dubai Emirate
Source : Ministry of Planning

* تشمل المراكز الرئيسية والفروع داخل إمارة دبي
المصدر : وزارة التخطيط

الأقساط المكتتبه الصافية والتعويضات المدفوعة لوثائق التأمينات العامة حسب مجموعة الشركات - إمارة دبي
NET PREMIUMS & CLAIMS PAID FOR GENERAL INSURANCE POLICIES BY COMPANIES GROUP
EMIRATE OF DUBAI
(1998 - 2002)

(Value In 000 Dhs. القيمة بالآلاف درهم)

جدول (12 - 03) Table

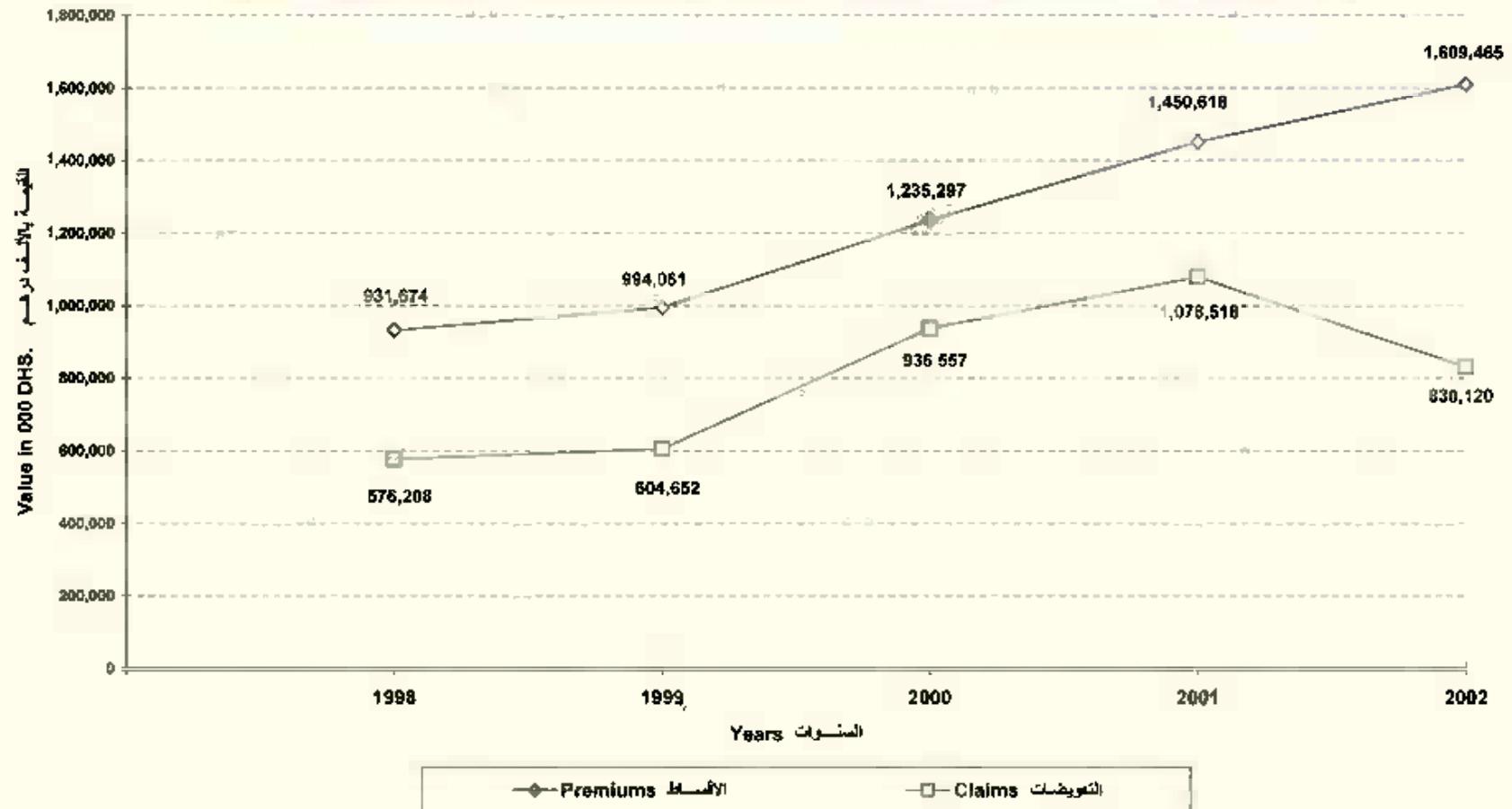
المجموع Total		شركات أجنبية Foreign Companies		شركات عربية Arab Companies		شركات وطنية وأجنبية U.A.E. & Foreign Companies		شركات وطنية وعربية U.A.E. & Arab Companies		شركات وطنية U.A.E. Companies		السنوات Years
تعويضات Claims	أقساط Premiums	تعويضات Claims	أقساط Premiums	تعويضات Claims	أقساط Premiums	تعويضات Claims	أقساط Premiums	تعويضات Claims	أقساط Premiums	تعويضات Claims	أقساط Premiums	
576,208	931,674	108,716	242,367	91,674	138,709	-	-	-	-	375,818	550,598	1998
604,652	994,061	118,051	261,633	84,473	126,771	-	-	-	-	402,125	605,657	1999
936,557	1,235,297	185,273	315,864	132,105	189,819	-	-	-	-	618,179	729,614	2000
1,078,518	1,450,618	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2001
830,120	1,609,465	208,491	535,519	146,584	231,865	-	-	-	-	475,045	842,081	2002

Source : Ministry of Planning

المصدر : وزارة التخطيط

شكل (01 - 12) Figure

الإقساط المكتتبة الصافية والتعويضات المدفوعة لوثائق التأمينات العامة - إمارة دبي
NET PREMIUMS & CLAIMS PAID FOR GENERAL INSURANCE POLICIES - EMIRATE OF DUBAI
(1998 - 2002)



الأقساط المكتتبه الصافية والتعويضات المدفوعة لوثائق التأمين على الحياة والتأمينات العامة - إمارة دبي
 NET PREMIUMS & CLAIMS PAID FOR LIFE INSURANCE AND GENERAL INSURANCE POLICIES
 EMIRATE OF DUBAI
 (1998 - 2002)

(Value in 000 Dhs. القيمة بالآلف درهم)

جدول (12 - 04) Table

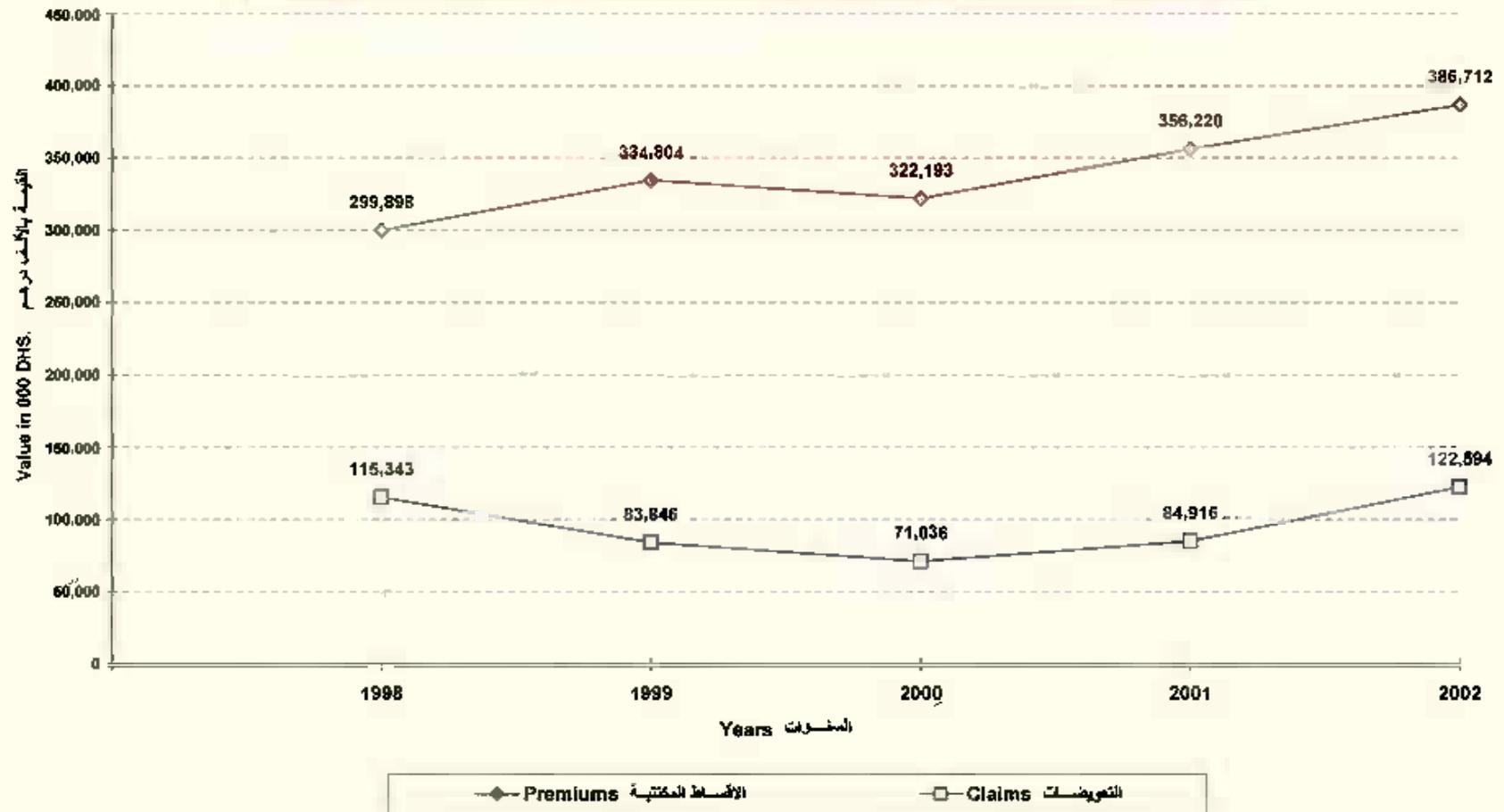
General Insurance التأمينات العامة			Life Insurance التأمين على الحياة			السنوات Years
%	التعويضات Claims	الأقساط Premiums	%	التعويضات Claims	الأقساط Premiums	
61.8	576,208	931,674	38.5	115,343	299,898	1998
60.8	604,652	994,081	25.0	83,846	334,804	1999
75.8	936,557	1,235,297	22.0	71,036	322,193	2000
74.3	1,078,518	1,450,618	23.8	84,916	356,220	2001
51.6	830,120	1,609,465	31.7	122,594	386,712	2002

Source : Ministry of Planning

المصدر : وزارة التخطيط

شكل (02 - 12) Figure

الاقساط المكتتبة الصافية والتعويضات المدفوعة لوثائق التامين على الحياة - اماره دبي
NET PREMIUMS & CLAIMS PAID FOR LIFE INSURANCE POLICIES - EMIRATE OF DUBAI
(1998 - 2002)



الأقساط المكتتبه الصافية والتعويضات المدفوعة لوثائق التأمين على الحياة بامارة دبي مقارنة باجمالي الدولة

NET PREMIUMS & CLAIMS PAID FOR LIFE INSURANCE POLICIES OF DUBAI EMIRATE COMPARED WITH U.A.E.

(1998 - 2002)

(Value in 000 Dhs. القيمة بالالف درهم)

جدول (12 - 05) Table

Life Insurance التأمين على الحياة						السنوات Years
Claims التعويضات			Premiums الأقساط المكتتبه			
%	دبي Dubai	اجمالي الدولة U.A.E Total	%	دبي Dubai	اجمالي الدولة U.A.E Total	
66.2	115,343	174,321	63.2	299,898	474,289	1998
62.6	83,846	133,977	62.4	334,804	536,949	1999
67.3	71,036	105,824	57.5	322,193	560,073	2000
61.4	84,916	138,261	58.2	356,220	612,112	2001
56.0	122,584	218,991	60.6	386,712	638,007	2002

Source : Ministry of Planning

المصدر : وزارة التخطيط

إعادة التأمين للأقساط المكتتبة الصافية (تأمين على الحياة وتأمينات عامة) - إمارة دبي
RE-INSURANCE FOR NET PREMIUMS (LIFE & GENERAL INSURANCE) - EMIRATE OF DUBAI
(1998 - 2002)

(Value in 000 Dhs. القيمة بالآلف درهم) جداول (12 - 06) Table

التأمينات العامة General Insurance	التأمين على الحياة Life Insurance	السنوات Years
321,761	43,578	1998
337,575	37,723	1999
468,058	62,785	2000
501,425	81,861	2001
653,933	58,710	2002

Source . Ministry of Planning

المصدر : وزارة التخطيط

الإيرادات الأخرى والمصروفات العمومية حسب مجموعة الشركات - إمارة دبي

OTHER REVENUES & GENERAL EXPENSES BY COMPANIES GROUP - EMIRATE OF DUBAI

(1998 - 2002)

(Value in 000 Dhs. القيمة بالآلاف درهم)

جدول (12 - 07) Table

المجموع		شركات أجنبية		شركات عربية		شركات وطنية وأجنبية		شركات وطنية وعربية		شركات وطنية		السنوات Years
Total		Foreign Companies		Arab Companies		U.A.E. & Foreign Companies		U.A.E. & Arab Companies		U.A.E. Companies		
المصروفات Expenses	الإيرادات Revenues	المصروفات Expenses	الإيرادات Revenues	المصروفات Expenses	الإيرادات Revenues	المصروفات Expenses	الإيرادات Revenues	المصروفات Expenses	الإيرادات Revenues	المصروفات Expenses	الإيرادات Revenues	
274,543	302,727	100,043	81,165	13,446	7,726	16,000	29,345	2,264	5,878	142,790	178,613	1998
239,475	336,934	70,048	60,935	13,216	7,926	16,415	32,611	1,467	7,211	138,329	228,251	1999
230,858	329,591	67,009	58,921	13,117	7,795	15,738	30,464	1,396	7,215	133,598	225,196	2000
269,885	411,516	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	2001
274,793	432,077	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	2002

Source : Ministry of Planning

المصدر : وزارة التخطيط

مساهمة إمارة دبي في الناتج المحلي الإجمالي بقيمة تكلفة عوامل الإنتاج حسب القطاعات الاقتصادية مقارنة بإجمالي الدولة
CONTRIBUTION OF DUBAI EMIRATE IN G.D.P. AT FACTOR COST BY ECONOMIC SECTORS COMPARED WITH U.A.E.
(1999 - 2003)

(Value in Million Dhs. / At Current Prices القيمة بالمليون درهم / بالأسعار الجارية)

جدول (12 - 08) Table

Economic Sectors	Years	2001			2000			1999			السنوات
		%	دبي Dubai	اجمالي الدولة U.A.E. Total	%	دبي Dubai	اجمالي الدولة U.A.E. Total	%	دبي Dubai	اجمالي الدولة U.A.E. Total	
Non-Oil Gross Domestic Product		34.0	60,950	179,246	32.7	55,970	171,289	33.6	51,068	152,003	لنتج المحلي الإجمالي غير النفطي
Gross Domestic Product		26.0	68,028	254,236	24.2	62,335	257,979	27.7	55,810	201,797	الناتج المحلي الإجمالي
The non Financial Corporations Sector		25.4	54,188	213,614	23.5	51,681	220,086	27.2	45,986	168,978	قطاع الشركات غير المالية
Agriculture, Live Stock and Fishing		5.9	525	8,862	5.5	501	9,047	6.1	464	7,551	الزراعة والثروة الحيوانية والسمكية
Mining and Quarrying											الصناعات الإستخراجية
- Crude Oil and Natural Gas		8.8	5,068	74,990	7.3	6,365	86,890	9.5	4,742	49,794	- النفط الخام والغاز الطبيعي
- Quarrying		10.6	74	697	11.4	78	682	11.7	77	656	- المحاجر
Manufacturing Industries		30.0	10,538	35,132	29.0	10,090	34,762	33.7	8,950	26,539	الصناعات التحويلية
Electricity, Gas & Water		22.1	1,080	4,890	22.3	1,031	4,615	22.2	981	4,416	الكهرباء والغاز والمياه
Construction		29.9	5,218	17,446	30.1	5,066	16,857	28.8	4,790	16,621	التشييد والبناء
Wholesale, Retail Trade and Repairing Services		46.1	10,517	22,838	45.6	10,163	22,268	45.4	9,776	21,535	تجارة الجملة والتجزئة وخدمات الإصلاح
Restaurants and Hotels		54.8	2,977	5,435	54.0	2,713	5,028	53.9	2,543	4,720	المطاعم والفنادق
Transports, Storage and communication		52.1	10,211	19,595	46.7	8,047	17,247	44.0	6,706	15,247	النقل والتخزين والاتصالات
Real Estate and Business Services		32.0	6,290	19,662	31.8	6,057	19,068	30.1	5,537	18,384	العقارات وخدمات الأعمال
Social and Personal Services		41.6	1,690	4,067	41.1	1,570	3,824	40.4	1,420	3,515	الخدمات الاجتماعية والشخصية
The Financial Corporation Sector		44.6	7,517	16,845	41.6	6,187	14,862	41.9	5,728	13,663	قطاع الشركات المالية
Government Services Sector		22.0	5,939	27,029	22.1	5,659	25,561	24.0	5,392	22,458	قطاع الخدمات الحكومية
Domestic Services of Households		28.2	567	1,940	28.9	475	1,641	29.8	463	1,556	الخدمات المنزلية
Less : Imputed Bank Service		42.0	2,183	5,192	40.0	1,667	4,171	36.2	1,759	4,858	نقصا : الخدمات المصرفية المحسنة

SECTION TWELVE

Financial & Economic Statistics

المسابد الثاني عشر

الإحصاءات المالية والاقتصادية

(Value in Million Dhs. / At Current Prices القيمة بالمليون درهم / بالأسعار الجارية)

تابع جدول (12 - 08) Cont'd Table

Economic Sectors	Years	2003 **			2002 *			السنوات
		%	دبي Dubai	اجمالي الدولة U.A.E. Total	%	دبي Dubai	اجمالي الدولة U.A.E. Total	
Non-Oil Gross Domestic Product		35.6	71,073	199,752	34.9	65,821	188,618	النتاج المحلي الإجمالي غير النفطي
Gross Domestic Product		26.1	76,458	293,121	27.1	70,747	261,370	النتاج المحلي الإجمالي
The non Financial Corporations Sector		25.3	63,190	249,426	26.5	57,994	219,201	قطاع المشروعات غير المالية
Agriculture, Live Stock and Fishing		7.0	655	9,359	6.0	544	9,105	الزراعة والثروة الحيوانية والسمكية
Mining and Quarrying								الصناعات الإستخراجية
- Crude Oil and Natural Gas		5.8	5,385	93,369	6.8	4,926	72,552	- النفط الخام والغاز الطبيعي
- Quarrying		10.8	83	765	10.6	77	725	- المحاجر
Manufacturing Industries		30.4	12,171	40,100	30.5	11,174	36,673	الصناعات التحويلية
Electricity, Gas & Water		21.6	1,190	5,513	21.5	1,133	5,274	الكهرباء والغاز والمياه
Construction		30.5	5,724	18,791	29.9	5,378	17,988	التشييد والبناء
Wholesale, Retail Trade and Repairing Services		47.3	12,202	25,774	46.8	11,405	24,361	تجارة الجملة والتجزئة وخدمات الإصلاح
Restaurants and Hotels		54.6	3,475	6,345	53.8	3,243	6,025	المطاعم والفنادق
Transports, Storage and communication		57.2	13,519	23,629	54.2	11,783	21,742	النقل والتخزين والاتصالات
Real Estate and Business Services		32.4	6,863	21,205	32.0	6,514	20,388	العقارات وخدمات الأعمال
Social and Personal Services		42.0	1,923	4,576	41.6	1,817	4,368	الخدمات الاجتماعية والشخصية
The Financial Corporation Sector		46.2	8,498	18,394	46.2	7,992	17,314	قطاع المشروعات المالية
Government Services Sector		23.6	6,906	29,272	23.6	6,735	28,525	قطاع الخدمات الحكومية
Domestic Services of Households		28.9	598	2,068	29.5	598	2,030	الخدمات المنزلية
Less : Imputed Bank Service		45.3	2,733	6,039	45.1	2,572	5,700	نقصا : الخدمات المصرفية المحسوبة

* Adjusted figures

* أرقام معدلة

** Preliminary figures

** أرقام أولية

Source : Ministry of Planning

المصدر : وزارة التخطيط

STATISTICAL YEARBOOK 2003

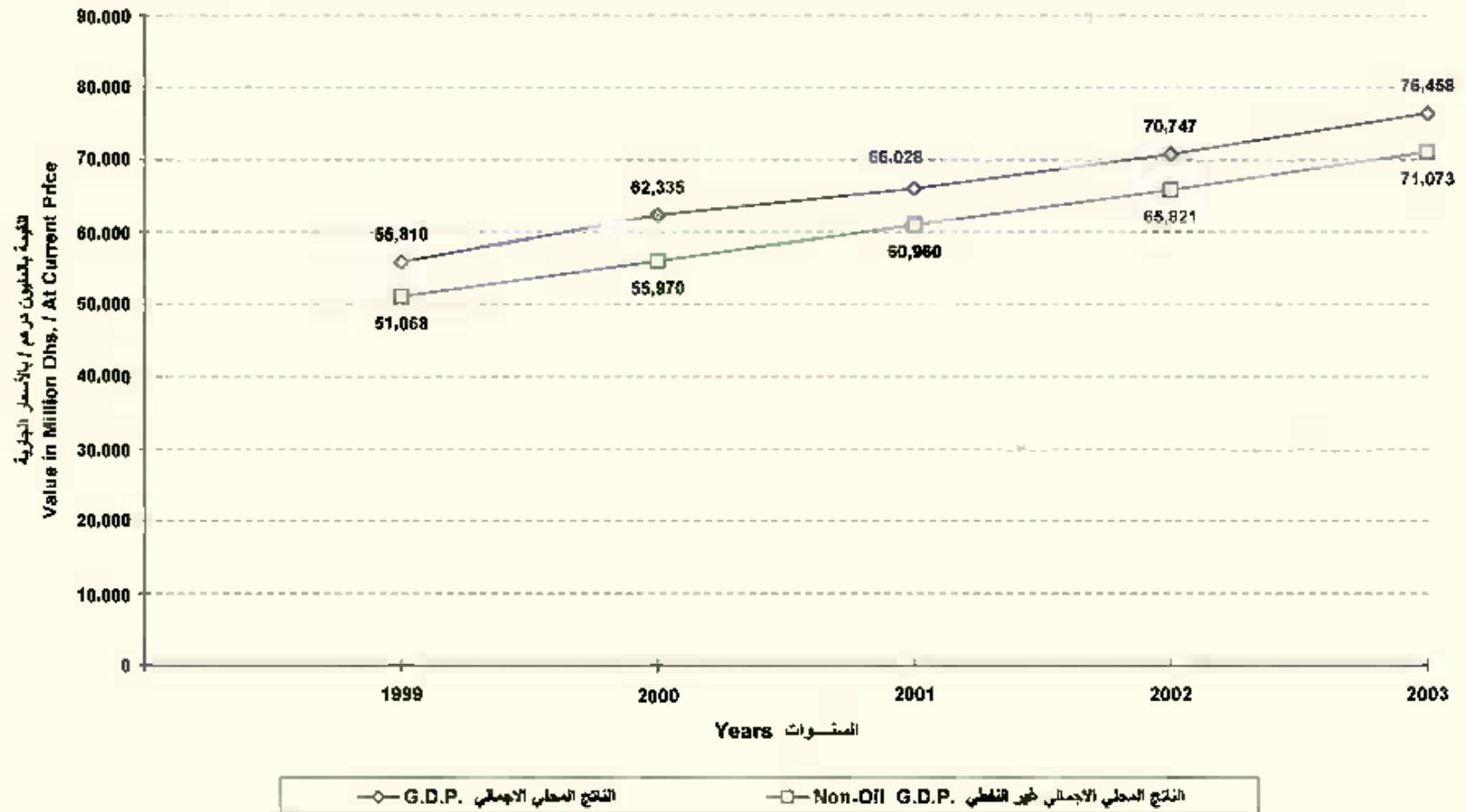
الكتاب الإحصائي السنوي 2003

EMIRATE OF DUBAI

إمارة دبي

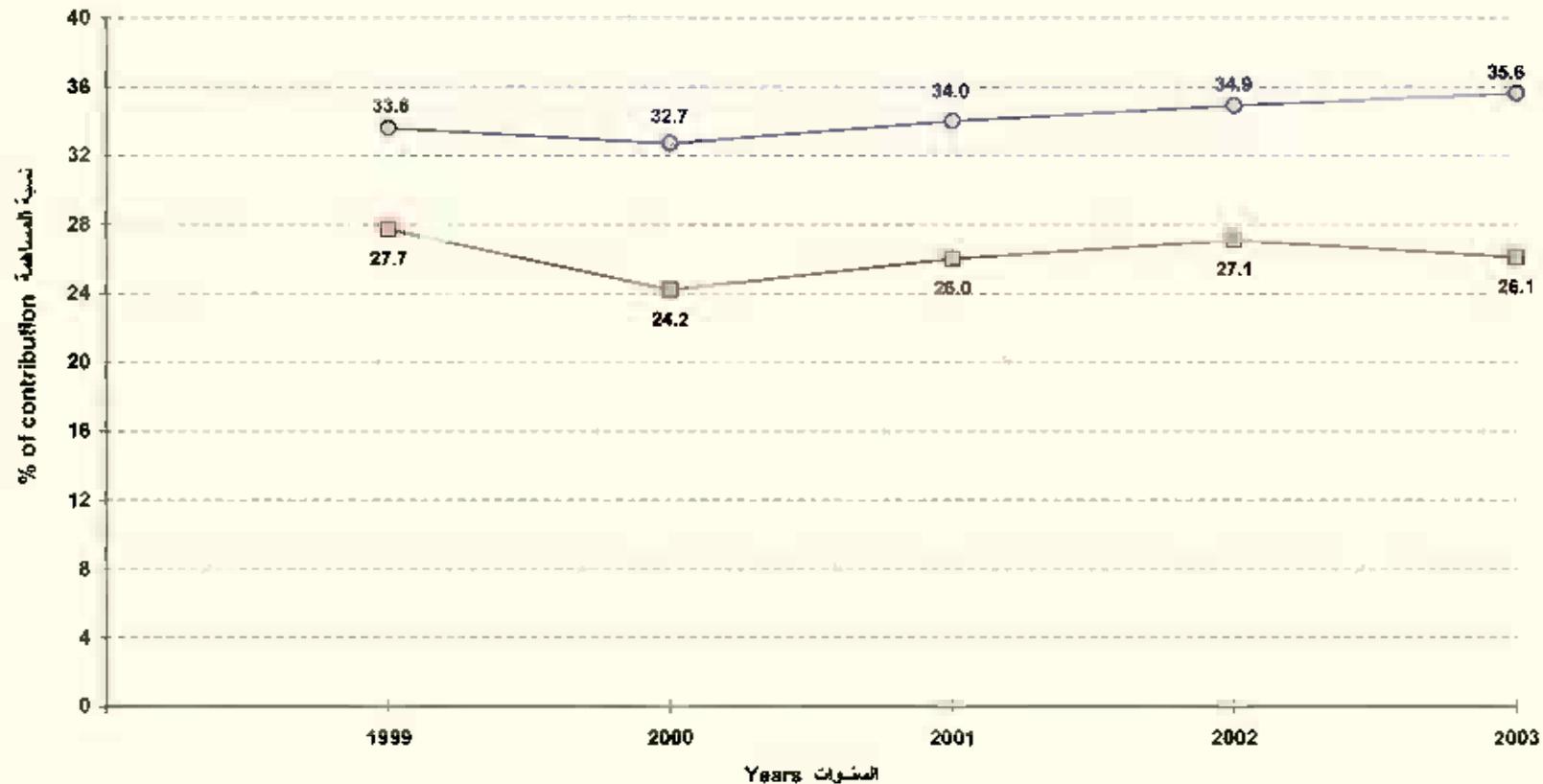
شكل (12 - 03) Figure

الناتج المحلي الاجمالي بتكلفة عوامل الانتاج - اماره دبي
GROSS DOMESTIC PRODUCT AT FACTOR COST - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)



شكل (12 - 04) Figure

المساهمة النسبية لإمارة دبي في الناتج المحلي الإجمالي للدولة بقيمة تكلفة عوامل الإنتاج
 RELATIVE CONTRIBUTION OF DUBAI EMIRATE IN UNITED ARAB EMIRATES G.D.P. AT FACTOR COST
 (1999 - 2003)



الناتج المحلي الإجمالي .G.D.P. الناتج المحلي الإجمالي غير النفطي .Non-Oil G.D.P.

مساهمة إمارة دبي في تكوين رأس المال الثابت حسب القطاعات الاقتصادية
CONTRIBUTION OF DUBAI EMIRATE IN FIXED CAPITAL FORMATION BY ECONOMIC SECTORS
(1999 - 2003)

(Value in Million Dhs. القيمة بالملليون درهم)

جدول (09 - 12) Table

Economic Sectors	Years	2001		2000		1999		السنوات	القطاعات الاقتصادية		
		%	دبي Dubai	اجمالي الدولة U.A.E. Total	%	دبي Dubai	اجمالي الدولة U.A.E. Total			%	دبي Dubai	اجمالي الدولة U.A.E. Total
Total		62.7	19,486	60,178	32.6	18,716	57,398	33.2	17,888	53,916	المجموع
The non Financial Corporations Sector		33.6	18,247	54,687	33.3	17,685	53,088	34.2	18,989	49,661	قطاع المشروعات غير المالية
Agriculture Live Stock and Fishing		3.3	85	1,997	1.8	28	1,534	1.6	23	1,413	الزراعة والثروة الحيوانية والسمكية
Mining and Quarrying											الصناعات الإستخراجية
- Crude Oil and Natural Gas		16.7	1,260	7,530	17.9	1,300	7,280	20.9	1,500	7,180	- النفط الخام والغاز الطبيعي
- Quarrying		15.2	25	164	16.2	25	154	16.3	20	123	- المحاجر
Manufacturing Industries		31.3	3,000	9,583	33.3	3,190	9,570	27.1	2,100	7,740	الصناعات التحويلية
Electricity, Gas & Water		20.5	1,097	5,359	27.2	1,250	4,600	23.9	900	3,764	الكهرباء والغاز والمياه
Construction		25.0	761	3,043	24.8	740	3,050	24.4	700	2,870	التشييد والبناء
Wholesale, Retail Trade and Repairing Services		51.3	1,290	2,517	50.1	1,255	2,505	51.7	1,173	2,267	تجارة الجملة والتجزئة وخدمات الإصلاح
Restaurants and Hotels		59.7	1,925	3,227	54.3	1,623	2,987	60.0	1,471	2,450	المطاعم والفنادق
Transports, Storage and communication		42.2	4,537	10,760	40.6	3,949	9,722	41.8	4,533	10,852	النقل والتخزين والاتصالات
Real Estate and Business Services		41.1	4,047	9,849	37.0	4,100	11,096	41.7	4,367	10,478	العقارات وخدمات الأعمال
Social and Personal Services		36.5	240	658	38.1	225	590	38.5	202	524	الخدمات الاجتماعية والشخصية
The Financial Corporation Sector		56.2	339	603	48.8	141	289	49.5	138	279	قطاع المشروعات لمالية
Government Services Sector		18.4	900	4,888	22.1	890	4,021	19.1	761	3,976	قطاع الخدمات الحكومية

SECTION TWELVE

Financial & Economic Statistics

المسابح الثاني عشر

الإحصاءات المالية والاقتصادية

(Value in Million Dhs. القيمة بالملليون درهم)

تابع جدول (12 - 09) Cont'd Table

Economic Sectors	Years	2003 **		2002 *		السنوات	القطاعات الاقتصادية	
		%	دبي Dubai	اجمالي الدولة U.A.E. Total	%			دبي Dubai	اجمالي الدولة U.A.E. Total
Total		33.1	28,860	63,070	33.0	19,970	60,552	المجموع
The non Financial Corporations Sector		33.3	19,646	58,959	33.1	18,641	56,342	قطاع المشروعات غير المالية
Agriculture, Live Stock and Fishing		3.9	81	2,071	3.3	69	2,097	الزراعة والثروة الحيوانية والسمكية
Mining and Quarrying								الصناعات الاستخراجية
- Crude Oil and Natural Gas		12.0	940	7,845	16.5	1,310	7,925	- النفط الخام والغاز الطبيعي
- Quarrying		14.6	30	206	15.1	28	186	- المحاجر
Manufacturing Industries		32.2	3,580	11,133	31.8	3,300	10,387	الصناعات التحويلية
Electricity, Gas & Water		21.7	1,157	5,327	22.0	1,117	5,067	الكهرباء والغاز والمياه
Construction		29.9	980	3,282	25.4	780	3,088	التشييد والبناء
Wholesale, Retail Trade and Repairing Service		50.0	1,530	3,061	49.2	1,346	2,734	تجارة الجملة والتجزئة وخدمات الإصلاح
Restaurants and Hotels		59.2	2,210	3,734	59.2	2,125	3,592	المطاعم والفنادق
Transports, Storage and communication		40.7	4,559	11,202	40.0	4,183	10,465	النقل والتخزين والاتصالات
Real Estate and Business Services		41.6	4,269	10,272	40.7	4,085	10,031	العقارات وخدمات الأعمال
Social and Personal Services		37.5	310	826	37.7	298	790	الخدمات الاجتماعية والشخصية
The Financial Corporation Sector		54.4	193	358	55.9	339	606	قطاع المشروعات المالية
Government Services Sector		27.2	1,021	3,756	27.5	990	3,804	قطاع الخدمات الحكومية

* Adjusted figures

* أرقام معدلة

** Preliminary figures

** أرقام أولية

Source : Ministry of Planning

المصدر : وزارة التخطيط

مساهمة إمارة دبي في العمالة حسب القطاعات الاقتصادية مقارنة بإجمالي الدولة
CONTRIBUTION OF DUBAI EMIRATE IN EMPLOYMENT BY ECONOMIC SECTORS COMPARED WITH U.A.E.
(1999 - 2003)

جدول (10 - 12) Table

Economic Sectors	Years	2001			2000			1999			القطاعات الاقتصادية
		%	دبي Dubai	اجمالي الدولة U.A.E. Total	%	دبي Dubai	اجمالي الدولة U.A.E. Total	%	دبي Dubai	اجمالي الدولة U.A.E. Total	
Total		32.5	627,051	1,929,022	31.7	550,190	1,737,771	31.7	516,964	1,631,764	المجموع
The non Financial Corporations Sector		33.7	604,677	1,497,125	32.8	435,840	1,330,805	32.4	407,313	1,258,011	قطاع المشروعات غير المالية
Agriculture, Live Stock and Fishing		6.2	9,557	154,043	6.4	7,640	120,242	6.6	7,490	115,916	الزراعة والثروة الحيوانية والسمكية
Mining and Quarrying											الصناعات الاستخراجية
- Crude Oil and Natural Gas		14.2	3,860	25,945	13.4	3,150	23,485	13.3	2,975	22,340	- النفط الخام والغاز الطبيعي
- Quarrying		16.2	698	4,303	16.3	680	4,174	14.8	592	3,892	- المحاجر
Manufacturing Industries		38.8	95,750	246,910	38.7	87,550	226,090	38.3	80,420	209,750	الصناعات التحويلية
Electricity, Gas & Water		20.6	6,470	31,370	21.2	6,300	28,650	21.9	6,220	28,370	الكهرباء والغاز والمياه
Construction		30.4	92,830	305,477	29.2	83,850	287,198	29.2	79,050	270,765	التشييد والبناء
Wholesale, Retail Trade and Repairing Services		38.7	143,465	370,827	37.9	127,530	336,585	37.6	120,910	321,528	تجارة الجملة والتجزئة وخدمات الإصلاح
Restaurants and Hotels		48.8	41,900	84,001	44.9	32,350	72,008	44.6	31,500	70,305	المطاعم والفنادق
Transports, Storage and communication		44.3	56,329	127,243	38.3	41,275	107,788	38.6	40,336	104,517	النقل والتخزين والاتصالات
Real Estate and Business Services		36.4	20,536	56,495	36.6	15,465	42,260	33.6	12,520	37,263	العقارات وخدمات الأعمال
Social and Personal Services		37.0	33,462	90,511	36.9	29,950	81,145	35.5	25,300	71,265	الخدمات الاجتماعية والشخصية
The Financial Corporation Sector		63.8	13,361	24,825	54.0	12,442	23,039	54.0	12,361	22,878	قطاع المشروعات المالية
Government Services Sector		24.7	52,900	214,228	24.4	48,710	203,897	25.7	46,850	182,435	قطاع الخدمات الحكومية
Domestic Services of Households		29.1	58,113	192,846	29.0	52,196	180,230	29.6	50,450	170,440	الخدمات المنزلية

SECTION TWELVE

Financial & Economic Statistics

المسابح الثاني عشر

الإحصاءات المالية والاقتصادية

تابع جدول (10 - 12) Cont'd Table

Economic Sectors	Years	2003 **		2002 *		المسنوات		
		%	نسبة Dubai	اجمالي الدولة U.A.E. Total	%		نسبة Dubai	اجمالي الدولة U.A.E. Total
Total		33.5	734,158	2,191,298	33.0	690,848	2,090,690	المجموع
The non Financial Corporations Sector		34.6	594,061	1,716,771	34.0	553,954	1,629,673	قطاع لمشروعات غير المالية
Agriculture, Live Stock and Fishing		6.9	11,538	168,262	5.9	9,645	163,192	الزراعة والثروة الحيوانية والسمكية
Mining and Quarrying								الصناعات الإستخراجية
- Crude Oil and Natural Gas		14.2	4,000	28,073	14.1	3,830	27,197	- النفط الخام والغاز الطبيعي
- Quarrying		16.3	790	4,838	16.1	726	4,505	- المحاجر
Manufacturing Industries		38.7	115,150	297,834	37.4	102,150	273,022	الصناعات التحويلية
Electricity, Gas & Water		21.1	7,003	33,140	22.4	7,245	32,363	الكهرباء والغاز والمياه
Construction		30.8	111,700	362,251	30.4	104,433	343,840	التشييد والبناء
Wholesale, Retail Trade and Repairing Services		40.5	173,658	429,098	39.9	161,875	405,874	تجارة الجملة والتجزئة وخدمات الإصلاح
Restaurants and Hotels		52.0	51,225	98,509	52.3	49,684	94,930	المطاعم والفنادق
Transports, Storage and communication		44.7	59,807	133,913	44.2	57,860	130,923	النقل والتخزين والاتصالات
Real Estate and Business Services		36.0	22,720	63,065	36.1	21,926	60,760	العقارات وخدمات الأعمال
Social and Personal Services		37.3	36,470	97,788	37.2	34,580	93,067	الخدمات الاجتماعية والشخصية
The Financial Corporation Sector		54.0	14,147	26,214	54.0	13,889	25,724	قطاع لمشروعات مالية
Government Services Sector		27.4	68,100	248,592	27.5	65,315	237,368	قطاع لخدمات الحكومية
Domestic Services of Households		29.0	57,850	198,721	29.2	57,690	197,825	الخدمات المنزلية

* Adjusted figures

* أرقام معدلة

** Preliminary figures

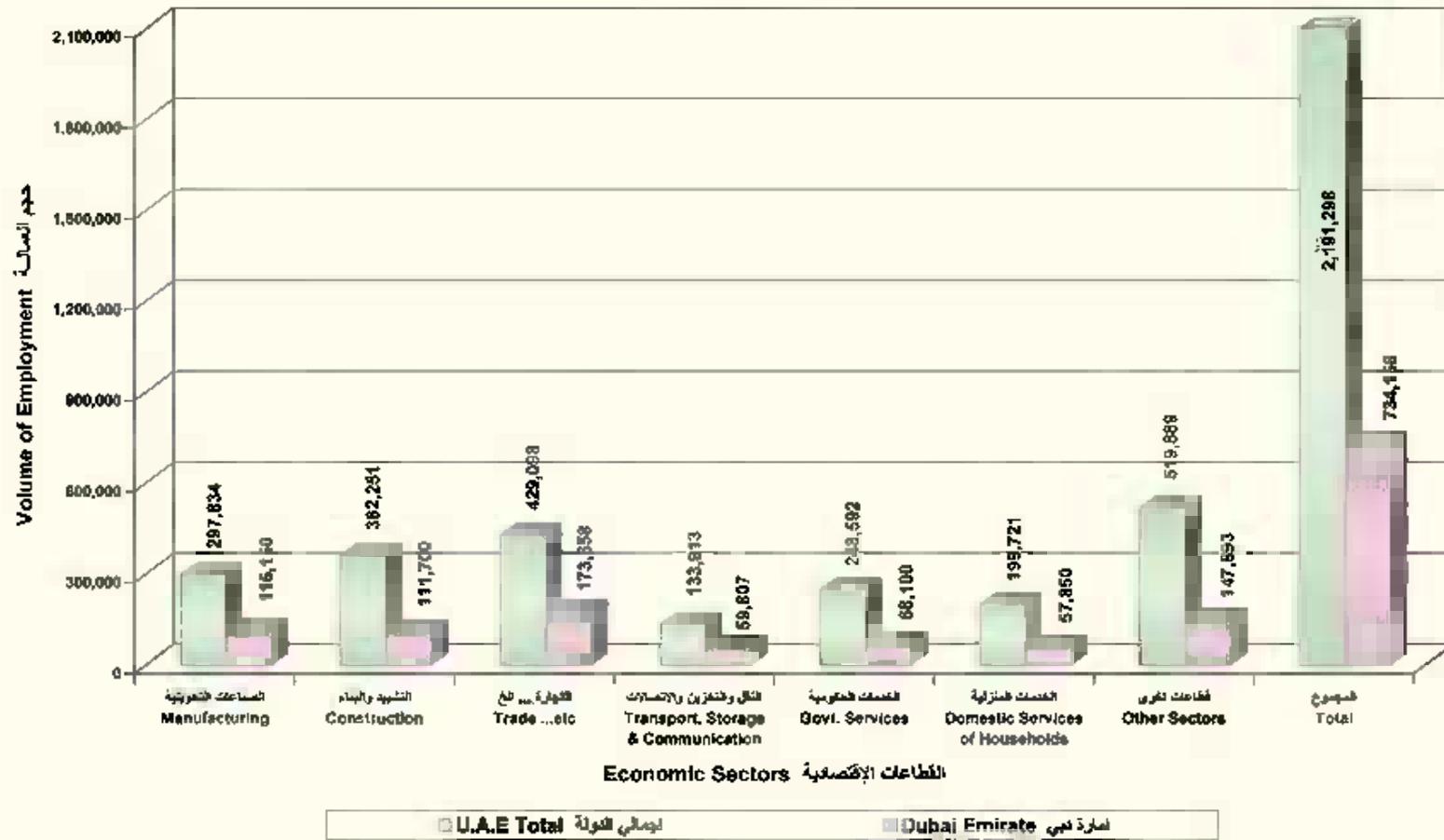
** أرقام أولية

Source : Ministry of Planning

المصدر - وزارة التخطيط

شكل (12 - 05) Figure

حجم مساهمة امانة دبي في العمالة بالقطاعات غير النفطية مقارنة باجمالي الدولة
VOLUME OF CONTRIBUTION IN TOTAL EMPLOYMENT OF NON-OIL ECONOMIC SECTORS EMIRATE OF DUBAI COMPARED WITH U.A.E.
(2003)



أجور العاملين في إمارة دبي مقارنة بإجمالي الدولة

WAGES OF EMPLOYMENT IN EMIRATE OF DUBAI COMPARED WITH U.A.E.

(1999 - 2003)

(Value in Million Dhs. القيمة بالمليون درهم)

جدول (11 - 12) Table

Economic Sectors	Years	2001			2000			1999			المستويات المقطاعات الاقتصادية
		%	دبي Dubai	اجمالي الدولة U.A.E. Total	%	دبي Dubai	اجمالي الدولة U.A.E. Total	%	دبي Dubai	اجمالي الدولة U.A.E. Total	
Total		32.3	22,913	70,924	31.8	20,828	65,597	31.8	18,961	69,718	المجموع
The non Financial Corporations Sector		36.7	15,742	42,851	36.0	14,259	39,561	34.4	12,634	36,722	قطاع المشروعات غير المالية
Agriculture, Live Stock and Fishing		6.4	162	2,519	6.8	129	1,897	6.8	127	1,857	الزراعة والثروة الحيوانية والسمكية
Mining and Quarrying											الصناعات الاستخراجية
- Crude Oil and Natural Gas		11.5	243	2,104	11.7	238	2,031	11.6	224	1,933	- النفط الخام والغاز الطبيعي
- Quarrying		17.2	20	116	17.0	19	112	15.9	17	107	- المعادن
Manufacturing Industries		41.1	2,298	5,598	41.3	2,145	5,189	40.9	1,970	4,811	الصناعات التحويلية
Electricity, Gas & Water		19.4	258	1,333	19.5	244	1,250	20.4	252	1,233	الكهرباء والغاز والمياه
Construction		30.4	2,930	9,641	29.5	2,750	9,320	29.0	2,615	9,012	التشييد والبناء
Wholesale, Retail Trade and Repairing Services		42.1	3,897	9,247	40.6	3,560	8,775	40.5	3,436	8,478	تجارة الجملة والتجزئة وخدمات الإصلاح
Restaurants and Hotels		55.4	1,057	1,907	47.3	757	1,600	47.0	727	1,548	المطاعم والفنادق
Transports, Storage and communication		52.3	3,524	6,733	52.7	3,184	6,038	46.5	2,193	4,713	النقل والتخزين والاتصالات
Real Estate and Business Services		37.0	483	1,306	36.6	420	1,149	33.5	342	1,020	العقارات وخدمات الأعمال
Social and Personal Services		37.1	870	2,347	37.0	813	2,200	36.4	731	2,010	الخدمات الاجتماعية والشخصية
The Financial Corporation Sector		54.0	1,556	2,881	53.1	1,254	2,361	53.2	1,223	2,301	قطاع المشروعات المالية
Government Services Sector		21.7	5,048	23,252	22.0	4,840	22,034	24.2	4,641	19,139	قطاع الخدمات الحكومية
Domestic Services of Households		29.2	567	1,940	28.9	475	1,641	29.8	463	1,556	الخدمات المنزلية

(القيمة بالمليون درهم)

تابع جدول (11 - 12) Cont'd Table

Economic Sectors	Years	2003 **			2002 *			السنوات القطاعات الاقتصادية
		%	دبي Dubai	اجمالي الدولة U.A.E. Total	%	دبي Dubai	اجمالي الدولة U.A.E. Total	
Total		34.7	27,545	79,488	34.1	25,938	76,107	المجموع
The non Financial Corporations Sector		38.5	18,846	48,910	38.0	17,598	46,341	قطاع المشروعات غير المالية
Agriculture, Live Stock and Fishing		6.9	180	2,607	5.9	151	2,539	الزراعة والثروة الحيوانية والمصيصة
Mining and Quarrying								الصناعات الإستخراجية
- Crude Oil and Natural Gas		11.5	262	2,272	11.5	252	2,187	- النفط الخام والغاز الطبيعي
- Quarrying		18.4	22	134	16.3	21	129	- المحاجر
Manufacturing Industries		40.6	2,665	8,558	40.0	2,400	5,998	الصناعات التحويلية
Electricity, Gas & Water		19.8	282	1,425	19.7	273	1,384	الكهرباء والغاز والمياه
Construction		31.2	3,348	10,743	30.6	3,133	10,238	التشييد والبناء
Wholesale, Retail Trade and Repairing Services		42.7	4,744	11,101	42.1	4,343	10,320	تجارة الجملة والتجزئة وخدمات الإصلاح
Restaurants and Hotels		57.9	1,239	2,140	58.7	1,194	2,033	المطاعم والفنادق
Transports, Storage and communication		57.9	4,640	8,017	57.2	4,430	7,745	النقل والتخزين والاتصالات
Real Estate and Business Services		37.1	522	1,408	37.0	502	1,356	العقارات وخدمات الأعمال
Social and Personal Services		37.6	942	2,505	37.3	899	2,412	الخدمات الاجتماعية والشخصية
The Financial Corporation Sector		53.8	1,691	3,143	53.8	1,621	3,015	قطاع المشروعات المالية
Government Services Sector		25.3	6,410	25,367	24.8	6,121	24,721	قطاع الخدمات الحكومية
Domestic Services of Households		28.9	598	2,068	29.5	598	2,030	الخدمات المنزلية

* Adjusted figures

* أرقام محذلة

** Preliminary figures

** أرقام أولية

Source : Ministry of Planning

المصدر : وزارة التخطيط

الإنتاج السنوي المصلي والخدمي بمنشآت القطاع الخاص حسب النشاط الاقتصادي - إمارة دبي

ANNUAL GOODS & SERVICES PRODUCTION AT ESTS. OF PRIVATE SECTOR BY ECONOMIC ACTIVITY - EMIRATE OF DUBAI
(2003)

(القيمة بالآلاف درهم) (Value in 000 Dhs.)

جدول (12 - 12) Table

Economic Activity	قيمة الإنتاج Value of Output	بضائع مشتراه بغرض البيع Goods Purchased for resale				قيمة العقود (التشييد والبناء) Value of Contracts (Construction)	الأورادات (الخدمات المختلفة) Receipts (all Services)	المخزون من الإنتاج Production Inventory		المبيعات من الإنتاج Production Sales	عدد المنشآت No of Ests.	النشاط الاقتصادي
		المخزون Inventory		المشتريات Purchases	المبيعات Sales			آخر العام End of Year	أول العام Beg. of year			
		آخر العام End of Year	أول العام Beg. of year									
Agriculture & Fisheries	96,284	5,882	3,890	43,941	89,645	-	47,284	3,767	2,491	2,249	38	الزراعة وصيد الأسماك
Mining & Natural Resources	637,483	-	-	-	-	-	637,483	-	-	-	12	التحدين واستغلال الثروات الطبيعية
Manufacturing (excluding Handicrafts)	27,374,814	217,278	79,380	517,040	641,417	-	325,024	2,088,574	1,332,441	26,050,382	800	للمصناعات التحويلية (لا تشمل الحرفية)
Handicrafts	985,880	83,798	39,499	58,670	213,708	-	808,516	-	-	-	2,268	المصناعات الحرفية
Construction	18,605,368	130,474	78,336	187,308	459,098	13,028,451	5,233,991	-	-	-	1,116	التشييد والبناء
Trade	53,823,815	20,086,656	11,940,399	88,285,786	127,828,833	-	6,114,492	-	-	-	17,583	التجارة
Repairing (vehicles/ Equipments)	726,356	142,141	40,289	262,200	331,823	-	554,781	-	-	-	1,235	اصلاح المركبات والاجهزة
Hotels	3,795,587	-	-	-	-	-	3,795,587	-	-	-	255	التفليق
Restaurants, cafes & Cafeterias	1,239,441	20,008	14,978	20,149	41,781	-	1,212,799	-	-	-	1,856	المطاعم والمقاهي والكافتريات
Transportation, Communication & storage	4,815,626	8,504	5,321	133,421	217,262	-	4,728,502	-	-	-	1,258	النقل والمواصلات والتخزين
Insurance & Assistance Services	3,438,302	-	-	-	-	-	3,438,302	-	-	-	143	التأمين والخدمات المساعدة
Banks & Finance	11,637,637	-	-	-	-	-	11,637,637	-	-	-	285	البنوك والتمويل
Real estates & Business Services	6,822,559	139,055	75,739	256,708	648,814	-	6,367,036	-	-	-	1,864	الطارات وخدمات الاصل
Education	1,751,546	-	-	-	-	-	1,751,546	-	-	-	322	التعليم
Health	390,584	-	-	-	-	-	390,584	-	-	-	300	الصحة
Community services (personal/ social)	652,751	10,104	8,517	49,673	86,449	-	612,387	-	-	-	2,482	للخدمات المجتمعية (شخصية/ اجتماعية)
Total	136,796,003	20,823,875	12,285,348	89,774,877	130,559,010	13,028,451	47,654,061	2,073,341	1,334,932	26,052,631	31,927	المجموع

* فترة مزاولة العمل بالمشاة 6 اشهر فأكثر

** البيانات المالية عن العام 2002

Source : Dubai Municipality

* فترة مزاولة العمل بالمشاة 6 اشهر فأكثر

** البيانات المالية عن العام 2002

المصدر : بلدية دبي

المؤشرات الاقتصادية الرئيسية بجملة منشآت القطاع الخاص حسب النشاط الاقتصادي - إمارة دبي

MAIN ECONOMIC INDICATORS OF ALL PRIVATE SECTOR ESTABLISHMENTS BY ECONOMIC ACTIVITY - EMIRATE OF DUBAI

(2003)

(Value in 000 Dhs. القيمة بالالف درهم)

جدول (12 - 13) Table

Economic Activity	القيمة المضافة الصافية Net Value Added	الاستهلاك السنوي Annual Depreciation	القيمة المضافة الإجمالية Gross Value Added	قيمة المدخلات Value of Inputs			قيمة الانتاج Value of Output	عدد المشتغلين No. of Employees	عدد المنشآت No. of Ests.	النشاط الاقتصادي	
				المجموع Total	لغير التشييد والبناء For Non-Construction						التشييد والبناء (العقارات) For Building Construction (Contracts)
					أخرى Others	سلعية / خدمة Commodity/ Service					
9-8=10	9	7-3=8	4+5+6=7	6	5	4	3	2	1		
Agriculture & Fisheries	82,585	1,851	84,448	33,838	9,752	24,088	-	98,284	1,556	38	الزراعة وصيد الأسماك
Mining & Natural Resources	586,485	5,823	592,288	45,185	45,185	-	-	637,483	783	12	التعدين واستغلال الثروات الطبيعية
Manufacturing (excluding Handicrafts)	15,955,987	585,400	16,543,387	10,631,447	1,318,545	9,512,902	-	27,374,814	53,297	800	الصناعات التحويلية (لا تشمل الحرفية)
Handicrafts	744,032	13,047	757,079	228,771	90,247	138,524	-	885,850	13,189	2,288	الصناعات الحرفية
Construction	10,403,285	128,152	10,529,437	8,075,931	114,578	422,938	7,538,415	18,805,368	114,406	1,118	التشييد والبناء
Trade	50,352,990	321,560	50,674,550	3,149,265	3,149,265	-	-	53,823,815	165,232	17,563	التجارة
Repairing (Vehicles / Equipments)	806,552	16,153	822,705	103,851	96,687	8,964	-	726,356	8,843	1,235	اصلاح المركبات والأجهزة
Hotels	2,071,887	856,801	2,728,688	1,080,889	465,954	800,945	-	3,795,587	47,632	255	الفنادق
Restaurants , cafes & Cafeterias	886,818	17,718	714,538	524,905	156,605	368,100	-	1,239,441	16,977	1,856	المطاعم والمقاهي والكافيتريات
Transportation, Communication & storage	4,343,048	92,341	4,435,389	380,237	380,237	-	-	4,815,628	28,524	1,268	النقل والمواصلات والتخزين
Insurance & Assistance Services	3,185,479	13,906	3,199,385	238,917	238,917	-	-	3,438,302	5,510	143	التأمين والخدمات المساعدة
Banks & Finance	9,977,368	134,745	10,112,113	1,525,524	1,525,524	-	-	11,837,637	47,807	285	البنوك والتمويل
Real estates & Business Services	5,608,081	181,220	5,790,301	1,032,258	1,032,258	-	-	6,822,559	25,158	1,964	العقارات وخدمات الأعمال
Education	1,215,408	52,092	1,267,500	484,048	484,048	-	-	1,751,546	25,638	322	التعليم
Health	325,434	8,724	334,158	56,426	56,426	-	-	390,584	2,791	300	الصحة
Community services (personal / social)	530,890	13,938	544,828	107,823	107,823	-	-	652,751	10,583	2,482	الخدمات المجتمعية (شخصية/ اجتماعية)
Total	108,868,398	2,242,471	108,910,870	27,885,133	8,272,289	11,074,459	7,538,415	138,798,003	566,028	31,927	المجموع

تابع جدول (13 - 12) Cont'd Table

Economic Activity	رأس المال المستثمر				القيمة الصافية للاصول الثابتة	القيمة الدفترية للاصول الثابتة	التكوين الراسمي المسنوي (قيمة الأصول الجديدة المضافة)	توزيع القيمة المضافة الصافية		النشاط الاقتصادي			
	Invested Capital							Net Value of Assets	Book Value of Fixed Assets		Annual Capital Formation (Value of New Fixed Assets & Additions)	Distribution of Net Value Added	
	المجموع	القروض طويلة الأجل	التمويل الذاتي	رأس المال المدفوع								العائد الصافي	الاجور
	Total	Long Term Loans	Auto- Finance	Paid Capital								Net Profit	Wages
19	18	17	16	9-14*16	14	13	11-10*12	11					
Agriculture & Fisheries	52,889	3,984	2,540	46,365	16,665	18,516	3,804	28,703	33,882	الزراعة وصيد الأسماك			
Mining & Natural Resources	241,352	5,291	-	236,061	90,180	106,003	11,282	505,414	81,051	التعدين واستغلال الثروات الطبيعية			
Manufacturing (excluding Handicrafts)	28,330,209	1,300,743	13,029,924	11,999,632	6,843,405	7,429,985	629,488	14,267,224	1,669,743	الصناعات التحويلية (لا تشمل الحرفية)			
Handicrafts	494,689	24,869	23,307	446,513	124,753	137,800	16,064	527,417	216,615	الصناعات الحرفية			
Construction	6,400,720	114,566	1,384,542	4,901,610	2,872,056	2,998,208	360,513	7,740,927	2,682,358	التشييد والبناء			
Trade	36,715,486	2,374,829	994,141	33,346,526	3,589,029	3,910,589	696,393	44,697,328	5,455,662	التجارة			
Repairing (vehicles / Equipments)	811,254	53,342	79,000	476,912	172,078	188,231	24,712	379,721	226,631	اصلاح المركبات والأجهزة			
Hotels	16,161,570	1,402,289	345,427	14,413,854	9,459,077	10,115,878	3,465,785	1,132,744	838,143	الفنادق			
Restaurants , cafes & Cafeterias	864,973	18,988	21,461	824,526	185,162	202,890	27,334	405,515	291,303	المطاعم والمقاهي والكافتريات			
Transportation, Communication & storage ^a	3,966,220	254,979	186,127	3,525,114	1,291,333	1,383,674	168,551	3,465,840	877,208	النقل والمواصلات والتخزين			
Insurance & Assistance Services	6,668,032	74,458	53,044	6,540,532	128,062	142,888	40,330	2,880,580	324,899	التأمين والخدمات المساعدة			
Banks & Finance	77,645,738	688,906	15,330,600	61,726,232	1,217,618	1,352,363	71,051	4,738,114	5,239,254	البنوك والتمويل			
Real estates & Business Services	8,259,949	1,480,578	1,004,633	5,794,738	4,266,912	4,448,032	355,827	4,546,602	1,062,479	العقارات وخدمات الأعمال			
Education	1,275,522	16,092	11,344	1,249,086	625,068	877,160	167,251	323,164	692,244	التعليم			
Health	288,307	11,550	20,000	255,846	64,337	93,061	12,528	172,081	153,373	الصحة			
Community services (personal / social)	583,591	20,081	110,139	453,371	247,924	281,862	20,137	339,397	191,593	الخدمات المجتمعية (شخصية/ اجتماعية)			
Total	186,360,601	7,724,643	32,597,138	146,036,920	31,223,479	33,466,130	6,303,051	86,350,761	20,317,648	المجموع			

^a Establishment Working period 6 months & above^a فترة مزاوله العمل بالمشاة 6 اشهر فأكثر^{**} Financial data for the year 2002^{**} البيانات المالية عن انعام 2002

Source : Dubai Municipality

المصدر : بلدية دبي

المؤشرات المالية لإجمالي منشآت القطاع الخاص حسب حجم المشتغلين بها والقطاع - إمارة دبي

FINANCIAL INDICATORS OF ALL PRIVATE SECTOR ESTABLISHMENTS BY SIZE OF EMPLOYEES & SECTOR - EMIRATE OF DUBAI

(2003)

(Value in 000 Dhs. القيمة بالآلاف درهم)

جدول (14 - 12) Table

القيمة المضافة الإجمالية Gross Value Added			قيمة المستلزمات Value of Input			قيمة الإنتاج Value of Output			عدد المشتغلين No. Of Employees			عدد المنشآت No. of Ests.			القطاع Sector
المجموع Total	أكثر من 10 فكتور 10 + فكتر	أقل من 10 Less Than 10	المجموع Total	أكثر من 10 فكتور 10 + فكتر	أقل من 10 Less Than 10	المجموع Total	أكثر من 10 فكتور 10 + فكتر	أقل من 10 Less Than 10	المجموع Total	أكثر من 10 فكتور 10 + فكتر	أقل من 10 Less Than 10	المجموع Total	أكثر من 10 فكتور 10 + فكتر	أقل من 10 Less Than 10	
43,151,787	28,713,392	16,438,395	8,288,223	6,287,153	2,001,070	51,440,010	33,000,545	18,438,465	231,321	174,363	56,958	17,348	2,280	15,069	1
9,648,640	8,130,142	1,518,498	3,675,900	3,505,527	170,373	13,324,540	11,635,669	1,688,871	79,971	72,662	7,289	2,661	795	1,863	2
37,841,138	29,193,795	8,647,343	10,462,122	9,648,665	813,457	48,303,260	38,842,460	9,460,800	207,767	175,377	29,390	10,196	2,312	7,886	3
531,604	480,178	51,426	100,253	96,383	3,869	631,857	576,571	55,286	2,465	2,205	260	91	35	56	4
3,825,500	3,813,226	12,274	4,072,395	4,068,700	3,695	7,897,895	7,681,926	15,969	13,268	13,227	41	74	60	14	5
13,698,101	11,391,637	2,307,464	1,226,479	1,164,797	61,682	14,925,580	12,586,434	2,339,146	27,416	24,541	2,875	988	347	641	6
108,697,770	79,722,370	28,975,400	27,825,372	24,771,235	3,054,137	136,523,142	104,483,605	32,029,537	582,208	485,385	96,813	31,371	5,832	25,539	مجموع الحضر Urban Total
213,100	118,211	94,889	59,761	38,848	21,113	272,861	156,859	116,002	3,818	1,823	2,195	556	67	489	الريف Rural
208,910,870	79,840,581	29,070,289	27,885,133	24,809,883	3,075,250	136,796,003	104,650,464	32,145,539	586,026	487,208	99,008	31,927	5,899	26,028	مجموع الإمارة Total of Emirate

تابع جدول (14 - 12) Cont'd Table

العائد لصافي Net Profit			الأجور السنوية Annual Salaries			القيمة المضافة الصافية Net Value Added			الاستهلاكات Depreciation			القطاع Sector
المجموع Total	أقل من 10 Less Than 10	أكثر من 10 More Than 10	المجموع Total	أقل من 10 Less Than 10	أكثر من 10 More Than 10	المجموع Total	أقل من 10 Less Than 10	أكثر من 10 More Than 10	المجموع Total	أقل من 10 Less Than 10	أكثر من 10 More Than 10	
34,437,109	19,584,765	14,852,384	8,025,627	6,557,782	1,467,845	42,462,796	26,142,567	16,320,229	688,891	570,825	118,166	1
7,082,540	5,791,825	1,290,715	2,359,886	2,148,488	211,398	9,442,426	7,940,313	1,502,113	208,214	189,828	18,386	2
28,587,298	20,917,718	7,669,578	8,247,549	7,337,454	910,095	36,834,845	28,255,172	8,579,673	1,008,293	838,623	169,670	3
425,553	381,867	43,686	90,868	83,884	6,984	516,421	465,551	50,870	15,183	14,627	556	4
2,822,900	2,812,102	10,798	745,859	744,335	1,524	3,568,559	3,556,437	12,122	268,941	256,789	152	5
12,874,918	10,732,657	2,142,261	762,866	603,219	159,647	13,637,774	11,335,876	2,301,898	61,327	55,761	5,566	6
86,230,378	60,220,754	26,009,622	20,232,445	17,475,182	2,757,263	106,462,821	77,685,916	28,766,905	2,234,949	2,028,454	206,495	مجموع الحضر Urban Total
120,375	63,690	56,685	85,203	49,056	36,147	205,578	112,746	92,832	7,522	5,465	2,057	الريف Rural
88,350,751	60,284,444	26,066,307	20,317,648	17,524,238	2,793,410	106,668,399	77,808,662	28,859,737	2,242,471	2,033,919	210,552	مجموع الإمارة Total of Emirate

تابع جدول (14 - 12) Cont'd Table

Invested Capital رأس المال المستثمر												القطاع Sector
المجموع الكلي Grand Total			القروض طويلة الأجل Long Term Loans			التمويل الذاتي Auto Finance			رأس المال المنفوع Paid Capital			
المجموع Total	10 فأكثر + 10	أقل من 10 Less Than 10	المجموع Total	10 فأكثر + 10	أقل من 10 Less Than 10	المجموع Total	10 فأكثر + 10	أقل من 10 Less Than 10	المجموع Total	10 فأكثر + 10	أقل من 10 Less Than 10	
85,000,292	72,119,866	12,880,626	2,565,135	2,366,581	198,574	15,485,829	15,250,818	235,011	86,849,228	54,502,187	12,447,041	1
14,024,742	13,112,932	911,810	1,422,133	1,406,455	15,678	1,556,708	1,458,000	98,708	11,045,901	10,248,477	797,424	2
60,814,069	52,485,357	8,148,712	1,521,158	1,395,233	125,925	2,010,675	1,564,413	446,262	57,082,206	49,505,711	7,576,495	3
526,637	484,077	42,560	46,067	47,900	167	19,402	16,047	3,355	459,168	420,130	39,038	4
16,951,384	16,932,112	19,272	1,897,361	1,897,361	-	10,813,848	10,813,848	-	4,270,175	4,250,903	19,272	5
8,610,250	8,069,842	540,408	300,859	292,833	8,026	2,710,578	2,703,896	7,540	5,598,015	5,074,173	524,842	6
185,727,374	183,183,966	22,543,388	7,724,543	7,378,143	348,400	32,587,138	31,806,262	790,876	145,405,693	124,001,581	21,404,112	مجموع الحضر Urban Total
633,227	579,552	53,675	-	-	-	-	-	-	633,227	579,552	53,675	الريف Rural
186,360,601	183,763,538	22,597,063	7,724,543	7,378,143	348,400	32,587,138	31,806,262	790,876	146,038,920	124,581,133	21,457,787	مجموع الإمارة Total of Emirate

* Establishment Working period 6 months & above

** Financial data for the year 2002

Source : Dubai Municipality

* فترة مزاولة العمل بالمنشأة 6 أشهر فأكثر

** البيانات المالية عن العام 2002

المصدر : بلدية دبي

الدخل السنوي والإنفاق السنوي الجاري حسب مجموعات الجنسية والدورة - مدينة دبي
ANNUAL INCOME & ANNUAL CURRENT EXP. BY NATIONALITY GROUPS & ROUND - DUBAI CITY
(1997 / 1998)

(Value in Dhs. القيمة بالدرهم Sample عينة)

جدول (12 - 15) Table

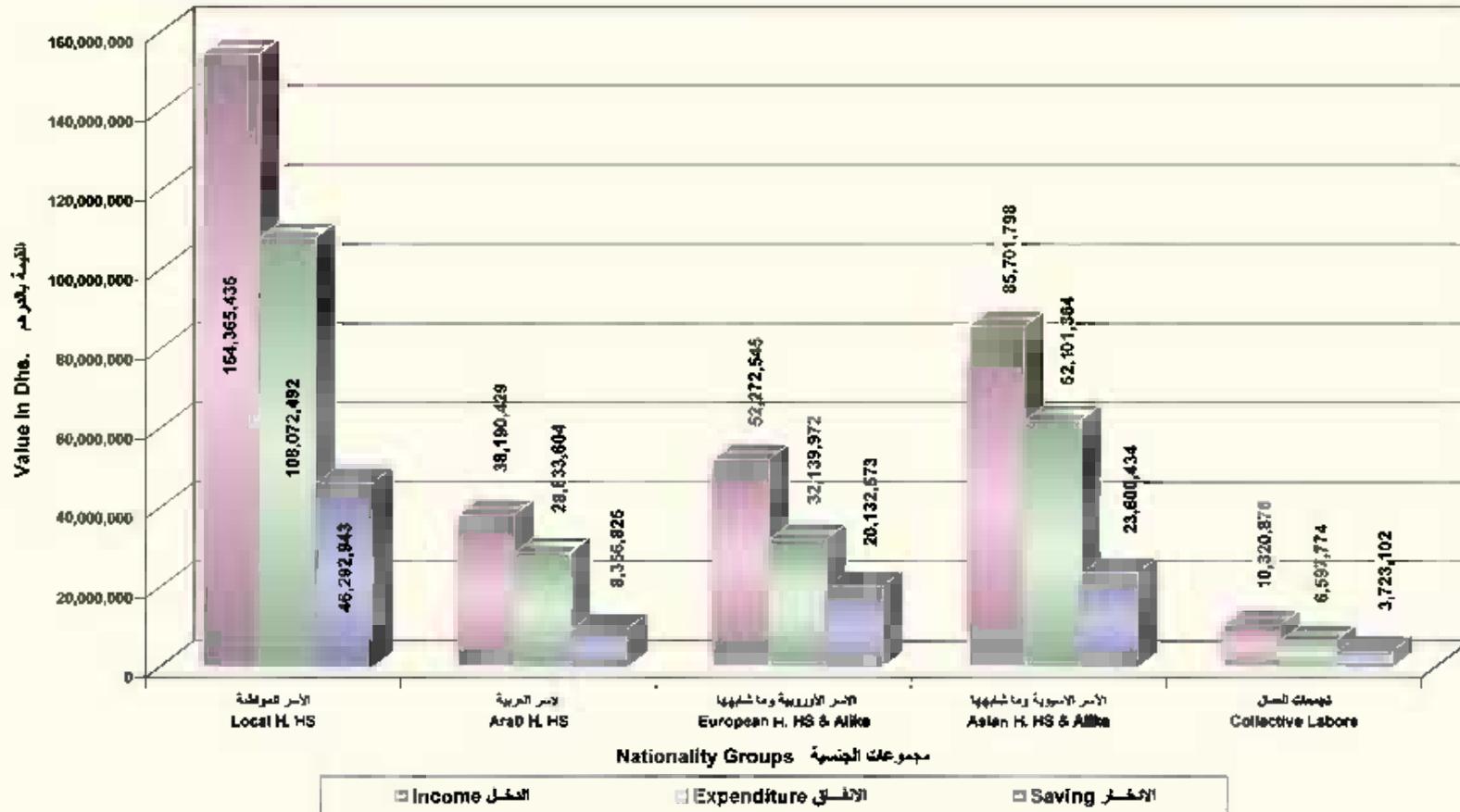
متوسط الإنفاق Exp. Average		Income Average		متوسط الدخل		الإختار : الدخل Sav.: Income %	الإختار السنوي العائلي Annual family Savings	الجمالي الإنفاق الجاري Total Annual Current Exp.	الجمالي الدخل السنوي Total Annual Income	عدد الأفراد			عدد الأسر No. of H.H.S	مجموعة الجنسية Nat. Gr.	الدورة Round
للأفراد IND.	للأسرة H.H	للمتكسب Earner	للأفراد IND.	للأسرة H H	No. of INDS					بالخدم Incl. Servs.	بنون خدم Excl. servs.	المتكسبون Earners			
23.813	205.560	145.575	38.899	276.997	25.79	10,288,416	29,599,184	39,887,600	274	1081	1243	144		1	
20,816	187,492	124,247	33,781	256,259	26.83	9,902,391	26,998,851	36,901,242	297	1083	1297	144	الأسر المواطنة Local H.H.S	2	
19,877	166,743	128,571	34,012	251,785	33.78	12,246,043	24,018,950	36,256,993	282	1068	1208	144		3	
22,238	190,719	138,656	38,907	286,942	33.53	13,856,093	27,463,507	41,319,600	298	1062	1235	144		4	
21,808	187,826	134,114	35,882	267,996	29.99	48,292,943	108,072,492	154,385,435	1151	4302	4983	578		مجموع T	
15,223	95,146	85,404	20,141	123,361	22.87	2,031,470	6,850,544	8,882,014	104	441	450	72		1	
24,145	128,436	126,201	34,264	177,033	27.50	3,498,982	9,247,368	12,748,350	101	372	383	72	الأسر العربية Arab H.H.S	2	
17,278	99,350	91,952	21,463	121,326	18.11	1,582,299	7,153,166	8,735,465	95	407	414	72		3	
15,007	77,535	81,527	21,268	108,703	28.67	2,244,073	5,582,527	7,826,600	96	368	372	72		4	
17,810	100,117	96,440	24,049	132,806	24.50	9,356,825	28,833,604	38,190,429	396	1588	1619	288		مجموع T	
65,787	215,638	296,516	114,445	362,408	40.60	5,283,797	7,762,889	13,046,686	44	114	118	36	الأسر الأوروبية European H.H.S and Alike	1	
81,099	234,214	405,011	124,853	481,283	49.22	6,173,762	8,431,896	16,605,458	41	133	138	36		2	
63,154	240,338	277,087	101,828	330,942	27.38	3,261,748	8,652,154	11,913,900	43	117	137	36		3	
63,976	202,580	274,526	102,947	297,403	31.88	3,413,267	7,293,234	10,708,501	39	104	114	36		4	
63,392	223,194	313,009	111,683	363,004	38.51	20,132,573	32,139,972	52,272,645	167	468	507	144		مجموع T	
22,010	87,305	87,787	30,976	120,464	27.53	5,968,609	15,714,889	21,683,498	247	700	714	180	الأسر آسيوية Asian H.H.S and Alike	1	
19,081	90,422	105,539	30,154	138,374	34.65	8,631,305	16,275,994	24,907,299	236	826	853	180		2	
20,888	82,857	82,210	26,939	105,959	21.80	4,158,403	14,914,214	19,072,617	232	708	714	180		3	
22,480	84,424	89,457	30,043	111,324	24.16	4,842,117	15,196,267	20,038,384	224	867	676	180		4	
21,001	86,252	91,269	29,542	119,030	27.54	23,609,434	82,101,364	85,701,798	939	2901	2957	720		مجموع T	

Source : Dubai Municipality , Results of H.Hs. Income & Expenditure Survey 1997/1998

المصدر : بلدية دبي ، نتائج بحث دخل وإنفاق الأسرة 1997/1998

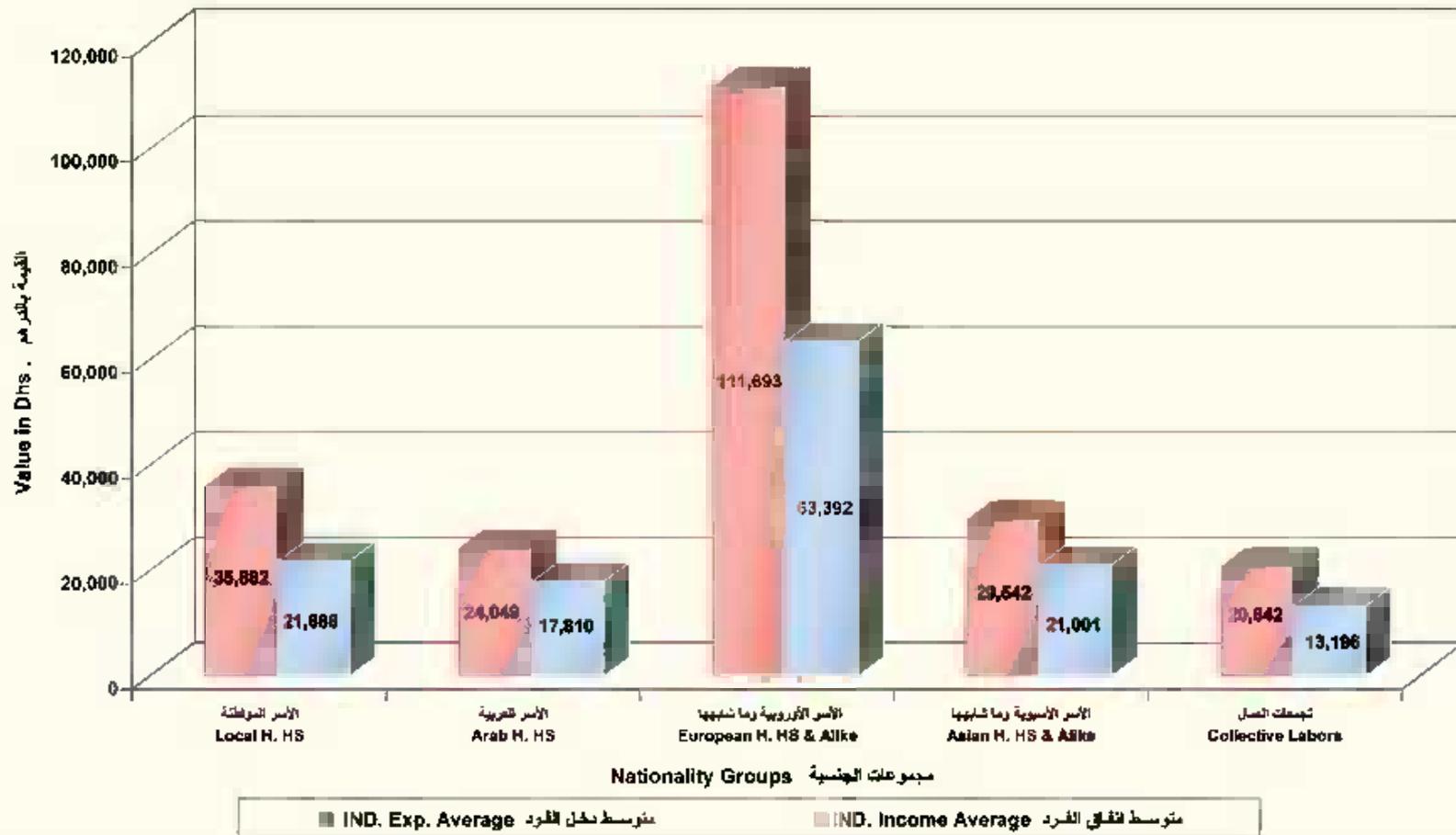
شكل (12 06) Figure

الدخل السنوي والنفقات السنوي الجاري والادخار حسب مجموعات الجنسية - مجموع الدورات - مدينة دبي
ANNUAL INCOME, CURRENT EXP. & SAVING BY NATIONALITY GROUP- TOTAL ROUNDS - DUBAI CITY
(1997 / 1998)



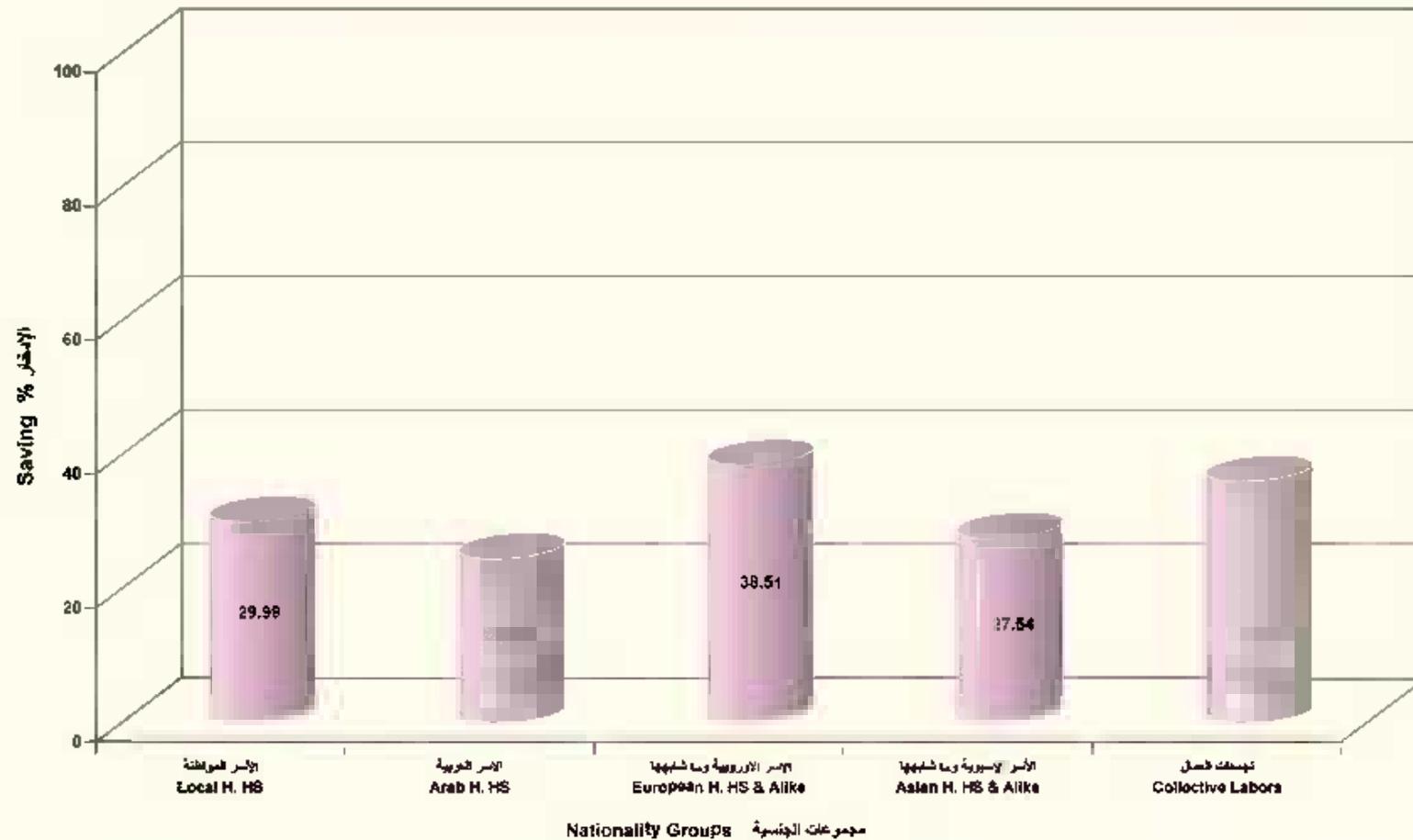
شكل (12 - 07) Figure

متوسط الانفاق السنوي الجاري والدخل السنوي للفرد حسب مجموعات الجنسية - مجموع الدورات - مدينة دبي
 IND. ANNUAL CURRENT EXP. AVERAGE & ANNUAL INCOME AVERAGE BY NATIONALITY GROUPS - TOTAL ROUNDS - DUBAI CITY
 (1997 /1998)



شكل (08 - 12) Figure

نسبة الادخار الى الدخل حسب مجموعات الجنسية - مجموع الدورات - مدينة دبي
PERCENTAGE OF SAVING TO INCOME BY NATIONALITY GROUPS - TOTAL ROUNDS - DUBAI CITY
(1997 /1998)



الدخل السنوي والإنفاق السنوي الجاري حسب مجموعات الجنسية - مجموع الدورات - مدينة دبي

ANNUAL INCOME & ANNUAL CURRENT EXP. BY NATIONALITY GROUPS - TOTAL ROUNDS - DUBAI CITY

(1997 / 1998)

(عينة Sample القيمة بالدرهم Value in Dhs.)

جدول (12 - 16) Table

متوسط الإنفاق Annual savings Average		متوسط الإنفاق السنوي Annual Exp. Average		متوسط دخل السنوي Annual income Average			الإنفاق: الدخل Sav. : Income	إجمالي الإنفاق Total	إجمالي الإنفاق السنوي الجاري T. current Exp.	إجمالي الدخل السنوي T. Annual Income	عدد الأفراد NO. OF Inds			عدد الأسر No. of H.H.S	مجموعة الجنسية Nationality Groups
الفرد بدون خدم Ind (Excl serve)	للأسرة H.H	لفرد Ind.	للأسرة H.H	للمتكمين Earner	الفرد بدون خدم Ind (Excl serve)	للأسرة H.H	%	savings	T. current Exp.	T. Annual Income	المتكمين Earners	بدون خدم with out servs.	بخدم with servs.	H.H.S	
10,761	80,370	21,668	167,626	134,114	35,882	267,986	28.98	46,292,943	108,072,492	154,365,435	1,151	4,302	4,983	576	الأسر المولدة Local H.H.S
5,892	32,489	17,810	100,117	96,440	24,049	132,608	24.50	9,356,825	28,833,804	38,190,429	396	1,688	1,619	288	الأسر العربية Arab. H.H.S
43,019	139,810	63,392	223,194	313,009	111,893	363,004	36.51	20,132,573	32,139,972	52,272,545	167	468	507	144	الأسر الأوربية وما شابهها European H.H.S & Alike
8,135	32,778	21,001	86,252	91,269	29,542	119,030	27.54	23,800,434	62,101,364	86,701,796	939	2,904	2,967	720	الأسر الآسيوية وما شابهها Asian H.H.S & Alike
7,446	7,446	13,188	13,188	20,642	20,642	20,642	36.07	3,723,102	6,597,774	10,320,876	500	500	500	500	تجمعات العمال Collective Labors
8,273	36,237	19,924	94,489	92,374	29,845	130,725	27.72	80,734,825	210,621,199	291,266,124	3,153	9,759	10,566	2,228	مجموع الأسر وتجمعات العمال T.H.H.S+col.Lab
9,152	49,037	22,673	132,074	117,965	33,801	181,112	27.08	64,736,647	228,224,392	312,961,039	2,653	9,259	10,066	1,728	مجموع الأسر (م + ع) T.H.H.S (L+N.L)
9,855	41,545	22,983	101,407	109,842	33,222	142,953	29.08	47,880,332	116,821,328	164,681,660	1,502	4,957	5,083	1,152	مجموع الأسر ع م T Non-Local H.H.S

* باستخدام المتوسطات المرجحة لإنتاج / دخل الفرد بالعملة بكل مجموعة حسبها وتقديرات عدد الأفراد متوسط عام 1998 تمضج كل مجموعة جنسية كوزان

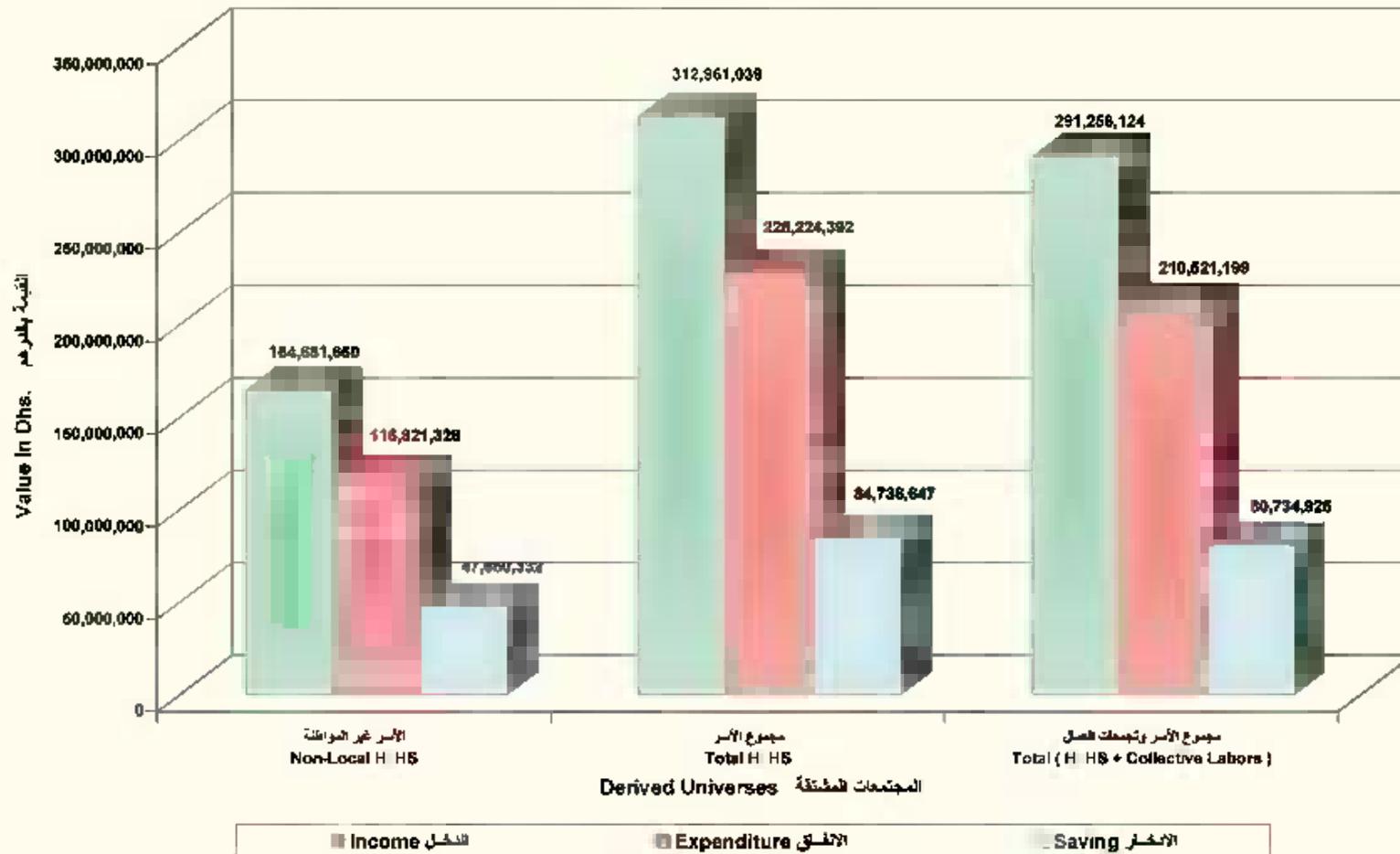
* Adopting weighted IND. Exp/ Income Average in the sample of each Nat. Gr. & the estimates of INDS in the universe of each Nat. gr. At mid of 1998 as weights

Source : Dubai Municipality .Results of H.Hs. Income & Expenditure Survey 1997/1998

المصدر : بلدية دبي ، لتقاع بحث دخل وإنفاق الأسرة 1997 / 1998

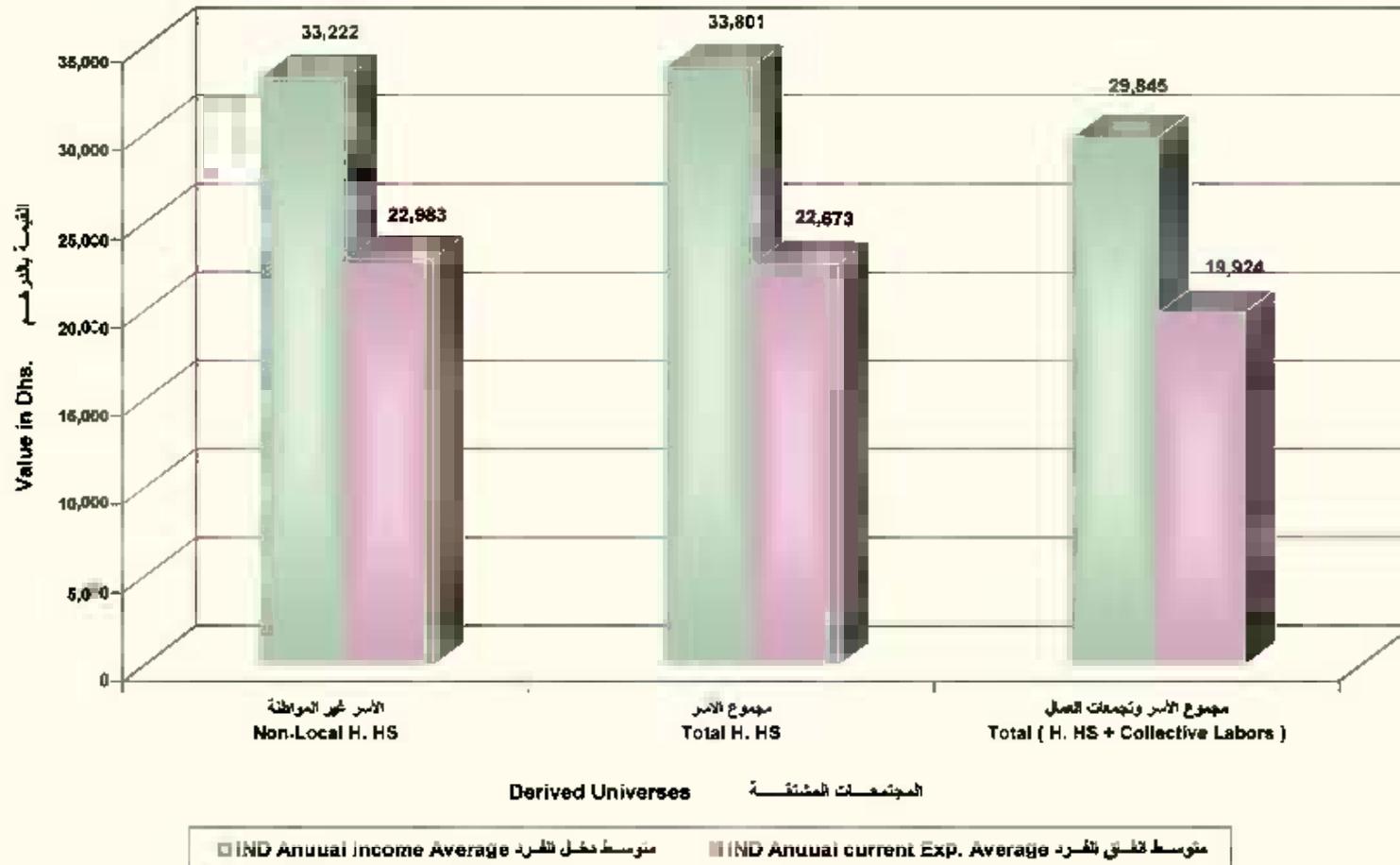
شكل (12 - 09) Figure

الدخل السنوي والاتفاق المنوي الجاري والاتخار حسب المجتمعات المشتقة - مجموع الدورات - مدينة دبي
ANNUAL INCOME, CURRENT EXP. & SAVING BY DERIVED UNIVERSES - TOTAL ROUNDS - DUBAI CITY
(1997 / 1998)



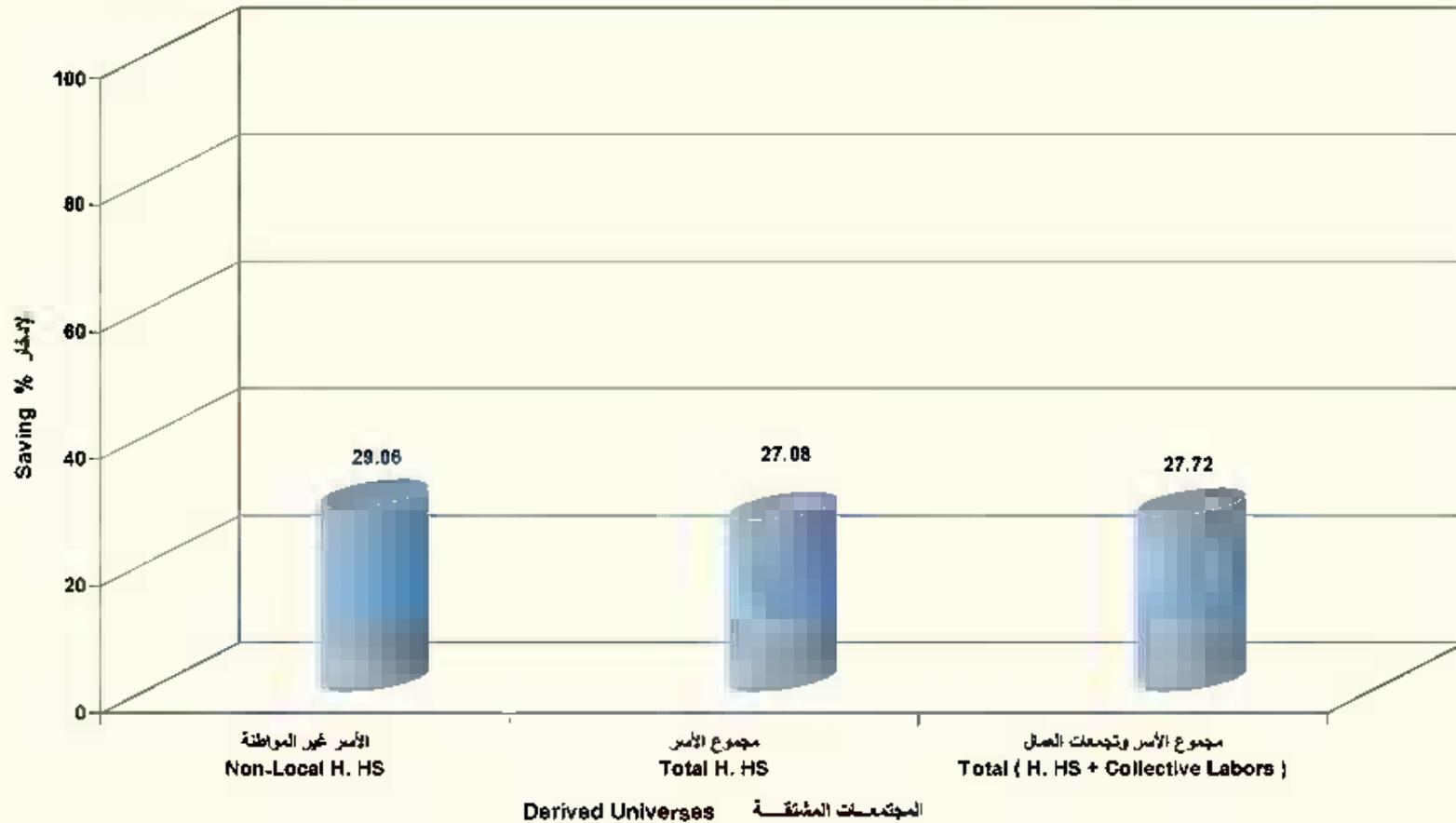
شكل (12 - 10) Figure

متوسط الانفاق السنوي الجاري والدخل السنوي للفرد حسب المجتمعات المشتقة - مجموع الدورات - مدينة دبي
 IND ANNUAL CURRENT EXP. AVERAGE & ANNUAL INCOME AVERAGE BY DERIVED UNIVERSES - TOTAL ROUNDS - DUBAI CITY
 (1997 /1998)



شكل (11 - 12) Figure

نسبة الادخار الى الدخل حسب المجتمعات المشتقة - مجموع الدورات - مدينة دبي
PERCENTAGE OF SAVING TO INCOME BY DERIVED UNIVERSES - TOTAL ROUNDS - DUBAI CITY
(1997 / 1998)



مكونات الدخل السنوي حسب مجموعات الجنسية - مجموع الدورات - مدينة دبي
 COMPONENTS OF ANNUAL INCOME BY NATIONALITY GROUPS - TOTAL ROUNDS - DUBAI CITY
 (1997 / 1998)

(Value in Dhs. القيمة بالدرهم Sample عينة)

جدول (12 - 17) Table

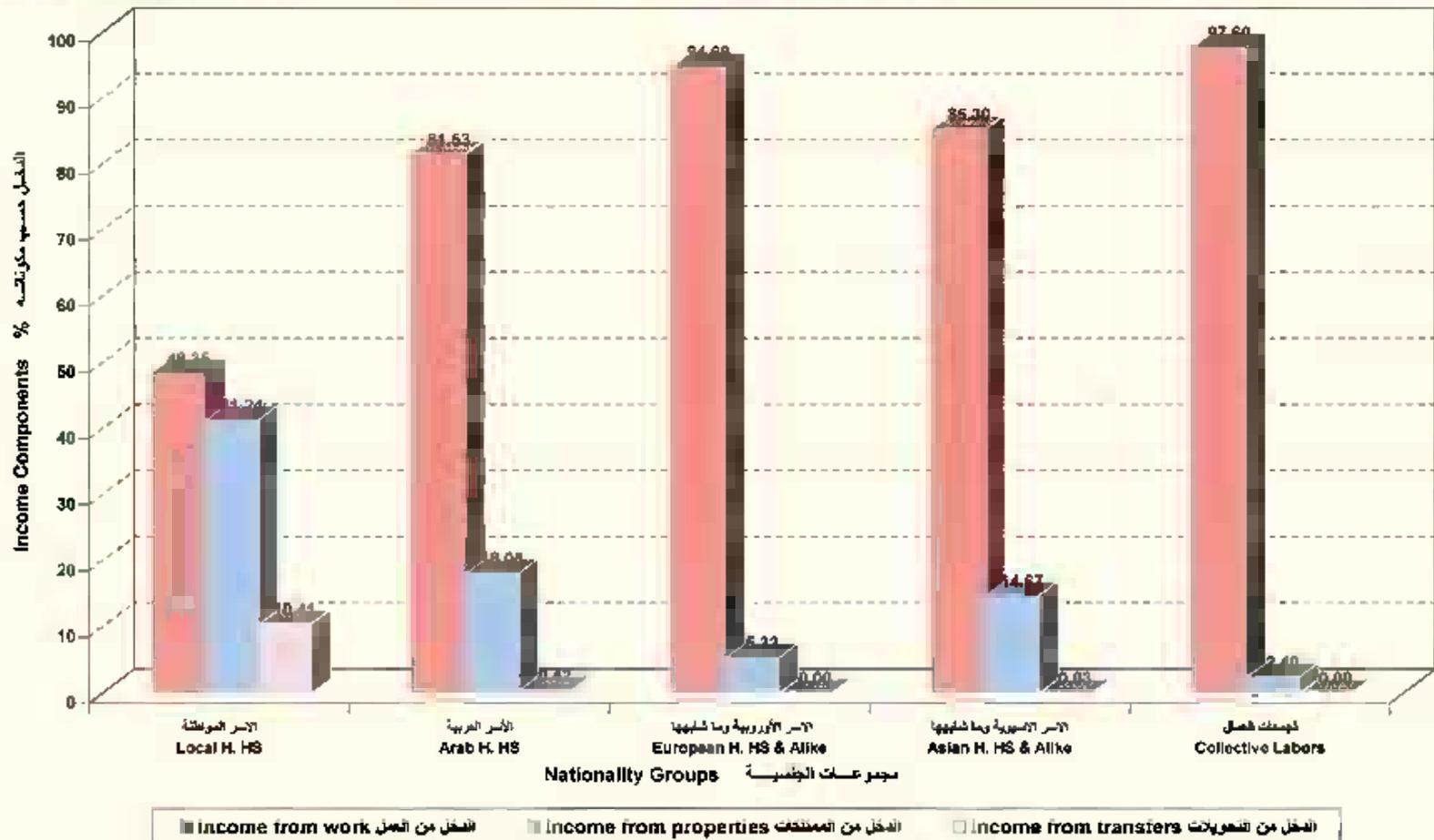
الأسر الآسيوية Asian H.H.S.		الأسر الأوروبية European H.H.S.		الأسر العربية Arab Households		الأسر المواطنة Local H.H.S.		Nat. gr. مجموعة الجنسية
%		%		%		%		مكونات الدخل Income Com.
85.30	73,107,224	94.88	49,489,652	81.53	31,134,229	48.35	74,631,868	الدخل من العمل Income from work
14.67	12,571,674	5.32	2,762,893	18.05	6,894,000	41.24	63,656,250	الدخل من الممتلكات Income from properties
0.03	22,900	-	-	0.42	162,200	10.41	16,077,317	الدخل من التحويلات Income from Transfers
100.00	86,701,798	100	52,272,546	100	38,190,429	100.00	154,366,436	جملة الدخل T. Income
	720		144		288		576	عدد الأسر No. of H HS
	119,030		363,004		132,606		267,996	متوسط دخل الأسرة H.H Income average
	2,901		468		1,588		4,302	عدد الأفراد بدون خدم No. of INDS (excl. Servs)
	29,542		111,893		24,049		35,882	متوسط دخل الفرد IND., Income average
	939		167		396		1,151	عدد المتكسبين No. of earners
	91,269		313,009		96,440		134,114	متوسط دخل المتكسب Earner, Income average

* Adopting the weighted IND income Average In the sample of each Nat. Gr. & the estimates of INDS (Excl. servs) of the universe of each Nat. Gr at Mid of 1998 as weights
 Source : Dubai Municipality ,Results of H Hs Income & Expenditure Survey 1997/1998

* باستخدام المتوسطات المرجحة لدخل الفرد بدون خدم بالعينة لكل مجموعة جنسية وتقديرات عدد الأفراد بدون خدم منتصف عام 1998 بمجتمع كل مجموعة جنسية كلوزان المصدر : بلدية دبي ، نتائج بحث دخل وانفاق الأسرة 1997 / 1998

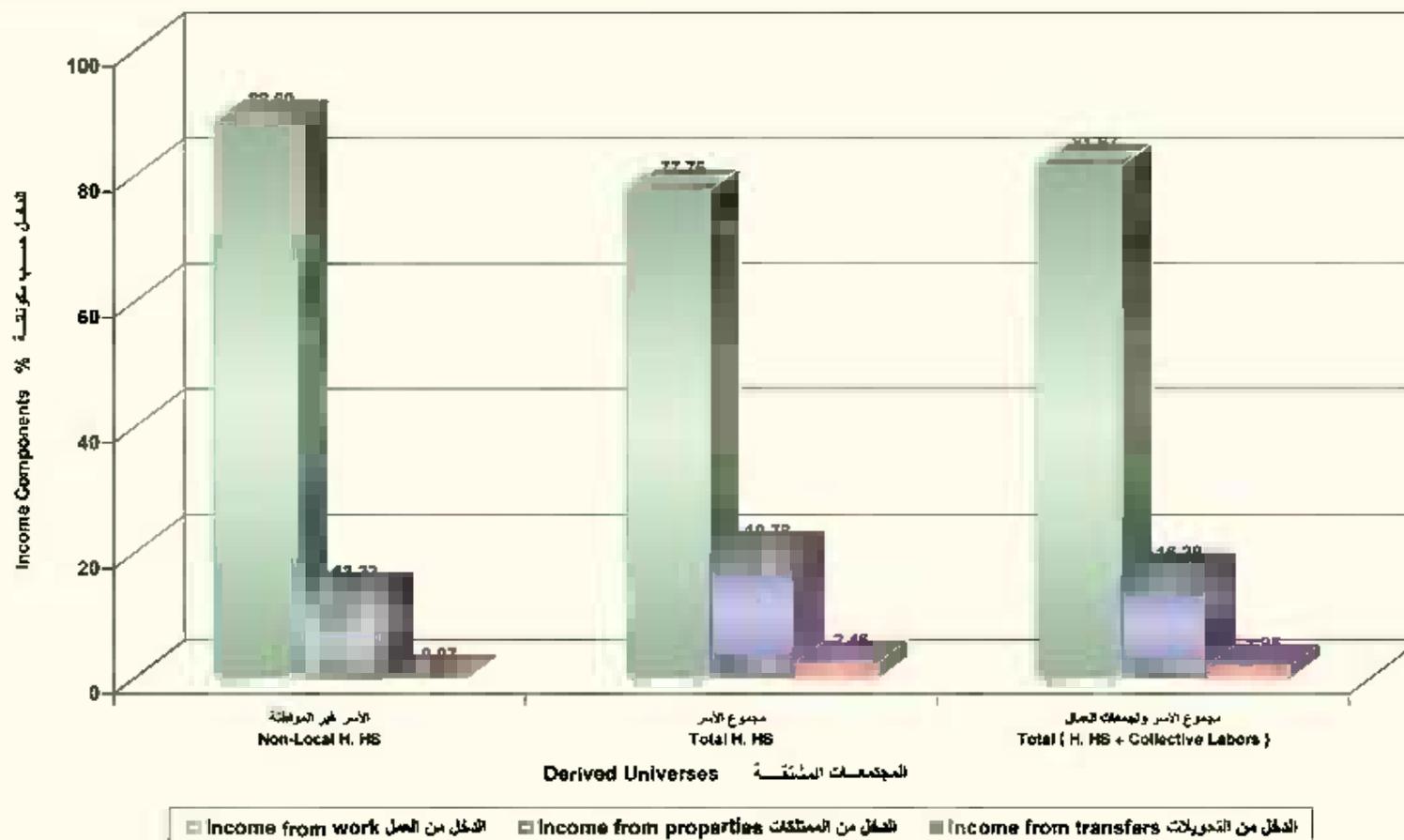
شكل (12 - 12) Figure

التوزيع النسبي للدخل السنوي حسب مكوناته ومجموعات الجنسية - مجموع الدورات - مدينة دبي
 PERCENTAGE DISTRIBUTION OF ANNUAL INCOME BY ITS COMPONENTS & NATIONALITY GROUPS - TOTAL ROUNDS - DUBAI CITY
 (1997 / 1998)



شكل (12 - 13) Figure

التوزيع النسبي للدخل السنوي حسب مكوناته والمجتمعات المشتقة - مجموع الدورات - مدينة دبي
PERCENTAGE DISTRIBUTION OF ANNUAL INCOME BY ITS COMPONENTS & DERIVED UNIVERSES - TOTAL ROUNDS - DUBAI CITY
(1997 / 1998)



التوزيع النسبي للإتفاق الاستهلاكي حسب أقسام الإتفاق ومجموعات الجنسية - مدينة دبي

RELATIVE DISTRIBUTION OF CONSUMPTION EXPENDITURE BY SECTIONS & NATIONALITY GROUPS - DUBAI CITY
(1997 / 1998)

(Value in Dhs. القيمة بالدرهم Sample عينة)

جدول (12 - 18) Table

Nationality Groups Consumption Exp. Sections	الأسر الآسيوية وما شابهها Asian Households & Alike		الأسر الأوروبية وما شابهها European Households & Alike		الأسر العربية Arab Households		الأسر المواطنة Local Households		مجموعة الجنسية أقسام الإتفاق الاستهلاكي
	%	مجموع الإتفاق T. Consumption Exp.	%	مجموع الإتفاق T. Consumption Exp.	%	مجموع الإتفاق T. Consumption Exp.	%	مجموع الإتفاق T. Consumption Exp.	
1 - Food, Beverages & Tobacco	15.00	9,016,209	9.92	3,131,755	19.11	5,356,937	20.10	21,398,286	1- الطعام والشراب والتبغ
2 - Clothing & Footwear	4.34	2,608,764	3.64	1,148,062	4.36	1,221,170	6.73	7,160,724	2 - الألبسة وأغطية القدم
3 - Rent, Fuel & Energy	36.05	21,669,372	40.74	12,856,924	31.25	8,761,166	31.48	33,506,192	3 - الأيجار والوقود والطاقة
4 - Furniture, H.H. Appliances & Domestic Services	4.38	2,631,394	4.80	1,516,009	4.75	1,331,614	8.25	8,784,318	4 - الأثاث والأجهزة المنزلية والخدمات المنزلية
5 - Medical Care	2.51	1,506,548	2.02	636,807	2.47	691,438	2.28	2,425,200	5 - الرعاية الصحية
6 - Transport & Communication	17.69	10,635,061	16.90	5,332,662	17.98	5,040,945	18.98	20,202,410	6 - الانتقال والاتصالات
7 - Goods & Services for Recreation, Education ... etc	10.83	6,510,562	11.60	3,662,667	10.58	2,965,835	4.07	4,325,161	7 - سلع وخدمات الترفيه والتعليم ... الخ
8 - Other Goods & Services	9.20	5,528,433	10.38	3,276,962	9.50	2,663,438	8.11	8,636,693	8 - سلع وخدمات أخرى
TOTAL	100.00	60,106,344	100.00	31,661,848	100.00	26,032,642	100.00	106,438,984	المجموع

(عينة Sample القيمة بالدرهم Value in Dhs.)

تابع جدول (12 - 18) Cont'd Table

Nationality Groups Consumption Exp. Sections	مجموع الأسر وتجمعات العمال Total (H.Hs. + Collective Labors)		مجموع الأسر مواطنه وغير مواطنة Total H.Hs. (L + N.L.)		أمر غير مواطنة (*) Non-Local H.Hs.		تجمعات العمال Collective Labors		مجموعة الجنسية أقسام الاتفاق الاستهلاكي
	%	مجموع الانفاق T. Consumption Exp.	%	مجموع الانفاق T. Consumption Exp.	%	مجموع الانفاق T. Consumption Exp.	%	مجموع الانفاق T. Consumption Exp.	
1 - Food, Beverages & Tobacco	15.86	30,857,724	15.94	35,438,084	14.69	18,657,030	15.42	725,630	1 - الطعام والشراب والتبغ
2 - Clothing & Footwear	4.63	9,014,376	4.80	10,662,117	4.23	4,792,729	3.65	171,882	2 - الملابس وأغطية القدم
3 - Rent, Fuel & Energy	33.91	65,953,690	35.11	78,054,980	36.21	41,063,759	26.98	1,269,827	3 - الاجار والوقود والطاقة
4 - Furniture, H.H. Appliances & Domestic Services	4.89	9,501,145	5.37	11,927,749	4.49	5,098,364	2.12	99,829	4 - الأثاث والأجهزة المنزلية والخدمات المنزلية
5 - Medical Care	2.55	4,958,509	2.39	5,307,591	2.42	2,745,102	3.48	163,657	5 - الرعاية الصحية
6 - Transport & Communication	18.66	36,330,004	17.92	39,831,135	17.60	18,957,768	23.04	1,084,343	6 - الانتقال والاتصالات
7 - Goods & Services for Recreation, Education . . etc	8.22	15,994,891	9.34	20,755,843	10.93	12,391,641	1.62	65,870	7 - سلع وخدمات الترفيهية والتنظيم ... الخ
8 - Other Goods & Services	11.26	21,893,603	9.13	20,267,917	9.43	10,696,401	23.49	1,105,316	8 - سلع وخدمات اخرى
TOTAL	100.00	194,503,941	100.00	222,285,424	100.00	113,402,794	100.00	4,706,354	الاجمالي

* باستخدام المتوسطات المرجحة لاتفاق الفرد بالعينة بكل مجموعة جنسية وتقديرات عدد الأثراك منتصف عام 1998 بمتبع كل مجموعة جنسية كلوزان

*Adopting weighted IND. Exp. Average in the sample of each Nat. Gr. & the estimates of INDS in the universe of each Nat. gr. At mid of 1998 as weights

Source : Dubai Municipality, Results of H.Hs. Income & Expenditure Survey 1997/1998

المصدر : بلدية دبي ، نتائج بحث دخل واتفاق الأسرة 1997 / 1998

تقديرات الدخل السنوي والإنفاق السنوي الجاري للمجتمع حسب مجموعات الجنسية - مجموع الدورات - مدينة دبي
ESTIMATES OF UNIVERSE ANNUAL INCOME, CURRENT ANNUAL EXP. BY NATIONALITY GROUPS
TOTAL ROUNDS - DUBAI CITY
(1997 / 1998)

(Value in million Dhs. القيمة بالمليون درهم)

جدول (12 - 19) Table

الإخبار السنوي للعائلي للمجتمع T.saving ,universe		الإنفاق السنوي الجاري للمجتمع T.current Exp.,universe		الدخل السنوي للمجتمع T.Annual Income, universe		افراد المجتمع منتصف 1998 No.of Inds mid 98		مجموعه الجنسيه Nationality group
%	القيمة Value	%	القيمة Value	%	القيمة Value	بغير خدم without servs	بالخدم with servs	
17.81	1,240	18.51	2,895	18.29	4,135	115,231	133,472	الأمر المواطنه Local H.HS
5.80	404	7.97	1,246	7.30	1,650	68,614	69,953	الأمر العربيه Arab H.HS
14.31	996	10.16	1,590	11.44	2,586	23,154	25,083	ألمر الأوربيه وما شابهها European H.HS & Alike
37.71	2,625	44.16	6,908	42.18	9,533	322,707	328,936	الأمر الآسيويه وما شابهها Asian H.HS & Alike
24.37	1,696	19.20	3,004	20.79	4,700	227,688	227,688	تجمعات العمل Col. Lab.
100.00	6,961	100.00	15,643	100.00	22,604	757,394	785,132	إجمالي لمجتمع (أمر+عمل) T universe(H.HS+ Col Lab)

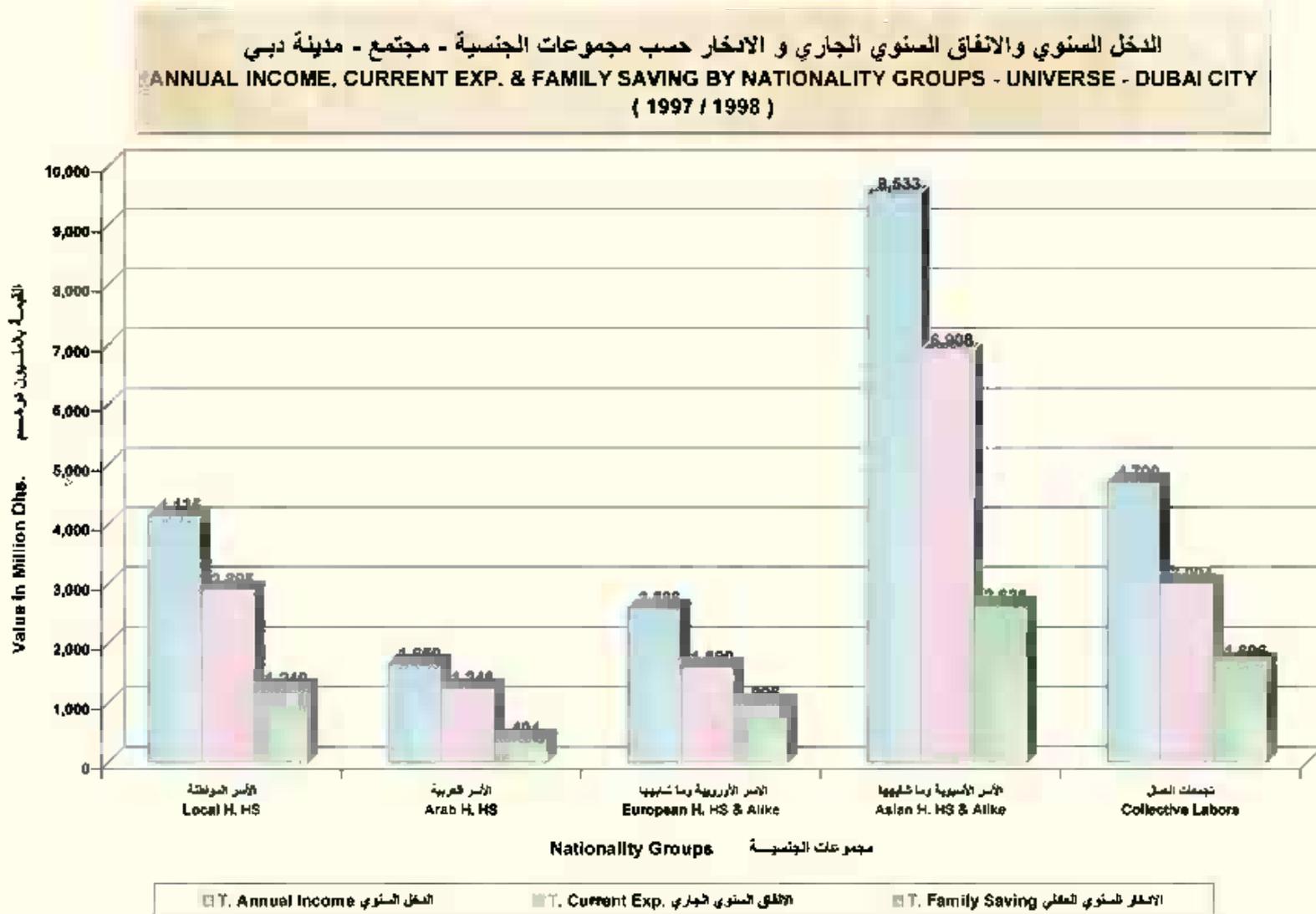
* يستخدم المتوسطات المرحله لإنفاق / دخل الفرد بالمعنى بكل مجموعه جنسيه وتقديرات عدد الأفراد منتصف عام 1998 بمجتمع كل مجموعه جنسيه كأوزان

*Adopting weighted IND. Exp./ Income Average In the sample of each Nat. Gr. & the estimates of INDS in the universe of each Nat. gr. At mid of 1998 as weights

Source : Dubai Municipality ,Results of H.Hs. Income & Expenditure Survey 1997/1998

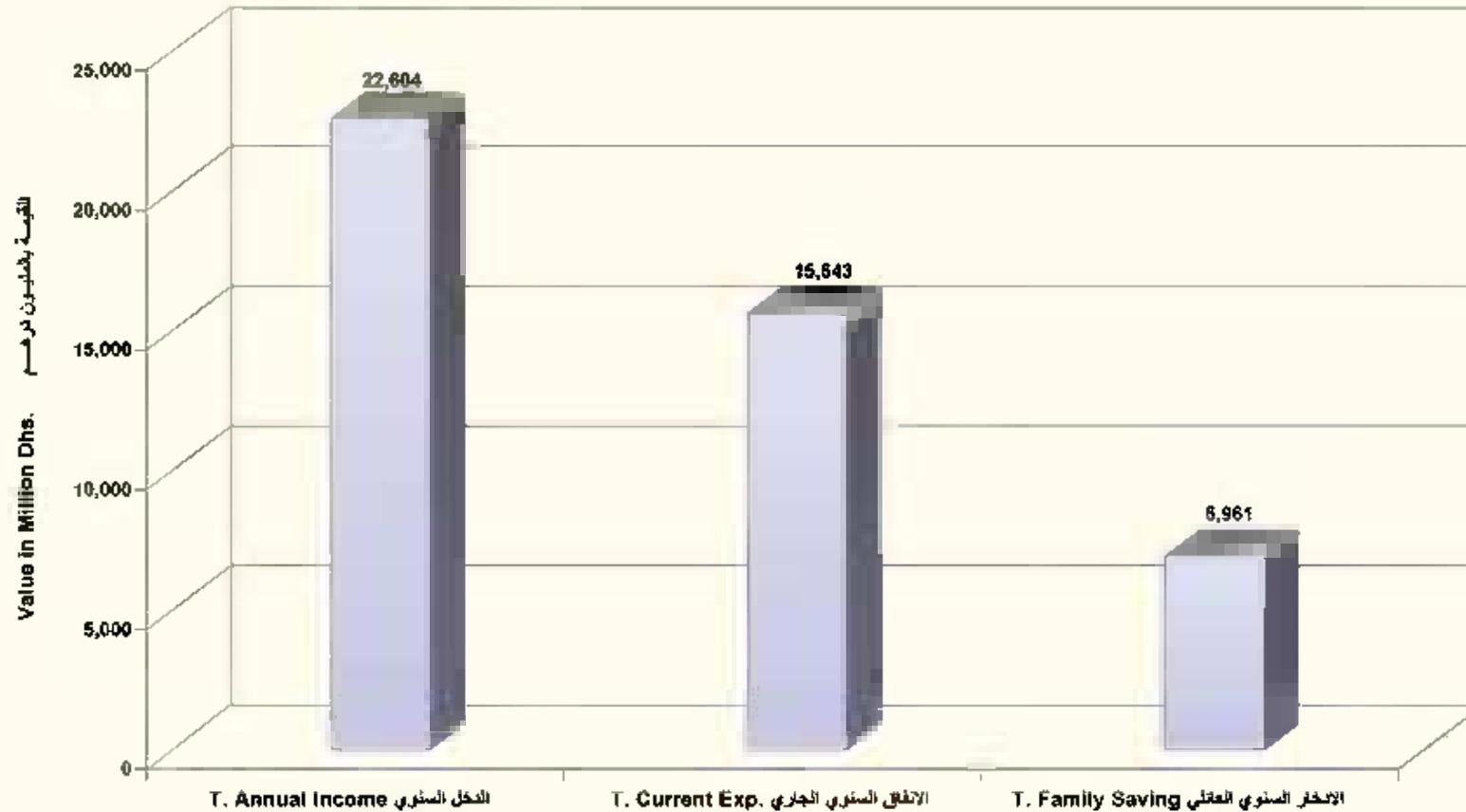
المصدر : بلدية دبي ، نتائج بحث دخل وأفاق الأسرة 1997 / 1998

شكل (14 - 12) Figure



شكل (15 - 12) Figure

الدخل السنوي والاتفاق السنوي الجاري والادخار العائلي - مجتمع - مدينة دبي
 ANNUAL INCOME, CURRENT EXP. & FAMILY SAVING - UNIVERSE - DUBAI CITY
 (1997 / 1998)



الطلبة حسب نوع التعليم والجنسية - إمارة دبي
STUDENTS BY EDUCATION TYPE & NATIONALITY - EMIRATE OF DUBAI
(1998 / 1999 - 2002 / 2003)

جدول (13 - 01) Table

Title	02 / 03		01 / 02		00 / 01		99 / 00		98 / 99		البيان
	غير مواطنين Non-Citizen	مواطنون Citizen									
A - Education (Govt. , Private) *											أ - التعليم (الحكومي ، الخاص) *
- Governmental	8,392	26,474	9,772	26,114	11,449	26,200	11,767	26,315	11,858	26,073	- حكومي
- Adult Edu. **	583	2,283	595	2,062	635	1,818	576	1,641	689	1,643	- تعليم كبار **
- Private	87,618	11,589	85,521	13,846	77,998	12,648	74,389	10,593	74,791	10,581	- خاص
Total (A)	96,591	40,346	95,888	42,022	90,082	40,666	86,732	38,549	87,338	38,277	مجموع (أ)
B - Technical & Religious Edu. (Govt.)											ب - التعليم الفني والعلمي (حكومي)
- Tech ***	20	376	20	379	12	392	21	433	20	451	- الفني ***
- Relg	130	131	142	152	159	148	143	90	133	104	- الديني
Total (B)	150	507	162	531	171	540	164	523	153	555	مجموع (ب)
C Eradication of Illiterate (Govt.)	327	227	297	150	282	174	318	171	438	179	ج - محو الأمية (حكومي)
G.T. (A, B & C)	97,068	41,080	96,242	42,808	90,535	41,380	87,214	39,243	87,929	39,011	المجموع العام (أ ، ب ، ج)

* Kindergarten , Primary , Preparatory , Secondary

** Excluding Eradication of Illiterate stage

*** Covers industrial & commercial education

Source : Ministry of Education & Youth

* رياض أطفال / ابتدائي / اعدادي / ثانوي

** لا يشمل محو الأمية

*** يشمل التعليم الصناعي والتجاري

المصدر : وزارة التربية والتعليم والشباب

التوزيع العددي والنسبي للطلاب حسب المراحل ونوع التعليم - إمارة دبي

NUMBER & PERCENTAGE DISTRIBUTION OF STUDENTS BY STAGE & TYPE OF EDUCATION - EMIRATE OF DUBAI

(1998 / 1999 - 2002 / 2003)

جدول (13 - 02) Table

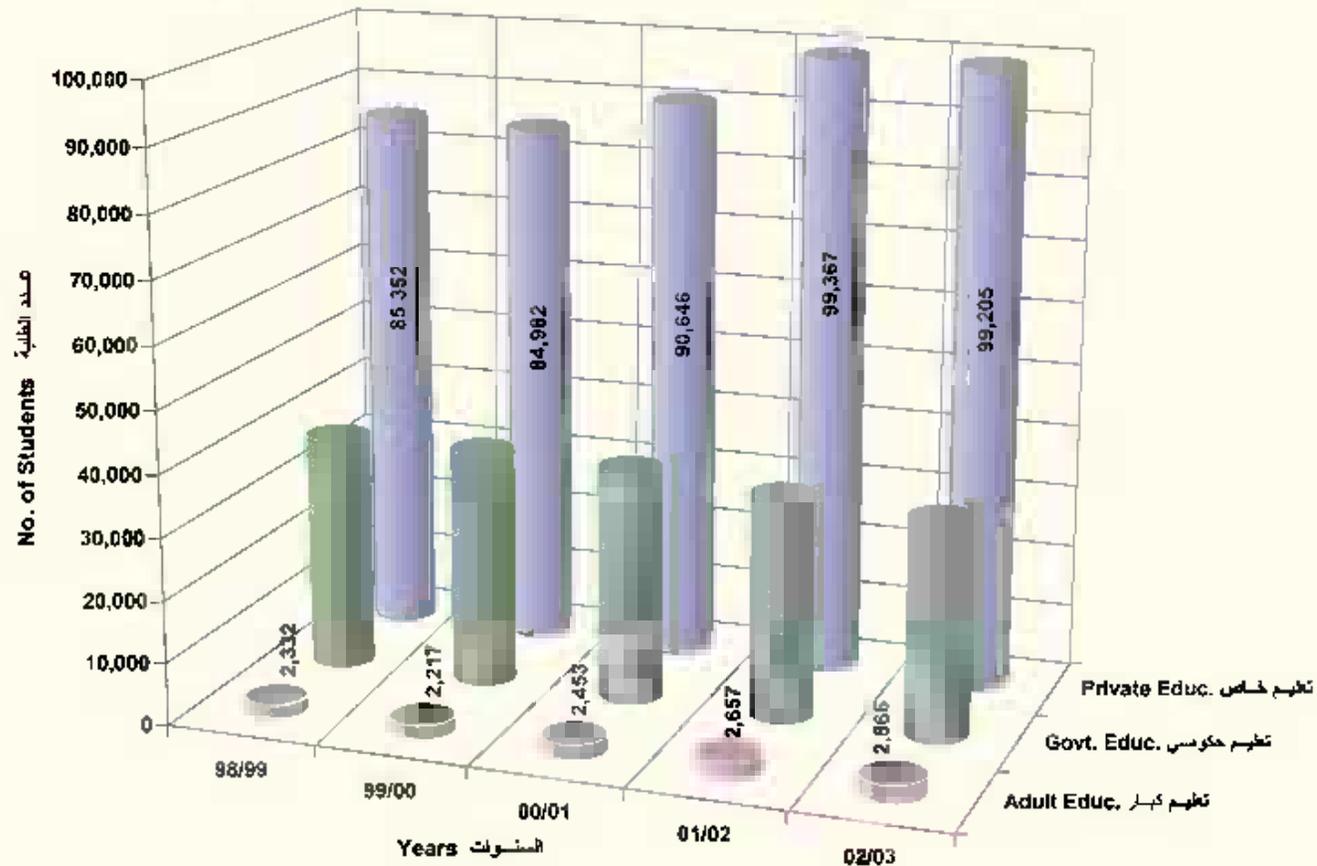
02 / 03		01 / 02		00 / 01		99 / 00		98 / 99		Title البيان	
%	عدد الطلاب No. of Students										
14.1	2,578	14.1	2,542	15.8	2,693	17.3	2,802	16.4	2,668	Govt	حكومي
85.9	15,695	85.9	15,513	84.2	14,385	82.7	13,393	83.6	13,639	Private	خاص
100.0	18,273	100.0	18,055	100.0	17,078	100.0	16,195	100.0	16,307	Total	المجموع
											KinderGarten
20.1	12,441	23.8	15,389	26.7	16,587	28.1	17,037	28.0	17,326	Govt.	حكومي
0.3	165	0.6	367	0.7	444	0.8	497	1.0	558	Adult Educ.*	تعليم كبار*
79.6	49,130	75.6	49,964	72.6	45,210	71.1	43,011	71.0	43,897	Private	خاص
100.0	61,736	100.0	64,720	100.0	62,241	100.0	60,545	100.0	61,781	Total	المجموع
											Primary
35.8	11,496	30.7	9,478	33.6	9,808	35.5	9,956	35.7	9,845	Govt.	حكومي
1.9	598	3.0	934	2.8	812	2.6	715	2.6	707	Adult Educ.*	تعليم كبار*
62.3	19,994	66.3	20,435	63.6	18,541	61.9	17,347	61.7	17,028	Private	خاص
100.0	32,088	100.0	30,847	100.0	29,161	100.0	28,018	100.0	27,580	Total	المجموع
											Preparatory
35.3	8,351	34.9	8,477	38.4	8,561	40.4	8,287	40.6	8,092	Govt.	حكومي
3.9	935	5.6	1,358	5.4	1,197	4.9	1,005	5.3	1,067	Adult Educ.*	تعليم كبار*
60.8	14,386	59.5	14,455	56.2	12,510	54.7	11,231	54.1	10,788	Private	خاص
100.0	23,672	100.0	24,288	100.0	22,268	100.0	20,523	100.0	19,947	Total	المجموع
											Secondary
25.5	34,866	26.0	35,986	28.8	37,649	30.4	38,082	30.2	37,931	Govt.	حكومي
2.1	2,866	1.9	2,657	1.9	2,453	1.8	2,217	1.9	2,332	Adult Educ.*	تعليم كبار*
72.4	99,205	72.1	99,367	69.3	90,646	67.8	84,982	67.9	85,352	Private	خاص
100.0	136,937	100.0	137,910	100.0	130,748	100.0	125,281	100.0	125,615	Total	المجموع
											Total of Stages

* Excluding Eradication of illiterate stage
Source: Ministry of Education & Youth

* لا يشمل سحر الأمية
المصدر: وزارة التربية والتعليم والشباب

شكل (01 - 13) Figure

الطلبة حسب نوع التعليم - إمارة دبي
STUDENTS BY TYPE OF EDUCATION - EMIRATE OF DUBAI
(1998 / 1999 - 2002 / 2003)



المدارس والفصول بالتعليم الحكومي حسب المرحلة والجنس - إمارة دبي
SCHOOLS AND CLASSES IN GOVERNMENTAL EDUCATION BY STAGE & SEX - EMIRATE OF DUBAI
(1998 / 1999 - 2002 / 2003)

جدول (03 - 13) Table

Title		02 / 03			01 / 02			00 / 01			99 / 00			98 / 99			البيان	
		مختلط	انثى	ذكور														
		Mix.	Female	Male														
Kindergarten	No. of Sch.	12	-	-	12	-	-	12	-	-	12	-	-	12	-	-	عدد المدارس	رياض الأطفال
	No. of Class.	128	-	-	135	-	-	139	-	-	127	-	-	122	-	-	عدد الفصول	
Primary	No. of Sch.	2	11	15	2	15	19	2	16	19	1	17	19	-	17	19	عدد المدارس	ابتدائي
	No. of Class *	38	271	277	38	304	296	25	328	316	15	334	334	-	342	333	عدد الفصول *	
Prep.	No. of Sch.	-	10	8	-	7	5	-	7	5	-	7	6	-	6	5	عدد المدارس	اعدادي
	No. of Class *	-	221	192	-	164	159	-	164	158	-	162	164	-	164	162	عدد الفصول *	
Sec.	No. of Sch.	-	8	6	-	6	6	-	7	6	-	7	5	-	6	5	عدد المدارس	ثانوي
	No. of Class *	-	166	138	-	161	139	-	162	141	-	162	131	-	158	129	عدد الفصول *	
Prim. & Prep.	No. of Sch.	-	2	2	-	2	2	-	1	1	-	2	1	-	2	2	عدد المدارس	ابتدائي/اعدادي
Prep. & Sec.	No. of Sch.	-	3	2	-	5	2	-	2	2	-	2	2	-	2	2	عدد المدارس	اعدادي/ثانوي
Pri.,Prep.& Sec.	No. of Sch.	-	-	1	-	2	1	-	3	2	-	2	1	-	3	1	عدد المدارس	ابتدائي/اعدادي/ثانوي
TOTAL	No. of Sch.	14	34	34	14	37	35	14	36	35	13	37	34	12	36	34	عدد المدارس	مجموع المراحل
Stages	No. of Class.	166	658	607	171	629	594	164	654	615	142	658	629	122	664	624	عدد الفصول	

* Includes Classes in Multi-Stage Schools
Source : Ministry of Education & Youth

* تشمل الفصول بالمدارس متعددة المراحل
المصدر : وزارة التربية والتعليم والتدريب

الطلبة بالتعليم الحكومي حسب المرحلة والجنسية والجنس - إمارة دبي

STUDENTS IN GOVERNMENTAL EDUCATION BY STAGE, NATIONALITY & SEX - EMIRATE OF DUBAI

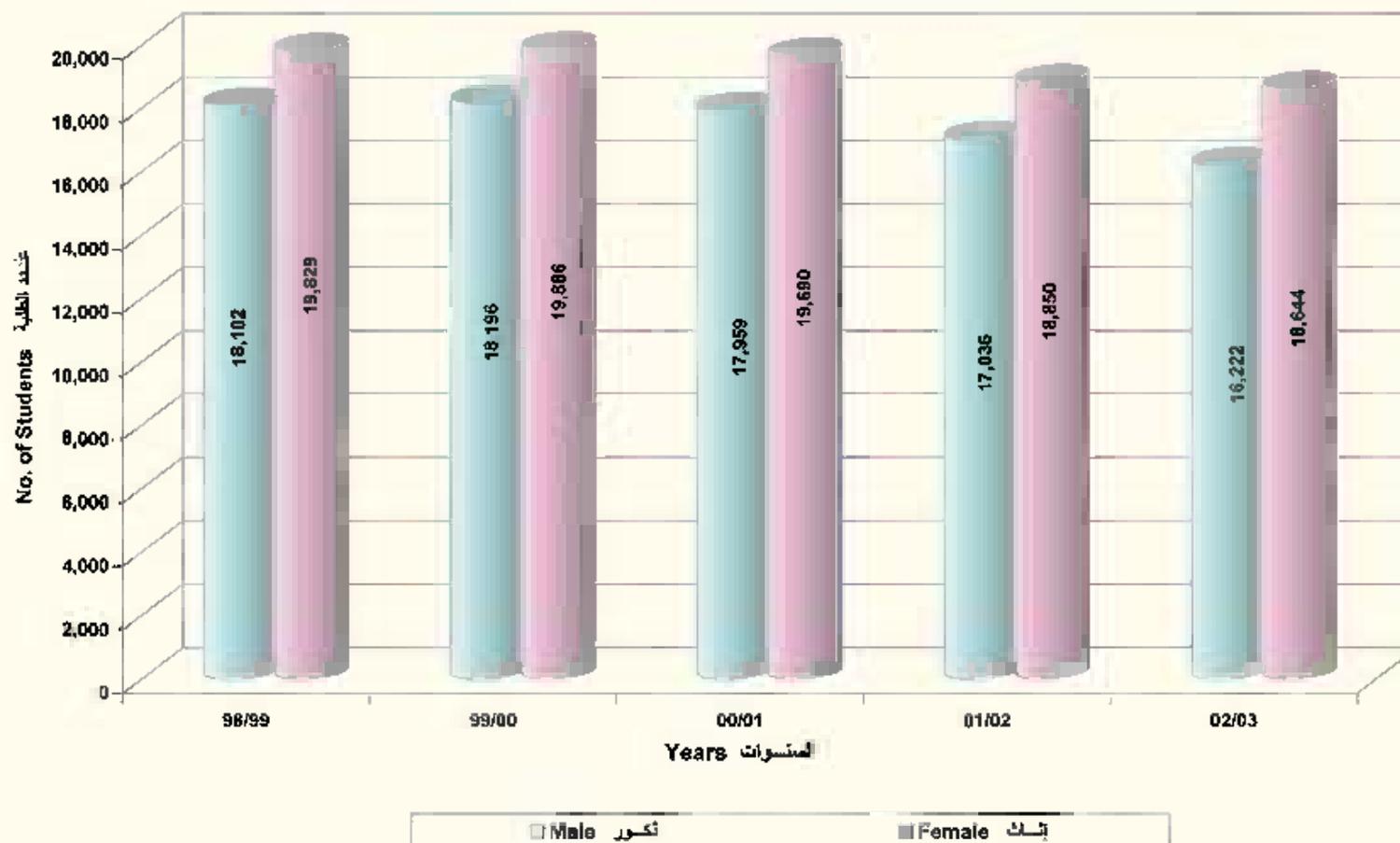
(1998 / 1999 - 2002 / 2003)

جدول (04 - 13) Table

Title	No. Of Students							البيان
	المجموع العام			غير مواطنين		مواطنون		
	Total	Female	Male	Female	Male	Female	Male	
98 / 99	37,931	19,829	18,102	5,753	6,105	14,076	11,997	98 / 99
Kindergarten	2,668	1,321	1,347	124	160	1,197	1,187	رياض أطفال
Primary	17,326	8,750	8,576	2,736	2,940	6,014	5,636	ابتدائي
PreParatory	9,845	5,158	4,687	1,563	1,613	3,595	3,074	اعدادي
Secondary	8,092	4,600	3,492	1,330	1,392	3,270	2,100	ثانوي
99 / 00	38,082	19,886	18,196	5,726	6,041	14,160	12,155	99 / 00
Kindergarten	2,802	1,396	1,406	144	158	1,252	1,248	رياض أطفال
Primary	17,037	8,644	8,393	2,713	2,810	5,931	5,583	ابتدائي
PreParatory	9,956	5,152	4,804	1,531	1,655	3,621	3,149	اعدادي
Secondary	8,287	4,694	3,593	1,338	1,418	3,356	2,175	ثانوي
00 / 01	37,649	19,690	17,959	5,635	5,814	14,055	12,145	00 / 01
Kindergarten	2,693	1,368	1,325	126	137	1,242	1,188	رياض أطفال
Primary	16,587	8,478	8,109	2,662	2,608	5,816	5,501	ابتدائي
PreParatory	8,808	5,090	4,718	1,515	1,628	3,575	3,090	اعدادي
Secondary	8,561	4,754	3,807	1,332	1,441	3,422	2,366	ثانوي
01 / 02	36,886	18,850	17,036	4,750	5,022	14,100	12,014	01 / 02
Kindergarten	2,542	1,332	1,210	50	63	1,282	1,147	رياض أطفال
Primary	15,389	7,858	7,531	2,055	2,167	5,803	5,364	ابتدائي
PreParatory	9,478	4,926	4,552	1,371	1,420	3,555	3,132	اعدادي
Secondary	8,477	4,734	3,743	1,274	1,372	3,460	2,371	ثانوي
02 / 03	34,866	18,644	16,222	4,155	4,237	14,469	11,985	02 / 03
Kindergarten	2,578	1,344	1,234	28	26	1,316	1,208	رياض أطفال
Primary	12,441	6,458	5,983	1,273	1,370	5,185	4,613	ابتدائي
PreParatory	11,496	6,123	5,373	1,604	1,526	4,519	3,847	اعدادي
Secondary	8,351	4,719	3,632	1,250	1,316	3,469	2,317	ثانوي

شكل (13 - 02) Figure

الطلبة بالتعليم الحكومي حسب الجنس - إمارة دبي
STUDENTS IN GOVERNMENTAL EDUCATION BY SEX - EMIRATE OF DUBAI
(1998 / 1999 - 2002/ 2003)



المشتغلون * بالتعليم الحكومي حسب المرحلة والجنسية والجنس - إمارة دبي

EMPLOYMENT * IN GOVERNMENTAL EDUCATION BY STAGE, NATIONALITY & SEX - EMIRATE OF DUBAI

(1998 / 1999 - 2002 / 2003)

جدول (13 - 05) Table

Title	المجموع العام			الاداريون وفنيون						المعلمون						البيان						
	المجموع Total	غير مواطنين Non-Citizen	مواطنون Citizen	المجموع Total			غير مواطنين Non-Citizen			مواطنون Citizen			المجموع TOTAL				غير مواطنين Non-Citizen			مواطنون Citizen		
				T	F	M	F	M	F	M	F	M	T	F	M		F	M	F	M		
98 / 99	3,363	1,513	1,850	565	409	156	12	96	397	60	2,798	2,000	798	654	751	1,348	47	98 / 99				
Kindergarten	215	24	191	46	46	-	-	-	46	-	169	169	-	24	-	145	-	رياض أطفال				
Primary	1,451	491	960	221	192	29	1	11	191	18	1,230	1,056	174	330	149	726	25	ابتدائي				
Preparatory & Secondary	1,697	998	699	298	171	127	11	85	180	42	1,399	775	624	300	602	475	22	اعدادي وثانوي				
99 / 00	3,207	1,349	1,858	598	433	165	12	105	421	60	2,609	1,861	748	530	702	1,331	46	00 / 99				
Kindergarten	218	19	199	46	46	-	-	-	46	-	172	172	-	19	-	153	-	رياض أطفال				
Primary	1,358	418	938	232	205	27	1	11	204	16	1,124	974	150	275	131	899	19	ابتدائي				
Preparatory & Secondary	1,633	912	721	320	182	138	11	94	171	44	1,313	715	598	236	571	479	27	اعدادي وثانوي				
00 / 01	3,164	1,332	1,832	577	419	158	11	97	408	61	2,597	1,856	741	531	693	1,325	48	00 / 01				
Kindergarten	222	15	207	46	46	-	-	-	46	-	176	176	-	15	-	161	-	رياض أطفال				
Primary	1,332	425	907	223	200	23	-	9	200	14	1,109	960	149	287	129	673	20	ابتدائي				
Preparatory & Secondary	1,620	892	728	308	173	135	11	88	162	47	1,312	720	592	229	564	491	28	اعدادي وثانوي				
01 / 02	3,183	1,341	1,842	579	425	154	9	89	416	65	2,604	1,859	745	536	707	1,323	38	01 / 02				
Kindergarten	237	15	222	51	51	-	-	-	51	-	186	186	-	15	-	171	-	رياض أطفال				
Primary	1,314	455	859	228	204	24	-	10	204	14	1,086	945	141	316	129	629	12	ابتدائي				
Preparatory & Secondary	1,632	871	761	300	170	130	9	79	161	51	1,332	728	604	205	578	523	26	اعدادي وثانوي				
02 / 03	3,313	1,355	1,958	584	428	156	4	89	424	67	2,729	1,989	740	563	699	1,426	41	02 / 03				
Kindergarten	227	10	217	56	56	-	-	-	56	-	171	171	-	10	-	161	-	رياض أطفال				
Primary	1,255	362	894	205	192	13	-	6	192	7	1,051	993	58	303	53	690	5	ابتدائي				
Preparatory & Secondary	1,830	983	847	323	180	143	4	83	176	60	1,507	825	682	250	646	575	36	اعدادي وثانوي				

* Excluding Workers.

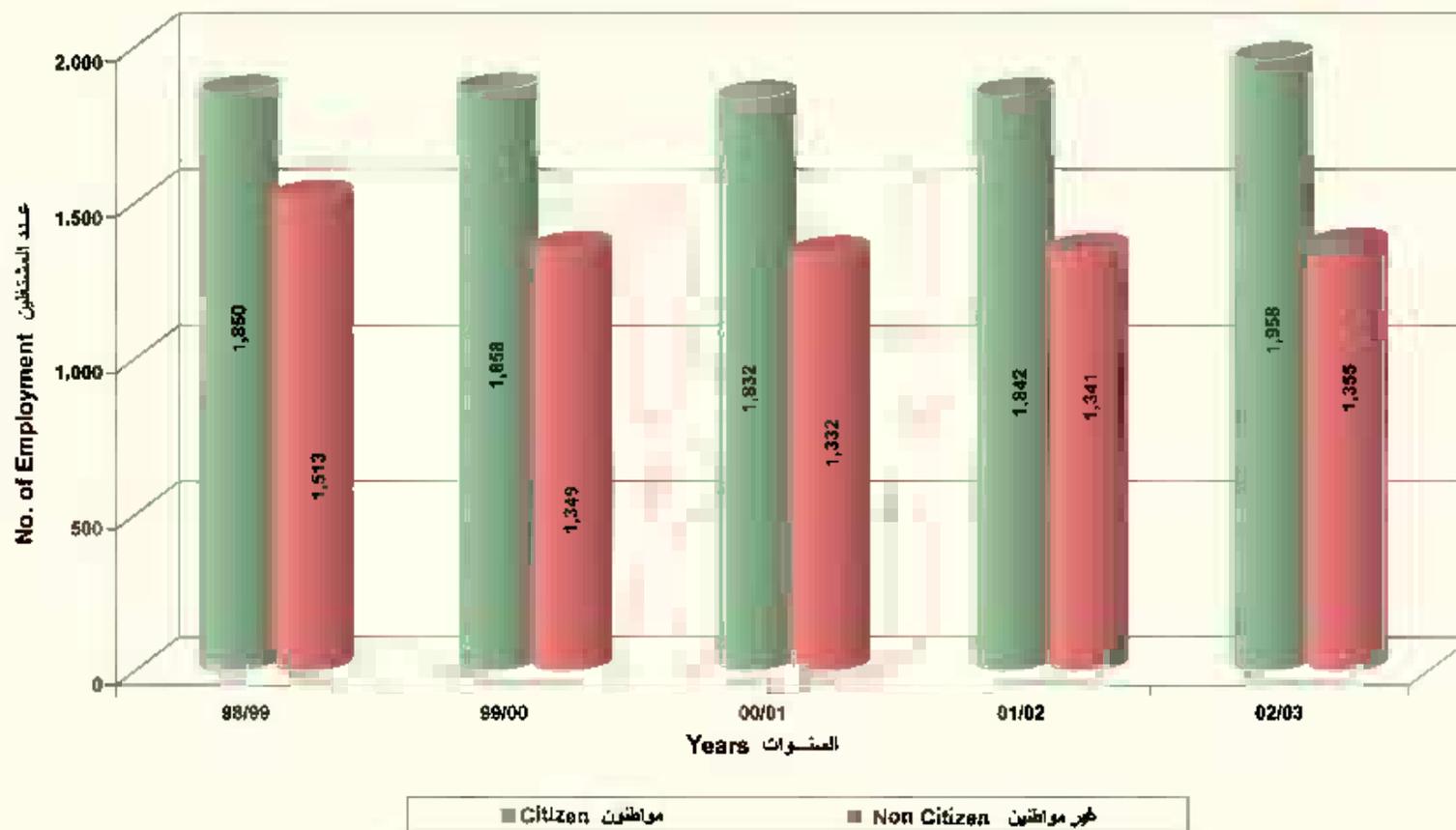
Source: Ministry of Education & Youth

* لا تشمل العمال

المصدر: وزارة التربية والتعليم والشباب

شكل (13 - 03) Figure

المشتغلون بالتعليم الحكومي حسب الجنسية - إمارة دبي
EMPLOYMENT IN GOVERNMENTAL EDUCATION BY NATIONALITY - EMIRATE OF DUBAI
(1998 / 1999 - 2002 / 2003)



خصائص التعليم الفني والديني (حكومي) - إمارة دبي

CHARACTERISTICS OF TECHNICAL & RELIGIOUS EDUCATION (GOVERNMENTAL) - EMIRATE OF DUBAI

(1998 / 1999 - 2002 / 2003)

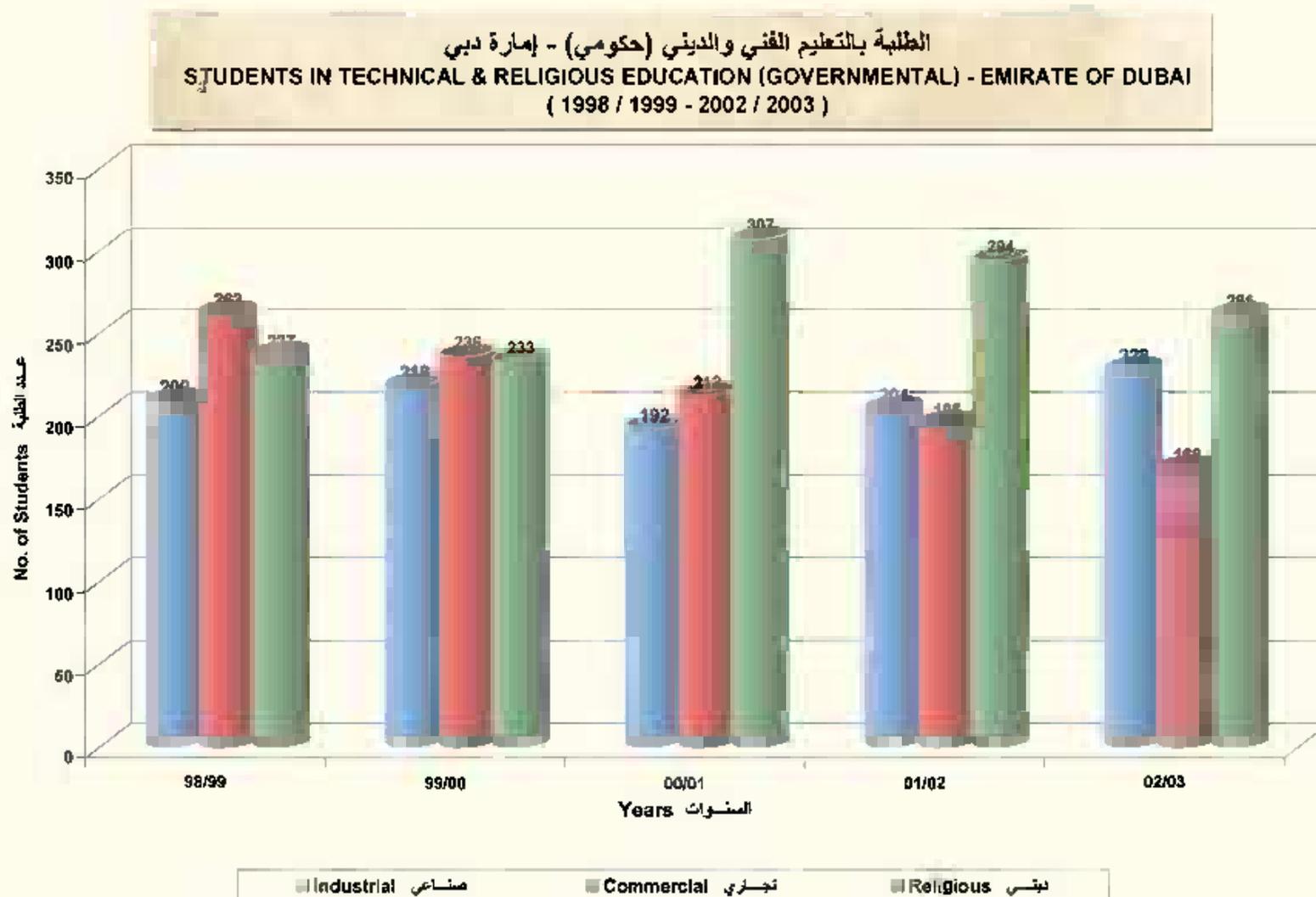
جدول (13 - 06) Table

Title	No. of Students عدد الطلاب					عدد الفصول No. of Class Rooms	عدد المدارس No. of Schools	البيان
	G. Total المجموع العام			غير مواطنين	مواطنون			
	Total المجموع	Female إناث	Male ذكور	Non-Citizen	Citizen			
98 / 99								98 / 99
Industrial	209	-	209	11	198	9	1	تعليم صناعي
Commercial	262	-	262	9	253	11	1	تعليم تجاري
Religious	237	-	237	133	104	13	1	تعليم ديني
99 / 00								99 / 00
Industrial	218	-	218	13	205	9	1	تعليم صناعي
Commercial	236	-	236	8	228	11	1	تعليم تجاري
Religious	233	-	233	143	90	13	1	تعليم ديني
00 / 01								00 / 01
Industrial	192	-	192	9	183	9	1	تعليم صناعي
Commercial	212	-	212	3	209	9	1	تعليم تجاري
Religious	307	-	307	159	148	15	1	تعليم ديني
01 / 02								01 / 02
Industrial	204	-	204	17	187	9	1	تعليم صناعي
Commercial	195	-	195	3	192	10	1	تعليم تجاري
Religious	294	-	294	142	152	15	1	تعليم ديني
02 / 03								02 / 03
Industrial	228	-	228	20	208	9	1	تعليم صناعي
Commercial	168	-	168	-	168	8	1	تعليم تجاري
Religious	261	-	261	130	131	17	1	تعليم ديني

Source : Ministry of Education & Youth

المصدر : وزارة التربية والتعليم والشباب

شكل (04 - 13) Figure



المشتغلون * بالتعليم الفني والديني (حكومي) حسب الجنسية والجنس - إمارة دبي

EMPLOYMENT * IN TECHNICAL & RELIGIOUS EDUCATION (GOVERNMENTAL) BY NATIONALITY & SEX - EMIRATE OF DUBAI

(1998 / 1999 - 2002 / 2003)

جدول (13 - 07) Table

Title	G. Total المجموع العام			Adminst. & Techn. اداريون وفنيون				Teachers المعلمون						البيان	
	المجموع Total	غير مواطنين Non-Citizen	مواطنون Citizen	غير مواطنين Non-Citizen		مواطنون Citizen		المجموع TOTAL			غير مواطنين Non-Citizen		مواطنون Citizen		
				F	M	F	M	T	F	M	F	M			
													F		M	F	M
98 / 99															98 / 99
Industrial	44	41	3	-	4	-	2	38	-	38	-	37	-	1	تعليم صناعي
Commercial	24	20	4	-	2	-	2	20	-	20	-	18	-	2	تعليم تجاري
Religious	40	36	4	-	4	-	3	33	-	33	-	32	-	1	تعليم ديني
99 / 00															99 / 00
Industrial	44	40	4	-	3	-	3	38	-	38	-	37	-	1	تعليم صناعي
Commercial	23	20	3	-	3	-	2	18	-	18	-	17	-	1	تعليم تجاري
Religious	39	36	3	-	5	-	2	32	-	32	-	31	-	1	تعليم ديني
00 / 01															00 / 01
Industrial	37	34	3	-	3	-	2	32	-	32	-	31	-	1	تعليم صناعي
Commercial	21	18	3	-	3	-	1	17	-	17	-	15	-	2	تعليم تجاري
Religious	40	37	3	-	4	-	2	34	-	34	-	33	-	1	تعليم ديني
01 / 02															01 / 02
Industrial	38	35	3	-	3	-	2	33	-	33	-	32	-	1	تعليم صناعي
Commercial	21	17	4	-	2	-	2	17	-	17	-	15	-	2	تعليم تجاري
Religious	39	35	4	-	3	-	3	33	-	33	-	32	-	1	تعليم ديني
02 / 03															02 / 03
Industrial	35	31	4	-	2	-	4	29	-	29	-	29	-	-	تعليم صناعي
Commercial	19	14	5	-	2	-	2	15	-	15	-	12	-	3	تعليم تجاري
Religious	40	36	4	-	4	-	3	33	-	33	-	32	-	1	تعليم ديني

* Excluding Workers.

Source : Ministry of Education & Youth

* لا تشمل العمال

المصدر : وزارة التربية والتعليم والشباب

مراكز تعليم الكبار حسب المرحلة - إمارة دبي
ADULT EDUCATION CENTRES BY STAGE - EMIRATE OF DUBAI
(1998 / 1999 - 2002 / 2003)

جدول (13 - 08) Table

Title	المجموع العلم			عدد الطلاب				عدد القصول			عدد المراكز *			البيان
	G. Total			غير مواطنين		مواطنون		No. of Class Rooms			No. of Centres *			
	المجموع	إناث	ذكور	Non-Citizen		Citizen		T	F	M	T	F	M	
	Total	Female	Male	F	M	F	M	T	F	M	T	F	M	
98 / 99	2,949	1,518	1,431	498	629	1,020	802	128	71	57	13	7	6	98 / 99
Irrad cation of Illiterate	617	326	292	181	257	144	35	34	18	16				محو أمية
Primary	558	289	269	154	198	135	71	28	15	13				ابتدائي
Preparatory & Secondary	1,774	904	870	163	174	741	696	65	38	28				اعدادي وثقوي
99 / 00	2,706	1,470	1,236	446	449	1,026	787	123	71	52	13	7	6	99 / 00
Irrad cation of Illiterate	489	319	170	173	145	146	25	29	17	12				محو أمية
Primary	497	268	229	121	148	147	81	30	15	15				ابتدائي
Preparatory & Secondary	1,720	883	837	151	156	732	681	64	39	25				اعدادي وثقوي
00 / 01	2,909	1,478	1,431	417	500	1,061	931	123	73	50	13	7	6	00 / 01
Irradication of Illiterate	456	301	155	159	123	142	32	26	18	8				محو أمية
Primary	444	238	206	101	136	137	70	27	16	11				ابتدائي
Preparatory & Secondary	2,009	939	1070	157	241	782	829	70	39	31				اعدادي وثقوي
01 / 02	3,104	1,387	1,717	376	516	1,011	1201	122	70	52	16	8	7	01 / 02
Irradication of Illiterate	447	270	177	154	143	116	34	26	18	8				محو أمية
Primary	367	173	194	85	108	88	86	21	12	9				ابتدائي
Preparatory & Secondary	2,290	944	1346	137	265	807	1081	76	40	35				اعدادي وثقوي
02 / 03	3,420	1,495	1,925	375	535	1,120	1390	133	77	58	16	9	6	02 / 03
Irradication of Illiterate	554	327	227	152	175	175	52	33	23	10				محو أمية
Primary	373	208	165	80	94	128	71	21	13	8				ابتدائي
Preparatory & Secondary	2,493	960	1,533	143	266	817	1287	79	41	38				اعدادي وثقوي

* For all stages.

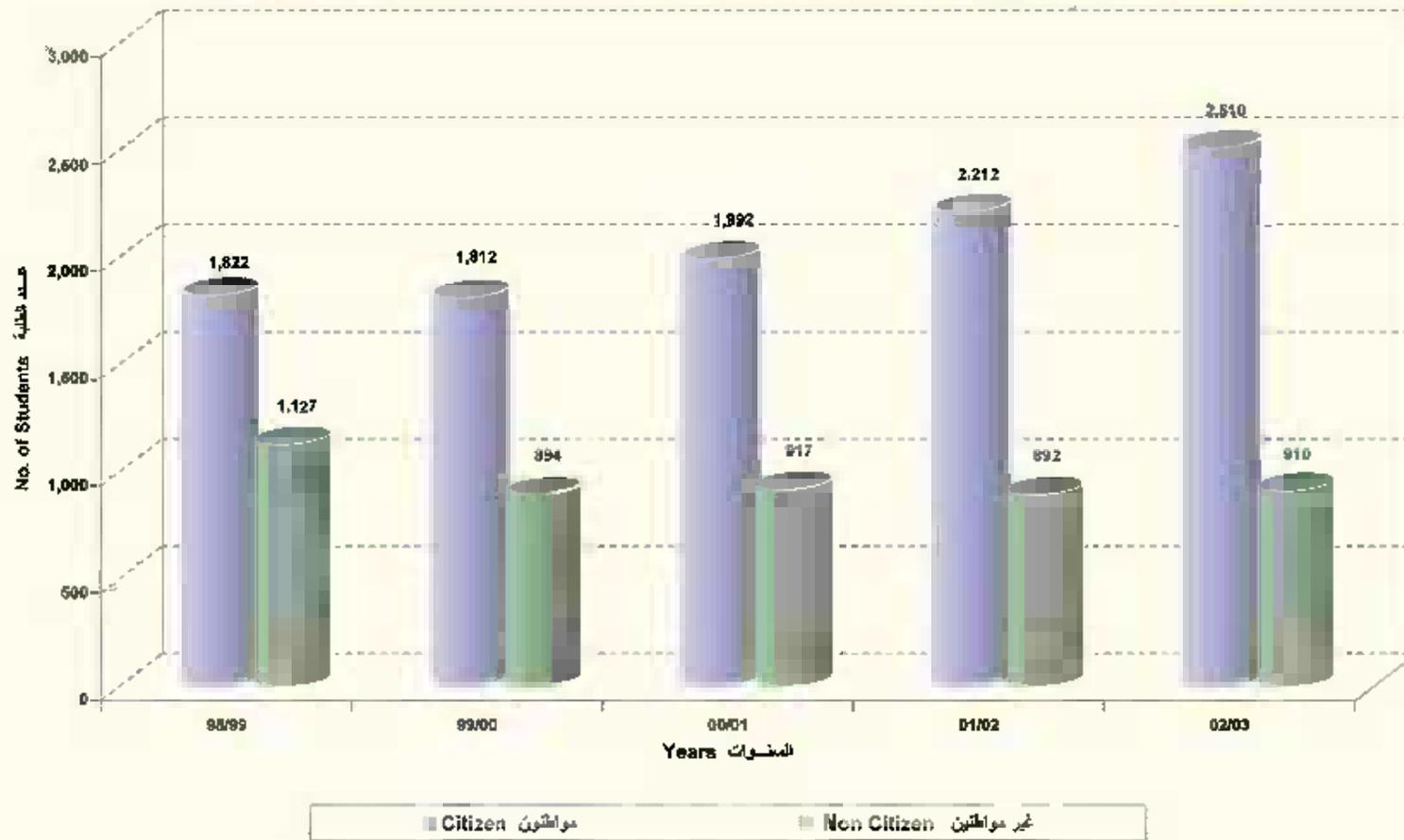
Source: Ministry of Education & Youth

* لجميع المراحل

المصدر: وزارة التربية والتعليم والشباب

شكل (05 - 13) Figure

الطلبة بمراكز تعليم الكبار حسب الجنسية - إمارة دبي
 STUDENTS IN ADULT EDUCATION CENTERS BY NATIONALITY - EMIRATE OF DUBAI
 (1998 / 1999 - 2002 / 2003)



المشغولون * بتعليم الكبار حسب الجنسية والجنس - إمارة دبي

EMPLOYMENT * IN ADULT EDUCATION CENTRES BY NATIONALITY & SEX - EMIRATE OF DUBAI

(1998 / 1999 - 2002 / 2003)

جدول (09 - 13) Table

المجموع العام G. Total				إداريون وفنيون Adminst. & Techn.				المعلمون Teachers				البيان Title		
المجموع Total		غير مواطنين Non-Citizen		مواطنون Citizen		غير مواطنين Non-Citizen		مواطنون Citizen		غير مواطنين Non-Citizen			مواطنون Citizen	
إناث Female	ذكور Male	إناث Female	ذكور Male	إناث Female	ذكور Male	إناث Female	ذكور Male	إناث Female	ذكور Male	إناث Female	ذكور Male		إناث Female	ذكور Male
141	167	92	152	49	15	8	13	11	9	84	139	38	6	98 / 99
145	162	92	152	53	10	8	11	11	9	84	141	42	1	99 / 00
162	152	109	143	53	9	9	13	13	9	100	130	40	-	00 / 01
138	172	81	162	57	10	9	12	11	9	72	150	46	1	01 / 02
147	190	81	181	66	9	6	14	16	9	75	167	50	-	02 / 03

* Excluding Workers

Source : Ministry of Education & Youth

* لا تشمل العمال

المصدر : وزارة التربية والتعليم والشباب

الطليبة بالتعليم الخاص حسب المرحلة والجنسية والجنس - إمارة دبي
STUDENTS IN PRIVATE EDUCATION BY STAGE, NATIONALITY & SEX - EMIRATE OF DUBAI
(1998 / 1999 - 2002 / 2003)

جدول (10 - 13) Table

Title	عدد الطلبة No. of Students							عدد الفصول No. of Class Rooms			مجموع المدارس Total of Schools كلية الأنواع مختلط متعدد المراحل All Stages Mix & Multi-stage	البيان
	المجموع العام G. Total		غير مواطنين Non-Citizen		مواطنون Citizen		مختلط Mix	اناث Female	ذكور Male			
	المجموع Total	اناث Female	ذكور Male	اناث Female	ذكور Male	اناث Female				ذكور Male		
98 / 99	85,352	40,142	45,210	35,576	39,215	4,566	5,995				107	98 / 99
Kindergarten	13,639	6,504	7,135	5,356	5,797	1,148	1,338	537	42	43		رياضة أطفال
Primary	43,897	20,432	23,465	17,994	20,078	2,438	3,387	1,221	273	302		ابتدائي
Preparatory	17,028	7,960	9,068	7,330	8,201	630	867	343	169	190		اعدادي
Secondary	10,788	5,246	5,542	4,896	5,139	350	403	233	138	144		ثانوي
99 / 00	84,882	39,846	45,137	35,323	39,068	4,522	6,071				111	99 / 00
Kindergarten	13,393	6,316	7,077	5,185	5,717	1,131	1,360	559	1*	1*		رياضة أطفال
Primary	43,011	19,982	23,029	17,590	19,662	2,392	3,367	909	394	440		ابتدائي
Preparatory	17,347	8,066	9,281	7,398	8,372	658	919	10	319	360		اعدادي
Secondary	11,231	5,491	5,740	5,150	5,315	341	425	3	256	264		ثانوي
00 / 01	90,648	42,896	47,950	37,246	40,752	5,450	7,198				118	00 / 01
Kindergarten	14,386	6,912	7,473	5,520	5,876	1,392	1,597	604	1*	2*		رياضة أطفال
Primary	45,210	21,104	24,106	18,382	20,284	2,722	3,822	966	405	467		ابتدائي
Preparatory	18,541	8,636	9,905	7,783	8,698	853	1,207	12	355	394		اعدادي
Secondary	12,510	6,044	6,466	5,561	5,894	483	572	7	277	297		ثانوي
01 / 02	99,367	46,883	52,484	40,923	44,698	6,960	7,886				120	01 / 02
Kindergarten	15,813	7,373	8,140	5,922	6,460	1,451	1,680	669	-	1*		رياضة أطفال
Primary	48,964	22,938	26,026	19,920	21,826	3,018	4,200	1,021	453	495		ابتدائي
Preparatory	20,435	9,559	10,876	8,681	9,549	678	1,327	6	389	434		اعدادي
Secondary	14,455	7,013	7,442	6,400	6,763	613	679	10	304	321		ثانوي
02 / 03	99,205	46,778	52,427	37,411	45,737	9,387	6,690				121	02 / 03
Kindergarten	15,695	7,554	8,141	6,374	6,784	1,180	1,357	703	-	-		رياضة أطفال
Primary	49,130	22,980	26,150	16,017	22,671	6,963	3,479	1,294	319	329		ابتدائي
Preparatory	19,994	9,329	10,666	8,584	9,466	745	1,199	285	255	270		اعدادي
Secondary	14,386	6,916	7,471	6,436	6,818	479	655	216	200	219		ثانوي

* The decrease is due to the transfer of classes to mix

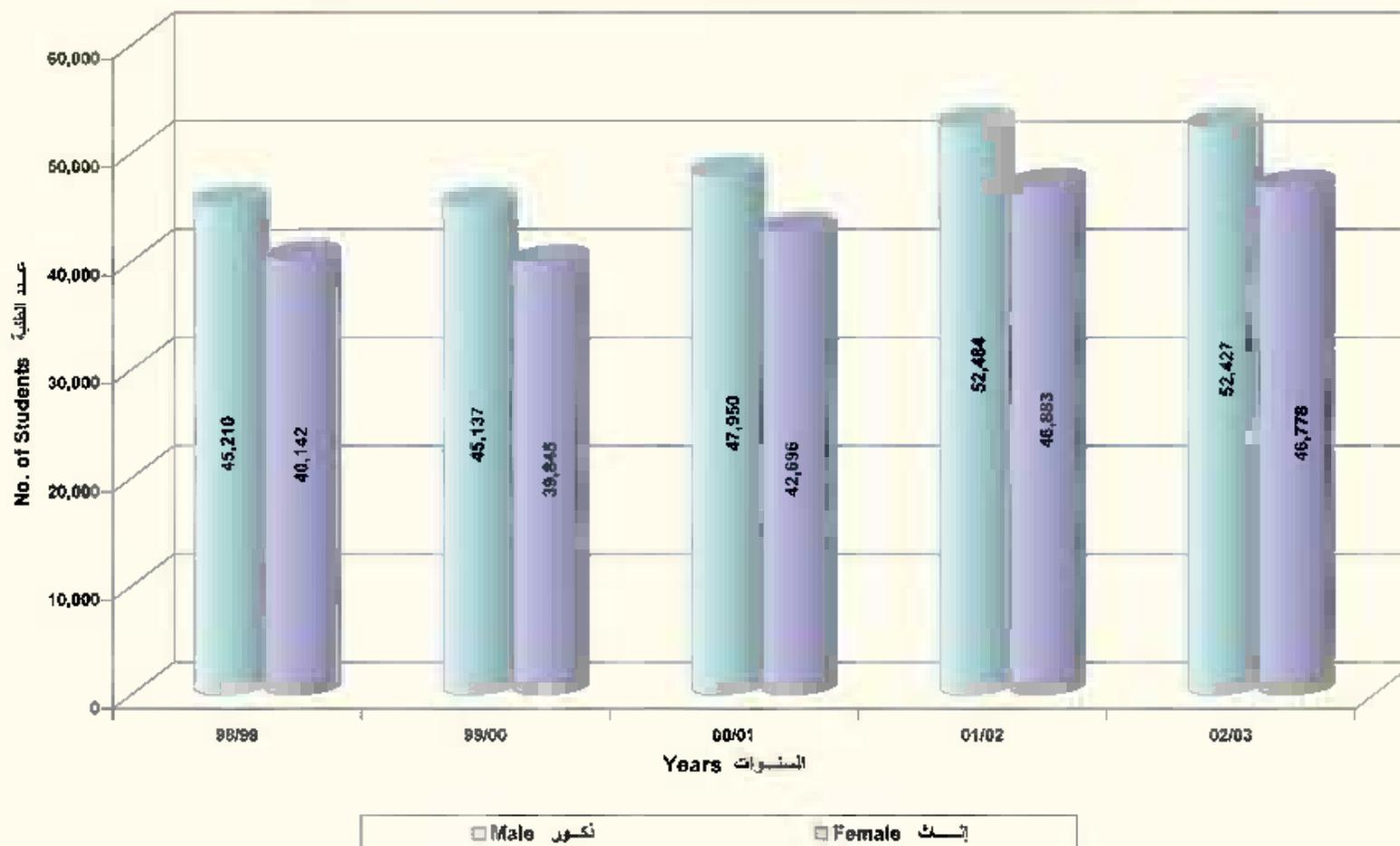
Source : Ministry of Education & Youth

* يرجع الانخفاض الى تحويل الفصول الى اصول مختلط

المصدر : وزارة التربية والتعليم والشباب

شكل (13 - 06) Figure

الطلبة بالتعليم الخاص حسب الجنس - إمارة دبي
STUDENTS IN PRIVATE EDUCATION BY SEX - EMIRATE OF DUBAI
(1998 / 1999 - 2002 / 2003)



المشتغلون * بمدارس التعليم الخاص حسب الجنسية والجنس - إمارة دبي
EMPLOYMENT * IN PRIVATE EDUCATION SCHOOLS BY NATIONALITY & SEX - EMIRATE OF DUBAI
(1998 / 1999 - 2002 / 2003)

جدول (11 - 13) Table

المجموع العام G. Total			Adminst. & Teachn اداريون وفتيون						Teachers المعلمون						البيان Title						
المجموع			المجموع			غير مواطنين			المجموع			غير مواطنين				مواطنون					
المجموع	غير مواطنين	مواطنون	Total			Non-Citizen			Citizen			Total				Non-Citizen			Citizen		
Total	Non-Citizen	Citizen	المجموع	اناث	ذكور	اناث	ذكور	اناث	ذكور	اناث	ذكور	المجموع	اناث	ذكور		اناث	ذكور	اناث	ذكور	اناث	ذكور
			Total	Female	Male	Female	Male	Female	Male	Female	Male	Total	Female	Male	Female	Male	Female	Male	Female	Male	
5,904	5,840	64	1,038	660	378	629	373	31	5	4,866	3,926	940	3,898	940	28	-				98 / 99	
5,946	5,863	83	1,060	681	379	639	372	42	7	4,886	3,976	910	3,942	910	34	-				99 / 00	
6,312	6,192	120	1,138	757	381	684	374	73	7	5,174	4,136	1,039	4,095	1,039	40	-				00 / 01	
6,991	6,870	121	1,262	797	465	723	460	74	5	5,729	4,549	1,180	4,507	1,180	42	-				01 / 02	
6,918	6,813	105	1,215	772	443	713	432	59	11	5,703	4,531	1,172	4,496	1,172	35	-				02 / 03	

* For all stages excluding workers
Source : Ministry of Education & Youth

* لجميع المراحل ولا تشمل الفراشين
المصدر : وزارة التربية والتعليم والشباب

متوسط عدد الطلبة في الفصل حسب المرحلة ونوع التعليم - إمارة دبي
 AVERAGE OF STUDENTS IN CLASS BY STAGE & TYPE OF EDUCATION - EMIRATE OF DUBAI
 (1998 / 1999 - 2002 / 2003)

جدول (12 - 13) Table

Title	ثانوي Secondary	اعدادي Preparatory	ابتدائي Primary	رياض الأطفال Kindergarten	البيان
98 / 99	Govt. 28 Adult Educ. 28 Private 21	30 25 24	26 20 24	22 - 22	حكومي تعليم كبار خاص
99 / 00	Govt. 28 Adult Educ. 27 Private 21	31 28 25	25 17 25	22 - 24	حكومي تعليم كبار خاص
00 / 01	Govt. 28 Adult educ. 32 Private 22	30 25 24	26 16 25	19 - 24	حكومي تعليم كبار خاص
01 / 02	Govt. 28 Adult educ. 33 Private 23	29 27 25	24 17 25	19 - 23	حكومي تعليم كبار خاص
02 / 03	Govt. 27 Adult educ. 35 Private 24	28 27 25	22 18 25	20 - 22	حكومي تعليم كبار خاص

Source : Ministry of Education & Youth

المصدر : وزارة التربية والتعليم والشباب

الطلبة المسجلين بالكليات حسب الجنسية والجنس - إمارة دبي

REGISTERED STUDENTS AT COLLEGES BY NATIONALITY & SEX - EMIRATE OF DUBAI

(1998 / 1999 - 2002 / 2003)

جدول (13 - 13) Table

جامعة زايد Zayed University					كلية التقنية العليا / بنات Higher College of Technology / Women's					كلية التقنية العليا / بنين Higher College of Technology / Men					البيان Title	
02/03	01/02	00/01	99/00	98/99	02/03	01/02	00/01	99/00	98/99	02/03	01/02	00/01	99/00	98/99		
-	-	-	-	-	-	-	-	...	-	1,823	1,774	1,300	1,266	1,250 *	Male	ذكور
1,179	1,197	994	908	708	2,188	1,954	2,015	...	1,550	-	-	-	-	-	Female	إناث
1,179	1,197	994	908	708	2,188	1,954	2,015	...	1,550	1,823	1,774	1,300	1,266	1,250	Total	المجموع
-	-	-	-	-	-	-	-	...	-	-	-	-	-	-	Male	غير مواطنين
-	-	-	-	-	-	-	-	...	-	-	-	-	-	-	Female	إناث
-	-	-	-	-	-	-	-	...	-	-	-	-	-	-	Total	المجموع
-	-	-	-	-	-	-	-	...	-	1,823	1,774	1,300	1,266	1,250	Male	المجموع
1,179	1,197	994	908	708	2,188	1,954	2,015	...	1,550	-	-	-	-	-	Female	إناث
1,179	1,197	994	908	708	2,188	1,954	2,015	...	1,550	1,823	1,774	1,300	1,266	1,250	Total	المجموع

* Figures amended by higher college of technology / men

Source : - Higher College of Technology / Men

- Higher College of Technology / Women's

- Zayed University

* ارقام تم تعديلها حسب طلب كلية التقنية - بنين

المصدر : - كلية التقنية العليا / بنين

- كلية التقنية العليا / بنات

- جامعة زايد

تابع جدول (13 - 13) Cont'd Table

كلية دبي الطبية Dubai Medical College					كلية الدراسات الإسلامية والعربية Islamic & Arab Studies College					الجامعة الأمريكية American University					البيان Title		
02/03	01/02	00/01	99/00	98/99	02/03	01/02	00/01	99/00	98/99	02/03	01/02	00/01	99/00	98/99			
-	-	-	-	-	290	270	349	253	202	137	144	58	41	31	Male	ذكور	مواطنون
102	90	83	144	38	899	733	943	1,205	1,486	97	82	74	106	68	Female	إناث	Citizen
102	90	83	144	38	1,189	1,003	1,292	1,458	1,688	234	226	132	147	99	Total	المجموع	
-	-	-	-	-	570	521	427	288	137	613	467	330	237	202	Male	ذكور	غير مواطنين
174	151	143	85	66	1,713	1,632	1,463	1,144	397	547	409	378	304	256	Female	إناث	Non-Citizen
174	151	143	85	66	2,283	2,153	1,890	1,432	534	1,160	876	708	541	458	Total	المجموع	
-	-	-	-	-	860	791	776	541	339	750	611	388	278	233	Male	ذكور	المجموع
276	241	226	229	105	2,612	2,365	2,406	2,349	1,883	844	491	452	410	324	Female	إناث	Total
276	241	226	229	105	3,472	3,156	3,182	2,890	2,222	1,394	1,102	840	688	557	Total	المجموع	

Source : - American University
 - Islamic & Arab Studies College
 - Dubai Medical College

المصدر : - الجامعة الأمريكية
 - كلية الدراسات الإسلامية والعربية
 - كلية دبي الطبية

المشتغلون * بالكليات حسب الجنسية والجنس - إمارة دبي
EMPLOYMENT * AT COLLEGES BY NATIONALITY & SEX - EMIRATE OF DUBAI
(1998 / 1999 - 2002 / 2003)

جدول (13 - 14) Table

G. Total المجموع العام						Techn. & Administ. الفنيون والاداريون						Teaching Staff الهيئة التدريسية						Title البيان	
المجموع Total		غ. مواطن Non-Citizen		مواطن Citizen		المجموع Total		غ. مواطن Non-Citizen		مواطن Citizen		المجموع Total		غ. مواطن Non-Citizen		مواطن Citizen			
F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M		
78	121	78	116	-	5	24	21	24	21	-	-	54	100	54	95	-	5	98/99	
64	118	64	114	-	4	26	23	26	23	-	-	38	95	38	91	-	4	99/00	
72	107	71	103	1	4	29	20	28	20	1	-	43	87	43	83	-	4	00/01	
63	121	62	116	1	5	24	23	23	22	1	1	39	98	39	94	-	4	01/02	
63	118	62	112	1	4	25	34	24	34	1	-	38	82	38	78	-	4	02/03	
100	106	89	106	11	-	35	21	27	21	8	-	65	85	62	85	3	-	98/99	
...	99/00
146	117	124	117	22	-	59	41	41	41	18	-	87	76	83	76	4	-	00/01	
135	104	109	104	26	-	63	38	40	38	23	-	72	66	69	66	3	-	01/02	
123	88	104	88	19	-	51	25	33	25	18	-	72	63	71	63	1	-	02/03	
158	158	142	156	16	2	79	70	63	68	16	2	79	88	79	88	-	-	98/99	
175	184	153	182	22	2	90	71	69	69	21	2	85	113	84	113	1	-	99/00	
160	184	149	180	11	4	81	69	71	66	10	3	79	115	78	114	1	1	00/01	
159	179	135	175	24	4	101	82	77	78	24	4	58	97	58	97	-	-	01/02	
159	201	134	198	25	3	93	93	68	90	25	3	66	108	66	108	-	-	02/03	

* Excluding Workers

Source :- Higher College of Technology / Men
- Higher College of Technology / Women's
- Zayed University

* لا تشمل العمال

المصدر :- كلية التقنية العليا / بنين
- كلية التقنية العليا / بنات
- جامعة زايد

تابع جدول (14 - 13) Cont'd Table

G. Total العام المجموع						Techn. & Administ. الفنيون والإداريون						Teaching Staff الهيئة التدريسية						Title البيان
المجموع Total		غير مواطن Non-Citizen		مواطن Citizen		المجموع Total		غير مواطن Non-Citizen		مواطن Citizen		المجموع Total		غير مواطن Non-Citizen		مواطن Citizen		
F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	
26	19	26	19	-	-	10	5	10	5	-	-	16	14	16	14	-	-	98/99
39	33	39	33	-	-	16	8	16	8	-	-	23	24	23	24	-	-	99/00
49	38	49	38	-	-	20	12	20	12	-	-	29	26	29	26	-	-	00/01
65	51	65	50	-	1	27	14	27	14	-	-	38	37	38	36	-	1	01/02
68	58	68	57	-	1	30	16	30	16	-	-	38	41	38	40	-	1	02/03
14	52	11	51	3	1	11	11	8	10	3	1	3	41	3	41	-	-	98/99
24	61	12	60	12	1	21	14	9	13	12	1	3	47	3	47	-	-	99/00
35	87	18	86	17	1	27	18	10	18	17	-	8	49	8	48	-	1	00/01
33	67	16	66	17	1	25	18	8	18	17	-	8	48	8	48	-	1	*01/02
28	77	14	76	14	1	18	21	5	21	13	-	10	56	9	55	1	1	02/03
18	8	17	5	1	3	5	6	4	4	1	2	13	2	13	1	-	1	98/99
18	33	18	30	-	3	6	28	6	28	-	1	12	4	12	2	-	2	99/00
19	23	19	20	-	3	6	14	6	13	-	1	13	9	13	7	-	2	00/01
20	7	20	6	-	1	8	6	8	5	-	1	12	1	12	1	-	-	01/02
14	3	14	3	-	-	3	2	3	2	-	-	11	1	11	1	-	-	02/03

* Figures amended by source

Source :- American University
 - Islamic & Arab Studies College
 - Dubai Medical College

* أرقام تم تعديلها حسب طلب المصدر
 المصدر :- الجامعة الأمريكية
 - كلية الدراسات الإسلامية والعربية
 - كلية دبي الطبية

العمالة بالمستشفيات والمراكز الصحية حسب الفئات المهنية - إمارة دبي
EMPLOYMENT AT HOSPITALS AND HEALTH CENTRES BY PROFESSIONAL CATEGORIES - EMIRATE OF DUBAI
(2003)

جدول (14 - 01)

TITLE	المجموع Total	أخرى Others	عمال Labourers	اداريون وكتاب Admin & Clerks	فنيون Technicians	مرضىون Nurses	صيدلي ومساعد Pharmacist & Dispensers	فني اسنان Den. Tech.	طبيب اسنان Dentist	الاطباء Physicians				البيمان
										المجموع Total	ممارس علم G.P.	اخصائي Specialist	استشاري Consul. tant	
وزارة الصحة :														
Albraha Hospital	572	51	7	71	84	212	16	1	5	115	65	37	13	مستشفى البراحة
Al Amal Hospital	127	11	7	22	8	62	4	-	-	13	7	4	2	مستشفى الامل
Health Centres (9 Centres)	183	28	1	45	5	45	20	-	3	36	25	11	-	مراكز صحية (9 مراكز)
Jumeira D.C.	38	5	1	3	2	9	-	6	12	-	-	-	-	عيادة اسنان الصبرا
S.H.P.M.	182	6	1	23	10	102	3	-	1	36	23	13	-	الصحة المدرسية، الطب الوقائي
Total of Hosp. & H.C.	1,102	101	17	164	119	430	43	7	21	200	120	65	15	مجموع المستشفيات والمراكز الصحية
Main office, Med. Dist.	452	52	19	264	62	6	37	1	2	9	1	7	1	ديوان الوزارة، للمنطقة الطبية
TOTAL	1,554	153	36	428	181	436	80	8	23	209	121	72	16	المجموع
الدارة الصحية والخدمات الطبية :														
Rashid Hospital	1,923	122	139	266	239	715	35	100	60	247	117	102	28	مستشفى راشد
Dubai Hospital	1,797	18	155	247	220	878	35	-	-	244	125	88	31	مستشفى دبي
Al Wasl Hospital	1,312	26	155	229	154	604	24	-	-	120	49	59	12	مستشفى الوصل
Health Centres (18 Centres)*	1,327	40	42	343	127	527	61	-	-	187	108	75	4	مراكز صحية (18 مراكز)*
TOTAL	6,359	206	491	1,086	740	2,724	155	100	60**	796	399	324	75	المجموع
Iranian Hospital	800	47	107	86	58	210	14	2	6	70	14	44	12	المستشفى الإيراني
TOTAL	8,513	406	634	1,599	979	3,370	249	110	89	1,077	534	440	103	المجموع

* Includes Al Maktoum Hospital

** Includes 23 Dentist on Rashid Hospital Main Power, Working in Health Centers

Source : The above mention organizations

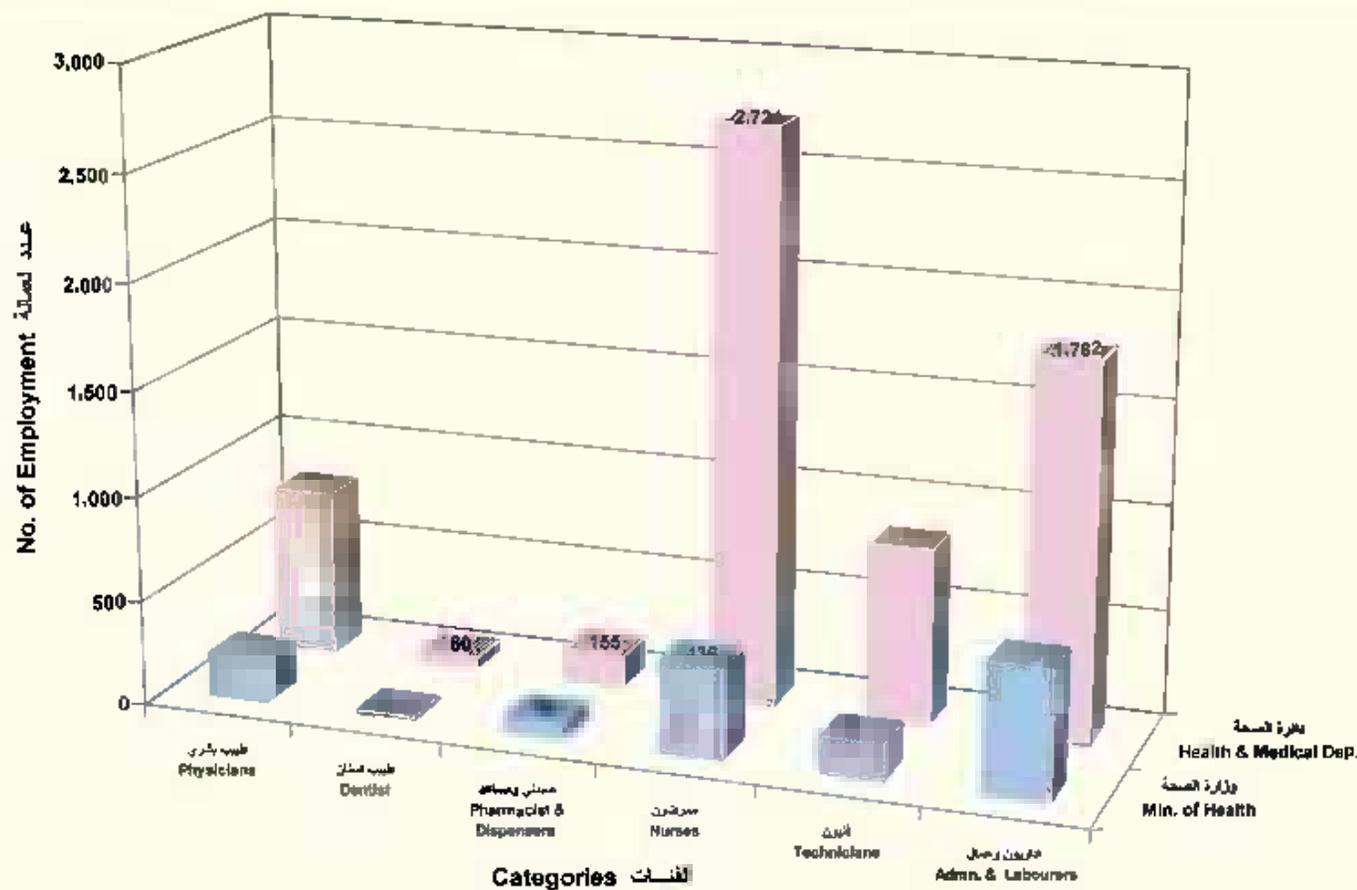
* تشمل مستشفى المكرم

** يشمل عدد 23 طبيب على اوله مستشفى راشد ويعملون بالمراكز الصحية

المصدر : الجهات المذكورة

شكل (14 - 01) Figure

العمالة بالمستشفيات والمراكز الصحية حسب الفئات المهنية - إمارة دبي
 EMPLOYMENT AT HOSPITALS AND HEALTH CENTRES BY PROFESSIONAL CATEGORIES - EMIRATE OF DUBAI
 (2003)



التطور العددي والنسبي لمرضى المستشفيات (داخلي / خارجي) - إمارة دبي
RELATIVE & ABSOLUTE NUMBER OF PATIENTS (IN / OUT) AT HOSPITALS - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

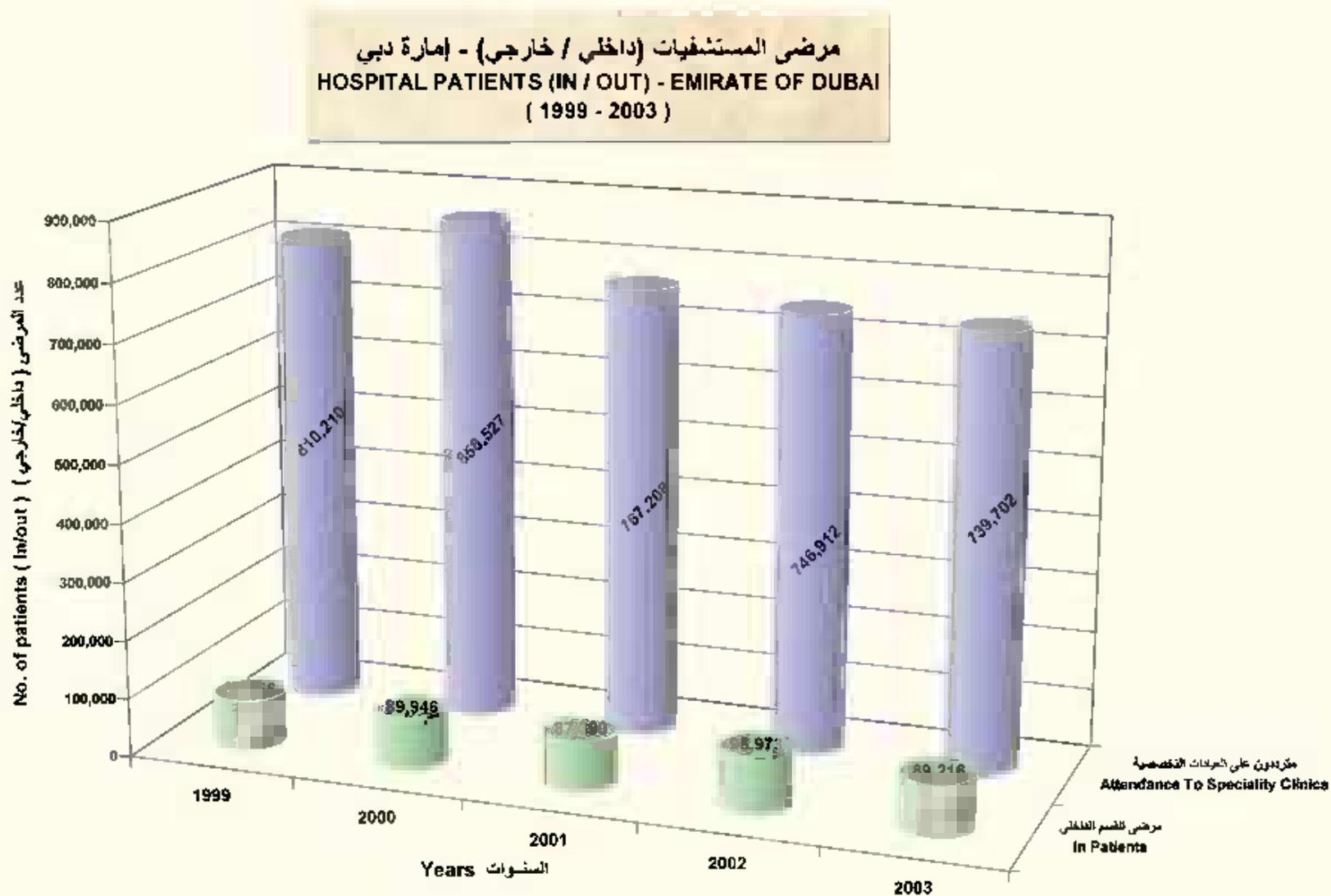
جدول (14 - 02) Table

TITLE	مرضى القسم الداخلي Inpatients					المترددون * على العيادات التخصصية Attendances* to Speciality Clinics					البيان
	2003	2002	2001	2000	1999	2003	2002	2001	2000	1999	
Ministry of Health :											وزارة الصحة :
No.	9,807	15,914	8,259	7,826	6,773	90,310	87,410	92,407	107,647	96,178	العدد
%	11.0	16.4	9.5	8.7	7.9	12.2	11.7	12.0	12.5	11.9	%
Health & Med. Services Dept. :											دائرة الصحة والخدمات الطبية :
No.	67,643	69,382	66,582	68,662	65,473	321,508	363,053	358,872	386,746	373,823	العدد
%	75.8	71.8	76.2	76.3	76.3	43.5	48.6	46.8	45.0	46.1	%
Iranian Hospital :											المستشفى الإيراني :
No.	11,766	11,677	12,549	13,458	13,510	327,884	296,449	315,929	364,134	340,409	العدد
%	13.2	12.0	14.3	15.0	15.8	44.3	39.7	41.2	42.5	42.0	%
Total											المجموع
No.	89,216	96,973	87,390	89,946	85,756	739,702	746,912	767,208	858,527	810,210	العدد
%	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	%

* Excluding attendances to emergency and other health centres
Source : The above mention organizations

* لا تشمل المترددون على الطوارئ والمراكز الصحية الأخرى
المصدر : الجهات المذكورة

شكل (02 - 14) Figure



مرضى المستشفيات (داخلي / خارجي) حسب التخصص - اماره دبي
PATIENTS (IN / OUT) AT HOSPITALS BY SPECIALTY - EMIRATE OF DUBAI
(2003)

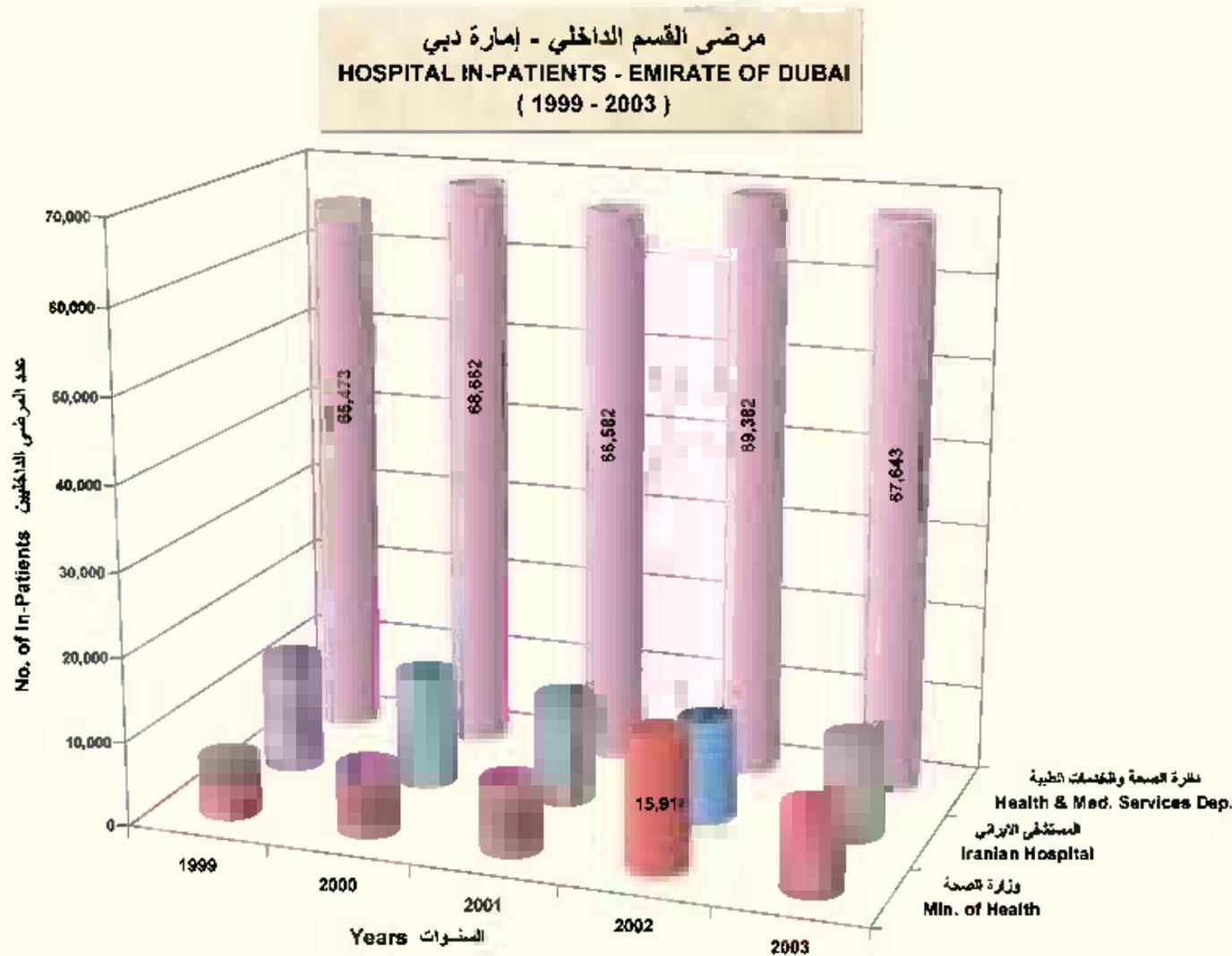
جدول (14 - 03) Table

SPECIALITY	مرضى القسم الداخلي In patients				المترددون* على العيادات التخصصية Attendances *to Speciality Clinics				التخصص
	المجموع Total	الايرائي Iranian	محلي Local	اتحادي Federal	المجموع Total	الايرائي Iranian	محلي Local	اتحادي Federal	
Internal Medicine	15,638	1,533	12,972	1,133	114,489	61,142	40,898	12,449	أمراض باطنية
Chest Diseases	-	-	-	-	4,129	-	4,129	-	أمراض صدرية
Cardiology	4,974	702	3,843	429	24,905	5,973	15,434	3,498	قلوب
Psychology	1,594	-	1,266	328	38,825	9,204	20,977	8,644	عصبية ونفسية
General Surgery	12,331	2,097	8,888	1,348	52,706	10,995	37,548	4,163	جراحة عامة
Orthopaedic	1,461	672	478	311	53,927	33,815	11,849	8,263	عظام
Urology	1,850	484	1,148	218	22,336	11,560	7,803	2,973	مسالك بولية
Ophthalmology	1,747	557	1,095	95	54,052	27,559	21,026	5,467	عيون
E.N T	2,376	644	1,267	465	51,317	32,242	12,641	6,434	أنف و أذن وحنجرة
Dermatology	52	-	43	9	59,571	35,692	17,339	6,540	جلدية وتجميليه
Paediatric	19,834	2,596	16,056	1,182	71,637	54,065	11,233	6,339	اطفسال
Gynic & Obstetric	26,168	2,379	19,949	3,838	120,938	33,947	75,640	11,351	نساء وولادة
Geriatric	-	-	-	-	-	-	-	-	الشيخوخة
Others	1,193	102	640	451	71,050	11,690	45,171	14,189	أخرى
Total	89,216	11,766	67,643	9,807	739,882	327,884	321,888	90,310	المجموع

* Excluding attendances to emergency and other health centres

* لا تشمل المترددون على الطوارئ، والمراكز الصحية الأخرى

شكل (14 - 03)



العمليات الجراحية بالمستشفيات حسب التخصص - إمارة دبي
OPERATIONS AT HOSPITALS BY SPECIALITY - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

جدول (14 - 04) Table

SPECIALITY	2003			2002			2001			2000			1999			التخصص
	الإيراني	محلي	اتحادي													
	Iranian	Local	Federal	Iranian	Local	Federal	Iranian	Local	Federal	Iranian	Local	Federal	Iranian	Local	Federal	
Gen-Surgery	2,114	3,645	713	2,073	3,434	790	2,410	3,295	739	3,728	3,415	802	2,825	3,516	711	جراحة عامة
Ortho-Surgery	636	2,258	230	817	2,046	283	1,081	1,803	311	1,581	1,920	395	1,618	1,976	313	جراحة عظام
Urology	403	850	138	486	781	162	460	837	163	589	902	175	548	885	158	مسالك بولية
Ophthalmology	707	786	88	654	757	82	711	818	100	809	807	131	797	871	102	عيون
E.N.T.	584	1,189	322	583	1,098	307	559	1,074 *	404	866	990	436	821	976	505	أنف وأذن وحنجرة
Gyn. & Obstetric	1,198	5,846	631	1,324	5,794	585	1,582	5,783 *	618	1,153	5,935	571	1,162	5,482	486	أمراض نساء وولادة
Others	99	7,283	106	125	7,796	254	60	6,711 *	217	85	6,222	193	90	6,837	241	أخرى
Total	5,741	21,857	2,318	6,052	21,706	2,463	6,863	20,321	2,552	8,811	20,191	2,703	7,861	20,503	2,516	المجموع

* Figures Adjusted by the Health & Medicals Services Dept
Source: The above mention organizations

* أرقام تم تعديلها حسب طلب دائرة الصحة والخدمات الطبية
المصدر: الجهات المذكورة

مؤشرات أداء المستشفيات حسب المستشفى - إمارة دبي

HOSPITALS PERFORMANCE INDICATORS BY HOSPITAL - EMIRATE OF DUBAI

(2003)

جدول (05 - 14) Table

HOSPITAL	سرير / ممرض Bed / Nurse	سرير / طبيب Bed / Doctor	معدل الاشغال Occupancy Rate %	متوسط مدة الإقامة Average of Staying	ايام الإقامة Days of Stay	عدد مرضى القسم الداخلي No. Of Inpatients	عدد الاسرة العاملة No. Of Functioning Beds	المستشفى
Ministry of Health:								وزارة الصحة:
Albraha Hospital	0.8	1.6	44.0	3.0	28,767	9,479	179	مستشفى البراحة
Al Amal Hospital	1.3	6.2	71.5	63.8	20,877	328	80	مستشفى الامل
Total	0.9	2.0	52.5	5.1	49,644	9,807	259	المجموع
Health & Med. Services Dept.:								دائرة الصحة والخدمات الطبية:
Rashid Hospital	0.8	1.8	72.8	9.0	119,897	13,509	451	مستشفى راشد
Dubai Hospital	0.6	2.1	57.0	4.0	105,757	23,713	508	مستشفى دبي
Al Wasl Hospital	0.7	3.8	54.8	3.0	90,141	30,421	451	مستشفى الوصل
Total	0.6	2.3	61.4	5.0	315,795	67,643	1,410	المجموع
Iranian Hospital:	0.6	1.8	62.0	2.5	28,946	11,766	128	المستشفى الإيراني:

Source : The above mention organizations

المصدر : الجهات المتكورة

مؤشرات أداء المستشفيات - إمارة دبي

HOSPITALS PERFORMANCE INDICATORS - EMIRATE OF DUBAI

(1999 - 2003)

جدول (14 - 06) Table

TITLE	المستشفى الإيراني					مستشفيات دائرة الصحة والخدمات الطبية					مستشفيات وزارة الصحة					البيان
	Iranian Hospital					Health & Medical Services Department Hospital					Ministry of Health Hospital					
	2003	2002	2001	2000	1999	2003	2002	2001	2000	1999	2003	2002	2001	2000	1999	
No. Of Functioning Beds	128	128	128	128	128	1,410	1,401	1,379	1,372	1,372	259	259	259	270	254	حد الأسرة العاملة
No. Of Inpatients	11,766	11,677	12,549	13,458	13,510	67,643	69,382	66,582	68,662	65,473	9,807	15,914	8,259	7,826	6,773	عدد مرضى القسم الداخلي
Days Of Stay	28,949	35,031	34,931	33,829	38,249	315,795	328,565	334,012	342,878	341,095	49,644	76,272	51,827	50,120	46,304	ايام الإقامة
Average Of Staying	2.5	3.0	3.0	2.5	2.8	5.0	5.0	5.0	5.0	5.0	5.1	4.8	6.3	6.4	6.8	متوسط مدة الإقامة
Occupancy Rate	62.0	75.0	74.8	72.4	81.9	61.4	64.3	66.4	68.5	68.1	52.5	80.7	54.8	50.9	49.9	معدل الانتغال
Bed/Doctor *	1.8	1.8	1.7	2.1	2.3	2.3	2.2	2.2	2.1	2.3	2.0	2.0	2.3	2.5	2.0	سرير / طبيب *
Bed/Nurse *	0.6	0.6	0.6	0.6	0.6	0.6	0.7	0.7	0.7	0.7	0.9	0.9	1.0	1.1	1.0	سرير / ممرض *

* Includes doctors & nurses in hospitals only

Source : The above mention organizations

* تشمل الأطباء والممرضين بالمستشفيات فقط

المصدر : الجهات المذكورة

خدمات المراكز الصحية (العيادات العامة) - إمارة دبي
HEALTH CENTRES (GENERAL CLINICS) SERVICES - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

جدول (14 - 07) Table

TITLE	2003	2002	2001	2000	1999	البيان
Ministry of health :						وزارة الصحة :
Treated Patient's *	182,984	168,657	170,770	190,575	171,804	المعالجون *
Treated Patient's / Doctor **	4,692	4,016	4,744	5,294	4,521	معالج / طبيب **
Health & Med. Services Dept. :						دائرة الصحة والخدمات الطبية :
Treated Patient's	942,395	921,725	892,081	899,787	844,621	المعالجون
Treated Patient's / Doctor **	4,488	5,454	4,528	4,736	4,692	معالج / طبيب **
Iranian Hospital :						المستشفى الإيراني :
Treated Patient's	548,930	524,430	512,353	544,173	522,865	المعالجون
Treated Patient's / Doctor **	7,223	6,555	5,889	8,372	8,714	معالج / طبيب **
TOTAL						المجموع
Treated Patient's *	1,674,309	1,614,812	1,575,204	1,634,535	1,539,290	المعالجون *
Treated Patient's / Doctor **	6,724	5,549	4,923	5,617	5,537	معالج / طبيب **

* Excluding Jumeira D.C., School Health , Preventive Medicine

* لا تشمل عيادة استن الجمر، الصحة المدرسية ، الطب الوقائي

** Includes Dental

** تشمل أطباء الأسنان

Source : The above mention organizations

المصدر : الجهات المذكورة

خدمات الصحة المدرسية - إمارة دبي
SCHOOL HEALTH SERVICES - EMIRATE OF DUBAI
(1998 / 1999 - 2002 / 2003)

جدول (08 - 14)

متوسط التردد لكل		عدد الطلاب لكل		مجموع المترددون Total of Attendances	عدد الطلاب No. Of Students	العلميون Manpower		العيادات Clinics		السنوات Years
Attendance Average For		No. of Students For				ممرض Nurse	طبيب Doctor	بالمدراس At School	مركزية Central	
ممرض Nurse	طبيب Doctor	ممرض Nurse	طبيب Doctor			ممرض Nurse	طبيب Doctor			
620	2,357	595	2,260	47,148	45,194	76	20	87	2	98/99
1,087	4,349	585	2,338	82,640	44,423	76	19	88	2	99/00
971 *	4,315 *	535 *	2,377 *	77,676 *	42,789 *	80 *	18 *	91 *	2	00/01
643	2,512	432	1,688	55,255	37,139	86	22	90	2	01/02
317	1,211	413	1,577	26,640	34,693	84	22	88	2	02/03

* Figures Adjusted by the Ministry of Health
Source : Ministry of Health

* أرقام تم تعديلها حسب طلب وزارة الصحة
المصدر : وزارة الصحة

خدمات طب الأسنان بالمستشفيات والمراكز الصحية - إمارة دبي

DENTAL SERVICES AT HOSPITALS & HEALTH CENTRES - EMIRATE OF DUBAI

(1999 - 2003)

جدول (14 - 09) Table

Iranian الإيراني				Local محلي				Federal اتحادي				المسنوات Years
معالج / طبيب Treated Patient's / Doctor	المعالجون Treated Patient's	أطباء Doctors	عيادات Clinics	معالج / طبيب Treated Patient's / Doctor	المعالجون Treated Patient's	أطباء Doctors	عيادات Clinics	معالج / طبيب Treated Patient's / Doctor	المعالجون Treated Patient's	أطباء Doctors	عيادات Clinics	
8,354	41,769	5	3	1,097	32,911	30	13	923	33,238	36*	10*	1999
13,997	41,990	3	3	1,498	47,935	32	13	1,476	38,366	26	11	2000
4,360	34,883	8	7	1,812 **	97,848 **	54	13	1,524 *	32,002	21 *	10 *	2001
5,043	35,301	7	5	1,892	102,171	54	14	1,737	36,467	22	10	2002
6,182	37,095	6	5	1,621	97,271	60	16	1,742	36,582	21	10	2003

* Figures Adjusted by the Ministry of Health

** Figures Adjusted by the Health & Medicals Services Dept

Source : The above mention organizations

* أرقام تم تعديلها حسب وزارة الصحة

** أرقام تم تعديلها حسب دائرة الصحة والخدمات الطبية

المصدر : الجهات المذكورة

الخدمات الطبية المساعدة بالمستشفيات - إمارة دبي
MEDICAL SUPPORTING SERVICES AT HOSPITALS - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

جدول (10 - 14) Table

علاج طبيعي Physiotherapy			تخطيط قلب E.C.G			مختبر Laboratory			أشعة X-Ray			السنوات Years
الإيراني Iranian	محلي Local	اتحادي Federal	الإيراني Iranian	محلي Local	اتحادي Federal	الإيراني Iranian	محلي Local	اتحادي Federal	الإيراني Iranian	محلي Local	اتحادي Federal	
9,009	248,337	12,272	21,747	28,043	—	640,931	3,491,982	848,183	48,918	180,231	31,835*	1999
10,712	277,517	12,978	22,673	27,910	...	747,761	4,286,411	881,999	40,940	237,449	37,559	2000
8,223	262,332	10,925	16,755	28,261	...	708,156	3,820,618	942,980	53,561	167,503	34,964	2001
9,615	408,892	11,687	13,718	29,138	—	457,980	3,980,375	1,015,583	50,476	171,282	41,774	2002
11,288	380,640	10,720	16,160	30,911	..	388,630	4,094,342	1,048,342	65,087	179,493	36,004	2003

* Figures Adjusted by the Ministry of Health
Source : The above mention organizations

* أرقام تم تعديلها حسب طلب وزارة الصحة
المصدر : الجهات المذكورة

خدمات التطعيم - إمارة دبي
IMMUNIZATION SERVICES - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

جدول (14 - 11) Table

حصبة Measles	حصبة ونكفية* M.M *	درن B.C.G.	D.P.T. ثلاثي				Polio مثل أطفال				العنوانات Years
			منشطة Booster	جرعة ثالثة 3rd Dose	جرعة ثانية 2nd Dose	جرعة أولى 1st Dose	منشطة Booster	جرعة ثالثة 3rd Dose	جرعة ثانية 2nd Dose	جرعة أولى 1st Dose	
10,197**	9,353**	16,162**	13,510**	9,331**	10,025**	11,119**	13,694**	9,449**	10,052**	11,168**	1999
11,342	10,897	16,074	13,185	11,489	11,614	12,428	13,138	11,459	11,552	12,340	2000
11,356	13,005	17,459	14,007	12,309	12,838	13,083	14,271	12,511	12,935	13,277	2001
11,677	14,543	17,582	15,193	12,556	12,546	13,055	15,051	12,633	12,576	13,056	2002
13,785	15,328	18,012	16,816	14,368	13,481	13,583	16,509	14,529	13,463	13,631	2003

* Including Rubella

** Figures Adjusted by the Ministry of Health

Source: Ministry of Health

* تشمل الحصبة الألمانية

** أرقام تم تعديلها حسب طلب وزارة الصحة

المصدر: وزارة الصحة

ؤءءاءء الفؤص الؤوءوء للؤءءء الواءوءءء - إؤءارة ءءبء
EXPATRIATES LABOURERS MEDICAL CHECK-UP SERVICES - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

ؤءءوء (14 - 12) Table

المؤوءوء	المؤوءوء			ؤفءاء أؤرى			ؤءاء مؤهوءوء ومؤارؤء			ؤءم مؤازل			ؤءمءون بالأؤؤءء			السئوءاء Years
	Total	بءبءء ءبء	ءائءرة الصؤءة	ؤزارءة الصؤءة	بءبءء ءبء	ءائءرة الصؤءة	ؤزارءة الصؤءة	بءبءء ءبء	ءائءرة الصؤءة	ؤزارءة الصؤءة	بءبءء ءبء	ءائءرة الصؤءة	ؤزارءة الصؤءة	بءبءء ءبء	ءائءرة الصؤءة	
Total	D.M.	Health & Med. Services Dept.	M.of Health	D.M.	Health & Med. Services Dept.	M.of Health	D.M.	Health & Med. Services Dept.	M.of Health	D.M.	Health & Med. Services Dept.	M.of Health	D.M.	Health & Med. Services Dept.	M.of Health	
350,206	110,949	26,152	214,105	...	...	196,211	...	...	6,610	...	...	9,542	...	...	1,742	1999
367,098	115,309	85,843	185,944	...	...	169,144	...	...	6,092	...	...	8,591	...	...	2,117	2000
376,193	103,588	123,810	148,795	...	...	119,857	...	...	12,466	...	...	13,034	...	...	3,438	2001
421,850	136,851	156,360	128,839	...	...	104,847	...	...	10,115	...	...	11,787	...	...	2,090	2002
543,879	197,374	217,601	128,904	...	...	108,546	...	...	8,832	...	...	8,993	...	...	2,563	2003

Source . The above mention organizations

المؤءر الجءءاءء المؤءوءة

الخدمات الطبية بالعيادة العامة لبلدية دبي والعاملين بها

MEDICAL SERVICES AT PUBLIC CLINIC IN DUBAI MUNICIPALITY AND ITS EMPLOYMENT

(1999 - 2003)

جدول (13 - 14) Table

Medical Services الخدمات الطبية						Employees العاملون					السنوات
فحص عامل شحمة Factory Labour Exam	فحص صفة وافدة Expatriates Labour Exam.	فحص عاملين جدد New Empl. Exam.	المترددون ** Attendances**	اشعة X-ray	فحوص مخبر Lab. Tests	المجموع Total	آخرون Others	فنون Tech.	ممرضون Nurses	اطباء Physician	Years
1,143	110,949	1,883	23,190	134,788	315,534	27	*8	14	3	2	1999
906	115,309	1,820	25,059	115,168	374,274	30	9	16	3	2	2000
1,467	103,588	1,171	30,058	125,346	376,090	38 *	11 *	18 *	5 *	4 *	2001
1,849	136,851	1,222	34,445	170,104	507,006	38	11	18	5	4	2002
1,642	197,374	1,691	37,773	197,950	599,581	48	15	22	6	5	2003

* Figures, Adjusted by the Dubai Municipality Clinic

** Dubai Municipality Employees Treatments

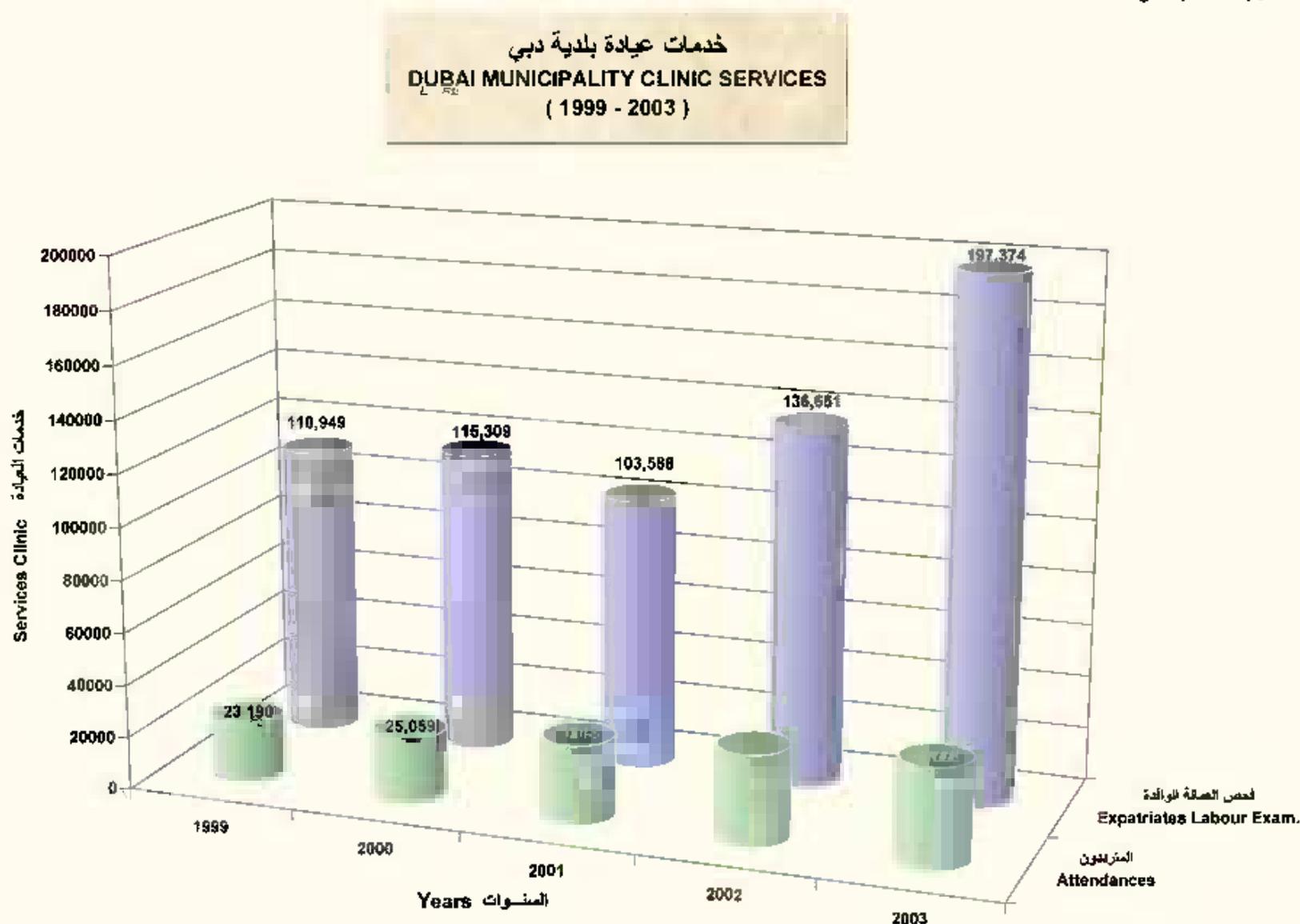
Source : Dubai Municipality Clinic

* الأرقام تم تعديلها حسب طلب عيادة بلدية دبي

** عدد علاجات موظفي البلدية

المصدر : عيادة بلدية دبي

شكل (14 - 04) Figure



مؤشرات أداء المستشفيات الخاصة والعاملون بها - إمارة دبي

PRIVATE HOSPITALS PERFORMANCE INDICATORS & EMPLOYMENT - EMIRATE OF DUBAI

(2003)

جدول (14 - 14) Table

TITLE	مستشفى المركز الطبي	مستشفى ولكير	المستشفى الدولي الخاص	المستشفى الامريكى	مجمع بالهول الطبي	البيان	
	Medical Center Hospital	Welcare Hospital	Aldowali Private Hospital	American Hospital	Belhoul International Hosp. Center		
No. of Employment	Physicians	44	79	14	44	18	طبيب بشري
	Dentist *	7	3	1	-	1	طبيب لسان *
	Pharmacist & Dispensars	3	11	2	11	2	صيدلي ومساعد
	Nurses	58	175	17	115	28	مرضون
	Technicians	22 ³	34	6	81	5	فنيون
	Others	63	260	37	220	7	أخرى
	Total	197	562	77	471	61	المجموع
Hosp. Performance Indicators	Attendances** to Speciality Clinics	147,211	120,597	13,378	84,506	27,507	المترددون ** على العيادات التخصصية
	Inpatients	2,225	7,993	779	7,016	1,118	مرضى للقسم الداخلى
	No. Of Functioning Beds	25	102	23	96	12	عدد الأسرة العاملة
	Days Of Stay	4,450	19,549	1,274	20,799	1,118	ايام الإقامة
	Average Of Staying	2.0	2.4	1.6	3.0	1.0	متوسط مدة الإقامة
	Occupancy Rate	48.7	52.5	15.2	59.4	25.5	معدل الأشتغال

* includes Den. Tech.

** Excluding attendances to emergency

Source : The above mention organizations

* يشمل فنيو الأسنان

** لا تشمل المترددون على الطوارئ

المصدر : الجهات المذكورة

مقومات الخدمات الطبية بالعيادات والصيدليات والعاملون بها - إمارة دبي
MEDICAL SERVICE CAPABILITIES IN PRIVATE CLINICS & PHARMACIES & EMPLOYMENT
EMIRATE OF DUBAI
(2001 - 2003)

جدول (14 - 15) Table

TITLE	2003	2002 *	2001	البيان
Medical Centres	292	203	168	مراكز طبية
General Clinics	130	115	276	عيادات عامة
Speciality Clinics	91	81	106	عيادات تخصصية
Dental Clinics	233	187	66	عيادات أسنان
Pharmacies	274	247	233	صيدليات
Total	1,020	833	849	المجموع
Physicians	1,573	1,042	734	أطباء بشريون
Dentists	465	238	125	أطباء أسنان
Nurses	2,118	1,422	511	ممرضون
Technicians	1,270	594	180	فنيون
Pharmacists	603	367	527 *	صيدلانية ومساعدون
Total	6,029	3,664	1,550	المجموع

* Adjusted Figures

Source : Health and Med. Services Dept. from year 2003

* بيان معدل

المصدر : دائرة الصحة والخدمات الطبية من عام 2003

المساجد حسب جهة الإنشاء - إمارة دبي
MOSQUES BY CONSTRUCTING AUTHORITY - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

جدول (15 - 01) Table

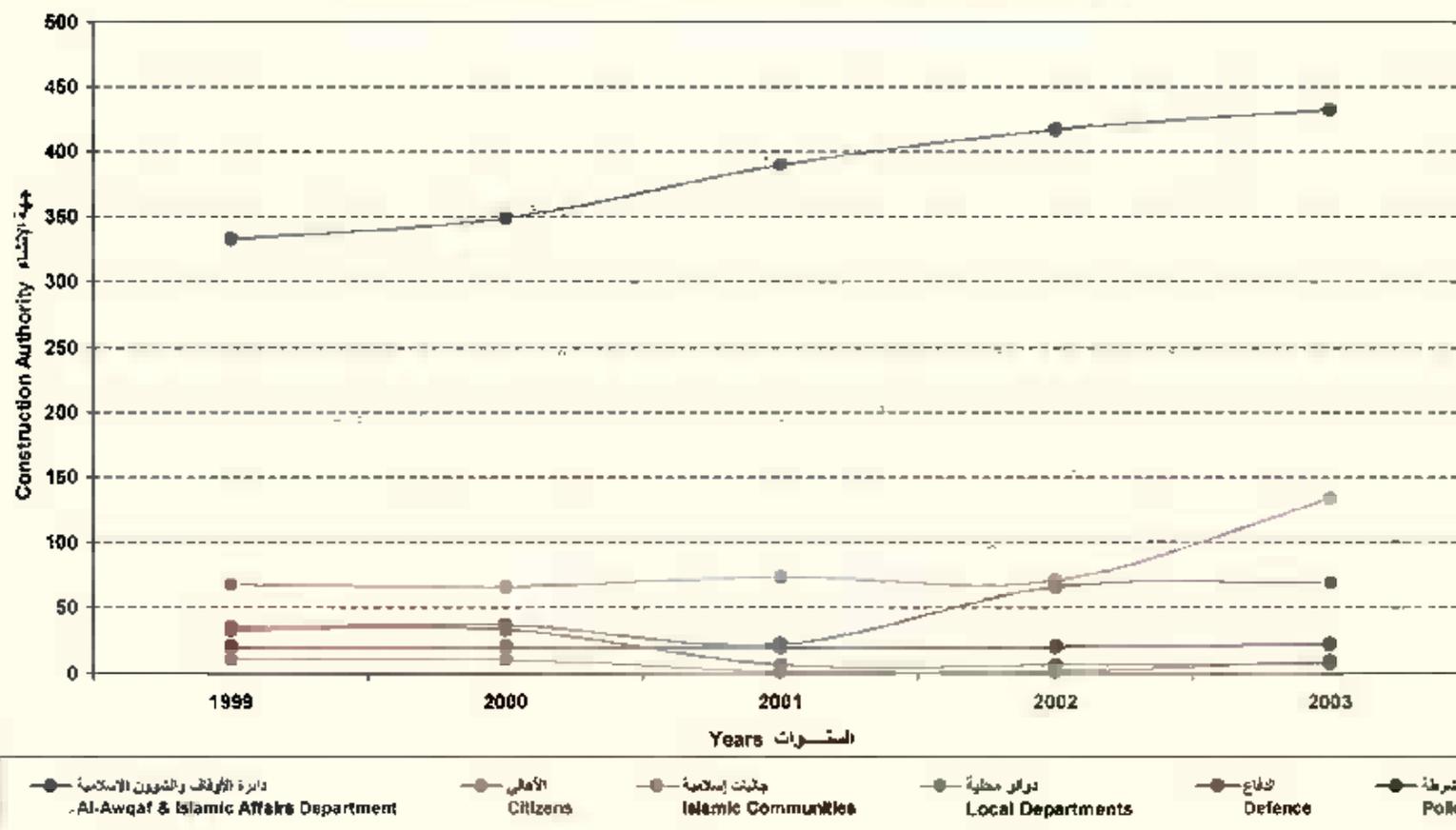
Constructing Authority	Year	السنة					جهة الإنشاء
	2003	2002	2001	2000	1999		
Al-Awqaf & Islamic Affairs Department	432	417	390	349	333	دائرة الأوقاف والشؤون الإسلامية	
Citizens	134	71	74	66	68	الأهالي	
Islamic Communities	9	1	1	10	10	جاليات إسلامية	
Local Departments	69	66	22	37	35	دوائر محلية	
Defence	7	6	6	33	33	الدفاع	
Police	22	20	20	20	20	الشرطة	
Total	673	581	513	515	499	المجموع	

Source : Al-Awqaf & Islamic Affairs Department - Dubai

المصدر : دائرة الأوقاف والشؤون الإسلامية بدبي

شكل (04 - 15) Figure

المساجد حسب جهة الإنشاء - إمارة دبي
MOSQUES BY CONSTRUCTING AUTHORITY - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)



المساجد حسب الموقع والنوع - إمارة دبي
MOSQUES BY LOCATION & TYPE - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

جدول (15 - 02) Table

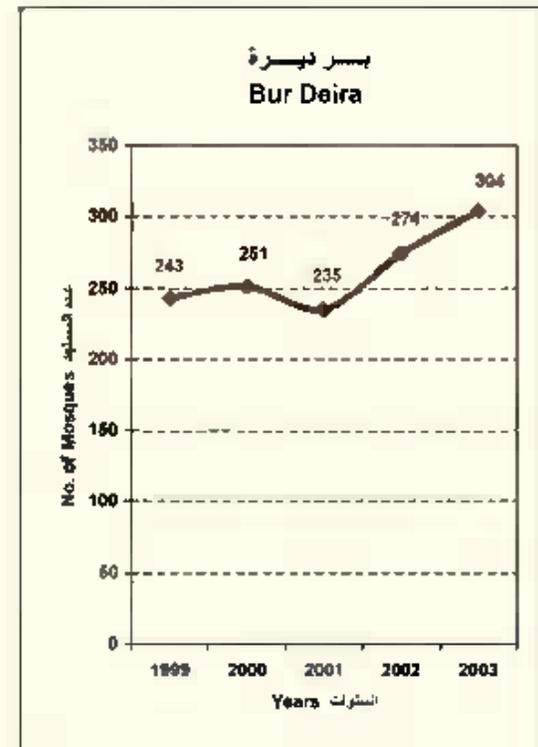
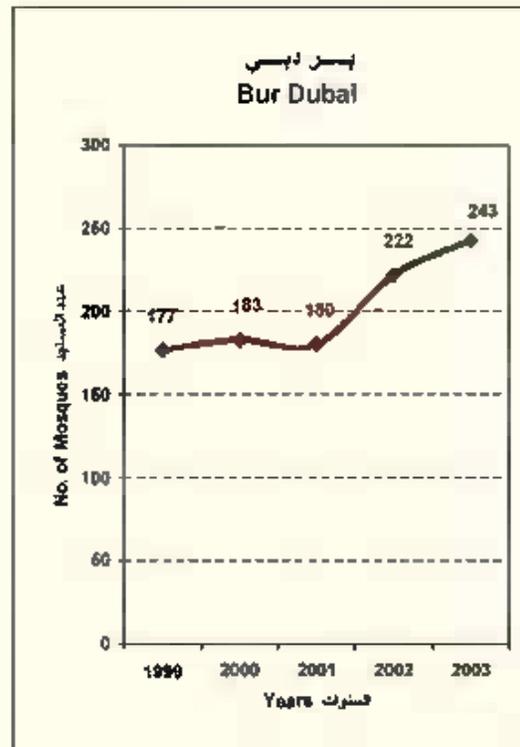
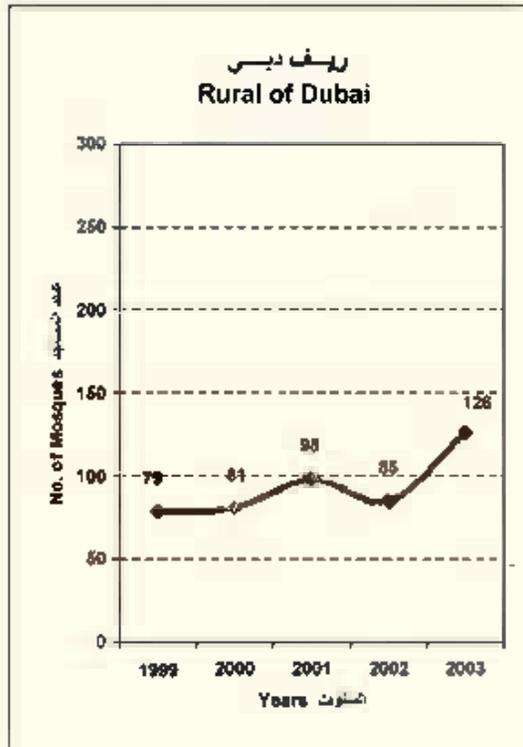
مصلى العيد Eid M.	المجموع الكلي Mosques			ريف دبي Rural of Dubai			بر دبي Bur Dubai			بر ديرة Bur Deira			الموقع Location السنوات Years			
	المجموع Total	المساجد Mosques		مصلى العيد Eid M.	المساجد Mosques		مصلى العيد Eid M.	المساجد Mosques		مصلى العيد Eid M.	المساجد Mosques					
		تؤدي فيها صلاة الجمعة Friday's Praying not Carried Out	لا تؤدي فيها صلاة الجمعة Friday's Praying Carried Out		المجموع Total	لا تؤدي فيها صلاة الجمعة Friday's Praying not Carried Out		تؤدي فيها صلاة الجمعة Friday's Praying Carried Out	المجموع Total		لا تؤدي فيها صلاة الجمعة Friday's Praying not Carried Out	تؤدي فيها صلاة الجمعة Friday's Praying Carried Out		المجموع Total	لا تؤدي فيها صلاة الجمعة Friday's Praying not Carried Out	تؤدي فيها صلاة الجمعة Friday's Praying Carried Out
5	499	267	232	1	79	42	37	2	177	92	85	2	243	133	110	1999
5	515	273	242	1	81	44	37	2	183	94	89	2	251	135	116	2000
5	513	251	262	1	98	67	31	2	180	85	95	2	235	99	136	2001
6	581	297	284	2	85	59	26	2	222	119	103	2	274	119	155	2002
7	673	339	334	2	126	91	35	3	243	96	147	2	304	152	152	2003

Source : Al-Azhar & Islamic Affairs Department - Dubai

المصدر : دائرة الأوقاف والشؤون الإسلامية بدبي

شكل (15 . 02) Figure

المساجد حسب الموقع - إمارة دبي
MOSQUES BY LOCATION - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)



المساجد حسب السعة - إمارة دبي
MOSQUES BY CAPACITY - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

جدول (15 - 03) Table

2003	2002	2001	2000	1999	السنة Year	السعة حسب عدد المصلين Capacity by Number of Prayers
102	91	84	100	103		100
123	102	90	86	83		200
131	114	96	89	82		400
125	102	86	85	83		600
51	43	37	35	31		800
76	70	65	65	62		1000
65	59	55	55	55		1001 +
673	581	513	515	499		Total المجموع

Source: Al-Awqaf & Islamic Affairs Department - Dubai

المصدر: دائرة الأوقاف والشؤون الإسلامية بدبي

العاملون في المساجد حسب المهنة والجنسية - إمارة دبي
EMPLOYEES OF MOSQUES BY OCCUPATION & NATIONALITY - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

جدول (04 - 15) Table

2003				2002				2001				2000				1999				سنوات Years	المهنة Occupation
المجموع Total	أخرى Others	عرب Arab	مواطن Citizen																		
201	23	176	2	89	18	70	1	82	18	63	1	187	26	153	8	195	44	146	5	Orator (Preacher)	خطيب
271	121	136	14	181	63	80	18	158	63	78	17	154	67	70	17	51	67*	35	16	Emam	إمام
175	110	56	9	151	82	61	8	120	82	31	7	93	75	12	6	158	85	62	9	Muethen	مؤذن
125	94	30	1	129	91	37	1	118	89	29	-	161	128	32	1	165	132	31	2	Worker	أعمال
772	348	398	26	530	254	248	28	478	252	201	25	595	296	267	32	634	328*	274	32	Total	المجموع

* Figures Adjusted by the Source

Source * Al-Awqaf & Islamic Affairs Department - Dubai

* أرقام معدلة من قبل المصدر
المصدر : دائرة الأوقاف والشؤون الإسلامية بدبي

زوار حديقة الحيوان حسب النوع - إمارة دبي
 THE ZOO'S VISITORS BY TYPE - EMIRATE OF DUBAI
 (1999 - 2003)

جدول (16 - 01) Table

النوع	أخرى	طلاب	البيان
Total	Others	Students	Title
294,384	256,327	38,057	1999
328,615	290,293	38,322	2000
299,750	270,372	29,378	2001
340,395	303,510	36,885	2002
366,023	336,928	29,095	2003

Source : Dubai Municipality

المصدر : بلدية دبي

زوار الحدائق العامة * حسب النوع - إمارة دبي
VISITORS OF THE PUBLIC PARKS* BY TYPE - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

جدول (02 - 16) Table

Title	2003			2002			2001			2000			1999			البيان
	المجموع Total	زوار آخرون Other Visitors	طلاب Students													
Mushref Park	271,706	281,403	10,302	286,246	286,852	594	304,227	288,054	18,173	266,746	240,752	16,993	245,760	240,891	5,069	حديقة مشرف
AL safa Park	444,267	424,278	19,989	462,429	457,950	4,479	406,488	382,141	26,348	430,595	405,382	25,213	388,120	346,678	21,241	حديقة الصفا
Jumeira Beach	556,233	563,248	2,987	452,231	452,118	113	461,180	458,338	2,822	340,833	338,391	2,442	291,434	289,735	1,899	شاطئ جميرا
Al Khor Park	488,877	476,804	11,873	450,031	445,026	5,005	727,234	701,877	25,357	689,116	648,061	20,156	416,878	407,892	8,786	حديقة الخور
Al Mamzer Park	663,341	658,877	4,464	605,299	602,584	2,715	746,082	731,902	14,180	663,700	646,449	15,251	494,266	490,361	3,905	حديقة الممزر
Ladies Club	-	-	-	4,805	4,805	-	24,265	24,265	-	20,805	20,805	-	18,500	18,500	-	نادي السيدات
Children's City	128,000	128,000	-	124,361	124,361	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	مدينة الطفل
Total	2,652,223	2,602,606	49,615	2,385,202	2,372,276	12,926	2,671,467	2,584,677	86,880	2,361,794	2,302,720	79,074	1,834,748	1,794,058	40,690	المجموع

* Excluding Residential Communities Parks

* لا تشمل حدائق الأحياء السكنية

** Decreasing is due to availability of other substitutes (Shopping Centers, Plays halls . . . ect)

** يرجع الانخفاض الى وجود البدائل الأخرى (مراكز تسوق - صالات ألعاب . . الخ)

Source :Dubai Municipality

المصدر : بلدية دبي

شكل (16 - 01) Figure

زوار الحدائق العامة حسب النوع - إمارة دبي
VISITORS TO THE PUBLIC PARKS BY TYPE - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)



الرواد والأعضاء المنتسبين للمكتبات العامة - إمارة دبي
VISITORS & MEMBERS AT PUBLIC LIBRARIES - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

جدول (16 - 03) Table

Membership العضوية				Visitors الرواد						البيان Title
المجموع Total	وحدة الأطفال Children Unit	وحدة اللغة الأجنبية Foreign Language Unit	وحدة اللغة العربية Arab Language Unit	المجموع Total	عدد الزيارات المدرسية No. of School Visits	طلاب* Students	اطفال Children	نساء Women	رجال Men	
355	6	113	238	155,590	...	2,351	33,436	30,010	89,793	1999
405	24	175	206	155,710	...	2,548	23,799	32,485	98,880	2000
425	53	141	231	254,341	...	3,365	62,184	51,051	137,741	2001
555	76	225	254	271,993	...	21,578	46,475	60,048	143,891	2002
596	74	255	270	305,864	3,159	-	90,936	58,802	152,967	2003

* Includes Schools & Colleges Students

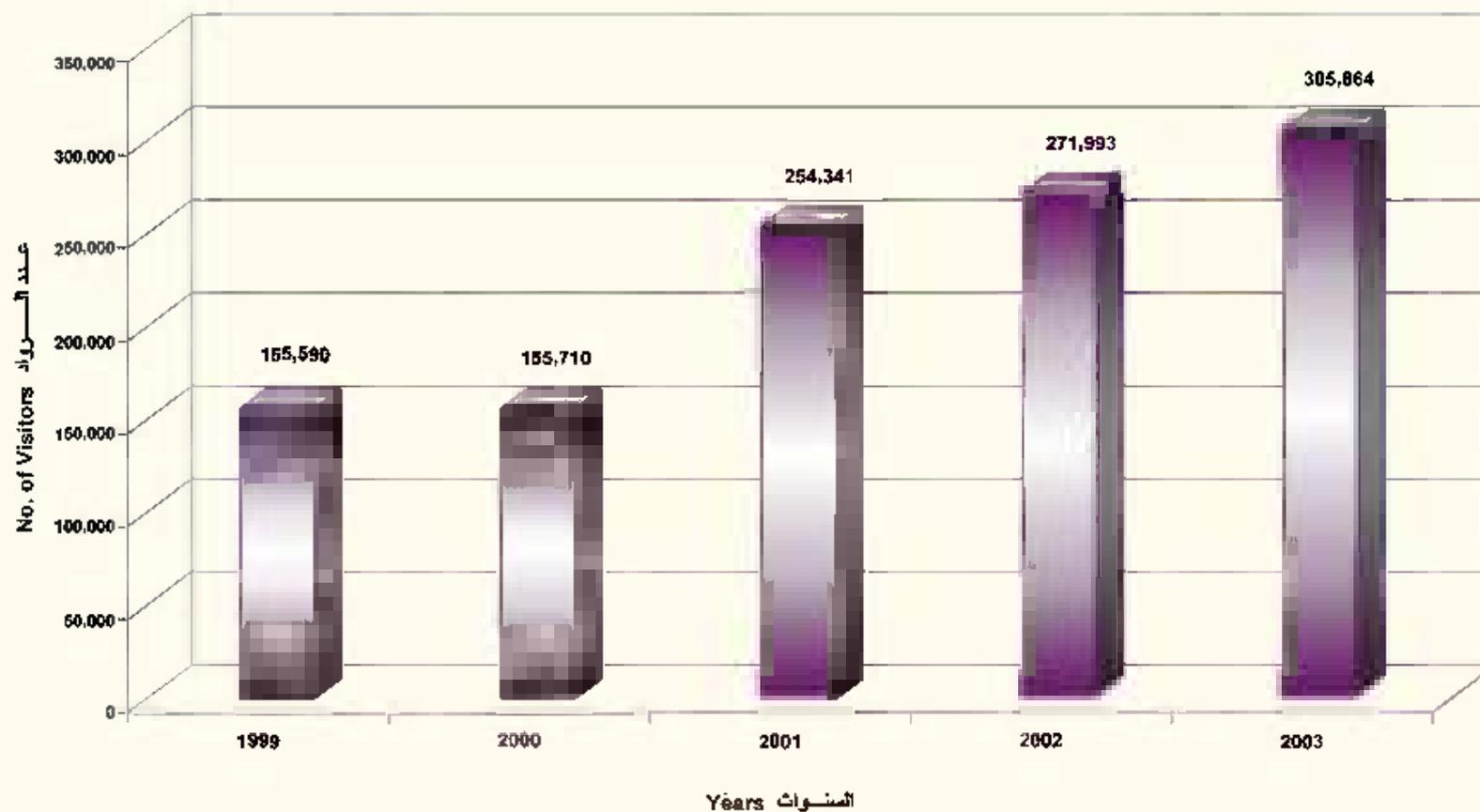
Source : Dubai Municipality

* يشمل طلاب المدارس والكليات

المصدر : بلدية دبي

شكل (16 - 02) Figure

رواد المكتبات العامة - امارة دبي
VISITORS OF PUBLIC LIBRARIES - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)



الأعضاء المنتسبين للمكتبات العامة حسب النوع والموقع - إمارة دبي
MEMBERS AT PUBLIC LIBRARIES BY TYPE & LOCATION - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

جدول (04 - 16) Table

2003			2002			2001			2000			1999			البيان Title
المجموع Total	اطفال Children	كبار Adults													
264	-	264	275	172	269	226	المكتبة المركزية Central Library
132	31	101	105	102	88	65	مكتبة هور العنز Hor Alanz Library
32	7	25	37	30	-	9	مكتبة الراشدية Rashidiya Library
118	23	95	98	86	-	16	مكتبة الصفا Al Safa Library
28	8	20	28	18	30	21	مكتبة أم سقيم Umm Sequeim Library
22	2	20	12	17	18	18	مكتبة حتا Hatta Library
596	71	525	555	425	405	355	المجموع Total

Source : Dubai Municipality

المصدر : بلدية دبي

رؤاد المكتبات العامة حسب الموقع - إمارة دبي

VISITORS AT PUBLIC LIBRARIES BY LOCATION - EMIRATE OF DUBAI

(1999 - 2003)

جدول (05 - 16) Table

Third Quarter الربع الثالث					Second Quarter الربع الثاني					First Quarter الربع الأول					البيان Title	
2003	2002	2001	2000	1999	2003	2002	2001	2000	1999	2003	2002	2001	2000	1999		
17,555	17,862	12,868	14,595	12,589	17,903	17,278	18,034	15,857	13,128	17,045	17,050	13,754	12,800	10,586	Central Library	المكتبة المركزية
22,481	16,710	16,612	11,621	14,265	18,714	15,147	14,922	12,352	16,286	12,993	13,371	11,745	11,719	7,969	Hor Alanz Library	مكتبة هور العنز
17,889	11,242	12,824	-	-	14,311	12,787	11,267	-	4,348	9,480	9,024	7,162	-	6,271	Rashidiya Library	مكتبة الراشدية
12,759	14,366	13,866	-	-	16,495	11,851	9,770	-	3,660	12,168	9,590	6,005	-	5,292	Al Safa Library	مكتبة الصفا
12,081	8,738	10,714	8,107	6,361	11,008	4,402	8,977	6,743	3,677	8,770	8,138	5,381	6,609	2,438	Umm Sequeim Library	مكتبة أم سقيم
8,620	8,353	6,838	5,412	4,894	8,398	10,330	8,798	5,932	5,256	6,891	6,071	2,545	3,147	1,707	Hatta Library	مكتبة حتا
91,165	77,071	73,722	40,736	38,109	86,827	72,073	71,768	40,684	46,353	65,347	63,244	46,692	34,275	34,253	Total	المجموع

تابع جدول (05 - 16) Cont'd Table

المجموع Total					الربع الرابع Fourth Quarter					الديوان Title	
2003	2002	2001	2000	1999	2003	2002	2001	2000	1999		
66,585	68,169	59,419	59,854	51,357	14,082	16,201	14,763	16,802	15,056	Central Library	المكتبة المركزية
69,679	59,998	56,655	47,605	50,875	15,491	14,500	13,376	11,913	12,355	Hor Alanz Library	مكتبة هور العنز
49,452	41,058	40,476	-	10,619	7,972	7,995	9,223	-	-	Rashidiya Library	مكتبة الراشدية
53,414	45,347	43,339	-	8,952	11,992	9,540	13,698	-	-	Al Safa Library	مكتبة الصفا
35,832	27,534	32,486	29,199	19,299	5,995	6,256	7,414	7,740	6,823	Umm Sequeim Library	مكتبة أم سقيم
30,902	29,867	21,966	19,052	14,488	6,993	5,113	3,785	3,561	2,631	Hatta Library	مكتبة حتا
305,864	271,993	254,341	155,710	155,590	62,525	59,605	62,259	40,016	36,865	Total	المجموع

Source : Dubai Municipality

المصدر : بلدية دبي

الكتب والدوريات في المكتبات العامة - إمارة دبي

BOOKS AND PERIODICALS AT PUBLIC LIBRARIES - EMIRATE OF DUBAI

(1999 - 2003)

جدول (06 - 16) Table

المجموع Total	دوريات Periodicals			كتب Books					البيان Title
	دوريات أطفال Children Periodicals	دوريات أجنبية Foreign Periodicals	دوريات عربية Arabic Periodicals	المجموع Total	أوعية معلومات أخرى* Other Information Resources*	وحدة الأطفال Children Unit	وحدة اللغة الأجنبية Foreign Language Unit	وحدة اللغة العربية Arab Language Unit	
1 225	24	337	864	...	-	...	...	...	1999
1,509	29	412	1,068	173,525	-	28,965	18,526	126,034	2000
1,536	23	322	1,191	189,431	-	30,470	21,822	136,139	2001
1,707	34	364	1,309	205,970	2,587	33,565	23,751	146,067	2002
1,712	35	365	1,312	225,966	3,313	37,527	28,020	157,106	2003

* Contains : maps ,audiovisual (video tapes / cassette / microfilm / microfich),
CD ,Floppies ,Periodicals

Source : Dubai Municipality

* تشمل : خرائط ، المواد السمعية والبصرية (أشرطة الفيديو / الكاسيت / ميكروفيلم / ميكروفيش) ،
الأقراص الحاسوبية (الممغنطة والمونة) ، الدوريات
المصدر : بلدية دبي

حركة إعارة الكتب حسب وحدة اللغة - إمارة دبي

BORROWED BOOKS MOVEMENT BY LANGUAGE UNIT - EMIRATE OF DUBAI

(1999 - 2003)

جدول (07 - 16) Table

المجموع	أوعية معلومات أخرى*	وحدة الأطفال	وحدة اللغة الأجنبية	وحدة اللغة العربية	البيان
Total	Other Information Resources*	Children Unit	Foreign Language Unit	Arab Language Unit	Title
18,146	-	1,217	8,350	8,579	1999
40,563	-	9,834	10,702	20,027	2000
92,737	-	17,347	15,899	59,491	2001
117,160	4,639	14,470	26,444	71,607	2002
107,382	7,400	22,071	21,038	56,873	2003

* Contains : maps ,audiovisual (video tapes / cassette / microfilm / microfich),
CD ,Floppies ,Periodicals

Source : Dubai Municipality

* تشمل : خرائط ،المواد السمعية والبصرية (أشرطة الفيديو / الكاسيت/ ميكروفيلم/ ميكروفيش)،
الأقراص الحاسوبية (المنظمة والمرنة) ، الدوريات

المصدر : بلدية دبي

زوار المتحف حسب النوع - إمارة دبي
THE MUSEUM'S VISITORS BY TYPE - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

جدول (16 - 08) Table

مجموع الزائرين Total Visitors	زوار آخرون Other Visitors			الطلاب Students	الوفود السياحية Tourism Groups	البيان Title
	المجموع Total	أطفال Children	كبار Adults			
218,219 *	211,637	20,397	191,240	6,183	399 *	1999
294,517	287,297	35,908	251,389	6,436	784	2000
288,875	280,540	24,136	256,404	7,073	1,262	2001
334,520	326,992	14,296	312,696	6,209	1,319	2002
293,888	286,138	19,689	266,449	6,553	1,197	2003

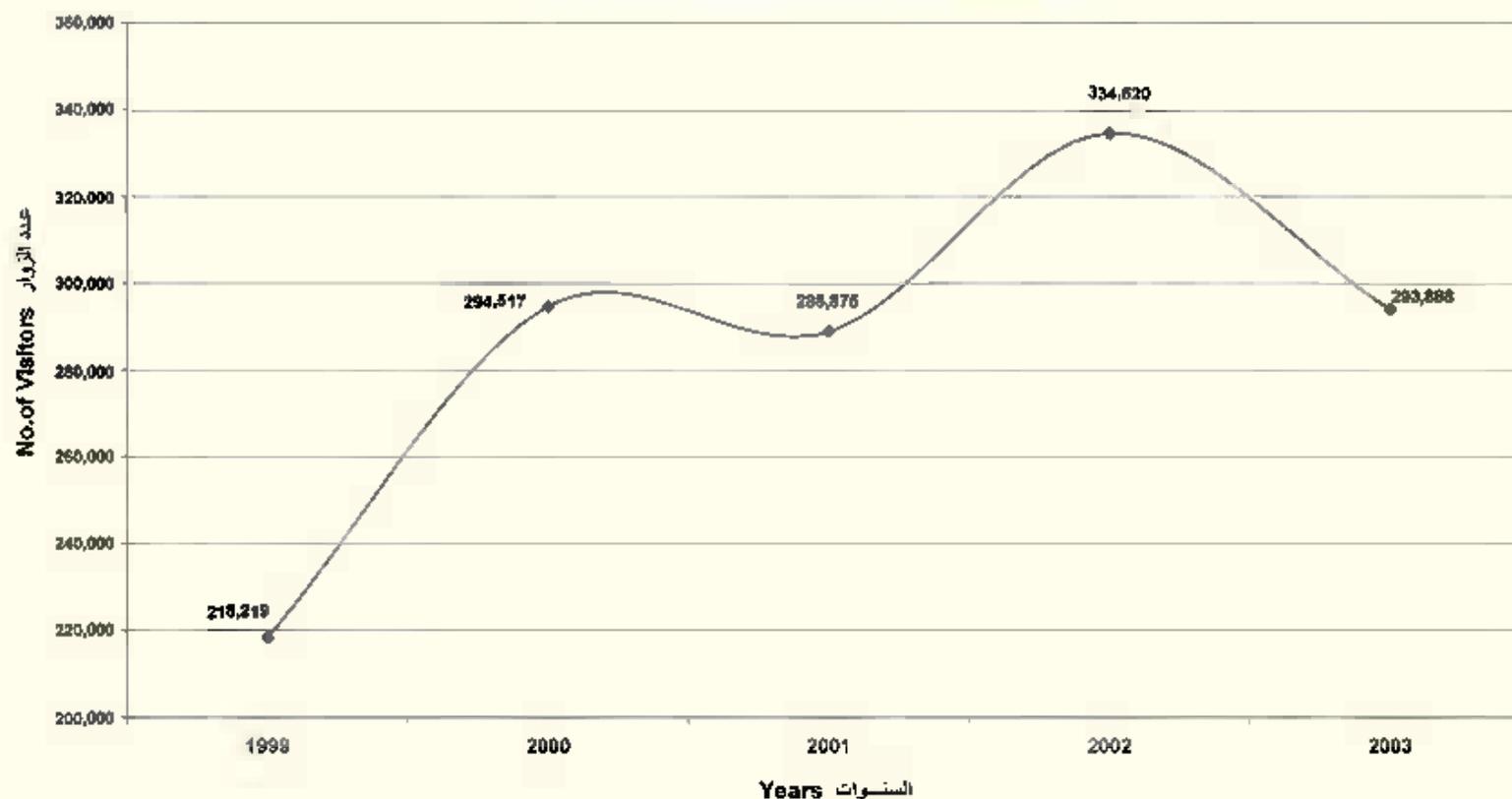
* Figures Adjusted by the Source

Source : Department of Tourism & Commerce Marketing

* أرقام معطلة حسب طلب المصدر
المصدر : دائرة السياحة والتسويق التجاري

شكل (03 - 16) Figure

زوار المتحف - إمارة دبي
THE MUSEUM'S VISITOR - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)



اللاعبون المسجلون بأندية دبي الرياضية - إمارة دبي

PLAYERS REGISTERED AT DUBAI SPORTS CLUBS - EMIRATE OF DUBAI

(1998/1999 - 2002/2003)

جدول (16 - 09) Table

Al Wasl الوصل					Al Nasr النصر					Al Ahli الاهلي					البيان
02/03	01/02	00/01 *	99/00 *	98/99 *	02/03	01/02	00/01 *	99/00 *	98/99 *	02/03	01/02	00/01 *	99/00 *	98/99 *	Title
295	282	264	258	249	392	389	354	343	308	520	500	480	421	370	كرة القدم Football
161	131	108	105	129	143	142	147	188	182	157	140	152	147	112	كرة اليد Handball
120	127	66	62	61	115	116	97	116	91	109	130	129	98	88	كرة الطائرة Volleyball
99	107	82	93	96	101	96	99	90	92	100	97	95	116	115	كرة السلة Basketball
97	85	64	65	83	73	72	38	51	65	75	77	73	56	50	العاب قوى Athletic
70	65	59	153	141	60	55	44	20	18	50	75	70	-	-	سباحة Swimming
30	38	22	24	21	23	22	26	28	30	36	40	38	36	35	تنس طاولة Tennis
-	-	-	-	-	60	53	37	46	50	39	50	45	-	-	دراجات Bicycles
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	38	-	-	-	-	جودو وكاراتيه Judo
872	835	665	760	780	957	945	842	862	836	1,124	1,109	1,082	874	770	المجموع Total

تابع جدول (09 - 16) Cont'd Table

المجموع Total					دبي Dubai					حما Hatta					الشباب Al Shabab					البيان
02/03	01/02	* 00/01	* 99/00	* 98/99	02/03	01/02	* 00/01	* 99/00	* 98/99	02/03	01/02	* 00/01	* 99/00	* 98/99	02/03	01/02	* 00/01	* 99/00	* 98/99	Title
2,315	2,201	2,088	1,942	1,817	350	325	300	250	230	295	270	240	210	190	463	435	450	460	470	كرة القدم Football
587	518	480	531	495	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	126	105	73	111	72	كرة اليد Handball
542	548	443	441	399	-	-	-	-	30	89	75	75	75	60	109	100	76	90	69	كرة الطائرة Volleyball
427	413	366	402	372	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	127	113	90	103	69	كرة لسلة Basketball
328	347	290	323	329	-	-	-	-	-	83	75	60	50	30	-	36	55	101	101	العاب قوى Athletic
180	195	173	173	159	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	سباحة Swimming
122	126	112	114	112	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	33	26	26	26	26	تنس طاولة Tennis
99	103	82	46	50	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	فراجات Bicycles
60	25	25	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	22	25	25	-	-	جودو وكاراتيه Judo
4,660	4,476	4,059	3,972	3,733	350	325	300	250	260	467	420	375	335	280	880	842	795	891	807	المجموع Total

* Figures Adjusted by the source

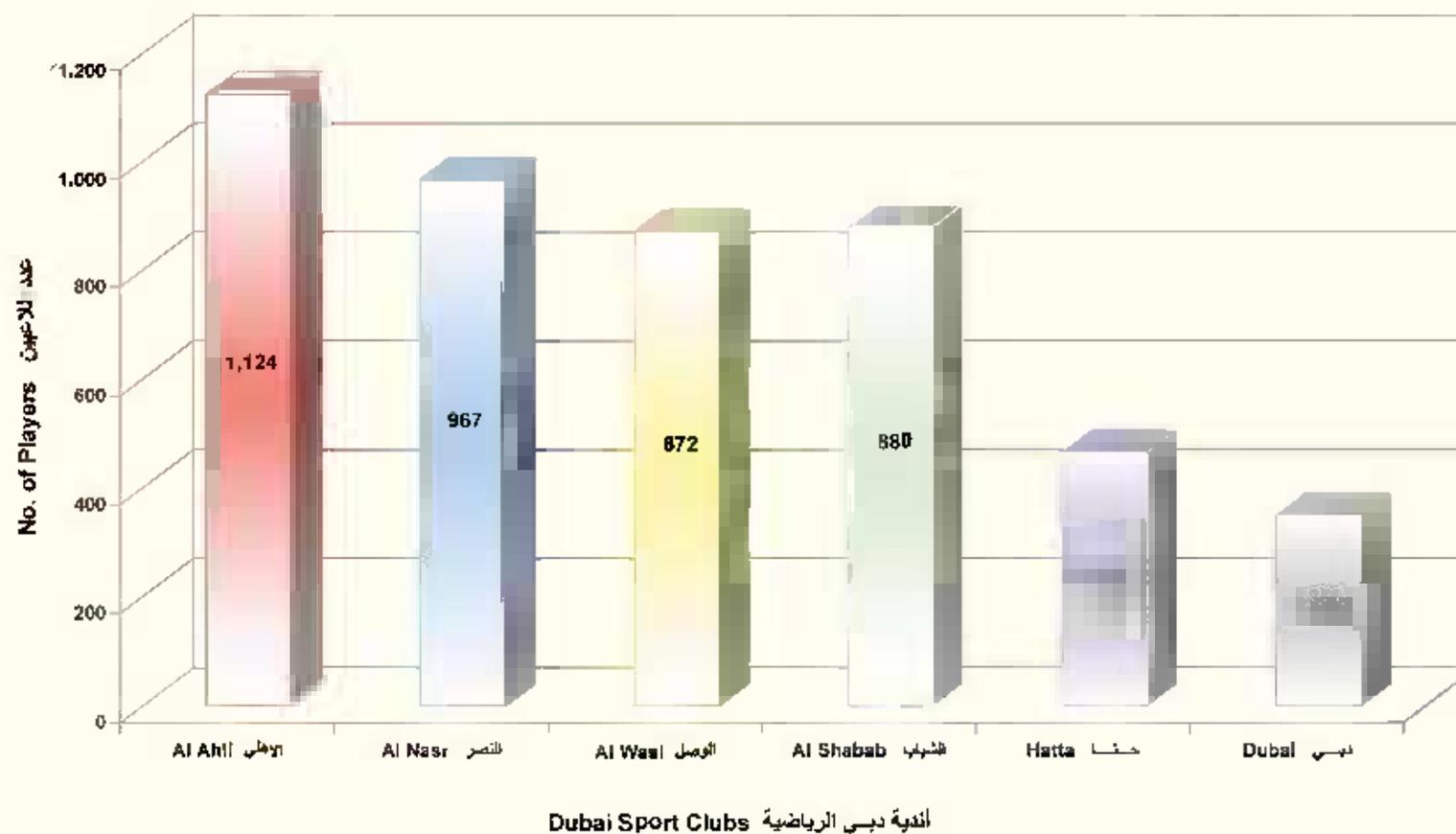
Source: Dubai Sports Clubs

* أرقام معدلة حسب طلب المصدر

المصدر: أندية دبي الرياضية

شكل (04 - 16) Figure

اللاعبون المسجلون بندية دبي الرياضية - إمارة دبي
PLAYERS REGISTERED AT DUBAI SPORTS CLUBS - EMIRATE OF DUBAI
(2002 / 2003)



المنشآت والتجهيزات المتوفرة بأندية دبي الرياضية - إمارة دبي

AVAILABLE ESTABLISHMENTS & EQUIPMENTS AT DUBAI SPORTS CLUBS - EMIRATE OF DUBAI

(1998/1999 - 2002/2003)

جدول (10 - 16) Table

الوصل Al Wasl					النصر Al Nasr					الاهلي Al Ahli					البيان
02/03	01/02	00/01	99/00	98/99	02/03	01/02	00/01	99/00	98/99	02/03	01/02	00/01	99/00	98/99	Title
1	1	1	1	1	5	5	5*	3*	3*	1	1	1	1	1	مقر إداري Administration Offices
1	1	1	1	1	2	2	2	2	2	1	1	1	1	1	استاد كرة القدم Stadium
10	10	10	10	4*	6	6	6	6*	6*	5	5	5*	5*	5*	ملاعب قدم مزروعة Football Playground
13	13	13	13	4*	6	6	6*	6*	6*	3	5	5*	5*	5*	ملاعب خارجية Outer Playground
1	1	1	1	1	3	3	3*	3*	3*	-	-	-	-	-	مضمار قوى Athletic Playground
2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	مسجد Mosque
3	3	3	3	3	3	3	3*	3*	3*	1	1	1	1	1	عيادة طبية Clinic
1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	مطعم Restaurant

SECTION SIXTEEN

Cultural, Recreational and Entertainment Services

الخدمات الثقافية والترفيهية والترفيهية

الخدمات الثقافية والترفيهية والترفيهية

تابع جدول (10 - 16) Cont'd Table

المجموع Total					دبي Dubai					حنا Hatta					الشباب Al Shabab					البيان
02/03	01/02	00/01	99/00	98/99	02/03	01/02	00/01	99/00	98/99	02/03	01/02	00/01	99/00	98/99	02/03	01/02	00/01	99/00	98/99	Title
10	8	8*	8*	8*	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	مقر إداري Administration Offices
7	7	7	7	7	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	استاد كرة القدم Stadium
31	31	31*	31*	25*	3	3	3*	3*	3*	3	3	3*	3*	3*	4	4	4	4*	4*	ملاعب قدم مزروعة Football Playground
34	35	35*	34*	25*	1	1	1	1	1	2	2	2*	1*	1*	9	8	8*	8*	8*	ملاعب خارجية Outer Playground
5	5	5*	5*	5*	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	1	1	1*	1*	مضمار قوى Athletic Playground
7	6	6	6	6	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	مسجد Mosque
12	12	12*	12*	12*	1	1	1	1	1	2	2	2*	2*	2*	2	2	2*	2*	2*	عيادة طبية Clinic
5	5	5*	5	4*	-	-	-*	-*	-*	1	1	1*	-	-	1	1	1	1	1	مطعم Restaurant

* Figures Adjusted by the source
Source : Dubai Sports Clubs

* ارقام معدلة حسب طلب المصدر
المصدر : اللجنة دبي للرياضة

الفنادق ومتوسط الإشغال اليومي للغرف والأسرة - إمارة دبي
HOTELS, ROOMS, BEDS DAILY OCCUPATION RATE - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

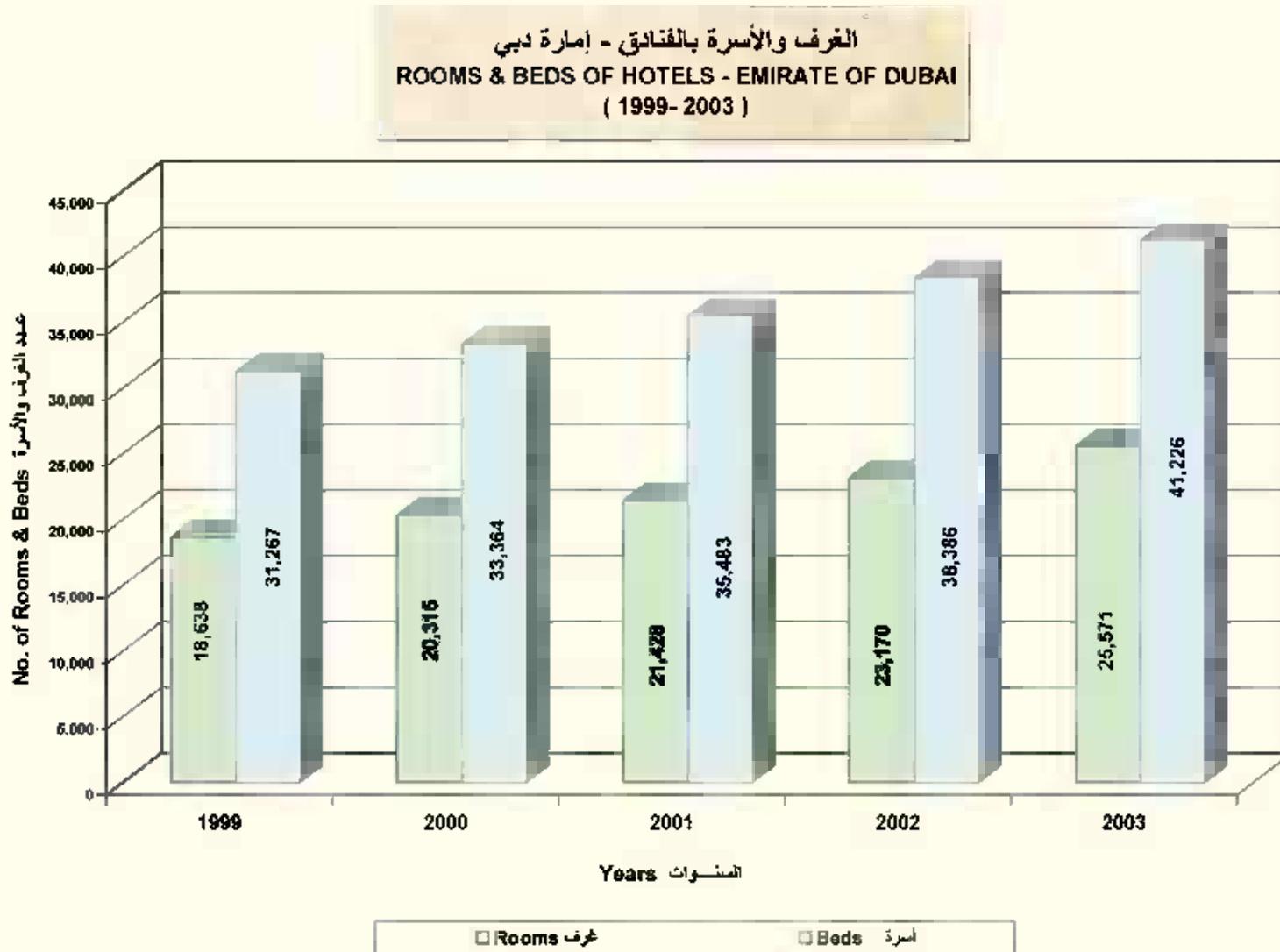
جدول (01 - 17) Table

Title	2003	2002	2001	2000	1999	البيان
No. Of Hotels	271	272	264	265	254	عدد الفنادق
No. Of Rooms	25,571	23,170	21,428	20,315	18,638	عدد الغرف
Daily Average Room Occupancy	18,503	16,264	13,049	12,434	11,004	متوسط الغرف المشغولة
Room Occupancy Rate %	72.4	70.2	60.9	61.2	59.0	نسبة إشغال الغرف %
No. Of Beds	41,226	38,386	35,483	33,364	31,267	عدد الأسرة
Daily Average Bed Occupancy	27,852	24,671	20,292	19,309	16,822	متوسط الأسرة المشغولة
Bed Occupancy Rate %	67.6	64.3	57.2	57.9	53.8	نسبة إشغال الأسرة %

Source : Department of Tourism & Commerce Marketing

المصدر : دائرة السياحة والتسويق التجاري

شكل (01 - 17) Figure



الضيافة والضيافة
GUESTS & RESIDENCE NIGHTS AT HOTELS BY NATIONALITY - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

جدول (17 - 02) Table

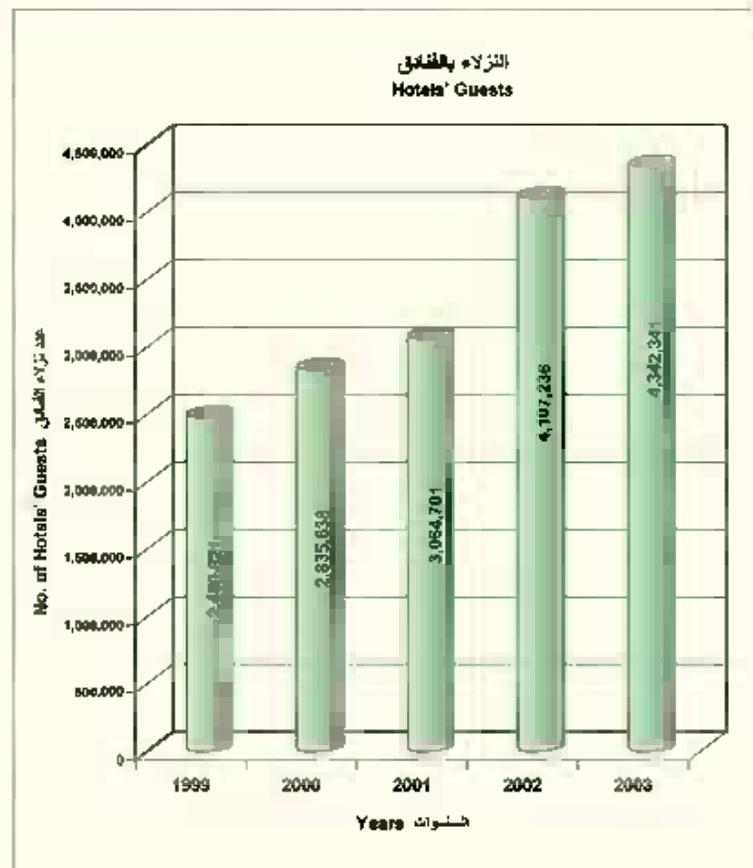
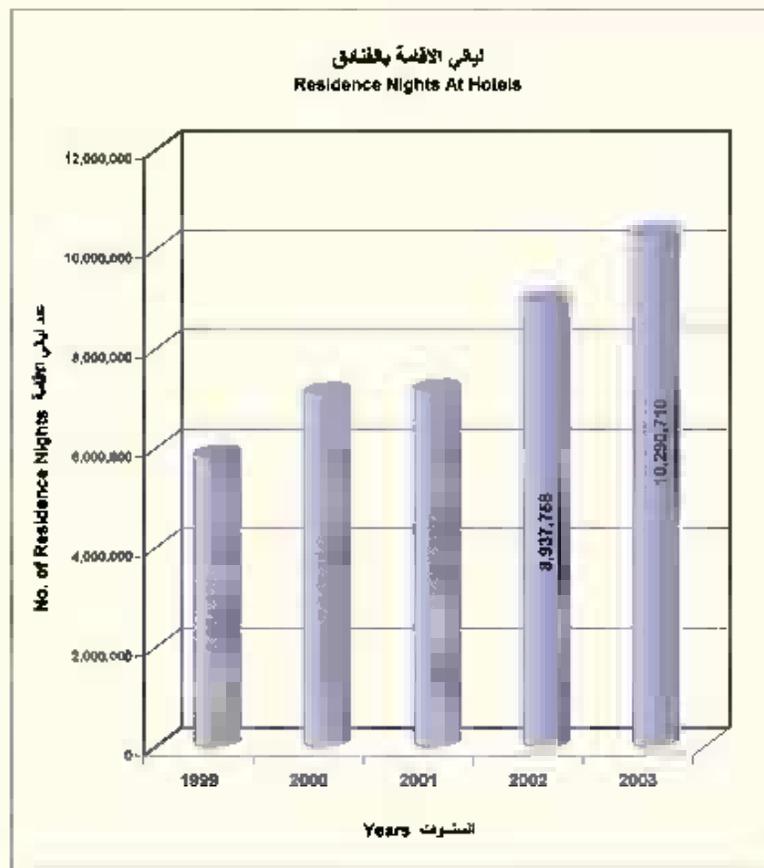
Title	2003		2002		2001		2000		1999		البيانات
	ليالي Nights	نزلاء Guests									
U.A.E	548,814	311,756	425,000	280,223	336,231	207,884	326,246	192,957	281,707	165,287	الإمارات
Other A.G.C.C. Countries	1,643,639	836,715	1,425,411	833,114	1,219,281	669,382	1,159,081	602,540	942,049	497,511	دول مجلس التعاون الأخرى
Other Arab Countries	972,687	447,684	869,507	429,328	653,638	299,565	654,193	292,107	524,210	236,790	دول عربية أخرى
Asian & African Countries	3,047,045	1,303,349	2,525,603	1,184,478	1,915,393	846,138	1,840,586	769,615	1,578,364	683,102	دول اسيوية و افريقية
European Countries	3,533,146	1,182,916	3,213,908	1,123,226	2,725,950	881,094	2,828,051	839,633	2,277,197	779,036	دول اوروبية
American Countries	408,067	186,961	383,640	192,829	253,374	117,638	239,499	106,625	198,975	99,669	دول امريكية
Oceanian	137,312	72,960	114,689	64,038	81,970	43,000	69,795	32,161	51,873	25,426	الاقلياتوسية
Total	10,290,710	4,342,341	8,937,768	4,107,236	7,185,837	3,064,701	7,117,451	2,835,638	5,854,375	2,480,821	المجموع

Source: Department of Tourism & Commerce Marketing

المصدر: دائرة السياحة والتسويق التجاري

شكل (17 - 02) Figure

الزلاء وليالي إقامتهم بالفنادق - إمارة دبي
GUESTS & RESIDENCE NIGHTS AT HOTELS - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)



متوسط فترة الإقامة لنزلاء الفنادق حسب الجنسية - إمارة دبي

AVERAGE LENGTH OF STAY OF HOTELS' GUESTS BY NATIONALITY - EMIRATE OF DUBAI

(1999 - 2003)

جدول (17 - 03) Table

Title	2003	2002	2001	2000	1999	البيان
U.A.E.	1.8	1.5	1.6	1.7	1.7	الإمارات
Other A.G.C.C. Countries	2.0	1.7	1.8	1.9	1.9	دول مجلس التعاون الأخرى
Other Arab Countries	2.2	2.0	2.2	2.2	2.2	دول عربية أخرى
Asian & African Countries	2.5	2.3	2.5	2.7	2.3	دول آسيوية وأفريقية
European Countries	3.0	3.0	3.1	3.4	2.9	دول أوروبية
American Countries	2.2	1.9	2.2	2.2	2.1	دول أمريكية
Oceanian	1.9	1.8	1.9	2.2	2.0	الأوقيانوسية
Total	2.4	2.2	2.3	2.5	2.4	المجموع

Source: Department of Tourism & Commerce Marketing

المصدر: دائرة السياحة والتسويق التجاري

الفنادق ومتوسط الإشغال اليومي للغرف والأسرة حسب درجة التصنيف - إمارة دبي

HOTELS, ROOMS, BEDS DAILY OCCUPATION RATE BY CLASSIFICATION CATEGORY - EMIRATE OF DUBAI

(2003)

جدول (17 - 04) Table

Title	المجموع Total	مدرجة Listed	نجمة واحدة 1- Star	نجمتان 2- Star	ثلاث نجوم 3- Star	أربع نجوم 4- Star	خمس نجوم 5- Star	البيان
No. Of Hotels	271	46	76	48	39	30	32	عدد الفنادق
No. Of Rooms	25,571	1,485	2,583	3,164	4,112	4,261	9,966	عدد الغرف
Daily Average Room Occupancy	18,503	978	1,647	2,045	2,827	3,376	7,630	متوسط الغرف المشغولة
Room Occupancy Rate %	72.4	65.9	63.8	64.6	68.8	79.2	76.6	نسبة إشغال الغرف %
No. Of Beds	41,226	3,197	5,201	5,233	6,789	5,878	14,928	عدد الأسرة
Daily Average Bed Occupancy	27,850	1,687	2,759	2,983	4,249	4,724	11,448	متوسط الأسرة المشغولة
Bed Occupancy Rate %	67.6	52.8	53.0	57.0	62.6	80.4	76.7	نسبة إشغال الأسرة %

source : Department of Tourism & Commerce Marketing

المصدر : دائرة السياحة والتسويق التجاري

الضيافة والإقامة بالفنادق حسب درجة التصنيف - إمارة دبي

HOTELS' GUESTS AND RESIDING NIGHTS BY CLASSIFICATION CATEGORY - EMIRATE OF DUBAI

(2003)

جدول (17 - 05)

Title	المجموع Total	مدرجة Listed	نجمة واحدة 1- Star	نجمتان 2- Star	ثلاث نجوم 3- Star	أربع نجوم 4- Star	خمس نجوم 5- Star	البيان
No. Of Guests	4,342,341	239,194	402,499	469,650	890,941	799,053	1,541,004	عدد النزلاء
Guests %	100	5.5	9.3	10.8	20.5	18.4	35.5	نسبة النزلاء %
Residing Nights	10,290,710	574,733	884,636	1,088,022	1,857,432	1,792,375	4,093,512	ليالي الإقامة
Residing Nights %	100	5.6	8.6	10.6	18.0	17.4	39.8	نسبة ليالي الإقامة %

Source : Department of Tourism & Commerce Marketing

المصدر : دائرة السياحة والتسويق التجاري

الضيافة والإقامة بالفنادق حسب الجنسية ودرجة التصنيف - إمارة دبي

HOTELS' GUESTS AND RESIDING NIGHTS BY NATIONALITY AND CLASSIFICATION CATEGORY - EMIRATE OF DUBAI.

(2003)

جدول (17 - 06) Table

Title	المجموع		مدرجة		نجمة واحدة		نجمتان		ثلاث نجوم		أربع نجوم		خمسة نجوم		البيان
	Total		Listed		1- Star		2- Star		3- Star		4- Star		5- Star		
	ليالي Nights	نزلاء Guests	ليالي Nights	نزلاء Guests	ليالي Nights	نزلاء Guests	ليالي Nights	نزلاء Guests	ليالي Nights	نزلاء Guests	ليالي Nights	نزلاء Guests	ليالي Nights	نزلاء Guests	
U.A.E.	648,814	311,766	5,154	4,050	12,657	10,041	20,891	16,401	35,566	24,707	80,765	49,718	394,091	208,838	الإمارات
Other A.G.C.C. Countries	1,843,639	836,715	144,228	95,332	231,189	185,522	154,388	97,956	237,196	118,250	169,931	78,886	706,708	280,969	دول مجلس التعاون الأخرى
Other Arab Countries	872,687	447,684	73,994	27,258	134,489	50,339	106,546	45,451	211,037	112,208	151,825	71,426	294,796	141,004	دول عربية أخرى
Asian & African Countries	3,047,045	1,303,349	295,380	92,570	377,204	138,488	489,089	207,242	774,959	353,343	603,184	298,891	497,219	214,817	دول آسيا وأفريقيا
European Countries	3,533,146	1,182,916	48,937	17,114	120,992	37,018	279,058	88,271	515,346	234,347	654,566	233,331	1,014,847	572,835	دول أوروبية
American Countries	408,067	186,961	5,947	2,129	6,715	2,435	20,105	9,743	49,141	25,825	88,442	42,987	237,717	103,842	دول أمريكية
Oceanian	137,312	72,890	1,892	741	1,490	858	8,137	4,588	34,187	22,263	43,872	24,014	48,134	20,898	الأوقيانوسية
Total	10,290,710	4,342,341	574,733	239,194	884,636	402,499	1,088,022	469,650	1,857,432	890,941	1,792,375	799,653	4,093,512	1,841,004	المجموع

Source : Department of Tourism & Commerce Marketing

المصدر : دائرة السياحة والتسويق التجاري

إيرادات الفنادق - إمارة دبي
HOTELS' REVENUES - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

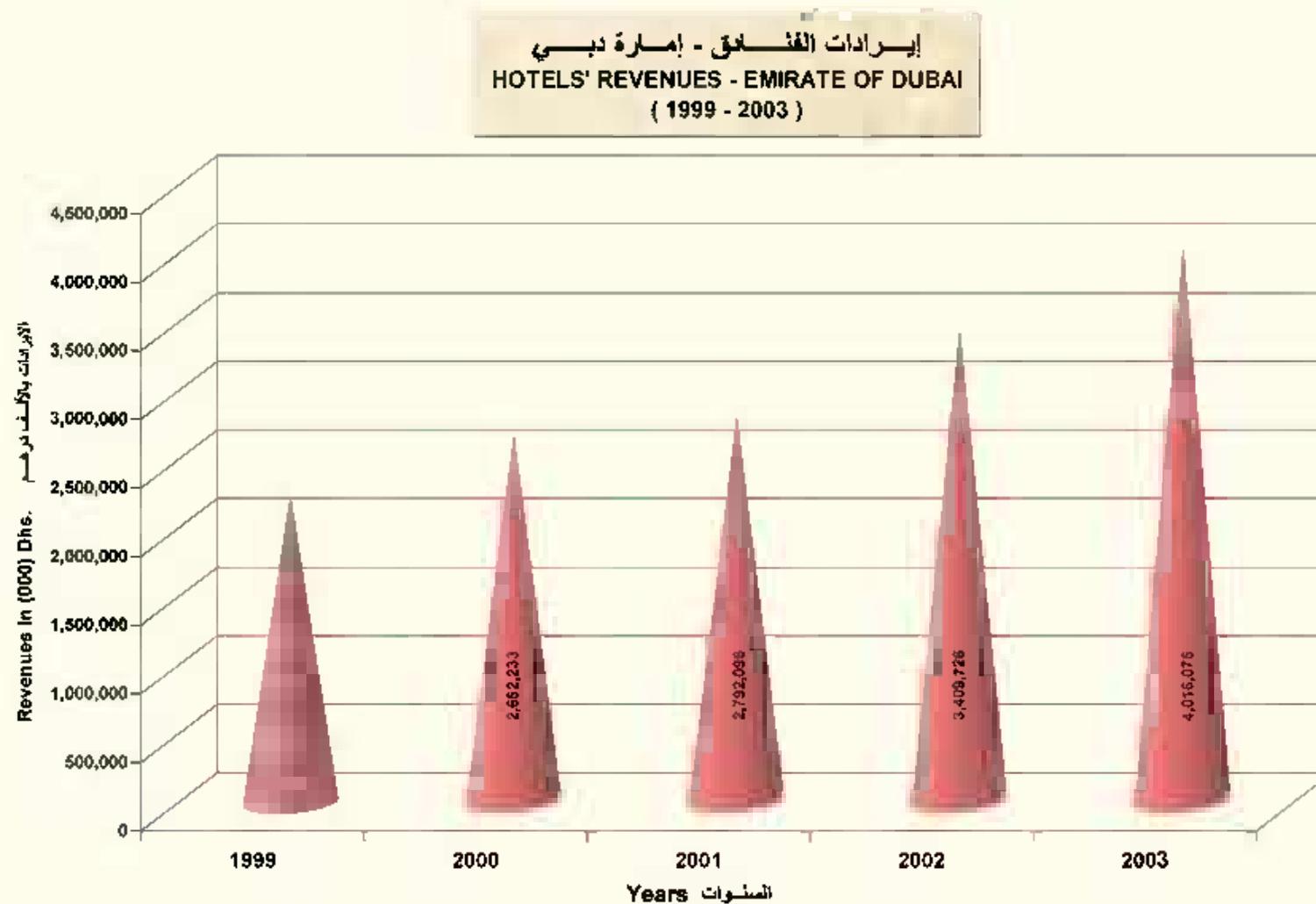
(Value in 000 Dhs. القيمة بالآلاف درهم) 1999 = 100 جدول (17 - 07)

Title	2003	2002	2001	2000	1999	البيان
Lodging Revenues	2,121,577	1,744,085	1,395,012	1,355,028	1,065,872	إيرادات الإقامة
Index No.	199	164	131	127	>100	الرقم القياسي
Other Revenues	1,894,498	1,665,641	1,397,084	1,307,205	1,162,202	إيرادات أخرى
Index No.	163	143	120	112	100	الرقم القياسي
Total	4,016,075	3,409,726	2,792,096	2,662,233	2,228,074	المجموع
Index No.	180	153	125	119	100	الرقم القياسي

source : department of tourism & commerce marketing

المصدر : دائرة السياحة والتسويق التجاري

شكل (03 - 17) Figure



مباني الشقق الفندقية ومتوسط الإشغال اليومي للشقق - إمارة دبي

HOTEL APARTMENTS' BUILDINGS DAILY OCCUPATION RATE - EMIRATE OF DUBAI

(1999 - 2003)

جدول (17 - 08) Table

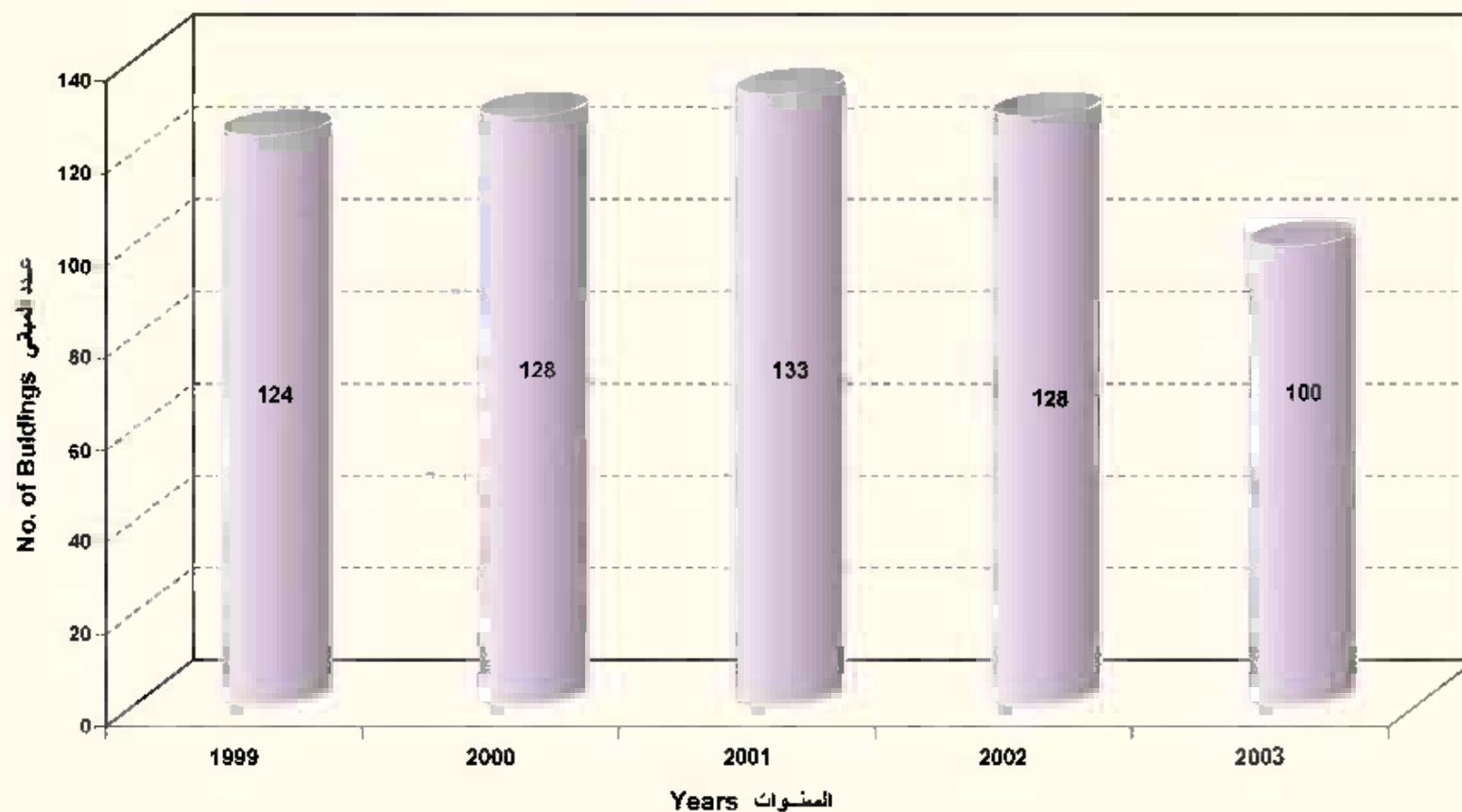
Title	2003	2002	2001	2000	1999	البيان
No. Of Hotel Apartments Buildings	100	128	133	128	124	عدد مباني لشقق الفندقية
NO. Of Flats	7,509	8,185	7,113	6,533	6,550	عدد الشقق
Average Daily Flat Occupancy	5,197	5,656	4,482	4,262	4,231	متوسط الشقق المشغولة يوميا
Flat Occupancy Rate %	69.2	69.1	63.0	65.2	64.6	نسبة اشغال الشقق %

Source : Department Of Tourism & Commerce Marketing

المصدر : دائرة السياحة والتسويق التجاري

شكل (04 - 17) Figure

مباني الشقق الفندقية - إمارة دبي
HOTEL APARTMENTS' BUILDINGS - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)



النزلاء ويليالي الإقامة بالشفق الفندقية حسب الجنسية - إمارة دبي

HOTEL APARTMENTS' GUESTS AND RESIDING NIGHTS BY NATIONALITY - EMIRATE OF DUBAI

(1999 - 2003)

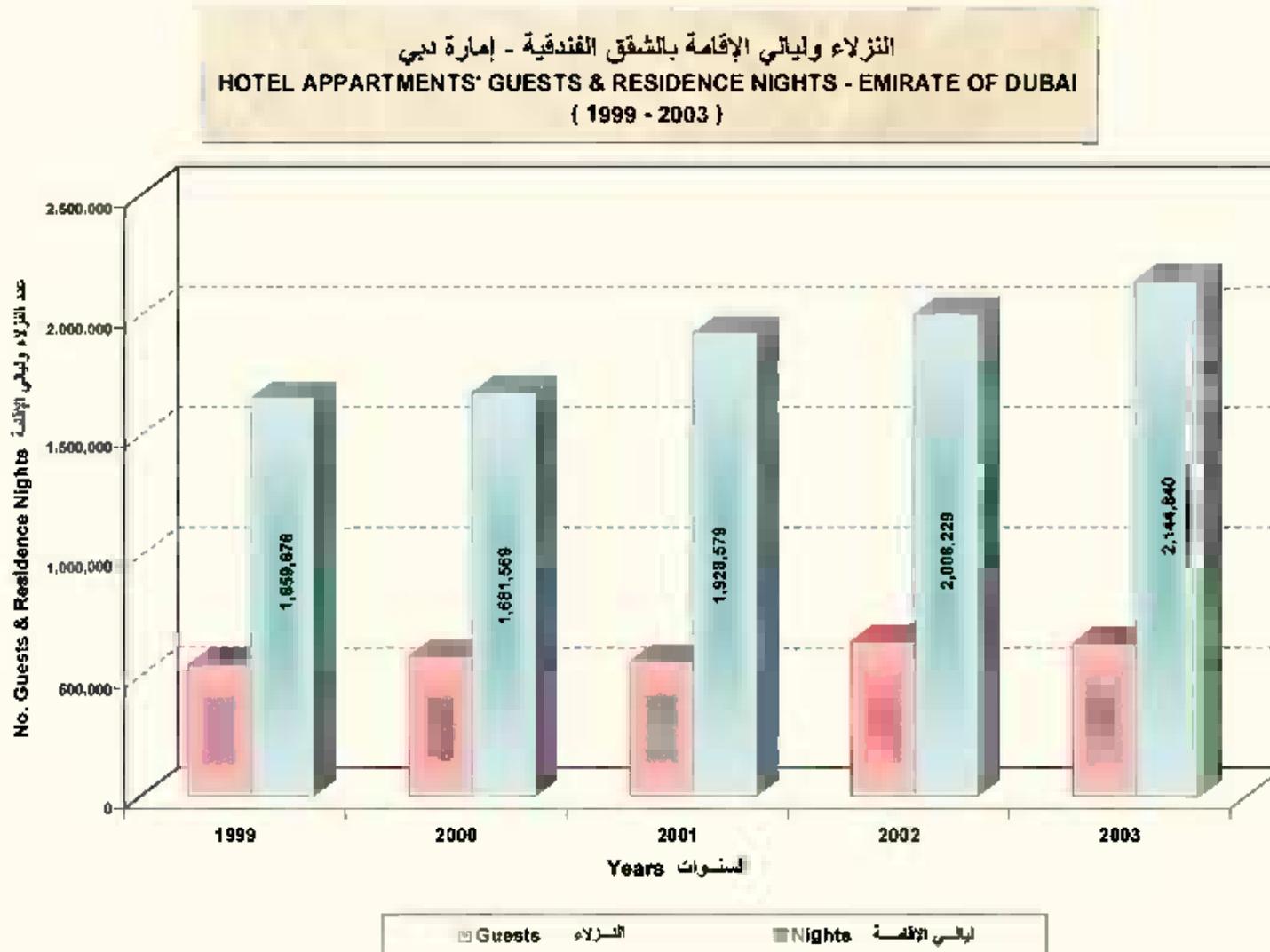
جدول (09 - 17) Table

Title	2003		2002		2001		2000		1999		البيان
	ليالي Nights	نزلاء Guests									
U.A.E	219,092	84,345	221,658	108,609	186,910	93,709	171,888	96,244	168,645	108,672	الإمارات
Other A.G.C.C Countries	498,785	188,868	518,282	224,733	440,651	176,334	385,597	168,493	369,627	152,964	دول مجلس التعاون الأخرى
Other Arab Countries	268,019	75,889	239,690	71,528	244,754	68,781	197,007	70,956	203,783	61,291	دول عربية أخرى
Asian & African Countries	558,716	151,059	519,939	141,075	545,891	132,712	423,006	137,083	432,084	127,676	دول اسيوية وأفريقية
European Countries	450,780	111,969	388,754	79,968	387,569	71,970	409,022	94,806	400,963	81,305	دول أوروبية
American Countries	125,587	20,373	101,958	19,368	97,576	15,036	76,021	14,329	66,134	11,375	دول أمريكية
Oceanian	25,881	5,484	21,948	3,763	25,228	3,372	19,028	2,760	18,440	2,630	الأوقيانوسية
Total	2,144,840	637,887	2,008,229	649,044	1,928,579	561,924	1,681,569	684,471	1,659,676	645,913	المجموع

Source : Department Of Tourism & Commerce Marketing

المصدر : دائرة السياحة والتسويق التجاري

شكل (05 - 17) Figure



مباني الشقق الفندقية ومتوسط الإشغال اليومي للشقق حسب درجة التصنيف - إمارة دبي
HOTEL APARTMENTS' BUILDINGS DAILY OCCUPATION RATE BY CLASSIFICATION CATEGORY
EMIRATE OF DUBAI
(2003)

جدول (10 - 17) Table

Title	المجموع Total	مدرجة Listed	سياحية Standard	فخمة Deluxe	البيان
No. Of Hotel Apartments Buildings	100	24	61	15	عدد مباني الشقق الفندقية
No. Of Flats	7,509	695	4,153	2,661	عدد الشقق
Average Daily Flat Occupancy	5,197	445	2,926	1,826	متوسط الشقق المشغولة يوميا
Flat Occupancy Rate %	69.2	64.0	70.5	68.6	نسبة إشغال الشقق %

Source : Department Of Tourism & Commerce Marketing

المصدر : دائرة السياحة والتسويق التجاري

النزلاء وليالي الإقامة بالشقق الفندقية حسب الجنسية ودرجة التصنيف - إمارة دبي
HOTEL APARTMENTS' GUESTS AND RESIDING NIGHTS BY NATIONALITY & CLASSIFICATION
CATEGORY - EMIRATE OF DUBAI
(2003)

جدول (11 - 17) Table

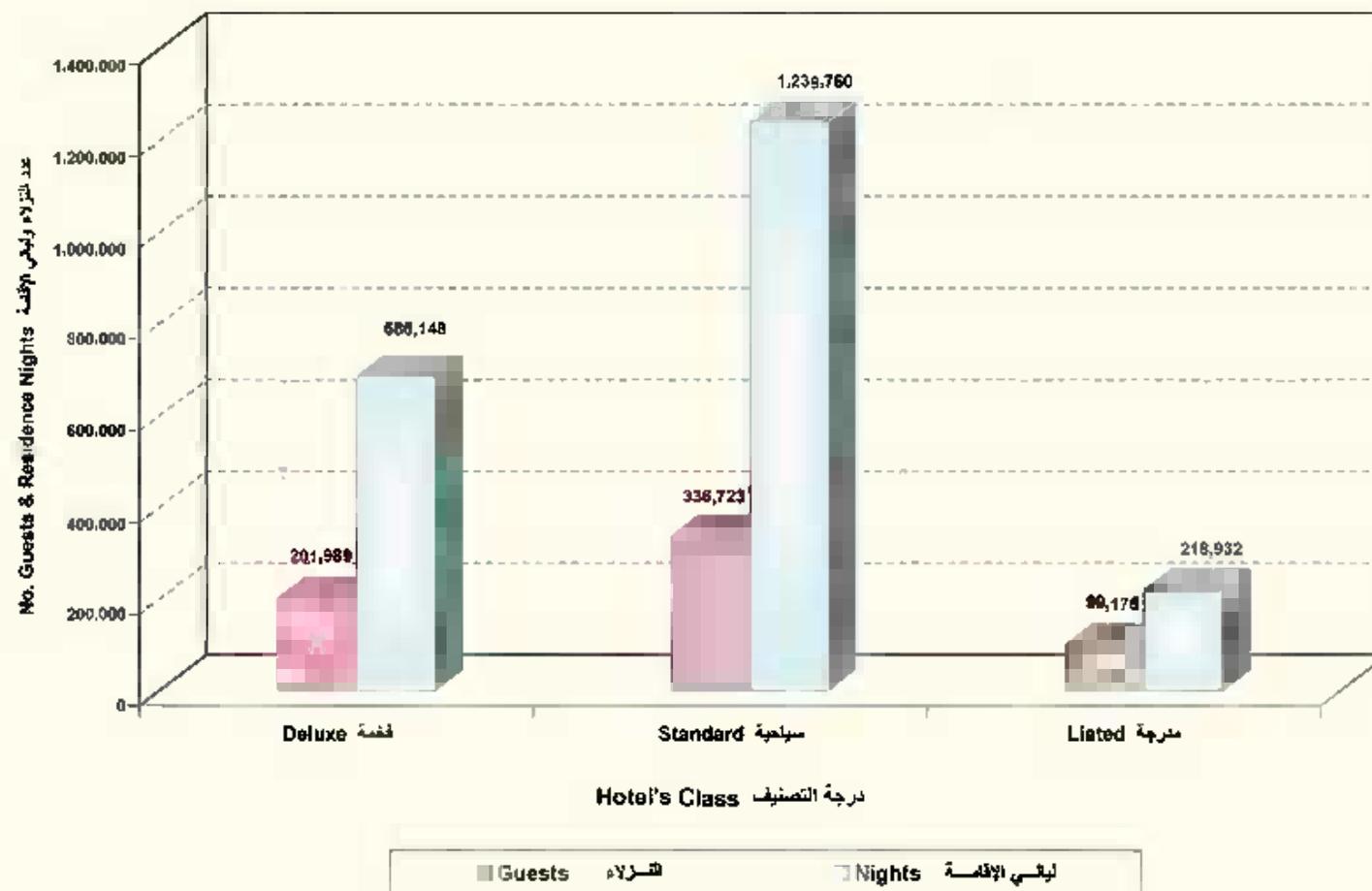
Title	المجموع Total		مدرجة Listed		سيادية Standard		فخمة Deluxe		البيان
	ليالي Nights	نزلاء Guests	ليالي Nights	نزلاء Guests	ليالي Nights	نزلاء Guests	ليالي Nights	نزلاء Guests	
U.A.E	219,092	84,345	21,772	14,134	117,259	41,111	80,061	29,100	الإمارات
Other G.C.C Countries	496,765	188,688	74,182	37,006	289,700	104,100	132,883	47,562	دول مجلس التعاون الأخرى
Other Arab Countries	268,019	75,989	45,852	15,278	157,244	43,806	64,923	16,906	دول عربية أخرى
Asian & African Countries	558,716	151,059	54,746	24,458	337,215	84,791	166,755	41,810	دول آسيوية وأفريقية
European Countries	450,780	111,989	20,122	7,736	262,503	52,760	168,155	51,473	دول أوروبية
American Countries	125,587	20,373	1,888	461	61,418	7,535	62,281	12,377	دول أمريكية
Ocean/En	25,881	5,484	370	102	14,421	2,621	11,090	2,761	الأوقيانوسية
Total	2,144,840	637,867	218,932	99,175	1,239,760	336,723	686,148	201,989	المجموع

Source : Department Of Tourism & Commerce Marketing

المصدر : دائرة السياحة والتسويق التجاري

شكل (17- 06) Figure

الضيافة والضيافة الإقامة بالفنادق حسب درجة التصنيف - إمارة دبي
HOTEL APARTMENTS' GUESTS & RESIDENCE NIGHTS BY HOTEL'S CLASS - EMIRATE OF DUBAI
(2003)



متوسط فترة الإقامة لنزلاء الشقق الفندقية حسب الجنسية ودرجة التصنيف - إمارة دبي

**AVERAGE LENGTH OF STAY OF HOTEL APARTMENT GUESTS BY NATIONALITY & CLASSIFICATION
CATEGORY - EMIRATE OF DUBAI**

(2003)

جدول (12 - 17) Table

Title	المجموع Total	مدرجة Listed	سياحية Standard	فخمة Deluxe	الديان
U.A.E	2.6	1.5	2.9	2.8	الإمارات
Other A.G.C.C Countries	2.6	2.0	2.9	2.8	دول مجلس التعاون الأخرى
Other Arab Countries	3.5	3.0	3.6	3.8	دول عربية أخرى
Asian & African Countries	3.6	2.5	3.9	3.6	دول آسيوية وأفريقية
European Countries	4.0	2.6	5.0	3.3	دول أوروبية
American Countries	6.2	4.1	8.2	5.0	دول أمريكية
Oceanlan	4.7	3.6	5.5	4.0	الأوقيانوسية
Total	3.4	2.2	3.7	3.4	المجموع

Source : Department Of Tourism & Commerce Marketing

المصدر : دائرة السياحة والتسويق التجاري

إيرادات الشقق الفندقية - إمارة دبي

HOTEL APARTMENTS' REVENUES - EMIRATE OF DUBAI

(1999 - 2003)

(Value in 000 Dhs. القيمة بالآلاف درهم)

1999 = 100

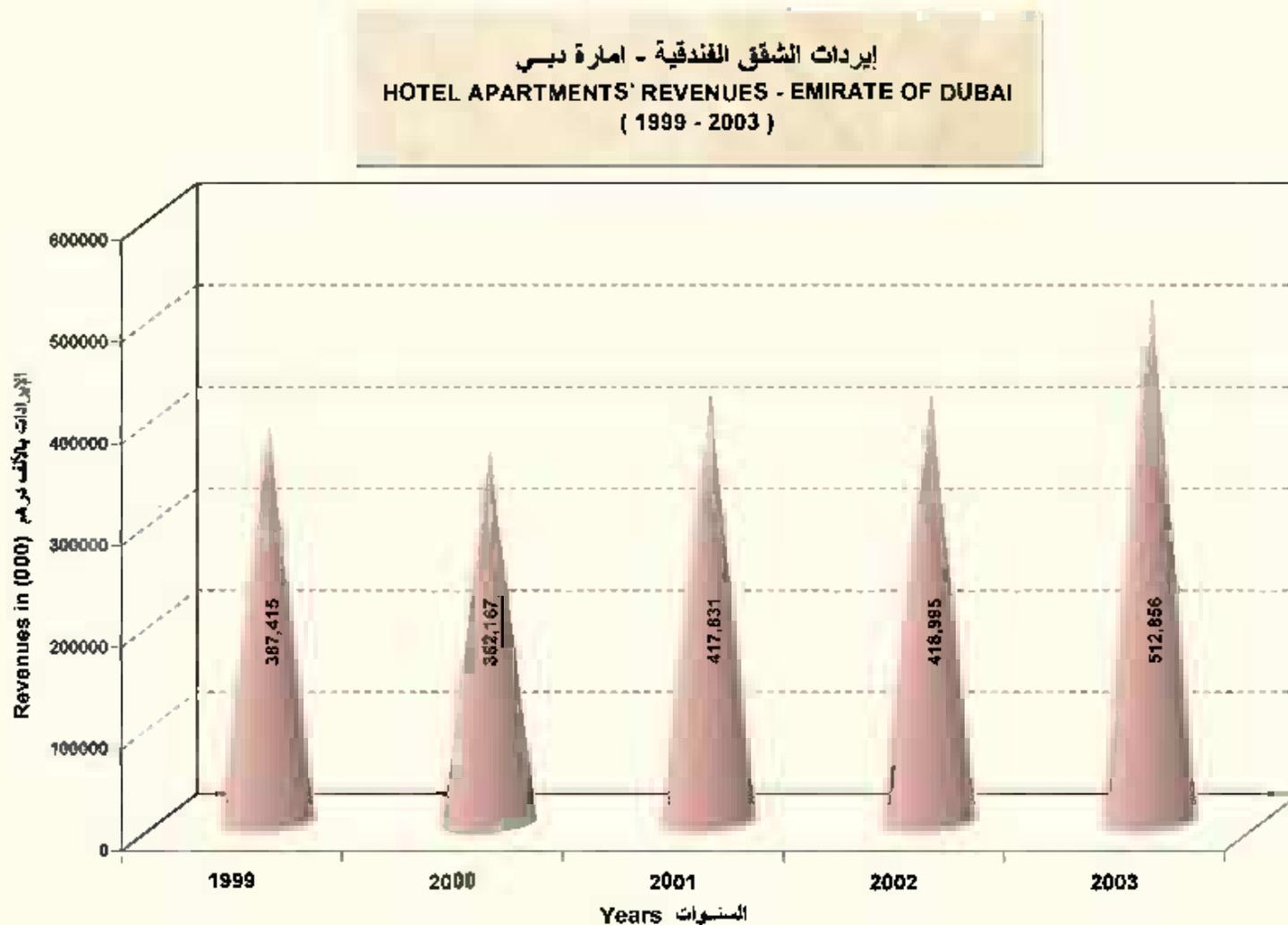
جدول (17 - 13) Table

Title	2003	2002	2001	2000	1999	البيان
Lodging Revenues	460,639	374,532	370,947	317,355	350,157	إيرادات الاقامة
Index No.	132	107	106	91	100	الرقم القياسي
Other Revenues	52,217	44,463	46,884	44,832	37,258	إيرادات أخرى
Index No.	140	119	126	120	100	الرقم القياسي
Total	512,856	418,995	417,831	362,187	387,415	المجموع
Index No.	132	108	108	93	100	الرقم القياسي

Source: Department Of Tourism & Commerce Marketing

المصدر: دائرة السياحة والتسويق التجاري

شكل (07 - 17) Figure



الأنشطة الرئيسية لدائرة السياحة والتسويق التجاري - إمارة دبي

MAIN ACTIVITIES OF TOURISM & COMMERCE MARKETING DEPT. - EMIRATE OF DUBAI

(1999 - 2003)

جدول (14 - 17) Table

عدد الوفود الداخلة No. of Internal Visiting Groups	عدد المعارض الخارجية المشارك فيها No. of Fairs Contributed	عدد الاستفسارات الواردة لمركز المعلومات No. of Enquiries to information Centre	عدد نسخ النشرات الدورية No. of Bulletines (issued)	عدد نسخ الكتب الصادرة No. of Books (issued)	العنوان Title
256	91	7,115	16,500	1,151,000	1999
286	93	8,439	36,500	770,000	2000
272	119	68,408 *	42,000	1,165,000	2001
356	103	91,100 *	42,000	1,116,300	2002
356	**30	77,900 *	40,000	1,302,000	2003

* Including information centre and information offices visitors

** Including fairs contributed only.

Source : Department of Tourism & Commerce marketing

* تشمل مركز المعلومات ومكاتب معلومات الزوار

** تشمل المعارض الخارجية فقط

المصدر : دائرة السياحة والتسويق التجاري

مؤشرات عن مهرجان دبي للتسوق - إمارة دبي
DUBAI SHOPPING FESTIVAL MAIN INDICATORS - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

جدول (15 - 17) Table

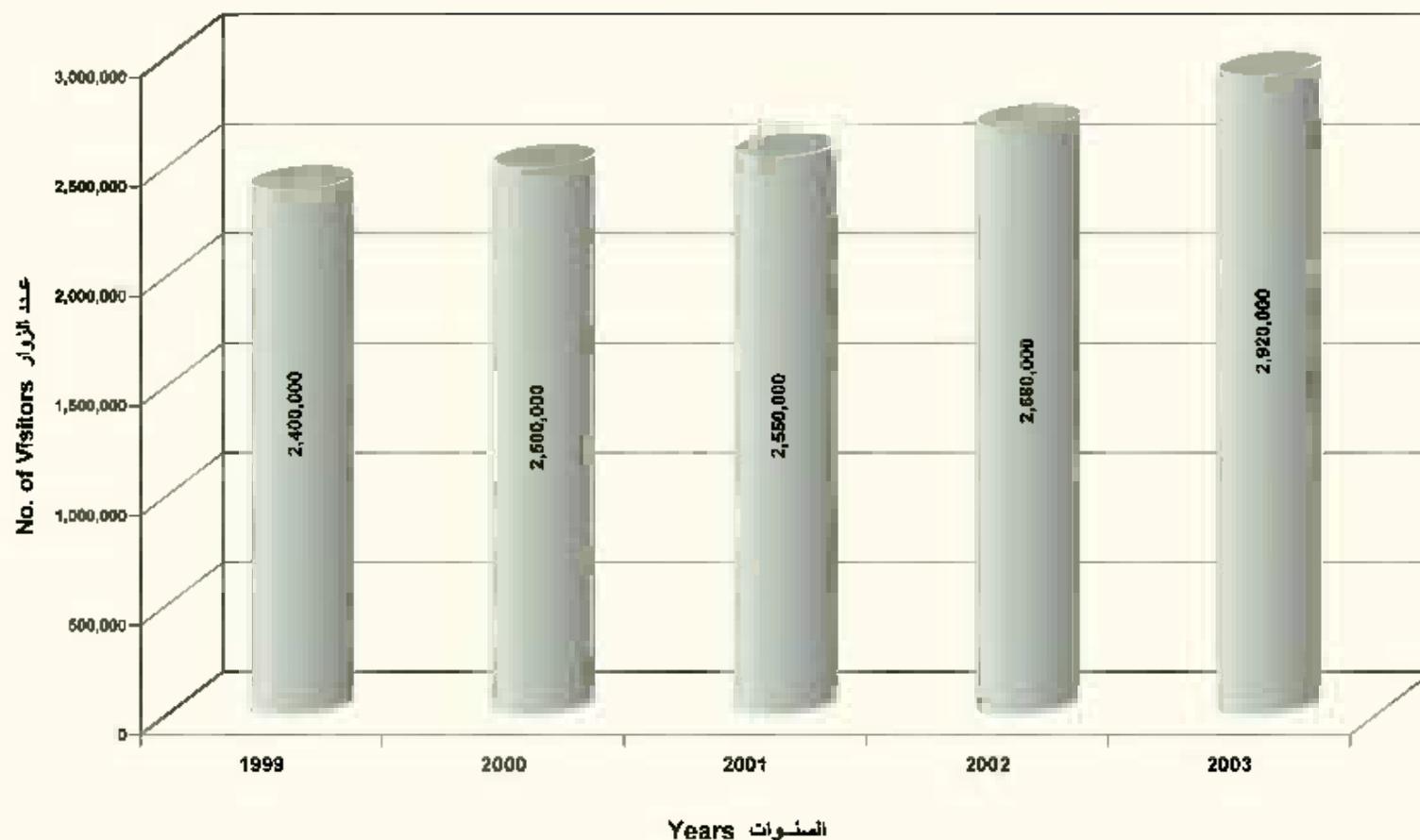
Title	2003	2002	2001	2000	1999	البيان
Duration (day)	31	31	31	31	28	عدد ايام المهرجان
Total Visitors (Th.)	2,920	2,680	2,550	2,500	2,400	اجمالي عدد الزوار (بالالف)
Daily Average of Visitors	94,194	86,500	82,300	80,600	86,000	المعدل اليومي للزوار
Total Spending (Mn. Dhs.)	5,120	4,600	4,500	4,310	4,150	اجمالي الانفاق (مليون درهم)
Daily Average of Spending (Mn. Dhs.)	165	148	145	139	148	المعدل اليومي للانفاق (مليون درهم)

Source: Department of Economic

المصدر: دائرة التنمية الاقتصادية

شكل (08 - 17) Figure

زوار مهرجان دبي للتسوق - إمارة دبي
DUBAI SHOPPING FESTIVAL VISITORS - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)



خدمات الدفاع المدني - إمارة دبي
CIVIL DEFENCE SERVICES - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

جدول (18 - 01) Table

Rescue Operations & Other Accidents المهام الإطفائية وحوادث أخرى			Fire Accidents حوادث حريق					البيان Title		
Injuries جرحى			وفيات Deaths	العدد Number	Injuries جرحى				وفيات Deaths	العدد Number
المجموع Total	بسيطة Simple	بليغة / متوسطة Severe			المجموع Total	بسيطة Simple	بليغة / متوسطة Severe			
15	4	11	7	25	21	12	9	10	264	1999
15	8	9	9	15	11	6	5	11	247	2000
7	2	5	4	11	10	3	7	7	204	2001
44	15	29	34	29	29	5	24	14	248	2002
18	5	11	7	24	33	22	11	23	317	2003

Source : Ministry of Interior

المصدر : وزارة الداخلية

حوادث الحريق حسب موقع وقيمة الخسائر - إمارة دبي

FIRE ACCIDENTS BY LOCATION & VALUE OF LOSSES - EMIRATE OF DUBAI

(1999 - 2003)

(Value in 000 Dhs. القيمة بالآلاف درهم)

جدول (18 - 02) Table

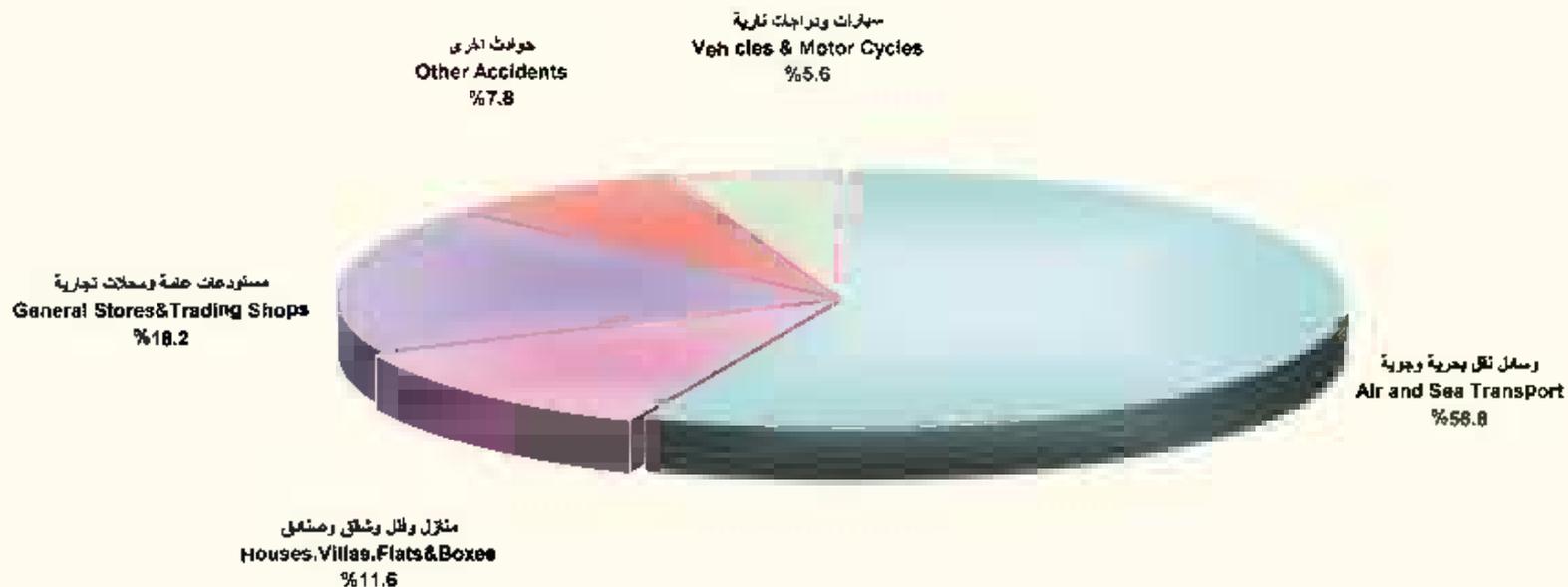
Title	2003		2002		2001		2000		1999		البيان
	قيمة الخسائر	عدد									
	Value of Losses	Number									
Farms and Forests	-	-	-	-	-	-	-	-	267	5	مزارع وغابات
Houses, Villas, Flats and Boxes	6,600	124	3,596	104	1,814	79	13,903	88	3,553	86	منازل وفلل وشقق ومخازن
Schools, Hospitals, and Pharmacies	-	-	17	2	1,010	2	150	3	15	1	مدارس ومستشفيات وصيدليات
General Stores & Trading Shops	10,310	36	12,779	26	10,028	13	3,281	24	3,301	18	مستودعات عامة ومحلات تجارية
Hotels, Restaurants & Cafeteria	361	12	115	9	525	10	86	8	338	12	فنادق ومطاعم ومقاهي
Laundries	70	3	35	3	-	-	-	-	-	-	مغاسل ملابس
Petrol Stations	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	محطات بنزين
Establishments, Factories & Workshops	920	12	385	4	14,780	16	976	11	617	5	مؤسسات ومصانع وورش
Furniture Exhibitions	-	-	-	-	-	-	-	-	75	1	معارض ومفروشات
Compound Electricity & Wires	791	14	105	2	230	6	109	6	111	5	مجمع كهرباء واصلات
Vehicles & Motorcycles	3,185	99	2,722	73	2,273	61	3,267	93	3,783	106	سيارات ومراجبات تارية
Air and Sea Transport	32,280	6	20,450	8	563	8	334	7	2,090	6	وسائل نقل بحرية وجوية
Other Accidents	2,298	11	587	17	2,209	9	188	8	991	19	حوادث اخرى
Total	56,815	317	40,791	248	33,432	204	22,294	247	15,141	264	المجموع

Source : Ministry of Interior

المصدر : وزارة الداخلية

شكل (18 - 01) Figure

حوادث الحريق حسب موقع وقيمة الخسائر - إمارة دبي
 FIRE ACCIDENTS BY LOCATION & VALUE OF LOSSES - EMIRATE OF DUBAI
 (2003)



حوادث وسائل النقل البحري حسب نوع الحادث - إمارة دبي

MARINE TRANSPORTATION ACCIDENTS BY TYPE OF ACCIDENT - EMIRATE OF DUBAI

(1999 - 2003)

جدول (03 - 18) Table

المجموع Total	حوادث تصادم Collision Accidents	حوادث حريق Fire Accidents	حوادث غرق Founder Accidents	البيان Title
15	2	1	12	1999
9	2	1	6	2000
8	3	3	2	2001
7	2	4	1	2002
7	3	2	2	2003

Source : Ministry of Interior

المصدر : وزارة الداخلية

حوادث الأفراد البحرية حسب الجنسية - إمارة دبي
 PERSONS MARINE ACCIDENTS BY NATIONALITY - EMIRATE OF DUBAI
 (1999 - 2003)

جدول (18 . 04) Table

TITLE	Total المجموع					Non-Citizen غير مواطنين					Citizen مواطنون					التبيان
	2003	2002	2001	2000	1999	2003	2002	2001	2000	1999	2003	2002	2001	2000	1999	
Persons Saved	29	115	34	92	72	22	45	17	50	40	7	70	17	42	32	المراد تم إنقاذهم
Persons Lost	1	9	.	.	16	1	7	.	.	10	.	2	.	.	6	المراد مفقودين
Persons Died	4	32	2	2	7	3	26	.	.	2	1	6	2	2	5	أفراد متوفين
Other	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	أخرى
TOTAL	34	156	36	94	95	26	78	17	50	52	8	78	19	44	43	المجموع

Source: Ministry of Interior

المصدر : وزارة الداخلية

الإجراءات الأمنية الهامة المتخذة - إمارة دبي
ADOPTED IMPORTANT SECURITY ACTIONS - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

جدول (18 - 05) Table

TITLE		2003	2002	2001	2000	1999	التبرهان
No. of persons arrested	Male	11,047	10,436	12,267	11,808	11,403	ذكور
	Female	795	913	1,004	908	1,238	اناث
	Total	11,842	11,349	13,271	12,716	12,641	المجموع
Persons entering prisons	Married	3,339	3,333	3,388	3,873	4,029	متزوج
	Unmarried	2,043	2,009	2,001	2,046	2,078	غير متزوج
	Total	5,382	5,342	5,389	5,919	6,107	المجموع
Persons released from prisons		3,368	5,198	5,512	6,214	6,208	الأفراد المطلق سراحهم من السجون
Deportees		2,050	1,772	1,453	2,092	2,480	الأفراد المرحلون للخارج

Source : Dubai Police General Head Quarters

المصدر : القيادة العامة لشرطة دبي

القضايا المحققة بمعرفة الشرطة حسب النوع - إمارة دبي
 CASES REPORTED BY POLICE BY TYPE - EMIRATE OF DUBAI
 (2003)

جدول (18 - 06) Table

Title	المجموع Total	اخرى Other	احالة للمحكمة Cases on trial	المتهم غير مذنب Accused acquired	المتهم مذنب Accused guilty	التيسار
Crimes against State Security & Interest	274	18	256	-	-	جرائم ضد الدولة والامن العام
Crimes breaching Justice	72	6	66	-	-	جرائم مخالفة العدالة
Crimes of Public danger	96	21	75	-	-	جرائم الاخطار العامة
Crimes offending creeds & religious ritual	7	-	7	-	-	جرائم ضد العقائد والتعاليم الدينية
Crimes against the persons	1,528	150	1,378	-	-	جرائم ضد اشخاص
Crimes against family	4	-	4	-	-	جرائم منسبة بالامرة
Crimes against property	16,415	2,236	14,179	-	-	جرائم تقع على الممتلكات
Dangerous drug act	459	2	457	-	-	مخالفات قانون المخدرات
Alcoholic drinks act	1,748	13	1,735	-	-	مخالفات قانون المشروبات الكحولية
Immigration & passport act	17	-	17	-	-	مخالفة قانون الهجرة والجنسية
Municipality system act	4	-	4	-	-	مخالفات نظم البلدية
Fire Arms act	14	1	13	-	-	مخالفات قانون استخدام الأسلحة
Telecommunications act	9	2	7	-	-	مخالفات قانون الاتصالات
Crimes Related Govt. Job	118	7	111	-	-	الجرائم لمتعلقة بالوظيفة العامة
Work Related act	55	-	55	-	-	مخالفات قانون تنظيم علاقات العمل
Hunting & Other acts	81	-	81	-	-	جرائم قانون الصيد وقوانين اخرى
TOTAL	20,901	2,456	18,445	-	-	المجموع

Source : Dubai Police General Head Quarters

المصدر : القيادة العامة لشرطة دبي

كميات المواد المخدرة المصادرة - إمارة دبي
NARCOTIC MATERIALS SEIZED - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

جدول (07 - 18) Table

Title	2003			2002			2001			2000			1999			البيان
	كغ kg	غ gr	ملغ mg	كغ kg	غ gr	ملغ mg	كغ kg	غ gr	ملغ mg	كغ kg	غ gr	ملغ mg	كغ kg	غ gr	ملغ mg	
Hashish	2,002	326	390	2,094	761	927	4,030	359	600	683	815	514	446	497	230	حشيش
Opium	2	568	372	16	57	36	5	214	350	22	849	-	3	914	270	أفيون
Heroin	53	587	505	84	680	573	28	296	551	75	955	240	51	554	200	هيروين
Q'at	1	118	500	20	893	67	-	-	-	-	-	-	-	-	-	قات
Marejuana	1	233	930	1	371	590	-	64	430	-	396	770	-	331	-	مارجوانا
Cocaine	-	379	400	-	-	-	-	-	-	-	9	500	-	-	-	كوكايين
Matha Qualene *	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	ميثاكوين *
Codein [®]	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	كوداين
Others	-	596	220	-	780	400	-	620	790	-	606	410	-	327	900	أخرى
TOTAL	2,061	810	317	2,218	544	593	4,064	555	721	783	632	434	502	624	600	المجموع
Tablets (Total)		4,184.5									3,605			434		حبوب (مجموع)

* Amphetamine in 1997

Source : Dubai Police General Head Quarters

* امفيتامين في عام 1997

المصدر : القيادة العامة لشرطة دبي

الجمعيات التعاونية الاستهلاكية - إمارة دبي
CO-OPERATIVE SOCIETIES - EMIRATE OF DUBAI
(2002 - 2003)

(Value in Dhs. القيمة بالدينار)

جدول (18 - 08) Table

Title	راس المال الحالي		راس المال لتأسيس	عدد الموظفين والعمال		عدد الاعضاء الحاليين		عدد الأعضاء المؤسسين	تاريخ الإصدار	عدد الفروع		البيان
	Actual capital			Employment	Actual No. of members		Founding members			Establishing Date	No. of Branches	
	2003	2002	2003		2002	2003		2002	2003		2002	
Union Co-operative Society	53,987,325	30,819,020	1,000,000	805	652	10,157	8050	75	1982	6	5*	جمعية الاتحاد
Dubai Co-operative Society	12,267,000	11,071,900	7,863,400	200	185	394	394	104	1996	-	2	جمعية دبي
Emirates Co-operative Society	24,200,500	24,200,500*	3,000,000	270	297	280	2749	24	1995	5	5	جمعية الامارات
Dubai Co-operative Society for Staff of Dept. Of Health & Medical Services	7,027,500	7,051,000	2,229,000	-	-	-	-	15	1992	-	-	جمعية العاملين بدائرة الصحة والخدمات الطبية

* Adjusted Figure by Source

Source : Ministry of Labour & Social Affairs

* البيان معدل بمعرفة المصدر

المصدر : وزارة العمل والشؤون الاجتماعية

جمعيات النفع العام حسب النوع والإعانات * الممنوحة لها - إمارة دبي
NON-PROFIT SOCIETIES BY TYPE & GRANTED * SUBSIDIES - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

(Value in 000 Dhs. القيمة بالآلاف درهم)

جدول (18 - 09) Table

Title	2003		2002		2001		2000		1999		البيان
	الإعانات الممنوحة	العدد									
	Granted Subsidies	No.									
Religious	-	1	-	1	50	1	50	1	50	1	دينية
Women	150	1	150	1	140	1	140	1	120	1	نسائية
Professional	270	7	300	7	280	7	310	7	200	6	مهنية
Popular art	360	4	325	4	344	4	284	4	305	4	فنون شعبية
Cultural & Public services	315	7	230	7	220	6	190	6	120	5	ثقافية وخدمات عامة
Humanitarian services	240	5	200	5	240	5	240	5	205	5	خدمات انسانية
Theatres	140	1	140	1	85	1	85	1	120	1	مسارح
Foreign Associations	-	1	-	1	-	1	-	1	-	1	جاليات
TOTAL	1,475	27	1,345	27	1,359	26	1,299	25	1,120	24	المجموع

* Granted Subsidies From Ministry of Labour & Social Affairs & Ministry of Culture & Information

Source : Ministry of Labour & Social Affairs

* تصرف هذه الإعانات من وزارة العمل والشؤون الاجتماعية ووزارة الثقافة والأعلام

المصدر : وزارة العمل والشؤون الاجتماعية

أنشطة وبرامج مراكز التنمية الاجتماعية الرئيسية - إمارة دبي

MAIN ACTIVITIES & PROGRAMMES OF SOCIAL DEVELOPMENT CENTRES - EMIRATE OF DUBAI

(1999 - 2003)

جدول (18 - 10)

اجمالي المستفيدين من خدمات المركز Total of Beneficiaries from the Centre	الدورات التدريبية Training Courses	الدارسات بفصول تحفيظ القرآن No. of female attending Quran Lessons	الدارسات بفصول محو الأمية No. of female attending Illtrate Classes	العضوات بقسم التراث		الرحلات		المحاضرات والندوات		البيان Title
				Members Of Heritage Section		Journeys		Lectures & Seminars		
				عضوات Members	مدربات Trainers	المشاركات Participants	العدد NO.	الحضور Attend.	العدد NO.	
1.802	10	110	476	1	10	34	4	421	23	1999
...	12	150	73	1	10	60	4	773	25	2000
2.700	14	124	69	1	10	59	5	456	25	2001
3.000	4	100	74	3	10	180	11	623	19	2002
-	19	148	170	5	10	259	19	796	28	2003

Source : Ministry of Labour & Social Affairs

المصدر : وزارة العمل والشؤون الاجتماعية

خصائص الحضانات العاملة تحت إشراف إدارة رعاية الأسرة والطفولة - إمارة دبي

CHARACTERISTICS OF NURSERIES SUPERVISED BY FAMILIES & CHILDHOOD CARE DEPT. - EMIRATE OF DUBAI

(1999 - 2003)

جدول (11 - 18) Table

Distribution of children at the nurseries by توزيع الأطفال بالحضانات حسب							اجمالي الأطفال بالحضانات Total Children	اجمالي المشتغلين بالحضانات Total employment of the nurseries	عدد الحضانات No. of Nurseries	التبيان Title
Nationality الجنسية			Age العمر		Sex الجنس					
اخرى Others	عرب Arabs	مواطن National	شعر رضع Non-Infant	رضع Infant	اناث Female	ذكور Male				
1,876	150	139	2,106	59	1,001	1,164	2,165	253	32	1999
1,928	143	136	2,115	92	1,027	1,180	2,207	248	35	2000
2,286	218	197	2,653	48	1,265	1,436	2,701	320	47	2001
2,278	274	138	2,563	127	1,335	1,355	2,690	319	48	2002
2,747	273	239	3,062	197	1,538	1,721	3,259	409	48	2003

Source : Ministry of Labour & Social Affairs

المصدر : وزارة العمل والشؤون الاجتماعية

الطلاب والمدرسين والفصول الدراسية في مراكز رعاية وتأهيل المعاقين - إمارة دبي

STUDENTS, TEACHERS & CLASS ROOMS AT HANDICAPPED CARE & QUALIFYING CENTRES - EMIRATE OF DUBAI

(1998 / 1999 - 2002 / 2003)

جدول (12 - 18) Table

المجموع Total			قسم التأهيل المهني Professional Rehabilitation section			قسم التنمية الفكرية Retarded Mentally Section			قسم الصم والبكم Deaf & Mutes section			قسم المكفوفين Blindness section			قسم العوق الجسدي Physical handicapped section			البيان Title
عدد الفصول No. of classrooms	عدد المعلمين No. of teachers	عدد الطلاب No. of students	عدد الفصول No. of classrooms	عدد المعلمين No. of teachers	عدد الطلاب No. of students	عدد الفصول No. of classrooms	عدد المعلمين No. of teachers	عدد الطلاب No. of students	عدد الفصول No. of classrooms	عدد المعلمين No. of teachers	عدد الطلاب No. of students	عدد الفصول No. of classrooms	عدد المعلمين No. of teachers	عدد الطلاب No. of students	عدد الفصول No. of classrooms	عدد المعلمين No. of teachers	عدد الطلاب No. of students	
38	...	219	8	...	81	11	...	79	10	...	27	5	...	16	4	...	16	98/99
38	...	226	8	...	84	11	...	84	10	...	27	5	...	17	4	...	14	99/00
35	49	206	9	14	84	10	13	74	10	14	27	2	3	7	4	5	14	00/01
35 *	49 *	206 *	9	14	84 *	10 *	13	76 *	10 *	14	25 *	2	3	8 *	4	5	13 *	01/02
34	49	200	9	14	95	10	13	66	8	14	22	3	3	6	3	5	11	02/03

* Adjusted Figure by Source

Source : Ministry of Labour & Social Affairs

* البيان معدل بمعرفة المصدر

المصدر : وزارة العمل والشؤون الاجتماعية

قيمة المساعدات الاجتماعية الممنوحة - إمارة دبي
 VALUE OF SOCIAL ASSISTANCES GRANTED - EMIRATE OF DUBAI
 (1999 - 2003)

(Value in (000) Dhs. القيمة بالآلاف درهم)

جدول (13 - 18) Table

متوسط قيمة المساعدة للفرد	عدد الأفراد المستفيدين	متوسط قيمة المساعدة	اجمالي قيمة المساعدات	عدد الحالات نهاية العام	صافي التحويل من والى دبي	عدد الحالات الموقوفة	عدد الحالات الجديدة	عدد الحالات بداية العام	البيان Title
Average Subsidy per Person	No. of beneficiaries	Average value of subsidy	Total Value of Subsidies	No. of Cases end of the Year	Net transfers from & to Dubai	No. of Stopped Cases	No. of new Cases	No. of Cases beginning of the year	
10	14,270	21	138,697	6,639	1	430	257	6,813	1999
10	13,797	20	134,108	6,618	11	414	382	6,639	2000
10	13,486	20	133,183	6,718	4	366	462	6,618	2001
10	13,153	19*	133,323	6,816	12	372	482	6,718	2002
10	12,452	19	128,089	6,699	...	451	355	6,816	2003

* Adjusted Figure by Source

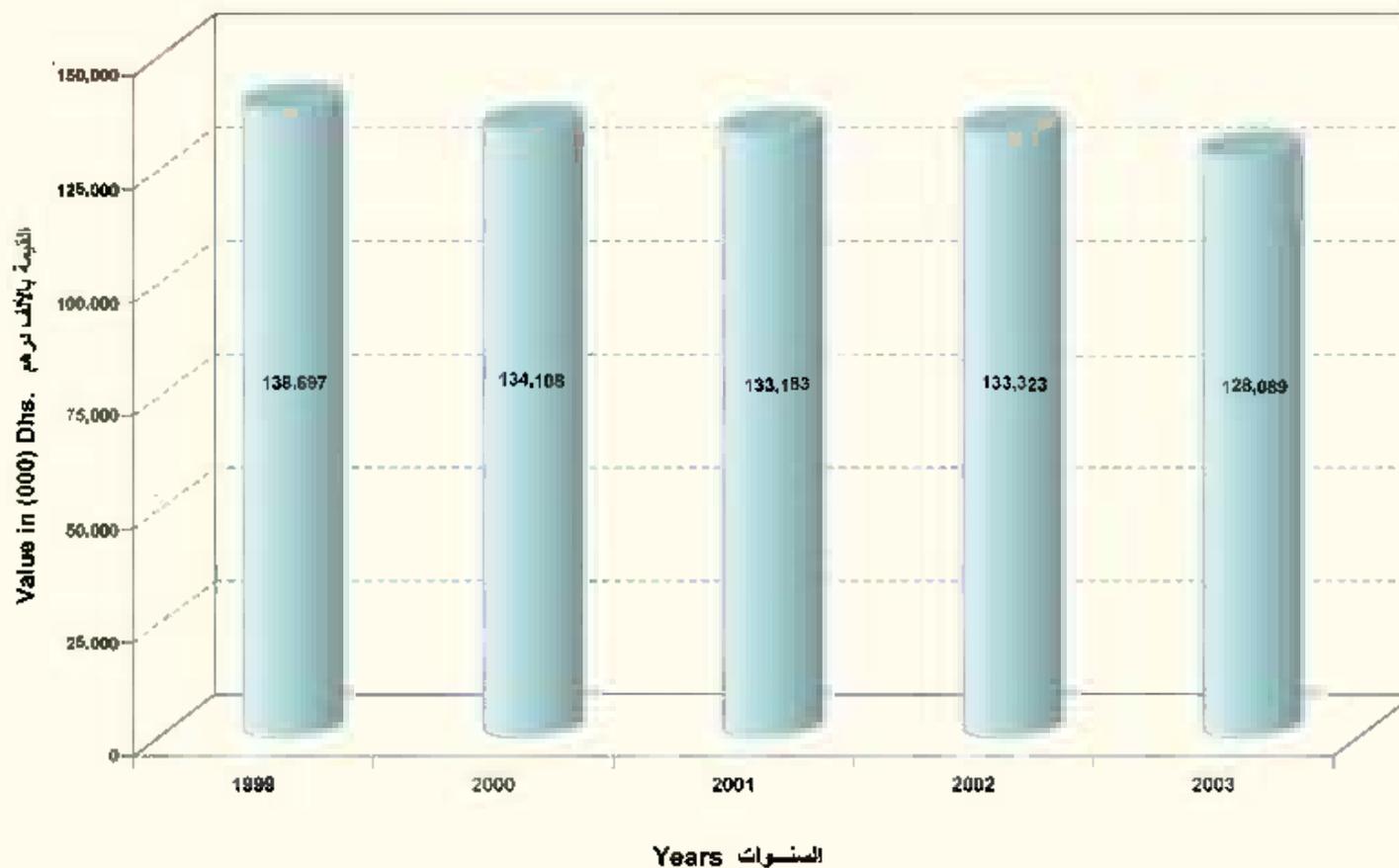
Source : Ministry of Labour & Social Affairs

* البيان محط بمعرفة المصدر

المصدر : وزارة العمل والشؤون الاجتماعية

شكل (18 - 02) Figure

قيمة المساعدات الاجتماعية الممنوحة - إمارة دبي
 VALUE OF SOCIAL ASSISTANCES GRANTED - EMIRATE OF DUBAI
 (1999 - 2003)



حالات المساعدات الاجتماعية (بالعدد والقيمة) حسب النوع - إمارة دبي
SOCIAL SUBSIDIES (NO. & VALUE) BY TYPE - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

(Value In (000) Dhs القيمة بالآلاف درهم)

جدول (14 - 18) Table

Title	2003			2002			2001			2000			1999			البيان
	متوسط قيمة المساعدة Average value of subsidy	عدد الحالات No. of Cases	قيمة المساعدات Value of subsidies	متوسط قيمة المساعدة Average value of subsidy	عدد الحالات No. of Cases	قيمة المساعدات Value of subsidies	متوسط قيمة المساعدة Average value of subsidy	عدد الحالات No. of Cases	قيمة المساعدات Value of subsidies	متوسط قيمة المساعدة Average value of subsidy	عدد الحالات No. of Cases	قيمة المساعدات Value of subsidies	متوسط قيمة المساعدة Average value of subsidy	عدد الحالات No. of Cases	قيمة المساعدات Value of subsidies	
Senility	22	2,018	43,624	22	2,085	45,911	22	2,171	46,785	22	2,226	48,603	22	2,261	49,254	شيخوخة
Spinsterhood	15	282	4,230	14	279	4,030	15	249	3,735	15	210	3,150	15	218	3,270	بنات غير متزوجات
Widowhood	23	904	20,589	23	934	21,752	23	935	21,812	23	953	22,371	24	966	23,484	ترمل
Divorce	16	1,088	17,562	16	1,104	17,887	16	1,100	17,913	16	1,097	17,963	17	1,072	17,745	طلاق
Separation	18	49	906	20	48	972	22	50	1,043	20	53	1,070	20	64	1,253	هجران
Citizen wives of non-citizen	20	188	3,679	20	192	3,908	21	173	3,639	23	111	2,583	23	113	2,631	زوجة غير مواطن
Fatherlessness	17	531	9,135	17	588	9,887	17	588	10,115	17	611	10,648	18	600	10,879	يتيم
Disability	23	403	9,375	24	419	10,021	24	418	10,055	26	418	10,680	29	421	12,225	عجز صحي
Low income	13	869	11,577	14	871	11,995	15	794	11,631	15	753	11,522	18	771	13,630	عجز مالي
Married Students	24	11	259	37	5	185	26	9	230	25	9	221	23	6	135	طالبة متزوجون
Prisoners families	28	129	3,648	30	173	5,197	30	181	6,424	30	177	5,301	30	147	4,392	اسرة مسجون
Parents UnKnown	15	31	485	9	9	84	15	3	45	-	-	-	-	-	-	مجهول الوالدين
Handicapped	16	196	3,039	12	129	1,515	15	49	758	-	-	-	-	-	-	معاقين
TOTAL	19	8,699	128,088	20	6,816	133,324	20	6,718	133,185	20	6,618	134,112	21	6,639	138,698	المجموع

Source : Ministry of Labour & Social Affairs

المصدر : وزارة العمل والشؤون الاجتماعية

STATISTICAL YEARBOOK 2003

الكتاب الإحصائي السنوي 2003

EMIRATE OF DUBAI

إمارة دبي

الرخص الصادرة حسب النوع - إمارة دبي
ISSUED LICENCES BY TYPE - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

جدول (15 - 18) Table

الرخص الصناعية Industrial Licences				الرخص المهنية Professional Licences				الرخص التجارية Commercial Licences				البيان Title
ملغاة Cancelled	معدلة Modified	مجددة Renewed	جديدة New	ملغاة Cancelled	معدلة Modified	مجددة Renewed	جديدة New	ملغاة Cancelled	معدلة Modified	مجددة Renewed	جديدة New	
71	311	902	162	8,094	2,435	9,461	1,755	5,650	8,448	22,048	4,081	1999
7	290	936	140	219	2,742	9,635	223	700	9,334	21,600	4,649	2000
22	309	987	131	311	2,999	10,239	2,060	1,031	10,515	23,073	5,257	2001
26	353	1,066	195	394	3,444	11,091	2,057	1,181	12,466	25,973	7,073	2002
22	487	1,254	232	2,215	3,822	11,916	2,388	5,478	15,175	29,368	8,319	2003

تابع جدول (15 - 18) Cont'd Table

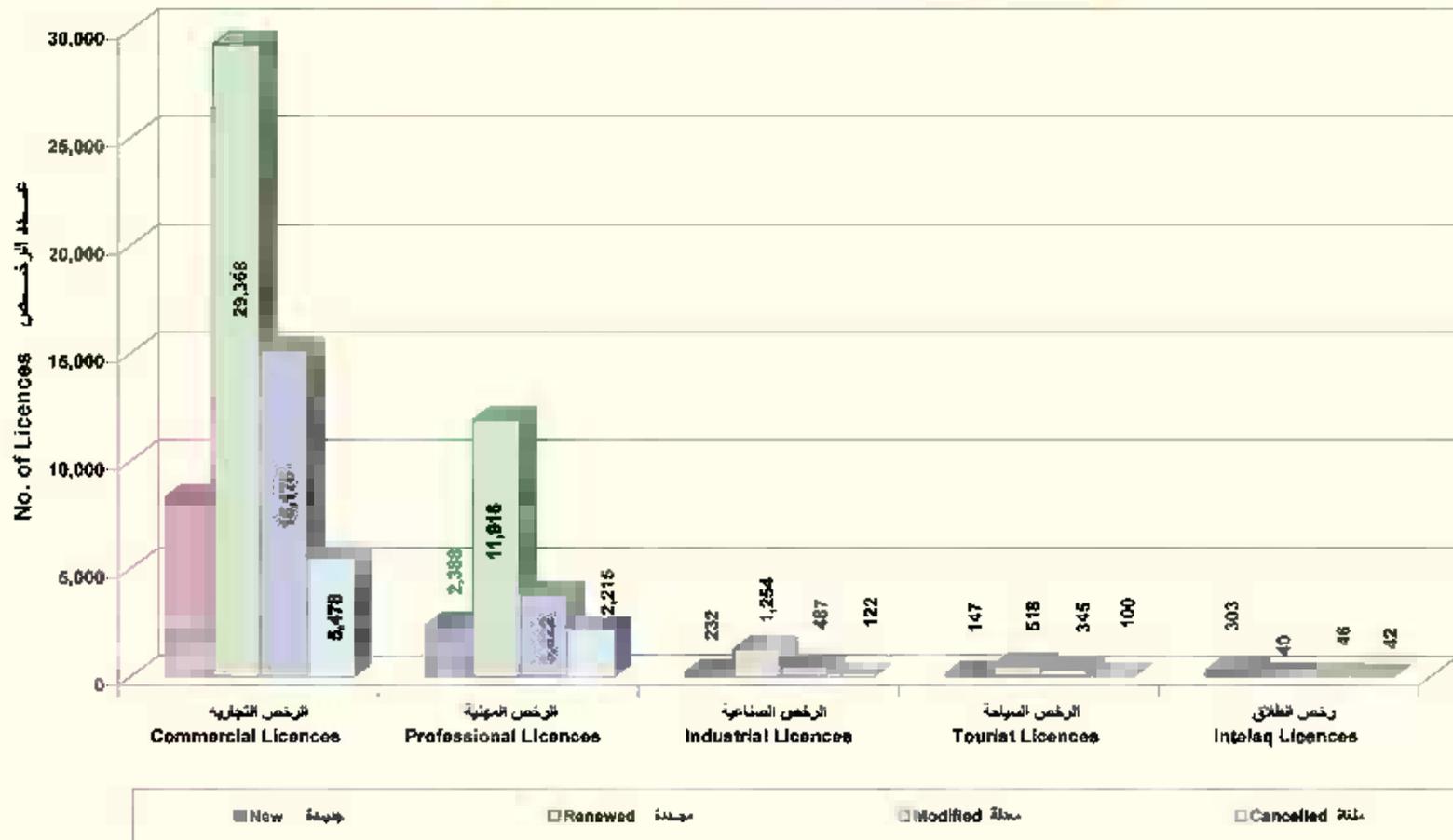
لمجموع Total				رخص إنطلاق Intelaq Licences				الرخص السياحية Tourist Licences				البيان Title
ملغاة Cancelled	معدلة Modified	مجددة Renewed	جديدة New	ملغاة Cancelled	معدلة Modified	مجددة Renewed	جديدة New	ملغاة Cancelled	معدلة Modified	مجددة Renewed	جديدة New	
11,815	11,350	32,727	6,058	...	...	...	...	-	156	316	58	1999
938	12,531	32,543	5,095	...	...	...	...	12	165	372	83	2000
1,376	14,033	34,688	7,556	...	...	...	...	12	210	389	106	2001
1,628	16,581	38,603	9,574	17	20	38	142	11	298	435	107	2002
7,957	19,875	43,096	11,389	42	46	40	303	100	345	518	147	2003

Source : Department of Economic Development

المصدر : دائرة التنمية الاقتصادية

شكل (03 - 18) Figure

الرخص الصادرة حسب النوع - إمارة دبي
ISSUED LICENCES BY TYPE - EMIRATE OF DUBAI
(2003)



التفتيش على معاملات الرخص الصادرة والفنادق والمنشآت - إمارة دبي

INSPECTIONS OF LICENCES APPLICATIONS ISSUED, HOTELS AND ESTABLISHMENTS - EMIRATE OF DUBAI
(1999 - 2003)

جدول (16 - 18) Table

التفتيش على المنشآت Inspection on Establishments		التفتيش على الفنادق Inspection on Hotels		تفتيش معاملات الرخص Inspection on licences applications	البيان Title
مخالفة Violated	مستوفاة Fulfilled	عدد المخالفات No. of Violations	عدد مرات التفتيش No. of inspections	جديدة / مجددة New / renewed	
6,152	36,910	364	12,987	490	1999
1,284	67,814	2,360	11,880	758	2000
4,933	24,870	1,408	8,540	-	2001
6,443	4,925	1,313	8,350	331	2002
6,663	16,025	1,104	10,891	400	2003

Source : Department of Economic Development .
Department of Tourism & Commerce Marketing .

المصدر : دائرة التنمية الاقتصادية .
دائرة السياحة والتسويق التجاري .

مؤشرات عامة لإمارة دبي General Indicators of Dubai Emirate (2003)

Basic Data

البيانات الأساسية

Country:	U.A.E	الدولة:	الإمارات العربية المتحدة
Emirate:	Dubai	الإمارة:	دبي
Official Language:	Arabic	اللغة الرسمية:	اللغة العربية
Currency:	U.A.E. Dirham	العملة الرسمية:	درهم إماراتي

Location:

موقع الإمارة:

The Emirate lies on 55.16° longitude east, and 25.16° latitude north along the coast of the Arabian gulf extending 72 km. long. The city of Dubai is divided by a water creek known as khor Dubai 13 km. long, and width between 100 meters & 500 meters.

تقع الإمارة على خط طول 55.16° شرقاً وخط عرض 25.16° شمالاً على ساحل الخليج العربي بطول يبلغ 72 كيلو متر يقسم المدينة ممر مائي يسمى خور دبي بطول إجمالي قدره 13 كيلو متر وبعرض يتراوح بين 100 متر إلى 500 متر.

Area (KM²)

المساحة (كم²)

Total Area of U.A.E.	83,600	إجمالي الدولة
Total Area of Dubai Emirate	4,114	إجمالي إمارة دبي
Dubai Area as A Percent of U.A.E.	%4.9	نسبة مساحة الإمارة إلى مساحة الدولة

Climate:

المنام:

A moderate warm climate prevails during the day and lightly cools at night between the months of November & March, where as hot summer prevails with high humidity between the months of June & August.

يسود الإمارة طقس دافئ نهائياً ومائل للبرودة ليلاً بين شهري نوفمبر ومارس، بينما يسود طقس صيفي حار مرتفع الرطوبة بين شهري يونيو وأغسطس.

Climatic Indicators

المؤشرات المناخية

Minimum temperature (centigrade)	11.4	الحد الأدنى لدرجات الحرارة (درجة مئوية)
Maximum temperature (centigrade)	47.1	الحد الأعلى لدرجات الحرارة (درجة مئوية)
Mean daily minimum relative humidity	%20	متوسط الحد الأدنى اليومي للرطوبة النسبية
Mean daily maximum relative humidity	%82	متوسط الحد الأعلى اليومي للرطوبة النسبية
Rain fall/ millimeter	36.8	كمية المطر / بالمليمتر

Demographic Indicators (2003) المؤشرات الديمغرافية عام (2003)

Population

السكان

Total Population in 000 (Estimated)	1,014	إجمالي السكان بالآلاف (تقديري)
Males	%73.1	ذكور
Females	%26.9	إناث
Annual Population Growth Rate (Between 1993 & 2000 Censuses)	%5.56	معدل النمو السنوي للسكان (بين تعدادي 1993 و 2000)
Average of Household Size at Census Year (2000)	4.4	متوسط حجم الأسرة المعيشية في تعداد عام (2000)
Crude Birth Rate (in 000)	18.3	معدل المواليد الخام (في الألف)
Crude Death Rate (in 000)	1.5	معدل الوفيات الخام (في الألف)
Natural Increase Rate (in 000)	16.8	معدل الزيادة الطبيعية (في الألف)
Infant Mortality Rate (less than One Year) (in 000)	7.3	معدل وفيات الرضع (أقل من سنة) (في الألف)
Child Mortality Rate Less Than Five Years (in 000)	8.4	معدل وفيات الأطفال دون الخامسة (في الألف)
Male Rate	9.6	المعدل للذكور
Female Rate	7.1	المعدل للإناث

Social Indicators (2003)

المؤشرات الاجتماعية (2003)

Educational Indicators (2002/2003)	%	المؤشرات التعليمية (2002 / 2003)
% of Students at Kindergarten Stage to Total Students	13.6	نسبة الأطفال بمرحلة رياض الأطفال إلى إجمالي الطلبة
Males	51.3	ذكور
Females	48.7	إناث
% of Students at Primary Education to Total Students*	45.9	نسبة التلاميذ بالتعليم الابتدائي إلى إجمالي الطلبة *
Males	52.2	ذكور
Females	47.8	إناث
% of Students at Preparatory Education to Total Students *	23.5	نسبة الطلبة بالتعليم الإعدادي إلى إجمالي الطلبة *
Males	50.9	ذكور
Females	49.1	إناث
% of Students at Secondary Education to Total Students *	17.0	نسبة الطلبة بالتعليم الثانوي إلى إجمالي الطلبة *
Males	48.8	ذكور
Females	51.2	إناث
% of Students at Technical Education to Total Students	0.3	نسبة طلبة التعليم الفني إلى إجمالي الطلبة
% of Students at Adult Education to Total Students**	2.5	نسبة الطلبة الذين التحقوا بتعليم الكبار إلى إجمالي الطلبة **
Males	56.3	ذكور
Females	43.7	إناث
% of Teachers to Total Students of General Education***	6.3	نسبة المعلمين إلى إجمالي الطلبة بالتعليم العام ***

* Excluding adult education, tech. rel. & illiterate.

** Includes illiterate

*** Excluding adult & Illiterate

* لا يشمل تعليم الكبار والفني والديني ومحو الأمية

** يشمل محو الأمية

*** لا يشمل تعليم الكبار ومحو الأمية

Health Indicators	معدل Rate	المؤشرات الصحية
Bed / Population (in 000)	2.0	السريبر / السكان (في الألف)
Doctor/ Population (in 000)	3.4	الطبيب / السكان (في الألف)
Nurse / Population (in 000)	5.8	المررض / السكان (في الألف)
Infrastructure Indicators		مؤشرات البنية التحتية
Percentage of HHS. Connected with Water	%100	نسبة الأسر التي تتمتع بمرفق المياه
Percentage of HHS. Connected with Electricity	%100	نسبة الأسر التي تتمتع بمرفق الكهرباء
Environmental Indicators		المؤشرات البيئية
Percentage of HHS. Connected with Waste Collection Services	%100	نسبة الأسر التي تتمتع بخدمات جمع النفايات
Per Capita of Green Areas (M ²)	20.2	متوسط نصيب الفرد من المساحات الخضراء المزروعة (م ²)

Economic Indicators(2003)

المؤشرات الاقتصادية (2003)

Percentage Distribution of HHS. By Annual Income Levels (Dhs.)*	%	التوزيع النسبي للأسر حسب مستويات الدخل السنوي (بالدرهم)*
Less Than 12,000	2.3	أقل من 12,000
12,000 -	14.1	- 12,000
24,000 -	4.6	- 24,000
36,000 -	4.3	- 36,000
48,000 -	5.3	- 48,000
60,000 -	23.5	- 60,000
108,000 -	17.2	- 108,000
180,000 -	16.3	- 180,000
300,000 -	6.3	- 300,000
420,000 +	6.1	+ 420,000
Total	100.0	إجمالي

* Results of Income & Expenditure Survey (1998)

* نتائج بحث دخل وإنفاق الأسرة (1998)

Employment at Census (2000)	%	العمالة في تعداد (2000)
% of Employed (15 Years & Over) to Total of Population	64.9	نسبة المشتغلين (15 سنة فأكثر) لإجمالي السكان
Males	88.9	ذكور
Females	11.1	إناث
% of Unemployed (15 Years & Over) to Total Population	1.1	نسبة المتعطلين (15 سنة فأكثر) لإجمالي السكان
Males	70.5	ذكور
Females	29.5	إناث
% of Inactive Population (15-64) Years to Total Population	15.8	نسبة السكان الغير نشطين اقتصاديا (15 - 64 سنة) لإجمالي السكان
% of Employed in Trade Sector to Total of Employment	26.7	نسبة المشتغلين في قطاع التجارة من إجمالي المشتغلين
Males	92.8	ذكور
Females	7.2	إناث
% of Employed in Building & Construction Sector to Total Employment	26.3	نسبة المشتغلين في قطاع التشييد والبناء من إجمالي المشتغلين
Males	99.5	ذكور
Females	0.5	إناث
% of Employed in Community Services Sector to Total Employment	18.2	نسبة المشتغلين في قطاع خدمات المجتمع من إجمالي المشتغلين
Males	65.6	ذكور
Females	34.4	إناث
% of Employed in Manufacturing Sector to Total Employment	11.9	نسبة المشتغلين في قطاع الصناعات التحويلية من إجمالي المشتغلين
Males	90.5	ذكور
Females	9.5	إناث
% of Employed in Transport, Storage & Communication Sector to Total Employment	8.4	نسبة المشتغلين في قطاع النقل والتخزين والاتصالات من إجمالي المشتغلين
Males	90.0	ذكور
Females	10.0	إناث

G.D.P. at Factor Cost in year 2003*
 (Value in Million Dhs at Current Prices)

***الناتج المحلي الإجمالي بتكلفة عوامل الإنتاج لعام 2003**
 (القيمة بالمليون درهم بالأسعار الجارية)

Sector	%		القيمة Value		القطاع
	دبي Dubai	الدولة U.A.E	دبي Dubai	الدولة U.A.E	
Non- Oil G.D.P	35.58	100	71,073	199,752	الناتج المحلي الإجمالي غير النفطي
Gross Domestic Product	100	100	76,458	293,121	الناتج المحلي الإجمالي
The non Financial Corporations Sector	82.65	85.09	63,190	249,426	قطاع الشركات غير المالية
Agriculture, Live Stock & fishing	0.86	3.19	655	9,359	الزراعة والثروة الحيوانية والسمكية
Mining and Quarrying					الصناعات الاستخراجية
Crude Oil and Natural Gas	7.04	31.85	5,385	93,369	النفط الخام والغاز الطبيعي
Quarrying	0.11	0.26	83	765	المحاجر
Manufacturing Industries	15.92	13.68	12,171	40,100	الصناعات التحويلية
Electricity, Gas & Water	1.56	1.88	1,190	5,513	الكهرباء والغاز والمياه
Construction	7.49	6.41	5,724	18,791	التشييد والبناء
Wholesale, Retail Trade and Repairing Services	15.95	8.79	12,202	25,774	تجارة الجملة والتجزئة وخدمات الإصلاح
Restaurants & Hotels	4.54	2.17	3,475	6,345	المطاعم والفنادق
Transports, Storage & Communication	17.68	8.06	13,519	23,629	النقل والتخزين والاتصالات
Real State & Business Services	8.98	7.24	6,863	21,205	العقارات وخدمات الأعمال
Social & Personal Services	2.52	1.56	1,923	4,576	الخدمات الاجتماعية والشخصية
The Financial Corporation Sector	11.11	6.27	8,498	18,394	قطاع الشركات المالية
Government Services Sector	9.03	9.99	6,905	29,272	قطاع الخدمات الحكومية
Domestic Services H H.	0.78	0.71	598	2,068	الخدمات المنزلية
(Less) Imputed Bank Services	3.57	2.06	2,733	6,039	(ناقصا) الخدمات المصرفية المحسوبة

* Preliminary data

* لرقام أولية

 of Per Capita G.D.P. at Current Prices
 in 000 Dhs. (Estimated)

75.4

 متوسط حصة الفرد من إجمالي الناتج المحلي الإجمالي
 بالأسعار الجارية بالألف درهم (تقديري)